



Culture and History of the Ancient Near East

Founding Editor

M.H.E. Weippert

Editor-in-Chief

Thomas Schneider

Editors

Eckart Frahm, W. Randall Garr, B. Halpern,
Theo P.J. van den Hout, Irene J. Winter

VOLUME 40

Das Ritual der Aštu (CTH 490)

Rekonstruktion und Tradition eines
hurritisch-hethitischen Rituals
aus Boğazköy/Hattuša

von

Susanne Görke

Research Archives-Director's Library
The Oriental Institute
The University of Chicago



BRILL

LEIDEN • BOSTON
2010

This book is printed on acid-free paper.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Das Ritual der Astu (CTH 490) ; Rekonstruktion und Tradition eines hurritisch-hethitischen Rituals aus Bogazköy/Hattusa / edited by Susanne Görke.

p. cm. — (Culture and history of the ancient Near East, ISSN 1566-2055 ; v. 40)

Includes bibliographical references and index.

ISBN 978-90-04-18117-5 (hard cover : alk. paper)

1. Bogazköy (Turkey)—Antiquities. 2. Bogazköy (Turkey)—Social life and customs—Sources. 3. Rites and ceremonies—(Turkey)—Bogazköy—History—To 1500—Sources. 4. Witchcraft—Turkey—Bogazköy—History—To 1500—Sources. 5. Magic—Turkey—Bogazköy—History—To 1500—Sources. 6. Bogazköy (Turkey)—History—Sources. 7. Hittite language—Texts. 8. Hurrian language—Texts. 9. Hurrians—Social life and customs—Sources. 10. Hittites—Social life and customs—Sources. I. Görke, Susanne.

DS156.B67R58 2010

299'.1—dc22

2009039194

ISSN 1566-2055

ISBN 978 90 04 18117 5

Copyright 2010 by Koninklijke Brill NV, Leiden, The Netherlands.
Koninklijke Brill NV incorporates the imprints Brill, Hotei Publishing,
IDC Publishers, Martinus Nijhoff Publishers and VSP

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher.

Authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by Koninklijke Brill NV provided that the appropriate fees are paid directly to The Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Suite 910, Danvers, MA 01923, USA.
Fees are subject to change.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

Meinen Eltern



INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	xi
Abkürzungsverzeichnis	xiii
Verzeichnis der Abbildungen und Tabellen	xvii
1. Einleitung	1
1.1 Einführung	1
1.2 Forschungsgeschichte	3
1.3 Ziele und Aufbau der Arbeit	4
2. Das Ritual der Aštu	7
2.1 Die Texte	7
2.1.1 Textzusammenstellung	9
2.1.2 Texterhaltung	10
2.1.2.1 Erste Tafel	10
2.1.2.2 Zweite Tafel	14
2.1.2.3 Dritte Tafel	14
2.1.2.4 Vierte Tafel	22
2.1.3 Die Fundorte der Texte	24
2.1.4 Die Datierung der Texte	25
2.2 Textbearbeitung	31
2.2.1 Das Corpus	31
2.2.1.1 Erste Tafel	31
2.2.1.1.1 Fassung A	31
2.2.1.1.1.1 Transliteration	34
2.2.1.1.1.2 Übersetzung	39
2.2.1.1.1.3 Kommentar	41
2.2.1.1.2 Erste Tafel Fassung B	45
2.2.1.1.2.1 Transliteration	46
2.2.1.1.2.2 Übersetzung	49
2.2.1.1.2.3 Kommentar	50
2.2.1.1.3 Erste Tafel Fassung C	57
2.2.1.1.3.1 Transliteration	57
2.2.1.1.3.2 Übersetzung	57
2.2.1.1.3.3 Kommentar	58

2.2.1.2	Zweite Tafel	58
2.2.1.2.1	Transliteration	58
2.2.1.2.2	Übersetzung	59
2.2.1.2.3	Kommentar	59
2.2.1.3	Dritte Tafel	60
2.2.1.3.1	Dritte Tafel Fassung A	60
2.2.1.3.1.1	Transliteration	60
2.2.1.3.1.2	Übersetzung	66
2.2.1.3.1.3	Kommentar	68
2.2.1.3.2	Dritte Tafel Fassung B	94
2.2.1.3.2.1	Transliteration	94
2.2.1.3.2.2	Übersetzung	100
2.2.1.3.2.3	Kommentar	103
2.2.1.3.3	Dritte Tafel Fassung C	111
2.2.1.3.3.1	Transliteration	111
2.2.1.3.3.2	Übersetzung	115
2.2.1.3.3.3	Kommentar	116
2.2.1.4	Vierte Tafel	123
2.2.1.4.1	Transliteration	123
2.2.1.4.2	Übersetzung	128
2.2.1.4.3	Kommentar	131
2.2.2	Eventuell zugehörige Fragmente	145
2.2.2.1	Fragment F1	145
2.2.2.2	Fragment F2	146
2.2.2.3	Fragment F3	147
2.2.2.4	Fragment F4	152
2.2.2.5	Fragment F5	154
2.2.2.6	Fragment F6	156
2.3	Rekonstruktion des Ritualablaufs	160
2.3.1	Inhalt der erhaltenen Ritualabschnitte	161
2.3.1.1	Die erste Tafel	161
2.3.1.1.1	Fassung A	161
2.3.1.1.2	Fassung B	162
2.3.1.1.3	Fassung C	162
2.3.1.1.4	Das Verhältnis der Fassungen A–C	163
2.3.1.2	Die zweite Tafel	165
2.3.1.3	Die dritte Tafel	166
2.3.1.3.1	Fassung A	166
2.3.1.3.2	Fassung B	167

2.3.1.3.3	Das Verhältnis der Fassungen A und B	169
2.3.1.3.4	Fassung C	170
2.3.1.4	Die vierte Tafel	170
2.3.1.5	Fragmente	171
2.3.2	Strukturvergleich mit anderen Ritualen	172
2.3.2.1	Zu den <i>taknaz-da</i> -Ritualen	174
2.3.2.2	Das „Ritual des Rindes“ der Tunnawi (CTH 760)	179
2.3.2.3	Das „Flussritual“ der Tunnawi (CTH 409)	181
2.3.2.4	Das Ritual der Alli (CTH 402)	183
2.3.2.5	Das Ritual der Maštigga (CTH 404.1)	184
2.3.3	Strukturvergleich aufgrund der verwendeten Materialien	190
2.3.3.1	Geräte	190
2.3.3.1.1	<i>šišiyamma</i> -	191
2.3.3.1.2	<i>ḥaḥ(h)ar(a)</i> -	192
2.3.3.1.3	<i>muil(a)</i> -	193
2.3.3.1.4	<i>intaluz(z)i</i> -	193
2.3.3.1.5	<i>kalam(m)a</i> -	196
2.3.3.1.6	<i>šummittant</i> -	197
2.3.3.1.7	Mehrere Geräte	199
2.3.3.1.8	Zusammenfassung	200
2.3.3.2	<i>kuk(k)ul(l)a</i> -	201
2.3.3.3	<i>lueššar</i>	206
2.3.3.4	Die <i>kuttanalli</i> -Halskette	210
2.3.3.5	Waage	211
2.3.3.6	Edelsteine	217
2.3.3.7	Himmel und Erde	223
2.3.3.8	<i>tarṣala-/i</i> -	225
2.3.3.9	Felle	235
2.3.3.10	Zusammenfassung der Materialien	240
2.3.4	Kultpersonal	244
2.3.4.1	Der AZU-Priester	244
2.3.4.2	Der Schmied	256
2.3.5	Rekonstruktion des Gesamtablaufs des Aštu-Rituals	258

3. Die Tradition des Aštu-Rituals	269
3.1 Bemerkungen zur Entwicklung und geographischen Verortung hethitischer Rituale	269
3.2 Besonderheiten des Rituals der Aštu	277
3.2.1 Durchschreitungsriten	277
3.2.1.1 Unter einem Netz hindurch	277
3.2.1.2 Durch einen Kessel	278
3.2.1.3 Durch ein Tor mit angebundenen Vögeln	279
3.2.1.4 Durch Feuer	280
3.2.2 Schwenkriten mit der <i>hušt</i> -Materie und dem <i>HURRI</i> -Vogel	281
3.2.3 Ritus des Namensnennens	285
3.3 Die Götter des Aštu-Rituals	290
3.4 Die hurritischen Rezitationen	293
3.5 Die Tradition des Aštu-Rituals	297
4. Resümee	301
5. Anhang	307
5.1 Literaturverzeichnis	307
5.2 Glossar	323
5.2.1 Hethitisch	323
5.2.2 Hurritisch	335
5.2.3 Akkadisch	344
5.2.4 Sumerisch	345
5.2.5 Götternamen	351
5.2.6 Personennamen	351
5.2.7 Zahlen	351
5.3 Index	352
5.3.1 Personennamen	352
5.3.2 Ortsnamen	354
5.3.3 Götternamen	355
5.3.4 Besprochene Wörter	356
5.3.5 Sachindex	357
5.3.6 Verzeichnis der Textstellen	358

VORWORT

Die vorliegende Studie stellt die überarbeitete Version meiner im Dezember 2005 am Institut für Ägyptologie und Altorientalistik des Fachbereichs Geschichts- und Kulturwissenschaften der Johannes Gutenberg-Universität eingereichten Dissertation „Das Ritual der Aštu (CTH 490) – Rekonstruktion und Tradition eines hurritisch-hethitischen Rituals aus Boğazköy / Hattuša“ dar.

Die Wahl des Themas ging auf eine Anregung von Prof. Dr. V. Haas zurück, der die Arbeit auch als Zweitgutachter betreute. Ihm und Prof. Dr. D. Prechel, die die Betreuung der Arbeit 2003 übernahm und mir in allen Fragen stets hilfreich zur Seite stand, gebührt mein größter Dank. Finanzielle Unterstützung wurde mir zunächst von Juni 2000 bis Dezember 2002 als Stipendiatin des Graduiertenkollegs „Anatolien und seine Nachbarn“ an der Eberhard Karls Universität Tübingen zuteil. Seit Januar 2003 war ich als Wissenschaftliche Mitarbeiterin im SFB 295 an der Johannes Gutenberg-Universität Mainz beschäftigt; der DFG sei für die finanzielle Unterstützung der beiden Institutionen gedankt.

Für die Möglichkeit, die Arbeitsstelle „Hethitische Forschungen“ der Akademie der Wissenschaften und der Literatur Mainz uneingeschränkt nutzen zu dürfen, danke ich Prof. Dr. G. Wilhelm und seinen Mitarbeitern Dr. S. Košak und Dr. J. Miller. Manche Diskussionen in Bezug auf hurritologische Fragen konnte ich mit Dr. I. Wegner und Dr. Th. Richter führen. Dafür und für zahlreiche Hinweise möchte ich ihnen meinen Dank aussprechen. Dieser gebührt auch allen Kollegen in Mainz und Tübingen.

Eine Reihe von Freunden und Kollegen übernahm die mühevollen Aufgabe des Korrekturlesens. Dafür danke ich Dr. M. Foth, Dr. B. Görke, U. Janßen, Dr. J. Lorenz, U. Lorenz, S. Neuenkirch, K. Ohr, B. Surra und Dr. N. Valenzuela Montenegro.

Prof. Dr. Th. van den Hout ermöglichte mir die Publikation im Brill Verlag. Ihm und den Mitarbeitern des Brill Verlags in Boston danke ich für die Aufnahme in die Reihe CHANE sowie für die Unterstützung während der Drucklegung.

All meinen Freunden und meiner Familie, die mich in den letzten Jahren stets unterstützten und unermüdlich motivierten, gilt mein nachdrücklichster Dank.

Mainz, im Juni 2009

ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

Abb.	= Abbildung
Abl.	= Ablativ
Abs.	= Absolutiv
Adv.	= Adverbialis
aH	= althethitisch
Akk.	= Akkusativ
akk.	= akkadisch
al.	= alii
Anm.	= Anmerkung, Fußnote
Äqu.	= Äquativ
Art.	= sog. Artikel im Hurritischen
Ass.	= Assoziativ
bes.	= besonders
Bk	= Büyükkale
bspw.	= beispielsweise
bzw.	= beziehungsweise
c.	= commune
cf.	= vergleiche
D.	= Dativ
d.h.	= das heißt
ders.	= derselbe
Dim.	= Dimensional
Dir.	= Direktiv
ebd.	= ebenda
enkl.	= enklitisch
Erg.	= Ergativ
Ess.	= Essiv
f.	= folgend
Fs	= Festschrift
Gen.	= Genitiv
GN	= Göttername
Gs	= Gedenkschrift
HaH	= Haus am Hang
heth.	= hethitisch
hurr.	= hurritisch

Imp.	= Imperativ
ind.	= indikativ
Indiv.	= Individualisierung
Instr.	= Instrumental
intrans.	= intransitiv
jH	= junghethitisch
Jh.	= Jahrhundert
Jt.	= Jahrtausend
K	= Konsonant
k.A.	= keine Angabe
Kap.	= Kapitel
Kaus.	= kausativ / kausal
Kol.	= Kolumne
L.	= Lokativ
lk.	= linker
mH	= mittelhethitisch
m.E.	= meines Erachtens
Mitt.	= Mittani
N.	= Nominativ
n.	= neutrum
Neg.	= Negation
Nr.	= Nummer
o.ä.	= oder ähnliches
o.D.	= ohne Deutung
o.g.	= oben genannt
om.	= ausgelassen
ON	= Ortsname
Part.	= Partikel
Parti.	= Partizip
Pers.pr.	= Personalpronomen
Pl.	= Plural
Poss.suff.	= Possessivsuffix
Präs.	= Präsens
Prät.	= Präteritum
r.	= rechter
Rd.	= Rand
Rs.	= Rückseite
S.	= Seite
s.o.	= siehe oben
sog.	= so genannt

s.u.	= siehe unten
sum.	= sumerisch
s.v.	= sub verbum
Sg.	= Singular
sjH	= spätjunghethitisch
T I	= Tempel I
Tab.	= Tabelle
trans.	= transitiv
u.a.	= unter anderem
u.B.	= unbekannte Bedeutung
unt.	= unterer
u.U.	= unter Umständen
V _i	= Vokal
Var.	= Variante
verb.	= verbal
vgl.	= vergleiche
Vol.	= Voluntativ
Vs.	= Vorderseite
WE	= Wurzelerweiterung
Z.	= Zeile
z.B.	= zum Beispiel
z.T.	= zum Teil

Die abgekürzt zitierte Literatur wird wie in CHD P vii–xxvi angegeben. Außerdem bezeichnet

AMT	R.C. Thompson, Assyrian medical texts, London 1923.
HEG	J. Tischler, Hethitisches Etymologisches Glossar, Innsbruck 1983ff.
HSS	Harvard Semitic Series, Harvard 1929ff.
OAAS	Old Assyrian Archives, Studies, Leiden 2003ff.
RGG	Religion in Geschichte und Gegenwart—Handwörterbuch für Theologie und Religionswissenschaft, vierte, völlig neu bearbeitete Auflage, Tübingen 1998ff.
Konk.	http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/

Die Transliterationen wurden nach HZL und CHD P xxviii–xxix angefertigt. Darüber hinaus wurden folgende Zeichen verwendet:

* andere Tafelseite nicht erhalten

** Rasur



VERZEICHNIS DER ABBILDUNGEN UND TABELLEN

Abb. 1: Die Fundorte der Textvertreter im Bereich von Tempel I und dem „Haus am Hang“	32
Abb. 2: Die Fundorte der Textvertreter auf Büyükkale	33
 Tabelle I: Übersicht der Textfragmente	30
Tabelle II: Das Verhältnis der Fassungen A–C der ersten Tafel	163
Tabelle III: Das Verhältnis der Fassungen A und B der dritten Tafel	169
Tabelle IV: Das „Ritual des Rindes“ der Tunnawi (CTH 760)	186
Tabelle V: Das „Flussritual“ der Tunnawi (CTH 409)	187
Tabelle VI: Das Ritual der Alli (CTH 402)	188
Tabelle VII: Das Ritual der Maštigga (CTH 404.1)	189
Tabelle VIII: Weitere Belege von <i>tarpala-/i-</i>	233
Tabelle IX: Weitere Belege von Fellen	239
Tabelle X: Schematischer Überblick über das rekonstruierte Ritual der Aštu	267
Tabelle XI: Weitere Belege von Schwenkriten	282

KAPITEL 1

EINLEITUNG

1.1 *Einführung*

Seit Beginn der ersten systematischen Grabungen Ende des 19. Jh. n. Chr. in der hethitischen Hauptstadt Hattuša, dem heutigen Boğazkale nordöstlich von Ankara in Zentralanatolien, wurden Tausende von Keilschrifttafeln gefunden, die einen Einblick in die Geschichte und Kultur der Hethiter im zweiten vorchristlichen Jahrtausend erlauben. In mehreren Archiven innerhalb des Stadtgebietes ließen die hethitischen Herrscher vom 16. bis 12. Jh. v. Chr. Texte unterschiedlicher Gattungen abschreiben und aufbewahren, aus denen sich die politische Geschichte oder Organisation und Verwaltung des hethitischen Staates rekonstruieren lassen.

Zahlenmäßig ist der überwiegende Teil der Texte religiöser Natur; unter diesen sind besonders die Ritualtexte herauszustellen, die sich in die Kategorien Beschwörungs- und Festritualtexte einteilen lassen. In den mit der Etikettierung EZEN₄ „Fest“ versehenen Festritualen werden jährlich wiederkehrende oder saisonal bedingte Feierlichkeiten zur Ehrung und Versorgung der Götter geschildert. Beschwörungsrituale, für die die Bezeichnung SISKUR oder SISKUR „Opfer, Ritual“ gebräuchlich war, dienten einem speziellen Anlass und kamen in aller Regel einem anonymen EN SISKUR „Ritualherrn, Opfermandanten“ zu Gute. Formal charakteristisch ist für die Ritualtexte eine Einleitung, in der ein Ritualexperte oder eine -expertin, häufig mit Angabe ihrer Herkunft, benannt werden. Im Fall des hier vorgelegten Beschwörungsrituals der MUNUS¹ŠU.GI „alte Frau, Beschwörerin“ genannten Kultakteurin Aštu lautet die Einleitung: „Folgendermaßen (spricht) Aštu, die hurritische Beschwörerin: wenn ich einen behexten Menschen wieder in Ordnung bringe und ihn aus der Erde nehme...“¹ Es folgen, wie für alle hethitischen Ritualtexte üblich, eine Auflistung der für das Ritual notwendigen Materialien und die Beschreibungen

¹ Siehe S. 34.

einer Reihe von verschiedenen rituellen Handlungen², die unter der Begleitung hurritischer Beschwörungssprüche zur Reinigung und vollständigen Genesung des Ritualherrn ausgeführt wurden.

Die ersten Editionen hethitischer Ritualtexte beschränkten sich weitestgehend auf eine philologische Bearbeitung der Keilschrifttexte.³ Bald wurde erkannt, dass sich auch in diesen Texten die heterogenen kulturellen Gruppierungen Hattuṣas widerspiegeln, die sich in der Verehrung unterschiedlicher Götter oder der Verwendung verschiedener religiöser und kultischer Praktiken äußern. Aus diesen sowie den vielfach in den Ritualeinleitungen gegebenen Herkunftsangaben können verschiedene „Kulttraditionen“ benannt werden, die sich räumlich in eine zentralanatolisch-hattische, eine westanatolische aus Arzawa und luwische und hurritische Traditionen aus Südostanatolien aufteilen. Die Beschreibung der Ausprägungen dieser verschiedenen Traditionen wurde in der Folgezeit den philologischen Bearbeitungen beigelegt.⁴

In den letzten Jahren stehen vermehrt entstehungsgeschichtliche Aspekte der Texte im Vordergrund hethitologischer Untersuchungen. In diesem Zusammenhang werden Fragen nach der Intention der Texte und der Person, die sich hinter den Angaben der Einleitung verbirgt, gestellt. J. Miller⁵ und B. Christiansen⁶ konnten darlegen, dass die in der Einleitung genannte Person nicht notwendigerweise diejenige war, die als Beschwörerin oder als Priester die Ritualhandlungen tatsächlich ausführte. Vielmehr erfuhren die Texte in der hethitischen Hauptstadt wesentliche redaktionelle Bearbeitungen durch die Schreiber der verschiedenen Epochen, so dass sie weniger als Protokolle ausgeführter Handlungen, sondern vielmehr als Anweisungen auszuführender Vorgänge oder sogar vielleicht nur als „rein literarische“ Werke aufzufassen sein dürften.⁷

² Zur Unterscheidung des Begriffes „Ritual“ als Bezeichnung einer komplexen Handlungssequenz mit einem (logischen) Funktionszusammenhang von dem Begriff „Ritus“ als kleinster Baustein eines Rituals siehe zuletzt RGG 7, 2004, 547–550.

³ Beispielhaft sei hier auf die Publikationen von Schwartz 1938 oder Sommer/Ehelolf 1924 verwiesen.

⁴ Beispiele dafür liefern die Publikationen von Klinger, Hutter, Bawanypeck, Miller, Strauß, Haas und Taracha. Siehe im Einzelnen Kap. 3 *Tradition*.

⁵ Miller 2004.

⁶ Christiansen 2006.

⁷ Zum „Sitz im Leben“ dieser Ritualtexte siehe Miller 2004, 496–532, bes. die Zusammenfassung 530–532; Christiansen 2006, 5–30, bes. 22–30.

1.2 Forschungsgeschichte

Die vorliegende Studie ist dem Ritual der Beschwörerin Aštu gewidmet, das Ritualanweisungen in hethitischer Sprache und zahlreiche hurritischsprachige Rezitationen enthält. E. Laroche listet es in seinem „Catalogue des Textes Hittites“ (CTH) unter der Nummer 490 mit nur zwei zugehörigen Texten unter der Bezeichnung „Rituel de contre-magie“ auf:

Im Jahre 1986 legte H. Otten das Textensemble erstmals in einer Studie vor. Darin gab er eine Übersicht der inzwischen acht als zugehörig erkannten Texte sowie den Beginn und die Textunterschriften (Kolophone) des Rituals. Im Jahre 1988 verfassten V. Haas und I. Wegner im „Corpus der hurritischen Sprachdenkmäler“⁸ zu einem Großteil der dem Corpus zuzuordnenden Texte eine Umschrift, der eine Übersetzung der hethitischen Abschnitte beigelegt war. In der Rezension zu diesem Werk regte P. Taracha 1991 an, das Aštu-Ritual in zwei verschiedene, unterschiedlich lange Hauptfassungen einzuteilen.⁹ In mehreren Abhandlungen zu einer Reihe von Ritualen, die mit dem hethitischen Ausdruck *taknaz da-* „aus der Erde nehmen“ bezeichnet werden,¹⁰ beschäftigte sich P. Taracha weiterhin am Rande mit dem Ritual der Aštu und konnte bereits die Ähnlichkeit im Aufbau zu dem Ritual einer Beschwörerin namens Tunnawi feststellen.¹¹ Übersetzungen einzelner Abschnitte des Aštu-Rituals fanden sich zuletzt bei V. Haas in seinem 2003 erschienenen Werk *Materia magica et medica hethitica*.¹²

Das Ritual der Aštu ist in hethitischer Sprache abgefasst. Durch die hurritische Sprache der Rezitationen kann es einer speziellen Gruppe von Ritualtexten aus Hattuša zugewiesen werden. Diese zeichnet sich durch einen kulturellen Einfluss aus, der im hethitischen Reich seit

⁸ ChS I/5 Nr. 50–74.

⁹ Taracha 1991, 49. Ähnlich bereits Otten 1986, 171, der die Diskrepanz der Tafelangaben auf unterschiedliche Schriftgrößen bzw. abgeschlossene Abschriften einer Tafel zurückführt. Siehe auch Kap. 2.1 *Die Texte*.

¹⁰ Taracha 1985; Taracha 1990; Taracha 2000.

¹¹ Beide Rituale werden in ihrem Kolophon als *taknaz-da*-Rituale bezeichnet, die Riten, die unter dieser Bezeichnung zusammengefasst sind, machen jedoch in beiden Fällen nur einen Teil des Gesamttextes aus (Taracha 1990, 179, 181; Taracha 2000, 217). Siehe dazu ausführlich im Kap. 2.3.2.1 *Zu den taknaz-da-Ritualen* und Kap. 2.3.5 *Rekonstruktion des Gesamt Ablaufs des Aštu-Rituals*.

¹² Haas 2003, 477, 692f, 723.

der Zerschlagung und partiellen Einverleibung des hurritischen Mit-tani-Reiches sowie der Region Kizzuwatnas am Ende des 14. Jh. v. Chr. nachweisbar ist. Zahlenmäßig sind dabei die hethitischen Rituale mit hurritischen Abschnitten oder Rezitationen gering.¹³ Anführen lässt sich das Ritual der Allaiturahhi, der „Frau aus Mukiš“, das in einem Serienwerk aus sechs in hethitischer und teilweise auch ganz in hurritischer Sprache abgefassten Tafeln besteht.¹⁴ Ziel des Rituals ist die Befreiung des Ritualherrn von seiner Behexung. Auch das Ritual gegen Behexung der „Beschwörerin“ Šalašu aus Kizzuwatna enthält hurritisch sprachige Rezitationen, doch ist nur die achte Tafel überliefert.¹⁵ Sieht man von dem nur fragmentarisch erhaltenen Šapšapu-Ritual¹⁶ ab, so ist der Gruppe lediglich noch das Ritual der Ummaya hinzuzufügen.¹⁷ Durch das erst in den letzten Jahren weiter voranschreitende Verständnis der hurritischen Sprache gehörten die hethitisch-hurritischen Rituale mit Ausnahme des Rituals der Allaiturahhi in der Forschung bislang eher zu den weniger beachteten Texten.¹⁸ Mit dieser Studie wird erstmals die Bearbeitung eines Ritualtextes vorgelegt, bei dem die hurritischen Partien in vollem Umfang berücksichtigt werden.

1.3 *Ziele und Aufbau der Arbeit*

Der ausgesprochen fragmentarische Überlieferungszustand des Ritualtextes der Aštu, von dem nicht mehr als ein Viertel des Gesamttextes vorliegen dürfte, erfordert eine besondere Herangehensweise, um einen Gesamtüberblick des Rituals zu gewinnen. Mit der Methode des strukturellen Ritualvergleichs, der von der großen Anzahl an Beschwörungsritualtexten aus Hattuša profitiert, soll versucht werden, die erhaltenen Ritualabschnitte in eine logische Reihenfolge zu stellen, um zu einer Gesamtrekonstruktion des Rituals zu gelangen.¹⁹

¹³ Siehe dazu ChS I/5 Nr. 1–74; vgl. Haas 2003, 21f.

¹⁴ Haas/Thiel 1978; ChS I/5 Nr. 1–39.

¹⁵ ChS I/5 Nr. 40–45.

¹⁶ ChS I/5 Nr. 49; sie stammt wohl auch aus Kizzuwatna.

¹⁷ ChS I/5 Nr. 46–48.

¹⁸ Siehe zu Einzelstudien der Rezitationen der AZU-Priester Salvini/Wegner 1986, 2–17; zu denen des Šalašu-Rituals Giorgieri 1998, 71–86. Zum Ritual der Allaiturahhi siehe Haas/Thiel 1978.

¹⁹ Vgl. Bawanypeck 2005, 15f., 149–152.

Es ist ein Anliegen dieser Arbeit, den bislang weitgehend unbeachteten hurritischen Rezitationen eine grammatikalische Analyse und, wo möglich, eine Übersetzung beizufügen. Bei der Rekonstruktion des Rituals wird die Frage nach der Ritualtradition einen weiteren Schwerpunkt dieser Arbeit bilden. Es wurden bereits die unterschiedlichen 'Kultschichten' bzw. 'Kulttraditionen' der hethitischen Religion erwähnt, die sich in den Archiven der hethitischen Hauptstadt differenzieren lassen.²⁰ Üblicherweise liefern die Herkunftsangaben der in der Ritualeinleitung genannten Person, meist ein Städte- oder Ländername, einen ersten Hinweis auf die Tradition, mit der das Ritual in Verbindung stehen dürfte. Ortsangaben wie Kizzuwatna oder Kummani weisen im Allgemeinen auf einen starken hurritischen Hintergrund der Ritualexperten. Im vorliegenden Fall wird die Beschwörerin jedoch mit dem hurritischen Namen Aštu²¹ und dem Zusatz ^{MUNUS}ŠU.GI ^{URU}hurlaš „hurritische Beschwörerin“ tituliert. Diese auffallende Bezeichnung, die innerhalb des hethitischen Ritualcorpus keinen vergleichbaren Ausdruck findet,²² lässt die Frage erwachsen, ob damit der Hinweis auf eine hurritisch geprägte Ritualtradition gegeben ist, die sich von der bislang bekannten aus Kizzuwatna unterscheidet.

Die hier vorgelegte Studie zum hethitisch-hurritischen Ritual der Aštu (CTH 490) umfasst im Wesentlichen zwei Themenkomplexe:

Im ersten Teil der Arbeit, der Textrekonstruktion, werden alle zugehörigen Texte zunächst zusammengestellt; die Tafeln werden nach ihrem Erhaltungszustand und ihren Fundorten beschrieben sowie nach paläographischen Gesichtspunkten datiert (Kap. 2.1 *Die Texte*). In der sich anschließenden Textbearbeitung erfolgt die Transliteration der Texte gemäß ihrer Tafelaufteilung, ihre Übersetzung sowie Kommentierung (Kap. 2.2 *Textbearbeitung*). Dabei werden die hurritischen Partien erstmals in einer ausführlichen Bearbeitung vorgelegt.

Die sich an die Darstellung des Inhalts der erhaltenen Ritualabschnitte (Kap. 2.3.1 *Inhalt der erhaltenen Ritualabschnitte*) anschließende Textrekonstruktion erfolgt unter folgenden Aspekten: einem Vergleich mit anderen Ritualen in struktureller Hinsicht, um die erhaltenen Riten des Aštu-Rituals in einer in sich logischen Reihenfolge anzuordnen

²⁰ Siehe dazu Kap. 3.1 *Bemerkungen zur Entwicklung und geographischen Verortung hethitischer Rituale*.

²¹ Siehe dazu Kap. 3.1 *Bemerkungen zur Entwicklung und geographischen Verortung hethitischer Rituale*.

²² Siehe dazu und zur Diskussion von *hurla-* Kap. 3.1 S. 273–275.

(Kap. 2.3.2 *Strukturvergleich mit anderen Ritualen*); einer Analyse markanter Ritualmaterialien des Aštu-Rituals, aus der sich Aufschlüsse über verloren gegangene Abschnitte gewinnen lassen (Kap. 2.3.3 *Strukturvergleich aufgrund der verwendeten Materialien*); und schließlich aus einer Untersuchung des Kultpersonals (Kap. 2.3.4 *Kultpersonal*). Unter Berücksichtigung dieser Analyse der Rekonstruktionsquellen wird eine Darstellung des Gesamtablaufs des Aštu-Rituals präsentiert (Kap. 2.3.5 *Rekonstruktion des Gesamtablaufs des Aštu-Rituals*).

Für den zweiten Teil, die Analyse der Ritualtradition, wird zunächst ein Überblick über die bisherigen Forschungen auf diesem Gebiet skizziert (Kap. 3.1 *Bemerkungen zur Entwicklung und geographischen Verortung hethitischer Rituale*). Danach werden die für eine traditionsgeschichtliche Bestimmung notwendigen Segmente des Rituals (Kap. 3.2 *Besonderheiten des Rituals der Aštu*) sowie die Götter (Kap. 3.3 *Die Götter des Aštu-Rituals*) vorgestellt. Durch den Vergleich der Riten mit weiteren Belegstellen soll dem Herkunftsort möglichst nahe gekommen werden. Eine Interpretation der hurritischen Rezitationen schließt die Einzeluntersuchungen zur Tradition ab (Kap. 3.4 *Die hurritischen Rezitationen*). Die Ergebnisse der einzelnen Abschnitte werden im Kap. 3.5 *Die Tradition des Aštu-Rituals* mit denen der Untersuchung vorangegangener Abschnitte, besonders dem der Materien, zusammengeführt.

Damit möchte die vorliegende Studie eine umfassende philologische Bearbeitung des Rituals der Aštu CTH 490 liefern, in der die hurritischen Sprüche eines Rituals in vollem Umfang berücksichtigt werden. Die kulturhistorische Auswertung will die Ritualtradition analysieren und darüber hinaus Aufschlüsse über die Entstehungsgeschichte des Aštu-Rituals liefern.



wieder in O]rdn[ung bringe.“⁸ Darüber hinaus ist noch ein weiterer Kolophon überliefert, dessen Tafelangabe jedoch nicht erhalten ist: „[x-te Tafel; Wort der Ašt]u, der hurritischen Beschwörerin: [wenn ich einen behext]en Menschen reinige [und ihn] aus der E[rde] nehme; nicht vollendet. [in/von die]sem [der] 2.⁹ [Tag] ist vollendet.“⁹ Die in diesen Kolophonen feststellbaren Unterschiede in der Formulierung des Ritualanlasses sind auch für andere hethitische Rituale konstatierbar,¹⁰ so dass die im Folgenden genannten Texte einem Ritual der Aštu zugerechnet werden können. Die Diskrepanz der dem Ritual zuzurechnenden Tafeln, die sich in den Wendungen „3. Tafel, (Ritual) beendet“ neben der Angabe einer vierten Tafel äußert, deutet auf unterschiedlich lange Versionen ein und desselben Rituals. Sollte der Eintrag eines Tontafelkatalogs „Sieben Tafeln; [Wort der A]štu: wenn ich einen behexten Menschen reinige – vollendet.“¹¹ mit dem im Folgenden bearbeiteten Ritual in Verbindung stehen, könnte dieser einen Hinweis auf den Umfang einer Langversion geben.¹²

⁸ Text 4.A.1 Rs. IV; siehe im Einzelnen die Textbearbeitung S. 128.

⁹ IBoT 2.116; hier als Fragment F.1 behandelt. Darüber hinaus wird unter <http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/> (20.10.06) auch das Fragment KBo 44.95 zu CTH 490 gezählt. (x+1') -p[]i¹kaš¹-x[] (2')]x-aš¹ (3')]x-aš¹ (4')]GAM-an tar-na-an-zi (5') UN-a]n UH₇-ah-ha-an-da-an (6') QJA-TI. Aufgrund der geringen Größe kann aber eine Zugehörigkeit zum Ritual der Allaiturahhi oder dem der Šalašu nicht ausgeschlossen werden. So lautet ein Kolophon des Rituals der Allaiturahhi z.B. KUB 41.19 Rs. 16'-18': DUB 4.KAM NUTIL INIM^{MUNUS} Allaidu[rahi] MUNUS^{URU} Mukiš mān alwanzah[handan] antuhšan EGIR-pa SIG₅-[ahmi]; siehe Haas/Thiel 1978, 96; Haas/Wegner 1988, 105. Als Beispiel aus dem Ritual der Šalašu sei der folgende Kolophon angeführt: KBo 19.145 Rs. 50f.: DUB 8.KAM AWAT^{MUNUS} Šalašu^{MUN} [US^{US}UG]I^{URU} Kazzuwa[ni] [.....] x x [] šipantahhi[] UL [QATI; nach Haas/Thiel 1978, 304. Haas/Wegner 1988, 215, ergänzen in der Lücke: [mān UH₇-ah-handan LÚ-an EGIR-pa] SIG₅-ah¹ [mi nu kī SISKUR] šipantahhi.

¹⁰ Geringfügige Unterschiede weist z.B. das Maštigga-Ritual KBo 39.8 (CTH 404) auf; siehe Miller 2004, 106f. Auch die Kolophone des dupaduparša-Rituals der Kuwattalla und Šilalluḫhi CTH 759 variieren leicht; siehe Starke 1985, 116f. Ebenso lauten die Einleitung und Kolophone des Ašhella-Rituals voneinander abweichend: KUB 9.32 + (CTH 394; jH) Vs. 1-3: UMMA Ašhela LÚ KUR^{URU} Ḥapalla [] mān MUKAM-za ḥarranza KARAS=ia=kan anda ŪŠ-kan DÜ-ri nu kī SISKUR DÜ-mi. HT 1 Rs. III 2-3: mān=kan KUR-e anda našma ŠA KARAS Ū[Š] DÜ-ri. Kolophone: KUB 9.32+ Rs. 32-33: SISKUR ŪŠ-aš ŠA^m Ašhella LÚ^{URU} Ḥapalla QATI; KUB 9.31 Rs. IV 46-47: man=kan ŠA^{BI} KUR^{TI} našma ŠA^{BI} KARAS^{BLA} ŪŠ-kan¹ kišari.

¹¹ KUB 30.65 + KBo 14.69 (CTH 277.6; jH) Rs. III 5'-6': 7 TUP-PU. [INIM^{MUNUS} a-a]š-du-ú ma-a-an al-wa-an-za-ah-ha-an-da-an UN-an pār-ku-nu-un-m[i] QA-TI. Siehe dazu Dardano 2006, 164f. und 171f.

¹² Unter <http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/> sub CTH 490 wird noch ein weiterer Text zitiert, in dessen Einleitung eine hurritische Beschwörerin genannt wird: 334/u 1: MUNUS^{US} U.GI^{URU} hur-l[a-aš 2:] UN-an EGIR-pa S[IG₅-ah-mi 3:]x-mi da-ah-hi-ma [(§-Strich) 4:] 1 TUG ZA.GIN 1 TUG [5:]x-an ar-ha [6:] ba' x[.

Aufgrund des fragmentarischen Überlieferungszustandes des Rituals der Aštu ist eine sichere Zuordnung der Fragmente zu einer bestimmten Version bislang nicht möglich. Die im Folgenden verwendeten Klassifizierungen in Fassungen A, B und C beziehen sich deswegen immer nur auf die einzelnen Tafeln, wobei mit A eine Langversion und mit B eine kürzere Version bezeichnet werden.¹³

Während die Diskussion über verschiedene Versionen des Rituals sowie der Inhalt, Aufbau und die Rekonstruktion im Anschluss an die Textbearbeitung (Kap. 2.2) erörtert werden (Kap. 2.3), sollen im folgenden Kapitel die Textzusammenstellung (Kap. 2.1.1), die Texterhaltung (Kap. 2.1.2), die Fundorte der Texte (Kap. 2.1.3) und die Datierung (Kap. 2.1.4) dargelegt werden.

2.1.1 *Textzusammenstellung*

Die Gesamtaufstellung des Corpus von CTH 490 gestaltet sich wie folgt:

TAFEL 1

Fassung A

- 1.A.1 KBo 35.102 (ChS I/5 Nr. 52) (+) KUB 59.75 (+) KBo 35.103 (ChS I/5 Nr. 53)
- 1.A.2 KUB 60.159 + KUB 60.158 (ChS I/5 Nr. 51)
- 1.A.3 KUB 7.33 + KBo 35.101 (ChS I/5 Nr. 50)
- 1.A.4 IBoT 4.27
- 1.A.5 IBoT 4.142

Fassung B

- 1.B.1 KUB 12.51 (ChS I/5 Nr. 70)
- 1.B.2 KUB 42.99 (ChS I/5 Nr. 69)

Fassung C

- 1.C.1 KUB 7.37 (ChS I/5 Nr. 68)

TAFEL 2

- 2.A.1 KBo 35.104 (ChS I/5 Nr. 54)

Da sowohl die Einleitungsformel als auch der Beginn der Ritualzurüstung abweichend von dem an vorliegender Stelle bearbeiteten Ritual sind, bleibt unsicher, ob der Text 334/u zu diesem Aštu-Ritual zu stellen ist.

¹³ Für die detaillierte Diskussion der verschiedenen Versionen siehe Kap. 2.3.1 *Inhalt der erhaltenen Ritualabschnitte* und Kap. 2.3.5 *Rekonstruktion des Gesamt Ablaufs des Aštu-Rituals*.

TAFEL 3Fassung A

- 3.A.1 KBo 24.63 + KBo 23.43 (ChS I/5 Nr. 59)
 3.A.2 KBo 35.106 (ChS I/5 Nr. 60)
 3.A.3 KUB 48.70 (ChS I/5 Nr. 62)
 3.A.4 KBo 33.200 + KBo 33.102 (ChS I/5 Nr. 63)

Fassung B

- 3.B.1 KUB 44.54 + IBoT 2.46 + KUB 41.5 (ChS I/5 Nr. 56)
 3.B.2 KUB 45.26 + KBo 27.159 (ChS I/5 Nr. 57) + KBo 60.81 (1252/z)¹⁴
 3.B.3 KBo 27.128 (ChS I/5 Nr. 58)
 3.B.4 KBo 33.126 (ChS I/5 Nr. 61)

Fassung C

- 3.C.1 KUB 45.24 (ChS I/5 Nr. 71)
 3.C.2 IBoT 2.47 (ChS I/5 Nr. 72)
 3.C.3 KBo 33.37 + IBoT 2.48 (ChS I/5 Nr. 73)
 3.C.4 KBo 35.107 (ChS I/5 Nr. 74) + HFAC 91 (ChS I/8 Nr. 278)¹⁵
 3.C.5 Bo 69/676
 3.C.6 KBo 57.109

TAFEL 4Fassung A

- 4.A.1 KBo 19.144 + KBo 27.154 (ChS I/5 Nr. 64)
 4.A.2 KBo 27.140 + KUB 45.30 (+) KBo 33.38 (ChS I/5 Nr. 65)
 4.A.3 KUB 47.51 (ChS I/5 Nr. 66)

Eventuell zugehörige Fragmente:

- F1 IBoT 2.116 (ChS I/5 Nr. 55)
 F2 KUB 59.74 (ChS I/5 Nr. 67)
 F3 KBo 27.147 (ChS I/5 Nr. 109)
 F4 1063/u (ChS I/5 Nr. 109)
 F5 KUB 52.108 (ChS I/5 Nr. 114)
 F6 KUB 47.35 (ChS I/5 Nr. 126)

2.1.2 *Texterhaltung*2.1.2.1 *Erste Tafel*

Die erste Tafel ist in drei Versionen überliefert, die zumeist in mehreren Duplikaten vorliegen. Die umfangreichste wird hier als Version A bezeichnet und lässt sich zu etwa einem Viertel der Tafel rekonstruieren (siehe folgendes Schema). Der Beginn liegt in Text 1.A.3 vor, in dem in 25 Zeilen der Vs. I einer zweikolumnigen Tafel die Einleitung

¹⁴ Join von J.L. Miller (vgl. Konk.).

¹⁵ Join von M.-C. Trémouille (vgl. Konk.).

sowie der Beginn der Ritualzurüstung gegeben werden. Der eventuell zweikolumnige Text 1.A.2 stellt ein Duplikat der ersten Zeilen von Text 1.A.3 dar, allerdings mit einer anderen Zeilenaufteilung, so dass ein einkolumniger Text nicht ausgeschlossen werden kann. Der am längsten erhaltene Text, die zweikolumnige Tafel 1.A.1, setzt mit der zweiten Zeile ein und bildet eine Fortsetzung zu 1.A.3. Das kleine Fragment 1.A.4 dupliziert den Beginn des Rituals. Der Text 1.A.5 bietet ein fragmentarisches Duplikat der Zeilen 15'–18' der Vs. I von Text 1.A.1.

Dieser Sachverhalt wird in dem folgenden Schema dargestellt:

1. Tafel Fassung A

Vs. I

1.A.1	1.A.2	1.A.3	1.A.4	1.A.5
	1	1	1	
2 ¹⁶		2	2	
3	2	3	3	
		4		
4	3	5	4	
5	4	6	5	
6		7	6	
7	5	8	7	
		9		
8	6	10	8	
9		11	9	
10	7	12	10	
	8	13	11	
(11')		14	12	
(12')	9	15	13	
	10 [1'] ¹⁷	16		
13' [1'] ¹⁸	11 [2']	17	14	
	12 [3']	18	15	
	13 [4']	19	16	1'
14' [2']		20	17	2'
15' [3']		21	*	3'

¹⁶ Die in der Autographie der Edition angegebenen '-Striche der Nummerierung können entfallen.

¹⁷ Nummerierung des Textes KUB 60.158 in der Edition.

¹⁸ Der indirekte Join mit KUB 59.75 ist in der Edition noch nicht berücksichtigt. Deswegen werden im Folgenden die Zeilen der Autographie in der Edition in eckigen Klammern zitiert. In dem darüber hinaus gejointen Text KBo 35.103 ist die in der Edition mit der Nr. 3' versehene Zeile als 13' aufzufassen. Vgl. die Joinskizze der Konkordanz.

16' [4']	14 [5']	22	4'
	15 [6']	23	5'
17' [5']	16 [7']	24	6'
18' [6']		25	7'
19' [7']	17 [8']	*	8'
20' [8']	18 [9']		9'
21' [9']	19 [10']		*
22' [10']	20 [11']		
23' [11']	*		
24' [12']			
25' [13']			
26' [14']			
27' [15']			
28' [16']			
29' [17']			
30' [18']			
31' [19']			
32' [20']			
33' [21']			
34' [22']			
35' [23']			
36' [24']			

Vs. II nicht erhalten

Rs. III nicht erhalten

Rs. IV

1.A.1

x+1

2'

3'-7'

Aufgrund inhaltlicher Übereinstimmungen können zwei Parallelversionen des Aštu-Rituals bestimmt werden.¹⁹ Der zur Version B zu rechnende Text 1.B.1 bietet auf knapp 30 Zeilen das Ende einer Ritualzurüstung. Auf Vs. II sind noch die Zeilenanfänge von ca. 16 Zeilen erhalten. Der Text 1.B.2 dupliziert die Zeilen 10'–19' der Vs. I von 1.B.1 und ergänzt sie dabei zum großen Teil (siehe folgendes Schema).

¹⁹ Zu den Gemeinsamkeiten und Unterschieden sowie zu deren Interpretation siehe Kap. 2.3.1 *Inhalt der erhaltenen Ritualabschnitte*.

Die Version C, die nur in einem vermutlich zweikolumnigen Vertreter I.C.1 überliefert ist (siehe folgendes Schema), bietet wesentlich kürzere Zeilen mit einem der Version B gegenüber verknüpften Inhalt (siehe dazu im Einzelnen Kap. 2.3.1 *Inhalt der erhaltenen Ritualabschnitte*).

**1. Tafel Fassung B
Vs. I**

1.B.1	1.B.2 ²⁰
1'	
2'	
3'	
4'	
5'	
6'	
7'	
8'	
9'	1'
10'	2'
11'	3'
12'	4'
13'	5'
14'	6'
15'	7'
16'	8'
17'	9'
18'	10'
19'	11'
20'	12'
21'	*
22'	
23'	
24'	
25'	

1. Tafel Fassung C

1.C.1
2'
3'
4'
5'
6'
7'
8'
9'
10'
11'
12'
13'
14'
15'
16'
17'
18'
*

²⁰ In der Edition sind die Angaben Vs. I bzw. Vs. I / II bei KUB 12.51 mit Fragezeichen versehen, die jedoch gestrichen werden können.

26'

27'

28'

*

Vs. II

1.B.1

1'-4'

5'-6'

7'-9'

10-14'

15'-17'

*

Rs. III nicht erhalten**Rs. IV** nicht erhalten2.1.2.2 *Zweite Tafel*

Von der zweiten Tafel ist nur der Kolophon in dem Text 2.A.1 erhalten.

2.1.2.3 *Dritte Tafel*

Für die dritte Tafel lassen sich drei unterschiedliche Versionen voneinander separieren, die hier mit den Buchstaben A, B und C betitelt werden, auf deren Verhältnis untereinander sowie zu den Versionen A, B und C der ersten Tafel später eingegangen wird.²¹

Der Version A der dritten Tafel sind vier wohl zweikolumnige Texte zuzuordnen, von denen jedoch keiner vollständig erhalten ist. Von dem besterhaltenen Text 3.A.1 lassen sich jeweils ca. 20 Zeilen der Vs. II und Rs. III rekonstruieren, während die wenigen Zeichen der Rs. IV keine verwertbaren Informationen liefern. Ein Duplikat der Vs. II ist das kleine Fragment 3.A.2. Duplikat zu dem Text 3.A.1 Rs. III ist 3.A.3 Rs., das die Zeilen 8'-13' von 3.A.1 dupliziert.²² Die Vs.

²¹ Siehe dazu Kap. 2.3.1 *Inhalt der erhaltenen Ritualabschnitte* und Kap. 2.3.5 *Rekonstruktion des Gesamt Ablaufs des Ästu-Rituals*. Bereits Taracha 1991, 49f., unterteilte die Texte aus ChS I/5 in zwei Fassungen, wobei er die hier als C bezeichnete Version der Fassung A untergliederte. Zur Anordnung der Tafeln innerhalb des Rituals siehe Kap. 2.3.5 *Rekonstruktion des Gesamt Ablaufs des Ästu-Rituals*.

²² Keine Übereinstimmung weisen die Zeilen 1'-5' von Text 3.A.1 Rs. III sowie Text 3.A.3 Rs. III 1'-5' auf (vgl. die Textbearbeitung S. 63); im folgenden Schema ist deswegen eine vertikale gestrichelte Linie an entsprechender Stelle angegeben.

von 3.A.3 bietet ein Duplikat zu 3.A.4 Vs.;²³ dieser Part wurde aus inhaltlichen Gründen vor die in 3.A.1 Vs. II geschilderten Ereignisse gestellt.²⁴ Ebenfalls erhalten sind einige Zeilen der Rs. von 3.A.4 (siehe dazu folgendes Schema).

3. Tafel Fassung A Vs. I

3.A.3 ²⁵	3.A.4 ²⁶
	1'
	2'
	3'
	4'
	5'
	6'
	7'
1'	8'
2'	9'
3'	10'
	11' [1']
4'	12' [2']
5'	13' [3']
6'	14' [4']
7'	15' [5']
8'	16' ([6'])
9'	(17')
10'	

Vs. II

3.A.1 ²⁷	3.A.2
1'	
2'	
3'	

²³ Taracha 1991, 50, ordnet diesen Text aufgrund der Kurzform der Sprüche der Rs. der Fassung B zu; siehe die Diskussion in Kap. 2.3.1 *Inhalt der erhaltenen Ritualabschnitte*.

²⁴ Siehe dazu auch Kap. 2.3.5 *Rekonstruktion des Gesamt Ablaufs des Aštu-Rituals*.

²⁵ In der Autographie der Edition ist nur Vs., nicht Vs. I angegeben.

²⁶ In eckigen Klammern ist die Zeilenzählung von KBo 33.200 Vs. der Autographie angegeben. Vgl. die Joinskizze der Konkordanz.

²⁷ In der Edition wird die Angaben Vs. II mit Fragezeichen versehen. Dieses kann gestrichen werden. In eckigen Klammern erfolgen die Zeilenangaben von KBo 23.43 Vs. II, wie sie in der Autographie vorliegen. Vgl. die Joinskizze der Konkordanz.

4'	
5'	
6'	
7'	
8' [1]	
9' [2']	
10'	
11' [3']	1'
12' [4']	
13' [5']	2'
14' [6']	
15' [7']	3'
16' [8']	
17' [9']	4'
18' [10']	5'
19' [11']	
	6'
	7'
	8'
	*

Rs. III

3.A.1 ²⁸		3.A.3 ²⁹	
1'		1'	
2'		2'	
3'		3'	
4'		4'	
5'		5'	
6'		6'	
7'		7'	
8' [1']		8'	
9' [2']			
10' [3']		9'	
11' [4']			
12' [5']		10'	

²⁸ Das in der Edition vermerkte Fragezeichen bei der Angabe der Rs. kann gestrichen werden. In Klammern erfolgt hier die Zeilenzählung von KBo 24.63 Rs. III in der Autographie.

²⁹ In der Edition der Autographie ist nur Rs., nicht Rs. III angegeben.

13' [6']	11'
14' [7']	12'
15' [8']	13'
16' [9']	
17' [10']	
18' [11']	
19' [12']	
20' [13']	
21' [14']	
22' [15']	
23' [16']	
24' [17']	
25'	

Rs. IV

3.A.4 ³⁰
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14

3.A.1

x+1

2'

3'

³⁰ In der Autographie wird nur die Angabe einer Rs., nicht Rs. IV, ohne die Information eines oberen Randes gegeben.

Die Version B der dritten Tafel besteht gleichsam aus vier Texten (vgl. dazu folgendes Schema): 3.B.1 und 3.B.2 stellen zweikolumnige Tafeln dar, von 3.B.3 sind jeweils nur wenige Zeilen erhalten, so dass sich keine Aussage über die Tafelgröße machen lässt. Von dem einkolumnigen Text 3.B.4 sind die ersten Zeilen einer Vs. sowie die letzten Zeilen einer Rs. erhalten. Überliefert sind von 3.B.1 die ersten zehn Zeilenenden der Vs. I, die keine Überschneidungen mit den wenigen auf der Vs. I von 3.B.2 erhaltenen aufweisen. Die ersten 19 Zeilenanfänge der Vs. II von 3.B.1 werden von dem Fragment 3.B.4 Vs. ergänzt, von der die ersten zehn Zeilen erhalten sind. Ebenfalls ein Duplikat dieser Vs. ab Z. 7 liefert Text 3.B.2 Vs. II, wodurch die Zeilen von 3.B.1 Vs. II ergänzt und um sechs Zeilen fortgeführt werden. Ein Duplikat mit anderer Zeilenaufteilung bietet 3.B.3, von dem jedoch nur wenige Zeichen erhalten sind.

Analog zu den drei erhaltenen Anfängen der Vs. II in Text 3.B.1, 3.B.2 und 3.B.4 sind auch jeweils die letzten Zeilen der Rs. III erhalten, jedoch ohne Übereinstimmung. Reste einer Rs. IV, auf dem sich der Kolophon erhalten hat, bietet nur Text 3.B.1.

3. Tafel Fassung B

Vs. I

3.B.1	3.B.2
1-9	
10	
	1'-3'
	4'-9'

Vs. II

3.B.1	3.B.2 ³¹	3.B.3	Vs. 3.B.4
1			1
2			2
3			3
4			4
5			5
6			6
7	1		7
8	2		8

³¹ Das Fragezeichen in der Angabe Vs. II und Rs. III der Edition von KBo 27.159 kann gestrichen werden.

9	3	1	9
10	4	2	10
11	5		
12	6	3	
13	7	4	
14		5	
15	8	6	
16	9		
17	10	7	
18		*	
19	11		
	12		
	13		
	14		
	15		
	16		
	17		
	18		

Rs. III

3.B.1

1'
2'
3'
4'
5'
6'
7'
8'
9'
10'
11'
12'
13'
14'
15'
16'

Rs.

3.B.4

1'-5'
6'-9'

3.B.2 ³²	
1'	
2'	
3'	
4'	
5'	
6'	
7'	
8'	
9'	
10'	
11'	
12'	
13'	
14' [1']	
15' [2']	
16' [3']	
17' [4']	
18' [5']	
19' [6']	

Rs. IV3.B.1³³

1'	
2'	
3' [1']	
4' [2']	
5' [3']	
6' [4']	
7'	

Ohne inhaltliche Übereinstimmungen ist die Version C, die durch den Kolophon ebenfalls als eine dritte Tafel des Rituals der Aštu ausgewiesen wird. Von dieser Version sind sechs Exemplare erhalten, von denen von Text 3.C.1 der Beginn der Vs. I, wenige Zeichen der Vs. II und Zeilenanfänge des letzten Paragraphen der Rs. IV sowie der Kolophon erhalten sind. Die nur einseitig erhaltenen Duplikate 3.C.2–4

³² In eckigen Klammern erfolgt die Angabe der Zeilenzählung der Autographie von KUB 45.26.

³³ In eckigen Klammern ist die Zeilenzählung der Autographie von KUB 41.5 angegeben.

ergänzen die Zeilen 14–20 der Vs. I von Text 3.C.1. Das winzige Fragment 3.C.5 läuft parallel zu den Zeilen Vs. I 8–10 von Text 3.C.1. Das neunzeilige Fragment 3.C.6 dupliziert die Zeilen Vs. I 11–17.

3. Tafel Fassung C

Vs. I

3.C.1	3.C.2	3.C.3 ³⁴	3.C.4 ³⁵	3.C.5	3.C.6
1					
2					
3					
4					
5					
6	1'				
7	2'	1'			
8	3'	2'		2'	
9	4'	3' [2']		3'	
10	5'	4' [3']		4'	
11	6'	5' [4']		*	1'
12					2'
	7'	6' [5']	1'		3'
13	8'	7' [6']	2'		4'
14	9'	8' [7']	3' [1']		5'
15	10'	9' [8']	4' [2']		6'
16	11'	10' [9']	5' [3']		7'
17	12'	11' [10']	6' [4']		8'
			7' [5']		9'
			8' [6']		
18	13'	12'	9' [7']		*
19	14'	13'	10' [8']		
20	*	14'	11' [9']		
		*	12' [10']		
			13'		
			*		

³⁴ In eckigen Klammern erfolgt die Nummerierung in der Autographie von KBo 33.37. Die dort erfolgte Angabe einer Rs.² ist in Vs. zu ändern.

³⁵ In Klammern erfolgt die Nummerierung der Autographie von HFAC 91 (Beckman/Hoffner 1985, 52). In ChS I/8 Nr. 278 erfolgt die Nummerierung wie in dieser Arbeit vorgelegt.

Vs. II

3.C.1

1-4

Rs. III nicht erhalten**Rs. IV**

3.C.1

x+1

2'-6'

7'-10'

2.1.2.4 *Vierte Tafel*

Eine vierte Tafel des Aštu-Rituals ist durch den Kolophon identifiziert. Sie ist nur in einer Version tradiert. Es lassen sich drei Exemplare jeweils zweikolumniger Tafeln ausmachen, die nur bruchstückhaft überliefert sind. So sind in Text 4.A.1 33 z.T. fragmentarische Zeilen der Vs. I erhalten; Zeichenspuren einer Vs. I bietet auch 4.A.3, die jedoch kaum verständlich sind. Daher kann nicht entschieden werden, ob dieses Textfragment vor oder nach den Geschehnissen der Vs. I von Text 4.A.1 einzuordnen ist. Etwas besser erhalten ist die Rs. IV des Texts 4.A.1, die durch die 22 Zeilen von 4.A.2 Rs. IV¹ und 24 Zeilen von 4.A.3 Rs. IV zu ca. 27 Zeilen sowie einem Kolophon ergänzt werden kann.

4. Tafel**Vs. I**4.A.1³⁶

1'-2'

3'-7'

8'-12'

13'-16'

17'-20'

21'-23'

4.A.3³⁷

1'-3'

4'-6'

7'-10'

³⁶ Die Angaben in eckigen Klammern beziehen sich auf die Edition von KBo 27.154. Die Angabe Vs.² ist dabei in Vs. I zu ändern.

³⁷ Position ungewiss.

24' [1']	
25' [2']	
26' [3']	
27' [4']	
28' [5']	
29' [6']	
30' [7']	
31' [8']	
32' [9']	
33' [10']	

Vs. II nicht erhalten

Rs. III nicht erhalten

Rs. IV

4.A.1 ³⁸	4.A.2 ³⁹	4.A.3
		1'
		2'
		3'
1'	1	4'
2'	2	5'
3' [1']	3	6'
4' [2']	4	7'
5' [3']	5	8'
	6	
6' [4']	7	9'
7' [5']	8	10'
8' [6']	9	11'
9' [7']	10	12'
10' [8']	11	13'
		14'
11' [9']	12	15'
12' [10']	13' [1']	16'
13' [11']	14' [2']	
14' [12']	15' [3']	17'

³⁸ Die Angaben in eckigen Klammern beziehen sich auf die Zeilenzählung der Autographie von KBo 19.144 Rs. IV. Die Angabe einer Rs.² für KBo 27.154 ist in Rs. IV zu ändern.

³⁹ Die Seitenangaben der Autographien von KBo 27.140 und KUB 45.30 sind in Rs. IV zu ändern (vgl. Haas/Wegner 1988, 307). Ein Teil der Vorderseite von KBo 27.140 ist ohne Schrift erhalten. In eckigen Klammern sind die Zeilennummern der Edition von KBo 33.38 angegeben.

15' [13']	16' [4']	18'
16' [14']	17' [5']	19'
17' [15']	18' [6']	20'
18' [16']	19' [7']	21'
19' [17']	20' [8']	22'
20' [18']		23'
21' [19']	21' [9']	24'
22' [20']	*	25'
23' [21']		
24' [22']		
25' [23']		
26' [24']		
27' [25']		

2.1.3 Die Fundorte der Texte

Von den dem Aštu-Ritual zuzuordnenden Texten können nur etwa für die Hälfte die Fundplätze genannt werden, die sich auf drei Areale innerhalb der hethitischen Hauptstadt Hattuša konzentrieren: Tempel I, Büyükkale und das Haus am Hang.⁴⁰

Im Bereich des Tempels I (siehe Abb. 1 im Anschluss an das Kapitel) wurden Textfragmente der ersten, dritten und vierten Tafel des Aštu-Rituals geborgen. Ein Fragment von Text 3.B.2 entstammt dem alten Fallschutt außerhalb von Magazin 17. Der Text 4.A.1 stammt aus der Raumgruppe II des südlichen Magazinkomplexes Nr. 1, der Vertreter 3.C.4 wurde im Bereich des Magazinraums 14 des Ostmagazins gefunden. Ein Großteil der Texte, 1.A.1, 1.A.3, 2.A.1, 3.B.4, 3.C.3, 3.C.5, 3.C.6, 4.A.2, wurde im Grabungsschutt L/19, der von den Grabungen Hugo Wincklers stammt, außerhalb der Magazine 10–12 des Ostmagazins entdeckt. Somit sind diese Texte in Zusammenhang mit dem Wincklerschen Fund von 1907 in den Ostmagazinen von Tempel I zu sehen (s.u.).⁴¹ Ein Text von 1.A.1 (KBo 35.103) stammt aus dem Vorkriegsschutt über dem Straßenpflaster zwischen der Südecke des Tempels und Magazin 3.

Im Bereich des Gebäudes A auf Büyükkale (siehe Abb. 2) wurden in den Räumen 4, 5 und 6 die drei Textvertreter 3.A.1, 3.A.4 sowie

⁴⁰ Für die Texte 1.A.2, 1.A.4, 1.A.5, 1.B.1, 1.B.2, 1.C.1, 3.A.3, 3.B.1, 3.C.1, 3.C.2, 4.A.3 und die Fragmente F.1, F.2 sowie F.6 können keine näheren Angaben der Fundumstände gemacht werden.

⁴¹ Siehe dazu Bittel 1965, 4.

3.B.3 der dritten Tafel gefunden. Dabei lag das Fragment KBo 33.200 von 3.A.4 in der Südostecke des unteren Burghofes.

Ein weiterer Textvertreter der dritten Tafel, 3.A.2, wurde westlich des Hauses am Hang zwischen den nachhethitischen Mauern (b-c/6) gefunden.

Die übrigen Textvertreter mit Bo-Nummern stammen aus den Wincklerschen Grabungen zwischen den Jahren 1906 und 1912, für die eine Lokalisation der Tontafelfunde nur selten möglich ist.⁴² Gleichwohl sind drei, sich über das Stadtgebiet erstreckende Lokalisationen konstatierbar: das Gebäude E auf Büyükale, die Ostmagazine von Tempel I sowie das Haus am Hang.⁴³ In Bezug auf die Texte Bo 2322 (Text 1.A.3), Bo 3634 (Text 3.C.3), Bo 4523 (Text 4.A.2) und Bo 4752 (Text 4.A.2) kann durch gejointe und verortete Anschlussstücke (s.o.) indirekt davon ausgegangen werden, dass sie ebenfalls aus dem Grabungsschutt des Tempels I L/19 stammen. Ebenfalls aufgrund eines Joins kann der Vertreter Bo 2495 (Text 1.A.1) aus dem Schutt zwischen der Südecke des Tempels und Magazin 3 stammen, ebenso wie für Bo 3088 (Text 3.B.2) durch den Join mit 1252/z eine Herkunft aus dem Schutt vor Magazin 17 zu erschließen ist.

Die dem Ritual zuzuordnenden Fragmente, deren Fundorte bestimmt werden können, stammen aus dem Bereich des Tempels I, und zwar aus dem Grabungsschutt L/19 (s.o.): F.3, F.4.⁴⁴

Auch wenn bei der Angabe der Fundumstände in etwa die Hälfte der überlieferten Tafeln des Aštu-Rituals außer Acht gelassen werden muss, ist zu vermerken, dass Vertreter aller Tafeln, also der ersten, dritten und vierten, im Bereich von Tempel I gefunden wurden, während sich auf Büyükale und im Bereich des Hauses am Hang nur Vertreter der dritten Tafel fanden.

2.1.4 *Die Datierung der Texte*

Die Texte des Rituals der Aštu lassen sich als junghethitische Niederschriften bestimmen. Eine Ausnahme bildet lediglich Text 3.A.1, dessen Zeichenformen von DA, E und TAR⁴⁵ auf eine mittelhethitische

⁴² Siehe Alaura 1998, 197 mit Anm. 5.

⁴³ Siehe dazu Pedersén 1998, 46.

⁴⁴ Die Fundorte der Fragmente F.1, F.2, F.5 und F.6 können nicht mehr lokalisiert werden.

⁴⁵ DA: Rs. III 10'; E: Rs. III 3', 4', 8', 15'; TAR: Vs. II 2', Rs. III 22'.

Niederschrift weisen. In der Konkordanz der Akademie der Wissenschaften Mainz wird auch Text 3.B.3 als „mH?“ angesprochen,⁴⁶ allerdings ist dies aufgrund der jungen Zeichenform des LI (Z. 2, 7) nicht möglich.

Der Text 1.A.1 kann durch die Zeichenformen von Ú und E⁴⁷ als junghethitische Niederschrift bestimmt werden. Dabei deuten die alten Formen des LI⁴⁸ auf eine frühjunghethitische Datierung (jH A nach Klinger⁴⁹).

Das junge LI im Text 1.A.2 weist diesen Text als Niederschrift des 13. Jh. aus (jH B nach Klinger). Der Gebrauch eines alten LI⁵⁰ und der älteren Zeichenvariante von AK⁵¹ deuten wohl auf die Abschrift eines älteren Textes.

Der Text 1.A.3 wird durch die Zeichenformen von LI⁵² und URU⁵³ ebenfalls der Gruppe jH B nach Klinger zugewiesen. Auch hier liegt durch die relativ häufig auftretenden älteren Zeichenformen wie z.B. bei SAR⁵⁴ oder IT⁵⁵ die Annahme einer Abschrift eines älteren Textes nahe.

Die Texte 1.A.4 und 1.A.5 sind für eine sichere Datierung zu klein, das ältere LI in 1.A.5 3' deutet auf eine Niederschrift zu Beginn der junghethitischen Periode.

Auf eine junghethitische Niederschrift (jH B nach Klinger) weisen im Text 1.B.1 die Zeichen LI, AL und DA.⁵⁶

⁴⁶ Siehe unter KBo 27.128 in <http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/> (Stand: 20.10.2006).

⁴⁷ Beides in Vs. 20'.

⁴⁸ Vs. I 15', 19', 21'.

⁴⁹ Bezug genommen wird hier auf Klinger 1996, 32–39. In absoluten Zahlen wird die mittelhethitische Zeit bis zum Beginn des 14. Jh.s angesetzt, mit jH A wird das Ende des 14. Jh.s bezeichnet (bis Muršili II.), während jH B den Beginn des 13. Jh. markiert (Muwatalli II. bis Tuthaliya IV) und jH C das Ende des 13. Jh. bedeutet (ab der späten Regierung Tuthaliyas IV bis zum Ende des hethitischen Reiches). Siehe auch Starke 1985, 21–27. Siehe jetzt auch die Diskussionen zur Datierung vornehmlich hethitischer Texte der althethitischen Zeit bei Popko 2007 und van den Hout (im Druck).

⁵⁰ Vs. 19, während in Z. 17 die junge Variante vorliegt.

⁵¹ Vs. 10.

⁵² Vs. I 21.

⁵³ Vs. I 1.

⁵⁴ Vs. I 19.

⁵⁵ Vs. I 5, 11.

⁵⁶ LI: Vs. I 18'; AL: Vs. I 10'; DA: Vs. I 7' gegenüber älterem DA in Vs. I 5', 9', 10', 20', 24'.

Die junghethitischen Varianten der Zeichen von IT, DA und MEŠ⁵⁷ bekunden eine junghethitische Niederschrift von Text 1.B.2 (jH B). Auch hier offerieren ältere Zeichenvarianten die Möglichkeit einer Abschrift.⁵⁸ Durch die junge Form des URU⁵⁹ in Text 1.C.1 kann dieser Text in die jH B-Zeit datiert werden.

Der Kolophon einer zweiten Tafel des Rituals 2.A.1 besitzt keine datierungsrelevanten Zeichen, kann jedoch aufgrund der Nennung von Schreibernamen als junghethitische Niederschrift bestimmt werden.⁶⁰

Die mittelhethitische Datierung von Text 3.A.1 wurde oben bereits angesprochen. Der sehr kleine Text 3.A.2 wird nach der Konkordanz junghethitisch datiert, wobei die ältere Form des LI in Zeile 3' eine frühjunghethitische Niederschrift wahrscheinlich macht. Der Text 3.A.3 weist kaum datierungsrelevante Zeichen auf, die Form des E (Vs. 3') lässt eine früh-junghethitische Niederschrift in Erwägung ziehen. Die junge Form des LI sowie die ganz jungen Zeichen von KI und ĤA im Text 3.A.4 machen eine spätjunghethitische Niederschrift wahrscheinlich.⁶¹

Das Zeichen URU des Kolophons von Text 3.B.1 weist die Niederschrift als jH B aus. Der Text 3.B.2 enthält weder Zeichen, die für eine mittelhethitische Datierung charakteristisch sind, noch zeigen die Zeichen die typisch junghethitischen Schreibweisen. Allein die Zeichen TE⁶² und DU⁶³ deuten auf eine frühjunghethitische Niederschrift. Durch das junge LI in Z. 2 ist der kleine Text 3.B.3 als jH B zu beurteilen. Die Zeichen LI (Vs. 5), AK (Rs. 8') sowie IG (Vs. 7) weisen dem Text 3.B.4 eine jH-B-Niederschrift zu.

Die jungen Zeichen von LI und URU machen deutlich, dass der Text 3.C.1 in der Stufe jH B niedergeschrieben wurde.⁶⁴ Im Text 3.C.2 treten neben älteren Formen auch junge Varianten der Zeichen DA und IT auf, so dass der Text als junghethitische Niederschrift gesehen

⁵⁷ IT: 6'; DA: 9'; MEŠ: 10'.

⁵⁸ So liegt die ältere Variante des AG in 5' vor; parallel zu jungem DA ist in 12' auch das ältere DA belegt.

⁵⁹ In ^{GIŠ}BANŠUR in Zeile 6'.

⁶⁰ Mascheroni 1984, 151–173, nennt nur einen hurritischen Schreibernamen unter Arnuwanda I. Der Großteil der genannten Schreiber wirkte unter Ĥattušili III. und Tuthaliya IV. Vgl. auch die Übersicht bei Laroche 1949, 12.

⁶¹ LI: Vs. 12', Rs. 2, 6, 12. KI: Vs. 12'; ĤA: Rs. 6, 10.

⁶² Vs. II 5, 13.

⁶³ Vs. II 4, 15, Rs. III 16'.

⁶⁴ LI: Vs. I 13; URU: Vs. I 1 (in ^{GIŠ}BANŠUR).

werden muss.⁶⁵ Der Text 3.C.3 wird durch die jungen Zeichenvarianten des IG (8', 9') und des IT (6') als jH ausgewiesen. Durch das junge LI können die Texte 3.C.4 (2', 4') sowie 3.C.6 (4') als jung-hethitische Niederschriften (jH B) charakterisiert werden. Das winzige Fragment 3.C.5 besitzt keine signifikanten Zeichen und wird jung-hethitisch datiert.⁶⁶

Neben älterem LI (Vs. 16', 17', 19'; Rs. 15') finden sich im Text 4.A.1 auch junge Zeichenformen (Rs. 7', 10', 23'), so dass von einer jH-B-Niederschrift auszugehen ist. Zu erwähnen ist das Auftreten der mittelhethitischen Variante des TAR (Vs. 11'), welches eventuell als Anzeichen dafür gewertet werden kann, dass der Text von einer älteren Vorlage abgeschrieben wurde. Der Text 4.A.2 besitzt keine Zeichen, die ihn eindeutig als mittelhethitische Niederschrift ausweisen. Vielmehr deutet der zum schrägen Keil verlängerte ehemalige Winkel des DU (Vs. I 8) auf eine frühjung-hethitische Niederschrift. Die jungen Formen des Zeichen LI (Rs. 13', 21') weisen den Text 4.A.3 als jH B aus.

In einer Zusammenschau wurden die meisten Texte demzufolge im 13. Jh. niedergeschrieben. Ganz junge Zeichen aus dem Ende des 13. Jh. weist nur ein Text auf, während bei drei Vertretern von einer Niederschrift bereits zum Ende des 14. Jh. ausgegangen werden kann. Allein ein Text weist auf eine mittelhethitische Niederschrift.

Aufgrund des Schriftbildes sind nach Haas/Wegner mindestens drei Schreiber zu erkennen: so weist die kleine zierliche Schrift der Texte 4.A.2, 1.B.2 und 3.C.1 darauf, dass diese Texte von einer Hand geschrieben wurden. Davon können die Texte 1.A.1 und 3.B.1 mit einer mittleren Schriftgröße sowie die Texte 3.B.2, 3.A.1 und F.2 mit einer größeren, steilen Schrift unterschieden werden.⁶⁷

Der paläographische Befund einer mittelhethitischen Entstehungszeit des Aštu-Rituals wird durch die sprachlichen Kriterien gestützt. Als Beispiel von graphischen Varianten kann in dem Vertreter 1.A.2 5 die jüngere Schreibung mit einem Logogramm (TI-an) angeführt werden, wohingegen in Text 1.A.3 Vs. I 9 das hethitische Wort *hu-u-iš-wa-an* ausgeschrieben wurde. Dieses Nebeneinander von älterer nicht-logographischer und jüngerer logographischer Schreibung findet

⁶⁵ DA: 3'; IT: alt: 11'; jung: 9'.

⁶⁶ Siehe [http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/subBo69/676\(20.10.06\)](http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/subBo69/676(20.10.06)).

⁶⁷ So nach Haas/Wegner 1988, 19 mit Anm. 3.

sich desgleichen in der dritten Tafel, in der in dem Text 3.A.1 Rs. III 12' *kat-ta-an* neben jüngerem GAM-*an* im Duplikat 3.A.3 Rs. 10' steht. Darüber hinaus werden sowohl die in älteren Texten bevorzugten Schreibungen mit Tenuis als auch die in jüngeren Fragmenten favorisierten Mediae geschrieben: in 1.A.1 Vs. I 25' wurde *ka-la-am-ma* geschrieben, während in 1.B.1 12' und 1.C.1 9' die Schreibung *ga-la-am-ma* vorliegt. In 3.A.1 (Rs. III 10') und 3.A.3 (Rs. 9') findet sich die Schreibung *ḥa-ma-an-kán-te-eš*, während in 3.B.2 (Vs. II 13) *ḥa-ma-an-ga-an-te-eš* existent ist. Ebenfalls zu beobachten ist das Nebeneinander von KV-VK- und den in jüngerer Zeit häufiger gebräuchlichen KVK-Zeichen: ^{GIŠ}*ḥa-tal-ki-iš-na-aš* (3.A.1 Rs. III 9'; 3.B.2 Vs. II 12) sowie ^{GIŠ}*ḥa-tal-kiš-na-aš* (3.A.3 Rs. 8'; 3.B.4 1); *ki-iš-ša-an* (3.A.1 Vs. II 15'; 3.C.1 Vs. I 13; 4.A.1 Vs. I 16'; 4.A.2 2) gegenüber jüngerem *kiš-an* (3.C.3 7').

Hinsichtlich grammatikalischer Kriterien ist das Auftreten alter und junger Verbalformen zu vermerken. So ist z.B. älteres *ne-e-ia* (1.B.2 10') neben jungem *ne-ia-ri* (1.B.1 Vs. I 20'), junges *ki-it-ta-ri* (1.C.1 11'), älteres *du-wa-ar-ni-iz-zi* (3.A.1 Rs. III 13') neben jungem *du-wa-ar-na-i* (3.A.3 Rs. 11')⁶⁸ zu beobachten. Ebenso erst in jüngerer Sprache belegt sind die Verbalformen *i-ia-at-ta-ri* (3.A.1 Vs. II 14'; 3.B.2 Vs. II 9; 4.A.1 Vs. I 4'), *ti-ia-iz-zi* (4.A.3 Rs. IV 4') sowie *ar-ta-ri* (3.A.1 Rs. III 9'; 3.B.2 Vs. II 12).⁶⁹

Sowohl die paläographischen als auch die sprachlichen Evidenzen sprechen insgesamt für eine mittelhethitische Entstehungszeit des Rituals. Für ein noch älteres Entstehungsdatum konnten keine Hinweise gefunden werden. Dabei zeugen die zahlreichen Abschriften der ersten Hälfte des 13. Jh. von der langen Tradierung des Aštu-Rituals.

Die Fragmente, die dem Ritual der Aštu eventuell zugehören könnten, wurden gleichermaßen in junghethitischer Zeit niedergeschrieben. So kann ein Kolophon des Fragments F.1 durch die Schreibungen der Zeichens DA und URU in die jH-B Zeit datiert werden. Die Bruchstücke F.2 und F.4 besitzen keine datierungsrelevanten Zeichen und werden in der Konkordanz der Akademie der Wissenschaften Mainz als jH angegeben. Aufgrund der Schreibung mit dem jungen LI können die

⁶⁸ Siehe hierzu Hoffner 1997, 240 mit Anm. 10. In 3.B.2 15 ist *du-wa-ar-ni-ia-az-zi* als Form der späteren sekundären Stammform in offensichtlich gleicher Bedeutung belegt. Siehe dazu HEG III, 493.

⁶⁹ Wohl nicht als ein Hinweis auf ältere Sprache ist die Verwendung des Adjektivs *dapiant-* zu verstehen. Siehe Kommentar zur ersten Tafel Vs. 7 mit Anm. 87.

Fragmente F.3 (12) und F.5 (6') in die junghethitisch-B-Zeit datiert werden. Da das Bruchstück F.6 nicht mehr die mittelhethitischen Varianten der Zeichen DA und IT mit dem vorgezogenen untersten Waagerechten aufweist, ist es ebenfalls in die früh-junghethitische Zeit zu datieren.

Einen Überblick über die Publikation, Datierung und Fundorte der in dieser Arbeit behandelten Texte des Aštu-Rituals bietet Tabelle I.

Tabelle I: Übersicht der Textfragmente.

	Grabungsnummer	Publikation	ChS-Nr.	Datierung	Fundort
1.A.1	698/v	KBo 35.102	52	jH A	T I
1.A.1	Bo 2495	KUB 59.75	53	jH A	T I (gejoint)
1.A.1	2000/g	KBo 35.103	53	jH A	T I
1.A.2	Bo 6968	KUB 60.159	51	jH B	
1.A.2	Bo 3509	KUB 60.158	51	jH B	
1.A.3	Bo 2322	KUB 7.33	50	jH B	T I (gejoint)
1.A.3	703/v	KBo 35.101	50	jH B	T I
1.A.4	Bo 4044	IBoT 4.27		jH	
1.A.5	Bo 4103	IBoT 4.142		jH	
1.B.1	Bo 2928	KUB 12.51	70	jH B	
1.B.2	Bo 4201	KUB 42.99	69	jH B	
1.B.2	Bo 7281	KUB 42.99	69	jH B	
1.C.1	Bo 3199	KUB 7.37	68	jH B	
2.A.1	1419/u	KBo 35.104	54	jH	T I
3.A.1	891/c	KBo 24.63	59	mH	Bk A
3.A.1	1359/c	KBo 23.43	59	mH	Bk A
3.A.2	560/s	KBo 35.106	60	jH	HaH
3.A.3	Bo 6462	KUB 48.70	62	jH	
3.A.4	1333/v	KBo 33.200	63	Spät jH	Bk A
3.A.4	871/c	KBo 33.102	63	Spät jH	Bk A
3.B.1	Bo 221	KUB 44.54	56	jH B	
3.B.1	Bo 340	KUB 44.54	56	jH B	
3.B.1	Bo 2193	IBoT 2.46	56	jH B	
3.B.1	Bo 6749	KUB 41.5	56	jH B	
3.B.2	Bo 3088	KUB 45.26	57	jH	T I (gejoint)
3.B.2	1339/v	KBo 27.159	57	jH	T I (gejoint)
3.B.2	1252/z	KBo 60.81		jH	T I
3.B.3	137/a	KBo 27.128	58	jH B	Bk A
3.B.4	1149/u	KBo 33.126	61	jH B	T I
3.C.1	Bo 2642	KUB 45.24	71	jH B	
3.C.2	Bo 3517	IBoT 2.47	72	jH	
3.C.3	338/u	KBo 33.37	73	jH	T I

(Fortsetzung auf nächster Seite)

Tabelle I (Fortsetzung)

	Grabungsnummer	Publikation	ChS-Nr.	Datierung	Fundort
3.C.3	Bo 3634	IBoT 2.48	73	jH	T I (gejoint)
3.C.4	874/z	KBo 35.107	74	jH B	T I
3.C.4	A 6724	HFAC 91		jH B	T I (gejoint)
3.C.5	Bo 69/676			jH	T I
3.C.6	743/v	KBo 57.109		jH B	T I
4.A.1	1305/z	KBo 19.144	64	jH B	T I
4.A.1	991/z	KBo 27.154	64	jH B	T I
4.A.2	876/u	KBo 33.38	65	jH	T I
4.A.2	Bo 4523	KUB 45.30	65	jH	T I (gejoint)
4.A.2	Bo 4752	KUB 45.30	65	jH	T I (gejoint)
4.A.2	1809/u	KBo 27.140	65	jH	T I
4.A.3	Bo 2554	KUB 47.51	66	jH B	
F.1	Bo 4079	IBoT 2.116	55	jH B	
F.2	Bo 3853	KUB 59.74	67	jH	
F.3	1926/u	KBo 27.147	109	jH B	T I
F.4	1063/u		109	jH	T I
F.5	Bo 9238	KUB 52.108	114	jH B	
F.6	Bo 5799	KUB 47.35	126	jH	

2.2 Textbearbeitung

2.2.1 Das Corpus

2.2.1.1 Erste Tafel

2.2.1.1.1 Fassung A

- A 1.A.1 KBo 35.102 (ChS I/5 Nr. 52) (+) KUB 59.75 (+) KBo 35.103 (ChS I/5 Nr. 53)
- B 1.A.2 KUB 60.159 + KUB 60.158 (ChS I/5 Nr. 51)
- C 1.A.3 KUB 7.33 + KBo 35.101 (ChS I/5 Nr. 50)
- D 1.A.4 IBoT 4.27
- E 1.A.5 IBoT 4.142

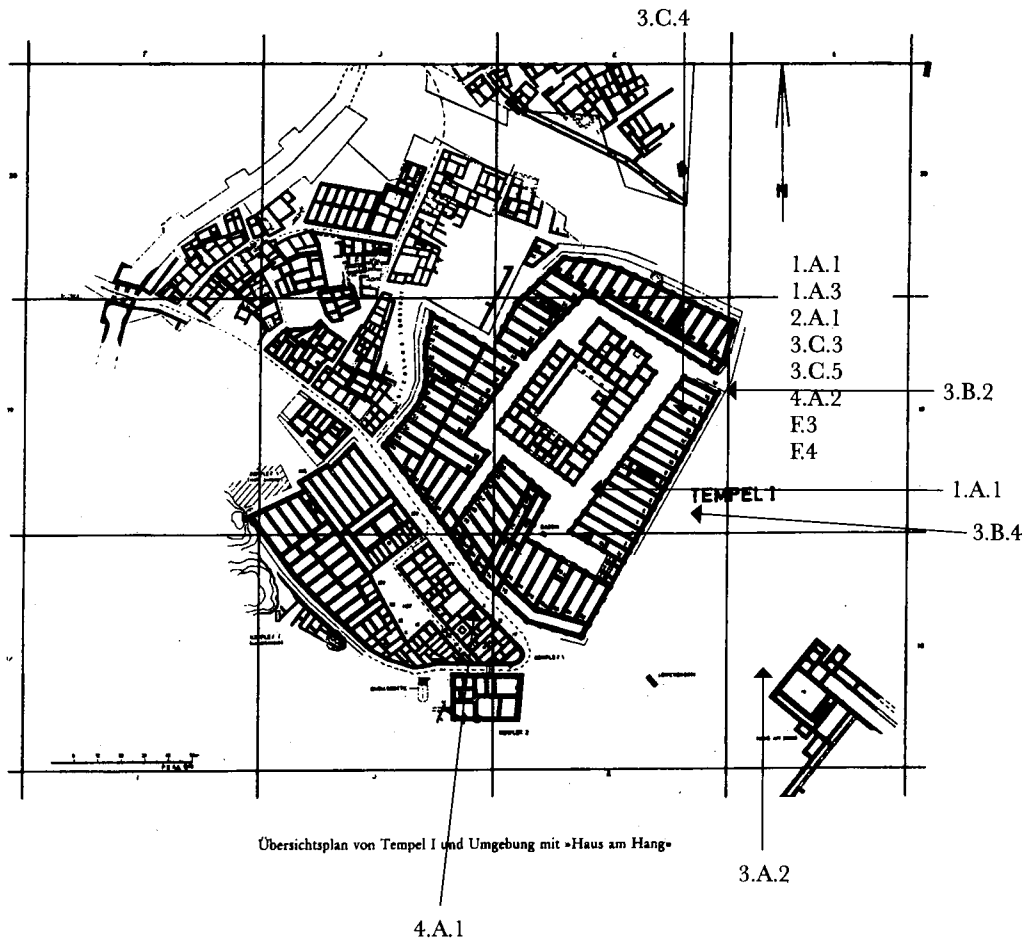
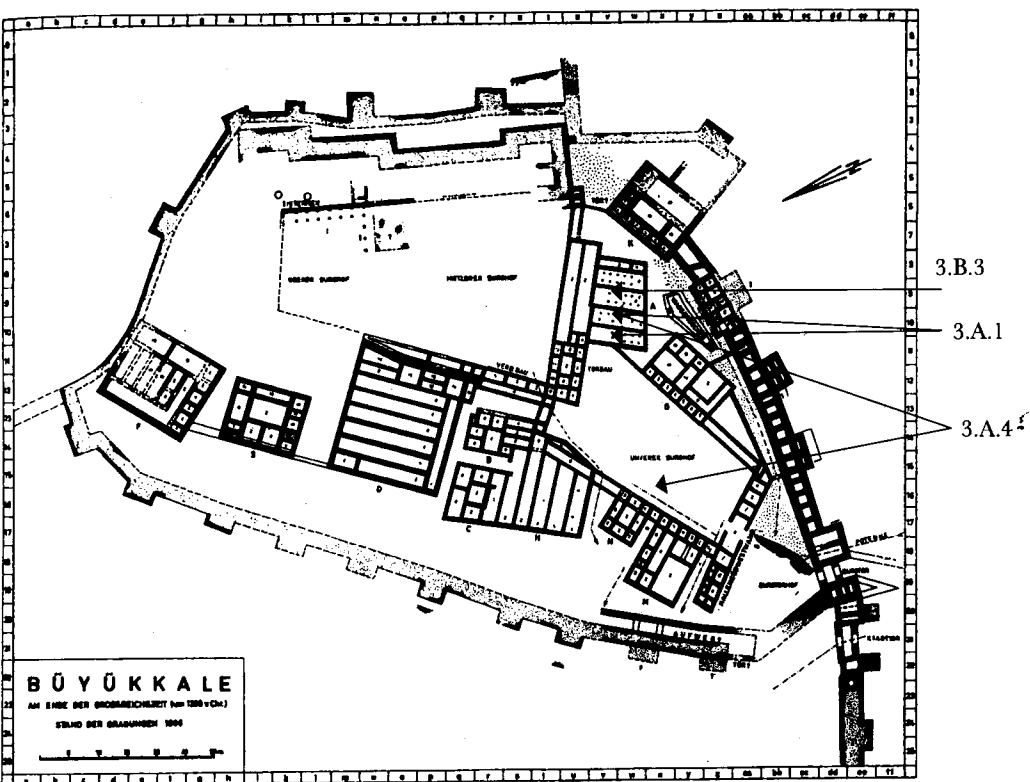


Abb. 1: Die Fundorte der Textvertreter im Bereich von Tempel I und dem „Haus am Hang“ (aus: KBo 36 S. XIII).



Übersichtsplan von Büyükkale

Abb. 2: Die Fundorte der Textvertreter auf Büyükkale (aus: KBo 42 S. XVIII).

2.2.1.1.1.1 Transliteration

Text 1.A.1

Vs. I

1	C1	[UM-MA ^{MUNUS} a-aš-d]u ^{MUNUS} ŠU. GI ^{URU} hur-l[a-aš]
	D1	[... ^{MUNUS} a-aš-d]u ^[MUNU] ŠU. GI []
2	A2	ma ^l a ^l [-an al-wa-an-za-aḥ-ḥa-an-da-an UN-an EGIR-pa SIG ₅ -aḥ-mi]
	B1	[al-]wa-an-za[-aḥ-ḥa-an-da-an] (B2) []
	C2	[ma-a-an al] ^l wa ^l -an-za-aḥ-ḥa-an-da-an ^l UN-an EGIR-pa (C3) [SIG ₅ -aḥ-mi]
	D2	[ma-a-an al-w]a-an-za-aḥ-ḥa-an-[da-an]
3	A3	na-a[n-kán ták-na-az da-aḥ-ḥi nu ki-i da-aḥ-ḥi] (§-Strich)
	B2	[ták-n]a ^l za da ^l -aḥ-ḥi nu k[i-i...] (§-Strich)
	C3	[na ^l -an-kán ták-na-za da-aḥ-ḥi (C4) [nu ki] ^l da-aḥ-ḥi (§-Strich)
	D3	[na-an-kán tá]k-na-az d[a-aḥ-ḥi] (§-Strich)
4	A4	1 DÀR[A.MAŠ 1 GU ₄ 1 UDU 1 TI ₈ ^{MUŠEN} 1 SUR ₁₄ . DÙ.A ^{MUŠEN} 1 AR-NA-BU]
	B3	[SUR ₁₄ .]DÙ.A ^{MUŠEN} 1 AR-NA-BU
	C5	1 DÀR.A.MAŠ 1 GU ₄ 1 UDU 1 TI ₈ ^{MUŠEN} 1 SUR ₁₄ . DÙ.A ^{MUŠEN} (C6) 1 AR-NA-BU
	D4	[1 DÀR]A.MAŠ 1 GU ₄ 1 UDU [] (D5) [1 AR-N]A-BU
5	A5	1 MUŠ 5 MU[ŠEN ^{HIA} 1 mu-ú-ta-mu-ti-in 5 KU ₆ ^{HIA} 1 LÚ ^{LUM} 1 ANŠE.KUR.RA]
	B3	[1 ^l [.....] (B4) [1 mu-ú-ta-mu-ti-in 5 KU ₆ ^{HIA} 1 LÚ ^{LUM}] ^l 1 ANŠE.KUR.RA
	C6	1 MUŠ 5 MUŠEN ^{HIA} 1 mu-ú-ta-mu-t[i-in] (C7) 5 KU ₆ ^{HIA} 1 LÚ ^{LUM} 1 ANŠE.KUR.RA
	D5	1 MUŠ 5 [] (D6) [5 KU ₆ ^{HIA}] ^l 1 LÚ ^{LUM} 1 A[ANŠE.KUR.RA]
6	A6	1 ANŠE.GÌR.NUN.[NA 1 ANŠE-ia da-a-i ki-i-ma ku-e ḥu-u-i-tar da-a-i]
	B4	1 ANŠE.GÌR.NUN[.NA] (B5) []

- C7 1 ANŠE.GÌR.NUN.N[A] (C8) 1 ANŠE-ia da-a-i ki-i-ma
ku-e hu-u-⁷⁰i-⁷¹[tar da-a-i]
- D6 [⁷⁰] (D7) [ki-i-m]a ku-e hu-u-[i-tar
] (§-Strich)
- 7 A7 nu da-pí-an[-pát hu-u-iš-wa-an] (§-Strich)
B5 [nu h]u-u-ma-an-pát TI-an (§-Strich)
C9 nu hu-u-ma-an-pát hu-u-iš-wa-[an] (§-Strich)
-
- 8 A8 3 GU₄^{HIA} 4 UD[U^{HIA} 1/2 PA DIM₄ 1/2 PA BAPPIR 1/2 PA
ZÌ.DA ZÍZ]
B6 [⁷¹1/2] PA ZÌ.DA ZÍZ
C10 3 GU₄^{HIA} 4 UDU^{HIA} 1/2 PA DIM₄ 1/2 ⁷¹PA⁷¹ BAPP[IR 1/2 PA
ZÌ.DA ZÍZ]
D8 [.....]⁷² UDU^{HIA} A[NŠE?
- 9 A9⁷¹ ⁷¹1/2 PA⁷¹ ZÌ.D[A še-ep-pí-it-ta-aš 1 PA ZÌ.DA ŠE]
B6 1/2 PA [(B7) []
C11 1/2 PA ZÌ.DA še-ep-pí-it-ta-aš 1 PA [ZÌ.DA ŠE]
D9 [⁷¹1/2 PA ZÌ.D]A še-ep-p[í-it-ta-aš]
- 10 B7 [] 1 DUG KA.GAG.A⁷³[.....]
C12 1 PA ZÌ.DA kar-aš 1 DUG KA.GAG 3 DUG [.....]
D9 [(D10) [1 DUG KA.G]AG 3 DU[G]
- 11 B8 [NINDA^{2M}]^{ES} I-NA U₄ 3.K[AM]
C13 1 MA.NA DUḪ.LÀL ŠA U₄ 3.KAM NINDA^{HIA}⁷⁴ I-NA⁷⁵
G⁷⁶[⁷⁷(Š)PISAN⁷²]
D10 [(D11) [ŠA U₄ 3.KA]M NINDA^{HIA} []
- 12 B9 [NINDA.Z]U₉
C14 Ū 30 NINDA.MUŠEN^{HIA} da-a-i 3 ME NINDA.SIG^{MEŠ} 3
NINDA.ZU₉
D11 [(D12) [3 ME NINDA.SI]G^{MEŠ} 3 []

⁷⁰ Aus Platzgründen fehlt ANŠE u.U. an dieser Stelle der Aufzählung.

⁷¹ Von A10 sind nur Spuren von zwei⁷² Zeichen zu sehen. Bis zum Ende des Paragraphen fehlen 2–3 Zeilen, so dass er insgesamt 5–6 Zeilen besessen haben dürfte. Die erste Zeile nach dem Paragraphenstrich wird hier somit als 13' angesetzt.

⁷² Sinngemäße Ergänzung.

- 13 B9 *Ú-NU-UT* [.....] (B10) []
 C15 *Ú-NU-UT* GIR₄ 1 DUG KA.GAG Ì.UDU^{[ku^l-uk-ku-ul-la-aš}
 D12 [] (D13) [.. Ì.UDU] *ku-uk-ku-[ul-la-aš*
] (§-Strich)
- 14 B10 [1] *wa-ak-šur* Ì.DÚG.G[A] (§-Strich)
 C16 1 *wa-ak-šur* Ì.DÚG.GA 1 *wa-ak-šur* LÁL (§-Strich)
-
- 15 A13' [9 GA.KIN.AG]^[7] GA⁷³ *EM-ŠÚ* [1 BÁN^{GIŠ} *IN-BU*
^{GIŠ}PEŠ]^Š ^{GIŠ}SE₂₀-*ER-DUM* ^{GIŠ}GEŠ[TIN HÁD.DU.A]
 B11 [.....] *EM-ŠÚ* 1 BÁN *IN-[BU]*
 C17 9⁷⁴ GA.KIN.AG 7 *EM-ŠÚ* 1 BÁN ^{GIŠ}*IN*^l-*BU* ^{GIŠ}PEŠ (C18)
^{[GIŠ}S]^E₂₀-*ER-DUM* ^{GIŠ}GEŠTIN HÁD.DU.A
 D14 [x GA.KIN.A] G 7 *E[M-ŠÚ*] (D15) [^{GIŠ}GEŠTIN
 HÁD.DU.A
- 16 A14' [*an-*]^[da] *im-mi-ia-an* 4 TÚG^{TUM} [4 TÚG^{ku-re-eš-ša} *r*^{HIA} 1 TÚG
 ZA.GÌN 1 TÚG SA₅
 B12 [*an-da im-mi-i*]-*a-an* 4 TÚG^{TUM} 4 TÚG^{ku-[re-eš-šar}^{HIA} . . .]
 (B13) [1 TÚG SA₅]
 C18 *an-da* [i] *m-mi-ia-an* (C19) [4 TÚG^{TUM}] 4 TÚG^{ku-re-eš-šar}^{HIA} 1
 TÚG ZA.GÌN 1 TÚG SA₅
 D15 *a[n-da*] (D16) [4 TÚG^{ku-r}]-*e-eš-ša*[*r*^{HIA}]
 E1' [] TÚG ZA.GÌN (E2') []
- 17 A15' 1 TÚG *HA-ŠAR-TUM* -- om. -- 4 *TA-PAL*
^{KUŠ}E.S[IR^{HIA}]^[4] *TA-PAL* TÚG^{KA-BAL-LI}^[HIA] (§-Strich)
 B13 [.. *HA-ŠAR-T*] *UM* -- om. -- 4 *TA-PAL*
^{KUŠ}E.SIR^{[HIA}] (§-Strich)
 C20 [1 TÚG *HA-ŠA*]*R-TUM* 1 TÚG BABBAR 4 *TA-PAL*
^{KUŠ}E.SIR^{[HIA}] (C21) [4 *TA-PA*]*L*^{[TÚG}KA^l-BAL-LI^[HIA] (§-Strich)
 D16 [] (D17) [4 *TA-PA*]*L* ^{KUŠ}E^l. [SIR]

⁷³ Haas/Wegner 1988, 253, 256, 262 lesen DUG; ebenso Groddek 2004, 127; Groddek/Kloekhorst 2006, 117; Groddek 2006, 169, 171. Vgl. Kommentar.

⁷⁴ Groddek 2004, 127, liest „7“; nach der Autographie und Einsicht des Fotos eher „9“ zu lesen.

- E2' [⁷⁵]⁴ TA-PAL KUŠE.SIR^H[^{LA}] (E3') [... TÚG KA-BAL]-
 L^H_{LA} (§-Strich)
-
- 18 A16' 1 KUŠ GU₄ SA₅ 1 KUŠ GU₄ GE₆ 1 KUŠ [GU₄ BABBAR
 1 K]UŠ UZ₆ SA₅ 1 KUŠ UZ₆ GE₆ 1 K[UŠ UZ₆ BABBAR]
 B14 [...] 1 KUŠ¹ GU₄ GE₆ 1 KUŠ GU₄ []
 C22 [...] GE₆ 1 KUŠ GU₄ BABBAR 1 KUŠ UZ₆ SA₅
 (C23) [...]
 E4' [... G]E₆ 1 KUŠ GU₄ BABBAR (E5') [... G]E₆
 1 KUŠ UZ₆ BABBAR
- 19 A17' 9 *ga-an-ga-liš* SÍG ZA.GÌN 9 *ga[-an-ga-liš SÍG HA-ŠAR-*
*TUM]*M 9 *tar-pa-la-aš* SÍG BABBAR
 B15 [9 *ga-an-ga-liš*]^s SÍG ZA.GÌN 9 *ga-an-ga-liš* SÍ[G]
 C23 [9 *ga[-an-ga-liš* SÍG ZA.GÌN (C24) [9 *ga-an-ga-liš* SÍG HA-
ŠAR-TUM 9 *tar-pa-l]*a-aš SÍG BABBAR
 E6' [...]⁹ *ga-an-ga-liš* SÍG HA-Š[AR-TUM] (E7') [...]
- 20 A18' 9 *tar-pa-la-aš* SÍG ZA.GÌN 9 *tar-pa-[la-aš SÍG SIG₇.SIG₇*
*tar-pa-]*la-aš¹ S[A₅⁷⁶] (§-Strich)
 B16 [9 *tar-pa-la-a]*^s SÍG ZA.GÌN 9 *tar-pa-la-aš* SÍG S[IG₇[?].
 SIG₇] (§-Strich)
 C25 [9 *tar-pa-la-aš* SÍG ZA.GÌN 9 *tar-pa-la-aš* SÍG S]IG₇.SIG₇
 E7' [9 *tar]*-*pa-la-aš* SÍG ZA.GÌN (E8') [] x
- 21 A19' 1 *ku-ut-ta-na-al-li*KÙ.BABBAR GUŠ[KINZABAR ... (·)]
-
- B17 [1 *ku-ut-t]*a²-*na-al-li*KÙ.BABBAR GUŠKINZAB[AR ...]
 E9' [] x x x x x []
- 22 A20' [na-at] *an-da ú-e-šu-ri-i*[a-an-zi ...]
 B18 [na-at] *an-da ú-e-šu-ri-ia-an-zi* [...]

⁷⁵ Aus Platzgründen wurde in diesem Exemplar vermutlich wie in A15' und B13 TÚG BABBAR nicht genannt.

⁷⁶ Die noch sichtbaren Zeichenreste sind wenig aussagekräftig. Haas/Wegner 1988, 262 und Groddek 2006, 170 ergänzen: HA-ŠAR-TUM. Die Ergänzung zu SA₅ erfolgte, da rote *tar-pa-la-* sehr häufig für rituelle Handlungen benötigt werden, während grüne eher selten auftreten. Vgl. Kap. 2.3.3.8 *tar-pa-la-*.

- 23 A21' $[\text{x x}]^4$ *ku-un-ga-li-ia-ti-[in an-da.....]*
 B19 $[\dots]$ *ku¹un-ga¹li¹ia-ti-in¹an-d[a.....]*
- 24 A22' $[\dots]$ KÙ.BABBAR 1 SI.GAR KÙ.BABBAR 1 [.....]
 (§-Strich)
 B20 $[\dots]$ $[\text{KÙ}^1]$ $[\text{BABBAR}^1]$
-
- 25 A23' $[\text{ne-pé-e}]^{\text{§}}$ URUDU *ER-ŠE-TUM* URUDU 1 [^{NU-TUM} *ši-ši-ia-am-ma URUDU*]⁷⁷
- 26 A24' $[\text{x ha-a}]^h$ *har* URUDU 3 *mu-i-la-aš* U[RUDU *in-ta-lu-uz-zi-iš* URUDU]⁷⁸
- 27 A25' $[1]^1$ *ka-la¹am-ma* URUDU 1 *šu-mi-[it-ta-an-za* URUDU]⁷⁹
- 28 A26' $[1^{\text{URU}}]^{\text{DU?}}$ BAL 1 ^{NA4}*kar-pu-zi-i* [$[\text{š}^?]$]
- 29 A27' $[\text{2}^?]^{\text{B0}}$ TI₈ ^{MUŠEN.HLA} *ka-ru-ú-i-[li-.....]* (§-Strich)
-
- 30 A28' $1^{\text{NU-TUM}}$ GIŠ¹ $[\text{ÉRIN}^1]$ („NUNUZ“) ZI.PA.NA ^{NA4} $[\text{za-ap-za-ga-ia ki-it-ta-ri}]$ ⁸¹
- 31 A29' 2-ŠU (Rasur) 9 ^{GIŠ}*zu-up-pa-r* [$[\text{i}^{\text{HLA}}]$ ^{GIŠ}*lu-i-eš-šar da-a-i*]⁸²
 (§-Strich)
-
- 32 A30' *nu ma-aḫ-ha-an ŠU^{TUM} ha-an-da-[a-iž-zi.....]*
- 33 A31' *i-ia-an-za ŠÀ^{BI} GIŠ¹ ta-ha-[ra-am-ma(-)]*⁸³.....]
- 34 A32' *nu-kán* ^{GIŠ}KUN₅ URUDU *an-da* [.....]

⁷⁷ Zur Ergänzung siehe 1.B.1 Vs. F 11'.

⁷⁸ Zur Ergänzung cf. 1.B.2 4'.

⁷⁹ Cf. zur Ergänzung 4.A.1 Vs. I 5'.

⁸⁰ Auf dem Foto sind nur zwei Keile zu erkennen. Haas/Wegner 1988, 263, lesen „4“.

⁸¹ Ebenso Groddek 2004, 128.

⁸² Ergänzung nach 1.C.1 11'.

⁸³ Ergänzung nach 1.C.1 12'.

⁸⁴ Ergänzung analog zu Zeile 37 (A35').

35 A33' DINGIR^{MES}-aš ŠA IM an-d[a·······] (§-Strich)

36 A34' nu-uš-ma-aš a-da-an-na a-k[u-wa-an-na pí-an-zi]

37 A35' A-NA^{GIŠ}ta-ḫa-ra-am-ma[(-)·······]

38 A36' [x x]¹ DINGIR^{MES} [x x]¹ []

Text 1.A.1

Rs. IV

x+1 [··] an-da [A]¹ NA []

2' [nu-u]š-ša-an EGIR-p[a SIG₅-ah-mi]

3' [DUB 1.KAM] [U]¹-UL [QA-TT]

4' [A-WA-AT]^{MUNUS} [a]¹-aš-du [^{MUNUS}ŠU.GI^{URU} hur-la-aš]

5' [ma-a-an] UH₇-[ah]¹-ḫa-a[n-da-an UN-an]

6' [EGIR-pa] SIG₅-ah-mi

7' [na-an-k]án ták-na-a[z da-ah-ḫi]

2.2.1.1.1.2 Übersetzung

Text 1.A.1

Vs. I

- 1 [Folgendermaßen (spricht) Ašt]u, die hurriti[sche] Beschwörerin:
- 2 We[nn] ich einen [be]hexten Menschen wieder [in Ordnung bringe]
- 3 und ihn aus der Erde nehme, nehme ich dieses:
- 4 1⁸⁴ Hirsch, 1 Rind, 1 Schaf, 1 Adler, 1 Falken, 1 Hasen,
- 5 1 Schlange, 5 Vögel, 1 mutamuti-Tier, 5 Fische, 1 Menschen, 1 Pferd,
- 6 1 Maultier und 1 Esel nimmt sie. Dieses (wilde) Getier, das [sie nimmt ,]
- 7 ist insgesamt lebendig.
- 8 3 Rinder, 4 (Text D: 7⁷) Schafe,⁸⁵ 1/2 parīsu-Maß Malz, 1/2 parīsu-Maß Bierwü[rze,] 1/2 parīsu-Maß Emmermehl,

⁸⁴ Zahlen werden hier gemäß der Keilschrifttexte in Ziffern angegeben.

⁸⁵ In D 8 folgt: E[sel⁷].

- 9 $\frac{1}{2}$ *paṇṣu*-Maß *šēppitt*-Mehl, 1 *paṇṣu*-Maß [Gerstenmehl],
 10 1 *paṇṣu*-Maß Mehl einer Weizenart, 1 Gefäß mit geringer Bier-
 art, 3 []-gefäße,
 11 1 Mine Wachs, Brote für 3 Tage im [Korb]
 12 und 30 Brote in Vogelform nimmt sie. 300 Fladenbrote, 3
 „Zahn“-brote,
 13 Gerät aus gebranntem Ton, 1 Gefäß mit geringer Bierart, ein
kuk(k)ul(l)a- Schaffett,
 14 1 *wakšur* Feinöl, 1 *wakšur* Honig.
-
- 15 9 Käse, 7 Lab (Text A: saure Milch), 1 BÂN-Maß Früchte: Fei-
 gen, Oliven (und) Rosinen
 16 sind hineingemischt. 4 Kleider, 4 Stoffbahnen: 1 blauer Stoff, 1
 roter Stoff,
 17 1 grüner Stoff, 1 weißer Stoff,⁸⁶ 4 Paar Schuhe, 4 Paar Gama-
 schen.
-
- 18 1 rotes Rinderfell, 1 schwarzes Rinderfell, 1 weißes Rinderfell,
 1 rotes Ziegenfell, 1 schwarzes Ziegenfell, 1 weißes Ziegenfell,
 19 9 Umhänge aus blauer Wolle, 9 Umhänge aus gr[üne]r Wolle,
 9 *tarpala*- aus weißer Wolle,
 20 9 *tarpala*- aus blauer Wolle, 9 *tarpala*- aus grün-gelber Wolle, [9
tarp]ala- aus [roter Wol]le.
-
- 21 1 Halskette aus Silber, Gold (und) Bro[nze]
 22 und man drückt es darauf. []
 23 [] 4 Anhänger hine[in]
 24 [aus?] Silber, 1 Halskette aus Silber, 1 []
-
- 25 [Himme]l⁷ aus Kupfer, Erde aus Kupfer, 1 [*šīšiyama*-Gerät aus
 Kupfer,]
 26 [eine Har]ke aus Kupfer, 3 *muila*-Geräte [aus Kupfer, eine
 Schaufel aus Kupfer]
 27 [1] *kamma*- aus Kupfer, 1 Ax[t aus Kupfer]
 28 [1] Spindel aus [Kupf]er², 1 *karpuzi*-Stein[]
 29 2² Adler früher[-]
-
- 30 1 Waage (und) *za{p}zagi*-Steine liegen (dort).]
 31 2-mal 9 Fackel[n (und) *lueškar* nimmt sie.]
-

⁸⁶ Nicht genannt in A und B, vermutlich auch nicht in E, vgl. Anm. 75.

- 32 Und sobald sie die Ritualzurüstung zurüste[t,]
 33 ist [] gemacht; hinein das *taḥa[rama-Holz*]
 34 Und die Treppe aus Kupfer hinein []
 35 die Götter aus Ton hin[ein]

 36 Und ihnen zu essen und zu tr[inken gibt man]
 37 zum *taḥarama-Holz* []
 38 [] Götter []

Text 1.A.1

Rs. IV

- x+1 [] hinein z[u
 2' [Und sie bringe ich] wiede[r in Ordnung.]

 3' [1. Tafel,] (Ritual) nicht [vollendet.]
 4' [Wort der] Aštu, [der hurritischen Beschwörerin]
 5' [wenn ich einen] behex[ten Menschen]
 6' [wieder] in Ordnung bringe
 7' [und ihn] aus der Erde [nehme].

2.2.1.1.1.3 Kommentar

Text 1.A.1

Vs. I

1

Zur Ergänzung des Zeilenanfangs siehe Otten 1986, 165–167; vergleiche den Kolophon des Textes 3.B.1 (siehe auch Kap. 2.1 *Die Texte*).

2

Wenngleich im Kolophon des Textes A die Schreibung mit Logogramm UH₇-*aḥhandan* verwendet wird, wurde an vorliegender Stelle aus Platzgründen die syllabische Schreibung *alwanzahhandan* ergänzt. Hinter der Schreibung SIG₅-*aḥmi* verbirgt sich heth. **lazziyaḥmi* „gesund machen, in Ordnung bringen“ (CHD L-N 53b). Das Sumerogramm SIG₅ wird sowohl für die Wurzel *ass-* als auch für die Wurzel *lazzi(ya)-* benutzt; Erweiterungen auf *-aḥh-* sind für die Wurzel *ass-* jedoch nicht belegt (HED 5, 73 gegen HW² A, 494).

Zur Interpretation des Ausdrucks „aus / von der Erde nehmen“ siehe Kap. 2.3.2.1 *Zu den taknaz-da-Ritualen*.

5

Zu einer Bedeutung „Ferkel“ des *mutamuti*-Tieres siehe Starke 1990, 223; HED 6, 195f.

Die Auflistung eines Menschen innerhalb der Ritualzurüstung ist ungewöhnlich. Kümmel 1967, 150–168, zitiert weitere Beispiele, die sich bereits dadurch unterscheiden, dass in ihnen zumeist auch ein oder mehrere Hunde genannt werden. Der Mensch findet in den erhaltenen Ritualabschnitten des Aštu-Rituals keine Erwähnung mehr, so dass seine Auflistung unkommentiert bleiben muss.

6

Die Übersetzung von *huitar* folgt HED 3, 352: „(wild) animals, beast, creatures, wildlife...“

Kümmel 1967, 159, ergänzt die Zeile nicht und übersetzt: „Diese (Tiere), die leb[endig sind (?),] das (ist) wirklich alles leben[d.“

Haas/Wegner 1988, 252, vervollständigen das letzte Wort der Zeile zu *hu-u-i-[tar* mit der Übersetzung: „dies aber, welches Get[ier] und alles lebend.“

Eine andere Möglichkeit wäre die Ergänzung eines Verbs: *hu-u-i-[it-ti-an-zi]* mit einer Übersetzung: „diese (wilden) Tiere, die [man herbeizieht,] sind allesamt lebendig.“ (zu einer weiteren Schreibung *hu-u-i-it-ti-ia-an-zi* siehe HED 3, 346). Allerdings wäre die Verwendung des Verbums *huitiya-* in diesem Zusammenhang ungewöhnlich.

Sonst lässt sich *hu-u-i[-* noch zu *hu-u-i-šu* „roh, frisch“ oder *hu-u-i-šu-ir* „sie überlebten, waren am Leben“ vervollständigen; Wendungen, die sich mit der hier vorliegenden vergleichen ließen, sind für diese Ergänzungen jedoch nicht belegt.

Die vorliegende Ergänzung mit *da-a-i* erfolgte sinngemäß, analog zu dem in Text 1.A.3 (Text C) Vs. I 7 und 12 belegten *da-a-i*.

7

Neu/Rüster 1973, 231 Anm. 36, erwägen eine Verbindung von *dapi-ant-* mit der älteren Sprache, während HEG III, 126, sich gegen eine sichere Zuweisung von *dapi-an* zur älteren Sprache ausspricht.⁸⁷

⁸⁷ Die Texte der für diese Aussage herangezogenen Gesetze (§ 46) weisen in der alt- und mittelhethitischen Version an entscheidender Stelle Lücken auf; in den jung-hethitischen Abschriften finden sich sowohl *dapi-an* als auch *humanza*; siehe HEG III, 126. Auch in Texten jung-hethitischer Entstehungszeit werden beide Ausdrücke verwendet; so wird in der Apologie Hattušilis III. *humand/ta* in Textvertreter A (KUB 1.1+ Rs.

8

Siehe zu den genannten Maßen RIA 7, 1987–1990, 517–527, bes. 525, und Hagenbuchner-Dresel 2002, 29–46.

9

Die Übersetzung der Getreidearten erfolgt nach Hoffner 1974.

Unter Berücksichtigung von Hoffner 1974, 60–82, kommen zur Ergänzung am Ende der Zeile die Getreidesorten *ħalki*-, *kant*- und *ewan*- in Betracht, da sie mehrmals in Zusammenhang mit auch in vorliegendem Text genannten *šoppitt*- und Mehl einer Weizenart (*ZÌ.DA karaš*) auftreten. Die Getreidearten *kant*-⁸⁸ und *ewan*-⁸⁹ sind jedoch nicht in der Verbindung mit *ZÌ.DA* belegt, so dass die Ergänzung von *ħalki*- am wahrscheinlichsten ist. Aus Platzgründen erfolgte die Ergänzung des Sumerogramms *ŠE* für *ħalki*-.

11

Haas 2003, 498, bezieht die drei Tage auf das Wachs: „eine Mine Wachs für den dritten Tag“; aufgrund von Text 1.A.2 (Text B der Partitur), der die Tagesangabe hinter die Brote stellt, und der Zeilenaufteilung in Text 1.A.4 (Text D der Partitur) ist jedoch von einem Bezug auf die Brote auszugehen. Tagesangaben für Brotopfer finden sich auch in anderen Texten: ‘NINDA.GUR₄.RA U₄.K[AM]’ „tägliches Opfer“ (Wilhelm 1997, 21) sowie ‘1/2 NINDA.ZI.ĤAR.ĤAR ŠA U₄ 1.KAM’ „1/2 ZI.ĤAR.ĤAR-Brot für den 1. Tag“ KBo 25.79 Vs. I 6' (Neu 1980, 157).

12

Da verschiedene Vögel bereits im vorangehen Paragraphen aufgezählt werden und nicht zu erwarten ist, dass innerhalb einer Aufzählung von Brotsorten 34 Vögel⁹⁰ erwähnt werden, wird an dieser Stelle von „30 Broten in Vogelform“ ausgegangen. Brot in Vogelform ist in hethitischen Ritualtexten nicht belegt, allein im Ritual der Anniwiyani hält

IV 22) und B (KBo 3.6+ Rs. III 65'), *dapianta* in Textvertreter M (KUB 1.8 Rs. IV 9') geschrieben; siehe Otten 1981, 77.

⁸⁸ Hoffner 1974, 69–73; HED 4, 55–56.

⁸⁹ Hoffner 1974, 80–82; HW² E 141a; HED 2, 320–321.

⁹⁰ So Groddek 2006, 171, oder Haas/Wegner 1988, 253, 256.

eine Jungfrau einen Vogel aus Teig (*iššanaš* MUŠEN), während sie die LAMMA-Gottheit anruft.⁹¹

15

Die hier vorgelegte Lesung GA an Stelle von DUG (Haas/Wegner 1988, 262; Groddek 2004, 127) fußt auf der Autographie; die Einsicht des Fotos liefert keine eindeutige Lesung. „Saure Milch“ GA *EMŠU* ist auch z.B. in KUB 57.91 linker Rand 2 (vgl. RIA 8, 202a) (ebenfalls wie hier nach GJA.KIN.AG) oder in KUB 12.16 I' 5' belegt.

19

Die Nennung von neun *gangališ* aus blauer sowie neun *gangališ* aus roter Wolle ist für die Zurüstung hethitischer Rituale singulär. Das Wort, das im Sg.c. mit *gangala-* anzusetzen sein dürfte, wird in Zusammenhang mit dem Verbum *kank(a)-/kankiya-* „hängen“ stehen, was eine Übersetzung „Umhang, Vorhang“ rechtfertigt.⁹² Davon zu trennen ist das im Vokabular KBo 1.42 genannte *gangalaš*, welches mit akk. *kibbu* „Waage“ gleichgesetzt wird.⁹³ Darüber hinaus existiert ein i-Stamm *gangali-*, der in dem Ausdruck GIŠ.GAM *kangaliyaš* belegt ist. Dieser tritt im Meeritual CTH 436 auf und bezeichnet wohl den Teil eines Wagens.⁹⁴

In einem Ritualfragment KBo 19.134 werden Zungen, Hände und *ga-an-ga-le-eš* zusammen in einen Topf gelegt.⁹⁵ Der darauf folgende Spruch lässt auf Reinigungsriten schließen, da mehrfach der Ausdruck *parkunuddu* „es soll rein sein“ erscheint. Aus dem Zusammenhang wird jedoch nicht klar, ob es sich dabei um einen „Umhang“ oder eine „Waage“ handelt.

23

Die Übersetzung des Hapax *kungalīyati-* mit „Anhänger“ folgt HED 4, 250.

⁹¹ VBoT 24 Vs. I 27, 33 (CTH 393); siehe Bawanypeck 2005, 54f., vgl. 189, und Hagenbuchner-Dresel 2002, 14 Anm. 68.

⁹² Siehe HED 4, 50.

⁹³ Siehe dazu Starke 1990, 335; Hoffner 1967b, 90 mit Anm. 165; HEG I 483f.; Puhvel 1981, 352f.

⁹⁴ KBo 15.19 Vs. I 7 und II 1; HED 4, 51; siehe Pecchioli Daddi 1975, 122–124.

⁹⁵ KBo 19.134 6'–7'; siehe Haas 2003, 777; er verweist auf die Übersetzung mit „Waage“ in HED 4, 50, lässt den Gegenstand aber unübersetzt.

25f.

Zu den Geräten siehe im Einzelnen Kap. 2.3.3.1 *Geräte*.

28

Die Lesung am Beginn der Zeile folgt Otten 1986, 168.⁹⁶ Haas/Wegner 1988, 263, lesen $[T]A^2$ -PAL; eine Zählung von Steinen in „Paaren“ ist jedoch ungewöhnlich.

Tischler 2001, 74, bestimmt ^{NA4}*karpuzi*[(-) als „ein Edelstein“. Zusammen mit *zapzagi*- (s. Kommentar zu Z. 30) wird er auch in der Zurüstung eines fragmentarischen ^{MUNUS}ŠU.GI-Rituals genannt (KUB 51.43 Vs. I 10 – vgl. Groddek 2004c, 70).⁹⁷

30

Zur Übersetzung von ^{NU-TIM} GIŠ.ÉRIN („NUNUZ“) *ZI-BA-NI-TUM* mit „eine Waage“ siehe Neu 1992, 205. Zu *zapzagi*- siehe zuletzt Neu 1995 und Rieken 2004, 536f.

32

Zu der Gleichung $\check{S}U^{TUM} = aniyatt$ - „Ritualzurüstung“ siehe Miller 2004, 315f., und CHD L-N 49a mit weiteren Literaturhinweisen. Die Paralleltex te bieten *kī human* (1.B.1 Vs. I 16) und *kī* (1.C.1 13').

Zum Inhalt des Paragraphen siehe Kap. 2.3.1 *Inhalt der erhaltenen Ritualabschnitte*.

33

Nach HEG III, 14, bezeichnet das Hapax *tahharama*- eventuell ein Gerät und unterscheidet sich von *tahhara*-, der luwischen Bezeichnung einer brennbaren Substanz (siehe auch Kommentar zu 1.B.1 Vs. I 17').

2.2.1.1.2 Erste Tafel Fassung B

A 1.B.1 KUB 12.51 (ChS I/5 Nr. 70)

B 1.B.2 KUB 42.99 (ChS I/5 Nr. 69)

⁹⁶ Dabei handelt es sich um den einzigen Beleg einer mit URUDU „Kupfer“ determinierten Spindel, im Gegensatz zu dem häufiger belegten ^{GIŠ}BAL „Spindel aus Holz“.

⁹⁷ Ein *karpuzi*- gibt eventuell die ^{MUNUS}ŠU.GI dem Ritualherrn auch in dem Ritualfragment KUB 32.48 (ChS I/5 Nr. 120) Vs. 4' (so zu lesen nach Neu 1991, 375 – vgl. auch Z. 7'). In einem Fragment der Muršili-Annalen wird *karpuzi*- zerbrochen (KBo 19.76+ Vs. I 44').

2.2.1.1.2.1 Transliteration

Vs. I

1	A1'	[······ -t]a ² ZAG-za[·····]
2	A2'	[······]-an 1 NINDA.ZU ₉ 3 [···]
3	A3'	[······] GEŠTIN IJÁD.DUA ^{GIŠ} SE ₂₀ -ER-DUM
4	A4'	[······ pé-ra-an] kat-ta-ma na-aš-šu ^{DUG} KU-KU-UB K[AŠ]
5	A5'	[na-aš-ma ^{DUG} KU-KU-UB ta-wa-al] da-a-i (§-Strich)
6	A6'	[······] da-a-i še-ra-aš-ša-an 1 NINDA.ÉRIN ^{MEŠ} da-a-i
7	A7'	[······ NAM-M]A-AN-DUM KÙ.BABBAR da-a-i
8	A8'	[······ ŠA SÍG S]A ₅ [šú ¹ -ú-i-il ha-ma-an-kán
9	A9'	[······ -z]i [KÙ.BABBAR ¹ da-a-i pé-ra-an kat-ta-ma
	B1'	[······] ¹ x x ¹ [······]
10	A10'	[· 1 ^{DUG} KU-KU-UB KAŠ 1 ^{DUG} KU-KU]-UB ta-wa-al-ia da-a-i (§-Strich)
	B2'	[·] 1 ^{DUG} KU-KU-UB K]AŠ 1 ^{DUG} KU[-KU-U]B t[a-wa- al-ia da-a-i] (§-Strich)
11	A11'	[nam-ma-aš-ša-an A-NA ^{GIŠ} BANŠUR AD.KID 1 ^{NU-TT}] ^M ši-ši-ia-am-ma URUDU ha-aḥ-ḥar-aš URUDU
	B3'	nam-ma-aš-ša-an A-NA ^{GIŠ} BA[NŠ]UR AD.KID 1 ^{NU} [^{TIM} ⁹⁸ ši-ši-ia-am-ma URUDU ha-aḥ-ḥar-aš URUDU]
12	A12'	[mu-i-la-aš URUDU in-ta-lu-uz-zi-i]š URUDU 1 ^{NU-TIM} ga-la-am-ma URUDU
	B4'	mu ¹ -i-la-aš URUDU in-ta-lu-[u]z-zi-iš URUDU [1 ^{NU-TIM} ga-la-am-ma URUDU]

⁹⁸ So CHD L-N 319 nach Kollation.

- 13 A13' [1^{NU-TIM} GIŠ.ÉRIN („NUNUZ“) ŽI-BA-NI-TUM^{NA4} za-
ap-zi] a-ga-ia KÚ.BABBAR GUŠKIN^{NA4} ZA.GÌN
B5' 1^{NU-TIM} GIŠ.ÉRIN („NUNUZ“) ŽI-BA-NI-TU[M^{NA4} za-
ap-za-ag-ga-ia KÚ.[BABBAR GUŠKIN^{NA4} ZA.GÌN]
- 14 A14' [NA4DUḪ.ŠÚ.A^{NA4} KÁ.DINGIR.RA] ku-it-ta pa-ra-a te-pu
da-a-i (§-Strich)
B6' NA4DUḪ.ŠÚ.A^{NA4} KÁ.DINGIR¹.RA [k]u-it-ta pa-ra-a
[te-pu da-a-i] (§-Strich)
- 15 A15' [6^{GIŠ} zu-up-pa-ri-ia-aš-ša]-an lu-u-iš-na-an a-wa-an kat-ta
da-a-i (§-Strich)
B7' 6^{GIŠ} zu-up-pa-ri-ia-aš-ša-a[n l]u-u-e-eš-na-aš a-wa¹an¹ [kat-ta
da-a-i] (§-Strich)
- 16 A16' [nu ma-aḫ-ḫa-an^{MUNUS} ŠU.GI ki-i ḫu]-u-ma-an ḫa-an-da-a-
iz-zi na-aš-ta EN SISKUR
B8' nu ma-aḫ-ḫa-an^{MUNUS} ŠU.GI ki¹i ḫu¹-u-ma-an ḫa-an-ta-i[iz-zi
na-aš-ta EN SISKUR]
- 17 A17' [GA.ḪA ap-pé-ez-zi-ia-aš K]Á-az an-da ú-iz-zi na-aš-za-kán
GÚB-la
B9' GA.ḪA ap-pé-ez¹zi¹-ia-aš [K]Á.GAL-az an-da ú-[iz-zi na-
aš-za-kán GÚB-la]
- 18 A18' [ne-e-ia na-aš ka-ru-ú-i]-li-ia-aš DINGIR^{MES}-aš ḫi-in-ga
(§-Strich)
B10' ne-e-ia na-aš ka-ru-ú¹i¹-[l]i-ia-aš DINGIR^{MES}-a[š ḫi-in-ga]
(§-Strich)
- 19 A19' [nam-ma EGIR-pa wa-aḫ-nu-uz-zi na-a]n-za-an ŠA^{GIŠ}MA.
NU še-e-x A-NA TÚG BABBAR
B11' [nam¹-ma EGIR-pa wa-aḫ-nu-uz-zi¹na¹]-an-za-an ŠA^{GIŠ}MA.
NU še-e-x A-NA TÚG BABBAR]
- 20 A20' [.....nu]-kán an-da-an pá-t-te-eš-mi ne-ia-ri
(§-Strich)
B12' [...]x x x x [nu-ká]n an-d[a-an]

- 21 A21' [..... (·)]x-ri-ia-an da-a-i na-at-kán A-NA EN
SISKUR
- 22 A22' [..... (·)]EGIR-ŠU^{MA}-za 2 HAR.ŠU^{HIA} 2 HAR.
GÌR^{MES} (Rasur) na-a-i
- 23 A23' [..... A-NA 2 ŠU^{MES}-Š]U⁹⁹ Û[†] A-NA 2 GÌR^{MES}-ŠU an-da
na-a-i (§-Strich)
-
- 24 A24' [..... (·) -]mi[†]mi²-xx[†] da-a-i nu EN SISKUR
- 25 A25' [.....](-)ar-ša-a-iz-zi (§-Strich)
-
- 26 A26' [.....]x-ta-an 1 še-e-na[†]an[†]
- 27 A27' [.....]x-an A-NA 2 UZU[GÌR^{MES}-ŠU¹⁰⁰]
- 28 A28' [.....] nu-wa-x[.....]

Text 1.B.1

Vs. II

-
- x+1 ha-[
- 2' e-t[e²-
- 3' šu-wa-[
- 4' DINGIR^{LIM} x[
-
- 5' na-at²[
- 6' ^{DÉ}-[A nu hur-li-li me-ma-i]
-
- 7' a-ga-ab [
- 8' šu-ul-ki-x[
- 9' du-ub-ki-ni[
-
- 10' ^DUTU-gi-ni-eš[
- 11' šu-mi-la-ab[
- 12' wi_i-ir-wi_i-ir[-
- 13' e-šu-up-pa [
- 14' ki-lam-ki x[
-

⁹⁹ Ergänzung folgt Haas/Wegner 1988, 323.¹⁰⁰ Ergänzung folgt Haas/Wegner 1988, 323.

- 15' *nu ma-ah-ha-an* [^{MUNUS}ŠU.GI *hur-li-li me-mi-ia-u-wa-an-zi*]
 16' *zi*-[*in-na-i*¹⁰¹]
 17' x

2.2.1.1.2.2 Übersetzung

Text 1.B.1

Vs. I

- 1 [] rechts []
 2 [], 1 „Zahn“brot, 3 []
 3 [] Rosinen, Oliven
 4 [davor] aber stellt sie entweder eine Kanne B[ier]
 5 [oder eine Kanne *tawal*-Getränk] nieder.
 6 [] stellt sie hin. Darauf legt sie 1 Soldatenbrot.
 7 [Mess]gefäß aus Silber nimmt sie.
 8 []ein Faden [aus] rot[er Wolle] ist angebunden.
 9 [] (aus) Silber nimmt/legt sie. Davor aber
 10 stellt sie 1 K[anne B]ier und 1 Ka[nn]e *tawal*-Getränk
 nieder.
 11 Ferner (sind) auf dem Tisch aus Rohrgeflecht 1 *šišyamma*-
 Gerät aus Kupfer, eine Harke aus Kupfer,
 12 ein *muila*-Gerät aus Kupfer, eine Schaufel aus Kupfer, 1
kalamma- aus Kupfer,
 13 1 Waage, *zapzagi*-Steine, Silber, Gold, Lapislazuli
 14 Quarz, Babylon-Stein – von jedem nimmt sie ein wenig.
 15 Und 6 Fackeln legt sie auf die *lueššar* nach unten.
 16 Und sobald die Beschwörerin dies alles zurüstet, kommt der
 Ritualherr
 17 ...als letzter durch das Tor hinein, und nach links
 18 wendet er sich und verbeugt sich vor den uralten Göttern.
 19 Dann dreht er sich um und ihn...des Kornelkirschbaums
 zum weißen Tuch
 20 [] und drinnen wendet er sich zur Grube.
 21 [] ...nimmt sie und es/sie dem Ritualherrn
 22 [] Danach legt er sich 2 Armringe und 2 Fußringe an:

¹⁰¹ Ergänzung folgt Haas/Wegner 1988, 324.

- 23 [an seine beiden Hände] und an seine beiden Füße legt
er sie an.
-
- 24 [] nimmt sie und der Ritualherr
- 25 []x-t er/sie.
-
- 26 [] 1 Figur
- 27 [] an [seine] 2 [Füße²]
- 28 [] und []

Vs. II

-
- x+1 ...
- 2' ...
- 3' ...
- 4' dem Gott [
-
- 5' und es² [
- 6' E[a und sie spricht auf hurritisch:]
-
- 7' ”
- 8' Siehe zu diesem hurritischen Abschnitt den Kommentar
- 9'
-
- 10'
- 11'
- 12' Siehe zu diesem hurritischen Abschnitt den Kommentar
- 13'
- 14' “.]
-
- 15' Und sobald[die Beschwörerin auf hurritisch zu sprechen]
- 16' au[fhört,
- 17' ...

2.2.1.1.2.3 Kommentar

Text 1.B.1

Vs. I**5**

Die Ergänzung eines Gefäßes mit *tawal*-Getränk erfolgt in Anlehnung an Zeile 10', in der sowohl eine Bierkanne als auch eine Kanne mit *tawal* genommen werden. Bei *tawal* handelt es sich um eine Getränkesorte, die häufig zusammen mit Wein und Bier den Göttern im Kult geopfert wurde.

6

Die adverbiale Bestimmung *šer=aš=šan* könnte darauf deuten, dass zu Beginn des Satzes ein Tisch genannt wurde, auf den das im Folgenden genannte Soldatenbrot gelegt wird.

8

Die Ergänzung folgt HW² H 118. Haas/Wegner 1988, 321 ergänzen: SÍG S]A₅ ¹šú-ú-i-il *ha-ma-an-kán* und übersetzen „ro]te [Wolle] (ist) zu einem Faden gewirnt.“

11f.

Zu den Geräten siehe im Einzelnen Kap. 2.3.3.1 *Geräte*.

13

Zur Übersetzung von ¹MU-TIM GIŠ.ÉRIN („NUNUZ“) ZI-BA-NI-TUM mit „eine Waage“ siehe Neu 1992, 205. Zu *zapzagi-* siehe zuletzt Neu 1995 und Rieken 2004, 536f.

15

CHD L-N 74b übersetzt: „He puts 6 (?) torches under (or: next to) the *l*.“ und analysiert die Formen *lueššnaš* und *lueššnan* als Gen. Sg. oder Pl. HED 5, 129, bestimmt die Kasus ebenfalls als Gen. Sg. oder Pl. und übersetzt: „he places 6 torches down on the incense-wood.“

Vorliegende Übersetzung als D.-L.Pl. erfolgt analog zu einer Stelle des Ambazzi-Rituals: *n=an=šan* ^{GIŠ}*laḫurnuzziyaš dāi* mit „and places it (the thick loaf) upon the greenery“ KUB 27.67 II 46.¹⁰² Als korrekte Schreibung müsste demnach der D.-L.Pl. *lūšnaš* aus B7' gelten; bei der Schreibung des Gen. Sg. oder Pl. *lūšnan* in A15' ist eher von einem Schreibfehler auszugehen, da der alte Gen. auf *-an* nicht zu erwarten ist, weil es sich weder um ein Ritual ursprünglich althethitischer Datierung handelt, noch *lueššar* vor der mittelhethitischen Zeit im hethitischen Schrifttum belegt ist.¹⁰³

17

Vorliegende Lesung des Zeilenbeginns erfolgt nach Otten/Rüster 1977, 63. Im Paralleltext I.C.1 steht an entsprechender Stelle: 14'-15':

¹⁰² Siehe CHD Š 136a.

¹⁰³ Siehe CHD L-N 73f. und Kap. 2.3.3.3 *lueššar*.

[*n=ašta* EN] SISKUR ta-ḫa-ra-a [*KÁ-az anda uiz*]zi, wodurch sich eine Gleichung GA.ḪA = ta-ḫa-ra-a ergibt. Dieses wird von HEG III, 14 mit der Bemerkung 'semantisch unklar' zu *taḫḫara-*, der luwischen Bezeichnung einer brennbaren Substanz, gestellt. Nach HZL Nr. 159 unklar.

In fragmentarischem Zusammenhang wird auf einer dritten Tafel des Aštu-Rituals (KUB 45.24 = ChS I/5 Nr. 71 = Text 3.C.1) auf Rs. IV 4' in fragmentarischem Kontext ta-ḫa-ra[angegeben. Auch in dem Fragment KBo 54.61 7' wird in unklarem hethitischem Kontext (-)] ta-ḫa-ra-a-uš genannt.¹⁰⁴

Zur Übersetzung von *appizziaš* mit „als letzter“ siehe HW² A 186b [mit Fragezeichen]. Haas/Wegner 1988, 322, lesen *ap-pt-iz-zi-ia-a*[z; dagegen und ebenso wie hier vorliegend siehe Otten/Rüster 1977, 63.

19

Nach Otten/Rüster 1977, 63, ist *še-e-pt* oder *ŠE-E-AM* zu lesen, wobei beide Lesungen unklar sind. Haas/Wegner 1988, 322, ergänzen *še-e-na*; dabei bleibt ein Zusammenhang mit *šena-* c. „Figur; Ersatzbild“ unklar, da ein im Satzzusammenhang zu erwartender Akkusativ *šenan* lauten müsste. Auch kann die Form *še-e-na* keinen anderen Kasus von *šena-* c. „Figur; Ersatzbild“ darstellen. Eventuell ließe sich noch ein Zusammenhang mit *šepa-* c. „Garbe, Bund, Bündel“¹⁰⁵ in Erwägung ziehen, wobei dann die i-Endung ebenfalls einer Erklärung bedürfte. In Einklang mit den Zeichenspuren kann eine Lesung *še-e-PAN* vorgeschlagen werden, die als Akk.Sg.c. von *šepa-* „Garbe, Bund, Bündel“ angenommen werden kann. Allerdings ist das Zeichen PAN bislang nur als Sumerogramm für „Bogen“ in den hethitischen Texten belegt.¹⁰⁶

20

Die Übersetzung folgt Starke 1977, 133, wonach *andan* zu den lokativischen Adverbien zu zählen ist. Da *nai-* nach Starke 1977, 100, ein direktivisches Verb ist, wird *pattešni* hier als Terminativ aufgefasst. Die Übersetzung in CHD L-N 353a: „... and turns toward the pit“ folgt Salisbury 1999, 69, wonach *andan* in jungethitischer Zeit in Verbindung mit dem Verb *nai-* und Lokativ als Präverb aufgefasst wurde, so

¹⁰⁴ Siehe dazu HEG III, 14.

¹⁰⁵ In den hethitischen Gesetzen ist *šepa-* c. im Akk.Sg. *šepan* in § 158 in den Schreibungen *še-ba-an* und *še-e-pa-an* belegt. Siehe Hoffner 1997, 126, 247, 297.

¹⁰⁶ HZL Nr. 118.

dass die Bedeutung von „hineinwenden (turn into)“ nach „zuwenden (turn toward)“ wechselte. Die angeführten Beispiele (Salisbury 1999, 69) weisen jedoch nur die Reihenfolge D.-L. – *andan* – Verb auf und nicht wie hier vorliegend *andan* – D.-L. – Verb, so dass eine Übersetzung mit *andan* als Adverb favorisiert wurde.

21

Nach dem rückläufigen Wörterbuch (Jie 1994) sowie den Zeichenresten am Anfang der Zeile könnte [*šutu*]*riya*- „ein Gewebe, Netz², Schleier³“ oder [*tariyatta*]*riya*- „unbekannte Substanz, vielleicht Salböl“¹⁰⁷ ergänzt werden.

22–23

Die Übersetzung folgt CHD L-N 360a. Haas/Wegner 1988, 323, lesen am Ende der Zeile 22 *da²-a-i*. Die Autographie zeigt aber deutlich NA.

25

Die Verbalform ist unklar. HW² A, 341b, listet sie unter den nicht gedeuteten Verben *arš*-, *aršai*-, *aršiya*- auf, die meist nicht zu *arš(iya)*- „fließen“ oder *aršai-/aršija*- „pflanzen“ gehören sollen. Von *aršai-/aršiya*- „pflanzen“ ist die Schreibung *ar-ša-a-iz-zi* aber belegt.¹⁰⁸ Eine sichere Übersetzung unterbleibt hier aufgrund des fragmentarischen Zusammenhangs.

Text 1.B.1

Vs. II

3'

Für die Ergänzung kämen eventuell Formen von *šuwai*- I „füllen; (med.) anschwellen, voll werden“ bzw. II „stoßen, drängen“ oder *šuwaru*- „mächtig, stark“ in Betracht.

¹⁰⁷ Auch in anderen Ritualen belegt; siehe HEG III, 175f.; Haas 2003, 320, 780.

¹⁰⁸ Hethitische Gesetze § 105 (KBo 6.12 I 20): *nu a]ršin appa ar-ša-a-iz-zi* „Er soll die Bepflanzung wieder anpflanzen.“; siehe Hoffner 1997, 101. Auch in einem Abschnitt des Rituals der Pupuwanni tritt das Verb auf: IBoT 4.14 + KBo 24.4 (CTH 408; jH) Rs. IV 11': [E]GIR-ŠU-[m]a-kán G^{IS}GAG^{H1A} *mi-ti-it ar-ša-a-iz-zi* „Danach aber stattet er / sie die Pflöcke mit roter Wolle aus (wörtl. 'pflanzt')“; siehe Bawanypeck 2005, 287f. mit Anm. 855. Prechel 2002, 286 Anm. 44: „Hinterher aber befestigt er die Riegel mit roter Wolle.“

7'

a-ga-ab [

Morphemanalytische Umschrift:¹⁰⁹ag=a[Intransitivmarker]=b[3.Sg./Pl.indikativ-präterital]¹¹⁰ag- „aufheben; aufstehen“¹¹¹

Giorgieri 2000, 229 Anm. 172, spricht sich gegen die Interpretationen Diakonoffs und Neus¹¹² von Formen auf -a=b als Partizipien aus, sondern bestimmt sie als indikative, punktuell-präteritale Verbalformen einer 3.Sg. oder Pl.; siehe zur Diskussion auch Wegner 2007, 205f. und de Martino 1999, 340.

Übersetzungsvorschlag¹¹³: „er stand / sie standen auf [“

8'

šu-ul-ki-x[

Morphemanalytische Umschrift:

šul=ki-x

Eventuell liegt hier eine Grundform šul- unbekannter Bedeutung (Laroche 1980, 242) mit dem Nominalmorphem -ki vor.¹¹⁴ Ungewiss ist, ob dieses Wort mit dem in André-Salvini/Salvini 1998, 17 genannten šulli „Holzkohle“ oder mit dem in ChS I/3–1 Nr. 44 Vs. II 6'/9' belegtem šu-ú-li-iš-ši u.B.¹¹⁵ in Zusammenhang steht.

9'

du-ub-ki-ni[

Morphemanalytische Umschrift:

tupki=ni[Indiv.Suff.¹¹⁶]=ø[Abs.Sg.]

¹⁰⁹ Auf die erneute Angabe der Klammern, die fehlende Zeichen umschließen, wird in der Analyse verzichtet. Siehe zur graphischen Wiedergabe des Hurritischen Giorgieri 2000, 180–188.

¹¹⁰ Eventuell ist auch eine 1.Sg.Erg. mit einer Bedeutung „ich hebe [...] auf“ anzusetzen.

¹¹¹ Siehe Laroche 1980, 36; Wilhelm 1983, 101 Anm. 18; Wegner 2007, 205f.; de Martino 2000, 305 Anm. 60 sowie de Martino/Giorgieri 2008, 29–35, mit Auflistung der mit ag- gebildeten Namen und abgeleiteten Formen.

¹¹² Neu 1996, 24f. mit Anm. 48 und 49.

¹¹³ Siehe zu einer Interpretation Kap. 3.4 *Die hurritischen Rezitationen*.

¹¹⁴ Haas/Thiel 1978, 177f.

¹¹⁵ Wegner 2004, 62.

¹¹⁶ Siehe dazu Wegner 2007, 53; Giorgieri 2000, 202.

Mit dem Nomen *tupki*¹¹⁷ wird eventuell eine Örtlichkeit oder ein eine Örtlichkeit beschreibendes Adjektiv bezeichnet, wie es ein Fragment zeigt, das vermutlich zu den Mundwaschungsritualen zu stellen ist: *tupki=na=aža HUR.SAG^{MEŠ}=na=aža* „in die *tupki*, in die Berge“ bzw. „in die *tupki*-schen Berge“.¹¹⁸ In der dort folgenden Zeile wird das zugehörige Adjektiv *dupk=o=nni* genannt: *du-up-ku-un-na-a-ša HUR.SAG^{MEŠ}-na-a-š[a*.

10'

^pUTU-gi-ni-eš[

Morphemanalytische Umschrift:

^pŠimigi=ni[‘Art.’Sg.¹¹⁹]=ž[Erg.Sg.]

11'

šu-mi-la-ab[

Morphemanalytische Umschrift:

šum=ill[Inchoativ/Ingressiv¹²⁰]=a[Intransitivmarker]=b[3.Sg./Pl. indikativ-präterital; siehe Kommentar zu Z. 7]

Zu einem Verbum *šumm-* unbekannter Bedeutung siehe Haas 1998, 266.

12'

wi_i-ir-wi_i-ir-[

Morphemanalytische Umschrift:

fir=vir=[

Zu einer möglichen Ergänzung zu *wi_i-ir-wi_i-ri-iš-ti-ib* vergleiche KBo 19.145 IV 42', 43', 48' = ChS I/5 Nr. 40, wo diese Form parallel zu

¹¹⁷ Wegner 2007, 288: Nomen u.B., Namenselement. Vermutlich nicht zu *tub-„stark“* zu stellen; siehe Wilhelm 1983, 100; siehe auch Strauß 2001, 410 mit Anm. 53.

¹¹⁸ *du-up-ki-na-a-ša HUR.SAG^{MEŠ}-n[a-a-ša* KBo 2.21 Vs. 6 (ChS I/1 Nr. 68); siehe dazu auch Haas/Thiel 1979, 351 Anm. 87 mit weiteren Belegen.

¹¹⁹ Siehe zum so genannten Artikel Wegner 2007, 61f.; Giorgieri 2000, bes. 214f. Vgl. dort auch die weiteren Möglichkeiten einer Interpretation dieses Morphems als Individualisierungssuffix bzw. Instr.-Dim.Sg. Giorgieri setzt darüber hinaus den so genannten Artikel mit einer Längung *-nē-* an. Da Vokallängen bislang wenig erforscht sind (vgl. Giorgieri 2000, 187), werden in dieser Arbeit Längen nur als Markierung einer Pleneschreibung verwendet, die Vokalqualität richtet sich im Wesentlichen nach der Wiedergabe der Keilschriftzeichen.

¹²⁰ Siehe zu dieser verbalen Wurzelenerweiterung Giorgieri 2000, 224 mit Anm. 155; Wegner 2007, 89, mit weiterer Literatur; Catsanicos 1996, 286.

heth. *lanun* und *latten* steht; sie kann als *fir=vir=išt=i=b*, einer 3.Sg. Prät. des transitiven, nicht-ergativen Verbs *fir=vir=išt=* „befreien, lösen“¹²¹ analysiert werden. Die Erklärung von Salvini 1987–88, 180, als Partizip lehnt Giorgieri 2000, 229 Anm. 172 ab.

Fälschlich *wirwirištib* „im Tor“ Haas 1971, 139–141.

Übersetzungsvorschlag: „[er] lös[te]“

13'

e-šu-up-pa [

Morphemanalytische Umschrift:

ež=upp[Wurzelerweiterung¹²²]=a[Intransitivmarker]=ø[3.Sg.]

Salvini/Wegner 2004, 171, führen eine Wurzel *iž-* „klagen, jammern“ an.¹²³ Zu einer verbalen Basis *e/iž-* unbekannter Bedeutung im Personennamen *Ežib-abu* (KBo 32.20 I 13', 16'–18') siehe Giorgieri/Röseler 1998, 87 mit Anm. 4.¹²⁴

Übersetzungsvorschlag: „er klagt [“

14'

ki-lam-ki x[

Morphemanalytische Umschrift:

kil=am=ki=ø[Abs.Sg.]

Die Form ist unklar. Nimmt man eine Verbalwurzel *kil-* „erhöhen“ mit Catsanicos 1996, 280, an,¹²⁵ könnte *-am-* die Wurzelerweiterung mit faktitiver Bedeutung¹²⁶ sein; *-ki* wäre dann das Nominalmorphem für die Bildung von *nomina instrumenti* bzw. *Nomina* mit resultativer Bedeutung.¹²⁷ In *kilamki* läge somit ein Synonym für *kilani* „Erhöhung“ vor (Haas 1998, 8, 229).

¹²¹ Giorgieri 2000, 192, 224 Anm. 156. Zu weiteren Ableitungen von dieser Wurzel siehe Wilhelm 2005, 175ff. und Röseler 2005.

¹²² Unklare, wohl verbale Wurzelerweiterung nach Wegner 2007, 89; Bush 1964, 187, Wilhelm 2004, 102, 110.

¹²³ Siehe ChS I/6 Nr. 26 Vs. II 3": *i-ši-i-ma-a-in* (Gerundialform). Vgl. Wegner 2007, 56.

¹²⁴ Siehe auch de Martino 2000, 311 mit Anm. 84.

¹²⁵ Siehe auch Giorgieri 2001, 126 Anm. 7 mit weiterer Literatur; Wegner 2001, 442.

¹²⁶ Wegner 2007, 88 mit weiterer Literatur; Giorgieri 2000, 197 mit Anm. 69.

¹²⁷ Wegner 2007, 57; Giorgieri 2000, 201 mit Anm. 83–85.

2.2.1.1.3 Erste Tafel Fassung C

1.C.1 KUB 7.37 (ChS I/5 Nr. 68)¹²⁸

2.2.1.1.3.1 Transliteration

Text 1.C.1

- 1' _____] x [_____
- 2' [.....]_x A-NA^D [.....]
- 3' [...]_x-kán 1 NINDA.Z[U₉]
- 4' [...]_x^{MEŠ} GIŠ¹ LN-BU^[HLA] [te-pu]¹
- 5' [1^{DUG}] KU-KU-UB GEŠTIN-ia da-a-i
-
- 6' [nu A-] [NA]¹ GIŠ¹ BANŠUR-ma a-wa-an kat-ta
- 7' [1 M] AM-MA-DUM KÙ.BABBAR 1 ZI-TUM KÙ.BABBAR
- 8' [1^{DUG}] G¹ KU-KU-UB KAŠ 1^{DUG} KU-KU-UB GEŠTIN
- 9' [1^{NU}-]^{TUM} ga¹²⁹-la-am-ma-ia URUDU
- 10' [1^{NU}-]^{TUM} GIŠ.ÉRIN („NUNUZ“) ZI-PA-NI-TUM
- 11' [NA⁴] za-ap-za-ga-ia ki-it-ta-ri
- 12' [nu GI]¹ zu-up-pa-ri^[HLA] GIŠ¹ lu-i-eš-šar da-a-i
-
- 13' [nu ma-aḫ-ḫa-] an ki-i ḫa-an-da-a-an-zi
- 14' [na-aš-ta E] N SISKUR ta-ḫa-ra-a
- 15' [¹³⁰KÁ-az an-da ú-i] z-zi na-aš-za-kán [GÙB¹-l[a]
- 16' [¹³¹ne-e-ia n] a-aš A-NA DINGIR^M [EŠ¹ ḫi-in-ga]
- 17' -]iz-z[i
- 18']x[

2.2.1.1.3.2 Übersetzung

Text 1.C.1

- 1' _____] [_____
- 2' _____] dem^D [_____
- 3' _____] 1 „Za[hn“]brot [_____
- 4' _____] wenig Früchte
- 5' und [1] Kanne Wein stellt sie hin.

¹²⁸ Nach Haas/Wegner 1988, 316, wird dieser Text als Paralleltext zu den unter der Version 1.B. aufgeführten angesehen. Siehe das Kapitel 2.3.1 *Inhalt der erhaltenen Ritualabschnitte* zu den Gründen einer davon abweichenden Aufstellung.

¹²⁹ Zur Lesung GA statt DUG siehe CHD L-N 30b und HEG II, 26–27.

¹³⁰ Cf. zur Ergänzung Text 1.B.2 9'.

¹³¹ Cf. zur Ergänzung Text 1.B.2 10'.

- 6' [A]uf den Tisch aber sind
 7' [1 Me]ssgcfaß (aus) Silber, 1 „Seele“ (aus) Silber,
 8' [1 K]anne Bier, 1 Kanne Wein
 9' und [1] *galamma*- aus Kupfer,
 10' [1] Waage
 11' [(und) z]*apzagi*-Steine niedergelegt.
 12' [Und] Fackeln (und) *ueššar* legt sie hin.
-
- 13' [Und sobald] man dies zurüstet,
 14' kommt [der Ritual]herr...
 15' [durch das Tor hinein]; er [wendet] sich nach links
 16' [und verbeugt sich] zu den Göttern.
 17']t ma[n
 18']x[

2.2.1.1.3.3 Kommentar

Text 1.C.1

Die Zeilenlänge ergibt sich aus der Annahme, dass Z. 13' analog zu 1.A.1 Vs. 30' (Text A der Partitur: *nu mahhan ŠU^{TUM} hand[āizzi]* sowie 1.B.2 8' (Text B der Partitur: *nu mahhan^{MUNUS} ŠU.GI kī hūman hantai[zzi]*) rekonstruiert werden kann.

7'

Zu *ZI-TUM* als Symbol für „a person's 'life', 'being' or 'soul'“ siehe Miller 2004, 299 mit weiterer Literatur.

14'

Siehe Kommentar zu Text 1.B.1 Vs. I 17.

2.2.1.2 *Zweite Tafel*

2.A.1 KBo 35.104 (ChS I/5 Nr. 54)

2.2.1.2.1 Transliteration

Rs. IV

-
- x+1 DUB 2.KAM *Ú-UL QA-[TI]*
 2' INIM^{MUNUS} *a-aš-du* ^{MUNUS}Š[U[!].GI^{URU} *hur-la-aš*]
 3' *ma-a-an al-wa-an-[za-aḫ-ḫa-an-da-an]*
 4' UN-an EGIR-*pa* S[IG₅-*aḫ-mi*]
 5' *na-an-kán ták-n[a-az da-aḫ-ḫi]*

6' *^mgāz-zu²*[-]
 7' *^mDEN¹*[-]

8' x[]x[]

Bruch

2.2.1.2.2 Übersetzung

Rs. IV

x+1 Zweite Tafel, (Ritual) nicht vollen[det.]
 2' Wort der Aštu, der [hurritischen] Beschw[ölerin:]
 3' Wenn [ich] einen behex[ten]
 4' Menschen wieder in Or[dnung bringe]
 5' und ihn [aus] der Erde [nehme.]

6' *Gazzu²*[-]
 7' *^DEN*[-]

8' x[]x[]

2.2.1.2.3 Kommentar

Von der zweiten Tafel hat sich nur der Kolophon erhalten, der den gleichen Wortlaut wie derjenige der ersten Tafel besitzt.

Die darüber hinaus angegebenen Schreibernamen sind nicht vollständig überliefert. Belegt ist ein Gazzuwalla ohne weitere Berufsbezeichnung in einem Text aus der Zeit Hattušilis III. / Tuthaliyas IV., in dem ein Traum der Königin Puduḫeba in Ušša protokolliert ist.¹³²

Der Göttername, mit dem der zweite Name beginnt, kann zu ^DEN.GURUN¹³³, ^DEN.KI¹³⁴, ^DEN.KI.DU¹³⁵, ^DEN.LÍL¹³⁶ oder ^DEN.ZU¹³⁷ ergänzt werden. Mit diesen Götternamen zusammengesetzte Namen sind bis auf den des babylonischen Gesandten in Ḫattuša¹³⁸ bislang

¹³² KUB 48.118 Vs. 6 (CTH 584.7; jH); für eine Transliteration und Übersetzung siehe de Roos 1984, 295f., 434f.

¹³³ Van Gessel 1998, 620.

¹³⁴ Van Gessel 1998, 620f.

¹³⁵ Van Gessel 1998, 621f.

¹³⁶ Van Gessel 1998, 622f.

¹³⁷ Van Gessel 1998, 624–626.

¹³⁸ KUB 21.38 (CTH 176; jH) Rs. 9: LU^UTE₄MU LUGAL KUR URU^Ukar-an-du-mi-ya ^mEN.LÍL-EN-UN^{MEŠ}; siehe Laroche 1966, 53 Nr. 233.

nicht belegt; unter den mit dem Element EN zusammengesetzten Personennamen finden sich lediglich EN.LÚ (KUB 57.5 Rs. 3)¹³⁹ sowie EN.GAL¹⁴⁰ (KUB 49.25 I 5¹⁴¹, KUB 49.44 I 1¹⁴², KUB 49.63 6¹⁴³), EN-urta¹⁴⁴ sowie ein Schreiber ^mEN-tar-wa¹⁴⁵, der innerhalb der so genannten Šaḫurunuwa-Urkunde genannt wird. Mit diesem königlichen Dekret stimmt Tutḫaliya IV. zusammen mit seiner Mutter Puduḫeba der Weitergabe eines Teils des Vermögens einer Person hohen Ranges namens Šaḫurunuwa an seinen Neffen zu.¹⁴⁶

Insgesamt deutet die Angabe der Schreiber, bzw. eines Schreibers mit Filiationsangabe, am Ende der Tafel auf eine junghethitische Niederschrift. In der letzten Zeile wurde eventuell noch der Aufseher oder Oberschreiber genannt.¹⁴⁷

2.2.1.3 Dritte Tafel

2.2.1.3.1 Dritte Tafel Fassung A

A 3.A.1 KBo 24.63 + KBo 23.43 (ChS I/5 Nr. 59)

B 3.A.2 KBo 35.106 (ChS I/5 Nr. 60)

C 3.A.3 KUB 48.70 (ChS I/5 Nr. 62)

D 3.A.4 KBo 33.200 + KBo 33.102 (ChS I/5 Nr. 63)

2.2.1.3.1.1 Transliteration

Text D = 3.A.4

Vs. I

x+1	[		]x-mu-[
2'	[	-ra/a]	l ² -me[-
3'	[		]x-aš-ša- ^h i(-)[

¹³⁹ CTH 209, jH; siehe Hagenbuchner 1989b, 233f. (Nr. 179).

¹⁴⁰ Der bei Laroche 1966, 221 sub Nr. 1739 aufgeführte Namen ^mEN.GAL-iš[ist als 1-EN GAL-iš zu lesen (KUB 35.93 Vs. 6 – CTH 752.A; aH); siehe Starke 1985, 40; Groddek 2004b, 226.

¹⁴¹ CTH 579, jH; siehe Beal 1992, 338 Anm. 1291.

¹⁴² CTH 582, jH.

¹⁴³ CTH 580; jH.

¹⁴⁴ Laroche 1966, 221 sub Nr. 1741.

¹⁴⁵ KUB 26.43 (CTH 255; jH) Rs. 32: ^mEN-tar-wa DUB.SAR UGULA É.GAL LÚSAG „EN-tarwa, Schreiber, Aufseher des Palastes, Palastbeamter“; siehe Imparati 1974, 38f., 146. Laroche 1966, 221 sub Nr. 1740.

¹⁴⁶ Daneben wird in den Mannestaten des Šuppiluliuma ein ^mE[N genannt: KBo 19.50 Vs. I 3 (CTH 40.V, jH; siehe Freu 1992, 88).

¹⁴⁷ Siehe dazu z.B. den Kolophon des (h)išuwa-Festes: Wegner/Salvini 1991, 40f.

- 4' [-t]a-an ku-ul-[
 5' []x-[t]a-an ši-i-i[š ši-i-ta-an]
 6' [e²]-ep-ri-ta * * []
 7' [n]u-ú-iš nu-ú-i-ta-an ɥa-zi[-zi-iš ɥa-zi-zi-ta-an]¹⁴⁸
 8' [w]u¹_a-un-ɥi-iš *wu_a-un*-ɥi-ta-an ɥa-[]
 9' [ku-d]u-ni-iš ku-du-ni-ta-an i[r²-ti-iš ir-ti-ta-an]
 10' [ši-e-ri-i]š ši-e-ri-ta-an []
 11' [¹⁴⁹wu_a-u]š¹-[š]i-ni-iš wu_a-uš-ši-t[a-an ke]-ra-ši-ni-iš
 12' [ke-ra-ši-ni-ta-an w]a_a-¹ia¹-ri¹-š¹e wa_a-¹ia-ri¹-¹ta¹-an¹⁵⁰ ke-el-li-iš
 13' [ke-el-li-ta-an] ɥa-ri-ip-ši-iš ɥa¹-ri¹-ip-ši-ta-an ɥe-ra-ɥi-iš
 14' [ɥe-ra-ɥi-ta-an k]u-uš-ri-iš ku-uš-r[i-t]a-an šu-u-ni-iš šu-u-ni-ta-[an]
 15' [ta-at-ti-iš t]a-at-ti-ta-an pu-t[a-x-i]š¹ pu-ta-x-i²-ta-an¹
 16' []¹ x x x¹ (-) zi-x[

Eine Zeile bis zum unteren Rand

Text C = 3.A.3

Vs.

- x+1 []x-iš x[····]
 2' []x¹-ti¹-ta-an x[···]
 3' []š[e-e-ɥi-iš še-e-ɥi-t[a-an]
 4' [-t]a-an úr-mi-iš ú[r-mi-ta-an]
 5' [ku-uš-ri-iš ku-uš-r]i¹⁵¹-ta-an ta-at-ti-[iš]
 6' [ta-at-ti-ta-an¹⁵² · -t/š]a-me-ta-an-ni-iš
 7' [· -t/ša-me-ta-an-ni-ta-a]n ta-a-ɥa-ši-iš
 8' [ta-a-ɥa-ši-ta-an pa]-ri-u-ni-iš pa-ri-u¹ni¹-[t]a-an
 9' []x
 10' []x¹-ta-an iš¹-ɥ[i-]

¹⁴⁸ Ergänzung nach Haas/Wegner 1988, 297, analog zu den übrigen Zeilen.

¹⁴⁹ Hier dürfte noch Platz für 3–4 Zeichen sein.

¹⁵⁰ Die von Haas/Wegner 1988, 297, vorgelegte Lesung wa_a-ia-ri-š[e²-t]a-an ist nach Einsicht des Photos zu korrigieren. Daher erfolgt auch keine Emendation des vorangehenden Wortes zu wa_a-ri-še(-eš).

¹⁵¹ Ergänzung aufgrund der Zeichenspuren wahrscheinlich. Genannt in 3.A.1 Vs. 14', wenngleich an vorliegender Stelle sowohl das vorangehende wie auch das folgende Wort andere sind als in Fassung A.

¹⁵² Ergänzung aus 3.A.4 Vs. 15'.

- 15 A15' [(^{MUNUS}ŠU.GI-)]^{ma} [h]ur^l li^l li ki-iš-ša-an
 B3' ¹⁵⁹[] hur-li-l[i] (§-Strich)
- 16 A16' [me-mi-i]š-ki-iz-zi (§-Strich)
-
- 17 A17' [¹⁶⁰(i-el-me ši-me-eš)]^lše-ni^l-in pa-pa-an-*ni-in* ku-ta-al
 B4' [ši-me-eš-š]e-ni-en wa_a-w[a_a-an-ni-in
 §[a]-x
- 18 A18' []^lin pa-pa^l-ni-in
- 19 A19' [-š]a²^lab^l
 B5' []x-an [] (§-Strich)
-
- 20 B6' []x ku-u-ri-ia-x[
 21 B7' []x ha-wu_u-ši-t[a(-) (§-Strich)
 22 B8' [ga²-aš²-š]a-ap-t[e²- (§-Strich)

Rs. III

- 1 A1'¹⁶¹ []x^lri^l x []
 2 A2' [-]en^{GIŠ}ma-hur-r[i]] (§-Strich)
 3 A3' [ši²-it-aḫ-e-en
 4 A4' [ši²-i]t-aḫ-e-na-an ha-az-zi-iš
 5 A5' [(-)]x-ni-iš i-ia-ri-iš (§-Strich)
 6 A6' [····]x ša-ti-ša-a-an-na

¹⁵⁹ Text 3.A.2 om. §-Strich.¹⁶⁰ Ergänzung aus 3.B.2 Vs. II 10.¹⁶¹ Text C = 3.A.3 Rs. III 1'-6' besitzt einen ebenfalls sehr fragmentarischen hurritischen Teil, dessen Kommentierung und Einordnung in den vorhandenen Text nicht möglich ist:

- 1' []^lpa^l-an x[]x^len^l
 2' []x ka-ši-i²[- · -i]š
 3' []
 4' []x-u² (-) ti-ar-x[]
 5' []x^lše-ni^l-iš na-an-[]
 6' [](-)^la^lše-ni (-) aš²-bi² (-) []

Zur Verbalwurzel kaš- u.B.
 siehe Salvini/
 Wegner 2004, 24 Anm. 34.

- 7 A7' [... -b]i-ni-iš ħa-ni-iš ul-ma še-ek-ki-ni-in ħa-i-[š]a
 [-an]-¹na¹ (§-Strich)
 C7'¹⁶²] ħa-a-i-ša[-an-na] (§-Strich)
-
- 8 A8' [n]u² ^D[^{UG}]pal-ħi-aš pu-u-ri-ia-aš pé-ra-an ku-e
- 9 A9' ^[GIŠ]ħa-ta[l-k]i-iš-na-aš KÁ.GAL ar-ta-ri
 C8' ħa]-tal-kiš-na-aš KÁ[.GAL]
- 10 A10' MUŠEN^{HI.A}-ia-aš-ša-an an-da ħa-*ma*-an-kán-te-eš
 (§-Strich)
 C9' ħa-m]a-an-kán-te-[eš]
-
- 11 A11' na-aš-ta EN SÍSKUR a-pé-e-a KÁ.GAL^{HI.A}
 C10'¹⁶³ KÁ.GAL^{HI} [^{AI}]-aš
- 12 A12' kat-ta-an ar-ħa ^[pa]iz-zi (§-Strich)
 C10' GAM-an ar-ħa [] (§-Strich)
-
- 13 A13' MUNUSŠU.GI-ma KÁ.GAL ^[ar-ħa]du-wa-ar-mi-iz-zi
 C11' du-w]a-ar-na-i
-
- 14 A14' MUŠEN^{HI.A}-ia-kán ku-en-zi nu ħur-li-li me-ma-i (§-Strich)
 C11' MUŠEN^{HI} [^A] (C12') [ħur-li-l]i me-ma- i (§-Strich)
-
- 15 A15' e-ra-ta-at ma-ra-al-le-en šar-ni-ta-a[t²]
 C13'] x x x [
- 16 A16' ki-ti-še-ni-en ú-ni-ip zu-uz-^[za]na-at
- 17 A17' e-ra-ta iš-ta-ar-ši-da-an ma-^[x x]-[·] (§-Strich)
-
- 18 A18' [e]-ra-ti-ni-iš ma-ra-al-li šar-ni-t[a²-at²]

¹⁶² Text 3.A.3 Rs.¹⁶³ §-Strich om. in 3.A.3.

- 19 A19' [x-x]¹ni pa-ri-ia še-e-ḥa-am-bi-ni u-[...]
- 20 A20' [x-]x-iš ḥa-a-wu_u-ru-un-ni e-r[i- ...] (§-Strich)
-
- 21 A21' [ti-i-e] zu-lu-pa-te ta-ar-še [ne]¹[ru-pa-te]
- 22 A22' [ta-ar-še] ši-tar-ni zu-úr-gi x-[...]
- 23 A23' [da-aḥ]-[e]¹ ga-aš-ša-wu_u-šu (§-Strich)
-
- 24 A24' [(^{MUNUS}ŠU.GI-*ma* ŠA GI)]Š.ÉRIN¹ („NUNUZ“)
ZI.BA.¹NA ud¹[-(*da-ar*)]
- 25 A25' [(*ki-iš-ša-an me-ma-i*)]¹⁶⁴

Text D = 3.A.4

Rs.

- 1 []-¹nu-zi¹ []x¹ x x ḥa² x¹ []
- 2 [] ḥur-li-li i²-x[... a]-¹ap¹¹pa me-mi-ia¹u¹[-wa-an-zi
zi-in-na-i]
-
- 3 [^{MUNUS}ŠU.GI A-NA¹ EN¹ SÍS[KUR · -]x-iš-ki ŠU^{ME-EŠ}-
ŠU []
- 4 [] me-ma-i-ma [Ú-U]L ku-it¹ki¹
-
- 5 [^{MUNUS}ŠU.GI² -g]i¹⁶⁵ A-NA EN SÍS[KU]R še-er ar-ḥa wa-
a[h-nu-zi]
- 6 [^{MUNUS}ŠU.GI-*ma* ḥur-l]i¹li¹ pu-u-ḥa pu-u-[ḥu]-ga-ri m[e-ma-i]
-
- 7 [GI]Š.N[Á]-az ar-ḥa x[]
- 8 [] nu-uš-š¹ ^{MUNUS}ŠU.GI ŠU^{ME-EŠ}[]
-
- 9 [^{MUNUS}ŠU.GI¹I¹ma ḥur-li-li¹ ša-x-ḥ[u²- me-ma-i]
-
- 10 [KÁ.GAL²]x¹ GIŠḥa-tal-k[i-iš-na-aš]
- 11 [^{MUNUS}ŠU.GI¹[ar-ḥ]a du-wa-a[r-ni-iz-zi]
-
- 12 [^{MUNUS}ŠU.GI-*ma* ḥur¹li-li x[me-ma-i]

¹⁶⁴ Ergänzung aus 3.B.2 Rs. III 7'-8'.¹⁶⁵ Haas/Wegner 1988, 298, ergänzen: [... ^{MUNUS}ŠU.GI]I...; siehe dazu den Kommentar.

15 spr[icht (die Beschwörerin)] auf hurritisch
 16 folgendermaßen.

17 ” Siehe zu diesem hurritischen Abschnitt den Kommentar
 18
 19–22 Für eine Übersetzung zu fragmentarisch

Text 3.A.1

Rs. III

1 Siehe den Kommentar

3
 4 Siehe zu diesem hurritischen Abschnitt den Kommentar

5
 6 Siehe zu diesem hurritischen Abschnitt den Kommentar

7
 8 [U]nd² an das Tor aus Weißdorn, welches vor der Öffnung
 9 des Kessels steht,
 10 sind auch Vögel angebunden.

11 Und der Ritualherr geht auch durch jenes Tor
 12 hindurch.

13 Die Beschwörerin zerbricht das Tor.
 14 Und die Vögel tötet man und sie spricht (dabei) auf
 hurritisch:

15
 16 ” Siehe zu diesem hurritischen Abschnitt den Kommentar

17
 18
 19 Siehe zu diesem hurritischen Abschnitt den Kommentar

20
 21
 22 Siehe zu diesem hurritischen Abschnitt den Kommentar

23
 24 [(Die Beschwörerin spricht den)] Sp[(ruch der W)]aage
 25 [(folgendermaßen):]

4'

-t]a-an ku-ul-]

In dem erhaltenen =t]a=n ist eventuell das gleiche Morphem wie in den folgenden Zeilen erhalten (s. dort). Für das mit kul- beginnende Wort ist ein Zusammenhang mit kul- „sagen, sprechen“ in Erwägung zu ziehen. Eine zu erwartende Körperteilbezeichnung (siehe dazu gleich) ist nicht belegt.

5'

]x-[t]a-an ši-i-i[š ši-i-ta-an

Morphemanalytische Umschrift:

]x=da[Dir.Sg.] =n[enkl.Pers.pr.3.Sg.Abs.] šī=ž[Erg.Sg.] šī=(i')[Poss.suff. 3.Sg.]¹⁶⁷=)da[Dir.Sg.] =n[enkl.Pers.pr.3.Sg.Abs.]

Als erstes erhaltenes Wort lässt sich ein Substantiv im Ablativ auf -dan oder Direktiv mit dem enklitischen Personalpronomen der 3. Sg. Absolutiv -da=n(na) rekonstruieren. Im Folgenden treten immer Wortpaare des gleichen Grundwortes auf, wobei das erste Glied des Ausdrucks im Ergativ auf -ž steht, das zweite im Ablativ auf -dan¹⁶⁸ oder Direktiv mit der Kurzform des enklitischen Personalpronomen der 3. Sg. im Absolutiv -da=n(na) endet. Die Verbalform eines transitiv-ergativischen Verbs ist nicht erhalten.¹⁶⁹ Zu verstehen sein dürfte dieser Abschnitt sinngemäß so, dass ein Körperteil eines Substituts die Krankheit von dem entsprechenden Körperteil des Ritualherrn nimmt. Inhaltlich wird damit dasselbe ausgedrückt wie in den babylonischen Beschwörungen *Utukki lemnūti*: „Das Zicklein gibt er hiermit für sein Leben, den Kopf des Zickleins gibt er für den Kopf des Menschen...“.¹⁷⁰

¹⁶⁷ Vgl. die folgenden Anm. 176 und 180.

¹⁶⁸ Ergativ-Ablativ-Opposition nach André-Salvini/Salvini 1998, 20.

¹⁶⁹ Innerhalb des hurritischen Ullikummi-Liedes ist eine Wendung belegt, die eine ähnliche Form enthält: ḥōra=i'=da=n ag=ōž=a[(KUB 45.61 Vs. II' 6): ḥo/uri „Schoß“ – analysiert als Dir.Sg. mit der Kurzform des enkl.Pers.pr.3.Sg. – ag- „aufstehen, erheben, aufheben“ – 3.Sg.Prät.erg-trans. (oder mittels -ž(a) zu einer Pluralform ag=ōž=a=[ž(a) zu ergänzen). Giorgieri 2001b, 139f., versteht ihn folgendermaßen: „Die Ḥodena [und die Ḥodellurra-Göttinnen] trugen ihn (scil. den neugeborenen Sohn) zu seinem (scil. des Kumarbi) Schoß, indem sie ihn erhoben hielten.“

¹⁷⁰ CT XVII 6 III 14ff. zitiert nach Kümmel 1967, 5. Ähnlich ist auch eine Passage von Ištar Höllenfahrt, in der Ereškigal ihren Vezir Namtar auffordert, gegen Ištar sechzig Krankheiten auszusenden, und zwar „Augenkrankheit gegen ihre Augen, Armkrankheiten gegen ihre Arme, Fußkrankheiten gegen ihre Füße, Herzkrankheiten gegen ihr Herz und Kopfkrankheiten gegen ihren Kopf“; siehe die Übersetzungen mit Hinweis auf weitere Literatur bei Foster 2005, 498–505, bes. 501 und CoS I, 381–384.

Das Motiv einer Zuordnung von Körperteilen findet sich auch in hethitischen Texten:¹⁷¹

In dem Text KUB 43.53, der ein junghethitisches Duplikat des altheithitischen Texts KBo 17.17+ darstellt,¹⁷² lautet die Wendung dafür (Vs. I 4'): *aiš=šit=apa KAxU-i dākki* „Sein Mund entspricht dem Mund“, wobei eine Nominativ-Dativ/Lokativ-Opposition vorliegt.

In KBo 8.73 5': [S]AG.DU-*SÚ ḫalan=šan ta[kki* „Sein Kopf entspricht seinem Kopf.“¹⁷³ Hierbei handelt es sich um eine Nominativ-Akkusativ-Opposition.

In KBo 17.61 Rs. 11: IGI]^{HLA}-*kán ANA IGI]^{HLA}-ŠU ḫandān* „Die Augen sind zu seinen Augen geordnet.“¹⁷⁴

In KUB 9.34 Vs. II 23f.: SAG.DU-*aš=kan SAG.DU-i ḫandanza tarnas=ma=kan tarmi ḫandanza* „Der Kopf ist zum Kopf geordnet, die Kehle aber ist zur Kehle geordnet“.¹⁷⁵ Die Gegenüberstellung wird hier mit dem Nominativ und dem Dativ/Lokativ ausgedrückt, welcher in manchen Fällen mit dem akkadischen *ANA* gebildet wird (KUB 9.34 Vs. II 33, ergänzt durch KUB 59.46 4').¹⁷⁶

In der Regel werden die Ausdrücke von *takk-* „entsprechen“, *ḫandant-* „zugeordnet“ mit einer Nominativ-Dativ/Lokativ-Opposition ausgedrückt.¹⁷⁷

Anhand dieser hethitischen Parallelstellen kann die Bedeutung des nicht erhaltenen transitiv-ergativischen Verbs mit „zuordnen“

¹⁷¹ Siehe dazu Miller 2004, 456–458. Vgl. auch die Passage in CTH 429.1 (KBo 10.37) Vs. I 34'–38', in der die Verhexungen aus den einzelnen Gliedern des Ritualherrs gezogen werden: „Sei es, dass es ihm in [...] ist, sei es, dass es ihm in seinem Leib ist, sei es, dass es ihm in den Knien ist, sei es, dass es ihm in den Händen ist, sei es, dass es ihm in [...] ist, so ziehe ich es ihm jeweils aus den 12 Gliedern [heraus].“ Siehe die Bearbeitung von Christiansen 2006, 186f. mit einem inhaltlich vergleichbaren Abschnitt in CTH 391 (KUB 9.25+) Vs. I 19–22; siehe Christiansen 2006, 36f., 319.

¹⁷² Neu 1980, 23–26; Giorgieri 1992, 63.

¹⁷³ Siehe Haas 1971b, 422f.; Archi 1993, 405f. Das deutsche Wort „entsprechen“ ist intransitiv, so dass der hethitische Akkusativ hier mit Dativ wiedergegeben werden muss.

¹⁷⁴ Siehe Haas 1971b, 417; Beckman 1983, 44, 56f.

¹⁷⁵ Siehe Haas 1971b, 413; Hutter 1988, 32.

¹⁷⁶ Nicht immer werden in diesen Beispielen Possessivsuffixe verwendet. Auch in den hier vorgestellten hurritischen Abschnitten ist die Existenz eines Poss.suff.3.Sg. nicht sicher.

¹⁷⁷ Der gleiche Sachverhalt wird in einem mittelhethitischen Beschwörungsritual CTH 458 anders ausgedrückt: „Sie sollen sie loslassen (*arḫa tarnandu*), die 12 Körperteile dieses Menschen, die, die Götter (sind und) die, die *ḫatestanti-* (sind), und sie sollen den 12 Körperteile des Esels nachstellen (*appan...pandu*)!“ siehe Haas 2003, 74; HEG III, 157. Vgl. auch S. 288f.

angesetzt werden. Daraus ergäbe sich eine Analyse der vorliegenden hurritischen Formen als Direktiv mit der Kurzform des enklitischen Personalpronomens des Abs. -da=n(na). Da der vergleichbare hethitische Passus bereits zur althethitischen Zeit dokumentiert ist, könnte in dieser Konstruktion ein hethitischer Einfluss vermutet werden.¹⁷⁸

Zu ši „Auge“ siehe Wegner 1995, 124–125.

Übersetzungsvorschlag¹⁷⁹: „] das Aug[e es/ihn zu seinem? Auge.“

6'

[eʔ]-ep-ri-ta * * [

Morphemanalytische Umschrift:

evr(i)ʔ=i[*Poss.suff.3.Sg.*]¹⁸⁰=da[*Dir.Sg.*]

Im Kontext von Körperteilen ist das Lexem evri „Herr“¹⁸¹ an dieser Stelle nicht zu erwarten.

7'

[n]u-ú-iš nu-ú-i-ta-an ḫa-zi[-zi-iš ḫa-zi-zi-ta-an]

Morphemanalytische Umschrift:

nū'i=ž[*Erg.Sg.*] nū'i=(iʔ[*Poss.suff.3.Sg.*]=)da[*Dir.Sg.*]=n[*enkl.Pers.pr.3.Sg.Abs.*] ḫazizi=ž[*Erg.Sg.*] ḫazizi=(iʔ[*Poss.suff.3.Sg.*]=)da[*Dir.Sg.*]=n[*enkl.Pers.pr.3.Sg.Abs.*]

Zur Analyse siehe Kommentar zu Z. 5'.

¹⁷⁸ Ebenfalls möglich ist eine Interpretation als Ablativ Sg. -dan, wobei eine Verbalform „wegnehmen“ zu ergänzen wäre. Die Konstruktion lautete dann: Das Körperteil (des Substituts) nimmt es vom (entsprechenden) Körperteil (des Ritualherrs) weg. Da sich dafür jedoch keine vergleichbaren Stellen heranziehen lassen, soll diese Interpretation vorerst zurückgestellt werden. Vgl. aber eine schwer verständliche hattische Passage mit Nennung von Körperteilen in KBo 21.82 Vs. I 12'–16', in der für das dort verwendete hattische Verb *kate/i* vielleicht eine Bedeutung „wegnehmen, entfernen, beseitigen“ angenommen werden kann; siehe Soysal 2002b, 324–326, und Anm. 29; vgl. Girbal 1986, 121–124, mit dem Bedeutungsvorschlag des Verbs *kati* „(das Böse gegen den Verursacher zurück)wenden“.

¹⁷⁹ Siehe zu einer Interpretation auch Kap. 3.4 *Die hurritischen Rezitationen*.

¹⁸⁰ Die nachfolgenden Analysen des *Poss.suff.* beruhen im Wesentlichen auf einer Analogie mit dem in Z. 5' belegten ši-i-i[š], das mit ši=i=ž zu analysieren sein dürfte. Da in den folgenden Beispielen allerdings häufig keine Pleneschreibung des -i- vorliegt, ist die Annahme des *Poss.suff.* unsicher.

¹⁸¹ Siehe de Martino 2000, 299 Anm. 19 mit weiterer Literatur.

Zu nu'i „Ohr“ und ɥaz/ssiz/ssi „Hören, Ohr, Sinn, Verstand“ siehe Wegner 1995, 125;¹⁸² Giorgieri 2000, 188 Anm. 50 mit weiterer Literatur.

Übersetzungsvorschlag: „Das [O]hr es/ihn zu seinem[?] Ohr, der Vers[tand es/ihn zu seinem[?] Verstand,].“

8'

[w]u_u-un-ɥi-iš *wu_u-un*-ɥi-ta-an ɥa-[

Morphemanalytische Umschrift:

pungi=ž pungi=(i[?]=)da=n ɥa[

Zur Analyse siehe Kommentar zu Z. 5'.

Zu pungi „Nase“ siehe Wegner 1995, 123–124.

Eine eventuelle Ergänzung des folgenden Wortes zu ɥapsuri=ž ɥapsur(i)=i[?]=da=n „Speichel“ bleibt fraglich, da es sich um die einzige Stelle handeln würde, in der dieses Wort nicht in der Reihenfolge *irde, karži, ɥapsuri* aufträte (siehe Wegner 1995, 118).

Übersetzungsvorschlag: „die [N]ase es/ihn zu seiner[?] Nase, das ɥa-[... es/ihn zu seinem[?] ɥa...].“

9'

[ku-d]u-ni-iš ku-du-ni-ta-an i[r[?]-ti-iš ir-ti-ta-an]

Morphemanalytische Umschrift:

kuduni=ž kuduni=(i[?]=)da=n irdi=ž irdi=(i[?]=)da=n

Zur Analyse siehe Kommentar zu Z. 5'.

Zu kuduni „Nacken, Hals“ und irde/i „Zunge“ siehe Wegner 1995, 119–120.

Übersetzungsvorschlag: „[der N]acken es/ihn zu seinem[?] Nacken, die Z[unge[?] es/ihn zu seiner[?] Zunge,].“

10'

[ši-e-ri-i]š ši-e-ri-ta-an

Morphemanalytische Umschrift:

šieri=ž šieri=(i[?]=)da=n

Zur Analyse siehe Kommentar zu Z. 5'.

¹⁸² Die hier gegebene phonologische Unterscheidung einer stimmhaften Variante ɥazizi und einer stimmlosen Variante ɥassisi folgt Giorgieri 2000, 185f. mit Anmerkung 44. Laroche 1980, 100 (ɥazzizzi vs. ɥasisi) und Wegner 2007, 113 (ɥazziz(z)i) geben die Graphie des Wortes wieder.

Die Bedeutung des Wortes ist unbekannt; zu erwarten wäre die Bezeichnung eines Körperteils. Unsicher ist eine Beziehung zu ši „Auge“, šēri „Thron“ (Neu 1996, 403)¹⁸³, šīri „Zahl, Zählung“ (Neu 1996, 257) oder den Verben šer- „glänzend sein (von Silber)“, šer- „zurichten, zerstören“, šir- „entsprechen, genügen“ (Girbal 1988, 131 mit Anm. 21).¹⁸⁴ Eventuell lässt sich auch eine Verbindung zu dem in der Trilingue belegten ši¹ni/ir²-ni¹ „Zahn“ ziehen, wenn man dort die Lesung širni (šir(i)=ni) favorisiert.¹⁸⁵

11'-12'

wu₆-u]š¹-[š]i-ni-iš wu₆-uš-ši-t[a-an ke]-ra-ši-ni-iš (12') [ke-ra-ši-ni-ta-an]
Morphemanalytische Umschrift:

pušši=ni[Art.'Sg.] = ž pušši=(i²=)da=n keraži=ni=ž keraži=(i²=)da=n
Zur Analyse siehe Kommentar zu Z. 5', wobei hier noch der 'Artikel' Sg. eingefügt ist.¹⁸⁶

Zu einem Körperteil pušši, das sich vermutlich im Bereich des Oberkörpers befindet, siehe Wegner 1995, 121; vgl. Haas 2003, 259 und Strauß 2006, 179 Anm. 129. Zu kera(i)=šši „lang“ siehe Laroche 1980, 143, und zuletzt Giorgieri 2000, 213; Wegner 2007, 55.

In einem Text eines AZU-Priesters werden puššīe und kerā(i)=š(š)ie als Adjektive zu „Leben“ gebraucht: šār=ož=o=ma puššīe kerā(i)=š(š)ie šēgurni „Und du hast ein ...-es, langes Leben gewünscht!“¹⁸⁷ Auch in Texten des *itkalzi*-Rituals treten die beiden Wörter nebeneinander auf.¹⁸⁸

¹⁸³ Sehr vage ist die Konnotation mit der im Akkadischen belegten Bezeichnung eines Leberteils *nīdi kussī* „Stuhl-Hinlegen“ (sum. ŠUB ⁶⁵GU.ZA, siehe AHw II 786b).

¹⁸⁴ Siehe auch Wilhelm 1988, 56, der šieri/e aus KUB 45.45 7' zu ši- stellt; cf. Laroche 1980, 237 sub šiu-.

¹⁸⁵ André-Salvini/Salvini 1998, 16f., tendieren allerdings eher zu der Lesung ši-ni (šin(n)i=ni) aufgrund des im Mittani-Brief belegten šin(n)i¹peruh²he „elfenbeinern“.

¹⁸⁶ Zur Diskussion eines Artikels siehe Giorgieri 2000, 214f.; Wegner 2007, 61f. Eventuell liegt hier eher das individualisierende Suffix -ni vor, vgl. Wegner 2007, 53; Giorgieri 2000, 202.

¹⁸⁷ ChS I/Erg. Rs. IV 16: ša-a-ru-šu-u-ma pu-uš-ši-i-e ge-ra-a-ši-e še-ḫu-ur-ni; siehe Giorgieri 2002b, 116. Analog zu kerā(i)=š(š)ie ist eventuell pu=šše/i zu analysieren. Vgl. zu den Bildungen Giorgieri 2000, 202–204, 213.

¹⁸⁸ ChS I/1 Nr. 17 Vs. II 23': pu-uš-ši ki-ra-aš-š[i] tar-šu-wa-an-ni-bi e-ki; ChS I/1 Nr. 6 Rs. III 36': pu-uš-ši ki[-ra-aš-ši. In ChS I/1 Nr. 6 Rs. III 45' wird eine von pušši gebildete Form als Apposition zu einer Form von šēgurni „Leben“ gebraucht: tar-šu-wa-an-ni-pa še-ḫu-ur-ni-in-ni pu-uš-ši-in-ni.

12'-13'

w]a_aˈiaˌriˈše wa_aˈiaˌriˈtaˌan ke-el-li-iš (13') [ke-el-li-ta-an]

Morphemanalytische Umschrift:

paia_i=žə paia_i=(iʔ=)da=n kel(i)=(n>)li=ž kel(i)=(n>)li=(iʔ=)da=n

Zur Analyse siehe Kommentar zu Z. 5'.

In Analogie zu der bisherigen Aufzählung und nach der Überprüfung am Photo erfolgt die Lesung des ersten Wortes w]a_aˈiaˌriˈše. Auffällig ist dabei die Schreibung des mutmaßlichen Ergativs mit ŠE, die hier mit einem Murmelauslautvokal interpretiert wird.¹⁸⁹ Die Bedeutung des Wortes ist bislang nicht erschlossen, es tritt auch sonst in hurritischen Texten nicht auf.¹⁹⁰

Das Wort kelli, dessen Bedeutung bislang unbekannt ist, ist eventuell zu der Verbalwurzel kel- „sich wohlbe finden“ mit dem assimilierten Individualisierungssuffix -ni zu stellen.¹⁹¹ Ein Nomen keli unbekannter Bedeutung ist in dem Ortsnamen Kellašwe (kel(i)=(n>)la=aš=ve) der Nuzi-Texte belegt.¹⁹²

13'-14'

ħa-ri-ip-ši-iš ħaˈriˌipˈši-ta-an ħé-ra-ħi-iš (14') [ħé-ra-ħi-ta-an]

Morphemanalytische Umschrift:

ħaripši=ž ħaripši=(iʔ=)da=n ħeraġi=ž ħeraġi=(iʔ=)da=n

Zur Analyse siehe Kommentar zu Z. 5'.

Welchen Körperteil das Hapax ħaripši bezeichnet, ist bislang nicht bekannt. Gebildet ist es eventuell mit der Wurzelerweiterung -apš-, -epš- u.B.¹⁹³

Zu ħeraġi „Oberarm“ siehe Wegner 1995, 119; Neu 1996, 152–154.¹⁹⁴

¹⁸⁹ Siehe Giorgieri 2000, 198, zu diesem Themavokal im Auslaut.

¹⁹⁰ Wahrscheinlich nicht zu wari/weri „Pfeil, Waffe, Dolch“ zu stellen; Trémouille 1996b, 98.

¹⁹¹ Vgl. Giorgieri 2000, 202; Wegner 2007, 60f., versteht das Suffix als sog. „Artikel“. Weniger wahrscheinlich ist in diesem Zusammenhang die Analyse der Wurzelerweiterung -li zur Berufsbezeichnung; siehe dazu Giorgieri 2000, 201; Wegner 2007, 56.

¹⁹² Fincke 1993, 137. Freundlicher Hinweis von Dr. Th. Richter; cf. auch das Personennamenselement kili (Gelb 1943, 224, 227; Laroche 1966, 93; Wilhelm 1998b, 123, 125; Pruzsinszky 2003, 228 mit Anm. 58).

¹⁹³ Giorgieri 2000, 197; Wilhelm 2004, 102; Wegner 2007, 58. Freundlicher Hinweis von Dr. I. Wegner.

¹⁹⁴ Siehe auch Haas 1995, 515.

14'

k]u-uš-ri-iš ku-uš-r[i-ta]-an šu-u-ni-iš šu-u-ni-ta-[an]

Morphemanalytische Umschrift:

kužri=ž kužri=(i²=)da=n šōni=ž šōni=(i²=)da=n

Zur Analyse siehe Kommentar zu Z. 5'.

Ob kužri in Zusammenhang mit dem Göttinnenattribut kužurni (Laroche 1980, 157) steht, welches aus kužri+ni entstanden sein könnte, ist ungewiss. Durch die Anordnung zwischen „Oberarm“ und „Hand“ könnte kužri „Unterarm“ bedeuten.

Zu šōni „Hand“ siehe Wegner 1995, 125.¹⁹⁵

15'

[ta-at-ti-iš t]a-at-ti-ta-an pu-t[a-x-i]š [pu-ta-x-i²-ta-an]

Morphemanalytische Umschrift:

tatti=ž tatti=(i²=)da=n puda-x-i=ž puda-x-i=(i²=)da=n

Zur Analyse siehe Kommentar zu Z. 5'.

Die Bedeutung des ersten Wortes tatti ist nicht bekannt (Laroche 1980, 260). Noch belegt ist in KBo 21.44 3 (ChS 1/1 Nr. 8)¹⁹⁶ ta-at-ti-in, allerdings in fragmentarischem Kontext, der keine Aussage über die Bedeutung erlaubt. In dem mantischen Text KBo 33.134 Vs. 8' ist in fragmentarischem Kontext da-a-at-ta attestiert, welches als a-Kasus von tatti interpretiert werden kann.¹⁹⁷ Ebenfalls nur in zerstörtem Kontext tritt es in KUB 47.19 3' als da-at-ti auf.¹⁹⁸ Eventuell ist es mit einer Wurzelerweiterung -ti¹⁹⁹ versehen und zu tad- „lieben“ zu stellen und könnte dann ein Synonym zu tadi „Liebe“ darstellen.²⁰⁰

¹⁹⁵ Die Unterscheidung zwischen /o/ und /u/ ist nur im Mittani-Brief und zum Teil der Bilingue konsequent durchgeführt (Wilhelm 1992, 124f.; Giorgieri 2000, 181f.; Wegner 2007, 47f.). In unsicheren Fällen wird in dieser Arbeit -u- geschrieben.

¹⁹⁶ Zu CTH 777: KBo 21.44 + KBo 27.91 (+) KBo 27.97.

¹⁹⁷ De Martino 1992, 94 (Nr. 43).

¹⁹⁸ Haas/Wegner 1988, 421 (Nr. 99).

¹⁹⁹ Siehe zu dieser Giorgieri 2000, 200 mit Anm. 78; Wegner 2007, 59. Vgl. auch den Namen Tatta, der als GN ^DTa-at-ta-aš (KUB 38.16 Vs. 14'), ^DTa-at-ta (KBo 21.86 Vs. 7 II 12'), ^DTa-at-ta-an (KBo 30.120 lk.Kol. 5', 9'), als PN mit einer Pleneschreibung der ersten Silbe (z.B. in ^mTa-a-at-ta-aš (KBo 37.30 Vs. I 7'; vgl. Groddek 2002, 44, der die Zeile als 8' angibt) und ohne (z.B. ^mTa-at-ta-aš in KUB 7.22 Vs. 3, 11) sowie als ON belegt ist – siehe insgesamt Yoshida 1996, 143f.

²⁰⁰ Eine Bedeutung, die im Bereich von Körperteilen liegt, bleibt obskur.

Die von Haas/Wegner 1988, 297, vorgeschlagene Ergänzung des folgenden Wortes zu putametanniš mithilfe von Text 3.A.3 Vs. 6' entfällt aus Platzgründen. Da dieses Wort sonst nicht weiter belegt ist, sollte es auch in 3.A.3 Vs. 6' nicht ergänzt werden (siehe Kommentar dort).

Text 3.A.3

1'

]x-iš x[

Eventuell ist in -iž die Ergativendung -ž enthalten.

2'

]x-^lti^l-ta-an x[

Analog zur Analyse von Text 3.A.4 Vs. 5' liegt hier eine Endung des Ablativs oder des Direktivs mit der Kurzform des enklitischen Personalpronomens der 3.Sg. im Absolutiv vor (siehe Diskussion im Kommentar zu Text 3.A.4 Vs. 5').

3'

š]e-e-ḫi-iš še-e-ḫi-t[a-an]

Morphemanalytische Umschrift:

šē'i=ž[Erg.Sg.] šē'i=(i'²[Poss.suff.3.Sg.])=da[Dir.Sg.]=n[enkl.Pers.pr.3.Sg.Abs.]

Ebenso wie in Text 3.A.4 Vs. werden hier Körperteilbezeichnungen zunächst im Ergativ und dann im Direktiv mit der Kurzform des enklitischen Personalpronomen der 3. Sg Abs. genannt. Auch in diesem Text ist das Verb nicht erhalten.

In šī'i/e liegt eine Variante zu šī „Auge“ vor, wobei der Glottalverschluss durch das Zeichen 𐎶 dargestellt wird.²⁰¹

4'

-t]a-an úr-mi-iš ú[r-mi-ta-an]

Morphemanalytische Umschrift:

=d]a=n urmi=ž urmi=(i'²=)da=n

Zur Analyse siehe Kommentar zu Z. 3'.

²⁰¹ Siehe Giorgieri 2000, 188 Anm. 50; Wegner 1995, 125 (dort auch Zitat einer weiteren Stelle mit derselben Schreibung für šīḫi „Auge“ KBo 15.1 Rs. IV 10' (ChS I/5 Nr. 46)); Wilhelm 1998, 174f.

Zu urmi „Inneres, Seele, Leber“ siehe André-Salvini/Salvini 1998, 20fi und André-Salvini/Salvini 1999, 272.

Das davor stehende Wortpaar ist nicht zu ergänzen.

5'

[ku-uš-ri-iš ku-uš-r]i-ta-an ta-at-ti-[iš] (6') [ta-at-ti-ta-an]

Morphemanalytische Umschrift:

kužri=ž kužri=(i²=)da=n tatti=ž tatti=(i²=)da=n

Zur Analyse siehe Kommentar zu Z. 3'; zu kužri siehe den Kommentar zu Text 3.A.4 Vs. 14', zu tatti den Kommentar zu Text 3.A.4 Vs. 15'.

6'

· -t/š]a-me-ta-an-ni-iš (7') [· -t/ša-me-ta-an-ni-ta-a]n

Morphemanalytische Umschrift:

x-t/šamedanni=ž x-t/šamedanni=(i²=)da=n

Zur Analyse siehe Kommentar zu Z. 3'. Da aus Platzgründen in Text 3.A.4 Vs. 15' eine Ergänzung durch vorliegende Zeile fraglich ist, der Text darüber hinaus nicht die gleiche Reihenfolge der Körperteile wiedergibt wie Text 3.A.4, wird diese Zeile nicht, wie von Haas/Wegner 1988, 297, vorgeschlagen, mit pu-t]a- ergänzt. Siehe auch den Kommentar zu Text 3.A.4 Vs. 15'.

7'–8'

ta-a-ḫa-ši-iš (8') [ta-a-ḫa-ši-ta-an pa]-ri-u-ni-iš pa-ri-u-¹ni¹-[t]a-an

Morphemanalytische Umschrift:

tag=a=že[Wurzelerweiterung zur Abstraktbildung²⁰²]=ž tag=a=že=(i²=)da=n pariu=ni=ž pariu=ni=(i²=)da=n

Zur Analyse siehe Kommentar zu Z. 3'.

Die Bedeutung des zweiten Wortes pariu ist nicht bekannt.²⁰³ Vielleicht ist der Artikel' Sg. -ni noch wie hier angezeigt zu segmentieren. Eventuell besteht ein Zusammenhang zu pa-ri-i-ú-ni aus IBoT 2.59 6' (ChS I/3–1 Nr. 9). In dieser Opferliste für hurritische Gottheiten wird nach

²⁰² Z.B. in tagaže „Männlichkeit, Mannhaftigkeit“ als Abstraktum zu tagē „Mann“. Giorgieri 2000, 203; Wegner 2007, 55.

²⁰³ Thematische Stämme auf -o/u sind im Hurritischen nicht üblich; siehe Wilhelm 2004, 104.

Šauška, Ninatta und Kulitta auch parūni ein Flachbrot geopfert,²⁰⁴ so dass es sich wohl um ein Götterattribut handelt.

Text 3.A.1

Vs. II

1

[ti-i-e zu]¹ [u¹ lu-pa-te [ta-ar-še ne-ru-pa-te] (2') [ta-ar-še]

Morphemanalytische Umschrift:

ti_e=ø[Abs.Sg] sul=ō=bade=ø[Abs.Sg] tar_{ze}=ø[Abs.Sg] nir(i)=ubāde=ø[Abs.Sg] tar_{ze}=ø[Abs.Sg]²⁰⁵

Dieser Ausdruck tritt in abgewandelter Form auch in Rezitationen anderer Rituale auf, so im Ritual der Šalašu (ti_e sul=ō=bade āri nir(i)=ubāde āri „die (böse) Rede, das gebundene Böse, das schlechte Böse“⁽²⁰⁶⁾ oder im Ritual der Allaituraḫḫi (ti_e sul=ō=bade āri p/ faḡr(i)=ubāde [āri] „die (böse) Rede, das gebundene Böse, das schlechte [Böse]“⁽²⁰⁷⁾).

Zu dem Bedeutungsansatz ti_e „Rede, Wort“ siehe Giorgieri 1998, 77–79.²⁰⁸ Zur Interpretation als „böse Rede“ siehe Giorgieri 1998, 79.

Nach Giorgieri 1998, 79, stellt das zweite Wort sul=ō=bade eine Adjektivbildung auf -bade zum Stamm sul- „binden, fesseln“⁽²⁰⁹⁾ mit dem Derivationsvokal -o- dar, bedeutet also „gefesselt / gebunden“. Daneben unterscheidet er eine Negationsbildung auf -o/ubade,²¹⁰ die in nir(i)=ubāde „ungut, schlecht“ vorliegt; dieses wird in der Trilingue aus Ugarit V 11' mit sum. ḪUL = akk. *mašku* geglichen. Siehe André-Salvini/Salvini 1998, 14; Giorgieri 1998, 80ff.; Wegner 2007, 137.

²⁰⁴ IBoT 2.59 (CTH 712; jH) 4'–6': ^DIŠ^TAR-kán ^Dni-na-a[-ta] ^Dku-li-it-ta KI.MI[N (§-Strich)] 1 NINDA.SIG pa-ri-i-ú-ni [(§-Strich); Wegner 1995c, 77.

²⁰⁵ Die Ergänzung mit tar_{ze} an dieser Stelle erfolgt analog zu Text 3.A.1 Rs. III 21'–22'.

²⁰⁶ KBo 19.145 I 2–3 (= ChS I/5 40); KBo 11.19(+) Vs. 32 (= ChS I/5 41); siehe Giorgieri 1998, 72–73.

²⁰⁷ KBo 23.23+ Rs. 72' (= ChS I/5 Nr. 2 Rs. 90'). Siehe zu einer anderen Übersetzung: „Sie möge sprechen: Lösung gib, Güte gib!“ Wegner 1988, 152. Siehe jetzt aber Haas/Wegner, Gs Neu (im Druck).

²⁰⁸ Wegner 1988, 152, interpretierte die Form als Optativ 3.Sg. von ti- „sprechen“: ti=i=a. Siehe jetzt aber Haas/Wegner, Gs Neu (im Druck).

²⁰⁹ Wegner 2007, 89, interpretiert die Erweiterung der Wurzel sul-ut- nicht als Negation, sondern als unklaren Formanten, so dass sowohl sul- als auch sul-ut- „lösen“ bedeuten. Dadurch liegt für sie auch in der Form sul=ubade eine Wurzelerweiterung mit Negation vor.

²¹⁰ Zu diesem in der Form =ubād=e siehe Wegner 1995b, 101f.; Wegner 2007, 59f. und 137; Giorgieri 1998, 79f.; Giorgieri 2000, 205f.

Zu tarže „Böses, Unheil“ siehe Haas/Wegner, Gs Neu (im Druck).²¹¹
Übersetzungsvorschlag: „[(Böse) Rede, g]ebundenes [Unheil, schlechtes Unheil].“

2

ši-tar-ni z[u-úr-gi

Morphemanalytische Umschrift:

šidarni=ø[Abs.Sg.] surgi=ø[Abs.Sg.]

Zu šidarni „Fluch“ siehe André-Salvini/Salvini 1998, 17; zu surgi „Blut, Bluttat“ siehe Laroche 1980, 309 (s.v. zurgi); Haas 1998, 7, 254.

Für das Ende der Zeile könnte eine Ergänzung mit nir(i)=ubāde in Erwägung gezogen werden. Dafür spräche der Text KBo 35.114 (ChS I/5 Nr. 112)²¹², in dem in zwei aufeinander folgenden Zeilen 'nir(i)=ubāde' belegt ist.²¹³ Dieser kann allerdings keinen Duplikattext oder ergänzenden Text darstellen, da für den vorliegenden Text 3.A.1 Vs. II angenommen muss, dass bereits vor dem erhaltenen Paragraphen hurritische Rezitationen über ein oder zwei Paragraphen zitiert wurden; d.h. nur das Ende des hurritischen Spruches ist an dieser Stelle erhalten – im Gegensatz zu KBo 35.114, in dem der hurritische Spruch mit diesem Paragraphen beginnt. Diese Vermutung wird durch die Parallelfassung 3.B.1 Vs. II 6'-7' gestützt, in der die Kurzfassung des Spruches mit den Worten „erad(e>)a=tta maralli=n“ beginnt. Weiterhin endet auch der Spruch in Text 3.A.1 Rs. III mit den gleichen Worten wie vorliegender Abschnitt.

Sinngemäß könnte jedoch am Ende der Zeile 2' von Text 3.A.1 die Ergänzung eines weiteren nir(i)=ubāde in Erwägung gezogen werden, wie sie in KBo 35.114 vorliegt.

Übersetzungsvorschlag: „Fluch, B[lut. “

²¹¹ Zu einem alten Bedeutungsansatz als „Mensch“ siehe Wegner 1990, 301; Wegner 1994, 163.

²¹² KBo 35.114 (jH-B) Vs.: (§-Strich – unsicher) (1') *hur-ū-}ū* (2') *me-mi-iš-ki-i-iz-zi* (3' – diese in der Edition angesetzte Zeile ist wahrscheinlich zu streichen.) (doppelter §-Strich) (4') *ne-ru-pa-ti* (5') *ne-ru-pa-ti*.

²¹³ Nach Laroche 1980, 186, ist nir(i)=ubāde selten in hurritischen Partien hethitischer Texte belegt: KBo 11.19 Vs. 9' (= KBo 19.145 I 3; ChS I/5 Nr. 40; Ritual der Šalašu); KBo 22.164 4' (ChS I/5 Nr. 115: nir(i)=uba]de āri nir(i)=ubāde kaš[a(-)); ABoT: 37+ I 14 (ChS I/1Nr. 19; Ritual für Taduḫeba und Tašmišarri); KBo 23.23 Vs. 13, 26 (ChS I/5 Nr. 2; Ritual der Allaiturahḫi).

3

[··d]a' -aḫ-e ga-aš-š[a-wu_u-šu]

Morphemanalytische Umschrift:

taḡe=ø[Abs.Sg.] kaššab=ož=o

Zu taḡe „Mann“ siehe André-Salvini/Salvini 1998, 17f. mit weiterer Literatur. Die Ergänzung erfolgte hier sinngemäß.

Eventuell liegt in dem zweiten Wort eine Verbalform einer 2.Sg.ind. trans.-erg.Prät. vor. Die zugrunde liegende Wurzel müsste als kaššab- angesetzt werden. Die Bedeutung bleibt umstritten. So wurde die von Haas 1971, 140, vorgeschlagene Verbindung der Form kaššapti- mit dem akk. *kaššaptu* „Hexe“ abgelehnt²¹⁴ und von Haas/Thiel 1978, 307–309, in Übereinstimmung mit Laroche und Otten eine Gleichsetzung von kaššap(a)t- mit dem heth. *aška-* „Tor“ und *BAD-eššar* „Mauer“ in Erwägung gezogen. Wilhelm 2001, 453 Anm. 9, spricht sich für die Bedeutung von kaššappV- „Tor“ aus, lässt den Bezug zu kaššapte aber offen.²¹⁵ Der häufig fragmentarische Kontext der Belege macht eine Bedeutungsbestimmung schwierig. In vorliegendem Text ist eine Bedeutung „Tor“ oder „Mauer“ fraglich. Passender erscheint eine Verbalform, die ansonsten in dem Paragraphen nicht genannt wäre. Geht man von einer Verbalform aus, ist eine Bedeutung „behexen, verhexen“ nicht auszuschließen, gründet sich jedoch nur auf die Homophonie mit dem akkadischen *kašāpu*.²¹⁶

Übersetzungsvorschlag: „[den Ma]nn *verhe*[xtest² du.]“

6

Zur Übersetzung mit „während“ ohne *kuitman* siehe CHD L-N 95 sub 7' a'.

²¹⁴ Vgl. Haas 1971, 140, der eine Verbindung von kaššapāti- in KBo 19.145 (ChS I/5 Nr. 40) Rs. IV 41', 42', 49' mit akk. *kašāpātu* „Behexungsmittel“ oder *kaššāpātu* „Hexerei“ erwägt.

²¹⁵ Cf. Haas 1982, 604. Vgl. auch Campbell 2007b, 79, der kašša=va=dil arārē[=ni ašt(e)=a] firfir=išt=i=b mit „We released [the woman from] sorcery at the gate“ übersetzt (ChS I/5 Nr. 40 Rs. 41'f.).

²¹⁶ Siehe zu einer Verbalwurzel kaš- u.B., die eventuell mit kašti „Bogen“ in Verbindung stehen könnte, Salvini/Wegner 2004, 24 mit Anm. 34 (vgl. auch akk. *qaštu* „Bogen“). Vgl. auch Anm. 213 zu dem Text KBo 22.164, in dem kašš[a(-) in Verbindung mit ari nir(i)=ubāde auftritt.

7

[e^l-ra-du-wa ze-e-en-ni-i[n (-)

Morphemanalytische Umschrift:

erad(e)=u=va[Dat.Sg.] sēnnin(-)

Bei dem ersten Wort handelt es sich vermutlich um einen D.Sg.²¹⁷ des Wortes erade „Vogel“²¹⁸, wenngleich der Bindevokal -u- bei Antritt einer Genitiv- oder Dativ-Endung in den Boğazköy-Texten nur selten belegt ist.²¹⁹ Anzumerken ist, dass das Zeichen WA in den meisten Fällen innerhalb der hurritischen Partien des Aštu-Rituals subskribiert ist.²²⁰ Nur in fünf Fällen ist keine Subskribierung vorhanden.²²¹

Das zweite Wort sēnnin[(-) ist unbekannter Bedeutung. Unklar ist, ob ein Substantiv oder Verb vorliegt. Eventuell liegt ein Absolutiv Sg. einer Wurzel senn- u.B. mit dem enklitischen Personalpronomen der 3.Sg. in der Kurzform vor.

8

[š]a-a-ar-ri ša-ku-um zu-[·]x[·]^lx^l[·]^lni^b

Morphemanalytische Umschrift:

šārri=ø[Abs.Sg.] šag=o[Trans.-Erg.Marker]=m[3.Sg.] zu-[

Zu šārri „Beute, Gefangener“ siehe Richter 2005, 118; Richter 2005b, 32f;

Zu einer Wurzel šag- u.B. siehe Laroche 1980, 211.

Übersetzungsvorschlag: „Er šag-t den Gefangenen.“

²¹⁷ Vgl. dazu die Parallelstelle in Text 3.B.2 Vs. II 4, in der die Lesung und Interpretation eines D. durch e-ra-du-wa-an gesichert sein dürfte.

²¹⁸ Zuletzt André-Salvini/Salvini 2000, 343f. mit weiterer Literatur.

²¹⁹ Eine Ausnahme bilden die Demonstrativpronomina, die neben dem Themavokal -i im Absolutiv in den obliquen Fällen auf -u auslauten; Wegner 2007, 84. Zu einem Beispiel, in dem ein /u/-Vokal zwischen die Wurzel und die Ergativendung tritt (ānu=ēž anāgu=ēž) siehe Schwemer 1995, 97 mit Anm. 77. Zu vergleichbaren Bildungen des Genitivs in z.B. aš-du-e^len^lni-iš (ChS I/5 Nr. 19 IV 9), aš-du-ú-e-né-eš (ChS I/5 Nr. 23 III 16), tu^l-ru-u-e-ni-eš (ChS I/5 Nr. 19 IV 10), ^ldu^l-ú-ru-e-ni-eš (ChS I/5 Nr. 23 III 17) siehe de Martino/Giorgieri 2007, 131. Vgl. auch Giorgieri 1999, 240 mit Anm. 63 mit einem weiteren Beispiel ke-el-du-ú-i (ChS I/1 Nr. 41 III 6); die weiteren von Giorgieri aufgeführten Beispiel (He-e-pa-a-tu-u-i, ^lNi-kal-l[u]^lú-e^l, ^lNi-ga-lu-u-pa) fügen den Vokal /u/ stets einem konsonantischen Stamm ein, so dass keine Umwandlung von -e/-i zu -u erfolgte, wie im hier vorliegenden Beispiel.

²²⁰ 1.B.1 II 12'; 3.A.4 Vs. 8', 11', 12'; 3.A.1 Vs. II 9', 10'; 3.A.2 4', 7; 3.A.1 Rs. III 20', 23'; 3.B.2 Rs. III 14', 15'; 3.C.1 I 15; 3.C.4 4; 4.A.3 7'; 4.A.2 5, 8; 4.A.1 Rs. IV 9', 10'.

²²¹ 3.A.1 Vs. II 7'; 3.C.3 13'; 3.C.4 10'; 4.A.1 Rs. III 8; 4.A.3 11'.

9

[w]u₆-uš-ki-iš ga-*aš*-ša-ap-t[e··]-[uš²¹]

Morphemanalytische Umschrift:

puški=ž[Erg.Sg.] kaššapte=ø[Abs.Sg.]

Das Wort puški, bislang ohne Deutung, enthält eventuell das nominale Wortbildungselement -ki²²². Der Abs.Sg. des zweiten Wortes kaššapte ist analog zum Absolutiv der folgenden Zeile šōni ergänzt. Eine Übersetzung „Mauer; Tor“ für kaššapte bleibt unklar, so dass es sich auch um eine -ti-Erweiterung einer Wurzel kaššab- mit einer eventuellen Bedeutung „Behexung“ handeln könnte (siehe zur Diskussion auch Kommentar zu Z. 3²²³).

10

[w]u₆-uš-ki-iš šu-u-ni

Morphemanalytische Umschrift:

puški=ž[Erg.Sg.] šōni=ø[Abs.Sg.]

Zu puški siehe Kommentar zu Z. 9. Zu šōni „Hand“ siehe Kommentar zu Text 3.A.4 Vs. 14'.

11

Die Übersetzung folgt CHD P 385²²⁴: „The patient goes into the storage vessel through (its) bottom (lit. ‘arse’) and he comes out through (its) ‘lip(s)’.“ *puri-* „Lippe“ wird hier in übertragenem Sinne als „Gefäßöffnung“ übersetzt.²²⁵

²²² Giorgieri 2000, 201; Wegner 2007, 57. Zu einer Analyse wuš=k=, in der /k/ als Diminutiv oder Ausdruck der Freundlichkeit gedeutet wird, siehe Wegner 1988, 149f. Siehe Laroche 1980, 207, zu den Wörtern pužiki und pužunnāi, die eventuell ebenfalls mit einer Wurzel puž- in Verbindung zu bringen sind.

²²³ Am Ende der Zeile könnte ein Verb zu ergänzen sein, das gleichzeitig auch die Verbalform der folgenden Zeile darstellen könnte.

²²⁴ CHD P 67a interpretiert versehentlich die Satzeinleitung als *našma* „oder“.

²²⁵ CHD P 384–386; Rieken 1999, 435.

Zuletzt äußerte sich Tischler 2002 dahingehend, dass er *puriyaz* als „vorwärts“ und *arraz* als „rückwärts“ interpretierte. Seine Annahme beruht darauf, dass ein Gefäß, dessen Boden ausgeschlagen ist, als *kattakurant*- bezeichnet wird, es sich bei diesem jedoch um ein kleineres Libationsgefäß handle. Unter *palhi* sei jedoch ein ganzes Gefäß zu verstehen, das demnach nur eine Öffnung besitze. Da aber die Beschreibung dieser Szene gerahmt wird von der eines Durchschreitungsritus unter einem Netz sowie durch ein Weißdornor, erscheint es mir wahrscheinlicher, dass auch diese Szene als Durchschreitung aufgefasst werden muss, bei der ein Gefäß mit ausgeschlagenem Boden Verwendung findet; dafür spricht auch der in Z. 13–14 folgende Satz: „während der Ritualherr [durch] den Kessel hindurch kriecht,...“; cf. Haas 2003, 692f. Siehe auch Kommentar zu Text 3.B.1 Vs. II 16–17.

Ein *palhi*-Gefäß dient in hethitischen Ritualen dazu, verunreinigte Materien oder ungünstige Substanzen aufzunehmen und nach dem Verschließen mit einem Deckel auf Dauer zu verwahren. So heißt es in einem Abschnitt des Telipinu-Mythos: „Unten in der Unterwelt stehen *palhi*-Gefäße; ihre Deckel (sind) aus Blei, ihre Verschlüsse (sind) aus Eisen. Was hineingeht, kommt nicht wieder heraus, es geht darin zugrunde. Und so mögen sie auch des Telipinu Zorn, Wut, Befleckung (und) Groll einschließen und sie sollen nicht mehr zurückkommen.“²²⁶

Dieser enge Bezug des *palhi*-Gefäßes zur Unterwelt wird auch in einem Abschnitt eines Mythos deutlich, der auf den Wettergott der Stadt Liḫzina Bezug nimmt: „Das Handgelenk [gab] sie (die Unheilstoffe) den Fingern, die Finger [gaben] sie den Fingernägeln, die Fingernägel gaben sie der Unterwelt. Die Unterwelt brachte sie der Sonnengöttin der Erde, die Sonnengöttin brachte sie dem Meer. Im Meer aber sind *palhi*-Gefäße aus Kupfer hingestellt, ihre Deckel sind aus Blei.“²²⁷ Im Ritual des Hutuši wird ein *palhi*-Gefäß im Zusammenhang mit der Vernichtung der unheiltragenden Substanzen genannt: „Dann reinigte ich den König, das Rind (und) das Schaf; und es soll ihn reinigen; und auch sein Land soll es reinigen, und es soll (die Unheilstoffe) zum Verbrennungsplatz bringen; auf dem Verbrennungsplatz steht ein eisernes *palhi*-Gefäß; sein Deckel ist aus Blei und dieser soll verschlossen sein; Pflöcke aus Eisen soll man einschlagen!“²²⁸

Daneben werden *palhi*-Gefäße in Mythen genannt, in denen sie als Vorratskessel für Feste genutzt wurden: „(Die Göttin Inara) bereitete alles in großem Maße (für das Fest) vor: *palhi*-Gefäße für Wein, *palhi*-Gefäße für *marmuwan*-Getränk (und) *palhi*-Gefäße für *walhi*-Getränk.“²²⁹

Eine Reihe von älteren Übersetzungen sind abzulehnen: HW² A 258b: „Der Opfermandant geht aus dem *arra* in das *palha*-Gefäß. Heraus aber [kommt er] aus dem *puri*.“ HED 1, 122: „the sacrificer goes inside the cauldron [leading] with his arse, but he comes forth with his lip.“; ebenso Puhvel 1979, 58; Puhvel 1982, 178. Haas/Wegner 1988, 271: „Dann kriecht (geht) der Ritualherr vom (ausgeschlagenen) Boden (Hintern) in den Kessel hinein; heraus aber kommt er vom Rand (des Kessels).“

²²⁶ KUB 17.10 Rs. IV 15–19; vgl. Hoffner 1998, 17. Siehe auch Haas 1990, 80f.; Haas 2003, 756. Ähnlich ist auch eine Stelle aus einem Ritual der Lelwani Bo 7615, siehe Haas 1990, 81, sowie Torri 1999, 50; Haas 1994, 718 mit Anm. 90, 909 mit Anm. 189.

²²⁷ KUB 33.66 Vs. II 3–10; zitiert nach Haas 1990, 82.

²²⁸ KUB 28.82+ Vs. I 20–25; zitiert nach Haas 2003, 757.

²²⁹ Illuyanka-Mythos KBo 3.7 Vs. I 16–18; zitiert nach CHD P 66a. Ähnlich ist eine Stelle des Hedammu-Mythos, in dem Hedammu die *palhi*-Gefäße mit Bier und Wein füllte, als er Gäste in sein Haus einlud (KBo 26.83 12; siehe CHD P 66).

Auch in kultischen Texten werden *palḥi*-Gefäße genannt, die in Zusammenhang mit Opferungen oder Gaben von Städten stehen.²³⁰

Aus den Belegen wird ersichtlich, dass es sich bei den *palḥi*-Gefäßen um große Gefäße gehandelt hat, die aus verschiedenen Materialien hergestellt wurden und zur Vorratshaltung dienten.²³¹

14

ištarna arḥa iya- wird nach Tjerkstra 1999, 34 mit Akk. und der Ortspartikel *-kan* konstruiert; nach CHD P 66a sind *palḥin* und *palḥan* als Akk. Sg. belegt²³², so dass in B2' der Akkusativ *-in* parallel zu A 13' *palḥan* ergänzt wird.

17

[i-el-me ši-me-eš]-[še-ni]-in pa-pa-an-*ni-in* ku-ta-al š[a]-x

Morphemanalytische Umschrift:

elme=ø[Abs.Sg.] šim=i=šše=ni[Art.'Sg.]=n[Instr.-Dim.Sg.²³³] fabanni (<fabni+ni 'Art.'Sg.)=n[Instr.-Dim.Sg.] kud=a[Intransitivmarker]=l(la) [Pers.pr.3.Pl.Abs.] š[a-x]

Zu elme „Eid“ siehe Laroche 1980, 78; HW² E 35f.; Fincke 1998, 47 Anm. 20; Giorgieri/Röseler 1998, 89 Anm. 10. Cf. Kommentar zu Text 3.B. Vs. II 18.

Das darauf folgende Wort šim=i=šše=ni=n kann als -i=šše-Erweiterung zur Abstrakta-Bildung²³⁴ einer Wurzel šim- u.B. (Laroche 1980, 232f.) gedeutet werden, an die entweder der sog. 'Artikel' Sg. oder die Instrumental-Dimensional-Endung /ne/ sowie die Kurzform des enklitischen Personalpronomens der 3. Sg. gehängt sind. Daneben kann auch das erste /ni/ als 'Artikel' aufgefasst werden, auf den der verkürzte Anzeiger für den Instrumental-Dimensional /n/ folgt. Dieser Analyse wird aus inhaltlichen Gründen sowie auf Grund der entsprechenden Stelle der Version B (Text 3.B.2 Vs. 10) in der Übersetzung der Vorzug gegeben, wenngleich die Interpretation dort auch die Analyse eines enklitischen Personalpronomens zuließe (siehe Kommentar dort).

²³⁰ Siehe die Belege in CHD P 66b.

²³¹ Cf. CHD P 67.

²³² Siehe dazu aber Melchert 1989, 182, der einen Teil der Belege als alten Gen. Sg. oder Pl. ansieht.

²³³ Siehe zu den Funktionen Giorgieri 2000, 258–261; cf. Wegner 2007, 66f.

²³⁴ Giorgieri 2000, 203; Wegner 2007, 55.

Auch das nächste Wort enthält den ‘Artikel’ sowie die Instrumental-Dimensional-Endung des Singulars, wobei der ‘Artikel’ /ne/ zusammen mit der Wurzel *fabni* nach Vokalausfall und Anaptyxe zu *fabanne* wird.²³⁵

Zu kud- „fallen (intrans.); fällen, niederwerfen (trans.)“ siehe Wegner 2007, 138; Neu 1996, 158.

Übersetzungsvorschlag: „[Eid vom (oder: zum)] *šimīšše*, vom (oder: zum) Berg fallen sie...[.“

18

]ʃin pa-pa^l-ni-in

Morphemanalytische Umschrift:

]in fabanni(fabni+‘Art.’Sg.ni)=n[Instr.-Dim.Sg.]; siehe Kommentar zur vorangehenden Zeile

Text 3.A.1

Rs. III

2

Ob das nur an dieser Stelle mit dem Determinativ ‘GIŠ’ geschriebene ^{GIŠ}*maḥurri*²-Holz mit dem in CHD L-N 113 genannten Lebensmittel *mahḥūri* identisch ist, ist unklar (cf. HEG II 91). In ABoT 39 + KBo 20.129 III 27 (ChS I/1 Nr. 5) tritt *ma-ḥu-u-ur-ri* in bislang unverständlichem hurritischem Kontext auf (Laroche 1980, 165; vgl. auch HED 6, 176). An vorliegender Stelle dürfte von einem hurritischen Kontext ausgegangen werden, da der Vergleich mit Fassung B zeigt, dass sich der hurritische Spruch vom Ende der Vs. II bis zum ersten hethitischen Abschnitt der Rs. III erstreckt.²³⁶

3

š]i²-it-aḥ-e-en unverständlich. Zu einem Wort *ši-da-aḥ-c*, das damit in Verbindung stehen könnte, siehe ChS I/1 Nr. 20 Rs. III 32".

²³⁵ Siehe dazu Giorgieri 2000, 189f.; Wegner 2007, 60f. Siehe zu einem *fabanne*=n mit gleicher Analyse in der achten Tafel des Rituals der Šalašu Wilhelm 1983, 105. Die Wiedergabe der Vokalqualität richtet sich hier im Wesentlichen nach der Wiedergabe der Keilschriftzeichen.

²³⁶ Siehe dazu Kap. 2.3.1 *Inhalt der erhaltenen Ritualabschnitte*. (S. 169f.).

4

ši²-i]t-aḫ-e-na-an ḫa-az-zi-iš

Morphemanalytische Umschrift:

šitaḫenan [vgl. dazu das in der vorangehenden Zeile belegte šitaḫen]
ḫassi=ž[Erg.Sg.]

Ob der Berg Ḫazzi oder ein ḫassi²³⁷ u.B. gemeint ist, bleibt aufgrund des fragmentarischen Zusammenhangs unklar. Dass der Berg nicht immer mit Gottesdeterminativ geschrieben wird, zeigen zwei Textstellen, in denen auf ihn Bezug genommen wird:²³⁸

KUB 27.38 (CTH 775.D.1; mH)²³⁹ Vs. I 11: ḫassi=n pašš=ar=a „Den (Berg) Hazzi schickt er.“ Im Ritual der Ummaya ist ḫassi=ni=ve in Zusammenhang mit Bergen attestiert (ChS I/5 Nr. 46 Rs. IV 21').

5

(-)]x-ni-iš i-ia-ri-iš

Morphemanalytische Umschrift:

] -ni=ž[Erg.Sg.] iḫari=ž[Erg.Sg.]

Zu dem Bedeutungsansatz „Löwe“ für eari siehe Röseler 1999, 396–400. Der vorliegende Beleg wäre ihrer Liste hinzuzufügen.

6

]x ša-ti-ša-a-an-na

Morphemanalytische Umschrift:

šatt=iž[2.Pl.Imp.] =ā[Bindevokal] =nna[enkl.Pers.pr.3.Sg.Abs.]

Zu šatt- „ergreifen“ siehe zuletzt André-Salvini/Salvini 1998, 15, mit weiterer Literatur;²⁴⁰ Neu 1999, 298.

Zu einer Interpretation šatt=iž=a=nna in der Bedeutung „er ergreift/ergriff ihn“ siehe Kommentar zu Zeile 7.

²³⁷ Zur Wiedergabe der Keilschriftzeichen ZA, ZI und ZU in einer gebundenen Umschrift mit /s/ siehe Giorgieri 2000, 186 Anm. 44. Die konventionelle Schreibung des Bergnamens mit -zz- entsprechend der Transliteration der Keilschriftzeichen wurde an dieser Stelle beibehalten. Vgl. auch Anm. 182.

²³⁸ Siehe auch van Gessel 1998, 113f. (mit weiterer Literatur), der Stellen mit und ohne Determinativ aufführt.

²³⁹ ChS I/5 Nr. 87; siehe de Martino 1993.

²⁴⁰ Zur Unterscheidung von šatt- „ergreifen, fassen“ und šad- „zurückgeben, ersetzen“ siehe Pruzsinszky 2003, 246 Anm. 212 mit weiterer Literatur; Richter 2005b, 35.

7

[...-b]i-ni-iš ḥa-ni-iš ul-ma še-ek-ki-ni-in ḥa-i-[š]a[-an]-¹na¹

Morphemanalytische Umschrift.

x-ve[Gen.Sg.] = NE[Trägersuffix²⁴¹] = ž[Erg.Sg.] ḥani = ž[Erg.Sg.] ulm(e) = a[EssivSg.] šekki = ni[Instr.-Dim.Sg.] = n(na)[enkl.Pers.pr.3.Sg.Abs.] ḥa = iž[WE] = a[3.Sg.trans.erg.] = nna[enkl.Pers.pr.3.Sg.Abs.]

Zu ḥani „Kind“ siehe zuletzt André-Salvini/Salvini 2000, 342, mit weiterer Literatur.

Zu ulme/i 1. „Sklavin“ 2. „Waffe“ siehe Neu 1996, 573, und André-Salvini/Salvini 1998, 20. Aus inhaltlichen Gründen wurde an dieser Stelle der Übersetzung mit „Waffe“ der Vorrang gegeben.²⁴²

Die bislang nicht erschlossene Bedeutung von šekki wird auch nicht durch die Betrachtung der weiteren Belegstellen innerhalb des hethitischen Textcorpus erhellt. Unklar ist die Form ši-ik-ki-in-na-na[in dem Ritualtext KBo 27.94 Vs. II 4' (ChS I/1 Nr. 5).²⁴³

Der Ritualtext KUB 47.42 (ChS I/9 Nr. 60) Vs. I 3' weist die Wendung auf: ši-ik-ki-pu-ti-ia-at-t[a. Analyse: šikki = ø[Abs.Sg.] fud = i[Transitivmarker] = a[3.Sg.Präs.] = tta[enkl.Pers.pr. 1.Sg.Abs.]: „er/sie erschafft mich, das šikki.“ Der Textzusammenhang ist unklar; deutlich wird jedoch, dass mit šikki eine sprechende reale oder abstrakte Person oder Sache bezeichnet werden kann.²⁴⁴ In eine ähnliche Richtung weist der Beleg in einem den *kaluti*-Listen für den Wettergott von Šapinuwa zuzurechnendem Text, in dem šekki neben nangi²⁴⁵ genannt wird: KBo 17.86+ (CTH 786.2; jH) Vs. II 20': n]a-a-an-ki ši-ik-ki (ChS I/3-2 Nr. 108). Beide Formen lassen sich als Abs.Sg. analysieren.

Die Analyse der vorliegenden Form als Instr.-Dim.Sg. lässt hinter šikki auch eine Örtlichkeit vermuten.

Das letzte Wort der Zeile ḥa = iž = a = nna soll aufgrund des Satzzusammenhangs als 3.Sg. eines transitiv-ergativischen Verbs gedeutet werden, das den Essiv ḥani = ž und den Absolutiv šekki = ni = ø = n(na) regiert.

²⁴¹ Siehe dazu Giorgieri 2000, 214f., 262; Wegner 2007, 69f.

²⁴² Giorgieri 2000, 202, differenziert ulme/i „schiava“ und olmi „arma“.

²⁴³ Auch der Beleg eines Textes aus Ugarit lässt keine Hinweise auf die Bedeutung des Wortes zu: RŠ h. 5 (14.18) Vs. 6:] a-ni ši-ig-gi-ni (šikki = ni[Art.'Sg.]) a-lu a-wi-in e[-; siehe Nougayrol 1955, 332f.

²⁴⁴ In einer hurritischen Fassung des Kumarbi-Mythos tritt šikki in der Form šikki = na = aza = n als Dativ Pl. mit dem 'Art.' Pl. auf (KBo 12.80 + KUB 45.62 Rs. IV 5'). Allerdings ist der Kontext zerstört, so dass sich keine Aussage über den Zusammenhang machen lässt.

²⁴⁵ Siehe zu diesem Terminus den Kommentar zu Text 4.A.1 Rs. IV 6.

Die Ergänzung des Wortes erfolgt analog zu einem Satz des Textes KUB 32.19 + KBo 15.73 (ChS I/1 Nr. 41) Rs. III 34':

iš-ti tu-u-ni-ša na-bi-ša ḥa-i-ša-an-na ṁta-aš-me-šar-re-eš u-mi-in-na /²⁴⁶
 ište[Abs.Sg.] tūn=iž=a nav=iž=a ḥa=iž=a=nna[enkl.Pers.pr.3.Sg.Abs.]
 ṁtašmi-šarri=ž[Erg.Sg.] omin(i)=na[Abs.Pl.] /

„Tašmi-šarri stattet(e) mich, ihn und die Länder aus, er weidet(e) und nimmt/nahm sie.“

Zu ište „ich“ siehe Giorgieri 2000, 219; Wegner 2000, 71.

Zu omini „Land“ siehe Laroche 1980, 281f.

Bei den übrigen Wurzeln tun- „können, vermögen; ausstatten“²⁴⁷, nav- „weiden“ und ḥa- „nehmen“ kann das jeweils folgende -iž- als Wurzelerweiterung und das /a/ als Personenanzeiger der 3.Sg. eines transitiv-ergativischen, positiven Verbs gedeutet werden. Eine gesonderte Markierung der Transitivity ist nicht vorhanden²⁴⁸. Diese Wurzelerweiterung -iž- ist auch in intransitiven Verbalformen belegt: far=iž=a=nna „er ging“. Diese Form wurde von Wilhelm 1992, 130, als fariž=a=nna als finites Verb mit der Übersetzung „er ging“ analysiert; dem folgend de Martino 2000, 303 mit Anm. 40. Neu 1996, 230, hingegen spricht sich für eine „infinite Verbalform gerundialer Art“ aus. Wegner 2007, 204, segmentierte die Wurzel far- und eine Wurzelerweiterung -iž- und analysierte dementsprechend eine finite Verbalform. Aufgrund der hier angeführten ähnlich gebildeten Formen der finiten Verben tun-, nav- und ḥa- gewinnt die Annahme einer Wurzelerweiterung -iž- an Wahrscheinlichkeit.

Daneben könnte -iž- auch als vokalisches verändertes Präteritalinfix -ož- analysiert werden.²⁴⁹

Unter Berücksichtigung dieser Beobachtungen kann die Verbalform šatt=iž=a=nna in Z. 6' als eine 3.Sg.trans.erg. des Verbs šatt- „ergreifen“ mit dem enklitischen Personalpronomen der 3.Sg. gebildet sein. Übersetzungsvorschlag: „Das Kind des [] nimmt es mit/von/zu šekki als Waffe.“

²⁴⁶ Der Text weist kleine schräge Keile als Satztrenner auf, die hier mit einem Schrägstrich wiedergegeben sind.

²⁴⁷ Vgl. die Schreibungen tu-nu-u-uš-tu-um (KBo 32.14 Vs. I 44) und du-ú-ni-du (KBo 32.14 Rs. IV 17).

²⁴⁸ Siehe Giorgieri 2000, 231 Anm. 177 und Giorgieri 2001, 126 mit Anm. 7, für weitere Beispiele für einen Ausfall des Transitivmarkers -i-. Vgl. dazu auch Giorgieri 2003.

²⁴⁹ Siehe zu dieser Beobachtung in der Ugarit-Liste Wilhelm 2003, 342 Anm. 8.

8

Zur Übersetzung siehe CHD P 386: „birds are tied to the gate of hawthorn which stands in front of the ‘lips’ (i.e. of the ‘front’ open end) of the storage vessel“ sowie Kommentar zu Z. Vs. II 11.

15

e-ra-ta-at ma-ra-al-le-en šar-ni-ta-[atʔ]

Morphemanalytische Umschrift:

erad(e>)a=ø[Abs.Sg.]=d/tta[enkl.Pers.pr.1.Sg.Abs.]

maral=(i)=l+e[Vol.1.Sg.]=n(na)[enkl.Pers.pr.3.Sg.Abs.]

šarn=ed[Futuranzeiger]=a[3.Sg.trans.erg.]=d/tta[enkl.Pers.pr.1.Sg.Abs.]²⁵⁰

Zu erade „Vogel“ siehe zuletzt André-Salvini/Salvini 2000, 342f mit weiterer Literatur.

Für das zweite bislang ungedeutete Wort maralli soll eine Interpretation als Verbalwurzel mar(a)l-²⁵¹ oder mar=al-²⁵² vorgeschlagen werden.²⁵³ Dabei geht aus vorliegender Stelle hervor, dass es sich um ein transitives Verb handelt. Aufgrund der vorangehenden Ritualhandlungen, bei denen die ans Tor gebundenen Vögel getötet werden, soll hier eine Bedeutung „töten“ o.ä. vorgeschlagen werden.²⁵⁴

Das dritte Wort der Zeile ist wohl von der gleichen Wurzel šarn- abgeleitet wie šarn=i=the; siehe Neu 1996, 61.²⁵⁵ Ebenso dazuzustellen ist šarn=id=ae, welches in fragmentarischem Kontext in KUB 47.57 Rs. 3 genannt wird.²⁵⁶ Das davor zitierte itk=idu, das mit der Wurzel

²⁵⁰ Zur Aufnahme des Agens eines transitiven Satzes in dem Personalpronomen 1.Sg. Absolutiv -d/tta siehe Wegner 2007, 106.

²⁵¹ Zu šeg(e)l- mit anaptyktischem Vokal siehe Wegner 2007, 51f.; cf. Giorgieri 2000, 201 Anm. 85.

²⁵² Zur Würzelerweiterung -al- siehe Giorgieri 2000, 196f.; cf. Wegner 2007, 47. Zu mari/māri siehe Salvini 1988, 62.

²⁵³ Siehe Richter 2005b, 40f. mit weiterer Literatur.

²⁵⁴ Bereits Haas/Thiel 1978, 179, schlugen eine Verbindung von maralli zu einem heth. ^{GIS}marī- „Lanze“ (CHD: ^{GIS}marī- „spear (?), javelin (?“), zu hurr. mariyanni „junge Krieger, Adlige“ und zu hurr. mariyannarde „Ritterschaft“ vor.

²⁵⁵ Belegt in KBo 32.12 Vs. I 2; der Kontext ist unverständlich. Dabei handelt es sich um das Ableitungssuffix -i=thi/e, die an Verbalwurzeln antritt (Wegner 2007, 59 mit dem Beispiel pašš=i=the „Gesandter“ der Wurzel pašš- „schicken“). Eventuell könnte es auch als šarn=id(i)=ge analysiert werden; vgl. dazu Anm. 256.

²⁵⁶ Laroche 1980, 216. Neu 1996, 61 stellt es als Instrumental zu einem Nomen *šarnid-, in dem *šarni- zu erkennen sei. Vielleicht ist es als šarn=id(i)=ae mit dem Nominalmorphem -idi (Giorgieri 2000, 200f; Wegner 2007, 59) und der Markierung des Instrumental anzusetzen. Vgl. dazu auch den Namen Šarnida in den Shemshara Texten 1 Nr. 8, 32 und 16, 9.

itk- „rein sein, reinigen“ in Zusammenhang steht, lässt auf ein semantisches Bedeutungsfeld „Reinheit; reinigen o.ä.“ des Abschnittes schließen, wodurch auch für šarn- eine Bedeutung „reinigen, läutern“ vorgeschlagen werden kann.

Haas 2003, 692, bietet eine andere Interpretation. Er analysiert: erade=š=tta maral=il=i=en šarnite=š=tta (Ausfall des Ergativs š vor -tta)²⁵⁷ und übersetzt: „Der Vogel und šarnite mögen mich (versehentlich geschrieben: dich) *von der Unreinheit befreien*.“

Aufgrund des Kontextes möchte ich jedoch vorläufig bei meiner Deutung bleiben.

Übersetzungsvorschlag: „Den Vogel, ich will ihn *töten*?. Er wird mich *reinigen*?.“

16

ki-ti-še-ni-en ú-ni-ip zu-uz-¹za¹-na-at

Morphemanalytische Umschrift:

kid=i=že [Wurzelerweiterung]²⁵⁸=ni[‘Art.’Sg.] =n[Instr.-Dim.Sg.] un=i [Trans.-nichtErg.-Marker]=b[3.Sg.] suss=an(n)[kaus.Wurzelerweiterung]²⁵⁹=a[3.Sg.trans.-erg.] =tta[enkl.Pers.pr.1.Sg.Abs.]

Zu kid- u.B. siehe Laroche 1980, 146. Eine Form ki-ta-pa-a-i, die eventuell zur gleichen Wurzel gestellt werden kann, ist in sehr fragmentarischem Kontext in KUB 27.42 Vs. 32 (CTH 784) erhalten.

Zu un- „bringen (trans.)“ siehe Laroche 1980, 282f.; Giorgieri 2000, 408.

Das dritte Wort in der Zeile suss=an(n)=a=tta wird als Verb interpretiert, wobei eine Transitivitätsmarkierung /i/ fehlt.²⁶⁰ Zu einem Substantiv sussi u.B.²⁶¹ sind die Belege von zu-uz-zi-iš (sussi=ž[Erg.Sg.])²⁶² zu rechnen. Unklar ist das Verhältnis dieses Substantivs zu zuzōnni (KBo 32.12 Vs. I 1, 9), das von Neu 1996, 62, fragend als ein Tierjunges interpretiert wird.²⁶³ Eine Abstraktabbildung liegt wahrscheinlich in

²⁵⁷ Siehe dazu Wegner 2007, 76.

²⁵⁸ Zur Wurzelerweiterung -ži, -že, -šše siehe Giorgieri 2000, 202–204; Wegner 2007, 55.

²⁵⁹ Wegner 2007, 88; Giorgieri 2000, 197.

²⁶⁰ Siehe als weiteres Beispiel einer fehlenden Transitivitätsmarkierung die Form far=iž=a=nna im Kommentar zu Text 3.A.1 Rs. III 7 mit Anm. 248 und weiterer Literatur.

²⁶¹ Laroche 1980, 310.

²⁶² KBo 19.143 8, 15 (ChS I/5 Nr. 127) mit Paralleltext KUB 47.54 7 (ChS I/5 Nr. 128).

²⁶³ Ob das in KBo 43.229 (ChS I/8 Nr. 235) Vs. 6' belegte zu-uz-zu-un-ni damit in Verbindung zu bringen ist, ist ungewiss.

zu-uz-zi-ši-na (ChS I/1 Nr. 41 Rs. III 8) vor: *suss=i=ž/šše=na* [Art.'Pl. oder Assoziativ (nach Wegner: Äquativ-Adverbialis)]. Unklar ist die Form zu-uz-zi-pal-la, die analog zu einer Reihe von Ausdrücken mit den gleichen Elementen gebildet ist (ChS I/1 Nr. 41). Einige dieser Formen sind mit verbal gebrauchten Wurzeln verbunden: *ašhinballa* von *ašh-* „opfern“ (Rs. III 29), *hažimballa* von *haž-* „hören“ (Rs. III 25), *eğimballa* von *eğl-* „retten“ (Rs. III 29). Anderen Formen liegt ein Substantiv zu Grunde: *madinballa* von *made* „Weisheit“ (Rs. III 25).²⁶⁴ Damit könnte in *suss-* auch eine Verbalwurzel vorliegen. Ebenfalls als Verb könnte der Ausdruck zu-uz-zi-ša-at (ChS I/5 Nr. 127 8' bzw. Nr. 128 7') interpretiert werden, wenn man die oben unter Rs. III 7' genannte verbale Wurzelerweiterung auf *-iž-* annimmt: *suss=iž=a* [3. Sg.trans.erg.] = *d/tta* [enkl.Pers.pr.1.Sg.Abs.].

Die Wurzel *suss-* kann damit in Verb- oder Nominalformen auftreten. Die Bedeutung lässt sich bislang nicht erschließen.²⁶⁵

Übersetzungsvorschlag: „Er wird auf das *kidišše* bringen, er lässt mich *suss-en*.“²⁶⁶

17

e-ra-ta iš-ta-ar-ši-da-an ma-¹x x¹-¹[·]

Morphemanalytische Umschrift:

erad(e)=a[Ess.Sg.] ištārzi(i)=i[Poss.suff.3.Sg.]=da[Dir.Sg.]=n(na)[enkl. Pers.pr.3.Sg.Abs.] ma-¹

Zu *erade* „Vogel“ siehe Kommentar zu Z. 15.

Die Bedeutung des zweiten Wortes *ištārzi=da=n*, das auch mit der Ablativendung /*dan*/ analysiert werden kann, ist unbekannt.²⁶⁷

Übersetzungsvorschlag: „Als Vogel ihn zu (oder: von) seinem *ištārzi* ...“²⁶⁸

²⁶⁴ Siehe zu diesem Element Haas/Thiel 1978, 325–326. Daneben ist auch ein Verb *mad-* belegt; zu der erweiterten Wurzel *mad=ašt-* „zur Einsicht verhelfen“ siehe Neu 1996, 140 (mit weiterer Literatur), 329 Anm. 54.

²⁶⁵ Vgl. eventuell davon abgeleitetes *zuz(z)umagi*, das von Haas 1998, 254 als ein „Terminus des Wohlbefindens oder der Verehrung“ bezeichnet wird (mit weiterer Literatur). Ebenso Tischler 2001, 210.

²⁶⁶ Eine andere Analyse bietet Campbell 2007, 438f.: *erad(i)=a=d mar=all=i=en šarni=da=[d] kidiže=ni=n un=i=b...§ [e]radi=ne=ž mar=all=i(=e)* „I *marall-* the bird. I bring (it) to the *šarni* from the *kidiže*...§ Let the bird *marall-*!“

²⁶⁷ Ein Ortsname *Ištarašše* mit der Abstraktbildung auf *-(a)šše* ist in Nuzi bezeugt; Fincke 1993, 124. Freundlicher Hinweis von Dr. Th. Richter.

²⁶⁸ Geht man von einer antipassivischen Satzkonstruktion aus, könnte eine Übersetzung auch lauten: „Er (-n) [...] den Vogel zu seinem *ištārzi*.“ Vgl. zu der Satzkonstruktion Wegner 2007, 120f. insbesondere c); Giorgieri 2000, 252f.

18

[e]-ra-ti-ni-iš ma-ra-al-li šar-ni-t[a-atʔ]

Morphemanalytische Umschrift:

erade=ni[ʔArt.'Sg.] =ž[Erg.Sg.] maral=(i=)l+e[Vol.1.Sg.] šarn=ed[Futuranzeiger]=a[3.Sg.trans.erg.] =d/tta

Im Gegensatz zu Z. 15 (siehe Kommentar dort) wäre das zweite Wort maralli im vorliegenden Kontext als Einschub zu deuten. Einer Interpretation als Substantiv, welches mit dem Nominalbildungselement -li versehen ist und im Absolutiv stünde, wobei es dann Apposition zum Absolutiv des Satzes -d/tta wäre, wird hier weniger Wahrscheinlichkeit zugesprochen.²⁶⁹ Auch eine Deutung als maral=(i=)l+en 3.Sg.Jussiv, bei dem der Personenanzeiger vor konsonantisch anlautendem Wort zu -e verkürzt wird,²⁷⁰ wird hier zurückgestellt, da sich das Absolutivpronomen auf beide Verben erstrecken müsste.²⁷¹

Übersetzungsvorschlag: „Der Vogel – ich will (ihn) töten? – wird mich *reinig*[enʔ].“

19

[x-xʔ]-ni pa-ri-ia še-e-ħa-am-bi-ni u-[...]

Morphemanalytische Umschrift:

x par=i[Transitivmarker]=a[3.Sg.] šəgambi=ni=ø[Abs.Sg.] u-[

Zu par- „anlocken“ siehe Haas 1998, 3.²⁷²

Das zweite Wort ist eventuell zu der Wurzel šəg- „rein sein“ zu stellen, an die eine Wurzelerweiterung -a=mb-²⁷³ sowie der so genannte ‘Artikel’ Sg. oder der Instrumental-Dimensional /ni/ gehängt sind.

Übersetzungsvorschlag: „...er lockt den/das šəgambi (oder: vom/am) an...[].“

²⁶⁹ Ein Übersetzungsversuch würde in diesem Falle lauten: „Der Vogel wird mich, maralli, x-en.“

²⁷⁰ Wegner 2007, 107f.

²⁷¹ Die entsprechende Übersetzung lautete: „Der Vogel will (mich) töten?, er wird mich *reinigen*?.“

²⁷² Eher unwahrscheinlich ist eine Ableitung von der Verbalwurzel far- „backen(?)“, siehe Wilhelm 2005, 179.

²⁷³ Die Wurzelerweiterung -a=mb- ist zumeist in der Kombination =a=mb=až/šš(e)=g/hħe belegt. Siehe Wegner 2007, 55, mit weiterer Literatur und Richter 2005/2006, 280 mit weiterer Literatur.

20

[x-]x-iš ḥa-a-wu_u-ru-un-ni e-r[i-⋯⋯]

Morphemanalytische Umschrift:

] -i = ž [Erg.Sg.] ḥāvorni = ni [Instr.-Dim.Sg.²⁷⁴] > ḥāvorunni er[i-

21–23

Siehe den Kommentar zu Vs. II 1–3.

Text 3.A.4

Rs.**2**

Den Zeichenspuren nach kann am Ende der Zeile nur der Infinitiv mit folgendem Vollverb ergänzt werden, auch wenn der Platz dafür recht knapp ist.

3

Die Ergänzung des Wortes nach EN SÍSKUR verursacht Schwierigkeiten. Die letzten beiden Zeichen -iš-ki legen eine verbale *šk*-Form nahe, die nur einen Imperativ 2. Sg. darstellen kann, was in dem Satz-zusammenhang unklar erscheint. Eine Ergänzung des davor bruchstückhaft erhaltenen Zeichens ist bislang nicht möglich.

5–6

Die von Haas/Wegner 1988, 298, abweichende Ergänzung beruht auf der Überlegung, den Anfang von Z. 6 analog zu Z. 12 mit ^{‘MUNUSŠU.GI’} zu ergänzen. Vor ^{‘ANA EN SÍSKUR’} in Z. 5 ist eher die Nennung des geschwenkten Materials zu erwarten, wobei eventuell für eine wiederholte Nennung von ^{‘MUNUSŠU.GI’} Platz wäre (anzunehmen sind wohl ca. 6 fehlende Zeichen am Zeilenbeginn).

²⁷⁴ Für ein weiteres Beispiel von Vokalausfall und Anaptyxe bei Antritt des Instr.-Dim. siehe Giorgieri 2000, 259 (pa-pa-an-ni, i.e. p/fabni+ni > p/fabanni „auf einen Berg“). Neu 1996, 102, bemerkt dazu, dass „die Ortsangabe... im Hu. durch den bloßen Absolutiv ausgedrückt“ wird.

6

pu-u-ḫa pu-u-[ḫu]-ga-ri

Morphemanalytische Umschrift:

pūg=a[Ess.Sg.²⁷⁵] pūg=ugar=i=ø[Abs.Sg.]²⁷⁶

Zu puḡi „Tausch“, puḡ=ugar- „tauschen“ und puḡ=ugari „Tauschopfer, Äquivalent“ siehe CHD P, 370f.; Fincke 1995, 17; Laroche 1980, 204.²⁷⁷

7

Betten werden in hethitischen Ritualen nicht allzu häufig genannt (vgl. CHD Š 306–310, s.v. „^(TÚG)šāt(a)-“). Vgl. auch das Fragment eines ^{MUNUS}ŠU.GI-Rituals, in dem der Ritualherr auf einem Bett sitzt, während ihm die Beschwörerin an seine Hände und Füße nicht verflochtene rote Wolle bindet (KBo 13.177 (CTH 470) Vs. I 10'–12' mit Duplikat KBo 45.209 1'–3'; siehe dazu Roszkowska-Mutschler 2005, 260).²⁷⁸

2.2.1.3.2 Dritte Tafel Fassung B

A 3.B.1 KUB 44.54 + IBoT 2.46 + KUB 41.5 (ChS I/5 Nr. 56)

B 3.B.2 KUB 45.26 + KBo 27.159 (ChS I/5 Nr. 57) + KBo 60.81 (1252/z)²⁷⁹

C 3.B.3 KBo 27.128 (ChS I/5 Nr. 58)

D 3.B.4 KBo 33.126 (ChS I/5 Nr. 61)

2.2.1.3.2.1 Transliteration

Text A = 3.B.1

Vs. I

1	-z]a ² SÍSKUR
2	] [ḫar]-zi * *
3	^{GIŠ} ḫ]a-tal-ke-eš-na-aš

²⁷⁵ Zur Funktion des Essivs in diesem Zusammenhang siehe Giorgieri 2000, 256 mit einem Beispiel aus Nuzi, in dem der Essiv in Verwendung mit der akkadischen Präposition *ANA* auftritt: *ana puḡ=ugar(i)=a* „im Austausch“.

²⁷⁶ Möglich wäre auch die Interpretation einer antipassivischen Verbalform *pūg=ugar=i=ø* mit einem Objekt im Essiv: „er tauscht den Tausch“.

²⁷⁷ Zu puḡi in Personennamen aus Emar siehe Pruzsinszky 2003, 236 mit Anm. 119 (mit weiterer Literatur), 246 mit Anm. 210 (zum akkadischen Namen *Pūḫu*). Vgl. auch Strauß 2006, 122.

²⁷⁸ Ich danke für diesen Hinweis Dr. G. Torri.

²⁷⁹ Join durch J.L. Miller, siehe http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/hetkonk_abfrage.php (17.4.09) unter KBo 27.159.

- 4]-ša-an
 5] an-da ḥa-ma-an-ki
 6]-zi-ia ta-ma-i
 7 DU] ^Gḥu-u-pu-wa-a-ia-aš
 8 -i] a-aš-ša-an
 9 SÍG[?]] SA₅ da-a-i
 10][[]AN[]][

Text B = 3.B.2

Vs. I

- 1'] x
 2' -i] i[?]-aš
 3']
 4'] DINGIR^{LIM}
 5']
 6' -]an[?] Ì.NUN
 7' -k] i[?]-zi[?]
 8']
 9'][[]BAL-ti[]]

Vs. II

- 1 D1 [nu-kán GÙB-la//ZAG-na]-az ^{GIŠ}ḥa-tal-kiš-na-aš (D2) [KÁ.
 GAL kat-ta-a]n ar-ḥa pa-iz-zi
 2 A1 n[u ^{MUNUSŠU}.GI-ma KÁ.GAL ar-ḥa]
 D2 ^{MUNUSŠU}.[GI-ma] (D3) [KÁ.GAL ar-ḥa]
 3 A2 du-[[]wa[]]-[ar-na-a-i MUŠEN^{HIA}-ia-kán]
 D3 [d]u-^{*}wa-ar-na-a^{*}-i MUŠEN^{HIA}-ia-[[]kán[]]
 4 A3 ku-i-[[]e[]]-[eš an-da ḥa-ma-an-kán-te-eš]
 D4 [ḥa-]ma-an-kán-te-eš
 5 A4 na-aš-ká[n 1^{EN}-aš da-a-i ²⁸⁰] (§-Strich)
 D4 na-aš-kán 1^{EN}-aš[da-a-i] (§-Strich)

²⁸⁰ Sinngemäße Ergänzung.

- 6 A5 *nu*^{MUNUS}ŠU.GI[*hur-li-li e-ra-ta-at-ta*]
 D5 [*hur-l*]i-li e-ra-ta-at-ta
- 7 A6 *ma-ra-al-l*[e-en *me-ma-i*] (§-Strich)
 D6 []x *me-ma-i* (§-Strich)
-
- 8 A7 *nu*^{MUNUS}ŠU.GI¹ [DUG *pal-ḫi ma-ni-in-ku-wa-an*]
 B1 *nu*^{MUNUS}ŠU.GI^{DUG} *pal-ḫi ma-ni-i*[n-ku-wa-an]
 D7 [^{DUG}p]al-ḫi a-ar-ra-az
- 9 A8 [e-ek]¹-za-an [ša-ra-a e-ep-zi]
 B2 e-ek-za-an ša-ra-a e-ep-zi
 D7 e-ek-t[a-an] (D8) [e-ep-]zi
- 10 A9 *na-aš-ta* EN [SISKUR *kat-ta-an ar-ḫa pa-iz-zi*] (§-Strich)
 B3 *na-aš-ta* EN SISKUR *kat-ta*an¹ ar-ḫa [pa-iz-zi]¹ (§-Strich)
 C1²⁸¹ *na-aš-ta* EN SISKUR [] (§-Strich)
 D8 *na-aš-ta* EN SISKUR (D9) [] [pa¹-iz-zi] (§-Strich)
-
- 11 A10 ^{MUNUS}ŠU.GI-ma *hur-l*[i-li e-ra-du-wa-an]
 B4 ^{MUNUS}ŠU.GI-ma *hur-li-li e-ra-du-wa-an*
 C2 ^{MUNUS}ŠU.GI-ma *hur-li-l*[i]
 D10 [e-ra-d]u¹wa-an¹ x
- 12 A11 *pa-a-aš-te-ni* [me-ma-i] (§-Strich)
 B5 *pa-a-aš-te-ni me-ma-i* (§-Strich)
 C2 [] (§-Strich)
-
- 13 A12 *na-aš-ta* EN SISKUR ^{DUG}[*pal-ḫi a-ar-ra-az*]
 B6 *na-aš-ta* EN SISKUR ^{DUG}*pal-ḫi a-ar*ra-az¹
 C3 [na¹-aš-ta EN SISKUR ^{DUG}[*pal-ḫi*]
- 14 A13 *an-da pa-iz-zi* [pa-ra-a-ma-aš-kán]
 B6 *an-d*[a] (B7) *pa-iz-zi pa-ra-a-ma-aš-kán*
 C4 [an-d]a *pa-iz-zi p*[a-ra-a-ma-aš-kán]

²⁸¹ Kolumnenbeginn.

- 15 A14 *pu-u-ri-ia-az* [(*ú-iz-zi*)]²⁸²
 B7 *pu-u-r[i-i]a-az* [*ú-iz-zi*]
- 16 A15 *ku-it-ma-an-kán* EN [SISKUR ^{DUG}*pal-ḥa-an*]
 B8 *ku-it-ma-an-ma-kán* EN SISKUR ^{DUG}[*pal-ḥa-a*]n
 C5 [*ku-it-ma*]-an-ma-kán []
- 17 A16 [*i*][§]-tar-na ar-ḥa [*i-ia-at-ta-ri*] (§-Strich)
 B9 [*i*][§]-tar-na[]] ar-ḥa i-ia-at[]] ta[]]-ri (§-Strich)
 C6 [*i*][§]-tar-n)a ar-ḥa [] (§-Strich)
-
- 18 A17 [MUNU]^SŠU.GI-ma ḥur-li-l[i i-el-me]
 B10 M[UNUS^SŠU.GI-m)a ḥur-li-li i-el-me
 C7 [MUNUS^SŠU.GI-m)a ḥur-l[i-li
- 19 A18 [ši-m]e[]] eš-še[]] en me-mi-[i[§]-ki-iz-zi] (§-Strich)
 B10 ši-me-eš-ši-n[a-a]l me-[ma-i]²⁸³ (§-Strich)
-
- 20 A19 x
 B11²⁸⁴ nu-kán [^{DUG}*pal*]²⁸⁵-ḥi pu-u-ri-ia-aš ku-e KÁ.GAL^{HIA}
- 21 B12 ^{GI}ḥa[]] tal-ki[]] i[§]-na-aš ar-ta-ri MUŠEN^{HIA}-ia-aš-ša-an
- 22 B13 an-da ḥa[]] ma-an-ga[]] an-te-eš na-aš-ta EN SISKUR
- 23 B14 a-pé-e x[K]Á.GAL^{HIA} GAM-an ar-ḥa pa-iz-zi (§-Strich)
-
- 24 B15 MUNUS^SŠU.G[I-ma KÁ.GAL^{HIA} a]r-ḥa du-wa-ar-ni-ia-az-zi
- 25 B16 [MUŠEN^{HIA}-ia-kán ku-en-zi] (§-Strich)
-

²⁸² Ergänzung aus 3.A.1 Vs. II 12'.

²⁸³ Von A19 abweichende Ergänzung aus Platzgründen.

²⁸⁴ Vgl. zu den Ergänzungen 3.A.1 Rs. III 8'-15'.

²⁸⁵ Nach Einsicht des Fotos ist die Lesung möglich; die Zeichenformen der Autographie sehen eher nach einem Senkrechten aus, nicht nach zwei Winkelhaken.

- 26 B17 [MUNUSŠU.GI-*ma hur-li-li e-r*]a-ta[┐]at ma-ra-al[┐]l[e-i]n
[*me-ma-i*] (§-Strich)

- 27 B18 x

Text A = 3.B.1

Rs. III

- x+1 []x[]
2' []pa²še² []
3' [][┐]e[┐]t[a-]
4' [EGIR-an-][┐]da[┐]ma-kán[┐]LU[┐]AZU²⁸⁶
5' [MUŠEN] še-er ar-ḥa w[a-aḥ-nu-zi]
6' nu LU[┐]AZU hur-li-li[┐]e[┐][ra-ta-at]
7' ma-ra-al-li me[┐]ma[┐][i]
8' na-aš-ta EN SISKUR[┐]GIŠ[┐].[ÉRIN („NUNUZ“) ZI.BA.NA
da-a-i]
9' na-aš-ta LU[┐]AZU 1[^{NU-TIM} GIŠ.ÉRIN („NUNUZ“) ZI.BA.
NA]²⁸⁷
10' A-NA DUTU me-na-[aḥ-ḥa-an-da e-eḫ-zi]
11' še-er-aš-ša-an 1 NINDA.[]
12' [1] UDU A-NA DUTU []
13' nu UZUNÍG.GIG U[┐][ZUŠÀ]
14' ku-ūt-ma-an-k[án]
15' nu EN SISKU[R]
16' xx []
Bruch

Text D = 3.B.4

Rs.

- x+1]-ni-[]
2']x²⁸⁸ x[]
3' A-NA GIŠBA]NŠUR da[┐]a[┐][i]
4' UZUNÍG.GI]G UZUŠÀ ku-[ra-an]
5' [šī-pa-an]-ti

²⁸⁶ Die Ergänzung erfolgte aufgrund von Z. 6'.

²⁸⁷ Ich danke Dr. I. Wegner für diesen Ergänzungsvorschlag.

²⁸⁸ Eventuell -ša]r oder -k]a zu lesen. Wohl nicht – wie von Haas/Wegner 1988, 291, vorgeschlagen – UDU.ŠIR.

- 6' [na-aš-ta] EN SÍSKUR GIŠ.ÉRIN („NUNUZ“) Z[I.BA.NA]
 7' [DUTU-i me-n]a¹ah¹-ha-an-*da* e-ep-z[i]
 8' [nu-uš-ša-an] za¹-ap¹-za-ag-ga-ia
 9' [iš-ḥu-wa-an ke]e-ez-za-ma-kán MUN x [·]

Tafelende

Text C = 3.B.2

Rs. III

- x+1 []x[]
 2' x[]x-e-da-a[z]
 3' da-a¹i¹ NÍG.BA-ia-ša-an da¹a-i¹
 4' ku-it A-NA EN SISKUR a-aš-šu
 5' nu-uš-ša-an a-pa-at da-a-i nu-za NÍG.¹BA¹
 6' MUNUSŠU.GI da-a-i
 7' MUNUSŠU.GI-ma ŠA GIŠ.ÉRIN („NUNUZ“) ZI.BA.NA
 8' [u]d-da-ar ki-iš-ša-an me-ma-i
 9' [·]x-ši ma-a-te i-ti-ia na-aš-ta EN SISKUR
 10' []x¹x x-i¹ [b]i¹el-li-im¹ aš-ḥi-ia-aš-ši
 11' []x ú-un-za še¹-eš-ta¹ [x x -ta²]
 12' []x-šar-ḥu-na²
 13' []x x x x x¹
 14' [DUTU-g]i-[ni-w]i_i x []
 15' [·]-ge-en²⁸⁹ * DUTU-gi¹*-ni-wi_i []
 16' [u-u]n-du du-bi DUTU-g[i-ni-wi_i]
 17' šu-u-ra-am a-ki-e-m[a·] x[·]x x x x x[
 18' a-nu-ul-la i-ti-i[a]x[·-n]a-al-ki-ia¹
 19' zu¹lu¹-ti-ma a-i-t[a-]

Tafelende

Text A = 3.B.1

Rs. IV

- x+1 x
 2' [ša-r]a-a da¹an¹-z[i]
 3' DUB 3.KAM QA-TI¹INIM¹ MUNUS¹a¹-[aš-du]
 4' MUNUSŠU.GI URU¹ḥur-la-aš

²⁸⁹ Der kleine Winkelhaken zwischen den Zeichen EN und DINGIR ist m.E. nicht als Worttrenner aufzufassen, sondern als Rest der Zeichen, die unter der Rasur noch zu erkennen sind.

- 5' *ma-a-an* ¹*UH₇* ²*ah-ha-an-da-a* [*n UN-an*]
 6' *EGIR-pa* *SIG₅* ¹*ah-mi nu ki* [*-i SISKUR* ?]
 7' *ši-ip-pa-an-t* [*a-ah-ḥi*]

2.2.1.3.2.2 Übersetzung

Text 3.B.1

Vs. I

-
- 1] Opfer
 2] hält er/sie (RASUR)
 3] aus Weißdorn (Gen.Sg.)
 4] ...
 5] bindet er/sie an.
 6]... und ein anderes
 7] des *ḥupuwai*-Gefäßes
 8] ...
 9] rote [Wolle?] nimmt er/sie.

 10] ... [

Text 3.B.2

Vs. I

- 1' x
 2' x
 3']

 4'] der Gottheit
 5']
 6'] Butterschmalz
 7' x]t sie.
 8']
 9'] opfert sie.

Text 3.B.1

Vs. II

-
- 1 [Und rechts/link]s² geht er du[rch das Tor] aus Weißdorn
 2 und die Besch[wörerin] zerbricht
 3 [das Tor]. Und (von) den Vögeln,
 4 welche [daran] angebunden sind,
 5 [nimmt] sie einen.

- 6 Und die Beschwörerin spricht auf
 7 [hurritisch: „Den Vogel, ich will [ihn] töten?!“
 8 Und die Beschwörerin hält in der [Näh]e am Kessel (Text
 D: am Kessel am Boden)
 9 ein Netz empor.
 10 Und der Ritualherr geht darunter hindurch,
 11 während die Beschwörerin auf hurritisch
 12 „Vogel...“ spricht.
 13 Und der Ritualherr kriecht durch den Boden in das Vor-
 ratsgefäß
 14 hinein und [kommt] aber
 15 an der Öffnung [heraus.]
 16 Während der Ritualherr durch [das Vorratsgefäß]
 17 hindurch [kriecht,]
 18 spric[ht die B]eschwörerin [immer wieder (Text B: ohne Ite-
 rativmarkierung)]
 19 auf hurritisch: „Eid sie vom (oder: zum)...“ [Text B: „Eid,
 die... (Pl.)“]
 20 Und an das Tor aus [Weißd]orn, welches am Kessel
 (und zwar) an der Öffnung
 21 steht, sind Vögel
 22 [ange]bunden. Und der Ritualherr
 23 geht [auch] durch [jenes T]or hindurch.
 24 [Die Beschwörerin aber zerb]richt [das Tor,]
 25 [und man tötet die Vögel.]
 26 [Die Beschwörerin spricht auf hurritisch: „Den Vo]gel, ich
 will ihn töten?!“
 27 ...

Text 3.B.1

Rs III

- 1'-3' Für eine Übersetzung zu fragmentarisch.
 4' [Danach] aber sch[wenkt der Beschwörungspries]ter
 5' [einen Vogel] darüber,
 6' und der Beschwörungspriester sprich[t]
 7' auf hurritisch: „Ich will de[n Vogel] töten?!“

- 8' Und der Ritualherr [nimmt eine Waag]e,
 9' und der Beschwörungspriester [hält die Waage]
 10' dem Sonnengott ent[gegen.]
 11' Darauf 1 Brot[]
 12' ein Schaf dem Sonnengott[]
-
- 13' Und Leber, H[erz]
 14' Während[
 15' und der Ritualhe[rr
 16' ...

Text 3.B.4

Rs.

- x+1 x
 2'] x []
 3' auf einen Ti]sch legt s[ie]
 4' Lebe]r, zersch[nittenes] Herz
 5' [opfert] sie.
-
- 6' [Und] der Ritualherr hält die Waage
 7' [dem Sonnengott ent]gegen.
 8' [Darauf (sind)] *ꜣꜣꜣꜣ*-
 9' [geschüttet. Auf dies]er Seite aber Salz []
-

Tafelende

Text 3.B.2

Rs. III

- x+1 [] x []
 2' x[] xx[]
 3' nimmt er und darauf legt er ein Geschenk.
 4' Was immer dem Ritualherrn gut (erscheint),
 5' das legt er darauf. Und die Beschwörerin nimmt
 6' sich die Gabe.
-
- 7' Die Beschwörerin aber spricht den Spruch
 8' der Waage folgendermaßen:
-
- 9' „[]x-e die Weisheit zu seinem Körper!“ Und der Ritualherr
 10'
 11'
 12'
 13'

14'
15'
16'
17'
18'
19'

Siehe zu diesem hurritischen Abschnitt den Kommentar

Tafelende

Text 3.B.1

Rs. IV

x+1

2' [sic] setzen hi[nauf.]

3' 3. Tafel, (Ritual) vollendet. Wort der A[štu]
4' der hurritischen Beschwörerin:
5' Wenn ich einen behexte[n Menschen]
6' wieder in Ordnung bringe und dies[es Opfer²]
7' darbrin[ge.]

2.2.1.3.2.3 Kommentar

Text 3.B.1

Vs. I

In der Konkordanz der Akademie der Wissenschaften Mainz²⁹⁰ wird KBo 58.227 als Vergleich für den Text KUB 44.54 (Text 3.B.1) angeführt, ein direkter Zusammenhang kann jedoch nicht festgestellt werden. Die erhaltenen Zeilen lauten: (1')]x-an [(2')] an-da ḫa-ma-an-ki[(3')] GÜB-la-až-zi-ia [(4')] x^{MES}-ia-aš-ša-an [(5')] ta-ma-a-i da-a-i [(6')] 1' TÚG ZA.GÌN ar-ḫa d[a-a-i.

7

Eine Verwendung des *ḫupuwai*-Gefäßes ist in nur wenigen Texten der hethitischen Ritualistik belegt.²⁹¹ Dabei spielt der Topos des Zerbrechens des *ḫupuwai*-Gefäßes eine Rolle, der sowohl im Ritual der Maštigga als auch in dem der Šalašu beschrieben wird: So zerbricht die Beschwörerin Maštigga das *ḫupuwai*-Gefäß, nachdem sie den Inhalt

²⁹⁰ Siehe <http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/> unter KUB 44.54 (Stand: 26.10.07).

²⁹¹ Haas 2003, 751f. mit weiterer Literatur.

auf den Herd geschüttet hat, mit den Worten: „Zerbrechen soll es, das *hupuwai*-Gefäß, mit Mund (und) Zunge!“²⁹² Das Gefäß wird im Ritual der Šalašu zunächst über dem Ritualherrscher geschwenkt und anschließend zerbrochen. In Analogie zu dem Gefäß sollen auch böse Rede, Zwist, Wut und Zorn der Götter zerbrochen werden.²⁹³ Darüber hinaus wird das *hupuwai*-Gefäß im Ritual des Ammiḥatna in einem Arrangement genannt, über dem ein Schwenkritus mit einem Vogel ausgeführt wird.²⁹⁴

Vs. II

1

Haas/Wegner 1988, 291, ergänzen am Anfang der Zeile [KÁ.GAL]-az. Allerdings wird der Ausdruck *kattan arḥa ʔai-* nach Tjerkstra 1999, 73, und CHD P 37 mit Akk. oder D.-L. sowie der Partikel *-ašta* oder *-kan* konstruiert. Deswegen wird KÁ.GAL hier erst am Anfang der folgenden Zeile (D2) ergänzt, so dass am Anfang der ersten Zeile neben der Partikel *-kan* eine adverbiale Bestimmung wie z.B. GÜB-(la-)az „links“ oder ZAG-(na-)az „rechts“ Platz fände. Bei einer Ergänzung EN SISKUR wäre das erste erhaltene Zeichen AZ nicht zu erklären.

6–7

e-ra-ta-at-ta ma-ra-al-l[e-en

Morphemanalytische Umschrift:

erad(e>)a=ø[Abs.Sg.] =tta[enkl.Pers.pr.1.Sg.Abs.] maral=(i=)l+e[Vol.1.Sg.] =n(na)[enkl.Pers.pr.3.Sg.Abs.]

Siehe den Kommentar zu Text 3.A.1 Rs. III 15.

9

Zur Alternierung der Form des Akkusativs *ektan* bzw. *ekzan* von *ekt-*, *ekza-* c. „Netz“ siehe HW² E 28b.

²⁹² KBo 39.8 (CTH 404.1; mH) Rs. III 29–37, zitiert nach Haas 2003, 751.

²⁹³ KBo 19.145 (CTH 788; mH) Vs. 1–6; zitiert nach Haas 2003, 751f.

²⁹⁴ KBo 5.2 (CTH 471; jH) Vs. II 35–38; zitiert nach Haas 2003, 752. Des Weiteren steht das *hupuwai*-Gefäß in einem nur fragmentarisch erhaltenen Ritual mit einem Durchschreitungsritus des Ritualherrscher in Zusammenhang (KBo 22.142 Vs. I 8'; siehe Kap. 3.2.1.3 *Durchschreitungsriten durch ein Tor mit angebundenen Vögeln*). Wenig aussagekräftig ist auch die Nennung in einer Festlieferung, in der Töpfer *hupuwai*-Gefäße herbeibringen (KBo 13.248 (CTH 500; jH) Vs. I 24'–26': [] LÜ.MEŠ BAḪAR *hupuwai* udanzi []x IŠTU GEŠTIN KU, GEŠTIN MARRI []-tet tawalit walḫit šu[nnanzi]).

11–12

Zur Übersetzung mit „während“ ohne *kuitman* siehe CHD L-N 95 sub 7'a'.

e-ra-du-wa-an pa-a-aš-te-ni

Morphemanalytische Umschrift:

erad(e)=u=va[D.Sg.]=n[enkl.Pers.pr.3.Sg.Abs.] pašteni

Zu den Formanten des ersten Wortes siehe Kommentar zu Text 3.A.1 Vs. II 7. Die Analyse des zweiten Wortes ist ungewiss; eventuell lässt es sich als Wurzel faž- „eintreten, eindringen“ mit dem Nominalmorphem -ti²⁹⁵ und dem Individualisierungssuffix -ni faš=ti=ni=ø[Abs.Sg.] analysieren.²⁹⁶

13–15

Zur Übersetzung vgl. Melchert 1977, 388f.: „...goes in on the rear side of the p.-vessel, but he comes out on the lip/spout side.“

16–17

Melchert 1977, 388f. interpretiert die Stelle dahingehend, dass der Ritualherr zwischen den Gefäßen hindurch geht. Dabei analysiert er *palḥan* als Gen.Pl., der in Zusammenhang mit *ištarna arḥa* die Bedeutung „zwischen“ besitzt. Der Paralleltext 3.A.2 Vs. II 2' bietet jedoch die Form *palḥin*, die eindeutig als Akk.Sg. zu analysieren ist (siehe Kommentar der Fassung A Vs. II 14). Damit kann nur gemeint sein, dass der Ritualherr durch diesen Kessel kriecht.²⁹⁷

18–19

i-el-me [ši-m]e^leš^l-še^l-en // ši-me-eš-ši-n[a-a]

Morphemanalytische Umschrift:

elme=ø[Abs.Sg.] šim=i=šše=n[Instr.-Dim.Sg.] // šim=i=šše=n(e[‘Art. ’Sg.]=a[Ess.Sg.]=l(la)[enkl.Pers.pr.3.Pl.Abs.]

Zu elme „Eid“ siehe HW² E 35f. mit weiterer Literatur;²⁹⁸ Fincke 1998, 47 mit Anm. 20.

²⁹⁵ Siehe dazu Giorgieri 2000, 200 mit Anm. 78. Die Bedeutungsnuancen dieses Morphems umfassen auch die Bildung von Kollektiva.

²⁹⁶ Eine Analyse als Verbalform ist m.E. nicht von Nöten, da es sich hier nur um stichzeilenartige Zitate von Sprüchen handelt. Vgl. dazu Kap. 2.3.1.3.3. S. 167–170.

²⁹⁷ Ebenso CHD P 67.

²⁹⁸ Dort sind auch die verschiedenen Schreibungen für das Wort angegeben: (e-)el-mi, e-la-mi, (i-)il-mi. Laroche 1980, 78: e-la-mi, e-la-me, (e-)el-mi, (i-)il-mi. Nach

Zur Analyse des zweiten Wortes siehe den Kommentar zu *šim=i=šše=ne=n* in Text 3.A.1 Vs. II 17, wobei hier nur der Instrumental-Dimensional ohne Artikel vorliegt. Im Text B kann das abschließende -l nur als Kurzform des enklitischen Personalpronomens der 3.Pl. erklärt werden, welches gleichfalls in der in Text 3.A.1 Vs. II 17 Verbalform erkennbar ist. Dadurch bietet sich die Analyse mit Artikel und Essiv an.²⁹⁹

20

Aufgrund des Paralleltextes 3.A.1 Rs. III 8'–10' emendiert CHD P 386a wie folgt: [*ŠA*^{DUG}*pa*]*lhi pu-u-r-ia-aš* 'peran' kue KÁ.GAL.ĤI.A [*hatak*]*išnaš artari*...

In der vorliegenden Bearbeitung werden *palhi* als D.-L.Sg. und *puriaš* als D.-L.Pl. aufgefasst, so dass eine Emendierung sowie das am Satz-anfang ergänzte *ŠA* nicht nötig sind.

26

e-r]a-ta-at [ma-ra-al]-l[e-i]n

Morphemanalytische Umschrift:

erad(e>)a=ø[Abs.Sg.]=d/tta[enkl.Pers.pr.1.Sg Abs.] maral=(i=)l+e [Vol.1.Sg.]=n(na)[enkl.Pers.pr.3.Sg Abs.]

Zur Analyse siehe Kommentar zu Z. 6–7 sowie Text 3.A.1 Rs. III 15'.

Text 3.B.1

Rs. III

6'–7'

e-[ra-ta-at] ma-ra-al-li

Morphemanalytische Umschrift:

erad(e>)a=ø[Abs.Sg.]=d/tta[enkl.Pers.pr.1.Sg Abs.] maral=(i=)l+e [Vol.1.Sg.]

Zur Analyse siehe Kommentar zu Vs. II 6–7, 26 sowie Text 3.A.1 Rs. III 15.

Wegner 2004, 19, sind unter *elmi/ilmi* mit den Schreibungen *el-mi-na*, *il-mi-na*, *i-il-mi* und *el-me(-)bar-ni* zwei Wörter subsummiert: „Eid“ und *ilmi* u.B.

²⁹⁹ Siehe zu den Funktionen des Essivs Giorgieri 2000, 254–256; Wegner 2007, 66f. Im Gegensatz zu Wegner 2007, 66f. spricht sich Giorgieri 1999, 243–247 (vgl. Giorgieri 2000, 254–256) gegen eine lokativische Funktion des Instr.-Dim. aus.

Text 3.B.4

Rs.

8'–9'

Zur Ergänzung siehe Neu 1995, 398f.³⁰⁰

Text 3.B.2

Rs. III

3'–6'

Vgl. hierzu Carruba 1966, 44.

9'

[·]x-ši ma-a-te i-ti-ia

Morphemanalytische Umschrift:

[x-š=i māde=ø[Abs.Sg.] ed(i)=i[Poss.suff.3.Sg.]=a[Ess.Sg.]

Eventuell ist das erste, nicht vollständig erhaltene Wort als Imperativ 2.Sg. zu analysieren.³⁰¹

Zu made „Weisheit“ siehe Neu 1996, bes. 15, 127.

Zu edi „Körper“ siehe Laroche 1980, 73f. Daneben kann die Form auch als 3.Sg.trans.erg. Präs. von id- „schlagen“ interpretiert werden (id=i=a), wobei dieser Variante weniger Wahrscheinlichkeit zukommt.

Übersetzungsvorschlag: „[·]x-e die Weisheit an seinem Körper!“

10'

[h]i¹el-li-im¹ aš-ḫi-ia-aš-ši

Morphemanalytische Umschrift:

ḫill=i[Transitivmarker]=m(ma)[enkl.Pers.pr.2.Sg.Abs.] ašḫ=i=ja=šše=ø[Abs.Sg.]

Bei diesem Ausdruck handelt es sich um eine antipassivische Satzkonstruktion, die auftritt, wenn ein semantisch transitives Verb ohne direktes Objekt verwendet wird.³⁰²

³⁰⁰ Zu *zapza/iki-* n. (ein Stein) siehe zuletzt Rieken 2004, 536f.

³⁰¹ Eventuell könnte auch ein Antipassiv vorliegen: „Die Weisheit [...]t seinen Körper.“

³⁰² Der Agens steht dabei im Absolutiv, hier ašḫ=i=ja=šše „Ritualherr“, das Verb ḫill- „sagen, mitteilen“ wird in die intransitive Bildungsweise überführt, behält aber den Transitivmarkierer -i sowie an vorliegender Stelle den Anzeiger für die 2. Sg. -m(ma); vgl. Wegner 2007, 120f.

Der von Haas/Thiel 1978, 165, aufgestellten Vermutung, der hurritische Ausdruck ḫilli ašḫiašše entspräche dem Hethitischen *nu=kan* EN SISKUR ŠUM=ŠU. *tezzi* „und

KBo 15.72 I 12 (ChS I/1 Nr. 1): in diesem Text werden šešte=na DINGIR^{MEŠ}=na=aže=na, „die šešte der Götter“ neben der „Sonnen-scheibe“ šepši in fragmentarischem Zusammenhang wohl einer Aufzählung verschiedener Kultgegenstände am Ende der Vs. I der zweiten Tafel der Serie „itkaği“ genannt.

KBo 27.217 Rs. 29' (ChS I/6 Nr. 10): In diesem wohl dem Lied des Ullikummi zugehörigem Text wird šešte=ni neben kērē=ni (wohl zu kerī „lang“) genannt, ohne dass der fragmentarische Zustand eine Deutung zuließe.

Damit könnte šešte ein Götterattribut oder Kultgegenstand sein.³⁰⁶

14'

[^PUTU-g]i-[ni-w]i x [

Morphemanalytische Umschrift:

^DŠimigi=ni[Art.'Sg.] =ve[Gen.Sg.] x [

Übersetzungsvorschlag: „[des Šimig]i [.“

15'

[·]-ge-en * ^DUTU-^ḡgi*-ni-wi [

Morphemanalytische Umschrift:

x]gen ^DŠimigi=ni[Art.'Sg.] =ve[Gen.Sg.] [

Übersetzungsvorschlag: „[x] des Šimigi [.“

16'

[u-u]n-du du-bi ^DUTU-g[i-ni-wi

Morphemanalytische Umschrift:

undo tube=ø[Abs.Sg.] ^DŠimigi=ni[Art.'Sg.] =ve[Gen.Sg.]

Nach Haas/Wegner 1997, 344–347, bezeichnet tube ein Gerät oder einen Kasten für ein Gerät. Daneben nimmt Wilhelm 2002, 160f. für tōbi einen semantischen Zusammenhang mit verbalen Äußerungen an und interpretiert den Ausdruck tōbi=naža kul- „in Beschwörungen (?) sprechen“ = „beschwören“.³⁰⁷ Aus inhaltlichen Gründen wird der Interpretation „Beschwörung“ der Vorzug gegeben, wenngleich die

³⁰⁶ Eventuell damit in Zusammenhang ist das in Nuzi belegte šeštuḡlu (HSS 13, 208 Rs. 15: še-eš-tu-uḡ-lu; siehe Pfeiffer/Lacheman 1942, 33) zu verstehen, das als šešt=o/u=ḡ=(o/u)=li mit dem berufsbildenden Suffix versehen ist (Giorgieri 2000, 209f.; Wegner 2007, 57f.). Darunter wäre jemand zu verstehen, in dessen Obhut sich die šešte-Gegenstände befinden (cf. bereits AHW III 1220: „ein Funktionär“).

³⁰⁷ Siehe dazu auch Giorgieri 2002.

bei Wilhelm 2002, 161, aufgeführten Belege alle mit Pleneschreibung vorliegen.³⁰⁸

Übersetzungsvorschlag: „[al]so seine, des Sonnengottes, Beschwörung [.“

17'

šu-u-ra-am a-ki-e-m[a

Morphemanalytische Umschrift:

šūr=a[Intransitivmarker]=m[enkl.Pers.pr.2.Sg.Abs.] agi[Abs.Sg]=ma

Zu einer Wurzel šur-, die mit der Wurzelerweiterung -am- im Mittani-Brief in der Bedeutung „eilig gehen lassen; abfertigen“ belegt ist, siehe Wegner 2007, 186.³⁰⁹

Die Auslegung des zweiten Wortes als Form des Demonstrativpronomens agi „der andere“ mit der satzverbindenden Partikel -ma³¹⁰ ist wahrscheinlicher als die Interpretation eines Imperativs 2.Sg. von ag- „führen, lenken, leiten“ (ag=i=ma[Partikel]).

Übersetzungsvorschlag: „Du gehst eilig und der andere [.“

18'

a-nu-ul-la i-ti-i[a]x[· -n]a-al-ki-ia¹

Morphemanalytische Umschrift:

anu=lla[enkl.Pers.pr.3.Pl.Abs.] ed(i)=i[Poss.suff.3.Sg.]=a[Ess.Sg] x

Im ersten Wort liegt eventuell eine Nebenform der Konjunktion inu „wie“ (Laroche 1980, 122) vor. Daneben ist eine Interpretation als Demonstrativpronomen ani mit dem enklitischen Pronomen der 3. Pl. -lla mit der Übersetzung „Diese zu seinem Körper“ möglich.³¹¹

Übersetzungsvorschlag: „Wie sie zu seinem Körper[r .“

19'

zu-¹lu¹-ti-ma a-i-t[a-

Morphemanalytische Umschrift:

sul=ud=i[Imp.2.Sg.]=ma[Part.] aita-

Zu sul=ud- „lösen, losbinden“ siehe Giorgieri 1998, 80; Giorgieri 2000, 198 mit Anm. 73; Wegner 2007, 89 mit Anm. 81.

³⁰⁸ Die von Haas/Wegner 1997, 344f., angeführten Belege weisen diese nicht auf: Mitt. Kol. II 29: du-be-na-a-ma-an; ebenso jeweils teilweise ergänzt Kol. II 19, 36, 58.

³⁰⁹ Zu der Wurzel šūr- „abschlachten“ siehe Neu 1996, 256.

³¹⁰ Giorgieri 2000, 244; de Martino 1997; Wegner 2007, 79.

³¹¹ Strauß 2001, 413.

Das zweite Wort ist eventuell zu ai=dan als Abl.Sg. von ai „Vorderseite, Gesicht“ mit einer Übersetzung „Und löse vom Gesicht [“ zu ergänzen. Daneben könnte auch die Konjunktion ai „wenn“ vorliegen. Übersetzungsvorschlag: „Und löse ...[.“

2.2.1.3.3 Dritte Tafel Fassung C

- A 3.C.1 KUB 45.24 (ChS I/5 Nr. 71)
 B 3.C.2 IBoT 2.47 (ChS I/5 Nr. 72)
 C³¹² 3.C.3 KBo 33.37 + IBoT 2.48 (ChS I/5 Nr. 73)
 D 3.C.4 KBo 35.107 (ChS I/5 Nr. 74) + HFAC 91³¹³
 E 3.C.5 Bo 69/676
 F 3.C.6 KBo 57.109

2.2.1.3.3.1 Transliteration

Text 3.C.1

Vs. I

1	A1	[KÁ.G]AL ^{1-TUM} ³¹⁴ GIŠ ^{ha-tal} ke ¹ -eš-na-aš'A-NA GIŠBANŠUR AD.KID ^{ma}
2	A2	[³¹⁵ GÜB-la-] ^a az GIŠBANŠUR AD.KID *ar-ta*-ri NAM-MA-AN-DUM KÙ.BABBAR-ša-an
3	A3	[ku-wa-pi] ki-it-ta-ri (§-Strich)
4	A4	na-aš-ta ^{MUNUS} ŠU.GI NAM-MA-AN-DUM KÙ.BABBAR ar-ḫa da-a-i
5	A5	ZI-TUM KÙ.BABBAR-ma-aš-ša-an an-da ki-it-ta-ri nam-ma ^{DUG} KU-KU-BU.
6	A6	ŠA KAŠ.GEŠTIN Û ŠA GA.KU, ki-it-ta-ri nu-za MUNUSŠU.GI

³¹² Siehe auch Wegner 1987, 325f.

³¹³ Join durch M.-C. Trémouille, siehe <http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/het-konk/> (22.8.05) unter KBo 35.107. Siehe ChS I/8 Nr. 278.

³¹⁴ So zu lesen nach KBo 44 S. IV zu Nr. 93. Haas/Wegner 1988, 326, ergänzen *nu* vor KÁ und übersetzen: „[Und das gr]oße [Tor] (ist) aus Weißdorn(-Gestrüpp).“

³¹⁵ Ergänzung nach Haas/Wegner 1988, 326, die allerdings [GÜB-l]a-az lesen.

- 7 A7 *ḥa-an-te-ez-zi pal-ši* 1 ^{DUG}KU-KU-UB KAŠ *da-a-i na-aš-ta*
NAM-MA-AN-DUM KÙ.BABBAR
 B1' x x [-e]z²-[zi]¹[] (B2') *na-aš-ta* [N]AM-MA-AN-DUM
- 8 A8 *IŠ-TU KAŠ šu-un-na-i ZI-TUM KÙ.BABBAR-ia-kán*
an-da ki-it-ta¹-ri
 B2' *IŠ-TU* [] (B3') *ZI-TUM KÙ.BABBAR-kán*
an-da-pát [] (§-Strich)
 C1' *I]Š-T[U* (C2') []x[*an-da-pát*]t k[i-it-ta-ri] (§-Strich)
 E2' *an-d]*a-pát k[i-it-ta-ri]
- 9 A9 *nu-uš-ši-iš-ša-an ša-ku-iš-ša-i-iš-ši ku-it ŠA* ¹SÍG SA₅
 B4' *nu-uš-ši-iš-ša-an ša-ku-i]*š-ša-i-iš-ši *ku-it ŠA* SÍG SA₅
 C3' [··]x *ša-ku-i]*š-š]a-i³¹⁶ *ku-i]*t]
 E3' *k]*u-it ŠA SÍ[G
- 10 A10 *šu-ú-i-el ḥa-ma-an-^{ga}kán nu* ^{MUNUS}ŠU.GI *šu-ú-i-]*³¹⁷ [*el da-a-i*]³¹⁷
 (§-Strich)
 B4' [] (B5') *ḥa-ma-an-kán^{an} nu* ^{MUNUS}[ŠU.GI] (§-Strich)
 C4' *ḥ[a-ma-a]n-kán^{an} nu* ^{MUNUS}[Š]U.GI *šu-ú-i-]* [*el*] (§-Strich)
 E4']*ḥa-ma-an-kán*[(§-Strich)
-
- 11 A11 *na-an-kán* ^{MUNUS}ŠU.GI *A-NA* PA-MI EN SISKUR[]
 B6' *na-an-kán* ^{MUNUS}ŠU.GI []
 C5' *na-an-kán* ^{MUNUS}ŠU.G[I] ¹A-NA PA-MI EN SISKUR[]
 F1³¹⁸ [n]a-at-kán ^{MUNUS}Š[U.GI] (F2') [p]át-te-eš-ni kat-t[a]
- 12 A12 *tar-na-i ša-ra-a-ia-at-kán* 3-Š[U *ḥu-it-ti-ia-an-zi*]
 B6' [] (B7') *ša-ra-a-ia-an-kán* []
 C5' [] (C6') *ša-ra-a-ia-an-kán* [3]-ŠU *ḥu-it-ti-ia-a[n-zi]*
 D1' [] -ká]n 3-ŠU
 F2' [] (F3') [š]a-ra-a-ia-kán 3-Š[U]

³¹⁶ So zu lesen nach einer Mitteilung von Neu, siehe Rieken 1999, 61 Anm. 287.

³¹⁷ Zur Ergänzung siehe Haas/Wegner 1988, 326.

³¹⁸ Vor dieser Zeile verläuft ein Paragraphestrich.

13	A13	<i>nu</i>	MUNUS ^š ŠU.GI <i>hur-li-li ki-iš-š[a-an me-ma-i]</i>	(§-Strich)
	B8'	<i>nu</i>	MUNUSŠU.GI []	(§-Strich)
	C7'	<i>nu</i>	MUNUSŠU.GI <i>hur-l[i-l]i kiš-an me-ma-[i]</i>	(§-Strich)
	D2'	[]	<i>hur-li-li</i> []	(§-Strich)
	F4'	<i>[n]u</i>	MUNUSŠU.GI <i>hur-l[i-li]</i>	(§-Strich)
14		e-ša-la //	du-ši-ig-ga-it bi-di-ku-hur-ra ga-ab-la [t]a-a-ki-na	
	A14	e-ša-la	bi-di-ku-h[ur-ra]	
	B9'	↑du ¹³¹⁹ -ši-ig-ga-it	b[i-ti-ku-hur-ra	
	C8'	du-ši-ig-ga-i[t bi-]ti-ku-hur-ra	ga-ab-la[]	
	D3'	[du-ši-ig-g]a-it bi-ti[-ku-hur-r]a	ga-ab-l[a] (D4')	
		[· · -k]i ² -na		
	F5'	[d]u-ši-ig-ga-it b[i-ti-ku-hur-ra]	(F6') [t]a ³²⁰ -a- [†] ki ¹ -na	
15		zu-ú-li ha-bur-ni	GIS ^y ši-ig-ga-la ši-wu _u -ú-uḫ-ha-at-ta	
	A15	ha-bur-ni ši-ig-ga- [†] a ^p [-la]		
	B10'	zu-ú-li ha-bur-ni[]		
	C9'	↑zu ¹ -ú-li ha[-bur-ni]	GIS ^s ši-ig-ga-la ši-wu _u [-]	
	D4'	zu-ú-li ḫ[a-b]ur-ni (D5') [GIS ^s ši-i]g-ga- [†] a-la ¹ ši-wu _u - [†] ú ¹ -uḫ-		
		ha-at-ta		
	F6'	zu-ú-l[i]	(F7') [G ^I]šši-ig-ga-a- [†] la ši-wu _u -ú ¹ [-]	
16		ha-a-a-it e-še-ni en-na ar-ḫa-an-ti-en [x-]ú-uḫ-ḫi-ni-eš		
	A15	[]	(A16) a-ra-ḫu-u-e-ta[(-)]	
	B11'	ha-a-a-it e-eš-ni[]		
	C10'	[ḫa-] [†] a ¹ -a-it [e-še-ni]en-na ar-ḫa-an-ti-en[]		
	D6'	[ḫa] [†] a ¹ -a-it e-še-ni en-na ar-ḫa-an-te-e[n] ³²¹ (D7')		
		[x-]ú-uḫ-ḫi-ni-eš		
	F8'	↑e ¹ -še-ni en-na ar-ḫa-an- [†] te ¹ -e[n]		

³¹⁹ HEG II 1035 erwägt eine Lesung ^{GIŠ(?)}*ki-ga-it*. Aufgrund des deutlichen Befunds in C 8' wird hier davon jedoch Abstand genommen.

³²⁰ Eventuell könnte auch ša zu lesen sein; vgl. Kommentar.

³²¹ Trémouille 2005, 167, liest -ni.

- 17 a-am-pa-aš-ḥu-un an-te-e-a-ma a-ru-um a-a-ri
 A16 [] (A17) an-te-e-a-ma[] (§-Strich)
 B12' a-am-pa-aš-ḥu-un [] (§-Strich)
 C11' [a-am-pa-a]š¹ḥu¹-u[n an-te-e-]ia¹-am a-ru-um a-a-ri
 (§-Strich)
 D7' a-am-pa-aš-[ḥ]u-un (D8') [an-t]e-e-ia-am a-ru-um a-a-ri
 (§-Strich)
 F9' [a-a]m¹-pa¹-aš¹-ḥu-un¹ te-e-ia-am a-ru-u[m]
 (Doppelter §-Strich; unterer Rand)
-
- 18 A18 i-ia-an[]
 B13' i-ia-an i[n²-]³²²
 C12' [i-ia-an ḥe-en-ni ta-ḥ]a-ar-ḥi e-še-e-ni []
 D9' [i¹]-ia-an ḥe-en-ni ta-ḥa-ar-ḥi³²³ e-še-e-ni
- 19 A19 a¹-wu¹-n[a²-a-ni]
 B14' x x x x
 C13' [^Dal-la-a-ni a-wi_i-nu-ur-z]i
 D10' [a-w]u_[u]-¹na²-a-ni ^Dal-la-a-ni a-wi_i-nu-ur-zi
- 20 A20 x
 C13' ḥe-šu-du-u[m]
 D11' [ḥe-š]u¹-du¹-um na-at-ga-ma-an-ni a-ta-aš-ša-x-x
- 21 C14' [] x []
 D12' [xx-]¹k/di¹-an-x x-ta-ni-u[š-š]a-an
- 22 D13' xx

Vs. II

Text 3.C.1

-
- 1 nu š[A
 2 ra x[
 3 na-[
 4 x

³²² Die Zeichenreste in Z. 14' sind unleserlich.

³²³ Haas/Wegner 1988, 327, und Trémouille 2005, 167, lesen ḥe-en-ni-ta ḥa-ar-ḥi; siehe dazu den Kommentar.

Rs. IV

Text 3.C.1

x+1	<i>nu ma-</i> [	
2'	<i>me-mi</i> ¹³ <i>-</i>	
3'	<i>ZI-ŠU</i> ·x[	
4'	<i>ta-ḥa-ra-x</i> [	
5'	<i>ku-e-da-aš</i> x[	
6'	<i>na-at IZI-it</i> [	

7'	DUB 3.KAM[	]
8'	<i>ma-a-an U</i> [<i>H</i> ₇ ³²⁴ -	]
9'	<i>na-an-kán ták-[na-az da-aḥ-ḥi</i>	]
10'	<i>U</i> ₄ ^{KAM} <i>MAḤ-RU-Ú[túḥ-ḥu-uš-ta</i>]	

2.2.1.3.3.2 Übersetzung

Text 3.C.1

Vs. I

1	Am [To]r ¹ aus Weißdorn beim Tisch aus Rohrgeflecht aber
2	steht [link]s der Tisch aus Rohrgeflecht, auf den ein
	Messgefäß
3	aus Silber gestellt ist. ³²⁵

4	Die Beschwörerin nimmt das Messgefäß aus Silber weg.
5	Eine „Seele“ aus Silber ist hineingelegt. Ferner sind (dort)
	eine Kanne
6	mit einem alkoholischen Getränk ³²⁶ und (eine) mit süßer
	Milch hingestellt. Die Beschwörerin
7	nimmt zuerst die Kanne Bier ² und füllt das Messgefäß
8	aus Silber mit Bier ² . Und eine „Seele“ aus Silber liegt
	darin.
9	Den Faden aus roter Wolle, der ihm
10	an sein ³²⁷ <i>šakuiššai-</i> gebunden ist, [nimmt] die Beschwörerin.

³²⁴ Vermutlich sind in der Z. 7' der Name der Beschwörerin und in dieser Zeile *UH₇-ahhandan UN-an appa SIG₅-ahmi* zu ergänzen. Vgl. Haas/Wegner 1988, 328.

³²⁵ Eine wörtliche Übersetzung müsste lauten: „... , wo ein Messgefäß aus Silber daraufgestellt ist.“

³²⁶ Vgl. Kommentar.

³²⁷ Text C: „an das“.

11 Und die Beschwörerin lässt ihn vor dem Ritualherrs
 12 in die Grube hinab und man zieht ihn dreimal hoch.
 13 Die Beschwörerin spricht auf hurritisch folgendermaßen:

14 „

15 Siehe zu diesem hurritischen Abschnitt den Kommentar

16

17

18

19

20 Siehe zu diesem hurritischen Abschnitt den Kommentar

21

22

Vs. II

Für eine Übersetzung zu fragmentarisch

Rs. IV

X+1' und [
 2' spre[chen?
 3' Sein Leben[
 4' *taḥara* [
 5' in welchen [
 6' und es mit Feuer [

7' 3. Tafel[]
 8' Wenn [ich einen] beh[exten Menschen]
 9' und ihn [aus der] Erde [nehme,]
 10' erster Tag [vollendet.]

2.2.1.3.3.3 Kommentar

Text 3.C.1

Vs. I

3

Die Übersetzung mit „hingestellt“ resultiert aus der Verwendung von *ki-* als Passiv zu *dai-*; siehe dazu HED 4, 169.

5

Siehe zur Übersetzung CHD Š 77a „silver ,soul“. Der in HED 4, 170, vorgelegten Übersetzung mit „Teil, Anteil“ wird hier nicht gefolgt,

da keine weiteren Belege für *ŽITTUM* mit einer Einfachschreibung des t gefunden werden konnten. Vgl. Kommentar zu Text 1.C.1 Z. 7'.

6

Zu KAŠ.GEŠTIN siehe zuletzt del Monte 1995. KAŠ.GEŠTIN wird dabei häufig mit GEŠTIN abgekürzt und bezeichnet wohl „(eine Art) Wein“. Hier dürfte sich KAŠ der Zeilen 7 und 8 auf KAŠ.GEŠTIN in Zeile 6 beziehen, und damit weniger „Bier“ als vielmehr eine Art Wein bezeichnen. Für weitere Beispiele, in denen mit KAŠ.GEŠTIN und KAŠ alkoholische Getränke in Form von Wein gemeint sein dürften, vgl. del Monte 1995, 214–217.

9

Für die Form *ša-ku-iš-ša-i-iš-ši* schlägt Rieken einen Stammansatz *šakuiššai-* vor, der hier mit dem Possessivsuffix *-šši* im D.-L. steht.³²⁸ Eine Verbindung mit *šaku-* „Augen“ und damit die Übersetzung „Augenpartie“ sehen Haas/Wegner 1988, 326, und verweisen auf eine analoge Bildung von *genušša-* „Kniegelenk“ von *genu-* „Knie“. Rieken macht auf den unterschiedlichen Stammauslaut von *genušša-* und *šakuiššai-* aufmerksam und steht dadurch der Interpretation von Haas/Wegner kritisch gegenüber.³²⁹

14

du-ši-ig-ga-it (Text A: e-ša-la) bi-di-ku-ḥur-ra ga-ab-la [t]a-a-ki-na
Morphemanalytische Umschrift:

ež=a³³⁰=a[Intransitivmarker]=ø[Nullanzeiger für 3.Sg.]

pid=i=g(i>)=o=g(e)=o/ur(i)=(n>)r(i)=a[Ess.Sg.] kabl=a[Ess.Sg.] tāgi=
n(i)=a

Zu e/iž- „jammern, klagen“ siehe Salvini/Wegner 2004, 171.

Die Analyse des parallel zu ež=a³³⁰=a in den Texten B, C, D und F belegten *tužikkait* lässt eventuell eine Nominalwurzel *tuže/i* annehmen,³³¹ die vielleicht mit dem in ChS I/5 Nr. 139 Vs. I 3' belegten *du-še-i-ni-i-iš* (*tuže/i*=ni[‘Art.’Sg.]=*ž*[Erg.Sg.]) in Verbindung steht:

³²⁸ Vgl. HEG II 738, wo der Kollektivplural als *sakuissa-* angesetzt wird.

³²⁹ Rieken 1999, 61 Anm. 287. Die Übersetzung „Augenpartie“ ablehnend und Rieken folgend auch CHD Š 77a.

³³⁰ Siehe zu dieser Wurzelenerweiterung Giorgieri 2000, 196 mit Anm. 66; Wegner 2007, 87.

³³¹ Eine Analyse als Verbalwurzel erscheint nicht möglich, da bei einer Analyse *tuž=i*=kk(o[VerbalNeg.]>)a=i?²=t(ta) das -i- nicht erklärbar ist. Zur Negation siehe

tuže/i=kk(i)[Wurzelerweiterung³³²]=ae[Instr.Sg.]=d/tta[enkl.Pers.pr.1.Sg.Abs.]. Ob auch der Beleg in KBo 33.109 lk. Kol. 7" (-)t]u²-u-ši³³³ damit in Verbindung zu bringen ist, kann bislang nicht entschieden werden. Die Bedeutung einer Wurzel tuž- kann aufgrund dieser Belege nicht bestimmt werden.

Das zweite Wort der Zeile kann als Ableitung pid=i=g(i>)=o=g/hh(e)=o/uri³³⁴ einer Wurzel pid- betrachtet werden. Salvini/Wegner 2004, 178, unterscheiden eine Wurzel ped- u.B., die mit ped=ešt- „zufrieden stellen, ausbreiten“ in Verbindung gebracht werden kann (Haas/Wegner 1997, 344 Anm. 30), und pid- „drehen“³³⁵. Diese ist neben der hier vorliegenden Stelle auch in pidenni (pid=i=nni)³³⁶, bi-du-uq-qa-at (pid=o=kk=o[intran.verb.Neg.]>a=tta[enkl.Pers.pr.1.Sg.Abs.]³³⁷) und bi-(i)-ti-a (pid=i=a[3.Sg.Präs.trans.])³³⁸ attestiert. Eine Deutung ist aus diesen Belegen jedoch nicht zu erschließen.

Giorgieri 2000, 233: Verneinung eines nicht-ergativen oder Zustandsverbs; Wegner 2007, 97f.

³³² Vgl. dazu puttukki „Leistung o.ä.“, das nach Girbal 1988, 130, mit dem Morphem -kki zur Bildung von nomina actionis versehen sei; vgl. Giorgieri 1998, 76 Anm. 13: puttū=kki „Wert(?)“. Vgl. zu einer Wurzel putt- „ausheben, anwerben“ in dem Personennamen *Pu-ut-tal (AIT 33 11) Zeeb 1991, 417.

Zu einem Morphem -kk- (für nomina actionis?), das nicht mit dem Negationssuffix -kkV- zu verwechseln sei, siehe Wegner 2007, 56, 59. Dieses Element dürfte z.B. in ašh=ož=i=kk=o=nni „Ritualherr“ oder am=o/um=i=kk=o=nni „Verwalter“ vorliegen; siehe dazu Giorgieri 2000, 212; Wegner 2007, 56.

³³³ De Martino 1992, 82.

³³⁴ Siehe zu der Morphemkette -i=g(e)=o/u=ri zur Bildung von Berufsbezeichnungen Wegner 2007, 58 mit weiterer Literatur; Giorgieri 2000, 210. Es werden nur Beispiele aufgeführt, bei denen sich die Morpheme nicht wie hier vorliegend mit dem Vokal /o/, sondern mit /i/ anschließen: am=om=i=hh(e)=o/u=ri „Verwalter“, pen=i=g(e)=o/u=ri „Landvermesser“. Das vorangehende -gi- ist schwerlich als nominalbildendes -ki (Giorgieri 2000, 201; Wegner 2007, 57) zu interpretieren, da dieses bislang nicht als erstes Element mehrerer aufeinanderfolgender Suffixe belegt ist. Eventuell ist das nominale Element -kk- u.B. (Giorgieri 2000, 211; Wegner 2007, 56) enthalten, welches allerdings nur in Doppelschreibung belegt ist. Zu erwägen ist deswegen auch eine Wurzel pidg- mit anaptyktischem Vokal (vgl. dazu Wegner 2007, 51f. mit Anm. 59).

³³⁵ Siehe dazu de Martino, 1999, 340, der für die Form pid=uff=a eine Bedeutung „sie dreht bzw. tanzt“ annimmt (mit weiterer Literatur). Vgl. Márquez Rowe 1996, 283f., der pid- mit einer Bedeutung „to turn/move (back)“ ansetzt.

³³⁶ Belegt sind dafür die Schreibungen bi-te-en-ne, bi-te-in-ne, bi-te-in-ni; siehe Wegner/Salvini 1991, 244.

³³⁷ ChS I/5 Nr. 2 Rs. 92'.

³³⁸ Salvini/Wegner 2004, 178.

Zu tagi³³⁹ „Licht“ siehe André-Salvini/Salvini 1998, 18, André-Salvini/Salvini 2000, 343f.

Übersetzungsvorschlag³⁴⁰: „Mit Hilfe von *tuže=kki* (bin) ich (Text A: Er jammert) wie *pedigogurri* kupfern im Licht.“

15

zu-ú-li ḥa-bur-ni ^{GIŠ}ši-ig-ga-la ši-wu_u-ú-uh-ḥa-at-ta

Morphemanalytische Umschrift:

sūl=i[Imp.2.Sg.] ḥavorni=ø[Abs.Sg.] ^{GIŠ}sikk(a)=al=a[Ess.Sg.]

šip=ø=ḥḥ(c)[Wurzelerweiterung]=a[Ess.Sg.] =tta[enkl.Pers.pr.1.Sg. Abs.]

Zu sūl- „binden, fesseln“ siehe Giorgieri 1998, 79; Wegner 2007, 89 Anm. 81.

Zu šikka gehören eventuell auch das in Nuzi belegte *šiginnu* „ein Baum oder sein Holz“³⁴¹ und heth. ^{GIŠ}šigga- „ein Pflanze?, Feige?“. Siehe dazu zuletzt Dijkstra 2005, 319, der es ebd. 317 als „hölzener Balken“ übersetzt. Das letzte erhaltene Wort ist eventuell zu šip- „trocknen, entwässern“ (Catsanicos 1996, 282) oder zu šiw- u.B. (Girbal/Wegner 1987, 146) zu stellen.³⁴² Das Derivationssuffix -ge/-ḥḥe dient der Bildung von Adjektiven und Nomina.³⁴³ Vorgeschlagen wird hier ein Adjektiv šip=o=ḥḥe „trocken“ als Ableitung der o.g. Verbalwurzel šip-.

Übersetzungsvorschlag: „Binde, Himmel, mich als trockenes? *šikka*-Holz.“

16

ḥa-a-a-it e-šc-ni en-na ar-ḥa-an-ti-en

Morphemanalytische Umschrift:

ḥā=i[Imp.2.Sg.] =d/tta[enkl.Pers.pr.1.Sg.Abs.] eže=ni[Instr.-Dim.Sg.]

en(i)=na[Art.'Pl']=ø[Abs.]

³³⁹ Sollte ša zu lesen sein (siehe Anm. 320), vgl. Richter 2004, 297, zu einem Namenselement šagi o.D.

³⁴⁰ Siehe zu einer Interpretation auch Kap. 3.4 *Die hurritischen Rezitationen*. Vgl. zum hurritischen Nominalsatz Wegner 2007, 122, 165, 167 zu einem Beispiel in Mitt. III 52f.

³⁴¹ CAD Š/2 411b mit dem Hinweis: „Hurr. word“.

³⁴² Siehe zur Diskussion der von Prechel/Richter 2001, 353, vorgeschlagenen Wurzel šiw/b- „beschwören“ Giorgieri 2002, 76–82.

³⁴³ Giorgieri 2000, 206–208, bes. 208. Wegner 2007, 54.

arg=an(n)[Kaus.Wurzelerweiterung³⁴⁴]=d[Wurzelerweiterung³⁴⁵]=i³⁴⁶=en[Jussiv3.Sg]

Zu ħa- „nehmen“ siehe Laroche 1980, 89 s.v. ħai-.

Eine Wurzel arg-, deren Bedeutung bislang nicht erschlossen ist, findet sich in zerstörtem Kontext auch in KUB 47.62.³⁴⁷

Das in Text A belegte aragueda[- kann mit der gleichen Wurzel in Verbindung gebracht werden; eine Analyse ist bislang jedoch nicht möglich.

Übersetzungsvorschlag: „Nimm mich von/aus der Erde! Die Götter möge er *arg=an=d-en*!“

16–17

[x-]ú-uĥ-ĥi-ni-eš (17) a-am-pa-aš-ĥu-un an-te-e-a-ma a-ru-um a-a-ri
Morphemanalytische Umschrift:

x-ūbĥe³⁴⁸=ne=[‘Art.’Sg]=ž[Erg.Sg.]

āmb=ašĥ(e/i)[Ableitungssuffix³⁴⁹]=o[Bindevokal⁷]=n[Instr.-Dim.]
andēa=ma[Part.] ar=o=m[3.Sg.trans.-erg.] āri=ø[Abs.Sg.]

Das erste vollständig erhaltene Wort stellt eventuell wie amb=ašĥ eine Nominalbildung von amb- „brennen“ dar. Die Übersetzung wird hier versuchsweise mit „Brennwerk“ angegeben. Schwierigkeiten verursacht eine Erklärung der Endung, die hier vorläufig als Bindevokal -u-³⁵⁰ sowie der Instr.-Dim.-Endung -n(i) wiedergegeben wird.

Laroche 1980, 50, ordnet andeama zu andi „dieser, dieses“, wobei die Abfolge der enthaltenen Morpheme unklar bleibt. Das Duplikat 3.C.6

³⁴⁴ Giorgieri 2000, 197; Wegner 2007, 88.

³⁴⁵ Wegner 2007, 89 mit weiterer Literatur; Giorgieri 2000, 200 Anm. 78, der die WE mit -(a)d- ansetzt. Wilhelm 2004, 102, nimmt unter Vorbehalt die Wurzelerweiterung -and- an.

³⁴⁶ Das -i- ist in den Texten 3.C.4 und 3.C.6 nicht explizit geschrieben.

³⁴⁷ KUB 47.62 4': ĥarren / šelli / a-ar-ĥé-[-]; siehe Haas/Wegner 1988, 372 (Nr. 81).

³⁴⁸ Vgl. hierzu eventuell *šu-ú-uĥ-ĥu-lu-uš-ti-ip* aus KBo 12.80 + KUB 45.62 + Vs. I 21', das nach Dijkstra 2005, 320, ein ansonsten unbekanntes Verb sei, das die Vorbereitung eines Banquets bezeichne.

³⁴⁹ Wegner 2007, 57: zur Bildung von Nomina loci et instrumenti; Giorgieri 2000, 209.

³⁵⁰ Allerdings werden Kasusendungen fast ausschließlich ohne Bindevokal abgeschlossen. -u- tritt vereinzelt auf, so bei mehreren deiktischen Pronomina oder nach dem Possessivsuffix der 1.Sg. Vgl. auch Text 3.A.1 Vs. II 7'; siehe dort Anm. 219 sowie Wilhelm 1992b, 241 Anm. 6.

9' bietet die Lesung te-e-ia-am (vgl. dazu die Schreibung -t]e-e-ia-am in Text 3.C.4 7'), die vermutlich zu an-te-e-ia-am zu emendieren ist.

Zu ar- „geben“ siehe Laroche 1980, 52f.

Zu āri „das Böse“ siehe Giorgieri 1998, 79 mit Anm. 23 mit weiterer Literatur.

Übersetzungsvorschlag: „Der/das [] gab ins *Brennwerk* aber dieses? Böse.“

18

i-ia-an ḥe-en-ni ta-ḥa-ar-ḥi e-še-e-ni

Morphemanalytische Umschrift:

ija[Relativpartikel]=an[Part. „und“] ḥenni taḡ=ar=ḡi=ø[Abs.Sg.] ežē=ni[Instr.-Dim.³⁵¹]

Dem Wort taḡ=ar=ḡi liegt das gleiche Bildungsmuster von taḡe „Mann“ zugrunde wie en(ī)=ar=ḡ/ḥḥi[?] „göttliche Macht, Potenz“ von eni „Gott“ in KBo 32.19 I 14 (e-na-ar-ḥa-al-la).³⁵²

Die in ChS I/5 und ChS I/8 vorgeschlagene Lesung ḥe-en-ni-ta ḥa-ar-ḥi könnte wie folgt analysiert werden: ḥenni=t(t)a[enkl.Pers.pr.1.Sg. Abs.] ḥar(ī)=ḡe=ø[Abs.Sg.] zu ḥari „Weg“. Die mit dem Derivations-suffix -ḡ/ḥḥe gebildete Ableitung von ḥari könnte auch in ḥa-a-ar-ḥ[u/ri (ChS I/2 Nr. 80 4')] belegt sein.

Übersetzungsvorschlag: „Das was jetzt männliche Kraft auf der Erde (ist,)“

19

a-wu_a-na-a-ni ^Dal-la-a-ni a-wi_i-nu-ur-zi

Morphemanalytische Umschrift:

abunāni ^DAllāni=ø[Abs.Sg.] abi=n³⁵³=or³⁵⁴=zi³⁵⁵=ø[Abs.Sg.]

³⁵¹ Zur direktivischen Funktion des Instrumental-Dimensional siehe Giorgieri 2000, 259; vgl. Wegner 2007, 66f.

³⁵² Siehe de Martino 2000, 311 mit Anm. 88. Nach André-Salvini/Salvini 2000, 333, ist eventuell auch še²-na-ar-ḥi im Ugarit-Vokabular belegt.

³⁵³ Siehe zu diesem Nominalmorphem Giorgieri 2000, 190; Wegner 2007, 53 („individualisierend“).

³⁵⁴ Zu der Wurzelenerweiterung -o/ur- siehe Giorgieri 1999b, 74 mit Anm. 51 und weiterer Bibliographie. Wilhelm 2004, 102 (-ur- u.B.). Wegner 2007, 89, führt eine verbale Wurzelenerweiterung -o/ur- an. Vgl. dazu aber das von Wilhelm 2004, 102, angeführte Beispiel ag=ūr=ni „Ziselierung“.

³⁵⁵ Siehe zu diesem Nominalmorphem zur Bildung von Nomina actionis oder konkreten Begriffen Giorgieri 2000, 202–204.

abunani endet vielleicht auf -ni, einen Abs. Sg. oder Instr.-Dimens.Sg. In abi=n=or=zi liegt eventuell eine Ableitung von abi „Vorderseite, Gesicht“ vor.

20

he-šu-du-um na-at-ga-ma-an-ni a-ta-aš-ša-x-x

hež=ud=o[trans.-erg.]=m[3.Sg.] natk=am=a=nni=ø[Abs.Sg.] ad=ašš(e)=a[Ess.Sg.]-

Im ersten Wort ist eventuell die Wurzel hež- „nackt sein“ enthalten, die in einer erweiterten Form hež=al- in der Bilingue überliefert ist.³⁵⁶ Bei dem Morphem -ud- handelt es sich vermutlich um ein Negationsmorphem.³⁵⁷

Das zweite Wort ist eventuell zu der Wurzel nakt-/natk- „auslöschen, zerstören“³⁵⁸ zu stellen und könnte mit einer Analyse natk=am=a=nni ein Adjektiv „zerstörerisch“ darstellen.³⁵⁹ Es tritt in dem Text KUB 27.46 (CTH 776; ChS I/8 Nr. 1 Vs. I 27'; jH) Vs. I 21, einer Anrufung des Wettergottes, in der dieser wohl um Reinigung gebeten wird,³⁶⁰ als Apposition zu „Ländern“ auf: um-mi-ni-na-a-ša na-at-ga-a-am-ma-an-na-a-ša (ummini=na[‘Art.’Pl.]=aža[D./Ess.Pl.] natkamma=nn(i)=na[‘Art.’Pl.]=aža[D./Ess.Pl.] „in die *zerstörerischen* Länder“; vgl. KBo 33.62 10': u-mi-na (umin(i)=na[‘Art.’Pl.]=ø[Abs.]) na-at-kam-ma-an-n[a (natkamma=nn(i)=na[‘Art.’Pl.]=ø[Abs.]).³⁶¹

³⁵⁶ Siehe dazu Neu 1996, 312.

³⁵⁷ Siehe Giorgieri 2000, 198 mit Anm. 73 (dort auch der Hinweis auf ein homophones Morphem unklarer Bedeutung), 233; Wegner 2007, 96f. Danach findet sich die Verneinung mittels -ud- besonders bei den althurritischen ergativischen Formen auf -o=m in Boğazköy. Vgl. auch Prechel/Richter 2001, 349, 355f, die hež=ud=o mit „er soll... nicht nackt sein lassen“ übersetzen (in einem wohl südmesopotamischen Text der altbabylonischen Zeit).

³⁵⁸ Zu einer Übersetzung „to obliterate, efface“ siehe Huehnergard 1987, 91. Zu na-ak-di „distruzione(?)“ im Ugarit-Vokabular S^a 191.1' siehe André-Salvini/Salvini 2000, 331.

³⁵⁹ Zu dem Faktitivmorphem -am- siehe Giorgieri 2000, 197; Wegner 2007, 88. Mit dem Element -a=nni können nach Giorgieri 2000, 211, von Verben abgeleitete Nomina (Typ hūd=a=nni „Gebet, Anrufung“) oder Nomina und Adjektive gebildet werden (Typ šen(a)=nn(i)=ae „auf brüderliche Weise“ [im Instr.-Adv.]), wobei es sich zumeist um auf -a auslautende Substantive handelt.

³⁶⁰ Die Zeilen ChS I/8 Nr. 1 Vs. I 27'-28' enthalten ^DU-aš e-ep-ri-in-ni-iš „König Teššob“ sowie še-ḫa-lu-um-mu-a-al-la, vielleicht eine Form von šeg(a/e)l- „rein sein“. Vgl. auch KUB 27.46 (ChS I/8 Nr. 1) Rs. IV 13: ne-ek-ri k[i-pa-a-aš-ši] na-at-ga-am-ma-an-n[a- siehe Trémouille 2005, 3.

³⁶¹ CTH 791; mH?: ChS I/6 Nr. 60.

Das letzte, nicht vollständig erhaltene Wort der Zeile ad=ašš(e)=a- ist entweder zu ad=ašše „Unterstadt bzw. deren Umwallung“³⁶² oder zu att(a)=a=šše/i „Erbgut; Vaterschaft“³⁶³ zu stellen.

Rs. IV

4'

Siehe zu ta-ḫa-ra[den Kommentar zu Text 1.B.1 Vs. I 17'.

10'

Die Ergänzung erfolgte wie in Fragment F.1 Rs. IV 8'.

2.2.1.4 Vierte Tafel

A 4.A.1 KBo 19.144 + KBo 27.154 (ChS I/5 Nr. 64)

B 4.A.2 KBo 27.140 + KUB 45.30 (+) KBo 33.38 (ChS I/5 Nr. 65)³⁶⁴

C 4.A.3 KUB 47.51 (ChS I/5 Nr. 66)

2.2.1.4.1 Transliteration

Text 4.A.1

Vs. I

x+1	KASKAL-šī-ma []
2'	wa-ra-a-ni x[]
3'	[n]a-aš-ta ku- ¹ it ¹ -ma-a[n]
4'	[i-i]a-at-ta-ri ^{MUNUS} ŠU.GI-ma x[.....]
5'	[^{URUDU} š]u-um-mi- ¹ it ¹ -ta-an-da- ¹ an ¹ d[a-a-i]
6'	[^{TÜG} k]u-u-ri- ¹ iš ¹ -na-an-da-an SAḪAR ² ¹ it ¹ [.....]
7'	[nu-z]a an-da wa-al-ḫa-an-na-i me- ¹ mi ¹ -i[š-ki-iz-zi-ia]
8'	[· · -t]a- ¹ it ¹ [a ¹]-te-en te-bi ne-e-ru-p[a-a-te · · ·]
9'	[· · -t]a-i[t] [a ¹]-te-e-eš nu-za * ^{MUNUS} ŠU.GI* ^{GIS} x[- · · da-a-i ³⁶⁵]
10'	[¹ nu-uš ¹]-ša-an ^{MUNUS} ŠU.GI A ² NA ^{DUG} NAM-MA-A[N-DIM da-a-i ³⁶⁶]
11'	ku-it-ma-at wa-a-tar nu Ú-UL [¹ ku ¹ -it-k[i · · · · ·]
12'	[a]n-da-ma-kán [¹ šu ¹ -ú-wa-ru k[i-it-ta-ri]

³⁶² Haas/Wegner 1995, 191.

³⁶³ Giorgieri 2000, 203.

³⁶⁴ In Edition KBo 27 und KUB 45 Vs. I, nach Haas/Wegner 1988, 307, Rs. IV.

³⁶⁵ Ergänzung sinngemäß.

³⁶⁶ Ergänzung sinngemäß.

7' m]a-a-na-en [
 8'] x l[i-
 9'] š[u
 10']x[

Rs. IV

- 1³⁷¹ C1' []x[]
 2 C2' []x x [···]
 3 C3' [^{MUNU}ŠU.GI ^{da-a-i} (§-Strich)
 4 A1' *ma-a-an-k[án EN SÍSKUR ^{GIŠ}ZA.LAM.GAR-az pa-ra-a ti-ia-iz-zi]*
 B1³⁷² *[ma-a-an-k]án EN SISKUR ^{GIŠ}ZA.LA[M.GAR-]az pa-ra-a t[i-ia-i]z-zi*
 C4' []E[N SISKUR *pa-]ra-a ti-ia-iz-zi*
 5 A2' *nu ^{MUNUS}ŠU.GI h[ur-li-li ki-iš-ša-an me-ma-i]* (§-Strich)
 B2 *[nu ^{MUNUS}ŠU.GI hur-li-li ki-^liš-ša-an me-ma-i* (§-Strich)
 C5' *[^{MUNUS}ŠU.GI [m]e-ma-i* (§-Strich)
 6 A3' *ú-na-at-ta ha-a-a[r-ra-a-ša na-a-an-gi-na-a-ša]*
 B3 *[ú-na-a]t-ta ha-ar-^rra-a-^lša na-a-an-gi-na-a-ša ši-i-e-na*
 C6' *[ú-na-at-t]a ha-^ra-^l[ra-a-ša na-a-a]n-ki-na-ša ti-ir-ha-aḫ-e-na*
 7 A4' *še-e-eḫ-na-ša W[A³⁷³]-lu-u[š(-) ······]*
 B4 *[····] tar-ni-ia-ša ha-ar-ra-a-ša DINGIR^{MES}-ni-ia-ša*
 C7' *[tar-ni-ia-š]a ha-[ar-ra-a-ša DIN]GIR^{MES}-aš-ša*
 8 A5' *pa-a-ḫi-ia ki-i-u-šu še-[······]* (§-Strich)
 B5 *[pa-ḫi-ia ki-w]u-ú-ša ši-i-e-na-ša a-lu-up-ti-ia-aš (B6)*
[ni-ir-zi-ia] gi-wu-ú-šu (§-Strich)

³⁷¹ Im Folgenden bezeichnet Buchstabe A Text 4.A.1 Rs. IV, B Text 4.A.2 Vs. I' und C Text 4.A.3 Rs. IV.

³⁷² Kolumnenbeginn.

³⁷³ Bei diesem Zeichen ist die zweite Hälfte abgerieben, so dass nicht mehr erkennbar ist, ob eine Unterschreibung vorhanden war. Die Umschrift erfolgt deswegen mit Großbuchstaben.

	C7'	pa-a-ḫi-ia (C8') [ki-i-wu _u -]u-ša š[i-i-e-na-ša] ¹ a ¹ -lu-up-pa-aš-ši ni-ir-zi-ia (§-Strich)	
9	A6'	¹ na-aš ¹ -t[a ^{MUNU}]š ¹ ŠU ¹ .GI EN SÍS[KUR ŠUM-ŠU. <i>ḫal-za-a-i</i>] (§-Strich)	
	B7	[^{MUNUS} ŠU.G]I EN [S]ISKUR ŠUM-ŠU. <i>ḫal-za-a-i</i> (§-Strich)	
	C9'	[na-aš-t]a ^{MUNUS} ŠU[.GI ŠUM-] ¹ ŠU ¹ <i>ḫal-za-a-i</i> (§-Strich)	
10	A7'	ḫa-a-ri [ḫa-a]-ru-uḫ-li še-ni-a[p ² -]	B8 [.....]x ¹ ir ^b -wu _u -uš-du ¹ wu _u ¹ -u-ri-ia
	C10'	[ḫa-a-ri] ḫa ¹ -[r]u-[uḫ-l]i [še-ni]-ap ² -pa(-)na-aš-du pu-u-ri ¹ -ia wa _a -a-š[u-du ³⁷⁴]	
11	A8'	wa _a -ap-x ¹ -ra-aš-ta ki-WA ³⁷⁵ -ni [x (-)ḫu-ul-la-aš-ta e-er-ni-e-ēš-du ³⁷⁶]	B9 [.....]-bi-ir-ra e-er-ni-e-ēš-d[u]
	C11'	[wa _a -ap-x]-ra-aš-[ta ki-WA-ni x (-)ḫu-ul-la-aš-ta e-er-*ni*-e-ēš-du]	
12	A9'	wu _u -u-ri-ia a-ku-du a-ar-t[e-ni-ta (x)]	B10 [.....]-te-ni e-er-ni-e-ēš-d[u]
	C12'	[wu _u -u]-r[i-ia a-ku-du a-a]r-ti-ni-ta * * (C13') [...] DA ² [...]	
13	A10'	wa _a -š ¹ šu ¹ -du šel _a -le-e-ni e-ni x[(x) x-re-el] (§-Strich)	B11 [..... še-e]l ¹ -li-ni e ¹ -er-ni-e-ēš-d[u] (§-Strich)
	C13'	wa _a] ¹ a ¹ -šu-ú-du še-el-li-ni (C14') [.....]x[.....]x-re-el (§-Strich)	

³⁷⁴ Ergänzung analog zu A10' bzw. C13'.

³⁷⁵ Das Zeichen ist beschädigt, so dass eine fehlende Unterschreibung nicht ausgeschlossen werden kann. Das entsprechende Foto ist zu unscharf, um eine solche erkennen zu können. Gleiches gilt für das Zeichen WA der Zeile A4'. Beide Zeichen sind deswegen in Großbuchstaben geschrieben.

³⁷⁶ Diese Ergänzung erfolgt aufgrund von Text 4.A.3 (hier Text C) 11' (so bereits Haas/Wegner 1988, 304), ist aber aus Platzgründen problematisch.

- [illegible]

³⁷⁷ Im Text erkennbar: zu-[-.

- 22 A19' a-na-i-ra-ap a-ta-ap-te' *I-NA* <sup>[U₄]^{KAM} *MAH-RI*
 B19' [(B20') <sup>[U₄]^{KAM} *MAH-RI*
 C22' [-t]e-ni *nu* *I-NA MAH-RI-I* U₄^{KAM}</sup></sup>
- 23 A20' ^{[I]¹-NA} U₄ 2.KAM-ia ma-aḥ-ḥa-an me-mi-i[a-u-wa-an-zi ir-
 ḥa-iz-zi]
 B20' U₄ 2.KAM uš[-]
 C22' U₄ 2.KAM (C23') [-] ^{[zi ir-ḥa]¹-iz-zi}
- 24 A21' ^{[I]¹-NA} U₄ 3.KAM-ia-at nam-ma-pát QA-TAM-M[A ir-ḥa-a-
 iz-zi] (§-Strich)
 B21' [I-]^{[NA} U₄ 3¹.KAM-at nam-[ma-] (§-Strich)
 C24' [i]r-ḥa-a-iz-zi (§-Strich)
- 25 A22' [EGI]R-ŠU-ma-kán ^{LÚ}AZU MUŠEN HUR-RI A¹-NA [EN
 SÍSKUR še-er]
 C25' [] x x x x
- 26 A23' [ar]-ḥa wa-aḥ-nu-zi nu ḥur-li-li e-[.....]
- 27 A24' [me]-ma [-i] (§-Strich)
- 28 A25' [DUB] ^{[4]¹.KAM} A-WA-AT ^{MUNUS}a-aš-d[u ^{MUNUS}ŠU.GI
^{URU}ḥur-la-aš]
- 29 A26' [ma-a-a]n al-wa-an-za-[aḥ]-ḥ[a-an-da-an UN-an]
- 30 A27' [EGIR-pa SI]G₅-[aḥ-mi x]

2.2.1.4.2 Übersetzung

Text 4.A.1

Vs.I

- x+1 auf dem Weg aber []
 2' brennt []
 3' Und währen[d]
 4' ge[ht] er, die Beschwörerin aber []
 5' eine Axt nimm[t sie]
 6' einen (auf dem Kopf) mit Staub bedeckten []

- 7' und sie schlägt immer wieder (hin)ein [und] spri[cht
wiederholt:]
-
- 8' „ Siehe zu diesem hurritischen Abschnitt den Kommentar
- 9' „ Und die Beschwöerin [nimmt?] sich ein [] aus Holz.
- 10' Und die Beschwöerin [legt?] (es) in ein Messgefäß.
- 11' Weil es aber Wasser ist, (ist) nicht[s].
- 12' Darin aber li[egt] *šuvuru-*.
-
- 13' Und aufs jener Seite [tritt sie] vor das Feuer.
- 14' Sobald aber der Ritualherr das Feuer [durchschreitet?,]
[versprengt] die Beschwöerin W[asser] auf ihn mit *šuvuru-*.
- 16' Die Beschwöerin [spricht dab]ei auf hurritisch:
-
- 17' „
- 18' Siehe zu diesem hurritischen Abschnitt den Kommentar
- 19' „
-
- 21' Sobald aber die Beschwöerin zu spre[chen aufhört,]
22' geht der Ritualherr in das Was[chzelt]
23' hinein und [wäscht] sich.
-
- 24' Welche [] der Ritualherr aber sich[]
- 25' Am zweiten Tag das Ritua[]
- 26' Sobald der Ritua[lherr]
- 27' er geht u[nd]
-
- 28' Während[]
- 29' in welch[en]
- 30' und weg []
- 31' die Grube / in die Grube[]
- 32' welchen[]
- 33' [] x []

Die Zeichenspur in Text 4.A.3 Vs. I sind für eine Übersetzung zu fragmentarisch.

Text 4.A.1

Rs. IV

Z. 1'-2' nur fragmentarisch erhalten

- 3 [] stellt die Beschwöerin hin (oder: nimmt).
- 4 Wenn der Ritualherr aus dem Ze[lt] heraustritt,
- 5 spricht die Beschwöerin auf hurritisch folgendermaßen:

- 6
7 " Siehe zu diesem hurritischen Abschnitt den Kommentar
8 " "
9 Und die Beschwörerin ruft den Ritualherrs bei seinem Namen.
10³⁷⁸
11 " Siehe zu diesem hurritischen Abschnitt den Kommentar
12 " "
13
14 " Siehe zu diesem hurritischen Abschnitt den Kommentar
15 " "
16
17 Und die Beschwörerin ruft den Ritualherrs bei seinem Namen.
18 " Siehe zu diesem hurritischen Abschnitt den Kommentar
19 " "
20 Und der AZU-Beschwörungspriester³⁷⁹ schwenkt über dem Ritualherrs
21 *hušt*-Materie und der AZU-Beschwörungspriester spricht auf hurritisch:
22 „.....“ Wie er am ersten Tag
23 und am zweiten Tag reihum spri[cht,]
24 macht er es auch am dritten Tag reihum.
25 [Dan]ach schwenkt der AZU-Beschwörungspriester den *HURRI*-Vogel [über dem
26 Ritualherrs] und [sp]rich[t...]
27 auf hurritisch.
28 4. [Tafel], Wort der Ašt[u, der hurritischen Beschwörerin:]
29 [Wenn ich] einen behex[ten Menschen]
30 [wieder in O]rdn[ung bringe.]

³⁷⁸ Der nur sehr fragmentarisch erhaltene Text B lässt folgende Worte für den Abschnitt erkennen: (8')] ist gleichwertig im Blick (9')] ist gleichwert[ig] (10')] ist gleichwert[ig]] (11') im [Ha]us ist gleichwert[ig] (§-Strich).

³⁷⁹ Text B: Der HAL-Beschwörungspriester; ebenso in der folgenden Zeile. Siehe dazu Kap. 2.3.4.1 *Der AZU-Priester*.

2.2.1.4.3 Kommentar

Text 4.A.1

Vs. I**1'**

Die Aussage „auf dem Weg“ lässt eine Ortsänderung innerhalb des Ritualverlaufs vermuten.

2'

Die intransitive Form *warāni* „er/sie/es brennt“ lässt vermuten, dass am Ende der Zeile 1' das Subjekt der Handlung (Feuer oder ein Gegenstand) stand.

6'

Die Lesung des Zeichens IŠ ist unsicher; Haas/Wegner 1988, 301, schlagen eine Lesung SAḪAR^{1<HIL>A1} vor, wobei die Zeichenspuren der Autographie und die Einsicht des Photos SAḪAR¹ vermuten lassen.

Das Verb ^{TÜG}*kurešnai-* „provide with head-dress“³⁸⁰ ist nur im Partizip und nur dreimal innerhalb der hethitischen Ritualistik belegt: Im Ritual der Alli werden gleich zu Beginn fünf Figuren aus Ton genannt, von denen drei Frauen ^{TÜG}*kurišnanteš* „mit einem Kopftuch versehen“ sind (KUB 12.126 I 4; KBo 11.12 I 4; IBoT 2.123 4; siehe Jakob-Rost 1972, 20, 58). In dem Ritualfragment KBo 34.49 wird ein BIL.ZA.ZA ^{TÜG}*k[u-re-eš-n]a-an-ta-a[n]* dem Ritualherrn an den Kopf gehalten bzw. auf den Kopf gesetzt.³⁸¹

8'–9'

[·-t]a¹it¹ [a¹]-te-en te-bi ne-e-ru-p[a-a-te...] (9') [·-t]a-i[t] [a¹]-te-e-eš
Morphemanalytische Umschrift:

x-t(i)=ae[Instr.Sg.]=d/tta[enkl.Pers.pr.1.Sg.Abs.]

ad=e/i[Imp.2.Sg.]=n(na)[enkl.Pers.pr.3.Sg.Abs.] tebi=ø[Abs.Sg.] nīr(i)=

ubād=e=ø[Abs.Sg.] (9') x-t(i)=ae[Instr.Sg.]=d/tta ad=eš[Imp.2.Pl.]

Das erste Wort ist bislang nicht zu ergänzen. Sinngemäß wäre bei der vorgeschlagenen Interpretation eine Waffe bzw. Schlagwerkzeug,

³⁸⁰ HED 4, 264.

³⁸¹ KBo 34.49 Vs.[?] 3'-4'; cf. Rs.[?] 11': ^{TÜG}*ku-re-eš-na-an-ta-a[n]*. Siehe zu dem Text Haas 2003, 411, 423, bes. 473.

vielleicht die hurritische Entsprechung für die in Z. 5' genannte Axt, zu erwarten.³⁸²

Zu einer Verbalwurzel ad- o.D. siehe Khačikjan 1984, 93 und Khačikjan 1999, 258³⁸³ (Beleg aus Mari); Haas/Wegner 1995, 191, sprechen der Wurzel *ad- den „semantischen Bereich eines räumlich umgrenzten Bezirks“ zu. Zu dieser Wurzel seien u.U. adani „Fußbank, Fußstütze“, admi „Schemel“,³⁸⁴ ad=a=šše „Unterstadt“ und adali „stark“ zu stellen. Unter Berücksichtigung dieser Vorschläge soll für eine Interpretation der vorliegenden Stelle eine Bedeutung „(unten) festmachen“ o.ä. vorgeschlagen werden.³⁸⁵

Zu tebi „Wort“ siehe Wegner 1990, 304; zu nēr(i)=ubād=e „ungut, schlecht“ siehe Giorgieri 2000, 206; Wegner 2007, 137.

Übersetzungsvorschlag³⁸⁶: „Mit [] *mach* mich (und) es, das schle[chte] Wort *unten fest*. []

Mit [] *macht* mich *unten fest*.“³⁸⁷

11'

Die Übersetzung dieser Zeile variiert in der Literatur.

Haas/Wegner 1988, 301: „Das Wasser, das aber (darin ist), [schüttet sie] keineswegs [weg.]“

Soysal 2002, 468: „Weil es (nur) Wasser ist, und nichts[.“

³⁸² Siehe auch Kap. 3.4 *Die hurritischen Rezitationen*.

³⁸³ Mari 5 8–11: fabni=na>fabanna=ž=už ad=o=d=a šije=na=ž=už nud=o=d=a šimige=ne=ve=NA=ø šinde=ø šalarde=ø; zitiert nach Khačikjan 1999, 258.

³⁸⁴ Siehe dazu zuletzt Schneider-Ludorff 2002, 134f. mit weiterer Literatur.

³⁸⁵ Für die Passage des Mari-Textes Nr. 5 ergäbe sich die folgende Übersetzung: „Die Berge halten fest, die Flüsse ..., die sieben Töchter des Sonnengottes.“ Khačikjan 1999, 258; vgl. Thureau-Dangin 1939, 17–20. Ob im Zusammenhang mit der Wurzel ad- auch ad=ir=ge „Gegner“ (Giorgieri 1999, 239) zu sehen ist, bleibt unklar. Eventuell sind auch die Formen a-ta-at-te-ru-un (Wegner 2004, 17) und at-te-ḫu-um-mi, das nach Wegner 2004, 17, zu einem Verb u.B. att=eğ- zu stellen ist, dieser Wurzel zuzurechnen. Vgl. auch de Martino/Giorgieri 2008, 15 (u.B.).

³⁸⁶ Siehe zu einer Interpretation Kap. 3.4 *Die hurritischen Rezitationen*.

³⁸⁷ Möglich wäre auch die folgende Analyse: (8') x-t(i)=ae[Instr.Sg.]=d/tta[enkl. Pers.pr.1.Sg.Abs.] ad=e/i[Imp.2.Sg.]=n[Part.] tebi=ø[Abs.Sg.] nir(i)=ubād=e=ø[Abs.Sg.] (9') x-t(i)=ae[Instr.Sg.]=d/tta ad=ež[Imp.] „Mit [...] *mach* mich *unten fest* und ich will mit [...] das schlechte Wort *unten festmachen*“. Vgl. zu dieser Imperativbildung Giorgieri 2000, 235, mit einem Beispiel der 3.Sg. (-n tād=ugār=i=ž „er soll lieben!“). Allerdings ist die Konnektivpartikel mit -an anzusetzen (vgl. Laroche 1980, 174; Giorgieri 2000, 244; Wegner 2007, 78).

12', 15'

Zu *šuwaru-* siehe zuletzt die Besprechung von Soysal 2002, 465–474, der sich für eine mögliche Gleichsetzung mit ^{GIS}ŠINIG „Tamariske“ ausspricht.³⁸⁸ Im Gegensatz zu Haas/Wegner 1988, 301, und Haas 1971, 138, liest er hier in Z. 12' *šú-ú-wa-ru* und nicht *šú-ú-wa-ru-uk* sowie in Z. 15' *šú-wa-ru-az* und nicht *šú-wa-ru-uk*, so dass es demnach kein Nomen *šuwarak* gibt.³⁸⁹ Vorliegende Transliteration und Übersetzung orientieren sich an Soysal 2002, 468.

Die Ergänzungen erfolgten zum großen Teil sinngemäß.

Abweichend von der hier vorgelegten Transliteration und Übersetzung findet sich in Haas/Wegner 1988, 301:

13'	[^{nu} <i>pa-aḫ-ḫu-e-na-aš e^ldi^l-iz</i> <i>pi-ra-a</i> [n ...]	Und jenseits ² des Feuers vor []
14'	[<i>ma</i>]- <i>aḫ-ḫa-an-ma-kán</i> EN ŠISKUR <i>pa-aḫ-ḫur</i> x[...]	Sobald aber der Ritualherr das Feuer []
15'	[<i>nu-u</i>] <i>š-ši-kán</i> ^{SAL} ŠU.GI <i>šú-wa-ru-uk</i> <i>w[a-ar-nu-zi]</i>	[dann] z[ündet] die Beschwölerin für ihn die <i>šuwarak</i> -Substanz an;

Soysal 2002, 468:

13'	[^x <i>aš² pa-aḫ-ḫu-e-na-aš e^ldi^l-iz</i> <i>pi-ra-a</i> [n...]	[...] des Feuers von dort vo[r...]
14'	[<i>ma</i>]- <i>aḫ-ḫa-an-ma-kán</i> EN ŠISKUR <i>pa-aḫ-ḫur</i> x[...]	S)obald der Opfermandant das Feuer [...]
15'	[<i>nu-u</i>] <i>š-ši-kán</i> ^{SAL} ŠU.GI <i>šú-wa-ru-az</i> <i>w[a-a-tar...]</i>	[und] auf ihn [sprengt] die Magierin W[asser] mit <i>šuwaru-</i> .

13'

Der Genitiv *paḫḫuenaš* kann nicht von dem Adverb *ediz* „jenseits, auf jene(r) Seite“ abhängig sein.³⁹⁰ Vorgeschlagen wird deswegen eine Abhängigkeit von *peran*.

14'

Am Ende der Zeile sind unterschiedliche Ergänzungen möglich: Der Ritualherr könnte das Feuer hoch nehmen (*šara dāi*), auslöschen

³⁸⁸ Zu der dort genannten Literatur siehe noch Rieken 1999, 484 Anm. 2377, sowie Stefanini 1980, 9f. Vgl. auch die zusammenfassende Diskussion in HEG II 1232–1234.

³⁸⁹ Siehe dazu Haas 1971, 138, der von der Substanz *šuwaru* spricht, die mit dem hurritischen Suffix *-k(i)* versehen sei.

³⁹⁰ HW² E 139b; HED 1, 5.

(*kištanuži*) oder durchschreiten ([*ištarna*] *arha paizzi*), wobei letzterem die größte Wahrscheinlichkeit zugeschrieben wird.

17'

še-e-ḥa-lu-le-e-eš te-bi ni-ru-pa-a-[te·····]

Morphemanalytische Umschrift:

šēg(a/e)l=o+l=ē=ž[WunschformSg.³⁹¹] tebi=ø[Abs.Sg.] ner(i)=ubād=e=ø[Abs.Sg.]

Zur Interpretation von šēg(a/e)l- als šēgl- „rein sein“ mit anaptyktischem Vokal siehe Wegner 2007, 51f.³⁹²

Zu tebi „Wort“ siehe Wegner 1990, 304; zu ner(i)=ubād=e „ungut, schlecht“ siehe Giorgieri 2000, 206; Wegner 2007, 137.

Übersetzungsvorschlag: „Es soll rein sein das böse Wort [!].“

18'

pa-aḥ-ru-pa-ti-ni-ša-an ši-en-ta x[·····]

Morphemanalytische Umschrift:

faḡr(i)=ubad=e=ni[Art.'Sg.] =ž[Erg.Sg.] =an[Part. „und“³⁹³] šinda=ø[Abs.Sg.]³⁹⁴ x

Zu faḡr(i)=ubad=e „ungut, schlecht“ siehe Giorgieri 2000, 205f. mit weiterer Literatur; Wegner 2007, 137 mit weiterer Literatur.

In der Lücke am Ende der Zeile dürfte ein transitives Verb und eventuell ein Bezugsnomen zu „sieben“ zu ergänzen sein.

Übersetzungsvorschlag: „Und das Böse [] sieben []?.“

19'

še-e-ḥa-lu-le-e-eš aš-ḥi-ia-aš-še DINGIR^M[^{EŠ}-na-a-ša a-a-bi-ta]

Morphemanalytische Umschrift:

šēg(a/e)l=o+l=ē=ž[Wunschform] ašḥ=i=iā=šše=ø[Abs.Sg.] en(i)=na[Art.'Pl.] =aža [D.Pl.] āb(i)=i[Poss.suff.3.Sg.] =da[Dir.Sg.]

Zur Analyse des Verbs siehe Kommentar zu Z. 17'; zu ašḥ=i=iā=šše „Ritualherr“ siehe Wilhelm 1983, 99.

³⁹¹ Giorgieri 2000, 238; Wegner 2007, 112. Zu einem analogen Ausdruck siehe auch ChS I/1 Nr. 9 Rs. IV 28–31 (Wegner 1988, 153).

³⁹² Zu šēḥali „pur“ siehe Laroche 1980, 221f. mit Ableitungen.

³⁹³ Giorgieri 2000, 244; Wegner 2007, 78.

³⁹⁴ Nach Giorgieri 2000, 222, wird „sieben“ als šinda/i' angesetzt; Wilhelm 2004, 115: šindi; Wegner 2007, 81: šind(i).

Übersetzungsvorschlag: „Es soll rein sein der Ritualherr [vor] den Göttern!“

20'

ḫu-u-ra-te-ni um-mi-ni-a-ša x[.....]

Morphemanalytische Umschrift:

ḫūr=ade=ni[Indiv.Suffix]=ø[Abs.Sg.] umini=aža[D.Pl.]³⁹⁵ x

Zu ḫūr=ade „Krieger“ siehe Laroche 1980, 114; Wilhelm 1985, 492; Haas 1998, 8 („Feldzug“), 221 („Krieger“, eventuell „Feldzug“). Zu umini „Land“ siehe Laroche 1980, 281; Wilhelm 1985, 496, wobei die Doppelschreibung des -m- im Plural mehrfach belegt ist.³⁹⁶

Übersetzungsvorschlag: „Der Soldat den Ländern/in die Länder³⁹⁷ [.]“

22'

Neben der vorgeschlagenen Ergänzung können die Zeichenreste am Zeilenende auch zu *wa-ar¹-n[u-zi]* ergänzt werden.³⁹⁸ Ein Objekt dieses transitiven Satzes „und der Ritualherr verbren[nt]“ müsste in seltener Wortfolge nach dem Verb des Satzes stehen. Möglich wäre aus inhaltlichen Gründen eine Ergänzung von *šuwaru-* oder dem in Z. 9' genannten Gegenstand aus Holz.

Im folgenden Paragraphen könnte erläutert gewesen sein, dass der Ritualherr die für den zweiten Ritualtag benötigten Materien vorbereitet.

Text 4.A.3

Vs. I

Für eine Auswertung zu fragmentarisch. Die ersten beiden Paragraphen könnten in hethitischer Sprache verfasst sein.

³⁹⁵ Eine weitere mögliche Analyse wäre *umin(i)=i=až*[Poss.suff.3.Pl.]=a[Ess.Sg.] „in ihrem Land“.

³⁹⁶ Siehe zu Doppel- und Einfachschreibungen von *om(m)ini* auch Wegner 2004, 72.

³⁹⁷ Vgl. zu einer Übersetzung „in ihrem Land“ Anm. 395.

³⁹⁸ So Haas/Wegner 1988, 302.

Text 4.A.1

Rs. IV

6

ü-na-at-ta ḫa-a-ar-ra-a-ša na-a-an-gi-na-a-ša

Morphemanalytische Umschrift:

un=a[Intransitivmarker]=tta[enkl.Pers.pr.1.Sg.Abs.] ḫār(i)=na[‘Art.’Pl.]
]=aža[D.Pl.] nāngi=nā[‘Art.’Pl.]=aža[D.Pl.]

Zu un- „kommen“ siehe Laroche 1980, 282f. Zu ḫari „Weg“ siehe zuletzt HW² H 275b.

Nach CHD L-N 395b und Haas 1998, 9, 234 handelt es sich bei nangi, das in nan=gi³⁹⁹ zu nan- „(Feinde) schlagen“⁴⁰⁰ zu segmentieren sein dürfte, um einen hurritischen Opferterminus und um die Bezeichnung einer Waffe, die auch deifiziert werden kann.⁴⁰¹ Daneben werden die Waffen des nangi beopfert.⁴⁰²

Übersetzungsvorschlag: „Ich komme auf den Wegen zu den nangi-Waffen.“

7

Text A:

še-e-ḫ-na-ša W[A]-lu-u[š(-).....]

Morphemanalytische Umschrift:

šēg(a/i)=na[‘Art.’Pl.]=aža[D.Pl.] WAl=už

Für eine Interpretation der Wurzel šēg- kann die Form še-e-ḫa-an aus der hurritisch-hethitischen Bilingue herangezogen werden, die entweder als Entsprechung des hethitischen *aškaz* „vom Tor; von draußen“ in unklarer Bildung šēga=n(e)³ analysiert wird,⁴⁰³ oder als intransitives prädikatives Partizip šēḫ=a mit emphatischer Partikel -n einer Wurzel šēḫ-, die auch in einer erweiterten Form šēḫl- „eintreten“ belegt ist.⁴⁰⁴

³⁹⁹ Siehe dazu Giorgieri 2000, 201.

⁴⁰⁰ Neu 1996, 412; Neu 1995b, 198; Catsanicos 1996, 280; Wegner 2007, 57: „eine Schlagwaffe“; ebenso Salvini/Wegner 2004, 176; Trémouille 2005, 320.

⁴⁰¹ KUB 27.1 (CTH 712.A; jH) Vs. II 6, 7: 1 NINDA.SIG³na-an-ki-ni-wi... siehe Haas/Wilhelm 1974, 67; Wegner 1995c, 39, 42.

⁴⁰² KBo 8.86 (CTH 785; mH³) Vs. 17': 1 NINDA.KUR₄.RA UPNI A[M]A GIŠTUKUL^{MEŠ}na-an-ki-ni-pi siehe CHD L-N 395b.

⁴⁰³ So nach Wegner 2007, 205; Catsanicos 1996, 226, 282. Vorliegen könnte ein Beispiel des vokallösen Allomorphs des Ablativsuffixes /ne/, für welches Wilhelm 1983, 104f., allerdings nur Beispiele in Verbindung mit dem ‘Artikel’ -ne- aufführt. Ebenso Giorgieri 2000, 258–260.

⁴⁰⁴ Neu 1996, 230 und 237; de Martino 2000, 304 Anm. 45.

An der hier vorliegenden Stelle ist die Interpretation einer Nominalwurzel aufgrund der D.Pl.-Endung -aža wahrscheinlicher, die auch in den anderen Textvertretern auftritt (s.u.). Geht man allerdings von einem Wort šega/i „Tor“ aus, müsste der Themavokal bei Antritt des Artikels' eigentlich erhalten bleiben, so dass eventuell eine ansonsten nicht belegte, erweiterte Wurzel šegn=a=že im Essiv Sg. anzunehmen ist.⁴⁰⁵

Das zweite Wort WAl=už ist vielleicht mit dem in IBoT 2.39 Vs. 27 (ChS I/1 Nr. 3) belegten we_c-e-lu-uš (wel(u.B.)=už[Äqu.Sg.]) in Verbindung zu stellen.

Texte B und C:

ši-i-e-na (Text C: ti-ir-ḫa-aḫ-e-na) tar-ni-ia-ša ḫa-ar-ra-a-ša DINGIR^{MEŠ}-ni-ia-ša (Text C: DINGIR^{MEŠ}-aš-ša)

Morphemanalytische Umschrift:

ši_ie=na[Abs.Pl.] tarn=i[Poss.suff.3.Sg.] =aža[D.Pl.]⁴⁰⁶ ḫar(i)=na[‘Art.’Pl.] =aža[Ess.Pl.] en(i)=n(a)[Art.‘Pl.’]=i[Poss.suff.3.Sg.] =aža[D.Pl.]⁴⁰⁷

Parallel zu ši_ie=na steht in Text 4.A.3 (Text C) ti-ir-ḫa-aḫ-e-na, was wie folgt zu segmentieren sein könnte: tirga=g/hḫe[Derivations-suffix⁴⁰⁸]=na[Abs.Pl.]. Die hier postulierte Wurzel tirga- ist bislang nicht weiter belegt.⁴⁰⁹

Für das Wort tarn=i=aža könnte ein Zusammenhang mit tari „Feuer“ in Erwägung gezogen werden, das mit dem Individualisierungssuffix -ni versehen ist.⁴¹⁰ Eine sonst anzusetzende Wurzel tarn- ist bislang nicht weiter belegt.⁴¹¹

Zu ḫari „Weg“ siehe Laroche 1980, 94; HW² Ḫ 275b.

⁴⁰⁵ Zum Nominalsuffix -a=šše/ -a=že zur Bildung von *nomina actionis* (von Verbalwurzeln) oder Abstracta (von Nomen) siehe Giorgieri 2000, 203.

⁴⁰⁶ Der Pluralitätsmarker -až- kann sich sowohl auf die Kasuspluralität als auch die Pluralität des Possessivsuffixes beziehen; siehe Wegner 2007, 63.

⁴⁰⁷ Die Form in Text C dürfte en(i)=na[‘Art.’Pl.] =aža[D.Pl.] analysiert werden, wobei die Doppelschreibung des /š/ bislang unerklärt ist.

⁴⁰⁸ Siehe zu diesem Zugehörigkeit ausdrückenden Morphem Giorgieri 2000, 206–208; Wegner 2007, 54f.

⁴⁰⁹ Vgl. Wilhelm 2005c, 206, zu ti-ir-ḫa[...] in der hurritischen Version der Instruktion aus Šuruppak.

⁴¹⁰ Vgl. Giorgieri 2000, 200; dabei handelt es sich nicht um den so genannten Artikel – vgl. Wegner 2007, 60.

⁴¹¹ Vergleiche aber die Belege KBo 35.110 5': ta]r-na i-ti-ia-ša zu-u-uš[(-); KBo 35.58 10': [x-š]a-ša tar-na-ga (Lesung nach Groddek/Kloekhorst 2006, 63); KUB 52.110 10': i-ša-am-mi a-wa_a (-) tar-ni ḫa[-.

Übersetzungsvorschlag: „Die Wasser (Text C: die *tirgāḡe*) zu ihren Feuern², auf den Wegen, zu ihren Göttern (Text C: den Göttern).“

8

pa-a-ḫi-ia ki-wu_u-u-ša (Text A: ki-i-u-šu) ši-i-e-na-ša a-lu-up-pa-aš-ši
(Text A: a-lu-up-ti-ia-aš) ni-ir-zi-ia gi-wu_u-ū-šu

Morphemanalytische Umschrift:

pāḡ(i)=i[Poss.suff.3.Sg.] =a[Ess.Sg.] keb=ōž[Prät.] =a[3.Sg.trans.-erg.]⁴¹²
šiḡe=na[Art.'Pl.] =aža[D.Pl.] alu=pt(e/i)=i=až (C:
al(u)=upp[Wurzelerweiterung⁴¹³] =a=šše[Nominalmorphem⁴¹⁴] =ø[Abs.
Sg.] nirz(e)=i[Poss.suff.3.Sg.] =a[Ess.Sg.] kib=ōž[Prät.] =o[2.Sg.trans.-
erg.]

Zu paḡi „Kopf“ siehe Laroche 1980, 192f.; Wilhelm 1985, 493; André-Salvini/Salvini 1998, 14.⁴¹⁵

Zu ke-, ke(=)b/v- „setzen, stellen, legen“ siehe Giorgieri 2000, 195, mit Bemerkungen zur Varianz des labialen Auslauts der Wurzel.⁴¹⁶

Deutlich wird durch die Schreibung in Text 4.A.2 5 ki-w_u-ū-ša im Gegensatz zu ki-i-u-šu (Text 4.A.1 Rs. IV 5'), dass in den Boğazköy-Texten (mit Ausnahme der Bilingue) nicht wie im Mittani-Brief durch die Schreibung von Ū und U zwischen /u/ und /o/ unterschieden wird.⁴¹⁷

Auffällig in der Form al(u)=upp=a=šše ist die Schreibung mit -ši, da die Wurzelerweiterung -a=šše in den übrigen Fällen mit dem Zeichen ŠE geschrieben wird.⁴¹⁸ Der in Text 4.A.2 5 verwendeten Form al(u)=upt=i=až liegt wohl ebenfalls die Verbalwurzel al(u)- „sagen, sprechen“⁴¹⁹ zugrunde. Zur verbalen Wurzelerweiterung -upt- unklarer

⁴¹² Die Form aus Text A dürfte keb=ōž[Prät.] =o[2.Sg.trans.-erg.] analysiert werden.

⁴¹³ Wilhelm 2004, 102, 110 (als verbale WE); Wegner 2007, 89 als verbale Wurzelerweiterung.

⁴¹⁴ Nach Giorgieri 2000, 203, dient -a=šše zur Bildung von nomina actionis von Verbalwurzeln. Vgl. Wegner 2007, 55.

⁴¹⁵ Siehe auch Haas 1995, 515; Haas 1998, 236 mit weiterer Literatur.

⁴¹⁶ Ähnliche Schreibungen wie die in Text A (ki-i-u-šu) finden sich auch im Mittani-Brief Mitt. I 61: ¹ge¹-u-ma-a-an (siehe dazu Haas/Wegner 1997, 341f.) sowie IV 8 ge-u-u-ša (nach Giorgieri 1998, 78 Anmerkung 18).

⁴¹⁷ Siehe dazu Wilhelm 1992, 124f.; Giorgieri 2000, 281f.

⁴¹⁸ Giorgieri 2000, 203f. führt die Varianz von e und i nur bei der Ableitung -i=šše/i auf, so dass eine Auswirkung des vorangehenden Vokals zu vermuten ist. Siehe Wegner 2007, 174, zu einer unklaren Form ki-i-pu-šu-ū-uš-ši (kīb=u/ož=u=šši) in Mitt. IV 38.

⁴¹⁹ Neu 1997; Neu 1996, 155. Siehe zur Unterscheidung einer Wurzel alu- „sagen“ von ali/e- „nahe heranbringen, annähern (trans.)“, „heranreichen (intrans.)“ Röseler 2005, 130f. mit Anm. 7, 10 mit weiterer Literatur.

Bedeutung siehe Giorgieri 2000, 224 Anm. 153; Wilhelm 2004, 110; Wegner 2007, 170; dabei blieben die Elemente $-i=až$ ungeklärt. Interpretiert man die beiden letzten Elemente als Poss.suff.3.Pl., käme eine Analyse als $alu=pt(e/i)=i=až$ mit dem nominalen Bildungselement $-pte/i$ in Betracht.⁴²⁰

$nir=z(e)=i=a$ stellt eine Abstraktabbildung auf $-ži, -zi, -V=šše/i$ des Adjektivs *niri* „gut“ dar und bezeichnet damit „Güte, Wohlsein“. Das Wort liegt als $nir=i=šše$, $nir=že$ und $nir=ze$ vor (Haas/Thiel 1979, 350; Giorgieri 2000, 202f.; Salvini/Wegner 2004, 53, 176).

Übersetzungsvorschlag: „Auf seinen Kopf hat er/sie (Text A: hast du) [gest]ellt. Zu den Wassern das (Text A: ihr) Sprechen[?] in seiner Güte hast du gestellt.“

10

Während der folgenden vier Zeilen laufen die Texte A und C parallel, während Text B Abweichungen aufweist.

Texte A und C:

$ha-a-ri\ ha^{\downarrow}a^{\uparrow}ru-uh-li\ še-ni-ap^2-pa(-)na-aš-du\ pu-u-ri^1-ia\ wa_a-a-š[u-du]$

Morphemanalytische Umschrift:

$hāri=ø[Abs.Sg.]\ hār(i)=ogli[nom.Wurzelerweiterung^{421}]=ø[Abs.Sg.]\ še-ni-ap^2-pa(-)na-aš-du\ fūr(i)=i[Poss.suff.3.Sg.]=a[Ess.Sg.]\ fāž=ud=u$

Für das mit der nominalen Derivationssuffix $=o/ugli$ zur Bezeichnung von Berufen kombinierte *hari* „Weg, Pfad“⁴²² soll hier der Bedeutungsansatz „Reisender“ vorgeschlagen werden.

Aufgrund des Zeichenabstandes in der Autographie ist *na-aš-du* vermutlich als eigenes Wort zu interpretieren. Die Form und Bildung ist unklar; eventuell ist es zu einem Heilsterminus *naži* zu stellen.⁴²³ Auch zu *še-ni-ap^2-pa* können keine weiteren Aussagen getroffen werden.

Zu *furi* „Blick, Auge“ siehe Laroche 1980, 299; André-Salvini/Salvini 1998, 22; André-Salvini/Salvini 1999, 269.

⁴²⁰ Wilhelm 2001, 452f. Zu bemerken bleibt, dass auch eine Ableitung *alīpte* von der Wurzel *alu-* „sprechen“ existiert; siehe Wilhelm 2001, 453. Vgl. Wegner 2007, 57, die die Elemente $-(a)=pti$ und $-(i)=pti$ anführt.

⁴²¹ Siehe dazu Giorgieri 2000, 209f. mit weiterer Literatur; Wegner 2007, 57f.

⁴²² Siehe dazu HW² H 275b; Haas/Wilhelm 1974, 117f.; Prechel/Richter 2001, 362 mit Anm. 165.

⁴²³ Haas 1998, 9.

Zu faš- „eintreten, hincinbringen“ siehe zuletzt André-Salvini/Salvini 1998, 22 mit weiterer Literatur.⁴²⁴ Die Form ist unklar. Analog dazu ist keb=ud=o/u gebildet, bei der Neu 1996, 234, von einer Partizipialform „ist hingestellt“ ausgeht, auch de Martino 2000, 303 übersetzt keb=ud=o/u mit „era preparato“. Haas 1993, 267 Anm. 48, analysiert das -ud- als Wurzelerweiterung, ohne auf diese Form weiter einzugehen.⁴²⁵ Wegner 2007, 89, 205, analysiert kib-/keb-+ut+o+(m) „sie stellte hin“ als transitives Verb (gegenüber einer weniger wahrscheinlichen Analyse mit der ungeklärten Verbalendung -u). Zur Verbalendung -u siehe Anm. 429.

Analog zu fāš=ud=u ist in Z. 12' ag=ud=u von der Verbalwurzel ag- „fahren, führen; stellen, aufstehen“⁴²⁶ gebildet.

Übersetzungsvorschlag: „Der Weg, der Reisende []...im Blick ist einge[treten (oder: tra[t er ein])].“

Text B:

ʾir^p-wu_u-uš-du ʾwu_u]-u-ri-ia

Das erste Wort enthält eventuell die verbale Wurzelerweiterung -Všt- mit dem unklaren Verbalmorphem -u. Zur Analyse des zweiten Wortes siehe unter Texte A und C.

11

Zu ki-WA-ni cf. ke-e-wa_a-ni-eš u.B.⁴²⁷ in ChS I/3–2 Nr. 123 Vs. 18.

Das einzig vollständige Wort erneštu (e-er-ni-e-eš-du) ist vermutlich als Ableitung von e/irn- „gleichwertig sein, reichen (bis)“ ērn=ešt[Wurzelerweiterung⁴²⁸]=u[Verbalendung⁴²⁹] zu analysieren.⁴³⁰

⁴²⁴ Zu p/waš- mit der akkadischen Übersetzungsglosse *erēbu* in den Qatna-Texten siehe Richter 2005, 118.

⁴²⁵ Zu einer Wurzelerweiterung -ud- u.B. siehe auch Giorgieri 2000, 198 Anm. 73.

⁴²⁶ Siehe auch Prechel/Richter 2001, 354 Anm. 111; Röseler 2005, 132 Anm. 15. Zu ag- in Personennamen aus Emar siehe Pruzsinszky 2003, 226 Anm. 39, 232 Anm. 83.

⁴²⁷ Wegner 2004, 35.

⁴²⁸ Siehe dazu Giorgieri 2000, 224: vielleicht intensiv oder resultativ?; Wegner 2007, 88f. mit weiterer Literatur.

⁴²⁹ Siehe dazu Wilhelm 1992, 138: ungedeutet; Giorgieri 2000, 228: unklares intransitives Verbalmorphem (mit Hinweis auf weitere Literatur). Nach Wegner 2007, 130: ungeklärtes intransitives Verbalmorphem. Zur Interpretation einer Partizipialform in Verbindung mit der Wurzelerweiterung -ud- siehe Kommentar zu Z. 10'.

⁴³⁰ Siehe zu einer Diskussion verschiedener Stämme er-/ir- bzw. e/irn- zuletzt Prechel/Richter 2001, 364f. Siehe zur Wurzel er- „helfen (?)“ und ir- „schenken“ in Personennamen aus Emar Pruzsinszky 2003, 239 Anm. 142 mit weiterer Literatur.

12

wu_u-u-ri-ia a-ku-du a-ar-te-ni-ta []

Morphemanalytische Umschrift:

fūri=i[*Poss.suffix.3.Sg.*]=a[*Ess.Sg.*] ag=ud=u ārde=ni[*'Art.'Sg.*]=da[*Dir.Sg.*]

Zu furi „Blick, Auge“ siehe Laroche 1980, 299; André-Salvini/Salvini 1998, 22.

Zu ag=ud=u siehe Kommentar zu Z. 10'.

Zu arde „Stadt“ siehe Laroche 1980, 54.

Übersetzungsvorschlag: „Im Blick ist geführt (oder: führte er) in die Stadt [.“

13

wa_a-[a]-šū-ú-du še-el-li-ni e-ni []

Morphemanalytische Umschrift:

fāž=ūd=u šelli=ni[*Instr.-Dim.Sg.*⁴³¹] eni=ø[*Abs.Sg.*]

Zu fāž=ud=u siehe Kommentar zu Z. 10'.

Zu šelli „Haus“ siehe Wegner 2001, 441–445.

Übersetzungsvorschlag: „Er trat ein ins Haus, der Gott [.“

14

ma-ga dan^{an}-ki-na-ša ke-eš-še-e-ni ki-wu_u-ú-ša

Morphemanalytische Umschrift:

maga tan=gi[*Nominalmorphem*⁴³²]=na[*Art'.Pl.*]=aža[*Ess./D.Pl.*] ke-šhē=ne[*Instr.-Dim.Sg.*⁴³³] keb=ōž[*Prät.*]=a[*3.Sg.trans.-erg.*]

Bei maga, das vermutlich das auch in maga=nni und maga=lzi „Geschenk“⁴³⁴ enthaltene Grundwort maga/i darstellt, liegt entweder ein Absolutiv Sg. oder Essiv Sg. vor. Als Bedeutung soll gleichermaßen „Geschenk“ angenommen werden. In Ugarit ist ein magunni belegt (Laroche 1980, 164), welches mit sum. áš und akk. šibútu „Wunsch, Verlangen“ geglichen ist.

Zu tangi „Tat, Ereignis“ siehe Giorgieri 1998, 185f.; Giorgieri 2000, 201.

⁴³¹ Hier in direktivischer Funktion; siehe dazu Giorgieri 2000, 259f.

⁴³² Giorgieri 1998, 185 mit Anm. 28 (mit weiterer Literatur); Giorgieri 2000, 201; Wegner 2007, 57.

⁴³³ Hier in direktivischer Funktion; siehe Giorgieri 2000, 259f.

⁴³⁴ Siehe dazu Salvini 1988, 65: maga=ve und maga=nni „Geschenk“; Haas 1998, 232. Siehe zuletzt Prechel/Richter 2001, 369 Anm 210.

Zu keb- „setzen, stellen, legen“ siehe Kommentar zu Z. 8.

Übersetzungsvorschlag: „Das/Als Geschenk zu den Handlungen auf den Thron stellte er.“

15

t/ša-a-la-an-ni a-a-bi-ia zi²-da-an a-a-ri-da-an

Morphemanalytische Umschrift:

t/šāl=a=nni=ø[Abs.Sg.] āb(i)=i[Poss.suff.3.Sg.]=a[Ess.Sg.⁴³⁵] si²=dan
[Abl.Sg.] ār(i)=i[Poss.suff.3.Sg.]=dan[Abl.Sg.]

Die Schreibung des ersten Zeichens variiert in den Texten.

tāl=a=nni ist wahrscheinlich zu der Verbalwurzel tal- „ziehen, fort-schaffen“ mit dem Ableitungssuffix =nni⁴³⁶ zu stellen (Haas 1998, 6 Anm. 23, 243).⁴³⁷

Mit šalanni wird ein Kult- bzw. Tempelgerät (Haas 1998, 240) bzw. ein Opfertisch (Haas 1990, 79 Anm. 25; Wegner 2001, 444 Anm. 10) bezeichnet.

Zu abi „Grube“ siehe Hoffner 1967; Collins 2002; Loretz 2002; Buccellati 2005.

Zu si u.B. vgl. eventuell DINGIR^{MEŠ}-na zi-ḫa-bi-n[a in KBo 11.20 7' (ChS I/3–1 Nr. 32)].⁴³⁸

Zu āri „das Böse“ siehe Giorgieri 1998, 79 mit Anm. 23 mit weiterer Literatur.

Übersetzungsvorschlag: „Der, der zieht (Text C: das šalanni-Gerät) an seiner Grube vom xx, von seinem Bösen.“

16

ga-az-zi šu-ni-ta-an (Text A: [š¹u¹-u-ni-ia] [])

Morphemanalytische Umschrift:

kassi=ø[Abs.Sg.] šoni=dan[Abl.Sg.]⁴³⁹

Zu kaz/ži „Becher“ siehe Neu 1996, 70, 143; Giorgieri 2000, 198f. mit Anm. 75 und weiterer Literatur.

⁴³⁵ Zur lokativischen Funktion des Essivs siehe Giorgieri 2000, 255; Wegner 2007, 66f.

⁴³⁶ Giorgieri 2000, 211.

⁴³⁷ Zu taluḫli (tal=ogli), das eventuell zu der gleichen Verbalwurzel zu stellen ist, siehe Mayer 1978, 201–203, mit der Deutung „Bauarbeiter“ (Nuzi); Wilhelm 1980, 90, mit dem Deutungsvorschlag „Haremsdiener“.

⁴³⁸ Wegner 2004, 76, sieht u.U. einen Zusammenhang zu ši/eḫa- „Tor(-Götter)(?)“; vgl. Wegner 2004, 57.

⁴³⁹ Die Form aus Text A dürfte šoni=a[Ess.Sg.] analysiert werden.

Zu šoni „Hand“ siehe Wegner 1995, 125.

Der Übersetzungsvorschlag legt die Ergänzung eines transitiven Verbs am Ende der Zeile nahe: „Den Becher aus (Text A: in) der Hand [].“

18

ne-el-le-en-na šu-uk-ke-e-na a-la-bi-in-ni

Morphemanalytische Umschrift:

nelli(<neli+ni[‘Art.’Sg.] = nna[Ass.Sg.] šukkē = n(n)a[Ass.Sg.] alabinni = ø[Abs.Sg.]

Das erste Wort, dessen Bedeutung bislang nicht erschlossen ist, ist eventuell zu neli- unbekannter Bedeutung zu stellen, das in der Bilingue in den Formen Abs. Pl. nella⁴⁴⁰ < neli+na, Abs. Sg. nelli⁴⁴¹ < neli+ni sowie im Assoziativ⁴⁴² Sg. nel=už⁴⁴³ belegt ist (Neu 1996, 63f.). Das gleiche Wort liegt wohl in nelli=ra[Kommitativ Sg.] (< neli+ni=ra) in KUB 45.40+ I 21, 26 vor (ChS I/3-1 Nr. 41).⁴⁴⁴ Für vorliegende Stelle spricht Neu von einer „auffälligen Verbindung von pluralischem Artikel und Doppelschreibung -ll-“, so dass er neli+ni=na segmentiert (Neu 1996, 500).

Die Doppelschreibung des -n- in B 17' sowie das nächste Wort lassen jedoch vermuten, dass die Bildung eines Assoziativ Sg. von nelli vorliegt.

Bei dem sich anschließenden Wort handelt es vermutlich um das Zahlwort „eins“⁴⁴⁵, wodurch das folgende -na nicht als ‘Artikel’ Pl. gedeutet werden kann. Zu erklären wäre es vielmehr mit einer verkürzten Schreibung des Assoziativs -(n)na oder mit der Segmentierung šukke=n(i)[‘Art.’Sg.] = a[Ess.Sg.]. Durch die Analyse des vorangehenden nelli=nna als Ass.Sg. wird hier die erste Erklärung bevorzugt.

In dem letzten Wort der Zeile liegt eventuell eine Nominalbildung -i=nni⁴⁴⁶ von einer Wurzel alab- u.B.⁴⁴⁷ vor.

⁴⁴⁰ KBo 32.12 Vs. I 8: ne-e-el-la; siehe Neu 1996, 56, 63f.

⁴⁴¹ KBo 32.31+ Rs. IV 6': ne-e-el-li; siehe Neu 1996, 497, 500.

⁴⁴² Nach Giorgieri 2000, 256f.; Wegner 2007, 65–67: Äquativ-Adverbialis (auch: Assoziativ).

⁴⁴³ KBo 32.31+ Rs. IV 7': ne-e-lu-u-uš; siehe Neu 1996, 497, 500.

⁴⁴⁴ Vgl. dazu Wegner 2004, 45: „Bed. unbk.“

⁴⁴⁵ Siehe dazu Wilhelm 1998, 182. Nach Giorgieri 2000, 222, als šuk(k)a/i' anzu- setzen, nach Wegner 2007, 81, als šukko, šugV-?

⁴⁴⁶ Giorgieri 2000, 211; vgl. Wegner 2007, 55.

⁴⁴⁷ Laroche 1980, 64, liest atpinni-, u.B.

19

te-ia ḥa-a-ša-re-na-al (Text B: ḥa-ša-re-en-na) ka-a-ru-ū-uš iš-ta-ni-ta-an
Morphemanalytische Umschrift:

tei=a[Ess.Sg.] ḥāžari=n(n)a[Ass.Sg.]=l(la)[enkl.Pers.pr.3.Pl.] kār=ūž[Äqu.
Sg.] ištān(i)=i[Poss.suff.3.Sg.] =dan[Abl.Sg.]

Zu te(i)=a „viel“ siehe Giorgieri 2000, 245 Anm. 215.⁴⁴⁸

Zu ḥāžari „Öl“ siehe Laroche 1980, 95f.; Neu 1996, 169. Die Doppelschreibung des /n/ in Text 4.A.2 17' bestärkt die Analyse eines Assoziativs⁴⁴⁹ Sg. gegenüber der ebenfalls möglichen Annahme eines Artikels' Pl. oder 'Artikels' Sg. + Essiv Sg., bei dem darüber hinaus eine Assimilation angenommen werden dürfte (ḥāžari-na/n(i)=a > ḥāžarra).

Das folgende Wort ist eventuell zu kari/karu „Vorratsspeicher, -krug“ (Fincke 1998, 42) zu stellen.

Zu ištāni „unter, zwischen, mittlerer; Inneres, Mitte“ siehe Wegner 2007, 114.

Übersetzungsvorschlag: „Zahlreich wie Öl (sind) sie als Speicher² aus seinem Inneren.“

22

a-na-i-ra-ap a-ta-ap-te¹

Das erste Wort ist bislang nicht zu deuten.⁴⁵⁰

Das zweite Wort könnte ad=a=pte=ø[Abs.Sg.] analysiert werden. Zu ad- siehe Haas/Wegner 1995, 191; siehe Kommentar zu Text 4.A.1 Vs. I 8'-9'; zu der Nominalbildung auf -pte/i siehe Wilhelm 2001.

26

Auch auf der 3. Tafel des Aštu-Rituals wird ein Schwenkritus des AZU-Priesters geschildert (Text 3.B.1 Rs. III 6'-7'). Dabei spricht er

⁴⁴⁸ Wegner 2007, 285, definiert tea „zahlreich, groß“ als Adjektiv. Die angeführten Belege lassen sich zumindest zum Teil als Essive interpretieren: 191, 193 (Mitt. III 69 – siehe Giorgieri 2000, 271), 196f. (Mitt. III 94 – siehe Giorgieri 2000, 273). Der Beleg in Mitt. III 42f. allerdings, in dem te-a parallel zu ni-i-ri und še-e-ni-iw-wu-ú-uz-zi auftritt, kann als Absolutiv gewertet werden (Wegner 2007, 161, 163).

⁴⁴⁹ Giorgieri 2000, 256; Wegner 2007, 65–67, spricht von einem Äquativ-Adverbialis.

⁴⁵⁰ Die Endung -a=b könnte auf eine Verbalendung (3.Sg.intrans.) deuten, daneben kann -b als Poss.suff.2.Sg. oder eventuell als Kurzform des enkl.Pers.pr.2.Pl. interpretiert werden.

auf hurritisch „eradat maralli“, das vielleicht auch hier zu ergänzen ist. Zur Erläuterung dieses Ausdrucks siehe den Kommentar zu Tafel 3.

2.2.2 Eventuell zugehörige Fragmente

2.2.2.1 Fragment F1

Der Text IBoT 2.116⁴⁵¹ enthält lediglich einen fragmentarischen Koloophon sowie vier weitere Worte.

Transliteration

Rs. IV

x+1	[	LÚS]IMUG. ¹ A[	]
2'	[	] Ī.UDU ¹ DU ¹ . [LÀL	]
3'	[	MU ¹ NUSŠU. ¹ GI ¹ d[a ² -a-i	]
4'	[DUB x.KAM INIM	MUNUS ¹ a-aš-d]u	MUNUSŠU.GI ¹ URU ¹ hur ¹ -la-aš
5'	[ma-a-an UH ₇ -ah ₇ -ha-a]	n-da-an UN-an	pár-ku-nu-um-mi
6'	[na-an-kán ták-na]-az	da-ah ₇ -hi	Ú-UL QA-TI
7'	[	a-pé-] ¹ e ¹ -da-ni	
8'	[	U ₄]	2. ² .KAM túh ₇ -hu-uš-ta

Übersetzung

Rs. IV

x+1	[	Sc]hmied[	]
2'	[	] Schaffett, Wac[hs	]
3'	[	] n[immt ² die B]eschwörerin.	
4'	[x-te Tafel; Wort der Ašt]u, der hurritischen Beschwörerin:		
5'	[wenn ich einen behext]en Menschen reinige		
6'	[und ihn] aus [der Erde] nehme; nicht vollendet.		
7'	[	in/von die]sem	
8'	[	der] 2. ² [Tag] ist vollendet.	

Kommentar

4'

Die Ergänzung des Zeilenanfangs folgt Taracha 1991, 49, der jedoch nach der Tafelangabe („DUB x.KAM“) analog zu dem Koloophon der

⁴⁵¹ Der Text wurde bereits von Haas/Wegner 1988 unter der Nr. 55 zu dem Ritual gestellt. Siehe zur Zuordnung Kap. 2.1 *Die Texte*.

vierten Tafel *A-WA-AT* ergänzt (Text 4.A.1 Rs. IV 25'). Hier wird entsprechend den Kolophonen der zweiten (Text 2.A.1) und dritten Tafel (Text 3.B.1) sowie aus Platzgründen eine Ergänzung mit dem kürzeren INIM vorgeschlagen. Nur an dieser Stelle erfolgt die Angabe „nicht beendet“ erst nach dem Titel des Rituals; in den anderen Kolophonen wird diese direkt nach der Tafelangabe geliefert.

2.2.2.2 *Fragment F2*

Der Text KUB 59.74⁴⁵² wird aufgrund der Nennung der auch in der Zurüstung des Aštu-Rituals genannten Gegenstände Waage und *zap-zagi*-Steine sowie durch das Zitieren eines hurritischen Spruches zu dem Ritual gestellt.

Transliteration

Vs. II

x+1	] [x x] [x x x]
2'	-]ma-aš [ku]-e
3'	N]A ⁴ za-ap-za-ka-ia-aš-ša-an
4'	GI]Š.ÉRIN („NUNUZ“) ZI.BA.NA
5'	a]r-ḫa da-a-i
6'	]
7'	-]x-ia-az-zi
8'	i]š-ḫu-u-wa-i
9'	]x-ta
10'	]
11'	i]š-tar-na ar-ḫa pa-iz ¹ -zi
12'	]x-e(-)ta-ar-ri-wi
Bruch	

Rs. III

1'	-]a ²
2' ⁴⁵³	]
3'	U]D ²

⁴⁵² Der Text wurde bereits von Haas/Wegner 1988 unter der Nr. 67 zu dem Ritual gestellt. Siehe zu dem Text Groddek 2004, 126. Siehe auch Kap. 2.3.1 *Inhalt der erhaltenen Ritualabschnitte*.

⁴⁵³ In der Autographie werden diese Zeile und die Zeile 5' nicht mitgezählt.

4'	-z]i
5'	]
6'	]x
	]

Der Text ist für eine Übersetzung zu fragmentarisch.

Der Inhalt des Fragments ist nur ansatzweise zu verstehen. Das auf der Vs. gezeichnete Szenario lässt sich mit der Handlung des Abwägens wertvoller Steine auf einer Waage in Verbindung bringen (siehe Kap. 2.3.3.5 *Waage* und Kap. 2.3.3.6 *Edelsteine*). Des Weiteren könnte in Vs. II 11' ein Durchschreitungsritus geschildert sein. Das hurritische Wort der Zeile Vs. II 12' ist eventuell als *tari=ni*['Art.'Sg.]>*tarri=ve* [Gen.Sg.] „des Feuers“ zu interpretieren.

2.2.2.3 *Fragment F.3*

Der Text KBo 27.147⁴⁵⁴ kann aufgrund der Nennung des *šišyamma*-Geräts, das innerhalb des hethitischen Ritualcorpus nur in der Zurüstung des Aštu-Rituals, darüber hinaus in den hethitischen Gesetzen und in einem mythologischen Text zitiert wird (siehe Kap. 2.3.3.1.1 *šišyamma*-), sowie durch die hurritischen Sprüche zur Textgruppe des Aštu-Rituals gestellt werden.

Transliteration

Vs. II²

1	[.....]x-ul-la ⁴⁵⁵ ki-iš-ḫi-ia-š[a ² ...]
2	[.....]mi-ia-ša ši-en-ti nu-u-lu-š[i-a] ⁴⁵⁶
3	[<i>nu</i> ^{MUNUS} ŠU.GI <i>ḫur-li-l</i>]i ki-iš-ša-an me-ma-i
4	[.....]ar-ri a-ne-du-um-ta pār-nu-um
5	[.....]ša-a-la-an at-ta ke-eš-ḫi-ia ¹
6	[.....]x-wu _a -na-e-er-na-at wu _a ¹ -[u-r]i-ia-an
7	[.....]x-kam-ma-an-na pār-na ^D IŠ ^K TAR ⁴⁵⁷ -ga-na

⁴⁵⁴ Der Text wurde bereits von Haas/Wegner 1988 unter der Nr. 109 aufgenommen. Taracha 1991, 50, ordnet den Text unter der ersten Tafel Fassung B an. Da hier jedoch die Sprüche ausführlich zitiert werden, ist er der Langversion des Rituals zuzuordnen; siehe Kap. 2.3.1 *Inhalt der erhaltenen Ritualabschnitte*. Zum Fehljoin mit Text 1063/u (hier Fragment F.4) siehe unten.

⁴⁵⁵ Ist eventuell die Gottheit ⁹Mezzulla zu ergänzen?

⁴⁵⁶ Haas/Wegner 1988, 449, ergänzen nu-u-lu-š[i?] mit Verweis auf KBo 14.135 Rs. 13: nu-u-lu-ši. Zur hier abweichenden Ergänzung siehe Kommentar.

⁴⁵⁷ Lesung nach Haas/Wegner 1988, 449. Das Zeichen ist eindeutig GUL.

18

” Siehe zu diesem hurritischen Abschnitt den Kommentar

19

Kommentar

1

[.....]x-ul-la ki-iš-ḫi-ia-š[aʔ...]

[...]-o=lla[enkl.Pers.pr.3.Pl.Abs.] kešḫ(i)=i[Poss.suff.3.Sg.]=aža[D./Ess.Pl.]

Zu kešḫi „Thron, Sitz“ siehe Laroche 1980, 143f. Zur lokativischen Funktion des Essivs siehe Giorgieri 2000, 255; zur direktivischen Funktion des Dativs siehe Wegner 2007, 66f. Durch die Analyse der Zeile 5 ist eine Analyse als Essiv wahrscheinlicher (s.u.).

2

[.....-]mi-ia-ša ši-en-ti nu-u-lu-š[i-a]

[...-]mi=aža[D./Ess.Pl.] šindi=ø[Abs.Sg.] nūl=ož[Prät.]=i[Trans.marker]=a[3.Sg.]

Die Ergänzung einer Verbalform am Ende des hurritischen Abschnitts erfolgte sinngemäß. Zu der Wurzel nul- siehe Laroche 1980, 188 (s.v. nuli). Das in KBo 14.135 Rs. 13 belegte nu-u-lu-ši (nul=o=že) kann als Nominalbildung⁴⁵⁹ zu der Wurzel nul- interpretiert werden, die einen „terme militaire désignant une arme ou une catégorie de soldats“ (Laroche 1980, 188) bezeichnet und mit einem urartäischen Verb nul=ušt- in Verbindung steht, das offensichtlich eine kriegerische, gewalttätige Handlung beschreibt (Salvini 1990, 247f.).⁴⁶⁰

4

[.....-]ar-ri a-ne-du-um-ta pār-nu-um

[...-]ar(i)=ni[Indiv.Suffix]>-arri=ø[Abs.Sg.] aned=om[WE]=(a)d(i)=a[Ess.Sg.] parn=o=m[3.Sg.trans.erg.]⁴⁶¹

Das zweite Wort wird hier versuchsweise als Nomen mit der Wurzel-erweiterung -om- sowie dem Nominalmorphem -(a)di einer bislang

⁴⁵⁹ Giorgieri 2000, 204: „concetti concreti“ mit weiterer Literatur. Die dort genannten Beispiele sind zumeist mit dem Suffix -o=šše gebildet. Zu dem ebenfalls mit stimmhaften Sibilanten belegten nahḫ=o=že „Sitz“ siehe de Martino 2000, 303 mit Anm. 43. Vgl. dazu aber die Interpretationen als Verbalform bei Neu 1996, 234f. und Wegner 2007, 215.

⁴⁶⁰ Durand 2003 schlägt eine Entsprechung der hurritischen nuli-Soldaten mit den *rêdûm*-Soldaten akkadischer Texte vor.

⁴⁶¹ Giorgieri 2000, 229f.; Wegner 2007, 128f.

nicht belegten, wohl zweisilbigen Wurzel *aned-* unbekannter Bedeutung gedeutet. Eine Interpretation als transitiv-ergativische Verbalform mit enkl.Pers.Pr. der 1.Sg.Abs. (*an=ed=o=m=tta*) ist nicht anzunehmen, da die Verbalendung *-o=m* nicht mit dem Futurbildungselement *-ed-* vereinbar scheint.⁴⁶²

Zu *parn-*, das mit *parn=ošt-* „rein sein“ in Verbindung stehen dürfte, siehe Laroche 1980, 196 (o.D.), Neu 1996, 158 mit weiterer Literatur.

5

[.....]ša-a-la-an at-ta ke-eš-ḥi-ia

[...-]šālan att(e/i)=a[Ess.Sg.] kešḥ(i)=i[Poss.Suff.3.Sg.]=a[Ess.Sg.]

Zu att- u.B., das mit atte/i in Verbindung stehen könnte, siehe Laroche 1980, 65. Zu einem in Nuzi belegten, agrarlandschaftlichen Begriff atti siehe Wilhelm 2005b, 186. Vgl. de Martino/Giorgieri 2008, 145.

6

[.....]x-wu_u-na-e-er-na-at wu_u-[u-r]i-ia-an

[...-]wunaērnat für(i)=i[Poss.suff.3.Sg.]=a[Ess.Sg.]=n(na)[enkl.Pers.pr. 3.Sg.Abs.]⁴⁶³

Zu furi „Blick, Auge“ siehe Laroche 1980, 299; André-Salvini/Salvini 1998, 22.

7

[.....]x-kam-ma-an-na pár-na ^DIS^{TAR}-ga-na

[...-]kammanna parn=a[3.Sg.Präs.intrans.] Šauška=n(n)a[enkl.Pers.pr. 3.Sg.Abs.]

Zu parn- „rein sein“ siehe Kommentar zu Zeile 4.

8

[.....]-me-me-e-ni u-te-e-la

[...-]memēni udēla

⁴⁶² Giorgieri 2000, 225 Anm. 161 mit weiterer Literatur; Wegner 2007, 130. Eine weitere Wurzelerweiterung *-ed-* wird bislang nicht angenommen.

⁴⁶³ Daneben könnte das Wort auch als Verbalform einer 3.Sg.trans.Präs. mit enkl.-an analysiert werden: für=i=a=(a)n, wobei ein direktes Objekt noch in dem -t des vorangehenden Wortes ausgedrückt sein könnte: -[wunaērna=t(ta); eine mögliche Übersetzung lautete dann: „und er sieht mich [...].“

Haas/Wegner 1988, 449, lesen den Winkelhaken zu Beginn des letzten Wortes als Worttrenner; dann könnte folgende Form vorliegen: <tel=a[Ess.Sg.]; zu tel „Größe“ siehe Thiel/Wegner 1984, 194; cf. Salvini 1988, 65. Aufgrund der Größe des Zeichens U wird hier die vorgeschlagene Lesung u-te-e-la favorisiert. Eine Interpretation als Verbalform, die am Ende des Paragraphen zu erwarten wäre, gestaltet sich schwierig. Eventuell kann ut(t)=ēl=a[3.Sg.Präs.intrans.] analysiert werden,⁴⁶⁴ wobei die angenommene Wurzelenerweiterung -el- ggf. mit der Erweiterung -ill-⁴⁶⁵ oder mit dem Element in Verbindung gebracht werden kann, das auch in der Modalform kad=il=(i=)l=e⁴⁶⁶ enthalten ist.

9

[.....]x-šu-ul-la-ni el-pa-i te-u-ša

[...]šullani elb=ae[Instr.Sg.⁴⁶⁷] te=ož[Prät.trans.]=a[3.Sg.]

Zu einer Wurzel elw-, die in den Worten für Schaf (ēlv=a=šše, ēll=ari) enthalten ist, siehe Haas/Thiel 1979, 340f; Neu 1996, 258. Womöglich liegt hier eine homophone Wurzel elb- ohne Pleneschreibung vor.⁴⁶⁸

Zu ti-, ti(=)v- „sprechen“ siehe Wegner 1988, 152 und Giorgieri 1998, 78.

10

[.....]x-e-ni-iš ni-ir-ši

[...]e=ni[Art.'Sg.] =ž[Erg.Sg.] nir=že=ø[Abs.Sg.]

Zu nir=že „Wohlsein“ als Nomen actionis zu nir(i) „gut“ siehe Haas/Thiel 1979, 350; Giorgieri 2000, 203.

⁴⁶⁴ Zu einer Wurzel utt- „Verb unbekannter Bedeutung“ siehe Haas 1971, 140. Zu ude- u.B. siehe Laroche 1980, 277. Wegner 2003, 342, schlägt vor, ud- als unerweiterte Basis der Verbalwurzel udr- „schützen“ zu analysieren; Salvini/Wegner 2004, 185: ud- „schützen“.

⁴⁶⁵ Wegner 2007, 89: -ill-: Inchoativ oder Ingressiv. Zu einem Element -l- siehe Giorgieri 2000, 224 Anm. 155 (zur Frage einer Isolation eines Formanten -l- aus dem Morphem -ill- mit weiterer Literatur), 234, 236 (zum Element -(l)- als Formant nicht-indikativer Formen).

⁴⁶⁶ Giorgieri 2000, 236 (unklare Unterscheidung von -il- und -ol-).

⁴⁶⁷ Giorgieri 2000, 261, 264 mit weiterer Literatur; Wegner 2007, 65–67.

⁴⁶⁸ Vgl. die ebenfalls ohne Pleneschreibung belegten Schreibungen il-wa-a-i (KUB 25.42 Vs. II 18) und il-wa-i (KUB 25.42 Rs. IV 5; KBo 15.48 Vs. III 14). Vgl. auch den Götternamen ¹⁵el-wa-ru in KBo 33.201 Vs. III 7' und ¹⁵il-wa-ru in KBo 35.261 3. Die von Haas/Thiel 1979, 341 angeführten Nomen [^{LÜ.MES}]e-el-ù-'e aus Nuzi, die nach den Autoren als „Schafhirten“ zu verstehen sind, weisen – ebenso wie die für „Schaf“ angenommenen Worte – Pleneschreibung der ersten Silbe auf.

11

[·····-n]a² i-ši-mi-ir-ši

Eine Analyse des Wortes kann bislang nicht geliefert werden.

18–19

[te-i-e zu-u-l]u-pa-ti a-a-ri ni[-ru-pa-te] (19) [a-a-ri·····]-i
 ti_je=ø[Abs.Sg.] su/ol=ø=bad=e=ø[Abs.Sg.] āri=ø[Abs.Sg.] nir(i)=
 ubād=e=ø[Abs.Sg.] āri=ø[Abs.Sg.]

Die Ergänzung erfolgt analog zur Beschwörung der achten Tafel des Rituals der Šalašu;⁴⁶⁹ siehe Kommentar zu Text 3.A.1 Vs. II 1'.

Zu ti_je „Rede, Wort“ siehe Giorgieri 1998, 77–79.⁴⁷⁰

Zu su/ol=ø=bad=e „gefesselt, gebunden“ siehe Giorgieri 1998, 79; cf. André-Salvini/Salvini 1998, 24.

Zu ari „das Böse“ siehe Giorgieri 1998, 79 mit Anm. 23 mit weiterer Literatur.

Zu nir(i)=ubād=e „ungut, schlecht“ siehe André-Salvini/Salvini 1998, 14; Giorgieri 1998, 80ff.; Wegner 2007, 137.

19

Die von Haas/Wegner 1988, 450, vorgeschlagene Ergänzung zu [ta-a-nu-um-ma]-i beruht auf einem Fehljoin mit dem Fragment 1063/u; siehe auch Kommentar zu F.4.

2.2.2.4 Fragment F.4

Das Textfragment 1063/u kann aufgrund der hurritischen Rezitationen, der Erwähnung einer Grube sowie der Schilderung eines Schwenkritus in die Nähe des Aštu-Rituals gestellt werden. Der von Haas/Wegner 1988 unter Nr. 109 vorgeschlagene Join mit KBo 27.147 (hier Fragment F.3) konnte nach Überprüfung im Original nicht bestätigt werden.⁴⁷¹

⁴⁶⁹ Siehe Giorgieri 1998.

⁴⁷⁰ Siehe Wegner 1988, 152, zu der Ableitung von einer Verbalwurzel ti-/ti(=)v- „sagen, sprechen“.

⁴⁷¹ Siehe: <http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/> (11.1.08) sub 1063/u: „Der von V. Haas – I. Wegner, ChS I/5, 1988, 447–450 (Nr. 109) vorgeschlagene Zusammenschluss mit 1926/u (= KBo 27.147) ließ sich nach Autopsie in Ankara nicht bestätigen.“

1' [] ¹te¹-[i-e zu-u-lu-pa-ti a-a-ri]

2' [t] a-a-nu- [um] -m [a-i]

3' [nu ma-ah-ha-an^{MUNUS}ŠU.]^[GI] me-mi-ia-u-w[a-an-zi]

4' [zi-in-na-i^{MUNUS} ŠU.G]I-ma SAIJAR!⁴⁷²_{H1.A} * * pá-t-te-e[š-mi kat-ta-an]

5' [pé-eš-ši-ia-zi? nu^{MUNUS}] ŠU.GI-ma-za 1 z[a-ap-za-gi?]

6' $[da-a-i^? nu^? \dots]x \text{ } \check{s}e\text{-}er \text{ } ar\text{-}ha \text{ } w[a\text{-}ah\text{-}nu\text{-}u\check{s}\text{-}ki\text{-}iz\text{-}zi]$

7' [nu^{MUNUS} ŠU.GI hur-li-li ki-iš-š] a-an me-ma-i

8' [h]a-an-te-bi x[]

$$9' \quad [\quad] x [x \ x] - [wu]_u [\quad]$$

1' Siehe hierzu den Kommentar

3' [Und sobald die Beschwörerin [zu s]prechen

4' [aufhört, wirft² die Beschwörerin] Staub in eine

5' Grub[e hinab?]Die Beschwörerin aber [nimmt?] sich ein

6' $z[apzagi^2 \text{ und}^2] \text{ s[chwenkt]} \text{ es über } [] \text{ hinweg.}$

7' [Dabei] spricht [die Beschwörerin auf hurritisch
folgenderma]ßen:

8'
0' Siehe hierzu den Kommentar

1'
[]¹te¹-[i-e zu-u-lu-pa-ti a-a-ri]

Der Ergänzungsvorschlag beruht auf parallelen Textpassagen; siehe Kommentar zu Fragment E.3 Z. 18f. und Kommentar zu Text 3.A.1 Vs. II 1'.

2'
[t] a-a-nu- [um]-m [a-i]

$\tan = \text{om}[\text{Wurzelerweiterung}^{473}] = \text{m} = \text{ai}[\text{Gerundium}^{474}]$

⁴⁷² Haas/Wegner 1988, 450: Text: UŠ (Rasur). Nach dem Foto ist eindeutig UŠ geschrieben.

⁴⁷³ Siehe Giorgieri 2000, 197; Wegner 2007, 88.

⁴⁷⁴ Siehe Giorgieri 2000, 243f., Wegner 2007, 112, jeweils mit weiterer Literatur.

Zu tan- „machen“ siehe Laroche 1980, 254f.⁴⁷⁵ Daneben könnte die Form auch als Essiv Sg. des Infinitivs⁴⁷⁶ gedeutet werden: tan=umm(e)=a[Ess.Sg.] (ohne die weitere Ergänzung eines -i), das nach Wegner 2007, 113, auch als Nomen actionis „Handlung“ gedeutet werden kann.

6'

Das Schwenken von *zapzagi* ist ansonsten nicht belegt. Eventuell wird es über dem Ritualherrs geschwenkt.

8'

[ɸ]a-an-te-bi x[]

ḫan=di[Nominalmorphem⁴⁷⁷]=ve[Gen.Sg.]

Eventuell zu ḫan- „zeugen, erzeugen“ zu stellen; siehe Laroche 1980, 92.

2.2.2.5 *Fragment F3*

Der Text KUB 52.108⁴⁷⁸ kann aufgrund der hurritischen Sprache der zitierten Sprüche, der Erwähnung des Ritus des Namensnennens⁴⁷⁹ sowie der Ähnlichkeit des Spruches zu denen der dritten Tafel eventuell zum Ritual der Aštu gruppiert werden.⁴⁸⁰

⁴⁷⁵ Ein weiterer Beleg für die mit der Wurzelerweiterung -om- versehene Wurzel tan- liegt eventuell in der Form ta-a-nu-ma-e-na (KBo 23.23 Rs. 67'; Laroche 1980, 255) vor, die entweder als Gerundialform ohne Wurzelerweiterung mit Bindevokal -o/ u- (tān=o=m=ai=na) oder tan=om=ae=na mit der Endung des Instrumental-Adverbialis analysiert werden kann; siehe Giorgieri 2000, 243f. mit weiterer Literatur.

⁴⁷⁶ Giorgieri 2000, 204, 256 mit dem Hinweis auf eine in Nuzi gebräuchliche Verwendung als Wurzel=umm(e)=a *epšu* mit weiterer Literatur; cf. Wegner 2007, 113 mit weiterer Literatur.

⁴⁷⁷ Giorgieri 2000, 200 mit Anm. 78 und weiterer Literatur.

⁴⁷⁸ Der Text wurde bereits von Haas/Wegner 1988 unter der Nr. 114 aufgenommen.

⁴⁷⁹ Wegen des Ausdrucks *ŠUM-ŠU.ḫalṣai* stellt Taracha 1991, 49f. das Fragment zur vierten Tafel des Aštu-Rituals. Vgl. Kap. 2.3.5 *Gesamtrekonstruktion*.

⁴⁸⁰ Der zwischenzeitlich angenommene Join mit KBo 35.185 konnte nach Kollation am Original durch E. Neu nicht bestätigt werden; vgl. Groddek 2001, 73 Anm. 19; Groddek/Kloekhorst 2006, 228. In diesem Fragment wird der hurritische Ausspruch „a-ri ne-ru¹-wa¹-a-ti¹“ [“ zitiert (KBo 35.185 2'), der vielleicht eher mit dem Ritual der Šalašu in Verbindung steht; vgl. Kommentar zu Text 3.A.1 Vs. II 1 und Fragment F3.

Transliteration

Vs.

- x+1 [] [x ḥa an x x] []
 2' [·····ma-a]ḥ-ḥa-an-ma EGIR-p[a]
 3' [·····-]na-at-ta-ri nu []
 4' [·····-]wa-aš kat-ta-an 7? []
 5' [GIŠzu-up-pa-ri lu-u]k-kán-zi ma-aḥ-ḥa-[an]
 6' [·····ḥ]ur-lī-lī me-ma-i

 7' [na-aš-ta EN.SISKUR ŠU]M-ŠU ḥal-za-a-i i-wa_a-me-ez[(-)]
 8' [·····-w]a_a-a-ti tar-šu-wa-an-ni n[e-ru-wa_a-a-ti]
 9' [·····-w]a¹-a-ti¹ ke-el-ti-ne-e[]

 10' [nu ma-aḥ-ḥa-an MUNUSŠU.G]I me-mi-ia-u-wa¹-an¹-[zi zi-in-na-i]
 11' [] xxx []

Übersetzung

Vs.

- X+1'
 2' so] bald wieder[r
 3'] x-t er und []
 4'] hinab/unten 7? []
 5' [Fackeln leu]chten, wahr[end
 6'] auf hurritisch spricht.

 7' [Und den Ritualherrn,] seinen Namen nennt sie: „
 8' Siehe hierzu den Kommentar
 9' „

 10' Sobald die Beschwörerin zu sprechen [aufhört,]
 11' ...

Kommentar

4'

Am Ende der Zeile könnte das Zahlzeichen '7' (HZL 373) oder '9' (HZL 375) gestanden haben.

7'

i-wa_a-me-ez[(-)

iwa- nach Laroche 1980, 130 u.B.

8'

[...-w]a_a-a-ti tar-šu-wa-an-ni ne[-ru-wa_a-a-ti

Morphemanalytische Umschrift:

]-wādi taržuwan(i)=ni[Indiv.Suffix]=ø[Abs.Sg.] nir(i)=ubād=e=ø[Abs.Sg.]

Das erste Wort könnte zu ne-ru-wa_a-a-ti oder zu-u-lu-wa_a-a-ti ergänzt werden, die in vergleichbaren Sprüchen erscheinen (siehe Kommentar zu Text 3.A.1 Vs. II 1'; vgl. Haas/Wegner 1988, 460.).

Zu taržuwani „Mann“ siehe Neu 1996, 116.

Zu nir(i)=ubād=e siehe Kommentar zu Text 3.A.1 Vs. II 1'.

9'

[...-w]a-a-ti ke-el-ti-ne-e[

Morphemanalytische Umschrift:

keldi=nē[Art.'Sg.]

Zu keldi „Heil“ siehe Schwemer 1995, 85; Haas 1998, 2 mit Anm. 3, 4 und weiterer Literatur.

2.2.2.6 *Fragment E6*

Das Textfragment KUB 47.35⁴⁸¹ ähnelt in Vs. 12'–13' dem Szenario mit einem Faden, welches in dem Fragment einer dritten Tafel 3.C.1 beschrieben wird. Darüber hinaus geben die hurritische Rezitation sowie die Nennung von *lueššar* einen Anhaltspunkt zur Zuordnung zum Ritual der Aštu (siehe Kap. 2.3.3.3 *lueššar*). Im Gegensatz dazu werden weder das *huppar*-Gefäß noch der BA.BA.ZA-Brei in den erhaltenen Aštu-Abschnitten genannt.

Transliteration

Vs. I

x+1	「1」 NINDA.GUR ₄ .RA EM-Š[Ú	]
2'	1 DUG <i>hu-u-up-pár</i> KAŠ[	]
3'	UDU; _i <i>ia-an-da-aš</i> x[	]
4'	「1」 GIŠ BANŠUR AD.KID x[	]
5'	<i>nu-uš-ša-an A-NA</i> [	]
6'	[š] <i>e-er-ra-aš-ša-an</i> [	]
7'	Ú-UL <i>ku-it-ki</i> x[	]

⁴⁸¹ Siehe ChS I/5 Nr. 126.

8'	<i>ar-ḥa-ia-an-ma</i> 1 ^{GI} [ŠBANŠUR AD.KID	]
9'	<i>nu-uš-ša-an</i> BA.BA.ZA[	]
10'	* * <i>ki-it-t[a-ri</i>	]
11'	* _x * <i>A-NA</i> NINDA.GU[R ₄ .RA	]
12'	<i>nu-kán</i> ^{SIG} š <i>u-i-el ka[t-ta</i>	]
13'	<i>an-da ḥa-ma-an-ki n[a-at-ša-an</i>	]
14'	[· NIN]DA.SIG ^{MES} -ia x[	]
15'	x-ḥu-na-[	]
16'	x x	

Bruch

Rs. IV

1'	[···] ḥi- ^f im ^l -z[u-up-pu ⁴⁸²	]
2'	[ḥu-u-r]i-ip-wa _a -a[n(-)	]
3'	[⁴⁸³ aš-ḥ]u-un ú-úr- ^f ri ^l (-) [	]
4'	[·]-ga-a-mi zi-im-[mi (-)	]
5'	ta-nu-up-wu _u du-ú-x[	]
6'	ta-a-liš ^{DXX} [X	]
7'	<i>nu ma-aḥ-ḥa-an</i> ^{LÚ} AZU[	]
8'	ÚR-az ša-ra-a [	]
9'	na-an-kán ar-ḥa [	]
10'	i-ia-an-zi na-[	]
11'	ar-ḥa da-a-i x[	]
12'	^{GIŠ} lu-ú-i-eš-na-a[š	]
13'	x[··-a]t-ša-x[	]
14'	[···]-ma-kán ŠA [	]
15'	[···] ^f EGIR [?] [	]

Bruch

Übersetzung

Vs. I

1'	1 Dickbrot, La[b	]
2'	1 <i>ḥuppar</i> -Gefäß Bier[	]
3'	des Schafes [Wollbüschel [?]	]

⁴⁸² Ergänzungen der Zeilen 1' und 2' nach Haas/Wegner 1988, 482.

⁴⁸³ Zur Ergänzung siehe Text KBo 51.229 (ChS I/5 Nr. 142) 7': a]-aš-ḥu-un [. Aus Platzgründen ist die Ergänzung mit a-aš- am Beginn der Zeile (so Haas/Wegner 1988, 482) problematisch.

4'	1 Tisch aus Rohrgeflecht[	]
5'	und sie zu[	]
6'	und darauf [	]
7'	nichts [	]
8'	Und ferner 1 Ti[sch aus Rohrgeflecht	]
9'	Und darauf [] Brei. [	]
10'	* * lie[gt	]
11'	* * zum Dick[brot	]
12'	und ein Faden hin[ab	]
13'	bindet er daran u[nd	]
14'	Und [x Fl]achbrote [	]
15'	...	
16'	...	

Rs. IV

1'		
2'		
3'	Siehe zu diesem hurritischen Abschnitt den Kommentar	
4'		
5'		
6'		
7'	Sobald der AZU-Priester [	]
8'	vom Schoß hoch [	]
9'	und ihn [] weg. [	]
10'	macht man und[	]
11'	nimmt er weg [	]
12'	des <i>huesšar</i> [	]
13'	...	
14'	[] aber des [	]
15'	...	

Kommentar

Vs. I

3'

In der Lücke dürfte sinngemäß eine Wollsorte zu ergänzen sein. HED 2, 347, listet eine Anzahl von Belegen für ^{UDU}*iyandaš* ^{siG}*huttuli* „Wollbüschel“ des Schafes auf (mit weiterer Literatur).

Rs. IV**1'**

[...] ħi^fim^l-z[u-up-pu

ħimz=upp[Wurzelerweiterung⁴⁸⁴]=u[Themavokal; siehe Kommentar zu Z. 5']

Zu ħemz- „binden“ siehe Laroche 1980, 106 (u.B.), Neu 1996, 249 mit Anm. 56 und weiterer Literatur. Siehe zu der Form auch den Kommentar zu Rs. IV 5'.

2'

[ħu-u-r]i-ip-wa_a-a[n(-)

ħūri=p[Poss.suff.2.Sg.]=pa[D.Sg.]=an[Partikel „und“⁴⁸⁵]

Zu ħuri „Schoß“ siehe André-Salvini/Salvini 1998, 12; cf. Giorgieri 2001b, 138.

3'

[aš-ħ]u-un ú-úr^f-ri^l (-) [

ašħu=n(na)[enkl.Pers.pr.3.Sg.Abs.] fur(i)=(n>)ri=ø[Abs.Sg.]

Nach Laroche 1980, 298, dürfte das zweite Wort zu fur- „wollen“ zu stellen sein, das sich von fur- „sehen“ (wu-ur- oder wu-ri-) durch die Schreibung mit ú-ú-ra/i unterscheidet.⁴⁸⁶

Zu ašħu „oben“ siehe Wegner 2001, 442; Salvini/Wegner 2004, 169, und Röseler 2005, 132 Anm. 15.

5'

ta-nu-up-wu_o du-ú-x[

tan=upp[Wurzelerweiterung⁴⁸⁷]=u[Themavokal]

Zu tan- „machen, tun“ siehe Laroche 1980, 254f. Die verbale Wurzelerweiterung -upp- u.B. ist für den Verbalstamm tan- auch in einer Form innerhalb des Mittani-Briefes belegt: Mitt. II 114: ta-a-nu-up-pa-e-t[i-]⁴⁸⁸. Zu der Endung -u siehe Giorgieri 2000, 228 mit weiterer

⁴⁸⁴ Wilhelm 2004, 110; Wegner 2007, 89.

⁴⁸⁵ Siehe Giorgieri 2000, 244; Wegner 2007, 78.

⁴⁸⁶ Nach Giorgieri 2000, 187 (mit Anm. 46 und weiterer Literatur) findet sich der Bilabial /ʁ/ nie am Wortanfang, es sei denn in Fremdworten. Wilhelm 1985, 496, setzt wur- 2 als ūr-, ūur- (?) an.

⁴⁸⁷ Bush 1964, 187; Wilhelm 2004, 110; Wegner 2007, 89.

⁴⁸⁸ Der Zusammenhang ist leider nur fragmentarisch überliefert: Vs. II 113: ... K]UR omīn(i)=iff=u=vē=na (114) kib=a=šš(e)=iffe ta-a-an-up-pa-e-t[i-]

Literatur, und Wegner 2007, 130, die sie beide eher in Zusammenhang mit intransitiven Wurzeln sehen.⁴⁸⁹

6'

ta-a-liš ^dXX[X

tāli=ž[Erg.Sg.]

Zu tali „Baum, Holz“ siehe Neu 1996, 198; cf. André-Salvini/Salvini 2000, 332 mit Verweis auf das Vokabular S^a. Wegner 2004, 65, führt Beispiele an, die „wohl nicht zu *tali* ‘Baum, Holz’“ zu stellen sind.

12'

Zu *lueššar* siehe Kap. 2.3.3.3 *lueššar*.

2.3 Rekonstruktion des Ritualablaufs

In der Einleitung zu Kapitel 2 wurde bereits auf die Diskrepanz bezüglich der Rituallänge aufmerksam gemacht, die aus den Tafelunterschriften ersichtlich wird. Die Aussagen „3. Tafel, (Ritual) beendet“ und „4. Tafel“ müssen zu der Annahme führen, dass die in der Textbearbeitung gewählte, auf der Angabe der Kolophone beruhende Reihenfolge der Texte nicht der inhaltlichen Anordnung innerhalb des Rituals entspricht. Daher soll im folgenden Kapitel versucht werden, die erhaltenen Riten des Rituals in eine logische Abfolge zu stellen. Dazu wird zunächst ein Abriss des Inhalts der erhaltenen Ritualabschnitte gegeben, in dem auch die Frage nach unterschiedlichen Versionen des Rituals erörtert wird (Kap. 2.3.1). Anschließend werden andere Rituale zum Vergleich herangezogen, die einen ähnlichen Ritualzweck oder magische Geschehnisse wie das Ritual der Aštu besitzen (Kap. 2.3.2). Mithilfe einer Untersuchung der in der Zurüstung des Aštu-Rituals erwähnten Materien (Kap. 2.3.3) sowie des Kultpersonals (Kap. 2.3.4) wird ein umfassender Überblick des Ritualablaufs dargeboten, der auch fehlende, rekonstruierte Ritualabschnitte einbezieht (Kap. 2.3.5).

⁴⁸⁹ Wilhelm 1998c, 127f. spricht mit Neu von Formen der „Vorgangsbeschreibung“, siehe Wilhelm 1998c, 127f. mit Anm. 62; vgl. Neu 1988, 8f., der von einem „intransitivem Formans“ z.B. in *par=u* „es zog Kränkung ein“ spricht; vgl. Wilhelm 1992, 138.

2.3.1 *Inhalt der erhaltenen Ritualabschnitte*

Die Darstellung des Inhalts des Rituals der Aštu erfolgt in der Reihenfolge der Textbearbeitung (siehe Kap. 2.2), wobei verschiedene Fassungen einer Tafel jeweils gesondert berücksichtigt und die Unterschiede dargestellt werden.

2.3.1.1 *Die erste Tafel*

2.3.1.1.1 Fassung A

Einen Großteil der Vs. I nimmt die Ritualzurüstung ein, in der zunächst ausdrücklich als lebendig bezeichnete Tiere aufgelistet werden: ein Hirsch, ein Rind, ein Schaf; ein Adler, ein Falke, ein Hase, eine Schlange, fünf Vögel, ein *mutamuti*-Tier, fünf Fische, ein Mensch, ein Pferd, ein Maulesel, ein Esel. Die Reihenfolge könnte – mit Ausnahme des früh genannten Rinds und Schafs – erst wilde und danach domestizierte Tiere aufführen. Die nachfolgend notierten Tiere, drei Rinder und vier Schafe, könnten im Gegensatz dazu nicht lebendig und demnach aus Lehm o.ä. sein. Die Nennung des Menschen innerhalb der Sequenz ist vereinzelt auch in anderen Texten belegt und kann auf eine rituelle Stellvertretung durch ein lebendiges Substitut deuten.⁴⁹⁰ Es folgen diverse Lebensmittel, darunter Gewürz- und Getreidearten, Gefäße, Wachs, Brotsorten, Tongeräte, Fett, Öl und Honig. Nach der Aufzählung von Käse und Früchten werden Stoffe und Kleidungsstücke vermerkt, dazu je drei verschieden farbige Felle von Rind und Ziege und je neun Exemplare farbiger Umhänge und Schärpen. Diesen schließt sich die Nennung von Schmuck an, darunter zwei Halsketten und vier Anhänger, bevor nach einem Himmel und einer Erde aus Kupfer eine Reihe verschiedener Gerätschaften, nämlich (erg.) *šišyamma*-, eine Harke, ein *muil(a)*-Gerät, eine Schaufel (erg.), *kalam(m)a*- sowie eine Axt, darüber hinaus ein bestimmter Edelstein sowie eine Waage, *zapzagi*-Steine (erg.), zweimal neun Fackeln und (erg.) das *lueššar*-Rauchwerk zitiert werden. Die Zurüstung wird mit den Worten beendet „Sobald sie die Ritualzurüstung zurüstet“.⁴⁹¹ Die ersten Ritualhandlungen sind nur fragmentarisch erhalten. Vermutlich gräbt die Beschwörerin eine Grube, in die *taḥaramma*-Holz,

⁴⁹⁰ Kümmel 1967, 150–168.

⁴⁹¹ Siehe zu dieser Konstruktion Kammenhuber 1989, 73–86, mit einer Rezension von Pecchioli Daddi 1991, 218f.

eine Leiter aus Kupfer und Götter aus Ton hineingestellt⁷ werden, bevor man ihnen zu essen und zu trinken gibt.

2.3.1.1.2 Fassung B

In dem erhaltenen Text wird aufgrund des fehlenden Anfangs nur ein Teil der Ritualzurüstung aufgelistet, in der neben einem „Zahn“brot auch von Rosinen, Oliven und einer Kanne Bier die Rede ist. Nach der Aufzählung weiterer Gefäße wird ein Arrangement beschrieben, bei dem auf einem Tisch aus Rohrgeflecht verschiedene Gerätschaften aus Kupfer, nämlich ein *ššyamma*-, eine Harke, ein *muil(u)*-Gerät, eine Schaufel und ein *kalam(m)a*-Gerät, und darüber hinaus eine Waage sowie verschiedene Edelsteine angerichtet und sechs Fackeln sowie *lueššar* unten am Tisch hingelegt werden. Gleichsam wie in Fassung A wird die Zurüstung mit den Worten „sobald die Beschwörerin dies alles zurüstet“ beendet. Die sich anschließenden ersten Ritualhandlungen unterscheiden sich jedoch von denen der Fassung A. Wenngleich die Örtlichkeiten nur vage zu erschließen sind, sind die Geschehnisse wohl derart zu rekonstruieren, dass der Ritualherr durch ein Tor in einen möglicherweise geschlossenen Raum⁴⁹² gelangt, in dem er sich zunächst vor den uralten Göttern verbeugt und danach einer Grube zuwendet. Im Anschluss schmückt er sich mit Arm- und Fußbringen, bevor die Beschwörerin eventuell gleichermaßen eine Figur schmückt.

Die Vs. II offeriert nur wenige Zeilenanfänge, die für eine Interpretation kaum eine Möglichkeit bieten. Erwähnt werden eine namentlich nicht genannte Gottheit, der Gott Ea sowie innerhalb eines hurritischen Spruchs der Sonnengott.⁴⁹³

2.3.1.1.3 Fassung C

Eine wesentlich kürzere Form der eben geschilderten Fassung B stellt die Fassung C dar. Wie von der Fassung B ist auch in diesem Fall der Beginn des Textes verloren, so dass nur die letzten vorbereiteten Handlungen innerhalb der Zurüstung erhalten sind. Nachdem wohl die Beschwörerin zunächst ein „Zahn“brot, Früchte und eine Kanne Wein hinstellt, legt sie Fackeln und *lueššar* zu einem Tisch, auf dem sich verschiedene Gefäße, ein *kalam(m)a*-Gerät, eine Waage und *zapzagi*-Steine befinden. Auch hier wird die Ritualzurüstung mit den Worten „sobald man dies zurüstet“ beendet. Die folgenden noch zu

⁴⁹² Diese Interpretation beruht auf der im Text zitierten Wendung *anda uizzi*.

⁴⁹³ Siehe dazu auch Kap. 3.4 *Die hurritischen Rezitationen*.

erkennenden Ritualhandlungen entsprechen denen in Fassung B: der Ritualherr kommt durch das Tor hinein, wendet sich nach links und verbeugt sich zu den Göttern.

2.3.1.1.4 Das Verhältnis der Fassungen A–C

Übereinstimmungen zwischen den Fassungen B und C sind damit offensichtlich, wohingegen die Gemeinsamkeiten mit der Fassung A erst bei einer näheren Betrachtung evident werden. Im folgenden Abschnitt sollen die Unterschiede und Verflechtungen der Varianten dargestellt werden, um so die Gründe darzulegen, warum in der vorliegenden Arbeit von verschiedenen Fassungen eines Rituals ausgegangen wird.

Die Einleitung sowie der Beginn der Zurüstung sind nur in Fassung A erhalten. Überschneidungen, die in der folgenden Gegenüberstellung demonstriert werden sollen, stellen sich erst bei der Auflistung der Lebensmittel ein.

Tabelle II: Das Verhältnis der Fassungen A–C der ersten Tafel.

Fassung A		Fassung B		Fassung C	
12	Brote, darunter 3 „Zahn“-brote	2'	1 „Zahn“-brot	3'	1 „Zahn“-brot
13f.	Tongeschirr, Feinöl, Honig				
15	Käse, Lab				
15f.	Früchte: Feigen, Oliven, Rosinen	3'	Rosinen, Oliven	4'	Früchte
16ff.	Stoffe				
18ff.	Felle, Umhänge, Schärpen				
21f.	Schmuck	4'	Kanne Bier	5'	Kanne Wein
		6'	1 Soldatenbrot		
		7'	1 Messgefaß aus Silber		
		10'	1 Kanne Bier, 1 Kanne <i>tawal</i>		

(Fortsetzung auf nächster Seite)

⁴⁹⁴ In Klammern gesetzte Begriffe sind im Text ergänzt; siehe im Einzelnen die Textbearbeitung.

Tabelle II (Fortsetzung)

Fassung A		Fassung B		Fassung C	
		11'	auf einen Tisch	6'	auf einen Tisch
25	Himmel, Erde aus Kupfer				
25	1 (<i>šišiyamma</i> - aus Kupfer) ⁴⁹⁴	11'	1 <i>šišiyamma</i> - aus Kupfer		
26	Harke aus Kupfer	11'	Harke aus Kupfer		
26	3 <i>muil(a)</i> - aus Kupfer	12'	<i>muil(a)</i> - aus Kupfer		
26	(Schaufel aus Kupfer)	12'	Schaufel aus Kupfer		
				7'	Messgefäß aus Silber
				7'	1 „Seele“ aus Silber
				8'	Kanne Bier, 1 Kanne Wein
27	<i>kalam(m)a</i> - aus Kupfer	12'	1 <i>kalam(m)a</i> - aus Kupfer	9'	<i>kalam(m)a</i> - aus Kupfer
27	1 Axt				
28	1 ^{NA} ₄ <i>karpuzi</i> -				
29	2 ³ Adler				
30	1 Waage	13'	1 Waage	10'	1 Waage
30	(<i>zapzagi</i> -)	13'	<i>zapzagi</i> -	11'	<i>zapzagi</i> -
		13'f.	Silber, Gold, Lapislazuli, Quarz, Babylon-Stein		
31	2x 9 Fackeln	15'	6 Fackeln	12'	Fackeln
31	(<i>lueššar</i>)	15'	<i>lueššar</i>	12'	<i>lueššar</i>
32	sobald sie die Ritual- zurüstung zurüstet	16'	sobald die Beschwörerin dies alles zurüstet	13'	sobald man dies zurüstet
33	... hinein das <i>taḫaramma</i> -Holz...	16'f.	Ritualherr kommt als letzter durch das Tor	14'f.	Ritualherr kommt durch das Tor
34	Treppe aus Kupfer	17'f.	er wendet sich nach links	15'f.	er wendet sich nach links
35	Götter aus Ton	18'	er verbeugt sich zu den uralten Göttern	16'	er verbeugt sich zu den Göttern
36	Kultmahl	19'	wendet sich um...		...
37	<i>taḫaramma</i> -Holz	20'	... wendet sich zur Grube		
	...	21'f.	Schmückung des Ritualherrn		
		26'	Ersatzfigur		
			...		

Dieser Vergleich zeigt die verschiedenen Verbindungen der Versionen untereinander auf. Deutlich sind die Gemeinsamkeiten von B und C innerhalb der ersten Ritualhandlungen, während in A nach dem Ende der Zurüstung andere Geschehnisse geschildert werden. Die unmittelbar vor dem Ende der Zurüstung genannten Materien 'Fackeln' und das *lueššar*-Rauchwerk werden, wenngleich in unterschiedlicher Anzahl, wohl in allen drei Fassungen genannt. Auch die 'Waage' und die *zapzagi*-Steine finden in allen drei Fassungen Erwähnung, während Silber, Gold und Edelsteine nur in Fassung B genannt werden. Fassung A erwähnt lediglich an einer früheren Position einen ^{NA}*karpuzi*-Stein. Ebenfalls in allen drei Versionen wird ein *kalam(m)a*- aus Kupfer vermerkt, während weitere Geräte nur in den Fassungen A und B zitiert werden, wobei lediglich in Fassung A eine Axt genannt wird. Himmel und Erde aus Kupfer treten nur in Version A auf, wohingegen in den Versionen B und C ein Tisch genannt ist, auf dem die Gerätschaften positioniert werden. In Version C werden darüber hinaus ein Messgefäß aus Silber sowie eine Kanne Bier unter den auf dem Tisch befindlichen Gegenständen aufgeführt. In Fassung A werden zwar gleichfalls Gefäße, allerdings keine Kannen oder Messgefäße, genannt. Alle drei Versionen vermerken Früchte und zumindest eine Brotsorte.

Dieser Vergleich macht offenkundig, dass die Fassungen B und C zwar die größeren Gemeinsamkeiten aufweisen, dass sich auf der anderen Seite aber auch zur Fassung A reichlich Verbindungen ziehen lassen. Aufgrund dieser zahlreichen Verflechtungen ist wohl nicht davon auszugehen, dass es sich um mehrere Rituale der Aštu handelt. Vielmehr gewinnt die Überlegung an Wahrscheinlichkeit, dass das Aštu-Ritual in verschiedenen Versionen unterschiedlicher Länge überliefert wurde. Dafür sprechen auch die Varianten der dritten Tafel (s.u.). In Fassung A könnte somit eine Langversion des Rituals vorliegen, worauf sich der Tafelkatalogeintrag von sieben Tafeln beziehen könnte, während B und C mindestens eine kürzere Version bieten, die eventuell mit drei Tafeln beendet sein kann.⁴⁹⁵

2.3.1.2 Die zweite Tafel

Von der zweiten Tafel sind nur fünf Zeilenanfänge des ergänzbaren Kolophons sowie die ersten Elemente von zwei Schreibernamen erhalten, die bislang nicht vervollständigt werden können.

⁴⁹⁵ Siehe dazu auch Taracha 1991, 49–50, sowie die Einleitung zu Kap. 2.

2.3.1.3 Die dritte Tafel

2.3.1.3.1 Fassung A

Die folgende Anordnung der der dritten Tafel zuzuordnenden Fragmente, deren Position auf einer Gesamttafel durch fehlende Überschneidungen nicht mit letzter Sicherheit bestimmt werden kann, beruht zumeist auf dem Vergleich mit anderen Ritualen (siehe Kap. 2.3.2):

- a) 3.A.4 Vs. = 3.A.3 Vs.
- b) 3.A.1 Vs. II = 3.A.2
- c) 3.A.1 Rs. III = 3.A.3 Rs.
- d) 3.A.4 Rs.
- e) 3.A.1 Rs. IV

a) Dieser Ritualabschnitt enthält eine Zuordnung einzelner Körperteile auf hurritisch. Durch die Nennung von „Auge“, *kužri* und *tatti* in beiden Texten 3.A.3 und 3.A.4, die jedoch durch fehlende weitere Übereinstimmungen nicht als Duplikate aufgefasst werden können, ist streng genommen davon auszugehen, dass es sich um verschiedene Versionen handelt, die folglich durch die Buchstaben A und B differenziert werden müssten.⁴⁹⁶ Eine solche Zuordnung wäre jedoch problematisch, da in Text 3.A.3 dieser Abschnitt zwar kürzer ist, und damit eigentlich der insgesamt kürzeren Ritualversion B zuzuordnen sein müsste, die Rückseite von 3.A.3 jedoch dem Wortlaut von Text 3.A.1 entspricht. Obgleich die Rückseite von 3.A.4 keine weiteren Gemeinsamkeiten mit Partien der Versionen A oder B aufweist und deswegen kein weiterer Anhaltspunkt für die Einordnung des Textes vorliegt ist, muss der Text aufgrund der ausführlicheren Schilderungen des Abschnitts mit den Körperteilzuordnungen gleichfalls der insgesamt längeren Version A des Rituals zugeordnet werden (siehe oben unter 1. Tafel).

b) Der Absatz 3.A.1 Vs. II beschreibt mehrere Durchschreitungsriten, die von hurritischen Rezitationen umrahmt werden.⁴⁹⁷ Dabei begibt sich der Ritualherr zunächst unter einem Netz hindurch,

⁴⁹⁶ So Taracha 1991, 50, der den Text 3.A.4 der Fassung B zuordnet.

⁴⁹⁷ Siehe dazu auch Kap. 3.4 *Die hurritischen Rezitationen*.

das die Beschwörerin in der Nähe eines großen Kessels hochhält, bevor er anschließend durch den Kessel kriecht.

c) In diesem Fragment von Text 3.A.1 Rs. III wird ein weiterer Durchschreitungsritus geschildert, bei dem der Ritualherr durch ein in unmittelbarer Nähe des Kessels befindliches Tor läuft, an das Vögel angebunden sind. Nach vollzogener Durchschreitung zerbricht die Beschwörerin bei gleichzeitiger Äußerung eines hurritischen Spruchs das Tor, bevor sie die nicht mehr erhaltenen Worte der Waage rezitiert. In der Fassung B folgen die in b) und c) geschilderten Ereignisse unmittelbar aufeinander, so dass das Ende von Vs. II und der Beginn der Rs. III von Text 3.A.1 von dem Spruch ausgefüllt waren, den die Beschwörerin rezitierte, während der Ritualherr durch den Kessel kroch (vgl. Tab. III).

d) Aus dem fragmentarisch überlieferten Text 3.A.4 Rs. wird erkennbar, dass die Beschwörerin die Hände des Ritualherrn in nicht näher bestimmbarer Art behandelt, bevor sie einen Schwenkritus über ihm ausführt und eventuell ein Tor aus Weißdorn zerbricht.

2.3.1.3.2 Fassung B

Vs. I: Neben einem Gegenstand aus Weißdorn und einem *hupuwai*-Gefäß ist von Text 3.B.1 Vs. I nur die Aussage „er/sie bindet an“ erhalten. Die wenigen Zeichen der Vs. I von Text 3.B.2 lassen die Worte „der Gottheit“, „Butterschmalz“ und „sie opfert“ erkennen.

Vs. II: Auf der Vs. II der Texte 3.B.1, 3.B.2 und 3.B.3 werden die gleichen Durchschreitungsriten wie in der Fassung A ausgeführt, die jedoch um ein Element erweitert sind. So geht der Ritualherr zunächst durch ein Tor aus Weißdorn, an das Vögel angebunden sind, bevor die Beschwörerin das Tor zerbricht und sich einen Vogel nimmt. Das darauf folgende Gehen unter einem Netz sowie das Kriechen durch einen großen Kessel sind in gleicher Weise wie in Fassung A wiedergegeben. Zudem wird das Durchschreiten des Weißdorntores mit den angebundenen Vögeln in der Nähe der Kesselöffnung ebenso illustriert wie der Ritus, in dem die Beschwörerin das Tor zerbricht und die Vögel tötet. Wie in Fassung A finden auch in der Fassung B die hurritischen Rezitationen Erwähnung; im Gegensatz zur Fassung A sind die Sentenzen hier jedoch nicht vollständig ausgeführt, sondern nur in Stichworten gegeben, die zumeist aus den ersten Wörtern der Rezitationen bestehen.

Im Gegensatz zu den jeweiligen Vorderseiten ergeben sich für die Rs. III und IV von Text 3.B.1, die Rs. III von Text 3.B.2 sowie die

Rs. III von Text 3.B.4 keine Überschneidungen. So wird in der Rs. III des Textes 3.B.1 zunächst von einem Schwenkritus berichtet, den der AZU-Priester mit einem Vogel über dem Ritualherrn durchführt. Anschließend nimmt der Ritualherr eine Waage, die der AZU-Priester mit einem Brot dem Sonnengott entgegenhält, bevor dem Sonnengott ein Schaf geschlachtet wird. Die Nennung von Leber und Herz⁴⁹⁸ könnte in Zusammenhang mit einer gesonderten Darbietung dieser Innereien stehen. Die Opferung von Leber und Herz wird auch in der Rs. III von Text 3.B.4 ausgeführt, bevor der Ritualherr dem Sonnengott die Waage entgegen hält. Erwähnt werden noch *zapzagi*-Steine und Salz.

Die Rs. III von Text 3.B.2 schildert eine Szene, bei der sich die Beschwörerin eine vom Ritualherrn ausgewählte Gabe nimmt, bevor sie die Rezitation der Waage spricht. Dieses Geschenk stellt wohl einen Teil der Entlohnung der Beschwörerin dar, der aus im weiteren Ritualverlauf nicht mehr benötigten Gegenständen bestanden haben kann.⁴⁹⁸

Rs. IV: Auf der Rs. IV von Text 3.B.1 ist der Kolophon überliefert, der die Tafel als dritte und letzte des Rituals der Aštu ausweist. Dabei ist zwar die Rede von einem behexten Menschen, den sie wieder in

⁴⁹⁸ Dass Tempelbedienstete und vermutlich auch anderes Kulpersonal durch Geschenke entlohnt wurden, zeigt ein Abschnitt der Instruktionen für die Tempelbediensteten (KUB 13.4 Vs. II 37–39): „Wenn man ihm aber aus dem Palast als Geschenk Silber, Gold, Stoffe und Bronzegeräte gibt, soll es notiert werden: ‘Der König gab es Dir.’“ siehe zuletzt Taggar-Cohen 2006, 51, 75; CoS I 219. Auch im KILAM-Fest findet sich der Hinweis darauf, dass der König nach einem Geschenk für den DUGUD der „Hundemänner“ gefragt wird (KBo 20.5+ Vs. II 19'; siehe Singer 1983, 76 und Singer 1984, 34). Ob das Brot, das in KUB 60.152 I 23' den SANGA-Priestern gegeben wird, nicht als Geschenk, sondern vielmehr als Opfergabe aufzufassen sein dürfte, geht aus dem fragmentarischen Kontext nicht hervor; siehe zu dem Text Taggar-Cohen 2002, 143–146. Hinweise auf die Entlohnung von Ritualausführenden finden sich auch innerhalb der Ritualtexte. So endet die sechste Tafel des Rituals von Giziya mit den Worten: *namma* ^{LU}AZU ^{LU}NAR-ia *piyanaizzi* „Ferner entlohnt er (wohl der Ritualherr) den AZU-Priester und den Sänger.“ (KUB 45.3+ (CTH 701; mH) Rs. IV 24'; vgl. ChS I/2 Nr. 40). Als weiteres Beispiel kann das Ritual der Maštigga KBo 39.8 (CTH 404.1) dienen, in dem es am Ende eines Ritualabschnitts heißt, dass das Schaf nicht getötet wird, sondern die Beschwörerin es sich nimmt. (KBo 39.8 Rs. III 43: UDU=*ma=kann* *UL kunanzi n=an=za* ^{MUNUS}ŠU.G[(I=*pat dāi*)] „Das Schaf tötet man nicht. Die Beschwörerin nimmt es für sich.“ (Miller 2004, 91–93; vgl. weiter unten). Vgl. auch die Passage am Ende des Alli-Rituals, in dem der Beschwörerin ein Schaf gegeben wird: KUB 24.9+ Rs. IV 30 („1 Schaf gibt man der Beschwörerin“; siehe Neu 1974, 266; vgl. weiter unten) oder auch KUB 29.4+ Rs. III 9f. („Der Ritualherr beschenkt die Gottheit, den SANGA-Priester und die *katra*-Frauen“; siehe Miller 2004, 287f.). Für weitere Beispiele siehe Carruba 1966, 44, und CHD P 249–251 s.v. „*piyanāi*“.

Ordnung bringen wird, und dabei das Ritual ausführt, allerdings wird der Terminus „aus-der-Erde-Nehmen“ nicht erwähnt.⁴⁹⁹

2.3.1.3.3 Das Verhältnis der Fassungen A und B

Das folgende Schema soll die Ähnlichkeiten der Versionen A und B zusammenfassend deutlich machen und die Ritenabfolge darstellen:

Tabelle III: Das Verhältnis der Fassungen A und B der dritten Tafel.

Fassung A		Fassung B	
		II 1	Ritualherr ² geht durch Weißdorn ³ tor
...		2	Beschwörer ⁴ in zerbricht Weißdorn ⁵ tor und
[„erad(e>)a=tta		4	nimmt einen der angebundenen Vögel
maral=(i=)l+e=n]		6	„erad(e>)a=tta
II 1-3 ...“			maral=(i=)l+e=n“
4-5	Beschwörer ⁶ in hält Netz hoch, Ritualherr geht darunter hindurch	8	Beschwörer ⁷ in hält Netz hoch, Ritualherr geht darunter hindurch
6-10	Beschwörer ⁸ in spricht folgendermaßen:	11	„erad(e)=u=va=n pāšteni“
	„erad(e)=u=va sēnni[n...“		
11-14	Ritualherr kriecht durch Kessel	13	Ritualherr kriecht durch Kessel
15-III 7	Beschwörer ⁹ in spricht folgendermaßen:	18	„elme šim=i=šše=n“
	„[elme šim=i=š]še=ne=n fabanne=n...“		
8-12	Ritualherr geht durch Tor, an welches Vögel angebunden sind	20	Ritualherr geht durch Tor, an welches Vögel angebunden sind
13	Beschwörer ¹⁰ in zerbricht Tor, tötet Vögel	24	Beschwörer ¹¹ in zerbricht Tor, tötet Vögel
14-22	Beschwörer ¹² in spricht folgendermaßen:	26	„erad(e>)a=d
	„erad(e>)a=d		maral=(i=)l+e=n“
	maral=(i=)l+e=n		...
	šarn=ed=a[=d]...“		
24	Beschwörer ¹³ in spricht Spruch der Waage		

⁴⁹⁹ Siehe zu den Kolophonen Kap. 2.1 *Die Texte*.

Aus dieser Aufstellung wird die Sequenz von vier Durchschreitungsritten offenkundig. Das Unterscheidungskriterium der Fassungen A und B liegt in den Rezitationen, die in Fassung A vollständig, in Fassung B nur stichzeilenartig zitiert werden. Das führt zu der Annahme, den Anfang des Spruchs zu Beginn der zweiten Kolumne in Version A, von dem nur die letzten Worte erhalten sind, mit den erhaltenen Stichworten der Fassung B „erad(e>)a=tta maral=(i=)l+e=n“ beginnen zu lassen.

2.3.1.3.4 Fassung C

Keine Übereinstimmungen mit den ausgeführten Fassungen A und B der dritten Tafel bietet die Fassung C. Nach der Beschreibung eines Arrangements, bei dem auf einem von zwei Tischen aus Rohrgeflecht ein Messgefäß aus Silber, eine Kanne mit einem alkoholischen Getränk und eine Kanne süßer Milch stehen, werden verschiedene Ritualhandlungen geschildert, bei denen die Beschwörerin zunächst das silberne Messgefäß mit Bier² aus der Kanne füllt, bevor sie einen roten Faden, der am Ritualherrs an sein *šakuiššai*-festgebunden war, vor dem Ritualherrs in eine Grube hängen lässt und während einer hurritischen Rezitation dreimal hochzieht.

Die wenigen Worte der Rs. IV „sein Leben, *tahara*, mit Feuer“ lassen sich nicht in einen Sinnzusammenhang bringen. Der Kolophon ist unvollständig, liefert aber die Information einer dritten Tafel, den *terminus technicus* „aus-der-Erde-nehmen“ sowie die zeitliche Angabe eines ersten Tages.

2.3.1.4 Die vierte Tafel

Der fragmentarische Kontext des Beginns von Text 4.A.1 Vs. I lässt die Ereignisse nur errahnen: etwas verbrennt, während die Beschwörerin eventuell mit einer Axt wiederholt auf etwas einschlägt, wobei sie hurritisch rezitiert. Die sich anschließenden Ritualhandlungen lassen sich aufgrund ihres besseren Erhaltungszustands wie folgt rekonstruieren: die Beschwörerin legt einen nicht näher bezeichneten Gegenstand in ein Messgefäß, in dem sich Wasser und die *šuwaru*-Substanz befinden, bevor sie sich neben das Feuer stellt und als Reinigungsritus den Ritualherrs, der etwas mit oder am Feuer ausführt, mittels der *šuwaru*-Substanz mit Wasser besprengt². Der Ritualherr reinigt sich anschließend im Waschzelt. Nachfolgend wird auf eine Grube sowie auf einen zweiten Tag Bezug genommen, ohne dass wegen des bruchstückhaften Kontextes klar wird, ob von nun an die Handlungen des zweiten Tages

geschildert oder nur ein kurzer Verweis auf Abläufe des zweiten Tages geboten werden.

Auf der Rs. IV von Text 4.A.1 sind vorrangig hurritische Rezitationen notiert, die die Beschwörerin genau wie den Namen des Ritualherrn ausspricht, wenn dieser aus dem Zelt heraustritt. Abschließend schwenkt der AZU-Priester⁵⁰⁰ über dem Ritualherrn zunächst die *hušt*-Materie und darauf folgend einen *HURRI*-Vogel. Der Tageshinweis⁵⁰¹ deutet darauf, dass dieser Ritus jeweils am Ende des ersten, zweiten und dritten Tages stattfand, während die darüber hinaus auf der Rs. IV geschilderten Riten sich nur am dritten Tag abspielten.

Der Kolophon enthält keine Angaben über ein mögliches Ende des Rituals.

2.3.1.5 *Fragmente*

F.1

Das Fragment F.1 enthält einen Kolophon, der in seiner Formulierung dem Eintrag des Tontafelkatalogs KUB 30.65+ entspricht, also den hethitischen Ausdruck des „Reinigens“ (*parkunu-*) und nicht „In-Ordnung-Bringing“ (**lazziyahh-*) verwendet.⁵⁰² Ebenso wie die anderen Kolophone des Aštu-Corpus ist in dem des Fragments F.1 auch die Formel des „aus-der-Erde-Nehmens“ vermerkt. Eine Tafelangabe ist nicht erhalten, aufgrund der Bemerkung „nicht beendet“ handelt es sich jedoch nicht um die letzte Tafel der Serie. Die letzte Zeile lässt sich mit einiger Sicherheit zu einer Tagesangabe ergänzen, die auf das Ende des zweiten oder dritten Tages weist. Vor dem Kolophon sind noch die Worte „Schmied, Schaffett, Wachs, Beschwörerin“ zu erkennen, ohne dass sich daraus eine Sinneinheit erschließen ließe.

F.2

Das Fragment F.2 enthält nur wenige Worte und Handlungen. Neben der Nennung von *zapzagi*-Steinen sowie der Waage ist ihm zu entnehmen, dass jemand etwas „wegnimmt“, „hinschüttet“ und dass jemand „mitten hindurch geht“. Weitere Zeichen lassen auf einen hurritischen Spruch schließen.

⁵⁰⁰ Der Paralleltext 4.A.2 bietet: LUHAL.

⁵⁰¹ Text 4.A.1 Rs. IV 22'-24': „Wie er am ersten Tag und am zweiten Tag reihum spricht, macht er es auch am dritten Tag reihum.“

⁵⁰² Siehe zu den unterschiedlichen Kolophonen Kap. 2.1 *Die Texte* S. 7f.

F.3

Das Fragment F.3 zitiert zunächst in drei Paragraphen eine Beschwörung in hurritischer Sprache. Die sich anschließenden hethitischen Ritualhandlungen schildern, wie vermutlich die Beschwörerin brennende Fackeln in eine Grube hinab wirft, bevor sie über der Grube ein *šišiyamma*-Gerät aus Kupfer schwenkt, wozu sie erneut einen hurritischen Spruch rezitiert.

F.4

In dem Fragment F.4 wird beschrieben, wie die Beschwörerin nach einem hurritischen Spruch Staub in eine Grube hinab wirft, bevor sie einen Schwenkritus ausführt.

F.5

In dem Fragment F.5 werden brennende Fackeln, ein hurritischer Spruch sowie der Vorgang des Namensnennens zitiert.

F.6

Dem Fragment F.6 sind Handlungen kaum zu entnehmen. Die Vorderseite stellt eventuell den Ausschnitt einer Ritualzurüstung dar, in der Arrangements auf zwei Tischen geschildert werden. Dabei spielt auch ein Faden eine Rolle, der an etwas angebunden wird. Die Rückseite enthält neben einem hurritischen Spruch die Erwähnung eines AZU-Priesters und des *huesšar*-Rauchwerks. Darüber hinaus „macht man“ und jemand „nimmt weg“.

2.3.2 Strukturvergleich mit anderen Ritualen

Der eben dargelegte, relativ geringe Umfang der dem Ritual der Aštu zuordenbaren Texte sowie deren zumeist fragmentarische Zustände machen eine vollständige und durchgängige Darstellung des Ritualablaufs unmöglich. Im folgenden Abschnitt wird die Methodik des Vergleichs mit anderen Ritualen vorgestellt, die es ermöglichen soll, durch eine Strukturanalyse die überlieferten Riten in eine schlüssige Reihenfolge zu stellen.

Ausgangspunkt für die Möglichkeit, hethitische Beschwörungsrituale in struktureller Hinsicht miteinander vergleichen zu können, ist ein weitgehend übereinstimmender Grundaufbau der Handlungsabläufe. Insgesamt besteht ein Ritual aus mehreren magischen Prozessen,⁵⁰³

⁵⁰³ Siehe dazu Haas 1994, 889–906; Bawanypeck 2005, 149–152; Strauß 2006, 16–148 mit zahlreichen Beispielen und Analysen.

in die einzelne Vorgänge, nach ihrer magischen Anwendung klassifiziert, eingefügt werden können. So werden in der ersten Phase mithilfe von Übertragungsriten die Verunreinigungen wie Krankheiten, Verleumdungen oder Behexungen von dem Patienten gelöst und auf Gegenstände oder lebendige Substitute weitergegeben. Im Einzelnen gehören dazu Kontaktriten, die sich in Berühren, Emporhalten oder der Manipulation mit verschiedenfarbigen, die Verunreinigungen aufnehmenden Wollen äußern. Überdies kann der Ritualherr durch Analogieriten in Parallelität zu anderen Elementen gesetzt und dadurch von seiner Unreinheit befreit werden, dass die an den Elementen ausgeführten Riten kraft Beschwörungen auf ihn projiziert werden. Daneben zählen Identifikations- und Substitutsriten, in denen ein Stellvertreter, sei es Tier oder Person, explizit an die Stelle des Ritualherrn tritt, zu den üblichen Praktiken der Übertragungsriten. Durch diese Riten seiner Unreinheiten entledigt muss der Ritualherr sodann in einer zweiten Phase magischer Techniken gereinigt und in seinen ursprünglichen Zustand zurückversetzt werden. Die dafür ausgeführten rituellen Handlungen der Unheilsvernichtung umfassen Vorgänge wie Abwischen, Massieren, Abreiben, Kämmen, Abbürsten und Ablecken, aber auch den Durchschreitungsritus, der zum Abstreifen der Schadensstoffe und Übertragen derselben auf das zu durchschreitende Objekt dient. Als Zwischenstufe zwischen den Übertragungs- und Reinigungsriten steht der Durchschreitungsritus, ebenso wie der Schwenkritus, eher den zweiten näher, da die Aufmerksamkeit auf die anschließende Reinheit des Patienten fokussiert wird. Zu den Reinigungsriten zählt am Ende des Rituals auch das Waschen mit Wasser, dem in manchen Fällen unterschiedliche Ingredienzen wie Kräuter oder Metalle zugesetzt sind.

Neben einem korrespondierenden Grundaufbau bieten Formulierungen, die in den Einleitungen bzw. Tafelunterschriften verwendet werden, einen Anhaltspunkt für die Klassifikation von Ritualen und damit der Möglichkeit eines Vergleichs. Da in der Einleitung des Rituals der Aštu der Terminus des „Aus-der-Erde-Nehmens“ (*taknaz da-*) gebraucht wird, der sich auch in der Bezeichnung anderer Rituale findet, soll zunächst ein Blick auf die Gruppe der *taknaz-da*-Rituale geworfen werden (Kap. 2.3.2.1). Anschließend wurden, um den eben geschilderten Grundaufbau der Rituale zu verdeutlichen, für den Vergleich mit dem Aštu-Ritual vier weitere Rituale ausgesucht, die konkrete Übereinstimmungen mit diesem aufweisen. Dabei handelt es sich um das „Ritual des Rindes“ der Tunnawi CTH 760 (Kap. 2.3.2.2),

das aufgrund des Ritus der Namensnennung sowie der Zuordnung von Körperteilen für einen Vergleich sinnvoll erschien. Riten mit Wolle wie auch die Verwendung von Geräten stellen eine Verbindung zum Ritual der Alli CTH 402 (Kap. 2.3.2.4) sowie zum Flussritual der Tunnawi CTH 409 (Kap. 2.3.2.3) her, in dem darüber hinaus noch Tordurchschreitungsriten beschrieben werden. Auch im Ritual der Maštigga CTH 404.1 (Kap. 2.3.2.5) werden Riten mit Wolle, aber auch Durchschreitungsriten sowie Reinigungsriten mit Feuer geschildert. Da von diesen Ritualen außerdem lange Partien ohne Unterbrechung erhalten, die Rituale der Alli und Maštigga gar vollständig überliefert sind, können feststehende Ritenabfolgen nebeneinander gestellt und zum Vergleich herangezogen werden.

Um die Gegenüberstellung der verschiedenen Rituale zu erleichtern, werden sie im Folgenden einzeln erläutert sowie am Ende des Unterkapitels schematisch zusammengefasst. Der direkte Vergleich der hier vorgestellten Texte mit dem Aštu-Ritual unter Heranziehung weiterer, häufig nur fragmentarisch erhaltener Rituale wird in Kap. 2.3.5 dargestellt.

2.3.2.1 *Zu den taknaz-da-Ritualen*

Um den behexten Menschen von seinen Unreinheiten zu befreien, verwendet die Beschwörerin Aštu den Begriff des „Aus-der-Erde-Nehmens“: „Wenn ich einen behexten Menschen wieder in Ordnung bringe und ihn aus der Erde nehme, ...“. Diese Begrifflichkeit *taknaz da*⁵⁰⁴ wurde in der Forschung bislang kontrovers diskutiert, da die präzise Bedeutung des „Aus/Von-der-Erde-Nehmens“ sowie der Anlass eines solchen Ritus oder Rituals aus den Texten nur indirekt erschlossen werden kann.

Hutter nannte in seiner Bearbeitung des Rituals der Tunnawi Hofintrigen gegen den König als Grund für die Ausführung des Rituals. Der Oberbegriff *taknaz da*- beziehe sich dabei auf eine Gattung von Ritualen, wobei die rituelle Reinigung durch das „Aus-der-Erde-Nehmen“ die Errettung vor dem (vorzeitigen) Tod bedeute. Dabei

⁵⁰⁴ Die Längung des Verbs *da*- wird in der Literatur unterschiedlich angegeben. Während Taracha 2000, Hutter 2003 und Haas 2003 eine Länge schreiben, setzen HEG III 5 und Miller 2004 diese nicht an. In der vorliegenden Arbeit wird die Schreibung ohne Länge bevorzugt, da eine Pleneschreibung der Formen von *da*- nur inkonsequent vorliegt (vgl. die Ausführungen zur Pleneschreibung im Hethitischen bei Kronasser 1956, 35–37; Kronasser 1966, 27–29; Watkins 2004, 556).

drücke der Begriff auch eine konkrete Handlung aus, bei der der Ritualherr von der Erde bzw. vom Boden, auf dem er sitzt oder liegt, aufgenommen werde.⁵⁰⁵ Hutter sieht darin auch einen Geburtsvorgang im übertragenen Sinne.

Gegen diese Deutung als „Wiedergeburt“ sprechen sich Taracha und Beckman aus. Beckman sieht vielmehr in *taknaz da-* den hethitischen Ausdruck für „jemanden aus den Klauen des Todes zu retten“⁵⁰⁶. Dabei sieht er eine Verbindung zu einem Ausdruck, den der todkranke Hattušili I. wohl zu seiner Frau spricht: *nu=mu taggani[yata] taknaz paḫši* „Beschütze mich an deiner Brust vor der Erde!“⁵⁰⁷ Auch Haas interpretiert das „Ritual des Aus-der-Erde/Unterwelt-Nehmens“ als magische Handlungen, mit deren Hilfe der vom Tode bedrohte König oder die Königin dem Einfluss der Unterwelt und damit der Sonnengöttin der Erde bzw. der Allani entzogen werde. In Verbindung damit steht die Gabe eines Substituts für die Götter.⁵⁰⁸ Für ihn enthalten diese Rituale in der konkreten Handlung des in oder auf die Erde Legens einen *rite de passage*, der den bereits dem Tode anheim gefallenen Patienten wiederbelebt, so dass er sich gestärkt von oder aus der Erde erhebt.⁵⁰⁹

Dass der Ritualherr im Zuge der *taknaz-da*-Riten von seiner Unreinheit weggezogen wird und damit dem Unheil der unterirdischen Götter entgeht, hält auch Torri für charakteristisch für *taknaz-da*-Riten, wenn auch die vollständige Bedeutung des Begriffes ihrer Meinung nach noch nicht erschlossen sei.⁵¹⁰

Taracha, der sich bislang am ausführlichsten mit den *taknaz-da*-Ritualen beschäftigte, versteht diesen Begriff als *terminus technicus* für eine gewisse Gruppe von Ersatzritualen, der verbildliche, dass der Ritualherr durch ein Ersatzopfer dem Einfluss der Unterwelt und der dadurch bevorstehenden Gefahr des Todes entzogen werde.⁵¹¹ Damit sei jedoch nicht gemeint, dass er – wie Hutter seinerzeit annahm – von der Erde, auf der er sitzt oder liegt, heraufgenommen wird, sondern

⁵⁰⁵ Hutter 1988, 113–120, übersetzt „aus der Erde nehmen“ und zieht folglich eine Übersetzung „von der Erde nehmen“ nicht in Erwägung, wenngleich der Ritualherr von der Erde / vom Boden aufgenommen werde (Hutter 1988, 118).

⁵⁰⁶ Beckman 1990b, 160: to rescue „from the jaws of death“.

⁵⁰⁷ KUB 1.16 III 72f.; siehe Beckman 1990b, 160.

⁵⁰⁸ Haas 1994, 214.

⁵⁰⁹ Haas 2003, 172.

⁵¹⁰ Torri 1998, 72.

⁵¹¹ Taracha 2000, 167–168, 213. Siehe auch Taracha 1985 und 1990.

dass er von der Herrscherin der Unterwelt, der Sonnengöttin der Erde, aus der Unterwelt entlassen werde. Darauf deutet auch ein Ausdruck im Ritual der Maštigga, in dem die Beschwörerin folgende Worte an die Sonnengöttin der Erde richtet: „Lass ihn aus der dunklen Erde hinauf!“⁵¹²

Der Interpretation eines *terminus technicus* schließt sich auch Popko an. Die mit dem kurzen Ausdruck *taknaz da-* beschriebenen Handlungen umfassen seiner Meinung nach getrennte Opferungen eines Schafs und Ziegenbocks in die Grube der Sonnengöttin der Erde und in die der männlichen Götter. Dies seien die wichtigsten Geschehnisse eines *taknaz-da*-Rituals, welches der rituellen Befreiung des Patienten von der Macht der Herrin der Unterwelt diene.⁵¹³

Dass es sich bei dem Ausdruck *taknaz da-* „jemanden aus der Erde nehmen“ tatsächlich um einen *terminus technicus* handelt, lässt sich durch die Erwähnung eines „Rituals des Aus-der-Erde-Nehmens“ sowie den „Worten des Aus-der-Erde-Nehmens“ in hethitischen Texten selbst erschließen. So werden in einer Version des Rituals KUB 17.18 die „Worte des Aus-der-Erde-Nehmens“ *taknaza dauwaš memiyanuš*⁵¹⁴ gesprochen, während man an den Gruben sitzt. Dabei rechtfertigt die Verbindung mit Gruben eine Übersetzung „aus der Erde nehmen“ gegenüber „von der Erde nehmen“. Der Ausdruck *taknaz dauwaš SISKUR*⁵¹⁵ ist analog zu weiteren Opferbezeichnungen wie z.B. *keldi-Opfer* (*SÍSKUR keldiyaš*)⁵¹⁶ innerhalb der hethitischen Ritualistik gebildet, unter denen sich auch Kombinationen ritueller Geschehnisse mit einer bestimmten Ritenabfolge verbergen können.

Der Beleg eines *taknaz dauwaš SISKUR* sowie die Tatsache, dass in den Ritualen, in denen dieser Begriff auftritt, ähnliche rituelle Handlungen vollzogen werden (s.u.), bestätigen die Annahme eines *terminus technicus* des „Aus-der-Erde-Nehmens“.

⁵¹² Siehe dazu zuletzt Torri 1998, 72–73.

⁵¹³ Popko 1991, 52. Das von ihm bearbeitete Ritual CTH 418 enthält gleichfalls Opferungen in Gruben: ein Schaf für die Sonnengöttin der Erde, ein Ziegenbock für die männlichen Götter. Die ansonsten feststellbare Eigenständigkeit dieses Rituals sieht Popko als Hinweis darauf, dass unter den *taknaz-da*-Ritualen keinesfalls eine einheitliche Gruppe verstanden werden kann (Popko 1991, 53).

⁵¹⁴ KUB 46.46+ Vs. I 7'; vgl. Taracha 2000, 214.

⁵¹⁵ KUB 17.18 Rs. III 20; vgl. Taracha 2000, 214. KUB 58.79 Rs. IV 13', siehe Miller 2004, 151.

⁵¹⁶ Z.B. innerhalb des Baurituals CTH 415; KUB 32.137+ und KBo 13.14 (CTH 415) Vs. II 1–30; siehe Kellerman 1980, 166f.; oder im Ritual des Ulippi KUB 29.4+ Rs. III 3 (CTH 481); siehe Kronasser 1963, 20f.; Miller 2004, 287.

Die Texte, die entweder in ihrer Einleitung, im Kolophon oder an anderer Stelle den Ausdruck *taknaz da-* aufweisen, sind zahlenmäßig gering.⁵¹⁷ Es handelt sich um das Ritual der Tunnawi CTH 448.1 durch die Erwähnung in Einleitung und Kolophon⁵¹⁸, das Ritual der Maštigga CTH 404.4 (Kolophon),⁵¹⁹ den Text KUB 17.18 (CTH 448.2), der die Bezeichnung eines „Rituals des Aus-der-Erde-Nehmens“⁵²⁰ enthält und das in vorliegender Arbeit bearbeitete Ritual der Aštu CTH 490, das den Ausdruck in Einleitung und Kolophon verwendet. Durch strukturelle Ähnlichkeiten mit diesen Ritualen stellte Taracha auch das Ersatzritual für Tutḫaliya II. CTH 448.4 zu der Gruppe der *taknaz-da*-Rituale.⁵²¹ Fragmente eines Rituals, in denen Popko Ähnlichkeiten zu den *taknaz-da*-Riten sieht, sind ebenfalls dazu zu rechnen.⁵²²

Keines der genannten Rituale ist vollständig erhalten, so dass sich eine Rekonstruktion des Gesamtritualablaufes schwierig gestaltet. Die folgende Darstellung beruht auf den Untersuchungen von Taracha⁵²³ und soll den Ablauf eines *taknaz-da*-Rituals skizzieren.

Nach der für jedes Ritual üblichen Einleitung erfolgt die Auflistung und Bereitstellung der benötigten Materien. Als erste Ritualhandlung werden zunächst Gruben gegraben, in denen den Hauptgottheiten des Rituals, der Sonnengöttin der Erde mit ihrem Götterkreis, den männlichen Göttern, Schlachtopfer dargebracht werden. Wohl innerhalb dieser Gruben werden Miniaturschlafgemächer für die Ersatzfiguren des Ritualherrs errichtet. Diese Ersatzfiguren, über deren Herstellung nichts vermerkt wird, werden wie der Ritualherr bekleidet, damit sie von den uralten Göttern als Substitut für ihn anerkannt und so an seiner Stelle für seine Vergehen bestraft werden können. Die Ersatzfiguren

⁵¹⁷ Taracha 1985, Taracha 1990, Taracha 2000.

⁵¹⁸ KBo 21.1 Vs. I 1–2: *UMMA* MUNUS *Tunawia* MUNUSŠUGI [URU] *HATTI* GIM-an=*kan* LUGAL MUNUS.LUGAL *taknāz dahhi*. Ebenso Kolophon Rs. IV 5'–6'. Siehe die Bearbeitung von Hutter 1988 sowie die Ergänzungen der zweiten Kolumne in Taracha 1990.

⁵¹⁹ KUB 58.79 Rs. IV 15'–17': [DUB x.KAM] *QATI AWĀT* [MUNUS] *Maštigga* [MUNUS URU] *Kizzuwatni mān=kan* MUNUS-an *našma LU-an taknaza dahhi*. Siehe die zuletzt erfolgte Bearbeitung von Miller 2004, 146–155.

⁵²⁰ KUB 17.18 Rs. III 20: *apāt=kan taknaza dauwaš* SÍSKUR *šenašš=a* SÍSKUR *karaptari*. Siehe eine Textanordnung in Taracha 2000, 224 Anm. 18; vgl. Taracha 1990; siehe auch hier S. 236 Anm. 746; eine Bearbeitung dieser Gruppe soll durch Verfasser an anderer Stelle erfolgen.

⁵²¹ Taracha 2000, 167.

⁵²² Popko 1991.

⁵²³ Taracha 2000, 167–178.

werden in die Schlafgemächer geführt. In einem darauf folgenden Abschnitt werden als zuständige Gottheiten die Unterweltsgötter an den Platz des Geschehens herbeigelockt, also aus der Unterwelt emporgezogen. Dafür werden Stoffbahnen für die Götter ausgebreitet, die mit lockenden Speisen und Düften gesäumt sind. Nachdem die Unreinheiten und Behexungen des Ritualherrn mittels magischer Praktiken auf die Substitutsfiguren übertragen wurden, werden diese vor das Gericht der Götter gestellt, um als Ersatz für den Ritualherrn akzeptiert zu werden. Billigen die Götter den Stellvertreter, haftet die Unreinheit des Patienten an den Figuren und er selbst ist davon befreit. Diese Substitute werden anschließend verbrannt, wodurch das Unheil vernichtet ist. Opferungen mit Beschwörungen und Segenswünschen an die beteiligten Götter sowie ein Kultmahl beenden die Handlungen des *taknaz-da*-Ritus.

Zumindest teilweise lassen sich diese Riten in den oben genannten Ritualen rekonstruieren. Das Graben der Gruben, die Schlachtung eines Schafes für die Sonnengöttin der Erde und eines Ziegenbocks für die Göttin und die männlichen Götter ist im Ritual der Tunnawi CTH 448.1 ebenso erhalten wie das Errichten der Miniaturschlafzimmer und das Bereiten der Wege zum Herbeiziehen der Götter. Im *taknaz-da*-Ritual der Maštigga CTH 404.4 werden nur Opferungen an Gruben geschildert. Eine Beschreibung der Gerichtsszene liegt in CTH 448.2 vor, in dem sich sowohl die Substitute als auch die Ritualherren vor dem Sonnengott als Herr der Rechtssache befinden und die Substitute als adäquate Ersatzleute für die Ritualherren angepriesen werden. Um dem Wunsch der Annahme der Substitute durch die Götter Nachdruck zu verleihen, werden den Göttern auch Schlachtopfer dargebracht. Aufgrund struktureller Ähnlichkeiten und paralleler Riten konnte Taracha überzeugend das Ritual für Tutḫaliya II. (CTH 448.4) ebenfalls der Gruppe der *taknaz-da*-Rituale zurechnen, ohne dass der Ausdruck explizit genannt wird.⁵²⁴ Nach Opferungen und der Beschreibung eines Schlafgemachs für die Substitutsfiguren werden diese bekleidet und vor das Gericht der Sonnengöttin der Erde und der uralten Götter geführt. In diesem werden die Ersatzfiguren anstelle des Königs angeklagt und verurteilt; damit wird der König von dem von ihm begangenen Unrecht freigesprochen. Die Substitute werden anschließend verbrannt, wodurch das Unheil mit ihnen

⁵²⁴ Taracha 2000, 167–178.

vernichtet wird. Das Ritual wird mit Opferungen und einem Kultmahl beendet.

Obwohl auch das Ritual der Aštu in Einleitung und Kolophon als *taknaz-da*-Ritual ausgewiesen wird, sind nur die im Anschluss an die Ritualzurüstung fragmentarisch erhaltenen Ritualhandlungen an Gruben eventuell mit den Riten eines *taknaz-da*-Rituals in Verbindung zu bringen. Die in den anderen Textvertretern überlieferten Ritualabschnitte dokumentieren keine Ähnlichkeiten mit den soeben geschilderten Geschehnissen. Daher ist davon auszugehen, dass das hier bearbeitete Ritual ebenso wie das der Tunnawi (siehe Kap. 2.3.2.2) aufgebaut war, bei dem die *taknaz-da*-Riten auf der ersten Tafel geschildert wurden, während die Riten der folgenden Tafeln keine Ähnlichkeiten mit diesen aufwiesen und der vollständigen Reinigung des Ritualherrn dienten.⁵²⁵

2.3.2.2 Das „Ritual des Rindes“ der Tunnawi (CTH 760)

Zu den Ritualen, deren magische Handlungen Ähnlichkeiten mit denen des Aštu-Rituals zeigen, ist das bereits erwähnte *taknaz-da*-Ritual der Tunnawi zu zählen, dessen erste Tafel die Schilderung der *taknaz-da*-Riten enthält und folgende Tafelunterschrift besitzt: „1. Tafel; wenn die Beschwörer den König und die Königin aus der Erde nimmt; nicht beendet.“⁵²⁶ Mit dem gleichen Kolophon sind noch eine zweite sowie eine vierte Tafel überliefert,⁵²⁷ deren Handlungen aber keine Parallelen zu den oben geschilderten *taknaz-da*-Riten besitzen. Sie verlaufen jedoch parallel zu einem weiteren, der Tunnawi zugeschriebenem Ritual, das durch den Kolophon als „Ritual des Rindes“ ausgewiesen wird.⁵²⁸ Von diesem sind eine zweite und eine fünfte

⁵²⁵ Taracha 1990, 181 und Kap. 2.3.5 *Rekonstruktion des Gesamt Ablaufs des Aštu-Rituals*.

⁵²⁶ KBo 21.1 (CTH 448.I.A; jH) Rs. IV 5'-6': DUB 1.KAM *mān=kan* LUG[AL MUNUS.LUGAL] ^{MUN[US].GI} *taknāz dāi* NUTIL; ergänzt nach der Einleitung; siehe Hutter 1988, 24.

⁵²⁷ KUB 9.34 (CTH 760.I.A; jH) Rs. IV 23'-25': DUB 2.KAM *Ū[L QATT]* *mān=kan* LUGAL MUNUS.[LUGAL] ^{MUNUS.ŠU.GI} *taknāz [dāi]*; siehe Hutter 1988, 42. KBo 21.6 (CTH 448.4.A; jH) Rs. 12'-13': DUB 4.KAM *mān=kan* LUGAL MUNUS. LUGAL ^[MUNUS.ŠU.GI] *taknāz dāi ŪL QATT*; siehe Hutter 1988, 46.

⁵²⁸ KUB 9.4 + KUB 55.20 (CTH 760.I.2; jH) Rs. IV 32'-33': DUB 2.KAM *mān* ^{MUNUS.ŠU.[GI LUGA]L} MUNUS.LUGAL *GU₄-aš anīūr anī[yanzi ŪL QATT]*; siehe Beckman 1990, 41.

Tafel erhalten, wobei die zweite Tafel parallel zur zweiten und vierten Tafel des *taknaz-da*-Rituals verläuft (vgl. Tab. IV).⁵²⁹

Der erhaltene Teil der zweiten Tafel des *taknaz-da*-Rituals der Tunawawi beginnt mit einer Rezitation, in der nach den Urhebern verschieden gefärbter Wollen und damit vermutlich der unterschiedlichen Krankheitsstadien des Ritualherrn gefragt wird,⁵³⁰ bevor über das Königspaar zwei Schafe gehalten werden. Im Anschluss daran nennt die Beschwörerin den zu behandelnden Menschen, also den König, beim Namen und zählt die Krankheiten auf, an denen er leidet, darunter organische Krankheiten wie die *ahraman*-Krankheit der Kehle oder die *witrišša*-Krankheit der Knochen, aber auch böse Träume, Fieber, Zorn der Götter sowie die Zungen (d.h. die Verleumdungen und üble Nachrede) verschiedener Leute. Ein erneutes Namennennen rundet den Abschnitt ab. Bei der sich anschließenden Behandlung, die auch in dem Paralleltext des „Ritual des Rindes“ erhalten ist, werden die zwölf Körperteile eines Schafbocks den entsprechenden Körperteilen des Patienten derart zugeordnet, dass der Kopf des Tieres dem des Ritualherrn entspricht, und so fort. Auf diese Weise werden die Krankheiten des Menschen auf die entsprechenden Glieder des Tieres übertragen.⁵³¹ Dabei wird das Schaf in verschiedene Richtungen über den Ritualherrn bewegt, wobei die Widrigkeiten von ihm emporgezogen werden. Diese Aktion wird wiederholt, während der Ritualherr auf dem Bauch und auf dem Rücken liegt. Ein weiterer Übertragungsritus besteht in dem sich anschließenden Spucken in das Maul des Tieres, wodurch Unreinheit und Unheil, Zorn und Gerede ausgespuckt werden sollen. In dem nachfolgenden Ritualabschnitt wird ein lebendiges Ferkel in der Ferne geschwenkt, während die Beschwörerin dem Ritualherrn ein Ferkel aus Ton hält. In dem letzten Abschnitt der Tafel wird eine Reihe von Beschwörungen zitiert, mit denen das Ferkel nach der Aufnahme der unreinen Substanzen und damit erfolgten Reinigung des Patienten den krankheitsverursachenden Kräften versprochen wird; unterbrochen werden diese Inkantationen immer wieder durch das Namennennen durch die Beschwörerin.

Auf der nur fragmentarisch erhaltenen vierten Tafel werden Analogieriten geschildert, bei denen ein Türangelzapfen an den Kopf

⁵²⁹ Für die Darstellung siehe die Bearbeitungen von Hutter 1988 und Beckman 1990.

⁵³⁰ Siehe Kap. 2.3.5 *Rekonstruktion des Gesamtablaufs des Aštu-Rituals*.

⁵³¹ Zu dem nur teilweise erhaltenen Spruch siehe Kap. 2.3.3.1.4 *intaluz(z)i-*.

des Ritualherrn gehalten wird, bevor er über ihm geschwenkt wird. Ebenso wie sich dieser Türangelzapfen dreht, sollen sich das Gerede der Leute, der Zorn der Götter sowie die kurzen Jahre wegwenden.⁵³² Als letzte auf der vierten Tafel geschilderte Handlung spuckt der Ritualherr aus.

Die Geschehnisse, die auf der fünften Tafel des „Rituals des Rindes“ geschildert werden, ähneln der das Hinhalten eines Ferkels beschreibenden Passage der zweiten Tafel, wohingegen an dieser Stelle ein Welp die Krankheiten durch Ablecken entfernen soll. Darüber hinaus wird der Welp mit dem Spruch „Und wie dieser Welp mit den noch geschlossenen Augen den Himmel nicht sah, so sollen auch der böse Tag, die kurzen Jahre und der Zorn der Götter den Ritualherrn, dessen Namen sie nennt, nicht sehen!“⁵³³ in Analogie zu dem Ritualherrn gesetzt. Nach einer längeren Lücke wird der Text mit einem weiteren Spuckritus des Ritualherrn fortgeführt, bei dem er den Zorn der Götter sowie das Gerede der Menge auf Getreide ausspuckt. Zuletzt schwenkt die Beschwörerin über dem Ritualherrn einen Strick, den sie anschließend durchschneidet, wobei gleichermaßen das böse Gerede der Menge symbolisch abgeschnitten wird. Nach Aussage des Kolophons ist das Ritual auch mit der fünften Tafel noch nicht beendet, bislang konnten jedoch keine weiteren Tafeln zugeordnet werden.

2.3.2.3 Das „Flussritual“ der Tunnawi (CTH 409)

Das „Flussritual“ der Tunnawi CTH 409,⁵³⁴ das der Beseitigung von Unreinheit dient, eignet sich aufgrund seines fast vollständigen

⁵³² KBo 21.6 (CTH 448.4.A; jH) Vs. 6–8: „Wie aber die Tür sich auf dem Drehzapfen dreht, (so) sollen [der böse] Tag, das kurze Jahr, der Zorn der Götter, [das Gerede der Ge]samtheit sich wieder auf (ihrem) Weg (zurück)wenden!“ siehe Hutter 1988, 44f.

⁵³³ HT 6 + KBo 9.125 (CTH 760.I.3.A; jH) Vs. I 21'–23'; siehe Beckman 1990, 42.

⁵³⁴ KUB 7.53 + KUB 12.58 (CTH 409.A; jH) Vs. I 1–9: *mān=kan antuḫšaš¹ naššu LÜ^{LIM} našma MUNUS-za papranni kuedanikki anda tianza našma=n=za=n=kan tamaiš kuiški papranni šēr ḫalzian ḫarzi našma=kan MUNUS-ni DUMU^{MES}=ŠU akkiškanzi našma=šši=kan UZU^U šarḫuwanda=ma mauškizzi naššu LÜ-ni našma MUNUS-ni paprannaš uddananza UZU^U UR^{BLA} =ŠA arḫa šarran (§-Strich) nu=za=kan apāš antuḫšaš papratar uškizzi nu=za apāš antuḫšaš naššu LÜ-aš našma MUNUS-za paprannaš SISKUR kiššan šipanti ŠA ID-at=za SISKUR ḫalziškanzi* „Wenn ein Mensch, ob Mann oder Frau, sich in irgendeiner Unreinheit befindet, oder ihn irgend ein anderer in die Unreinheit gerufen hat, oder einer Frau die Söhne wegsterben oder ihr das Embryo fällt, oder einem Mann oder einer Frau in unreiner Angelegenheit ihre Glieder abgetrennt sind, und jener Mensch die Unreinheit sieht, so begeht jener Mensch, sei es Mann oder Frau, das Ritual der / gegen Unreinheit folgendermaßen. Man nennt es das Ritual des Flusses.“ cf. CHD P 104a und HEG II 893f.

Erhaltungszustands, durch den die Reihenfolge der Riten konsolidiert ist, für eine Betrachtung hinsichtlich der Sequenz ritueller Ereignisse (vgl. Tab. V).⁵³⁵ Die eigentlichen Ritualgeschehnisse werden von Opferungen für die zuständigen Götter, die *Ḥanḥana* des Flussufers, die Quelle sowie den Sonnengott, am Flussufer umrahmt. Das Ritual an sich findet in unerschlossenem Gebiet statt, in dem ein Zelt errichtet wird, bei dem die notwendigen Utensilien bereit gestellt werden. Nachdem sich der Ritualherr schwarze Kleider angezogen hat, wirft die Beschwörerin zunächst blaue und rote Wolle auf ihn, bevor sie nacheinander ein schwarzes Schaf, ein Ferkel, einen Welpen, eine Zunge aus Lehm, zwei Ritualfiguren, eine Türangel, Rinder aus Lehm, Teig und ein Seil als Form eines Kontaktritus über ihn hält. Nach einem Schwenkritus mit einer Feder werden sukzessiv zwei *ḥyadu*-Pflanzen und zwei Ritualfiguren aus Wachs und Talg über ihn gehalten und auf diese Weise mit den Unreinheiten des Ritualherrn belastet. Die Figuren werden anschließend zerdehnt, damit in Analogie dazu diejenigen, von denen die Verhexungen ausgingen, gleichsam zerdrückt werden. Bevor der nächste Ritualabschnitt beginnt, wäscht sich die Beschwörerin ihre Hände, wobei sie Beschwörungen über heißen Kieselsteinen und Tannenzapfen oder Holzkohle⁵³⁶ als Analogieriten spricht, wonach die Behexungen wie heiße Tannenzapfen oder Steine zerspringen sollen. Sie nimmt die inzwischen mit Unreinheiten belastete Wolle und schwarzen Kleidungsstücke vom Körper des Ritualherrn weg. Einen leeren Topf, den sie nachfolgend über ihn hin und her schwenkt, zerbricht sie anschließend. In einem *ḥupuwai*-Gefäß, das die Beschwörerin zu Füßen des Ritualherrn in den Boden bohrt, wird vermutlich die belastete Kleidung deponiert. Mit der Waschung des Ritualherrn über einer Figur aus Lehm werden die Reinigungsriten eingeleitet, im Zuge derer eine ^{MUNUS}SUḤUR.LAL-Gehilfin der Beschwörerin den Patienten mit Kämmen aus Buchsbaumholz kämmt und sie selbst mit einem Schaber seine Unreinheiten abschabt. Um eine Vernichtung der mit den Unreinheiten befrachteten Utensilien zu garantieren, werden diese am Fluss zurückgelassen, während die Ritualfigur in den Fluss geworfen und ein Welp und ein Ferkel anderswo verbrannt werden. Derweil errichtet die Beschwörerin ein mit weißer Wolle umwickeltes

⁵³⁵ Siehe die Bearbeitung von Goetze 1938 sowie die französische Übersetzung von Cornil 1999, der auch auf die Struktur des Textes eingeht.

⁵³⁶ Siehe zu *ḥu(wa)lliš-* Haas 2003, 288f. („Holzkohle[?] oder Koniferenzapfen“); HED 3, 423f. („cone (of fir, pine, or other conifer)“).

Weißdorn- und ein mit schwarzer Wolle umschnürtes Tor aus *alanza*-Holz, nach deren Durchschreitung der Ritualherr endgültig gereinigt ist.

Die oben bereits angedeuteten Opferungen, darunter Trank- und Speisegaben an die Göttin *Ĥanĥana* und den Sonnengott, unterbrochen durch Segenssprüche für den Ritualherrn, wozu eine trächtige Kuh sowie ein Baum in Analogie zu zahlreichen Nachkommen und Gesundheit des Ritualherrn herbeigebracht werden, schließen das Ritual ab.

2.3.2.4 *Das Ritual der Alli (CTH 402)*

Wie das Ritual der Aštu richtet sich auch das der Alli CTH 402 gegen die Behexung eines Menschen (vgl. Tab. VI).⁵³⁷ Anfänglich hält, sobald der Ritualherr dem Sonnengott gegenüber Platz genommen hat, die Beschwörerin Figuren und Gegenstände dem Gott entgegen, wodurch diese als Substitute für den Ritualherrn bekräftigt werden sollen. Nachdem sie anschließend verschiedene Fäden aus unterschiedlich gefärbter Wolle um Knie und Kopf des Ritualherrn gewickelt hat, umschnürt die Beschwörerin damit die Figuren, die so die auf die Wolle übergegangenen Unreinheiten aufnehmen. Auch auf ein schwarzes Wollvlies sowie Wein und weiße Wolle werden die Krankheiten und Schadensstoffe gelenkt, die dann durch das Werfen dieser Objekte auf die Figuren übertragen werden. Durch das sich anschließende Vergraben der Gegenstände sollen die daran haftenden Unreinheiten in der Unterwelt fixiert werden. Die darauf folgenden Opferungen von Flachbrot und Bier an verschiedene Gottheiten und das Zerbrechen einer Kanne beschließen den Ritualabschnitt. In der folgenden Nacht wird ein Korb mit verschiedenen Materialien unter das Bett des Ritualherrn gestellt, der durch Wollfäden mit diesem verbunden ist. Nachdem der Korb am nächsten Morgen über dem Ritualherrn geschwenkt wurde, werden die Wollfäden abgeschnitten. Erneut nimmt der Ritualherr seinen Platz gegenüber dem Sonnengott ein. Auch in der nächsten Nacht stehen verschiedene Figuren, Geräte und Gefäße um das Bett des Ritualherrn herum, deren verbindende Fäden am nächsten Morgen durchgetrennt und auf die Figuren gelegt werden. Nachdem die

⁵³⁷ KUB 24.9+ (CTH 402; MH/jH) Vs. I 1–2: *mān UN-aš alwanzaḥḥanza n=an kiššan DÜ-mi* „Wenn ein Mensch behext ist, behandle ich ihn folgendermaßen.“ (Jakob-Rost 1972, 20). Vgl. insgesamt die Bearbeitung von Jakob-Rost 1972.

Beschwörerin dem Ritualherrn in Verbindung mit Segenswünschen Brot und Teig hinhält, nimmt er abermals dem Sonnengott gegenüber Platz. Damit Figuren aus Wachs seine Unreinheiten und Behexungen absorbieren können, hält die Beschwörerin diese dem Ritualherrn hin. Dann reinigt sie ihn mit einem Wasser, dem verschiedene Kräuter zugesetzt sind. Nach einer Textlücke werden die im vorangegangenen Ritualabschnitt benutzten Utensilien in der Erde vergraben, bevor man nach Opferungen von Flachbrot und Bier den Ort verlässt und zur Waschung schreitet. Im Tor der Stadt⁷ werden abschließend Sakrifizien eines Lamms, Schafes und von Flachbrot sowie von auf offener Flamme gebratenen Innereien, nämlich Herz und Leber, für den Sonnengott des Himmels, die Göttin des Flussufers und die Götter der Flusswiese veranstaltet. Das Ritual endet mit der Beschreibung der Reinigung und Entlohnung der Beschwörerin.

2.3.2.5 *Das Ritual der Maštigga (CTH 404.1)*

Das Ritual der Maštigga CTH 404.1 kann zur Versöhnung von Familienstreitigkeiten dienen.⁵³⁸ Die vollständige Überlieferung erlaubt einen Einblick in eine mögliche Ritenabfolge (vgl. Tab. VII). Das Ritual beginnt mit der Anrufung und Beopferung des Sonnengottes als für die folgenden Begebenheiten zuständige Gottheit, bevor die Beschwörerin zwei bekleidete Holzfiguren zu Füßen der Ritualherren stellt, zwei Hände und zwei Zungen auf ihre Köpfe legt und sie durch Schnüre miteinander verbindet. Nach dem Durchschneiden der Schnüre wirft die Beschwörerin die Zungen auf den Herd. In dem sich anschließenden Abschnitt werden mehrere stereotype Übertragungsriten in Verbindung mit Analogiesprüchen geschildert, bei denen nacheinander ein Fisch, ein mit schwarzer und weißer Wolle umwickelter Klumpen Talg, Wachszungen, Salz, Talg, Sehnen, Schaffett, Schnüre aus blauer und roter Wolle, Teigfiguren, darunter Hände, Füße und Zungen, über den Ritualherren entweder gehalten oder geschwenkt werden, bevor sie zerstört und auf den Herd geworfen werden. All diese Substanzen versinnbildlichen die zwischen den

⁵³⁸ KBo 39.8 (CTH 404.1; mH) Rs. IV 33–36: *mān=kan ABU DUMU-RU=ia našma MUTUM DAM=ŠU=ia naššu=ma ŠEŠ NIN=ia ḥallūwanzi n=uš takšan kuwapi anda tit-tanumi n=aš takšan aniyami n=aš kiššan aniyami* „Wenn Vater und Sohn oder Gatte und seine Ehefrau oder Bruder und Schwester streiten, wenn ich sie zusammen bringe, behandle ich sie zusammen und behandle sie folgendermaßen.“; siehe Rost 1953, 348. Vgl. die Bearbeitung von Miller 2004, 52–124.

beiden Ritualherren stehenden Verfluchungen und bösen Worte, die auf diese Art und Weise symbolisch und faktisch vernichtet werden sollen. Eine Reinigung mit Wasser beendet diesen Ritualabschnitt. In der darauf folgenden Passage schließen sich weitere Übertragungsriten auf zumeist lebendige Substitute an, deren Identifikation mit den Ritualherren durch Schwenk- oder Spuckriten konsolidiert wird. Diese Substitute, im Einzelnen ein weißes Schaf als *tarpalli*-Substitut, ein schwarzes Schaf ebenfalls als *tarpalli*-Substitut, ein Ferkel, ein mit Teig und schwarzem Kümmel gefülltes *hupuwai*-Gefäß, eine mit blauer und roter Wolle umwickelte Echse sowie ein kleiner Hund als *tarpalli*-Substitut, werden zum überwiegenden Teil nach erfolgter Identifikation und Aufnahme der Unheilstoffe getötet und zusammen mit Opfertgaben vergraben oder verbrannt. Dieser Ritualabschnitt endet gleichfalls mit der Reinigung der Ritualherren durch Besprengung mit Wasser, die durch das gleichzeitige Umschwenken mit Teig verstärkt wird. Um den Ritualherren Heil und Leben zuzueignen und Unheil und Fehlschläge abzuwehren, hält die Beschwörerin ihnen ein tönernes, mit Öl, roter Wolle und Weizen gefülltes *išnuri*-Gefäß unter ihre Mäntel. Das bereits erwähnte *hupuwai*-Gefäß füllt sie mit Wein, Öl, Honig, Feigen, Rosinen, Sehne, Salz und Teig, schüttet den Inhalt anschließend auf den Herd und zerbricht das Gefäß. Nach Wein- und Brotopferungen an den Sonnengott und Fixierung der bösen Verfluchungen in der Erde wird der Beschwörerin ein *nakkušši*-Schaf als Entlohnung überlassen.

Ein Durchschreitungsritus durch zwei Feuer, bei dem die Ritualherren nach einer Opferung zunächst sieben zwischen den Feuern aufgestellte *huwaši*-Steine umstürzen, bevor sie sich nach der Durchschreitung ihrer Kleider entledigen, sowie ein Schwenkritus mit einem Topf, der nach Gebrauch ebenso wie eine zu Füßen der Ritualherren stehende Wanne zerbrochen wird, leiten Reinigungsriten ein, in deren Verlauf die Ritualherren mit Sonnenkraut abgewischt und mit Natron versetztem Wasser übergossen werden.

Das letzte Ereignis, bei dem Wasser in ein Stierhorn gegossen und von den Ritualherren versiegelt wird, symbolisiert die Dauer der Wirkungsweise des Rituals.

Die folgenden Tabellen sollen die eben beschriebenen Rituale schematisch darstellen:

Tabelle IV: Das „Ritual des Rindes“ der Tunnawi (CTH 760).

Einleitung = <i>taknaz-da</i> -Ritual der Tunnawi	
1. Teil: <i>taknaz-da</i> -Riten (1. Tafel) CTH 448.1	
2. Teil = „Ritual des Rindes“ (2. Tafel)	
Übertragung	Schwarzfärben von Wolle Halten von zwei Schafen über Königspaar mit Analogiespruch
Identifikation	Namennennung des Ritualherrn Aufzählung der Krankheiten Namennennung
Übertragung auf Substitut	Zuordnung der 12 Körperteile eines Schafbocks zu denen des Ritualherrn
Übertragung	Beschwörerin hält Schaf über Ritualherrn; Wegziehen in verschiedene Richtungen Erneutes Darüberhalten, wobei Ritualherr auf dem Bauch liegt Erneutes Darüberhalten, wobei Ritualherr auf dem Rücken liegt
Übertragung	Ritualherr spuckt dem Tier ins Maul
Kontaktriten	Schwenken eines lebendigen Ferkels
Reinigung	Hinhalten eines Ferkels aus Ton dem Ritualherrn Wiederholte Namennennung des Ritualherrn
Lücke (es folgt die 4. Tafel)	
Kontakt mit Analogiespruch	Halten eines Türangelsteins an Kopf des Ritualherrn
Übertragung	Schwenken des Türangelsteins Ritualherr spuckt aus
Lücke (es folgt die 5. Tafel)	
Übertragung mit Analogiespruch	Welpen soll nach Zuordnung der Körperteile Krankheiten vom Körper des Ritualherrn nehmen Namennennung
Lücke	
Übertragung mit Analogiespruch	Ausspucken des Ritualherrn Beschwörerin schwenkt Strick über Ritualherrn – Abschneiden des Stricks
Lücke	
Kolophon: 5. Tafel; (Ritual) nicht beendet.	

Tabelle V: Das „Flussritual“ der Tunnawi (CTH 409).

Einleitung mit Nennung von Tunnawi und Namen des Rituals	
Ritualzurüstung – getrennt nach Mann und Frau	
Vorbereitende Handlungen am Fluss: Anrufung der Hanhana des Flussufers sowie einer Quelle als zuständige Gottheiten	
Bereitstellen der Utensilien am Zelt in unerschlossenem Gebiet	
Herbeiführen des Ritualherrn – Bekleiden mit schwarzen Kleidern	
Übertragung	Beschwörerin wirft blaue und rote Wolle auf Ritualherrn
jeweils mit Worten des Darüberhaltens	Darüberhalten verschiedener Tiere und Gegenstände Schwenken einer Feder
Analogie	Erneut Darüberhalten verschiedener Gegenstände mit Analogiesprüchen Beschwörerin wäscht sich Hände – Beschwörung über heißen Kieselsteinen Beschwörerin wäscht sich – Beschwörung über Tannenzapfen
Übertragung – Reinigung	Beschwörerin nimmt Wolle samt der Unreinheiten ebenso wie schwarze Kleidung vom Ritualherrn weg
in Verbindung mit Rezitationen	Schwenken eines leeren Topfes – Zerbrechen Feststecken eines <i>hupuwai</i> -Topfes zu Füßen des Ritualherrn
Reinigung	Ritualherr wäscht sich über Figur aus Lehm Abkämmen und Abschaben des Ritualherrn
Deponierung der Utensilien	Zurücklassen der Ritualutensilien am Fluss Verbrennen eines Welpen und eines Ferkels
Reinigung	Errichten eines Weißdorntores – Umwickeln mit weißer Wolle
durch	Errichten eines <i>alanza</i> -Tores – Umwickeln mit schwarzer Wolle
Durchschreitungsriten	Ritualherr durchschreitet beide Tore
Opferungen am Flussufer Segensriten	Opferung an Hanhana und Sonnengott der Quelle Analogiezauber mit trächtiger Kuh und fruchttragendem Baum
Opferungen Verlassen des Opferplatzes	Opferung an Sonnengott – Opferungen an Hanhana Beschwörerin geht zur Stadt hinauf
Kolophon: 1. Tafel; (Ritual) beendet.	

Tabelle VI: Das Ritual der Alli (CTH 402).

Einleitung mit Nennung von Alli, Frau aus Arzawa Ritualzurüstung Ritualherr setzt sich Sonnengott gegenüber hin	
Identifikation	Beschwörerin hält Sonnengott mehrmals Figur aus Ton hin
Übertragung	Beschwörerin wickelt nacheinander verschiedenfarbige Fäden und Stoffe um Kopf und Knie des Ritualherrn – Beschwörung – Faden wird um Figuren gewickelt
Deponierung	Beschwörerin gräbt Loch – legt Ritualzurüstung hinein – Fixierung in Unterwelt
Opferungen	Opferungen an verschiedene Gottheiten Beschwörerin zerbricht Kanne Man geht in die Stadt
Übertragung	Korb mit verschiedenen Materien wird über Nacht dem Ritualherrn unters Bett gestellt und mit Fäden ans Bett gebunden – Korb wird am nächsten Morgen (2. Tag) über Ritualherrn geschwenkt – Schnüre werden durchgeschnitten
	Ritualherr wird dem Sonnengott gegenüber hingesetzt
Übertragung	(3. Tag) Figuren und Geräte werden um und unter das Bett gestellt
mit Analogiespruch	(4.Tag?) Hervorholen von Schalen unter dem Bett – Durchschneiden von Fäden – wird auf Figuren gelegt
Segensritus	Beschwörerin hält dem Ritualherrn Brot und Teig hin Ritualherr wird dem Sonnengott gegenüber gesetzt
Substitution	Hinhalten von Figuren aus Wachs
Reinigung	Reinigung des Ritualherrn mit Wasser mit verschiedenen zugesetzten Ingredienzien
Lücke	
Deponierung	Beschwörerin vergräbt Figuren, Pflöcke und Brot – Fixierung in der Unterwelt
Opferungen	Opferungen von Innereien an Sonnengott Opferungen von Broten und Schaf an Göttin des Flussufers – Speisung der Götter mit Innereien
Entlohnung der Beschwörerin	Entlohnung der Beschwörerin – man geht in die Stadt
Reinigung der Beschwörerin	Beschwörerin wäscht sich nach dem Vollzug einer Weinlibation
Kolophon: 1. Tafel; (Ritual) beendet.	

Tabelle VII: Das Ritual der Maštigga (CTH 404.1).

Einleitung mit Nennung von Maštigga, Frau aus Kizzuwatna Ritualzurüstung Hinführen der Ritualherren zum Ritualschauplatz Anrufung und Beopferung des Sonnengottes (zuständige Gottheit)	
Übertragung der Unreinheiten in Verbindung mit Analogiesprüchen auf verschiedene Gegenstände – anschließend Zerstörung	Zwei Figuren zu Füßen der Ritualherren – Verbindung mit Schnüren – Zerschneiden derselben Schwenkritus mit Fisch, Zungen aus Wachs, Salz, Talg, Sehne, Schaffett Darüberhalten von mit weißer und schwarzer Wolle umwickeltem Talg Wegnehmen der Schnüre, Zerbrehen der Hände und Zungen Werden jeweils auf Herd geworfen
Reinigung	Sprengen von Wasser – Schwenken von Teig, der anschließend auf Herd geworfen wird
Übertragung: Substitution und Identifikation in Verbindung mit Rezitationen	Hinhalten eines weißen <i>tarpalli</i> -Schafes – ins Maul Spucken – Opferung des Schafes in Grube Hinhalten eines schwarzen <i>tarpalli</i> -Schafes – Schwenken – Spucken – Zerteilen, Verbrennen Hinhalten eines Ferkels – Schwenken – Vergraben in Erde Herstellung eines <i>hupuwai</i> -Gefäßes mit Teig und Kümmel – Schwenken Echse mit roter und blauer Wolle – Schwenken Kleiner Hund – Schwenken – ins Maul Spucken – Töten – Vergraben
Reinigung	Sprengen von Wasser – Schwenken von Teig
Analogieriten zur Stärkung mit Rezitationen	Herstellung eines <i>išnuri</i> -Gefäßes mit Öl, roter Wolle, Weizen – Halten unter die Mäntel der Ritualherren Füllen des <i>hupuwai</i> -Gefäßes mit Wein, Öl, Honig, Früchten u.a. – Ausschütten auf Herd – Zerbrehen
Substitution	Schaf als <i>nakkušši</i> – Opferung von Wein und Brot an Sonnengott – Schaf als Entlohnung für Beschwörerin
Opferungen	Opferung von Brot und Wein an Sonnengott – Aufgraben der Erde mit Fixierung der Verfluchungen Ritualherren legen Hand an Brot, Käse, Wein – Opferung an Sonnengott

(Fortsetzung auf nächster Seite)

Tabelle VII (*Fortsetzung*)

Reinigung: Durchschreitungsritus in Verbindung mit Analogiesprüchen	Entzünden von Feuern rechts und links – Aufstellen von sieben <i>huwaši</i> -Steinen – Opferung von Brot und Wein – Ritualherren stürzen <i>huwaši</i> -Steine um – durchschreiten Feuer – ziehen Gewänder aus Schwenken eines Topfes über Ritualherren – Zerschneiden des Topfes – Ritualherren zerbrechen Wanne
Reinigung	Abwischen der Ritualherren mit Sonnenkraut – Übergießen der Ritualherren mit natronhaltigem Wasser – Versiegeln der mit Wasser gefüllten Stierhörner

Kolophon: 1. Tafel; (Ritual) beendet.

2.3.3 Strukturvergleich aufgrund der verwendeten Materialien

Nach der im vorangehenden Kapitel präsentierten Methode des Ritualvergleichs, die es erlaubt, rituelle Handlungen in eine logische Sequenz zu bringen, soll im Folgenden ein weiterer Schritt vorgestellt werden, mit dessen Hilfe sich ein deutlicheres Bild von dem Ritual der Aštu zeichnen lässt, als die nur fragmentisch überlieferten Textvertreter zunächst erlauben. Dazu soll der Blick auf die recht ausführliche Ritualzurüstung gerichtet werden. Diese bietet die Möglichkeit, durch eine Analyse der Funktion und Verwendung darin aufgelisteter Utensilien in anderen Texten Rückschlüsse auf verloren gegangene Ritualsegmente zu gewinnen. Für die hier erfolgten Untersuchungen wurde eine Reihe von Materialien ausgewählt, die zumeist eher selten in dem Textcorpus der Ritualtexte auftreten und teilweise die Möglichkeit bieten, Informationen über ihre Herkunft bzw. die Tradition, in der sie stehen, zu erzielen.

Im Einzelnen werden mehrere Geräte, der *kugulla*-Klumpen, das *luešsar*-Rauchwerk, der *kuttanalli*-Halsschmuck, die Waage, Edelsteine, Himmel und Erde aus Kupfer, die *tarpa*-Schärpe sowie Felle einer näheren Betrachtung unterzogen.

2.3.3.1 Geräte

In den Zurüstungen der Versionen A und B des Rituals der Aštu werden verschiedene Geräte aus Kupfer in folgender Reihenfolge genannt:⁵³⁹ *šišiyamma*-, *haḥ(h)ar(a)*-, *muil(a)*-, *intaluz(z)i*-, *kalam(m)a*- und *šummittant*-.

⁵³⁹ Cf. zu den Ergänzungen Kap. 2.2 *Textbearbeitung*.

Diese Aufzählung ist in der hethitischen Literatur singulär. Leider liefert das Textcorpus keine Angaben zur Verwendung der Gegenstände innerhalb des Ritualgeschehens, nur *ššiyamma-* wird in Textfragment F3 für einen Schwenkritus gebraucht. Um über die Nutzung dieser Geräte, in einigen Fällen auch über die Deutung Aufschluss zu erlangen, sollen im Folgenden weitere hethitische Texte zu Rate gezogen werden, wobei erst Texte zitiert werden, die nur ein Werkzeug nennen, bevor ein Abschnitt die Texte aufführt, die mehrere Utensilien erwähnen (Kap. 2.3.3.1.7.).

2.3.3.1.1 *ššiyamma-*

Da *ššiyamma-* in hethitischen Texten neben der Erwähnung innerhalb der Zurüstung des Aštu-Rituals und der Verwendung in einem Schwenkritus (Fragment F3), in beiden Fällen durch den Zusatz „aus Kupfer“ konkretisiert, nur noch dreimal angeführt wird, ist eine sichere Deutung bislang nicht möglich. Darüber hinaus wird *ššiyamma-* in zwei Textpassagen mit GIŠ „Holz“ determiniert, im dritten Fall wird es ohne Determinativ geschrieben, so dass es prinzipiell fraglich ist, ob es sich um den gleichen Gegenstand handelt. Die Nennung innerhalb des Paragraphen 124 der hethitischen Gesetze kann ebenfalls eine Interpretation als Gerätschaft stützen, da in den vorangehenden und folgenden Paragraphen der Diebstahl eines Werkzeugs oder Ackergerätes geahndet wird. Mit dem Paragraph 124 wird die Strafe bei Diebstahl des *ššiyamma*-Gegenstandes bestimmt: „Wenn irgendjemand ein *ššiyamma* stiehlt, soll er drei Schekel Silber bezahlen.“⁵⁴⁰ In den umrahmenden Paragraphen werden die Strafen der Entwendung eines Pfluges, eines Wagens bzw. einer Wasserrinne festgesetzt.⁵⁴¹

Mit GIŠ „Holz“ wird *ššiyamma-* auch in einem mythischen Text determiniert: „Auf einer Wiese steht ein *ššiyamma* (Ú.SAL-*i* GIŠ⁵⁴² *šš-ia-am-ma ar-la*). Darunter sitzen ein blinder und ein tauber Mann.“⁵⁴² Neben der Determination spricht auch die Aussage, dass jemand

⁵⁴⁰ KBo 6.1 (CTH 341; OH/jH) Vs. II 3: *takku* GIŠ⁵⁴² *šš-ia-ma kušši tāiēzzi* 3 GÍN.GÍN KÜ.BABBAR *pāi*. Ergänzungen aus KBo 6.19 II (?) 1', KBo 19.7 + KUB 13.15 Vs. 3 und KUB 29.27 + KUB 29.26 3'. Siehe Hoffner 1997, 112f. Die Form ist als Kollektiv aufzufassen; siehe jetzt auch HEG II 1067f.

⁵⁴¹ § 121: „Wenn ein freier Mann einen Pflug stiehlt, ... soll er sechs Schekel Silber zahlen...“; Hoffner 1997, 110f.; § 122: „Wenn jemand einen Wagen stiehlt, ... soll er x Schekel Silber zahlen...“; Hoffner 1997, 111f.; § 125: „Wenn jemand eine Wasserrinne stiehlt, soll er x+1 Schekel Silber zahlen...“; Hoffner 1997, 113f.

⁵⁴² KUB 12.62 (CTH 338; jH) Rs. 7–8; siehe dazu auch CHD L-N 57a (pre-NH); cf. Arikian-Soysal 2000, 221f.

darunter sitzen kann, für eine Interpretation als Busch oder Baum.⁵⁴³ Die Bestimmung mit GIŠ innerhalb der Gesetze schließt eine Deutung von *ššiyamma*- als möglicherweise wertvollen Baum nicht aus. Der Kontext der Gesetze sowie die Determination mit URUDU „Kupfer“ und Nennung inmitten von Geräten im Ritual der Aštu deuten jedoch eher auf eine Auslegung als Gerät oder Werkzeug.⁵⁴⁴ In funktionaler Hinsicht könnte ein Ritualfragment Auskunft geben, in dem eventuell Teile des *ššiyamma*-Gegenstandes den Hierodulen der Sonnengöttin der Erde übergeben werden.⁵⁴⁵ Neben diesem Beleg eines Gebrauchs als Opfergabe sowie die Nutzung für einen Schwenkritus lassen sich über die Art des *ššiyamma*-Werkzeugs, seine Funktion oder die Verwendungsweise keine weiteren Aussagen treffen.

2.3.3.1.2 *ḥaḥ(h)ar(a)-*

Durch den Beleg des Alli-Rituals ist die Deutung von *ḥaḥ(h)ar(a)-* als „Harke, Rechen“⁵⁴⁶ gesichert (siehe unter Kap. 2.3.3.1.4 *intaluz(z)ī-*). Neben einer Reihe sehr fragmentarischer Nennungen⁵⁴⁷ sowie Erwähnungen zusammen mit anderen Geräten (siehe unter Kap. 2.3.3.1.7) könnte ein Beleg suggerieren, dass es sich bei *ḥaḥ(h)ar(a)-* um ein Musikinstrument handelt, da es in einer Reihe unterschiedlicher Instrumente angegeben ist.⁵⁴⁸

⁵⁴³ Haas 2003, 550.

⁵⁴⁴ In Bezug auf Werkzeuge kann die Kollektivbezeichnung „*l^{MU-TIM}*“ auf mehrere Einzelglieder deuten (Neu 1992, 203f.); für eine Pflanze käme entsprechend „Gebüsch, Gehölz“ in Frage (HEG II, 1068).

⁵⁴⁵ KBo 31.143+ (CTH 780; mH) Vs.² 13': -]x šī-šī-ya-a[m-m]a-aš pa-iš. Eventuell könnte auch eine Ortsangabe „am *ššiyamma*“ gemeint sein. Die Nennung der Gottheiten erfolgt in Z. 18'. Siehe Haas 2003, 137 mit Anm. 593.

⁵⁴⁶ Zur Etymologie siehe Rieken 1999, 75f. Anm. 368. Das Wort wird als c. oder n. angesetzt (siehe HED 3, 5; HW² H 8: N.c.Sg. *ḥaḥ(h)araš* oder N.-Akk.Sg.n. *ḥaḥḥar*).

⁵⁴⁷ Das sehr kleine Fragment KUB 53.55 (CTH 832; aH²) lässt in Z. 5']x-az ḥa-aḥ-ḥa-r[a- erkennen. Das Festfragment KUB 20.57 (CTH 670; sjH) nennt neben *ḥa-aḥ-ḥa-ra*[in 5' u.a. noch Geräte, Fettbrot und Kieselsteine (6': ^{NA}pa-a-aš[-]); siehe Polvani 1988, 76.

⁵⁴⁸ IBoT 4.145 (CTH 470; jH) Vs. 2': GIŠ ^DINANN]A.TUR-uš kar-pa-nu-zi A-Na [(3')] ^{GIS}gal-gal-tu-u-ri ŠA GIR₄ [(4')] x^{MES} pé-ra-an ḥu-u-ia-an[-zi (5')] EN SISKUR-ia EGIR-an ḥu-u-x[(6')] ^{GIS}gal-gal-i]u-u-ri ḥa-az-zi-iš-ká[n-zi (7')] ḥ]a-aḥ-ḥa-ra-an da-a¹ [„Man hält eine kleine Lyra. Zu [] ein *galgalturi*-Instrument aus Ton []... [ma]n spielt ein [*galgalt*]uri-Instrument [ḥ]aḥḥara nimmt er.“ Der von Jakob-Rost 1972, 60, noch angeführte Beleg aus dem unpublizierten Fragment Bo 4952 ist nach HW² H 10f., als *ḥaḥḥaršnata(r)* aufzufassen.

2.3.3.1.3 *muil(a)-*

Auf Grund der Überlieferung von *muil(a)-* in zumeist nur fragmentarisch erhaltenen Texten gestaltet sich die Bestimmung und Deutung des Wortes schwierig. Die Nennung innerhalb des Aštu-Rituals, der kleinen Ritualzurüstung KUB 42.97 sowie dem Ritual des Purijanni (siehe dazu Kap. 2.3.3.1.7 *Mehrere Geräte*), in denen *muil(a)-* in einer Reihe Gerätschaften genannt wird, machen den Vorschlag Tischlers einer Interpretation als „Hacke“ oder „Spaten“ glaubhaft.⁵⁴⁹ Durch zwei weitere Fragmente, in denen *muil(a)-* ordentlich niedergesetzt bzw. eventuell gehalten wird, wird die Annahme eines kleinen tragbaren Geräts unterstützt.⁵⁵⁰

2.3.3.1.4 *intaluz(z)i-*

Die Interpretation von *intaluz(z)i-*⁵⁵¹ als „Schaufel“ beruht auf der Nennung innerhalb des Alli-Rituals (CTH 402).⁵⁵² Nach der Darstellung der Übertragung seiner Schadensstoffe auf die Substitutpuppen nimmt der Ritualherr dem Sonnengott gegenüber Platz (vgl. Kap. 2.3.2.4). Die Puppen aus Wachs werden vor ihn gestellt, wobei sie die folgenden Worte sprechen: „Bringt herbei (die Bezauberung²), wir wollen sie wegschaffen!... Anschließend soll er es mit einer Harke zusammenharken, danach soll er es mit einer Schaufel füllen!“⁵⁵³

⁵⁴⁹ HEG II, 226; CHD L-N 319. Nach Haas 2003, 714, Bedeutung unbekannt. HED 6, 200: „spade“.

⁵⁵⁰ In dem Ritualfragment KBo 17.91 (CTH 470, jH) wird *muil(a)-* in einer Reihe, die verschiedene Steine, Metalle, Geräte sowie Samen und Fackeln umfasst, genannt, die ordentlich niedergesetzt werden (6': *mu-ú-i-la-an x it x*]; 10': *katta ha{ndaizzi}*); siehe eine Teilumschrift in Polvani 1988, 114, mit dem Hinweis: „rituali di ambito hurrico-ittita“. In dem kleinen Fragment KBo 43.285 (CTH 832; jH) wird ^{GIS}*mul(a)-* eventuell gehalten (5': ^{GIS}*mu-u-i-la-an*]; siehe Otten 1991, 116). Darüber hinaus werden darin die Gottheit ^DHalki und das ^{GIS}*uddutri*-Werkzeug genannt, das auch im Ritual des Purijanni angegeben wird. Eine Zugehörigkeit zu diesem ist jedoch zweifelhaft, da in ihm bislang die Gottheit Halki nicht belegt ist. Da in dem Kultinventar KBo 26.170 (CTH 530; jH) *muil(a)-* das einzig vollständig erhaltene Wort ist, lässt sich aus diesem Text keine weitere Aussage ziehen (6': *mu-i-la-aš x*]).

⁵⁵¹ Zu der Ableitung von einem hurritischen Wort, das in Mari belegt ist (*intelú*; ARMT XIII 101: 26–29), siehe Hoffner 1968b, 533. Anders Starke 1990, 214 mit Anm. 712, der es in *inta-lu-zzi* separiert und mit dem Adverb *ándan/ándá* in Verbindung bringt.

⁵⁵² Siehe die Diskussion in HW² H 8–9 und HED 3, 5–6 mit Hinweisen auf ältere Literatur.

⁵⁵³ Siehe Jakob-Rost 1972, 44fi; KBo 12.126+ (CTH 402.A; jH) III 23f.: *ha-ah-ha-ri-ta-at EGIR-an-da ha-ah-ha-ri-ya-ad-du* ^{GIS}*in-ta-lu-uz-zi-it EGIR-an-da šu-wa-a-id-du* (Duplikate KUB 24.10 III 11' und KUB 24.11 III 9'). Zu dem Verb *hahhariya-* „verscharren“ o.ä. siehe Klinger 1996, 675.

Der Ritualherr soll folglich die Unreinheiten für eine vollständige Vernichtung mit den beiden Geräten zusammentragen,⁵⁵⁴ die bereits in der Zurüstung des Rituals genannt wurden.⁵⁵⁵

Unmissverständlich wird die Deutung und Funktion von *intaluz(z)i-* auch in den Totenritualen illustriert. Neben der Angabe in den Liefungslisten für den neunten und zehnten Tag des Totenrituals⁵⁵⁶ wird in einem Passus die konkrete Verwendung innerhalb der Geschehnisse des neunten Tages geschildert.⁵⁵⁷ Darin heißt es: „Wenn man ihm zum dritten Mal [*PÜHU*-Bier] in⁷ einer Tasse zu trinken gibt, libiert der Mundschenk [die Buttermilch,] die im Butterfass ist. [Dann] schwenkt er den Tonbecher und [zerbricht⁷] ihn auf dem Boden und singt. Ein Klageweib beginnt zu klagen... Das Klageweib füllt das Butterfass mit Wasser. Derjenige, der ein Mitglied der Familie [des Verstorbenen⁷] ist, nimmt sich die [Milch]. Er hält das Fass und [nimmt⁷] das [*i*]n-da-lu-uz-zi-in aus Silber.“⁵⁵⁸ Mit diesem wird dann aus dem Fass geschöpft, wodurch sich eine Interpretation von *intaluz(z)i-* als Schöpföffel o.ä. erschließt.⁵⁵⁹

Dieser Deutung wird durch die Aussage eines weiteren Fragments der gleichen Ritualgruppe Nachdruck verliehen, in dem jemand nach einem Schwenkritus ein silbernes *intaluz(z)i-* mit den Worten „es soll wieder gefüllt sein!“⁵⁶⁰ herbei bringt.

⁵⁵⁴ Cf. HW² J 8a. Zu einem Spruch mit vergleichbarem Wortlaut im Ritual des Purijanni siehe Kap. 2.3.3.1.7 *Mehrere Geräte*.

⁵⁵⁵ KBo 12.126+ (CTH 402.A; jH) I 5: ^{Giš}in-ta-lu-zi ^{Giš}ha-aḫ-har IM [; siehe Jakob-Rost 1972, 20.

⁵⁵⁶ KUB 39.45 (CTH 450.II.2; jH) Vs. 10–12: I-NA U₄ 9.KAM...ma-ak-lu-ia-an... I ^{Giš}in-ta-lu-zi-i[š] KÜ.BABBAR [I¹ MA.NA...; Vs. 14–17: [I-NA] U₄ 10.KAM []... [^G] ^{is}in-ta-lu-zi-i[š]; siehe zu dem Text Otten 1954–59, 477ff. und Kassian et al. 2002, 634. Vgl. HED 6, 20.

⁵⁵⁷ KUB 39.35 (CTH 450.I; sjH) Rs. IV; Otten 1962, 229–233, stellt die Texte KUB 30.24+24a+KUB 34.65+KUB 39.35 zum achten Tag, äußert sich jedoch nicht zur Rs. von KUB 39.35. Durch die Nennung von *makkuya* und *intaluz(z)i* in der Liefungsliste für den neunten Tag (KUB 39.45; siehe vorherige Anm.) kann das Fragment sicher dem neunten Tag des Totenrituals zugeordnet werden. Siehe Kassian et al. 2002, 31.

⁵⁵⁸ KUB 39.35 (CTH 450.I; sjH) Rs. IV 3'–11'. Übersetzung nach CHD L-N 122b. Siehe auch Kassian et al. 2002, 400f.

⁵⁵⁹ CHD L-N 123a übersetzt „butter-scoop“.

⁵⁶⁰ KBo 25.184 (CTH 450; jH) Rs. III 58'–60': nu]-za LÚ^{LUM} ^{Giš}in-ta-lu-zi KÜ.BABBAR [u]n-ni-iz-zi nu ki-iš-ša-an [me-ma-i] EGIR-pa šu-u-wa-an e-eš-du; siehe Kassian et al. 2002, 110–112.

Die Verwendung von *intahuz(z)i-* wird auch im „Ritual des Rindes“ der Tunnawi CTH 760⁵⁶¹ (vgl. Kap. 2.3.2.2) geschildert, wenngleich die Auslegung der Stelle nicht in Gänze gesichert ist. Nach Übertragungsriten, bei denen die Krankheiten bzw. Behexungen von dem König und der Königin auf die entsprechenden Körperteile des Substitutes transferiert wurden, wird dieses der Sonnengöttin der Erde mit folgenden Worten angeboten: „Es (das Substitut) soll Erleichterung werden und er (der Ritualherr) soll daran angebunden werden! Es soll eine Schaufel werden, und er soll daran ge-x-t (*turišharu*) werden! Sonnengöttin der Erde, hier ist dein blutiges Fell!...“⁵⁶² Die Bedeutung des Wortes *turišharu* ist umstritten. Otten⁵⁶³ schlägt „anstielen (?)“ mit einem Bezug auf ^{GIŠ}*tūri-* „Speer“ vor, ähnlich Tischler⁵⁶⁴ „zum Stiel werden“, ebenfalls in Zusammenhang mit ^{GIŠ}*tūri-*. Auch Puhvel⁵⁶⁵ übersetzt: „be attached as its shaft“. Oettinger und Starke hingegen bringen es mit *turiya-* „anschirren, anspannen“ in Verbindung und deuten es deswegen als „zur Anschirrung werden“.⁵⁶⁶ Trotz Ermangelung einer gesicherten Übersetzung soll in diesem Absatz die unmittelbare Nähe zwischen Substitut und Ritualherrn, symbolisiert in Stiel und Schaufelblatt eines Gerätes, nämlich *intahuz(z)i-*, ausgedrückt werden, so dass der Vorschlag von Puhvel am einleuchtendsten erscheint.

Die Funktion einer Schaufel erfüllt *intahuz(z)i-* auch innerhalb der althethitischen Erzählung um die Stadt Zalpa, in der in fragmentarischem Kontext der Wortlaut eines Briefes wiedergegeben wird, der mit den Worten „Falls jener [.] so werde [i]ch (es) euch mit der Schaufel (an)füllen!“ endet. Nach Otten handelt es sich hierbei um den Brief eines Verbündeten, der an den König von Hattuša schreibt. Es werde Bezug auf einen Intriganten gegen den hethitischen König genommen,

⁵⁶¹ Bearbeitet von Beckman 1990, 34–55.

⁵⁶² KUB 9.4+ (CTH 760.I.2; jH) Vs. II 1–5. Übersetzung nach HED 5, 9, wonach allerdings der Ritualherr symbolisch ein Spaten werden soll; ungewöhnlich ist dabei allerdings, dass das Subjekt wechselt, ohne deutlich bezeichnet zu werden. Haas 2003, 713, übersetzt: „Dann soll sie (die Verfluchung?) ein *lahhi*-Gegenstand werden, und sie soll sich ihm (dem Schadensstifter) anheften; sie soll eine *intahuzzi*-Schaufel werden, und sie soll sich an ihm *befestigen*?“ Dabei folgt er Beckman 1990, 46, in der Annahme einer Gerätes mit der Bezeichnung *lahhi-*. Die Übersetzung hier orientiert sich an der überzeugenderen Interpretation von *lahhi-* als „Erleichterung, Linderung“ (HED 5, 9).

⁵⁶³ Neu 1968, 180.

⁵⁶⁴ HEG III 462.

⁵⁶⁵ HED 5, 9.

⁵⁶⁶ Oettinger 1976, 135; Starke 1979, 259.

und mit der Formulierung wolle der Absender des Briefes dem hethitischen König seine Unterstützung ausdrücken.⁵⁶⁷

Eine Reihe zumeist aus Ritualen stammender Belege⁵⁶⁸ steuern keine weiterführenden Informationen zur Verwendungsmöglichkeit oder Funktion von *intaluz(z)i-* bei und sind allenfalls im Hinblick auf eine chronologische Betrachtung interessant (siehe Kap. 2.3.3.1.8 *Zusammenfassung*).

2.3.3.1.5 *kalam(m)a-*

Der *kalam(m)a*-Gegenstand wird abgesehen von der Angabe im Aštu-Ritual noch in den *MEŠEDI*-Instruktionen sowie im Ritual der Allaiturahi genannt. Diese Belege lassen zwei unterschiedliche Interpretationsmöglichkeiten des Wortes zu.

Die *MEŠEDI*-Instruktionen beschreiben die Aufgaben der königlichen Leibgarde zur Sicherheit des Königs innerhalb des Hofes sowie auf Reisen. Vor dem Anbruch einer Reise sollen ein Wächter, ein Goldspeermann und ein Pfortner in das Torhaus gehen, um den Riegel des großen Tores zu heben und die Torflügel zu öffnen. Danach wird ein Barbier gerufen, der ein *kalam(m)a-* hält und die Schwelle fegt oder die Tür abwischt.⁵⁶⁹ Dies impliziert eine Interpretation von *kalam(m)a-* entweder als Reinigungsgerät wie „Besen“ o.ä. oder als Teil

⁵⁶⁷ KBo 3.38 (CTH 3.1.B; jH) Rs. 16f: *ú-g]a-aš-ma-aš^{Giš}in-ta-lu-uz-zi-it šu-un-na-aḫ-ḫi ḫa-at-ra-a-it*. Übersetzung nach Otten 1973, 10–11.

⁵⁶⁸ In dem Fragment eines Festrituals KUB 41.43 (CTH 670; jH) wird eine Schaufel aus Silber (*ḡ^{iš}in-ta-lu-uz-zi-in* KÜ.BABBAR Rs.⁷ 5') neben Käse (Rs.⁷ 4') vielleicht in ein Haus (Rs.⁷ 7') oder Zelt (Rs.⁷ 8') hineingebracht.

Das Textfragment KBo 7.22 (CTH 470; jH) enthält in einer Aufzählung von verschiedenen Gegenständen neben zwei Ständern, Silber, Gold, Lapislazuli, einem Dolch, einem *ašḫum*-Behälter, GÜG-Brot, blauer Wolle und *kišṣari*-Stoff. auch ein *in-ta-lu-uz-zi URUDU* (Vs. I 5'); siehe Polvani 1988, 164.

In einem weiteren Ritualfragment KBo 12.111 wird *intaluz(z)i-* in unklarem Zusammenhang zitiert: KBo 12.111 (CTH 470; jH) 5': *[ḡ]n-ta-lu-uz-zi-in* [; siehe Polvani 1988, 103.

Zur Erwähnung innerhalb des Rituals des Purijanni siehe Kap. 2.3.3.1.7 *Mehrere Geräte*.

Die Erwähnung im Ritual der Allaiturahi KBo 12.85+ Rs. III 1 wird aufgrund der unsicheren Ergänzung hier außer Acht gelassen (siehe Haas/Thiel 1978, 142 und Haas/Wegner 1988, 136).

⁵⁶⁹ IBoT 1.36 (CTH 262; mH) Vs. I 68–69: *lúŠUI-ma^{Giš}ga-la-a-ma ḫ[ar-z]i na-aš-ta KÁ-uš ar-ḫa wa-ar-ši*. Übersetzung nach Güterbock/van den Hout 1991, 12–13 (sub § 12) und 48. Die Bedeutung „Türpflock“, die Haas/Thiel 1978, 125, für *kalam(m)a-* implizieren, beruht auf der nicht korrekten Übersetzung von *arḫa warš-* mit „losmachen“. Dennoch kann mit *kalam(m)a-* ein Bestandteil der Tür gemeint sein, der zur Reinigung der Tür gehalten werden muss.

der Tür oder des Türöffnungsmechanismus, der bei der Säuberung gehalten werden muss.

Im Beschwörungsritual der Allaituraḫḫi wird *kalam(m)a-* gleichfalls in Zusammenhang mit einer Reinigung und einem Tor genannt. Der Text KUB 24.13 gehört zur fünften Tafel der Serie, auf der kathartische Riten beschrieben werden, bei denen die Beschwörerin die Krankheiten bzw. Behexungen von dem Ritualherrs abwischt und sie anschließend auf die Substitutspuppen überträgt. Nachdem sie diese in einem Korb rechts und links vom *kalam(m)a-* hingestellt hat, wendet die Beschwörerin den Blick vom Tor weg.⁵⁷⁰ Nachfolgend schließen sich weitere Riten zur Reinigung des Ritualherrs an.

Einen Zusammenhang von *kalam(m)a-* mit Toren und Reinigung lassen beide zitierten Textstellen erkennen. Während die Angabe in den Instruktionen eher auf die Bedeutung eines Reinigungsgerätes wie „Besen“ weist, lässt sich die Stelle im Ritual der Allaituraḫḫi eher mit der von Haas/Thiel vorgeschlagenen Interpretation eines Torbestandteils wie etwa eine Art Türpflock in Einklang bringen.⁵⁷¹ Diesem zweiten Vorschlag ist auch durch die Nennung des Kollektivbegriffes ^{1^{NU-TIM}} *kalam(m)a-* in der Fassung B der ersten Tafel des Aštu-Rituals sowie im Ritual des Purijanni⁵⁷² eine höhere Wahrscheinlichkeit zuzumessen. Eine endgültige Deutung des Wortes muss allerdings unterbleiben.

2.3.3.1.6 šummittant-

Die Bedeutung des Wortes als „Axt, Beil“ konnte durch das Auftreten in den hethitischen Gilgameš-Fragmenten sicher bestimmt werden.⁵⁷³ Bei der Beschreibung der Begegnung von Gilgameš mit Huwawa im Fragment KUB 8.51 ergreift Gilgameš eine Axt (*šum-mi-it-ta-an-ta-an*) mit der Hand, während sein Gefährte Enkidu ebenfalls eine Axt

⁵⁷⁰ KUB 24.13 (CTH 780.1.A; jH) Rs. III 8'-10': [*na-aš GÜB-lí²*] ^{GIŠ}*ga-la-am-ma ti-ia-an-zi ZAG-na [ti-ia-an]-zi na-aš-ša-an nam-ma pád-da-ni ti-i-e-zi [IGI^{HI}]^A-wa-ma-aš-kán KÁ-aš² pa-ra-a ne-ia-a-ri*. Haas/Wegner 1988, 112; Haas/Thiel 1978, 106f.

⁵⁷¹ Zur Diskussion siehe Haas/Thiel 1978, 125; Güterbock/van den Hout 1991, 48, die auch die Frage nach einem eventuellen Zusammenhang mit dem mittellassyrischen ^{GIŠ}*kalammu*, offensichtlich dem Teil eines Wagens, stellen (dazu CAD K, 66; nach AHw I 423b unklar); HED 4, 18.

⁵⁷² Siehe Anm. 581 zu KUB 7.14 Vs. I 15. Zu der Kollektivbezeichnung siehe Neu 1992, 204.

⁵⁷³ Etymologisch ist es von der Wurzel **mei-t-* „schnitzen, mit einem scharfen Werkzeug bearbeiten“ abzuleiten; siehe Rieken 2000, 173.

(*HA-AŠ-IN-NU*) nimmt, um die Zedern des Huwawa zu fällen.⁵⁷⁴ Parallel zu dem Akkadogramm *HAŠŠINNU* „Axt“ wird folglich das hethitische Äquivalent *šummittant-* verwendet.

In dem Gerichtsprotokoll KUB 13.35⁵⁷⁵ werden die Werkzeuge angeführt, die das Königshaus den hethitischen Beamten zur Verwaltung anvertraute. Diese Auflistung wurde notwendig, nachdem ein gewisser GAL-^{DU} es unterließ, die ihm überantworteten Geräte zu siegeln und damit die Weiterverteilung zu belegen. Unter diesen Geräten wird auch eine Axt genannt, deren Verbleib GAL-^{DU} jedoch nachweisen kann.⁵⁷⁶

Einen weiteren Beleg von *šummittant-* bietet ein Textvertreter des Rituals der Zuwi CTH 412, der die Aufbewahrungsorte der Ritualutensilien angibt. So wird geschildert, wie die Beschwörerin in den Tempel der Gottheit Hapaliya eintritt, um einen *kišri*-Gegenstand an sich zu nehmen, und wie sie sich aus dem Tempel des Gottes Antaliya ein Beil und eine Axt beschafft.⁵⁷⁷ Darauf folgend werden Krankheitserreger aufgefordert, sich das ihnen Eigene zu nehmen: „Wer des Stieres ist, nahm sich den Stier, wer des Schafes ist, der nahm sich das Schaf.“⁵⁷⁸ Augenscheinlich werden für die dadurch implizierte Besänftigung der Krankheitserreger und daraus resultierende Genesung des Ritualherrn die beigebrachten Gegenstände benötigt, auch wenn der Text keine detaillierteren Angaben liefert. Die Axt hat somit als Opfergabe innerhalb von Reinigungsriten eine Rolle gespielt.⁵⁷⁹

In der Aufzählung der für den Kult von Ištanuwa notwendigen Materialien ist neben einem großen oder kleinen Bronzebecher und einem bronzenen *kantašuwalli*-Gefäß auch die Axt ^{GIŠ}*šum-mi-it-ta-an-za*⁵⁸⁰ genannt, wenngleich der Text keine Angaben über eine Verwendung liefert.

⁵⁷⁴ KUB 8.51 (CTH 341; jH) Rs. III 4' und 6'; siehe dazu Friedrich 1930, 6f. sowie Otten 1958b, 112f.

⁵⁷⁵ KUB 13.35 (CTH 293; jH/jH nach Werner 1967, 1ff.).

⁵⁷⁶ KUB 13.35 (CTH 293; jH) Vs. I 45f.: 2 ^{URUDU}*PA-A-ŠU GAL-wa-za* [1² ^{URU}]^{DU}*šum-mi-it-ta-an-da-an-na da-aš-hu-un*; siehe Werner 1967, 6. Dadurch wird auch deutlich, dass das heth. *šummittant-* mit dem akkadischen *haššinnu* geglichen wird, nicht mit akkadisch *pāšu* „Beil, Axt“, welches nach Otten 1955, 126 heth. ^{URUDU}*ateš(ša)-* entspricht.

⁵⁷⁷ KUB 12.63 + KUB 36.70 (CTH 412; mH) Rs. 19–20: ^D*an-da-li-ia-ša-an-da i-ia-an-ni-iš* [] *da-a-aš nu-za šum-mi-it-ta-an-ta-an PA-ŠU ZA*[BAR *da-a-aš*; siehe auch Haas 2003, 725.

⁵⁷⁸ KUB 12.63+ (CTH 412; mH) Rs. 23f.

⁵⁷⁹ Siehe dazu Haas/Thiel 1978, 288f.

⁵⁸⁰ KUB 32.123+ (CTH 772; jH) Vs. II 10'; siehe Starke 1985, 307; Badali/Zeilfelder 1991, 71f.

2.3.3.1.7 Mehrere Geräte

Wiederholt klang in den vorangehenden Absätzen an, dass in manchen Texten mehrere Geräte Erwähnung finden. Dabei handelt es sich im Einzelnen, neben der Zurüstung des Aštu-Rituals und dem in Kap. 2.3.2.4 und 2.3.3.1.4 erläuterten Ritual der Alli CTH 402, um das Ritual des Purijanni und den Text KUB 42.97. Bei letzterem handelt es sich um eine unvollständig erhaltene Ritualzurüstung, in der neben diversen Gegenständen auch ^{GIS}*mu-ú-i-il* und 1 ^{GIS}*ha-ah-[har* in Z. 2' sowie eine Waage ÉRIN („NUNUZ“) ZÉ.PA.NA (Z. 4') aufgelistet werden.

Besondere Aufmerksamkeit verdient das Ritual des Purijanni CTH 758, das sich gegen eine am Menschen oder Haus haftende Unreinheit richtet. Das Ritual ist wie das der Aštu nur unvollständig erhalten, liefert jedoch wichtige Hinweise auf eine mögliche Verwendung der Gerätschaften, die in der Ritualzurüstung genannt werden: zwei Schaufeln (*intaluz(z)i-*) aus Kupfer, zwei Spaten² (*muil(a)-*) aus Kupfer, zwei Harken (*hah(h)ar(a)-*) aus Kupfer, ein *kalām(m)a*⁵⁸¹ sowie zwei Himmel aus Kupfer, auf die in Kap. 2.3.3.7 näher eingegangen werden wird. Im Verlauf des Rituals wird die Schaufel neben Silber, Gold und allen Samen dargeboten, wobei der Beschwörer seinen Spruch mit „Hier liegen alle Samen!“ beginnt.⁵⁸² Ähnlich werden ^{GIS}*hahhar* und ^{GIS}*tiddutri-* offeriert.⁵⁸³ In der besser erhaltenen Parallelversion werden beide Opfervorgänge zu einem vereint: „] Silber, Gold und dies alles, ^{GIS}*hahra*, ^{GIS}*muila*, ^{GIS}*intaluz(z)i-*, [...] ^{GIS}*tiddutri-* bietet er dar und spricht dabei folgendermassen (auf luwisch): ‘Alle Samen liegen hier, die *inza-gan* (N.-Akk.Pl.), *wašha* (N.-Akk.Pl.), sie hat der Ritualherr mit einer Harke geharkt, er hat sie mit einem *turi* ge-x-t, und er hat sie dem Wettergott der Steppe übergeben. Und er gab sie dem Wettergott der Steppe und er x-te sie, die bösen Worte, Krankheit, damit sie nicht mehr vor die Götter des Ritualherrn kommen! Und hier sind ein Himmel und eine Erde; und wie der Himmel nicht (zur) Erde wird und die Erde nicht (zum) Himmel wird, so wird dieses Ritual auch nicht [...]

⁵⁸¹ KUB 7.14 (CTH 758.1.A; jH) Vs. I 13–15 mit Paralleltext IBoT 3.96 Vs. I 7'–10': 2 ^{GIS}*in-ta-lu-zi-iš* URUDU [2 ^{GIS}*mu-ú-i-la-aš* URUDU 2 ^{GIS}*ha-ah-ra-aš* URUDU [] 2 *ne-pi-iš* URUDU [] 1^{NU-TIM} *ga-la-a-am-ma*. Siehe Starke 1985, 61f. mit HW² H, 8b.

⁵⁸² KBo 29.2 (CTH 758.2; jH) Vs. II 6'–11'. Der Rest des Spruches ist bis auf „mit *turi*, mit ^{GIS}*hatarā*“ verloren. Siehe die Umschrift bei Starke 1985, 62f.

⁵⁸³ KUB 35.52+ (CTH 758.2–3; jH) Vs. II 6':]^{DI}*Ti-du-ut-RI* nach Starke 1985, 63. Nach HW² H, 8b, ^{DI}*tiddutal* zu lesen, aber zu ^{GIS}*tidduttal* zu stellen. Diese Lesung ist zu emendieren in ^{GIS}*tiddutri-*, siehe HEG III, 395.

werden!”⁵⁸⁴ Unverkennbar wird hier die Verwendung der Utensilien als Opfergaben illustriert.

2.3.3.1.8 Zusammenfassung

Aus den Texten können unterschiedliche Informationen über die in der Zurüstung des Aštu-Rituals genannten Geräte gewonnen werden. Dabei wurden nicht nur Rituale, aus denen gleichwohl die meisten Vergleichsstellen stammen, zu Rate gezogen, sondern auch andere Textgruppen berücksichtigt.

Zunächst gilt es festzustellen, dass die Geräte *šišyamma*-, *muil(a)*- und *kalam(m)a*- sehr selten im hethitischen Textcorpus auftreten, so dass eine semantische und funktionale Bestimmung schwierig ist. Häufiger werden hingegen die Geräte *ḫaḫ(h)ar(a)*- „Harke, Rechen“, *intaluz(z)i*- „Schaufel, Schöpflöffel“ und *šummittant*- „Axt, Beil“ genannt, wobei die Textstellen auch die Art ihrer Verwendung erhellen. Deutlich wird beispielsweise in den Rezitationen der Rituale von Alli und Purijanni, dass die Geräte innerhalb der Rituale ihrer eigentlichen Funktion gemäß benutzt wurden, da der Ritualherr mit der Harke die Begehungen zusammenharken soll. Auch im Totenritual wird das Schöpfen mit der Schöpfkelle aus einem Fass beschrieben.

Daneben erfahren die Geräte ihre Bestimmung in Gaben und Opferungen an die Götter, wie es zum Beispiel aus den Ritualen des Purijanni oder der Zuwi offenkundig wird. Letzteres liefert zudem den Hinweis, dass solch ein Opfer innerhalb der Reinigungsriten für den Ritualherrn stattfand.

Die herangezogenen Texte lassen, bei aller Vorsicht aufgrund der geringen Anzahl der Belege, überdies eine zeitliche Differenzierung der Materialien erkennen. Nur *šišyamma*- und die Axt *šummittant*- sind bereits in Texten der althethitischen Zeit notiert, wogegen die anderen Geräte erst ab der mittelhethitischen Zeit erwähnt werden.

Eine örtliche Differenzierung gestaltet sich auf Grundlage der erwähnten Texte ausnehmend schwierig. Die Zitate innerhalb der Rituale der Alli aus Arzawa sowie der Allaiturahḫi aus Mukiš deuten auf eine allgemein weit verbreitete Verwendung der Geräte. Zu bemerken bleibt, dass eine der in der Zurüstung des Aštu-Rituals

⁵⁸⁴ KUB 35.54 (CTH 758.1.C; mH) Vs. II 27'-45'; siehe die Umschriften bei Starke 1985, 67, und Laroche 1959, 154f. Siehe zur Analyse der Wörter Melchert 1993. Vgl. den Spruch im Alli-Ritual in Kap. 2.3.3.1.4 *intaluz(z)i*-.

aufgelistete vergleichbare Menge an Geräten nur noch in dem stark luwisch geprägten Ritual des Purijanni genannt wird.

2.3.3.2 kuk(k)ul(l)a-

Neben Feinöl und Honig wird in der Zurüstung des Rituals der Aštu auch Ī.UDU *ku-uk-ku-ul-la-aš* „ein *kukkulla*- Schaffett“ genannt. Nach HED wird damit eine Maßeinheit oder Menge von halbfesten Substanzen bezeichnet, die mit URUDU determiniert werden kann.⁵⁸⁵ Das Fehlen einer Determination DUG deutet nach Puhvel darauf, dass es sich nicht um ein Gefäß handelt.⁵⁸⁶ Da in der Beschwörung der Unterirdischen verschiedene Samen zerstampft und zu einem *kuk(k)ul(l)a*-geformt werden, ist die Übersetzung „Klumpen“ gerechtfertigt (s.u.).⁵⁸⁷ Dieser Vorschlag geht auf Erkat zurück, der *kuk(k)ul(l)aš* MUN als einen „Klumpen Salz“ interpretiert.⁵⁸⁸ In diesem Zusammenhang kann auch der unten näher erläuterte Beleg von ^{NINDA}*kugulla*- in der hethitisch-hurritischen Bilingue gesehen werden. Unter Berücksichtigung der darin belegten Gleichung von ^{NINDA}*kugulla*- mit hurritisch *kakkari* kam Nakamura, der sich zuletzt ausführlich mit *kuk(k)ul(l)a*-beschäftigte, zu dem Schluss, dass es sich um einen runden, flachen Gegenstand handeln könne.⁵⁸⁹ Unklar ist, ob das Wort auch in dem Pflanzennamen *šanak(k)uk(k)ulla*- enthalten ist.⁵⁹⁰

Die erwähnte Determination mit URUDU findet sich ausschließlich in zwei Gerichtsprotokollen. In einem Fall gibt ein gewisser Gašgaili zu, verschiedene Dinge gestohlen zu haben, darunter auch fünf *kuk(k)ul(l)a*-, davon eins aus Silber.⁵⁹¹ Im zweiten Text wird ein *kuk(k)ul(l)a*- aus Kupfer unter den Dingen erwähnt, die ein GAL-^{DU}

⁵⁸⁵ Siehe auch Haas 2003 unter den Nummern 146, 244, 413. Die Schreibungen variieren zwischen Einfach- und Doppelschreibungen von /g/, /k/ und /l/, die hier zu *kuk(k)ul(l)a*- vereinheitlicht werden. Vgl. HED 4, 233, und Nakamura 2002, 165f.

⁵⁸⁶ Dass *kuk(k)ul(l)a*- ein Gefäß sei, nehmen z.B. Otten 1958b, 134 und Werner 1967, 34f. (mit Bezug auf ^{URUDU}*kugulla*-) an. Haas 1994, 286 mit Anm. 236, geht sowohl von einem *kugulla*-Behälter als auch von einem *kugulla*-Gebäck aus.

⁵⁸⁷ HED 4, 233.

⁵⁸⁸ Erkat 1990, 7.

⁵⁸⁹ Nakamura 2002, 165–167.

⁵⁹⁰ CHD § 158. Die von Haas 2003, 336, postulierte Determination von *kugulla*- mit ‘SAR’ bezieht sich allerdings immer auf die Pflanze *šanak(k)uk(k)ulla*- (siehe CHD § 158).

⁵⁹¹ KUB 13.33 (CTH 295.1; jH) Vs. II 18: 5 ^{URUDU}*ku-gul-la-aš* ŠĀ-BA 1-EN [KÙ. BAB]BAR; siehe Werner 1967, 34f.

seinem Vater schickte.⁵⁹² Die in beiden Fällen erfolgte Determination mit URUDU „Kupfer“ sowie das Fehlen der Angabe einer weiteren Substanz wie Schaffett bestimmen ^{URUDU}*kugulla-* als einen Metallgegenstand, wobei die Annahme eines Gefäßes weder widerlegt noch bestätigt werden kann, vielleicht aber eher von einem „Barren“ o.ä. ausgegangen werden kann.

Von diesem *kuk(k)ul(l)a-* zu unterscheiden sind die Zitate innerhalb der hurritisch-hethitischen Bilingue, in deren Parabeln *kuk(k)ul(l)a-* Gebäcke genannt werden, die stets mit NINDA „Brot“ determiniert sind. Diese werden einmal von einem Hund, ein weiteres Mal von einem *giḥuši*-Tier aus dem Ofen gezogen, in Öl getaucht und gefressen.⁵⁹³ Die Tiere werden dabei mit einem Verwalter verglichen, der die Einnahmen einer Stadt veruntreut hat und nach einer Anzeige gezwungen ist, die verschluckten Gelder vor seinem Herrn „hinzugießen“. Der hethitische Begriff *kuk(k)ul(l)a-* findet einmal in dem hurritischen Wort *šullūbri*, ein anderes Mal in dem hurritischen Terminus *kakkari* sein Äquivalent, welches Neu mit akk. *kakkaru* / *kakkartu* „Rundbrot“ in Verbindung bringt.⁵⁹⁴ Durch die Determination mit NINDA sowie den Zusammenhang mit einem akkadischen Wort für Brot wird ^{NINDA}*kugulla-* in der Bilingue als Brotsorte verstanden, mit der auch die Form eines Gebäcks beschrieben sein kann.

Im Ritual des Zarpiya, in dem gebackene *kuk(k)ul(l)a-* aus Gerstenmehl und aus der *ḥariyanti*-Pflanze zu Beginn des Rituals zusammen mit einer Kanne Wein an beide Seiten einer Tür gehängt werden,⁵⁹⁵ wird es sich ebenfalls um ein Gebäck handeln.⁵⁹⁶ Über die weitere

⁵⁹² KUB 13.35 (CTH 293; jH) Vs. II 12–13: 1 ^{URUDU}*ku-gul-la-aš*; siehe dazu Werner 1967, 6f. Werner datiert die Gerichtsprotokolle allgemein in die Großreichszeit wohl unter Puduḥeba und Ḫattušili III.

⁵⁹³ KBo 32.14 (CTH 789; mH) Rs. III 9, 28; siehe Neu 1996, 84–87, 167, 179. Die Entstehung der Bilingue wird um 1400 datiert (siehe dazu Neu 1996, 3–7).

⁵⁹⁴ Neu 1996, 167. Siehe auch Nakamura 2002, 165–167. Bereits Schwartz 1938, 346, erwägt eine Verknüpfung mit gr. κύκλος „Kreis, Ring, Rad“; cf. Neu 1988, 17f. Anm. 46.; Hoffner 1974, 167f., 207; Hagenbuchner-Dresel 2002, 108; Strauß 2001, 413.

⁵⁹⁵ KUB 9.31 (CTH 757; MH) Vs. I 15f.: ŠA ZÌ.DA ŠE [(*ku*)-*ug-gul-la-an zanuwan-dan ḥarianteiaš*]=a [ZÌ.DA ŠE *ku-u*]-*g-gul-la-an*; vgl. zu diesem Ritual die Bearbeitung von Schwartz 1938, 334–353; Anmerkungen aus Nakamura 2002, 166; Neu 1988, 17 Anm. 46; Otten/Rüster 1978, 276; Starke 1985, 46ff. mit einer Datierung spätestens ins 15. Jh. Auch in den Duplikatstexten KUB 35.10 + KBo 43.11 4, 6 sowie HT 1 Vs. I 12, 13 genannt.

⁵⁹⁶ So auch Nakamura 2002, 166.

Verwendung oder die Bedeutung der geschilderten Maßnahmen ist dem Text nichts zu entnehmen.

Die Interpretation als eine bestimmte Speise stützen weitere Belege. Die in der Beschwörung der Unterirdischen CTH 446 beschriebene Herstellung von *kuk(k)ul(l)a-*, das aus verschiedenen zermahlenen und zerstampften Samen gefertigt wird,⁵⁹⁷ lässt ebenfalls die Annahme einer Speise zu. Da das *kuk(k)ul(l)a-* zusammen mit dem aus den Samenresten geschaffenen, mit Lehm gefüllten *kurtal*-Gefäß vor die Gottheit des Blutes⁵⁹⁸ niedergelegt wird, findet es seine funktionale Bestimmung in der Opfergabe für eine Gottheit.

Als Speiseopfer wird *kuk(k)ul(l)a-* ebenso in einem Text verwertet, der sich als achte Tafel des (*h*)*išuwā*-Festes aus Kizzuwatna bezeichnen lässt.⁵⁹⁹ Innerhalb des dort geschilderten *keldi*-Heilsopfer für den Wettergott von Manuzzi werden drei *kuk(k)ul(l)a-* unter den 15 Speiserationen genannt, die vor den Statuen des Wettergottes sowie vor der Gottheit Lelluri aufgestellt werden.⁶⁰⁰

Darüber hinaus wird *kuk(k)ul(l)a-* in einer Reihe von Belegen durch die Angabe einer weiteren Substanz näher bestimmt, wie es oben bereits angedeutet wurde. Für eine sinnvolle Interpretation von *kuk(k)ul(l)a-* als „Brocken, Klumpen“ spricht die Erwähnung in einem Text, der dem vierten Tag des *nuntarriyašša*-Festes zuzuordnen ist.⁶⁰¹ Der Abschnitt des vierten Tages schildert einen Festabschnitt in Taḥurpa, bei dem sich Priester aus Durmitta vor dem König verneigen, um ihm ein „*kuk(k)ul(l)a-* Salz aus Durmitta“ zu übergeben.

⁵⁹⁷ KBo 10.45 (CTH 446, mH) Rs. III 6: *n=an <ku-gul-la-an ienzi*; siehe Otten 1961, 114–157.

⁵⁹⁸ Nach Otten 1961, 152, hier zum ersten Mal genannte Gottheit. Zu weiteren Belegen siehe HW² E 120a. Zum Sonnengott des Blutes, der nur im Entsühnungsritual für Tuthaliya und Nikkalmadi belegt ist, das sich gegen Intrigen am hethitischen Hof richtet, siehe noch Szabó 1971, 91f. Szabó nimmt eine funktionale Parallelität des Sonnengottes des Blutes und der Gottheit des Blutes an.

⁵⁹⁹ KUB 40.102 (CTH 628, jH) I 12. Zur Datierung der achten Tafel siehe Wegner/Salvini 1991, 6, die von einer Niederschrift unter Ḫattušili III. ausgehen. Es finden sich jedoch Hinweise auf Vorlagen aus dem 14. Jh.

⁶⁰⁰ KUB 40.102 (CTH 628; jH) Vs. I 11–16: *nu 15 kap-pi-ša [ŠÀ]-BA 3 ku-gul-la-aš... A-NA DINGIR-LIM ḫi-in-ik-zi na-at PA-NI ḫIM ma-nu-zi-ia Ū PA-NI ḫle-el-lu-u-ri ti-an-zi*. Haas 1994, 863. Siehe auch HED 4, 63.

⁶⁰¹ KBo 11.73 (CTH 626, jH); siehe dazu Nakamura 2002, 141f. sub 4.T I.1.C. Die Niederschrift des Fragments ist junghethitisch, geht jedoch auf eine ältere, zentralanatolisch und hattisch-hethitisch geprägte Vorlage zurück, da kaum einer der erst in der Großreichszeit eingeführten, eindeutig hurritischen oder luwischen Gottheiten geopfert wird.

Cf. dazu noch Groddek 2002, 155, zu einer ähnlichen Stelle in KBo 30.110.

Neben Salz gibt es auch Bierwürze, Wachs und, wie im Fall des Aštu-Rituals, Schaffett in Form von *kuk(k)ul(l)a-*. In vielen Fällen sind die Texte nur fragmentarisch überliefert, so dass eine funktionale Bestimmung schwer fällt. Als Gabe für Götter ist ein Klumpen Bierwürze augenscheinlich in einem Fest vonnöten, das die Königin zu Ehren des Wettergottes des Hauptes ausführt.⁶⁰² Nach der Öffnung eines *haršiyalli*-Gefäßes wird daneben ein Tisch mit verschiedenen Gegenständen angerichtet, darunter Soldatenbrote, verschiedene Früchte wie Rosinen und Feigen, Malz, *parhuena*-Trank und „*kuk(k)ul(l)a-* Bierwürze“. Bei all diesen Zutaten handelt es sich um typische Materialien für ein Evokationsritual⁶⁰³ und damit um Gaben für Götter.

Auch in der Zurüstung des Rituals des Zelliya, bei dem es sich um ein Reinigungsritual handelt, das nach dem Tod eines an der Išbara-Krankheit befallenen Menschen ausgeführt wurde,⁶⁰⁴ wird ein *kuk(k)ul(l)a*-Klumpen Bierwürze genannt.⁶⁰⁵ Der fragmentarische Zustand des Rituals macht weitere Aussagen zu seiner Nutzung unmöglich.⁶⁰⁶

Wachsklumpen werden in der Zurüstung des *taknaz-da*-Rituals der Tunnawi genannt,⁶⁰⁷ ohne dass die erhaltenen Partien des Rituals Auskunft über die Verwendung liefern würden.

Eine weitere Nennung von *kuk(k)ul(l)a-* liegt in dem Fragment KUB 58.80 vor, dessen Zuordnung zur fünften Tafel des Allaiturahhi-Rituals

⁶⁰² ABOT 1 (CTH 646; jH).

⁶⁰³ CHD L-N 321b; Glocker 1997, 125f.

⁶⁰⁴ KUB 30.26 (CTH 783.1; jH) Vs. I 15: EGIR-an BA.ŪŠ nu ki-i SISKUR A-M[A. Nach einer relativ kurzen Zurüstung beginnen die Ritualhandlungen am Abend. Auf der Rückseite sind die letzten Worte eines hurritischen Spruches und letzte Ritualhandlungen erhalten. Die Nennung des Schreibers Anuwanda deutet auf die Niederschrift um 1250 v. Chr.

⁶⁰⁵ KUB 30.26 (CTH 783.1; jH) Vs. I 12: 1 *ku-gul-la-aš* ŠA BAPPIR; siehe die Transkription und Übersetzung in Otten 1958, 100–103.

⁶⁰⁶ Ähnlichen Inhalts ist nach Otten 1958b, 103 Anm. 1, das Fragment KUB 39.56, dessen Kolophon auf ein Totenritual hinweist (noch zu lesen ist GIDIM^{BLA}-uš). In der zum Teil erhaltenen Ritualzurüstung wird neben verschiedenen Stoffen auch ein *kuk(k)ul(l)a-* angegeben: KUB 39.56 (CTH 500; jH) Vs. I 12' *wakšur* Ī. (13') 1 *ku-ug-gul-la-aš*.

⁶⁰⁷ KBo 21.1 (CTH 404.1; MH) Vs. I 28f.: [x] *wakšur* Ī.NUN (29) [x] *ku-ku-le-e-eš*. DUH. [LAL. Siehe Hutter 1988, 18. Hutter 1988, 18, ergänzt URUDU vor *kuk(k)ul(l)a-*; das dürfte aus Platzgründen nicht möglich sein, wohingegen die Ergänzung einer Zahlenangabe auch durch den Pl. wahrscheinlich ist. Hutter 1988, 62, spricht sich darüber hinaus für *kuk(k)ul(l)a-* als Luwismus aus. Van den Hout 2003, 175, favorisiert die Interpretation eines *i*-Stamms *kukulieš* aufgrund eines D.-L.Pl. *ku-gul-li-ia-aš* in KBo 10.27 Rs. IV 31.

Popko aufgrund der Nennungen der Gottheiten Ninatta, Kulitta und Kunaštalluš vorschlägt. Auf dieser Tafel werden vorrangig Opferungen an Götter sowie am Ritualherrscher zu vollziehende Reinigungsriten beschrieben. Dem Fragment selbst sind Handlungen kaum zu entnehmen. Aufgrund der Nennung von Gottheiten in Verbindung mit Handlungen an Gruben sowie Götteranrufungen kann man auf Opferzusammenhänge schließen.⁶⁰⁸

Um einen Opfervorgang, in dessen Zusammenhang ein *kuk(k)ul(l)a-* zitiert wird, handelt es sich vermutlich auch bei einer Passage des Rituals des Hutuši (CTH 732).⁶⁰⁹

Insgesamt kann festgehalten werden, dass *kuk(k)ul(l)a-* neben Fest- und Beschwörungsritualen nur in Gerichtsprotokollen sowie in der hethitisch-hurritischen Bilingue auftritt. Nur in den Gerichtsprotokollen ist eine Determination mit 'URUDU' belegt, so dass sich hinter dem nicht näher definierbaren Gegenstand vielleicht ein Barren aus Kupfer verbirgt. Die in der Bilingue erfolgende Determination mit 'NINDA' weist auf die Bezeichnung einer Brotsorte.

In den Fest- und Beschwörungsritualen werden Substanzen wie Bierwürze oder Salz durch ein undeterminiertes *kuk(k)ul(l)a-* näher bestimmt. Dafür erscheint die Übersetzung mit „Klumpen“ als gerechtfertigt.

Hinweise auf den Gebrauch finden sich in den Texten nur selten. Diese deuten auf eine Verwendungsmöglichkeit von mit *kuk(k)ul(l)a-* näher definierten Materialien als Gaben für Götter, die in Opfer- oder Evokationsriten Verwendung fanden.

Darüber hinaus zeigt sich, dass *kuk(k)ul(l)a-* erst ab der mittelhethitischen Zeit in hethitischen Texten belegt ist. Die Verwendungen in den Ritualen von Tunnawi, Zarpiya und Zelliya deuten auf eine Herkunft aus dem luwischen Raum, während die Nennung innerhalb der Beschwörung der Unterirdischen CTH 446 sowie dem dem Ritual der Allaiturabhi nahestehenden Fragment KUB 58.80 einen südostanatolischen Zusammenhang vermuten lassen.

⁶⁰⁸ Eine Umschrift liegt vor bei Popko 1989, 88, der das Fragment paläographisch auch in die 2. Hälfte des 13. Jh. datiert. In Rs. 9' steht in fragmentarischem Kontext] x *ku-gul-le-eš ma-aḫ-h[a-an*.

⁶⁰⁹ KUB 41.7+ (CTH 732; jH) Vs. II 13'; siehe Haas 2003, 509.

2.3.3.3 lueššar

Von der in der Zurüstung des Aštu-Rituals in Verbindung mit Fackeln aufgeführten Substanz *lueššar* wird in der hethitischen Ritualistik nicht sehr häufig Gebrauch gemacht. Die mehrmalige Determination mit GIŠ lässt auf eine Pflanze bzw. deren Früchte schließen. Dabei werden die folgenden Ausführungen eine Nutzung als Rauchwerk deutlich machen.⁶¹⁰ Mithilfe der fünf Ritualgruppen, in denen *lueššar*, abgesehen vom Ritual der Aštu, noch belegt ist, lässt sich ein recht genaues Bild von den Vorgängen und Ritualszenarien zeichnen, in denen es Anwendung findet.⁶¹¹ Im Einzelnen handelt sich dabei um die Rituale des AZU-Priesters, die *babilili*-Rituale, das Ritual des Walkui, das *(h)išuwu*-Fest sowie das Ritual, welches die Königin mit ihren Söhnen zu Ehren der Göttin NIN.GAL ausführt. Außerhalb von Ritualen ist *lueššar* nicht belegt.

Die ausführlichste Schilderung des Gebrauchs von *lueššar* findet sich in den sog. *babilili*-Ritualen CTH 718, so benannt nach der Sprache ihrer Rezitationen. Dieser Gruppe kann bislang eine zweite Tafel⁶¹² zugeordnet werden, die mit den Worten „wenn es am zweiten Tage hell wird“ beginnt.⁶¹³ Erste Begebenheiten des Tages sind verschiedene Waschungen.⁶¹⁴ In der folgenden Passage stellt der *šakuni*-Priester⁷ eine Schale auf einen *kišri*-Stoff und ordnet darauf *lueššar* an, bevor er es mit einem weißen *kureššar*-Stoff bedeckt. Anschließend verflechtet er Wolle und legt sie auf das *lueššar*,⁶¹⁵ ehe dieses später hinabgelassen⁷

⁶¹⁰ Zur Bestimmung als Weihrauch o.ä. siehe die Literatur in CHD L-N 74b, besonders de Martino 1998, 146f.; Poetto 1979, 117–121; Kühne 1993, 243 Anm. 83. Die Texte geben keine Information über Herkunft oder Herstellung des *lueššar*, so dass die Bedeutung von Weihrauch nicht explizit bestätigt werden kann. Deswegen wird hier weiterhin die neutrale Bezeichnung *lueššar* verwendet.

⁶¹¹ Siehe CHD L-N 73–74. Die Nennung in KUB 55.35 Vs. 4' (Polvani 1988, 180) ist nach Groddek 2002b, 58, *[hal-ku-]u-eš-šar* zu lesen.

⁶¹² KUB 39.72 (CTH 718; mH) mit Paralleltexten KUB 39.70, KUB 39.71, KUB 39.73; siehe Beckman 2002, 35–41. Dort kündigt er auch eine Bearbeitung der Textgruppe an, so dass an dieser Stelle auf eine Wiedergabe der Transliteration verzichtet wurde.

⁶¹³ KUB 39.71 Vs. I 1: *[I-]NA U₄ 2.KAM ma-a-an lu-[katta]*.

⁶¹⁴ KUB 39.71 Vs. I 9. Mit diesen Waschungen wird vermutlich ein auf der verlorenen ersten Tafel begonnener Ritualabschnitt beendet.

⁶¹⁵ KUB 39.71 Vs. I 37–42, ergänzt nach KUB 39.73 und KUB 39.72; siehe CHD L-N 74a.

wird.⁶¹⁶ Während *lueššar* brennt, singt ein Sänger auf babylonisch.⁶¹⁷ Sobald der Sänger das babylonische Lied beendet, beginnt der Priester mit Opferungen, für die er Flachbrot bricht und auf das *lueššar* legt.⁶¹⁸ Zwei Schwenkriten mit zwei Fischen, von denen der eine über dem Gott und der andere über dem Ritualherrs gekreist und dann jeweils auf das *lueššar* gelegt wird, schließen sich an.⁶¹⁹ Daraufhin nimmt der Priester die Schüssel (Variante: *lueššar*) hoch, legt einen *kišri*-Stoff darunter und hält das Ensemble dem Ritualherrs hin, bevor er ein weißes *kureššar*-Tuch auf die Kanne Bier legt, die der Ritualherr hält. Während das *lueššar* ausbrennt,² schwenkt es der Priester über der Gottheit, wobei der Sänger auf babylonisch singt.⁶²⁰ Nach dem Liedende legt der Priester das *lueššar* auf ein Tablett, nimmt die Bierkanne des Ritualherrs an sich und löscht das *lueššar* mit einem Schuss Bier.⁶²¹ Am Ende der Tafel wird ein ähnliches Szenario beschrieben, in dem der Priester erneut auf einer Schale das *lueššar* anordnet, unter sie einen *kišri*-Stoff, darüber ein weißes *kureššar*-Tuch breitet, jetzt allerdings blaue, grüne und rote Wolle verflechtet und sie auf das *lueššar* legt.⁶²²

In den Ritualen des AZU-Priesters wird das *lueššar* mehrmals in den „Opfern an den Thron der Hebat“ innerhalb eines Arrangements genannt, bei dem auf einen Tisch aus Rohrgeflecht Flachbrote, Wasserbecher, Weinbecher, eine *ahrušhi*-Schale Öl sowie Zedernholz und *lueššar* angerichtet werden.⁶²³ Das Zedernholz nimmt der Ritualherr an sich und legt es, bevor er sich wäscht, auf den Tisch. Später wird nach der Reinigung des Opfertisches Öl in die *ahrušhi*-Schale gegossen und Zedernholz sowie das *lueššar* hinzugefügt,⁶²⁴ ein Szenario, das sich nach einer Reihe von Ritualhandlungen wiederholt.⁶²⁵

⁶¹⁶ KUB 39.71 Vs. II 7;]-eš^{GIŠ} *lu-e-eš-šar kat-ta tar-na[-i]*. Nach Haas 2003, 308, verwendet der Priester das *lueššar* an dieser Stelle für die Handwaschung.

⁶¹⁷ KUB 39.71 Vs. II 18f.

⁶¹⁸ KUB 39.71 Vs. II 29–33. Vgl. zu dieser Passage auch Taggar-Cohen 2006, 195f.

⁶¹⁹ KUB 39.71 Vs. II 34–38.

⁶²⁰ KUB 39.71 Vs. II 44–47.

⁶²¹ KUB 39.71 Vs. II 50'–57'; siehe dazu insgesamt auch CHD L-N 74.

⁶²² KUB 39.71 Rs. IV 31–38.

⁶²³ ChS I/2 Nr. 1 (KBo 21.33+) Vs. I 7–9; siehe Salvini/Wegner 1986, 38. Duplikat ChS I/2 Nr. 2 (KBo 23.44 Vs. I 8). Cf. Haas 2003, 307.

⁶²⁴ ChS I/2 Nr. 1 (KBo 21.33+) Vs. II 11–15. Siehe Salvini/Wegner 1986, 46. Duplikat ChS I/2 Nr. 3 (Bo 6130) 7'.

⁶²⁵ ChS I/2 Nr. 1 (KBo 21.33+) Rs. III 66–68. Siehe Salvini/Wegner 1986, 60. Ein weiterer Text, dessen rechte Kolumne teilweise zu ChS I/2 Nr. 1 parallel verläuft,

Ähnliche Arrangements ohne genauere Anwendungsbeschreibung der *lueššar*-Substanz werden auch auf der siebten Tafel des *šarra*-Opfers dargelegt, bei denen auf den Opfertischen von Teššob und Hebat verschiedene Materien bereit gestellt werden, darunter ein Becher Wein, ein Becher Wasser, eine *ahrušši*-Schale mit Öl, Zedernholz, *lueššar* sowie verschiedene Brote und Früchte.⁶²⁶

Im Ritual KUB 45.47,⁶²⁷ das die Königin zu Ehren der Göttin NIN.GAL ausführt, wird das *lueššar*-Material zwar nicht in der erhaltenen Zurüstung erwähnt; zu den ersten Ritualhandlungen gehört jedoch, dass der AZU-Priester das *lueššar* auf einem Räucherständer ordentlich niederlegt.⁶²⁸ Im weiteren Ritualverlauf wird es nicht mehr erwähnt, dem Räucherständer hingegen werden vom AZU-Priester und der Königin Speise- und Trankopfer dargebracht.

Im Ritual des Walkui, des Priesters der Göttin der Nacht CTH 496,⁶²⁹ das auszuführen ist, wenn ein Mensch im Traum eine *urura*-Pflanze oder Schweinefleisch gegessen hat, zufällig Schweinefleisch berührte oder die *urura*-Pflanze im Tempel fand,⁶³⁰ legt der Priester nach der kurzen Ritualzurüstung zunächst *lueššar*-Stücke ordentlich in eine große Röstschale, auf die er dann blaue und rote Wolle anordnet. Nachdem dieses Ensemble auf einem Ständer vor die Gottheit gestellt wird, schwenkt der Priester einen lebendigen Fisch über der Gottheit hinweg und legt ihn im Anschluss in die Röstschale auf das *lueššar*. Drei Flachbrote werden in Öl und Honig getaucht und in die Schale zerbröckelt, über die der Priester nachfolgend Öl und Honig gießt.

erwähnt in völlig fragmentarischem Kontext ebenfalls *lueššar*: ChS I/2 Nr. 11 (KBo 27.152) linke Kol. 8"; siehe Salvini/Wegner 1986, 113.

⁶²⁶ ChS I/2 Nr. 16 (KBo 23.42+) Vs. I 9–15; siehe Salvini/Wegner 1986, 130. Duplikat ChS I/2 Nr. 17 (KBo 24.57+) Vs. I 11.

Ebenso wird die *lueššar*-Materie in einem Ritual für Teššob und Šauška neben Zedernholz unter den Utensilien erwähnt, die auf einem Tisch angerichtet werden (ChS I/2 Nr. 43 (KBo 23.34+; mH) Rs. 6; siehe Salvini/Wegner 1986, 290). Auch hier kann über die konkretere Verwendung keine Aussage gemacht werden. In Zusammenhang mit einem *hubrušši*-Räucherständer steht das *lueššar* in dem frühjunghethitischen Ritualfragment KUB 55.8, dessen unvollständiger Kontext gleichfalls keine nähere Aussage zulässt (KUB 55.8 (CTH 500; mH) 6':] x x x ^{G15} lu-u-e[-eš-; siehe Groddek 2002b, 17).

⁶²⁷ CTH 494/707, mH; Wegner 2002, 178–189; siehe auch Imparati 1979.

⁶²⁸ KUB 45.47 Vs. I 27–28: nu *hubruššin* ia[zi] n=uš=šan ^{G15} lueššar katta handāiz[zi].

⁶²⁹ Siehe Haas 2003, 307, 492f.

⁶³⁰ Zu diesem Anlass wird zur Reinigung des Blutes ein Fisch geopfert: KBo 32.176 (CTH 496; mH) Vs. 5f.: nu *zurki*=a *ISTU* KU₆ *šipanti*; siehe Haas 2003, 345; Mouton 2004, 86.

Durch die Anordnung in einer Röstschale wird in diesem Beleg die Funktion von *lueššar* als Rauchwerk deutlich.

Ein ähnlicher Kontext wie im Ritual der Aštu, in dem die *lueššar*-Substanz in unmittelbarem Zusammenhang mit Fackeln auftritt, wird in einem Abschnitt mit der Erwähnung des SANGA-Priesters des Wettergottes von Manuzzi innerhalb des (*h*)*išuw*a-Festes beschrieben. Der Text ist dem zweiten Tag des Festes zuzuordnen, in dem Riten im Haus des Großvaters durchgeführt werden, bei denen die Götter mit Feuer umschwenkt sowie mittels einer Adlerfeder mit Wasser benetzt werden. Während der *palwatalla*-Funktionär die Adlerfeder in einen Becher mit Wasser legt, nimmt der SANGA-Priester des Wettergottes von Manuzzi Fackeln und *lueššar*, umwickelt beides mit *ali*- und roter Wolle, entzündet das Ensemble und umkreist damit die Götter. Die Fackeln werden anschließend in eine leere Schale gelegt.⁶³¹

Zusammenfassend kann konstatiert werden, dass die *lueššar*-Substanz in allen Ritualen, in denen sie Verwendung findet, in Zusammenhang mit Feuer oder Räucherständern genannt wird. Dabei lässt die ausführliche Schilderung innerhalb der *babilili*-Rituale erkennen, dass Handlungen unter Verwendung von *lueššar* zusammen mit Schwenkritten mit Fischen und Stoffen sowie der Libation von Bier meist zu Beginn eines Ritualabschnittes stehen. In ähnlichem Zusammenhang wird *lueššar* im Ritual des Walkui genannt, in dem sich die Riten gleichermaßen am Ritualbeginn abspielen. Ähnlich wie in den *babilili*-Ritualen wird verschieden farbige Wolle auf das in einer Schüssel befindliche *lueššar* gelegt. Zudem folgt auch in diesem Ritualtext ein Schwenkritus mit einem Fisch, bei dem anstelle von Bier jedoch Öl und Honig als Flüssigkeiten genannt werden. Daneben wird *lueššar* in den *babilili*-Ritualen und im (*h*)*išuw*a-Fest auch selbst geschwenkt. In den darüber hinaus aufgeführten Textstellen, von denen keine älter als mittelhethitisch ist, werden Opferszenarien oder deren Vorbereitungen skizziert, in denen die *lueššar*-Substanz stets in Kombination mit einem Räuchergefäß wie dem *hubrušhi*-Räucherständer, der *ahrušhi*- oder der Röstschale steht, so dass insgesamt eine Bezeichnung als Rauchwerk gerechtfertigt ist.

⁶³¹ KBo 23.28 + KUB 32.61 (CTH 628 II; jH) Vs. I 25'ff. (ChS I/4 Nr. 2); Erwähnung von *lu-iš-na-x* in Vs. I 55'; cf. HEG III, 312.

Die Materie *lueškar*, die häufig in einer Schale oder Schüssel angezündet wird, gehört somit zu den Ritualbestandteilen, die erst seit der mittelhethitischen Zeit in der Ritualistik belegt sind. Dabei verweisen die *babilili*-Rituale sowie das Ritual für die Göttin NIN.GAL auf eine Herkunft aus dem südostanatolischen Gebiet.

2.3.3.4 Die kuttanalli-Halskette

Eine *kuttanalli*-Halskette aus Silber wird in der Zurüstung des Aštu-Rituals zwischen anderen Schmuckstücken genannt. Die Bedeutung „Halskette“⁶³² lässt sich aus dem Ritual für die Siebengottheit CTH 442 erschließen, in dem eine *esri*-Figur der Göttin Ištar aus Gefäßen hergestellt wird. Dazu wird eine mit Wasser gefüllte Kanne, in die das Haar darstellende Gräser gesteckt sind, auf einen Gefäßständer platziert und mit einem mit blauer Wolle umgürteten Kleid sowie einem Umhang aus roter Wolle umhüllt. Um den Hals wird ihr eine *kuttanalli*-Halskette aus Schmucksteinen gehängt.⁶³³

Daneben sind von Kuwanni, der Priesterin der Hebat von Kumanni, Fragmente eines Rituals CTH 474 überliefert, in dem sie einen von göttlichem Zorn ergriffenen Menschen zwei Tage lang rituell behandelt. In der Zurüstung werden zwei silberne *kuttanalli*-Ketten genannt, in die zwei Schekel Silber hineingedreht sind.⁶³⁴ Aufschluss über die Verwendung der Ketten lässt sich aus den erhaltenen Textpassagen nicht gewinnen.⁶³⁵

Darüber hinaus wird eine Halskette auch in einem Traumprotokoll genannt: „Traum der Königin. Im Traum verlangte Hebat von mir eine Halskette aus Sonnenscheiben und Lapislazuli. Wir stellten eine Orakelanfrage und Hebat von Uda wurde festgestellt.“⁶³⁶

⁶³² Ricken 1999, 299; HED 4, 314.

⁶³³ KUB 9.28 (CTH 442; jH) Vs. I 10'–19'; 18': INA GÚ-ŠU NA₄ku-un-na-aš ku-ut-ta-na-al-li ne-e-ia'-an; siehe Eichner 1975, 157–161; Haas 1994, 355.

⁶³⁴ KUB 32.129+ (CTH 474; jH) Vs. I 17: 2 ku-ut-ta-na-al-li KÙ.BABBAR ŠA 4 GÍN.GÍN KÙ.BABBAR 2 GÍN anda wahnuvanda=ia KÙ.BABBAR „Zwei Halsketten aus Silber von vier Schekel (Gewicht), zwei Schekel Silber sind hineingedreht, und Silber“; siehe Groddek 1996, 300–301.

⁶³⁵ In dem jungghethitischen Ritualfragment KBo 43.17 (CTH 470; jH) r.Kol. 4' findet sich ku-ut-ta-n[a-al-li]. Durch die Nennung von Füßen (Z. 5') sowie Gliedern (Z. 8') ist vielleicht ebenso von einer Statue die Rede.

⁶³⁶ KUB 15.1 (CTH 584; jH) Vs. 12–14: Û-TUM MUNUS.LUGAL Û-it-wa-mu D_{URU}Hé-pát ku-ut-ta-na-li AŠ.ME^{BI}[A] NA₄ZA.GÍN-ia IR-ta a-ri-ia-u-en «*nu*» nu D_{URU}Hé-pát Û-da SIxSÁ-at; siehe de Roos 1984, 184, 324; Mouton 2007, 261, 263 (Text 98).

Festzuhalten bleibt, dass keiner der relativ wenigen Belege für die *kuttanalli*-Halskette älter als die mittelhethitische Zeit ist. Darüber hinaus weisen die kizzuwatnäische Ortsangabe Kumanni sowie die genannten Göttinnen Hebat und Ištar auf einen südostanatolischen Einfluss.

2.3.3.5 Waage

Hinweise auf rituelle Handlungen mit einer Waage, die neben verschiedenen Steinen, Fackeln und dem *lueššar*-Rauchwerk in der Zurüstung des Aštu-Rituals aufgezählt wird, werden bereits in den erhaltenen Fragmenten gegeben. Darin ist zum einen von den „Worten der Waage“ die Rede, die, wenn auch nicht erhalten, von der Beschwörerin gesprochen wurden.⁶³⁷ Zum anderen hält einmal der AZU-Priester,⁶³⁸ ein weiteres Mal der Ritualherr⁶³⁹ dem Sonnengott die Waage entgegen. Um über die Bedeutung dieser Geste sowie weitere Funktionen der Waage in hethitischen Ritualen Aufschluss zu erhalten, werden im Folgenden zunächst die Belege angeführt, in denen der Waage eine symbolische Bedeutung innewohnt, sodann die, in denen sie eine praktische Handhabung erfährt, bevor abschließend fragmentarische Kontexte angegeben werden sollen.

Während sich die Rituale, in denen zudem die meisten Belege auftreten, aufgrund ihrer Handlungsbeschreibungen für eine funktionale Bestimmung der Waage eignen, dient die Waage in anderen Textgattungen eher als ein Symbol der Gerechtigkeit, und dabei besonders der göttlichen Gerechtigkeit.⁶⁴⁰ Evident wird dies in einem Paragraphen der hethitischen Gesetze: „Wenn jemand ein Feld kauft und die Grenzen verletzt, soll er ein dickes Brot nehmen, dem Sonnengott brechen und sagen: ‘Du x-test (*aršikket*) meine Waage in den Boden.’ Anschließend soll er sagen: ‘Sonnengott, Wettergott. Kein Streit (war beabsichtigt).’“⁶⁴¹ Wenngleich die Bedeutung des Verbs *aršikket* unklar ist,⁶⁴² interpretiert Hoffner die Textstelle dahingehend, dass die Waage

⁶³⁷ Text 3.B.2 Rs. III und Text 3.A.1 Rs. III. Siehe dazu auch Kap. 3.4 *Die hurritischen Rezitationen*.

⁶³⁸ Text 3.B.1 Rs. III.

⁶³⁹ Text 3.B.4 Rs.

⁶⁴⁰ Hoffner 1968, 37.

⁶⁴¹ § 169; siehe Hoffner 1997, 135f., 215–217.

⁶⁴² Zur Diskussion siehe Hoffner 1997, 216f., der auf die verschiedenen Vorschläge einer Ableitung von *aršai-* „pflanzen“, *arš-* „fließen“ oder *ar-/er-* „ankommen“ eingeht. Seine Interpretation beruht auf der letztgenannten Bedeutung.

als Zeichen der Gerechtigkeit durch das regelmäßige Pflügen des rechtmäßig erworbenen Feldes in den Boden gelangt sei und damit ein Symbol der durch die Götter anerkannten Gerechtigkeit darstelle.

In seinem Gebet nutzt Kantuzili die Waage als Symbol der Unbestechlichkeit, um seine Unschuld mit den folgenden Worten darzustellen:⁶⁴³ „Der Kaufmann aber, ein Mensch, hält dem Sonnengott die Waage hin, und er verfälscht die Waage. Was habe ich aber meinem Gott getan?“⁶⁴⁴ Im Gegensatz zu einem betrügerischen Kaufmann, der bewusst Unrecht verübt hat – symbolisiert in einer manipulierten Waage – charakterisiert sich Kantuzili als rechtschaffen, dem nichts vorzuwerfen sei.

In diesem Zusammenhang ist auch die Erwähnung in einem althethitischen Königserlass über eine Tarifreform zu sehen, in dessen fragmentarischem und deswegen schwer verständlichem Kontext verfälschte Gewichte und eine Waage genannt werden. Diese Missachtung der königlichen Erlasse führt zu der Aufforderung, sich an die Worte des Königs zu halten.⁶⁴⁵

Ebenfalls mit der symbolischen Bedeutung der Waage in Verbindung zu bringen ist womöglich der Abschnitt eines Orakels, der von „Verfehlungen in Sachen Salz und Waagebalken“ berichtet.⁶⁴⁶

Da die in dem folgenden Beispiel genannte Rezitation der Waage mit der des Aštu-Rituals keine Übereinstimmungen aufweist, scheint diese keinem festen Wortlaut zu unterliegen. Innerhalb verschiedener, voneinander unabhängiger Riten, die der Stärkung des hethitischen Königs dienten, wird in dem auf die althethitische Zeit zurückgehenden

⁶⁴³ Das Motiv des Kaufmanns, der die Waage verfälscht, ist auch in Babylonien gut bekannt; siehe Salonen 1965, 285 mit weiterer Literatur. Zu Kaufmännern in hethitischen Texten siehe Otten 1959, 182–183, und Hoffner 2001, 179–189.

⁶⁴⁴ KUB 30.10 (CTH 373; mH) Rs. 12f: ^{LÚ}DAM.GAR-ša ^{LÚ-iš}^DUTU-i ^{GIŠ}e-el-zi ^{har-zi nu} ^{GIŠ}e-el-zi ^{mar-ša-nu-uz-zi} [^{ú-ga A-NA}] DINGIR-IA ^{ku-it i-ia-nu-un}. Die Lesung ^{LÚ-iš} erfolgte nach Einsicht des Photos. Neu liest ^{LÚ-as}; so nach Rieken 1999, 58 Anm. 272. HW² E 36b übersetzt: „Und des Kaufmanns Mann (= Gehilfe)“. Der Paralleltexth CTH 374 enthält: ^{LÚ}DAM.GAR ^{LÚ-iš}^DUTU-i ^{kattan} ^{GIŠ}ÉRIN („NUNUZ“) ^{har-zi nu} ^{GIŠ}ÉRIN („NUNUZ“) ^{maršanuzi ug=a ANA} DINGIR=IA ^{kuit iyanun} (KUB 30.11+ Rs. 9'–10' mit Ergänzungen aus KUB 36.75+ Vs. II 18'–20'). Vgl. die Übersetzung bei Singer 2002, 33 („the merchant [man]“).

⁶⁴⁵ KUB 29.39 und IBoT 3.75 (CTH 269; mH, jH); siehe Košak 1988, 195–202, und Marazzi 1994, 88–92.

⁶⁴⁶ KUB 5.6+ (CTH 570; jH) IV 4; siehe Sommer 1932, 286, wonach es sich in den Zeilen 3–5 um Orakel über frühere Verfehlungen gegen den der Majestät zurnenden Wettergott NIR.GÁL handele; siehe dazu auch Archi 1980, 22ff.

Text KBo 21.22⁶⁴⁷ der folgende Passus dokumentiert: „Siehe! Ich nehme eine Waage. Ich wiege (oder: verkaufe) die langen Jahre des Königs. Ich nehme jetzt eine Waage und wiege die langen Jahre der Königin. Spruch der Waage ist draußen beendet.“⁶⁴⁸

Als Sinnbild der göttlichen Unbestechlichkeit und Gerechtigkeit findet die Waage auch in Ritualen vielfältige Anwendung, die im Folgenden näher skizziert werden sollen.

Zu Beginn des Rituals CTH 443, welches die Beschwörerin für das Königspaar Tuthaliya II. und Nikkalmadi gegen die bösen Worte der Ziplantawija ausführt, wird die Zurüstung, inklusive diverser wertvoller Steine und einer Waage aus Holz,⁶⁴⁹ in das Haus der Herren (É BE-LÍ) gebracht. Nachdem die Verleumdungen, die gegen das Königspaar gerichtet waren, mit Hilfe von Nachbildungen von Zungen auf die Urheberin Ziplantawija zurückgewendet wurden, wird dem an die Götter gerichteten Wunsch nach Rückgabe von Stärke und Macht an das Königspaar durch Opferungen verschiedener Brote sowie der folgenden Handlungen Nachdruck verliehen. Dazu schüttet die Beschwörerin Silber, Gold und Steine auf die Waage und wiegt sie dem Sonnengott gegenüber sechsmal ab,⁶⁵⁰ wobei sie spricht: „[Sonnengott des Blut]es, Wettergott, vor euch (stehen) jetzt der H[er]r mit seiner Frau und seinen Söhnen. [Sonnengott des Blut]es und Wettergott, seid besänftigt. Beschütze [...]!“ Die Steine werden an Ort und Stelle gelassen und können deswegen als Opfergabe an die Götter bestimmt werden.⁶⁵¹ Dies gilt wohl auch für die Waage, die jedoch in dem fragmentarischen Text nicht mehr genannt wird.

⁶⁴⁷ Kellerman 1978, 203.

⁶⁴⁸ KBo 21.22 (CTH 820.4; mH, ältere Entstehungszeit) Rs. 7' 18'-21'; siehe Kellerman 1978, 199f; Watkins 1995, 136f; Archi 1979, 45-47; Haas 2003, 705. Die Übersetzung „verkaufen“ beruht auf Neu 1980b, 82, der sich gegen die Bedeutung „abwägen“ von *uš(ša)niya*- ausspricht und die Bedeutungen „feilbieten, zum Verkauf anbieten; verkaufen (jH)“ favorisiert; Otten 1958, 132.

⁶⁴⁹ KBo 15.10+ (CTH 443; mH) Vs. I 8-10: KÙ.BABBAR GUŠKIN NA₄ZA.GÌN NA₄KÁ.DINGIR.RA NA₄parašša NA₄DUḪ.ŠÚ.A *hulluri* AN.NA URUDU *kuitta tepu dāi* 1^{NU-TUM} GIŠ^{ERIN} („NUNUZ“) ZI.BA.NA ŠA GIŠ *dāi*. „Silber, Gold, Lapislazuli, Babylon-Stein, *parašša*-Stein, Quarz, *hulluri*, Zinn, Kupfer – von jedem nimmt sie ein wenig. Und eine Waage aus Holz nimmt sie.“; siehe Kassian 2000, 22; Szabó 1971, 12.

⁶⁵⁰ KBo 15.10+ (CTH 443; mH) Vs. II 41: [*n=uš=*] *šan ANA* GIŠ^{ERIN} („NUNUZ“) KÙ.BABBAR GUŠKIN NA₄BLA [xxxx] *ašhuwāi nu* D[UTU-i *mēnaḫḫ*] *anda* 6=ŠU *gankir*, siehe Kassian 2000, 44; Szabó 1971, 26.

⁶⁵¹ KBo 15.10+ (CTH 443; mH) Vs. II 41-47; siehe Kassian 2000, 44-47; Szabó 1971, 26f.

Nicht immer wird die Waage als Opfergabe überlassen. Vielfach ist nur davon die Rede, dass mit Hilfe der Waage die darauf befindlichen kostbaren Gegenstände durch den Ritus des Entgegenhaltens überreignet werden, wie der Text KBo 17.95 erkennen lässt: „Der König tritt ein wenig hervor. Der Beschwörungspriester aber nimmt sich eine Waage und stellt sich nahe zum König hin. Er gibt dem König Blei. Der König legt das Blei auf die Waage. Der Beschwörungspriester aber hält die Waage dem Sonnengott entgegen.“⁶⁵² Mit dem nachfolgenden Spruch, der eventuell die Aufforderung enthält, das Blei den uralten Göttern zu überbringen, wird die Übereignung der Preziosen abgeschlossen.

Dass die dargereichten Gaben nach Erhalt von den Göttern geprüft wurden, wird aus einem Spruch innerhalb der „Beschwörung der Unterirdischen“ ersichtlich, den der AZU-Priester nach einer Libation und dem Hinabwerfen eines Schekels Silber in eine Grube rezitiert: „Gott Api! Nimm den Stuhl der Reinigung und überprüfe die Zurüstung für das Ritual! Silber, Gold, Eisen, Blei, Lapislazuli und Karneol überprüfe mit der Waage!“⁶⁵³ Somit fungiert die Waage auch hier als Instrument göttlicher Gerechtigkeit.

Um ein Opfertier ausdrücklich dem Sonnengott zuzuweisen und darüber hinaus falsche Ansprüche Dritter auszuschließen, hält die Beschwörerin am achten Tage des hethitischen Totenrituals⁶⁵⁴ dem Sonnengott eine Waage nebst *zapzagi*-Steinen entgegen, wobei sie spricht: „Sonnengott, wir haben dir jetzt diese [Tiere geschlach]tet, [niemand] soll sie ihm entr[eißen, niema]nd (sie) ihm gerichtlich anfechten!“⁶⁵⁵

⁶⁵² KBo 17.95 (CTH 449.8; mH) Rs. III 5'-11'; siehe ChS I/5 Nr. 78; Otten 1958, 131f.

⁶⁵³ KUB 7.41 (CTH 446; mH) Rs. 17-20: ...*n=ašta* KÙ.BABBAR GUŠKIN AN.BAR AN.NA ^{NA4}ZA.GÌN ^{NA4}GUG *IŠTU* ^{GS}ÉRIN („NUNUZ“) ZI.BA.NA IGI-*anda au*; siehe Otten 1961, 130.

⁶⁵⁴ Die erste Nennung innerhalb des Corpus erfolgt am dritten Tag, an dem die Waage zerbrochen wird: KUB 30.15+ (CTH 450.I; jH) Vs. I 34f.: ...*nu*] ^{GS}ÉRIN („NUNUZ“) ZI.B[A.NA *arḫa*] *duwarniyazzi n=at=kan* ^{PUTU}-i *menahḫ*[*anda* ... Aufgrund des fragmentarischen Kontexts bleibt unklar, ob sie anschließend dem Sonnengott entgegen gehalten wird, wie es Kassian et al. 2002, 268f., interpretieren; Otten 1958, 68f., unterlässt eine Ergänzung. Denkbar wäre auch, dass die zerbrochene Waage dem Sonnengott hingelegt wird.

⁶⁵⁵ KUB 30.24+ (CTH 450.I; sjH) Vs. I 15"-19"; siehe Otten 1958, 58f. (mit Zeilenzählung 7'-11'); Kassian et al. 2002, 378f. Aus dem gleichen Grund hält die Beschwörerin wenig später dem Sonnengott ein Dickbrot mit frisch geschnittenem Gras vermutlich auf einer Waage entgegen (KUB 39.36 (CTH 450.I; jH) 9'-11';

In einem weiteren Ritual hält der Ritualherr nach den abschließenden Reinigungen dem Sonnengott eine Waage entgegen,⁶⁵⁶ auf der er sein Leben für den Sonnengott des Himmels abwägt,⁶⁵⁷ während den Göttern ein wenig Silber und Gold als Aufwandsentschädigung für ihren im Verlauf des Rituals ausgeübten Zeugenstand überreicht wird.⁶⁵⁸ Ob der Ritualherr in diesem Beispiel sich selbst dem Sonnengott übereignen oder nur seine wiedererlangte Reinheit symbolisieren will, kann nicht entschieden werden.

Neben diesen Textzitaten, durch die Licht auf die Funktion und Verwendung der Waage in der hethitischen Ritualistik geworfen werden konnte, sollen schließlich einige zumeist fragmentarische Stellen vorgestellt werden, in denen die Verwendung der Waage nur konstatiert, aber nicht kommentiert werden kann. So nennt lediglich die Zurüstung des Rituals der Allaiturahhi eine Waage sowie ein wenig Silber und Gold.⁶⁵⁹ Ebenso wird in der Zurüstung des Rituals der Kuwanni ein Arrangement beschrieben, das in dem nur partiell erhaltenen Text

Ergänzungen aus KUB 34.65 10'-12'; siehe Kassian et al. 2002, 382, 407 und 420). Das Brot mit dem Gras und die Waage werden nacheinander genannt, der folgende Spruch, mit dem das Gras dem Sonnengott offeriert wird, lässt aber vermuten, dass mit der Waage die Gabe übergeben wurde. Gleichmaßen wird am zehnten (KUB 39.33+ Vs. II 11-12; siehe Kassian et al. 2002, 454f.) und zwölften Tag nach einer Reihe von Libationen dem Sonnengott gegenüber die vielleicht mit *zapzagi*-Steinen gefüllte Waage entgegen gehalten. Trotz des fragmentarischen Kontexts ist die Aussage des Spruches evident: „Sonnengott, ihm soll nie[mand] diesen [...] entreißen <oder> gerichtlich anfechten!“ (KUB 30.19+ Vs. I 32-35; siehe Otten 1958, 32-35; Kassian et al. 2002, 482). Zur Ergänzung von *zapzagi*-Steinen siehe Otten 1958, 32-35 und Kassian et al. 2002, 526f. im Kommentar.

⁶⁵⁶ KBo 14.103 (zu CTH 453; jH) Rs. IV 10':] EN SISKUR *warapzi*.... 16': DINGIR^{MEŠ} *warappanzi*... 17': *nu-za* ^{GIŠ}ÉRIN („NUNUZ“) ZI.PA.NA [...] 18': *n=aš=kan ANA* ^{PUTU} ŠAMÉ *menahh[anda]*...].

⁶⁵⁷ KBo 14.103 (zu CTH 453; jH) Rs. IV 19': [*nu*]=*za=kan* ZI-ŠU ANA ^{PUTU} ŠAMÉ [...] 20': [*n*] *u kiškan memai*... 22': [*ij*] *uk ANA* ^{PUTU} EN-IA ZI-IA [...] 23': [*x*] *šu gankiyanun*...

⁶⁵⁸ KBo 14.103 (zu CTH 453; jH): Erwähnung von Silber und Gold in Rs. IV 24' sowie von den Zeugen in Rs. IV 26'. Siehe auch Kap. 2.3.2.1 *Zu den taknaz-da-Ritualen*.

⁶⁵⁹ KUB 12.53 (CTH 781; jH) Vs. I 11':] ¹ ^{NU-TIM} ^{GIŠ}ÉRIN („NUNUZ“) ZI.BA. NA KÜ.BABBAR GUŠKIN *tepu*; siehe ChS I/5 Nr. 5. Eventuell um eine Zurüstung handelt es sich auch bei dem Fragment KUB 46.36, in dem verschiedene Materialien samt einer Waage auf einem Tisch bereitgestellt werden (KUB 46.36 (CTH 449; jH) 1: [*x-e*] *hi-im-ma-aš A-NA* ^{GIŠ}BANŠUR [...] 3: ^{GI}ŠBANŠUR ¹ ^{NU-TUM} ^{GIŠ}ÉRIN („NUNUZ“) <ZI>.PA.N[A]). In einem Inventartext, bei dem es sich angesichts der Auflistung u.a. kleiner Wagen, Tischen aus Rohrgeflecht und eines Tablets um ein Kultinventar handeln kann, wird eine Waage neben einer Nadel aus Bronze genannt (KUB 42.45 (CTH 250.34; jH) 3: *T*] *APAL* ^{GIŠ}ÉRIN („NUNUZ“) ZI.BA.NA]; siehe Košak 1982, 181f.).

nicht mehr erwähnt wird: „Ferner macht man gesondert eine Waage; und zehn Schekel Silber, drei Schekel Gold, alle Steine, ein wenig Eisen, schwarzes Eisen und Zinn legt man auf die Waagschalen.“⁶⁶⁰

Die Bedeutung des in dem Ritual KUB 17.20 geschilderten Szenarios, bei dem vor die Schutzgottheit, Bišašabhi und Iwazipa Waagen gestellt werden, bleibt unklar.⁶⁶¹ Eventuell ist ein Bezug zu dem Ausdruck *irhanzi* „man beopfert reihum“ (KUB 17.20 Vs. II 20) anzunehmen, so dass von Opfergaben für die Götter ausgegangen werden kann.

Der lückenhafte Zusammenhang im Fest der Vorväter, in dem im Anschluss an ein morgentliches Schafopfer eine Waage nach einer Aufzählung verschiedener Brotsorten steht, kann die Verwendung nicht illustrieren.⁶⁶²

Ein Hinweis auf den Ort, an dem rituelle Abläufe mit einer Waage stattfanden, kann eventuell dem Fragment eines Beschwörungsrituals entnommen werden, dessen mögliche Interpretation besagt, dass eine Waage, Silber und Gold zu einem Fluss gebracht werden.⁶⁶³

Zusammenfassend wird aus den angeführten Belegen der hohe Stellenwert, den die Waage als Symbol der Gerechtigkeit in den hethitischen Texten besitzt, sowie die daraus resultierende enge Verbindung zum Sonnengott als oberstem Richtergott ersichtlich. Als rituelles Arbeitsgerät dient die Waage als Instrument zur Übereignung wertvoller Materialien an die Götter, um die Notwendigkeit des in dem Zusammenhang geäußerten Anliegens zu unterstreichen. In manchen Fällen, wie im Ritual für Tutḫaliya und Nikkalmadi oder eventuell

⁶⁶⁰ KUB 32.129+ (CTH 474; jH) Vs. I 12–14: *arḫaian=ma namma* ^{GIŠ}ÉRIN („NUNUZ“) ZI.BA.NA *iyazi nu=kan* 10 G[^{II}]N KÜ.BABBAR 3 GÍN GUŠKIN NA, *ḫumanda* AN.BAR AN.BAR.GE₆ *ANNAKU. kuita tēpu n=at=kan* ^{GIŠ}ilziyaš *tianzi*; siehe Groddek 1996, 301.

⁶⁶¹ KUB 17.20 (CTH 492; jH) Vs. II 26–28: *ANA PANI* ^{PLAMMA}-ia ÉRIN („NUNUZ“) ZÉ.P[A.NA...] *PANI* ^P*bišašabhi* ÉRIN („NUNUZ“) Z[É.PA.NA...] ^P*iwazipa* ÉRIN („NUNUZ“) ZÉ.PA.NA.

⁶⁶² IBOT 1.6 (CTH 632; jH) Vs. I 12ff.: 12 NINDA.GUR₄.RA ZÌ.DA DURU₅ *UPNI* 1 ^{DUG}*ḫani* ^{GIŠ}ar²... 1 NINDA *ān* [x] ^{NINDA}GÜG 1 NINDA.KU₇ x[...] 1² ^{GIŠ}ÉRIN („NUNUZ“) ZÉ.PA.NA[; cf. Hagenbuchner-Dresel 2002, 76.

⁶⁶³ IBOT 3.112 (CTH 448.5.A; jH) Vs. 7': ^{GIŠ}ÉRIN („NUNUZ“) Z[É.PA.NA KÜ.BABBAR GUŠ[KIN] 8']x *ANA ID-an* [„Eine Wa]age, Silber, Go[ld...] zum Fluss [“ . Durch die Nennung des Flusses kann dieses Fragment in die Nähe des Rituals des Flusses der Tunnawi (CTH 409 – siehe Kap. 2.3.2.3 *Das „Flussritual der Tunnawi“*) gestellt werden.

in Abschnitten des Totenrituals, wird die Waage auch als Opfergabe überlassen.

Daneben dient sie den Göttern als Prüfinstrument, um die Bezahlung mit den Forderungen des Ritualherrn abzuwägen. In diesem Zusammenhang ist wohl auch das Motiv des Entgegenhaltens der Waage, welches in der hethitischen Ritualistik mehrfach geschildert wird, zu sehen. Dabei wird die Waage immer dem Sonnengott entgegen gehalten. Neben dem Abwiegen wertvoller Steine ist auch das der Lebensjahre des Königspaares oder Ritualherrn belegt.

Über den Inhalt der „Worte der Waage“, die sowohl im Aštu-Ritual als auch in dem Text KBo 21.22, der der Stärkung des Königs dient, genannt werden, lassen sich nur unzureichende Aussagen machen. Die erhaltenen Passagen des Aštu-Rituals sind stark zerstört. Allerdings deuten die dreimalige Nennung des Sonnengottes und der Ausdruck „und löse...“ (Text 3.B.2 Rs. III 19) darauf hin, dass sie inhaltlich den Rezitationen, die in CTH 443 und den Totenritualen überliefert sind, nahe stehen könnten.

Die Verbindung zwischen der Waage und dem Sonnengott als Richter-gott, die auch in anderen Kulturen des Vorderen Orients⁶⁶⁴ und Ägyptens⁶⁶⁵ existiert, muss demzufolge als universelles Motiv erachtet werden. Deswegen überrascht es auch nicht, dass die Waage durchgehend von der althethitischen bis zur junghethitischen Zeit eine Rolle in hethitischen Texten spielt.

2.3.3.6 *Edelsteine*

Im folgenden Kapitel soll auf die kostbaren Steine und Edelmetalle eingegangen werden, die in einer engen Verbindung zur Waage zu betrachten sind. Diese äußert sich durch die gemeinsame Verwendung in rituellen Handlungen, in denen mit Hilfe der Waage die Edelsteine und -metalle abgewogen werden, wie es bereits im vorangehenden Kapitel geschildert wurde. Häufig deutet sich die Zusammengehörigkeit bereits in den Ritualzurüstungen an, in denen, wie auch in der

⁶⁶⁴ Für das Motiv des betrügerischen Kaufmanns, der die Waage durch falsche Gewichte beeinflusst, in einem babylonischen Šamaš-Hymnus siehe Lambert 1960, 133. Zum Sonnengott als „(gerechtem) Herrn der Rechtssache“ in hethitischen und babylonischen Texten siehe Fauth 1979, 248f., und Tallqvist 1938, 453–460; zu Ägypten cf. Assmann 1999, 238.

⁶⁶⁵ Die Waage als Symbol der Gerechtigkeit findet sich in ägyptischen Darstellungen des Totengerichts, in denen das Herz des Verstorbenen mit der Ma‘at abgewogen wird; siehe Assmann 1999, 178–195.

Zurüstung des Aštu-Rituals, die Preziosen zusammen mit der Waage aufgelistet sind.

Die Funktionen der wertvollen Steine und Metalle, die sich nicht nur auf eine Gabe an Götter beschränken, sollen im Folgenden unter Heranziehung verschiedener hethitischer Texte illustriert werden.

Den Erwerb der wertvollen Steine schildert ein Passus des Rituals der Allaiturahhi, der sich direkt an die Zurüstung anschließt, in der neun längliche Perlen aus verschiedenen Materialien, darunter eine aus Lapislazuli, aus Karneol, aus Gold sowie aus Babylon-Stein,⁶⁶⁶ ebenso eine Waage, Silber und Gold vermerkt sind.⁶⁶⁷ Ein Diener des Ritualherrn erhält für ein saures Brot im Haus des Schmiedes Silber, Gold, Eisen, Zinn, Blei, *luhri*-Stein, Lapislazuli, Karneol, Bergkristall, Babylon-Stein und einen *paruṣṣa*-Stein, die zum Haus des Ritualherrn gebracht und dort in einem Korb an verborgenem Ort aufbewahrt werden.⁶⁶⁸

Die Beschreibung eines goldenen Götterbildes im Ritual des Ulippi, des SANGA-Priesters der Göttin der Nacht, führt die Art und Weise vor Augen, in der die erlesenen Steine die Statue schmückten: „Hinten ist es wie mit Perlen bestickt mit Silber, Gold, Lapislazuli, Karneol, Babylon-Stein, NĪR-Stein, Quarz, Alabaster, Sonnenscheiben, Seele und einer Sternschnuppe aus Silber und Gold.“⁶⁶⁹ Des Weiteren sollen neben dem Götterbild verschiedene andere Gegenstände aus Gold auf der Rückseite ebenfalls mit wertvollen Steinen besetzt werden.⁶⁷⁰

Neben dem Schmuck von Skulpturen stellen die Edelsteine auch einen Tribut an Götter dar, um erwünschte Leistungen nachdrücklich einzufordern. Dafür werden z.B. die in der Zurüstung des Rituals

⁶⁶⁶ KUB 59.71 (CTH 780; jH) Vs. I 5–7; siehe Haas/Wegner 1988, 66 (ChS I/5 Nr. 3).

⁶⁶⁷ KUB 12.53 Vs. I 11'; siehe Haas/Wegner 1988, 72 (ChS I/5 Nr. 5) und Kap. 2.3.3.5 *Waage*.

⁶⁶⁸ VSNF 12.57(+) Vs. I 6'–10'; siehe Haas/Wegner 1988, 76f. (ChS I/5 Nr. 7). Im Verlauf des Rituals werden die Preziosen nicht mehr erwähnt.

⁶⁶⁹ KUB 29.4+ (CTH 481.A; jH) Vs. I 8–12; siehe Kronasser 1963, 6f.; HED 3, 387; Miller 2004, 273–349.

⁶⁷⁰ KUB 29.4+ (CTH 481.A; jH) Vs. I 13–17: „1 Sonnenscheibe aus Gold von einem Schekel (Gewicht) – ihr Name (ist) Pirinkir –, 1 Nabel aus Gold, ein Paar *purka*-Körperteile (Brüste?) aus Gold – sie sind mit Babylon-Stein besetzt – ...auch ihre Rückseiten sind mit Silber, Gold, Lapislazuli, Karneol, Babylon-Stein, Quarz, NĪR-Stein (und) Alabaster belegt.“ Siehe Kronasser 1963, 6–9; CHD P 389; HED 1, 417.

der *Ḫantitaššu* genannten wertvollen Steine und Metalle⁶⁷¹ im Verlauf des Rituals dem Sonnengott dargeboten, damit dieser den Ritualherrs von dem auf ihm lastenden Unheil befreie: „Heller Sonnengott, neige dein Ohr! Nimm alle Samen! Sonnengott, mein Herr, gi[b mir den Ritualherrs zurück!] Nimm dir das Gold, den Ritualherrs aber gib mir zurück[k und nimm dir das Silber, den Ritualherrs aber gib mir zurück!] Nimm dir das Lapislazuli, den Ritualherrs aber g[ib] mir zurück! Nimm dir den Karneol, den Ritualherrs aber g[ib] mir zurück! Nimm dir den Babylon-Stein, den Ritualherrs aber gi[b] mir zurück! Nimm dir den Lebensstein, den Ritualherrs aber gib mir zurück! Nimm dir den *parašša*-Stein, den Ritualherrs aber [gib] mir zurück!“⁶⁷²

Im Fall des Ritualfragments KUB 55.66 werden verschiedene wertvolle Steine wohl den Unterweltsgöttern dargeboten, damit sie den Ritualherrs an den Sonnengott des Himmels übergeben und damit aus dem Einflussbereich der Unterwelt entlassen: „]Gold, eine Mine Kupfer, 1 Min[e M]eteroreisen, Lapislazuli, Karneol [...] und ihn, den Ritualherrs, [übergebt] dem Sonnengott des Him[mels].“⁶⁷³

Präziser wird dieser Hergang in dem Text KUB 24.12 veranschaulicht, in dem die vom Ritualherrs selbst festgesetzten Tribute für sein Leben zunächst vor der Sonnengöttin der Erde und den unterirdischen Göttern, später auch vor dem Gott des Feuers und *Zalpura* des Herdes platziert werden.⁶⁷⁴ Akzeptieren die Götter diese Gaben, sollen

⁶⁷¹ KBo 11.14 (CTH 395; MH/jH) Vs. I 8–10: *šerr=aš=šan NUMUN^ULA-naš<maš>* I NINDA.GUR₄.RA ZÍZ TUR *ištappulianza kitta nu=kan anda* GUŠKIN KÙ.BABBAR NA₄ZA.GÌN NA₄GUG NA₄baraššaš NA₄TI NA₄KÁ.DINGIR.RA *kuitta parā tepu dāi*. „Auf den Samen liegt ein mit einem Deckel versehenes Dickbrot aus feinem Emmer. Darauf legt er ein wenig Gold, Silber, Lapislazuli, Karneol, *parašša*-Stein, Lebensstein, Babylon-Stein.“ Siehe Ünal 1996, 17, 27.

⁶⁷² KBo 11.14 (CTH 395; MH/jH) Vs. II 6–13: ^aUTU-uš *ḫarkiš GEŠTU-KA lakkiški nu human* NUMUN *dā* ^DUTU-*ui BELI=IA E*[N SISKUR=*ma=mu* EGIR-*pa pāi*] *nu=za* GUŠKIN *dā* EN SISKUR=*ma=mu* EGIR-*pa pāi* *i nu=za* KÙ.BABBAR *dā* EN SISKUR=*ma=mu* EGIR-*pa pāi*] *nu=za* NA₄ZA.GÌN *dā* EN SISKUR=*ma=mu* EGIR-*pa pāi* *nu=za* NA₄GUG *dā* EN SISKUR=*ma=mu* EGIR-*pa pāi* *nu=za* NA₄KÁ.DINGIR.RA *dā* EN SISKUR=*ma=mu* EGIR-*pa pāi* *nu=za* NA₄TI *dā* EN SISKUR=*ma=mu* EGIR-*pa pāi* *nu=za* NA₄pa-ra-aš-ḫa-an *dā* EN SISKUR=*ma=mu* EGIR-*pa pāi*; siehe Ünal 1996, 19f., 54–56.

⁶⁷³ KUB 55.66 (CTH 448.4.9.a; sjH) Vs. I 9'–11':] GUŠKIN I MA.NA URUDU I MA.N[A...A]N.BAR GE₆ NA₄ZA.GÌN NA₄GUG [...] *n=an* EN SISKUR ANA ^PUTU A[N; siehe Taracha 2000, 86; Yoshida 1991, 55.

⁶⁷⁴ KUB 24.12 (CTH 448.4.9.a; sjH) Vs. II 14–34: „Der Ritualherrs fasst den <Nakken> des Stieres und des [Widd]ers an. Und man wirft jene [mit]samt einer goldenen Statuette der Sonnengöttin der Erde, Topfgerichten, Öl, Honig, Milch, Wein, Silber,

sie den Ritualherrschaft aus der Unterwelt entlassen und dem Sonnengott des Himmels übergeben.

Als Entgelt für eine Gottheit, wenn diese sich vor den Göttern für die Beschwörerin und damit den Ritualherrschaft einsetzt, werden wertvolle Steine auch im Ritual der Ambazzi verwendet: „Dann schüttet sie Silber, Gold, [Lapislazuli,] Karneol, Babylon-Stein, *luluri*-Stein, Lebensstein, [*parah*]ša-[Stein], Eisen, Zinn, Kupfer, Bronze – [von jedem] ein wenig – hin. [^dAlauwai]mi, [ich gebe] dir jetzt Silber, Gold, Lapislazuli! Geh, sprich du vor den Göttern Gutes für mich! Und Reinheit gib, gib mir, den Augen, Sehen! [We]nn⁷⁵ ein anderer Böses vor (den Göttern) [spr]icht – weil du für dich stark bist, [so] sprich Gutes [für mich vor] allen Göttern!“⁶⁷⁵ Im Verlauf des Rituals wird diese Handlung wiederholt,⁶⁷⁶ wobei ein Passus am Ende des Rituals darauf hindeutet, dass auch die Gottheit Tarpatašši durch Edelsteine entlohnt wird, wenn sie sich für das Wohl des Ritualherrschaft einsetzt.⁶⁷⁷

Neben der Funktion als Tribut oder Vergütung für Götter weist die Erwähnung verschiedener wertvoller Steine wie Lapislazuli, Lebens- und Babylon-Stein und Edelmetallen wie Gold, Silber oder Eisen innerhalb einer Liste von Opfergaben für hurritische Götter darauf

Gold, Lapislazuli, Kupfer, Zinn (und) Eisen in die Erde hinab. Dabei spricht der Schreiber: ‘... Der Ritualherr hat die Substitute für die eigene Person, die [für den Ko]pf des Ritualherrschaft festgestellt wurden, und den [Trib]ut von Silber, Gold, Lapislazuli, Karneol, Zinn, Eisen, Kupfer, Feinöl, Sesamöl, Butterschmalz, Honig – von allem – gegeben. Du, Sonnengöttin der Erde, und unterirdische Götter, schaut auf die Substitute von diesen und auf den Tribut!’ Siehe Taracha 2000, 88; Yoshida 1991, 46f.; im Anschluss wird geschildert, wie der Schreiber Gold und Silber auf eine Waage legt. Die Stelle, in der der Gott des Feuers und Zalipura des Herdes erwähnt werden, liegt vor in KUB 24.12 (+) Bo 69/339 Rs. III 6’–12’; siehe Taracha 2000, 90; Yoshida 1991, 47f.

⁶⁷⁵ KUB 9.25+ (CTH 391.1; jH, Abschrift einer vermutlich aH Vorlage) Vs. II 59–69; vgl. Christiansen 2006, 46–49.

⁶⁷⁶ KUB 9.25+ (CTH 391.1) Rs. III 61–66: „Und Silber, Gold, Lapislazuli, Karneol, [Lebensstein], Babylon-Stein, *lu*[*l*]uri-Stein, [*p*]arašši-[Stein], Eisen, Zinn, Kupfer, Bronze, von allem schüttet sie ein wenig der Gottheit hin: ‘Geh, durchstreife die Berge (und ihr) Grün! Und tritt fortan aus dem Angesicht der Herren weg! Geh, sprich Gutes bei allen Göttern!’“ Vgl. Christiansen 2006, 54f.

⁶⁷⁷ KUB 9.25+ (CTH 391.1) Rs. IV 34’–42’. Der Text ist hier nur fragmentarisch erhalten: „[Silb]er, Gold, Lapislazuli, Karneol, Babylon-Stein, *parašša*-Stein, *luluri*-Stein, Eisen, Zinn, Kupfer, Bronze, [...sch]üttet sie hin. Diese aber hierhin und dorthin [...]t sie. [‘Silber, Go]ld, Lapislazuli, Karneol, Lebensstein, [...nimm, Tarpa]tašši, bei allen Göttern [sprich gut un]d [gib] ihm Leben, Kraft, [lange Jahre!...]!’“; vgl. Christiansen 2006, 60f.

hin, dass die Preziosen gleichermaßen als einfache Opfergaben Verwendung fanden.⁶⁷⁸

Darüber hinaus wurden die Edelsteine in einem Ritus zum Herbeiziehen der Sonnengöttin der Erde benutzt, wie es in einem mittelhebräischen Ritual beschrieben wird: „Diese (uralten) Götter mache ich alle aus Lehm. Hinter ihnen spanne ich eine Stoffbahn; unter ihnen stecke ich Steine fest. Jene stelle ich darauf; ich veranlasse die Sonnengöttin der Erde darauf zu laufen und lege unter sie die Stoffbahn und einen *kišri*-Stoff.“⁶⁷⁹

Dass sich die kostbaren Gegenstände auch zu einer Art Medizin verarbeiten lassen, bezeugt eine Passage des AZU-Priesters Ammiḥatna (CTH 471), dessen Ritual nach dem Verzehr einer unreinen bzw. tabuierten Speise ausgeführt wurde. Im Verlauf zerstößt Ammiḥatna ein *kappi*-Gefäß Gerste, ein wenig Lapislazuli, Karneol, Alabaster,⁶⁸⁰ *ḥušt*-Materie, Zedernholz und Tamariske in einem Mörser und löst das Gemisch in reinem Wasser auf. Diesen Trank trinkt der Ritualherr dem Sonnengott gegenüber auf nüchternen Magen.⁶⁸¹

Neben diesen, die rituellen Funktionen der wertvollen Steine und Metalle verdeutlichenden Textpassagen lassen sich aus einer Reihe von weiteren Zitaten keine Aufschlüsse über die konkrete Verwendung gewinnen. So werden in einem epischen Text unter den Gütern von eintreffenden Kaufleuten aus Ura und Zallara neben NAM.RA-Leuten, Vieh und Früchten auch Silber, Gold, Lapislazuli, Karneol, Babylon-Stein, *dušū*-Stein, Eisen, Kupfer, Bronze und Zinn genannt.⁶⁸² Aufgrund des fragmentarischen Zustandes des Meerrituals CTH 436 bleibt die Verwendung der in der Zurüstung erwähnten Steine und Metalle, die auf ein Tablett aus Ton geschüttet werden, im Dunkeln.⁶⁸³

⁶⁷⁸ KUB 32.86+ (CTH 787; mH) Vs. 10', 11', 17'; siehe Wegner 1995c, 100f. (ChS I/3–I Nr. 16); cf. CHD L-N 181b.

⁶⁷⁹ KBo 17.96 (CTH 449.8; mH) Vs. I 12'–17'; siehe ChS I/5 Nr. 79; Otten 1961, 148f.

⁶⁸⁰ Lapislazuli, Karneol und Alabaster wurden bereits am Ende der Zurüstung genannt: KBo 5.2 (CTH 471; jH) Vs. I 37.

⁶⁸¹ KBo 5.2 (CTH 471; jH) Rs. IV 20–26; siehe die Transliteration und Übersetzung bei Strauß 2006, 231, 243 und die allgemeinen Bemerkungen zum Heiltrunk ebd. 140–144. Vgl. auch S. 284.

⁶⁸² KBo 12.42 (CTH 822.B; jH) Rs. III 3–14; siehe Hoffner 1968, 36; Košak 2003, 249–252; Hoffner 2001, 185.

⁶⁸³ KBo 15.21 + IBoT 3.93 (CTH 436.B; jH) Vs. I 9–10: *weraš ŠA IM ḥimmaš iyanza n=uš=šan zapzagaia* ^{NA4}ZA.GIN ^{NA4}GUG ^{NA4}KÁ.DINGIR.RA KÙ.BABBAR GUŠKIN *kuitta tepu išḫuwan*; siehe Neu 1995, 399; Polvani 1988, 113f.

Ebenso wenig kann zu den in der Zurüstung des Rituals der Zuwi aus Turmita CTH 412 genannten Lapislazuli und Karneol eine Aussage gemacht werden.⁶⁸⁴ Mit Edelmetallen und einem Edelstein wird in CTH 440, einem Ritual für Išhara, ein Ritualabschnitt vorbereitet, für den vielleicht bei einem kleinen Thron alle Samen und ein wenig Silber, Gold¹, [Qu]arz, [Babyl]n-Stein, weiße Wolle, rote Wolle sowie Lapislazuli ordentlich niedergelegt werden.⁶⁸⁵ Gleichermäßen werden in dem Ritualfragment KBo 7.22 Silber, Gold und Lapislazuli genannt, ohne dass sich eine Aussage über ihre Verwendung machen ließe.⁶⁸⁶

Insgesamt betrachtet werden neben der Schmückung eines Götterbildes wertvolle Steine in der hethitischen Ritualliteratur oftmals als Lohn für die Götter verwendet. Dies wird vor allem aus dem Ritual der Hantitaššu deutlich, in dem die Steine dem Sonnengott dargeboten werden, damit dieser im Gegenzug das Böse vom Ritualherrscher entferne. Ebenfalls als Tribut oder Lohn für die Sonnengöttin der Erde treten wertvolle Steine in dem Ritual KUB 24.12 auf. Aber auch weniger hochrangige Gottheiten können wertvolle Steine als Lohn bekommen, wie das Ritual der Ambazzi zeigt. Singulär innerhalb der hethitischen Ritualliteratur sind die Belege aus dem Ritual der Allaiturahhi, in dem der Erwerb der Steine mit einem Sauerteigbrot beglichen wird. Nur ein Beispiel findet sich für die Beschreibung der Herstellung eines Tranks im Ritual des Ammiḫatna, wozu unter anderem wertvolle Steine zermahlen und dem Ritualherrscher in Form eines Getränks gereicht werden.

Die Belege für wertvolle Steine stehen in der hethitischen Ritualistik häufig in Zusammenhang mit der Nennung der Waage, die mehrfach als Hilfsmittel dient, um die Preziosen den Göttern zu übereignen. Beispielhaft hierfür ist das Ritual CTH 443, in welchem dem Sonnengott des Blutes und dem Wettergott die wertvollen Materialien mitsamt der Waage überlassen werden. Darüber hinaus dient die Waage

⁶⁸⁴ KBo 12.106 + KBo 13.146 (CTH 412; OH⁷/jH) Vs. I 19:] URUDU NA₄ZA. GÌN NA₄GUG [.

⁶⁸⁵ KUB 35.92+ (CTH 440; mH) Vs. I 24'-26':...NUMUN^{IIA} hūmanda KÜ.BABBAR GUŠKIN¹ [...NA₄]DUH.ŠÜ.A [NA₄KÄ.DINGI]R.RA SÍG BABBAR SÍG SA₅ NA₄ZA.GÌN¹ kī kuitta parā tšpu dāi n]=at=šan [a]ndan handāiz[zi]; siehe Starke 1985, 402, der allerdings – weniger wahrscheinlich – LUŠJILA.ŠÜ.DU₈.A [NINDA. KUJR₄.RA liest.

⁶⁸⁶ KBo 7.22 (CTH 470; jH) Vs. I 4': KÜ.BABBAR GUŠKIN NA₄ZA.GÌN te-[pu; siehe auch Polvani 1988, 164, sowie unter Kap. 2.3.3.1.4 *intaluz(z)i*.

zur Ermittlung des Wertes der Steine, wie es in der Beschwörung der Unterirdischen CTH 446 geschildert wird.

Abschließend ist festzuhalten, dass die meisten Belege der wertvollen Steine zwar aus Ritualen der mittel- oder junghethitischen Zeit stammen, die Tradition der Edelsteinübergabe dennoch älter sein muss. Diese Annahme belegen die Erwähnungen innerhalb der Rituale von Zuwi und Ambazzi, die auf althethitische Vorläufer zurückzuführen sind. Eine Lokalisation des Motivs gestaltet sich schwierig, da dem zentralanatolisch-luwischen Hintergrund der Rituale von Ambazzi und Zuwi eine Vielzahl von Beispielen gegenübersteht, die eher mit einer südostanatolischen Abkunft in Verbindung zu bringen sind, wie es für die Rituale von Ammiḫatna, Allaituraḫḫi oder die Beschwörung der Unterirdischen CTH 446 gilt. Ähnlich wie bei der Verwendung der Waage ist deswegen von einem universalen Motiv bei dem Gebrauch der Edelsteine auszugehen, wobei gerade die spezifische Handlung des Abwiegens und Anbietens der Steine besonders häufig in Ritualen südostanatolischer Herkunft Anwendung und Ausgestaltung fand.

2.3.3.7 *Himmel und Erde*

Generell treten verdinglichte Himmel oder Erden, die in der Zurüstung des Aštu-Rituals in Form eines Himmels und einer Erde aus Kupfer vermerkt und im weiteren Ritualverlauf nicht mehr erwähnt sind, ausgesprochen selten im hethitischen Schriftwerk auf. Im folgenden Kapitel soll anhand dieser nicht sehr zahlreichen Belege versucht werden, die Funktion und Symbolik der Gegenstände zu deuten.

In dem relativ am Anfang stattfindenden Abschnitt des althethitischen Rituals für das Königspaar CTH 416 werden zunächst Übertragungsriten geschildert, durch welche die auf dem Königspaar lastenden Verleumdungen auf Zungen aus Eisen, welche ihnen in den Mund gelegt wurden, auf ein Rind gelenkt werden. Bevor dem Königspaar die Zungen aus Eisen wieder aus dem Mund genommen werden,⁶⁸⁷ spülen sie ihre Münder mit „reinem Wasser“ aus, das aus einem Becken stammt, in dem sich ein Himmel aus Eisen und einer aus Kupfer sowie neun Pflöcke befinden.⁶⁸⁸ Durch die Betonung des „reinen Wassers“

⁶⁸⁷ KBo 17.1 (CTH 416; aH) Vs. I 4'-20'; siehe Otten/Souček 1969, 18-21.

⁶⁸⁸ KBo 17.1 (CTH 416; aH) Vs. I 7'-8' (mit Dupl. KBo 17.3): *hurṭali=ma* [AN. B]AR *ne-e-pi-iš* 1^{EN} *kitta* URUDU-ašš=a 1^{EN} *kitta* „Ein Himmel aus Eisen liegt im Bas-
sin, ebenso einer aus Kupfer“; siehe Otten/Souček 1969, 18f.

liegt die Vermutung nahe, dass die reinigende Wirkung durch die darin befindlichen Metallgegenstände verstärkt werden soll.⁶⁸⁹

Zum Zweck eines Sakrifiziums werden im Ritual zur Besiedlung einer Stadt CTH 492 ein Himmel und eine Erde aus Eisen hingelegt.⁶⁹⁰

Im Ritual des Purijanni werden in der Ritualzurüstung direkt nach der Aufzählung verschiedener Geräte auch zwei Himmel aus Kupfer aufgelistet.⁶⁹¹ Das Ritual selbst liefert nur in einem Spruch in luwischer Sprache Aufschluss über die Verwendung, durch den die erwähnten Geräte den Göttern mit folgenden Worten dargeboten werden: „Und hier sind ein Himmel und eine Erde; und wie der Himmel nicht Erde wird und die Erde nicht Himmel wird, so wird dieses Ritual auch nicht [] werden!“⁶⁹² Neben der Zueignung an die Götter lässt sich die wenngleich nicht komplett erhaltene Aussage des Satzes derart interpretieren, dass Himmel und Erde zugleich auch für einen Analogieritus gebraucht wurden.

Daneben bleiben in einer Reihe von Belegen, in denen metallene Himmel genannt werden, die konkrete Verwendung sowie Bedeutung im Dunkeln. Dazu zählt der Kommentar „über ihm ein Himmel aus Eisen“ eines mythologischen Fragments⁶⁹³ ebenso wird das Zitat eines Ritualbruchstücks, in dem ein kupferner Himmel in Verbindung mit einem Tisch und einer Hacke aus Kupfer angeführt wird.⁶⁹⁴ Ob in dem Ritualfragment KUB 12.49 ebenfalls ein metallener Himmel angegeben wird, kann nicht mit Sicherheit gesagt werden. Die Erwähnung von kupfernen Pflöcken in der nächsten Zeile sowie Riten mit kupfernen Ohren in den folgenden Paragraphen machen dies jedoch wahrscheinlich.⁶⁹⁵ Ohne die Angabe eines Materials werden Himmel

⁶⁸⁹ Auch andere Aromen und Zusätze können die Reinheit des Wassers erhöhen, siehe dazu Haas 2003, bes. 141f.

⁶⁹⁰ KUB 17.20 (CTH 492; jH) Vs. II 24: *ne-pi-iš te-e-kán* AN.BAR *d[a-a-i*; siehe Siegelová 1984, 105.

⁶⁹¹ IBoT 3.96 (CTH 758; mH) Vs. I 9': 2 *ne-pi-iš* URUDU; siehe Starke 1985, 61f. Vermutlich auch genannt in KUB 35.57 Vs. I 12: *ne-pi-iš*!; siehe Starke 1985, 55.

⁶⁹² KUB 35.54 (CTH 758.1.C; mH) Vs. II 41'-45'; siehe Laroche 1959, 155; Starke 1985, 67; siehe auch Kap. 2.3.3.1.7 *Mehrere Geräte*.

⁶⁹³ KUB 33.34 (CTH 332; jH Niederschrift einer älteren Vorlage) Vs.⁹ 9: *še-ra-aš-ši ne-e-pi-iš* AN.BAR-*aš*; siehe Laroche 1965, 127; Siegelová 1984, 105; Pecchioli Daddi/Polvani 1990, 102f.

⁶⁹⁴ KBo 45.231 (CTH 460; jH) 2'ff.: *nu-uš-ši* ^{GIS}BANŠUR [] *nu ne-pi-iš* URUDU [] AL.URUDU []; siehe Siegelová 1984, 104 Anm. 20 sub 528/s.

⁶⁹⁵ KUB 12.49 (CTH 470; jH) Vs. I 3: *ne-pi-iš te-e-ká[n...]*; siehe auch Siegelová 1984, 105 Anm. 23.

und Erde außerdem innerhalb einer schwer verständlichen Beschwörung im Ritual der Allaituraḫḫi genannt, wo sie zerbrechen.⁶⁹⁶

Ferner bezeugt das zweite auf der sogenannten 'Schwarzen Tafel' niedergelegte Ritual zu Ehren des Mondgottes einen Himmel aus Mehl, der mit Sternen verziert ist.⁶⁹⁷

Insgesamt bleibt festzuhalten, dass die präzise Bedeutung von Himmel und Erde aus Metallen für die hethitische Ritualistik selbst nach genauerer Betrachtung der Belegstellen unklar bleibt,⁶⁹⁸ da für die funktionale Bestimmung mehrere plausible Möglichkeiten erkennbar sind. So legt die Verwendung im althethitischen Ritual für das Königs-paar, das sie in unmittelbaren Zusammenhang zur Behandlung von Verleumdungen stellt, eine Verstärkung reinigender Wirkungen nahe. Die Aufzählung innerhalb von Opfermaterien im „Ritual für die uralten Götter“ lässt hingegen auf einen Opferzusammenhang schließen.

Die zeitliche Verteilung der Belege verdeutlicht, dass sich die Verwendung eines metallenen Himmels von der althethitischen bis in die junghethitische Zeit erstreckte.

2.3.3.8 tarpala-/i-

In der Zurüstung des Aštu-Rituals werden in einer Reihe von Kleidungsstücken neun *tarpalaš* aus weißer, neun aus blauer, neun aus grün-gelber sowie neun aus roter³ Wolle genannt. Dabei handelt es sich um ein Tuch- oder Kleidungsstück, vielleicht eine Schärpe⁶⁹⁹, ein Band oder eine Art Kordel⁷⁰⁰, das im Gegensatz zu den auf den letzten Seiten näher betrachteten Materialien relativ häufig in hethitischen Texten zu finden ist. Wenngleich die im Folgenden vorgestellten Belege keine Möglichkeit einer genaueren Bestimmung der Bedeutung von *tarpala-/i-* liefern – hier werden gleichbedeutend *tarpala-/i-* und der Begriff „Schärpe“ gebraucht –, lohnt sich eine Untersuchung im

⁶⁹⁶ KUB 41.19 (CTH 778; MH/NS) Vs. 15'-16': [*te-ká*]n *pár-aš-ki-ta-ri ne-[pí-iš páraš-ki-t]a-ri*; siehe Haas/Thiel 1978, 94, 96; CHD P 182b.

⁶⁹⁷ KUB 60.121 (CTH 500; mH) Rs. 16-17: 1 *ne-pí-iš ZI.DA ŠA 1/2 UPNI n=uš=šan anda MUL^{BLA} iyan*; siehe Popko 1991b, 239-245; Siegelová 1984, 104-105. Das Ritual wird zu Beginn eines neuen Monats von einer Frau Jaruḫeba ausgeführt.

⁶⁹⁸ Nach Haas 1977, 92, handelt es sich „wohl um nur für den Ritualzweck hergestellte, mit Symbolik geladene Gegenstände.“

⁶⁹⁹ So nach HEG III, 206. Das Wort ist als i- und - häufiger – als a-Stamm belegt, wie die in HEG III 206f. und hier im Folgenden aufgeführten Belege verdeutlichen. In wenigen Fällen ist eine Determination mit SÍG belegt (vgl. Anm. 708).

⁷⁰⁰ So Haas 2003, 674.

Hinblick auf detaillierte Angaben der beiden Hauptfunktionen, nämlich der des Herbeiziehens von Göttern und der einer Opfergabe. Da ein Großteil der Belege nur bruchstückhaft überliefert ist, werden diese tabellarisch am Ende aufgeführt, da sie für die Auswertung einer zeitlichen und örtlichen Differenzierung von Bedeutung sind.

Zitate, in denen *tarpala-/i-* als Opfergabe in Erscheinung tritt, finden sich gleichermaßen in Fest- und Beschwörungsritualen. Zunächst soll ein Blick auf die Festrituale geworfen werden. Dazu ist das Fragment KUB 12.15 zu zählen, in dem innerhalb einer Auflistung verschiedener Opfergaben *tarpala-* mit blauer Wolle umwickelt⁷ am Postament vor einer Gottheit niedergelegt wird.⁷⁰¹ Die Erwähnung eines ^{LÚ}AZU⁷⁰², der Göttin ^DNinatta⁷⁰³ und der *ahrušhi*-Schale⁷⁰⁴ stellen den Text in die Nähe der hurritisch geprägten AZU-Rituale.

Bei der Beschreibung des Kultes des Pantheons von Ištanuwa werden unter den für den zweiten Tag benötigten Utensilien⁷⁰⁵ drei *tarpali-* aus roter, drei aus blauer sowie drei aus gelb-grüner Wolle genannt.⁷⁰⁶ Obgleich die weitere Verwendung aus den erhaltenen Fragmenten des Festes nicht ersichtlich wird, kann ein Gebrauch als Opfergabe für den Wettergott und die Sonnengöttin in Erwägung gezogen werden, da der erste Tag des Festes der Verehrung dieser Götter gewidmet ist und durch immer wieder erfolgende Verweise auf den zweiten Tag ähnliche Geschehnisse postuliert werden können.⁷⁰⁷

⁷⁰¹ KUB 12.15 (CTH 720; jH) V² 19': SÍG ZA.GÌN *tar-pa-la-an hu-u-la[-* (20') *na-an iš-ta-na-ni PA-NI* [.

⁷⁰² KUB 12.15 IV² 6'.

⁷⁰³ KUB 12.15 V² 6'.

⁷⁰⁴ KUB 12.15 IV² 9'.

⁷⁰⁵ KUB 32.123 + KUB 29.206 (CTH 772; OH/jH) Vs. II 32'-33': *nu kī halkueššar hūman ŠA U₄ 2.KAM kuitman=kan anūr karaptari ŠA 1 NAM.LÚ.U₁₉.LU=ma=š MELQES=SU* Die Entstehungszeit des Festes von Ištanuwa liegt bereits in althethitischer Zeit, auch wenn die Niederschriften bislang erst aus mittel- und vor allem junghethitischer Zeit stammen (Starke 1985, 301); siehe auch Badali/Zeifelder 1991, 71-75.

⁷⁰⁶ KUB 32.123 + KUB 29.206 (CTH 772; OH/jH) Vs. II 13': 3 *tar-pa-li-iš ŠA SÍG SA₃ 3 tar-pa-li-iš Z]A.GÌN 3 tar-pa-liš SIG₇.SIG₇*; siehe Starke 1985, 307. Nach HEG III, 207, ist die von Badali/Zeifelder 1991, 72, postulierte Bedeutung „Puppe“ ohne Anlass.

⁷⁰⁷ Siehe Starke 1985, 297.

Darüber hinaus zeugt das Auftreten von zwei⁷⁰⁸ *tarpala-* in einer Liste mit Vogelopfern, die zum Heil für hurritische Gottheiten abgehalten wurden, von der Verwendung als Geschenk für Götter.⁷⁰⁸

Weitaus zahlreicher als die Zitate in Festritualen sind die Belege innerhalb von Beschwörungsritualen, unter denen sich ebenfalls eine Reihe von Beispielen für *tarpala-/i-* als Opfergabe finden lässt. So werden, nachdem zu Beginn des Rituals des kizzuwatnäischen Königs Pal-liya zur (Neu-)Einrichtung eines Kultes für den Wettergott CTH 475 reines Wasser aus den sieben Quellen der Stadt Lawazantiya geschöpft wurde, diesen Quellen u.a. ein *tarpala-* aus blauer und eins aus roter Wolle⁷⁰⁹ geopfert.⁷¹⁰

Zwei Opfervorgänge, in denen *tarpala-* angeboten werden, werden auch im Ritual des Papanigri CTH 476 beschrieben, das nach dem versehentlichen Zerbrechen eines Gebärstuhls noch vor der Geburt des Kindes ausgeführt wird. Für das den gesamten zweiten Tag dauernde *tuḫalzi*-Opfer werden in der vorangehenden Nacht zum *šinapši*-Haus, in dem die Geburt stattfindet, zwei *šeḫelliški*-Behälter samt ihrer Beigaben, darunter vier *kureššar*-Tücher, zwei *tarpala-* aus roter und

⁷⁰⁸ KBo 2.18 (CTH 787; sjH) Rs. 28':]x wakšur¹ LÁL 2⁷ *tar-pa-la-aš*. In unmittelbarem Zusammenhang werden auch drei Schekel Silber sowie *kazzarnul*-Stoff genannt; siehe dazu Haas/Wilhelm 1974, 248–250. Die von Haas 1998, 63, postulierte Lesung [š]^{GP} *tar-pa-la-aš* (Nr. 22) ist fraglich, da *tarpala-* nur in sehr wenigen Fällen, dem Ritual der Kuwanni (s.u.), dem Ritual des Zelliya (s.u.) sowie dem einer Königin für die Göttin NIN.GAL (s.u.), mit SÍG determiniert wird. Deswegen erscheint die Lesung einer Zahl vor *tarpala-* wahrscheinlicher.

⁷⁰⁹ KUB 7.20 (CTH 475; MH/sjH) Vs. I 7–9: ... 1 *tar-pa-la-aš* SÍ[G ZA.GÌN] 1 *tar-pa-a-li-iš* SÍG SA₅... A-NA 7 PÚ^{BLA} š[i-(pa-an)-ti]. Ergänzung aus KBo 40.26 9; siehe zur Textzusammenstellung Groddek 1999, 27–33. In dem Paralleltext KBo 9.119A Vs. I 7' wird ein *tarpala-* aus blauer Wolle genannt, so dass diese Ergänzung hier nahe liegt.

⁷¹⁰ Im Verlauf des Rituals erfolgen am zweiten Tag Sakrifizien an den Wettergott durch die *purapši*-Priester, bei denen sie auch *tarpala-* aus roter Wolle darbieten (KUB 7.20 (CTH 475; MH/sjH) Vs. I 15ff. mit Ergänzungen aus KBo 9.115 Vs. 12ff. und P 1 (RA 57, 152); ¹ (*tar-pa-l*)i-in SÍG SA₅; siehe Groddek 1999, 30), sowie am Ende des zweiten Tages eine erneute Opferung an die sieben Quellen der Stadt Lawazantiya, bei der der AZU-Priester u.a. ein⁷ *tarpala-* aus blauer sowie eines aus roter Wolle darreicht (KBo 9.119A (CTH 475; jH) Vs. I 7f.: 1⁷ *tar-pa-li-iš* SÍG ZA.GÌN 1 *tar-pa-li-iš* SÍG SA₅. In Z. 15' heißt es dann: *hukkatta=ma* INÁ U₄ 3.KAM...). Ähnliche Vorgänge schildern Fragmente, die nach Groddek noch zur ersten Tafel gehören (Groddek 1999, 30); so werden in KBo 35.197 Vs. 3' 7 *tar-pa-a-la-an* SÍG genannt, die wahrscheinlich den sieben Quellen geopfert werden (KBo 35.197 Vs. 5':] A-NA 7 PÚ^{BLA} š[i-(pa-an)-ti].) Auch KBo 35.198, das nach Groddek zur zweiten bzw. dritten Tafel gehört und Ritualhandlungen des 11. Tages schildert (Groddek 1999, 32), erwähnt in fragmentarischem Kontext *tar-pa-l*a-aš SÍG ZA.GÌN (Vs. 14; mit Paralleltext KBo 35.196 + KBo 34.236 10': 1 *tar-pa-la-aš* SÍG ZA.GÌN).

zwei aus blauer Wolle⁷¹¹ sowie zwei mit Siegeln des Ritualherrn versehene *zapzagi*-Steine emporgebracht.⁷¹² Im Verlauf des Rituals wird am vierten Tag ein Arrangement für den Wettergott und Hebat beschrieben, für das auch je ein *tarpala*- aus blauer Wolle und roter Wolle sowie ein *kurtali*-Behälter, *kišri*-Stoff und eine silberne Gewandnadel vonnöten sind.⁷¹³ Innerhalb dieses Arrangements finden Schwenkriten und Opferungen für die Götter statt. Beide Beispiele illustrieren demnach die Verwendung von *tarpala*-/i- als Opfergabe für die Götter.

Als Opfermaterien sind wohl auch die Nennungen von *tarpala*-/i- in den Ritualen des Muwalanni⁷¹⁴, im Ritual für Pirinkir und sein Heil⁷¹⁵ und in den *babili*-Ritualen⁷¹⁶ zu verstehen.

⁷¹¹ KBo 5.1 (CTH 476; jH) Vs. I 48ff.: *nekuz mehur=ma šinapšas šer 2 šehelliškiuš pāi šA šehelliški=ma MELQEŠ=SU. kiššan... 2 tar-pa-a-la-aš SÍG SA₅ 2 tar-pa-a-la-aš SÍG ZA.GIN...* Strauß 2006, 288, 297.

⁷¹² Trémouille 1996, 78, bezieht die Opferungen mit diesen Materien noch auf die *uzziya*-Opfer, die am ersten Tag stattgefunden haben.

⁷¹³ KBo 5.1 (CTH 476; jH) Vs. II 25: ... 1 *tar-pa-a-la-aš SÍG ZA.GIN* 1 *tar-pa-a-la-aš SÍG SA₅*.

⁷¹⁴ CTH 703; mH⁷, jH, siehe Lebrun 1996, 39–64; Wegner 2002, 205–215 (Nr. 100–104). In den Texten KBo 11.5 + KBo 11.58, in denen Trinkriten und ein Schwenkritus beschrieben werden, den der König mit einem *uratta*-Baum und Süßrohr am fünften Ritualtag ausführt, werden am Ende verschiedene Materialien, darunter Wasser der Reinheit und vier rote *tarpala*- notiert (KBo 11.5 + KBo 11.58 (CTH 703; jH) Rs. IV 18: 4 *tar-pa-la-aš SA₅*). Neben der Möglichkeit, dass sie für das den fünften Tag beschließende „reine Opfer“ (KBo 11.5 + KBo 11.58 (CTH 703; jH) Rs. IV 20–21; siehe Wegner 2002, 213) benötigt werden, kommt auch eine Bereitstellung der genannten Materialien für die ersten Ritualhandlungen des sechsten Tages in Betracht.

⁷¹⁵ KUB 56.55 (CTH 456; jH) Rs. IV 10'–13'; siehe Klengel 1985, 169–171; Miller 2002, 426 mit Anm. 2. Das Ritual wird von dem Priester Ilim-abi und der *katra*-Frau Arza-kiiti innerhalb eines Rituals gegen den Zorn eines Gottes und die Verfehlung eines Menschen ausgeführt. Die dafür benötigten Materien, darunter auch die zwei *tarpala*- aus roter² Wolle, werden zu Beginn der Vs. I aufgelistet (KUB 56.55 (CTH 456; jH) Vs. I 7: 2 *tar-pa-li-iš SÍG S[A₅]*; siehe Rössle 1998, 114. Da noch die Rede von blauem *tarpala*-/i- ist, dürften in der folgenden Lücke auch noch zwei blaue *tarpalis* zu ergänzen sein.). Zu Beginn des Rituals werden die Materialien, u.a. ein *tarpala*- aus blauer Wolle, im Tempel vor dem Gott auf Tischen angerichtet (KUB 56.55 (CTH 456; jH) Vs. I 26: *IM^{GA}BANŠUR DINGIR^{LM}... (28) 1 tar-pa-la-an SÍG ZA.GIN* []). Eine Verwendung als Opfergabe ist wahrscheinlich.

⁷¹⁶ CTH 718; MH/jH. Zu Beginn eines neuen Ritualabschnitts werden am zweiten Tag auch drei *tarpala*-, je eins aus roter, aus blauer und eventuell aus grüner Wolle zugerüstet (KUB 39.71 Vs. I 11f. 3 *TÚG* [1 *tar-pa-la-aš SÍG*] *SA₅* 1 *tar-pa-la-aš SÍG ZA.GIN* 1 *tar-pa-la-aš SÍG HA-SAR-TUM...*). Zunächst bringt eine *katra*-Frau ein *halkikkutum*-Gefäß, an das ein ^{GADA}*kazzarnul*-Stoff, die drei verschieden farbigen *tarpala*- und ein weißes [] gebunden werden, zwei [Flach]-Brote, eine Kanne Wein und ein wenig Feinöl an eine Quelle. In die bricht sie das Flachbrot und träufelt Wein und Öl hinein, bevor sie nach diesen Opferungen Wasser schöpft (KUB 39.71 Vs. I 30–32;

In eine andere Richtung deuten die folgenden Belege, in denen die Kultfunktionäre *tarpala-* verwenden, um Gottheiten zum Schauplatz des Ritualgeschehens herbeizuziehen. Ein Beispiel gibt das Ritual des Ulippi, des Priesters der Göttin der Nacht CTH 481, das bei Aufstellung der Statue der Göttin der Nacht in einem neuen Tempel ausgeführt wird und sich in zwei Abschnitte gliedert, von denen sich der eine im alten, der andere im neuen Tempel abspielt. Noch vor Anbruch des zweiten Tages werden verschiedene Gegenstände, darunter je ein *tarpala-* aus roter und blauer Wolle,⁷¹⁷ aus dem Haus des Ritualherrn genommen, bevor das zu Beginn des Rituals gefertigte Götterbild aus Gold in den alten Tempel hineingezogen wird. Für diesen „Ritus des Emporziehens“, ebenso wie für die sich anschließenden *dubšaḫi-* und *zurki-*Opfer,⁷¹⁸ werden jeweils zwei *tarpala-* benötigt.⁷¹⁹ Auch am dritten Tag verwenden Leute der Gottheit, nachdem sie Wasser der Reinheit zusammen mit u.a. einem *tarpala-* aus roter und blauer Wolle⁷²⁰ über Nacht auf das Dach des alten Tempels gestellt haben, für das einmal auf dem Dach,⁷²¹ ein weiteres Mal im neuen Tempel ausgeführte *keldi-*Opfer⁷²² jeweils zwei rote und blaue *tarpala-*Schärpen.

Am fünften bzw. sechsten Tag wird die Statue der Gottheit mit Hilfe eines roten *tarpala-* in den neuen Tempel hineingezogen.⁷²³ Ein letztes Mal werden ein *tarpala-* aus roter und eins aus blauer Wolle⁷²⁴ am Ende dieses Tages zusammen mit den reinen Wassern auf das Dach des neuen Tempels unter die Sterne gestellt. In diesem Ritual wird die

vgl. auch Kap. 2.3.3.3 *huesšar*). Deutlich wird an dieser Stelle der unmittelbare Bezug der Materialien zu den Opfervorgängen.

⁷¹⁷ KUB 29.4+ (CTH 481; jH) Vs. I 56f.: *nu apēl IŠTU É EN SÍSKUR kī danzi 1 tar-pa-la-aš SÍG SA₅ 1 tar-pa-la-aš SÍG ZA.GIN*... siehe Miller 2004, 278.

⁷¹⁸ KUB 29.4+ (CTH 481; jH) Vs. I 74: *1 tar-pa-la-aš SÍG SA₅ 1 tar-pa-la-aš SÍG ZA.GIN*... II 2: *kī=ma ANA SÍSKUR dupšaḫiaš danzi*; II 3: *1 tar-pa-la-aš SÍG SA₅ 1 tar-pa-la-aš SÍG ZA.GIN*... II 8: *kī ANA SÍSKUR zurkiyaš danzi*. Siehe Miller 2004, 279f.

⁷¹⁹ KUB 29.4+ (CTH 481; jH) Vs. I 70: *1 tar-pa-la-aš SÍG SA₅ 1 tar-pa-la-aš SÍG ZA.GIN*... 73: *kī šarā huittiayawwaš ANA SÍSKUR danzi*; siehe Kronasser 1963, 12ff.; Miller 2004, 279.

⁷²⁰ KUB 29.4+ (CTH 481; jH) Vs. II 41. Siehe Miller 2004, 283.

⁷²¹ KUB 29.4+ (CTH 481; jH) Vs. II 53: *2 tar-pa-la-aš SÍG SA₅ 2 tar-pa-la-aš SÍG ZA.GI[N]*... II 55: *kī ANA P^urinikir keliya šuhhiššan šer danzi*. Siehe Miller 2004, 284.

⁷²² KUB 29.4+ (CTH 481; jH) Vs. II 56: *2 tar-pa-la-aš SÍG SA₅ 2 tar-pa-la-aš SÍG ZA.GIN*... II 66: *kī=ma andurza PANI DINGIR^{LM} keldiyaš danzi*. Miller 2004, 284.

⁷²³ KUB 29.4+ (CTH 481; jH) Rs. III 38f.: *huittiayawwanzi=ma kī danzi 1 tar-pa-la-aš SÍG SA₅...*; Miller 2004, 291.

⁷²⁴ KUB 29.4+ (CTH 481; jH) Rs. IV 8: *... 1 tar-pa-la-an SÍG SA₅ 1 tar-pa-la-an SÍG ZA.GIN*...; Miller 2004, 294.

Rolle von *tarpala-* nicht nur als Opfergabe, sondern auch als Stoffbahn zum Herbeiziehen von Göttern deutlich.

In ähnlichen Zusammenhang ist ein Vorgang innerhalb des Rituals des Ammiḥatna aus Kizzuwatna CTH 471⁷²⁵ zu stellen, in dessen Zurüstung u.a. je vierzehn *tarpala-* aus blauer und roter Wolle vermerkt sind. Das Ritual beginnt mit einem Szenario, in dem der Beschwörungspriester verschiedene Gefäße mit Wasser, Feinöl und Wein, verschiedene Stoffe, darunter zwei *tarpala-* aus roter und zwei aus blauer Wolle, zwei Schekel Silber sowie zwei Flachbrote zum Fluss trägt, in den er die Flachbrote, Wein und Feinöl opfert. Anschließend wird die Sonnengöttin der Erde angerufen,⁷²⁶ so dass auch ohne den Erhalt entsprechender Textstellen angenommen werden kann, dass die genannten Materialien in Zusammenhang mit der Beopferung dieser Göttin, durch die sie angerufen und herbeigelockt werden soll, stehen.

In vergleichbarer Weise wird ein Ritus des Herbeiziehens in einem weiteren Ritual des Ammiḥatna gestaltet, das er zusammen mit den *ḫurapši*-Priestern Tulpi und Mati aus Kummani (CTH 472) ausführt, „wenn jemand im Tempel einer Gottheit oder an einem reinen Ort *iṭhi-* hineinlegt, oder wenn jemand an diesem Ort eine Entweihung gleich welcher Art begeht“. Gleich zu Beginn nimmt ein SANGA-Priester, nachdem er ein wenig Öl in einen Becher gegossen hat, ein Flachbrot, eine Kanne Wein sowie ein *tarpala-* aus roter Wolle,⁷²⁷ bringt dies nach draußen, wo er dem Sonnengott das Flachbrot bricht und Wein libiert. Mit in Öl getauchter roter Wolle zieht er die Gottheit von den Bergen, den Flüssen und dem Meer auf den sieben Wegen herbei. Obgleich *tarpala-* nicht wieder erwähnt wird, sondern immer nur von roter Wolle die Rede ist, gilt zu überlegen, ob es sich bei dieser nicht um das vorher genannte *tarpala-* handeln könnte, mit dem die Götter auch in anderen Ritualen zum Ort des Geschehens herbeigezogen werden.

Diese Annahme, dass sich in diesem Fall hinter der Bezeichnung „rote Wolle“ der Gegenstand *tarpala-* verbergen kann, findet durch Beispiele aus weiteren Ritualen Bestärkung. Dazu ist das Evokationsritual

⁷²⁵ KBo 5.2 (CTH 471; jH); siehe Umschrift bei Friedrich 1946, 34–39. Strauß 2006, 216–252.

⁷²⁶ KBo 5.2 (CTH 471; jH) Vs. I 52:] *ták-na-a-aš* ^DUTU-i *ú-i-da-a-ar ú-e-wa-ak-zi*.

⁷²⁷ KBo 23.1+ (CTH 472; MH/jH) Vs. I 8: 1 NINDA.SIG 1 ^{DUG}KU-KU-UB GEŠTIN 1 *tar-pa-la-aš* SÍG S[A₅ d]a-a-i; cf. Lebrun 1979, 141.

KBo 24.45 zu zählen, in dem *tarpala-* zunächst deutlich als Opfergabe in einem Libationsszenario präsentiert wird.⁷²⁸ Eine weitere Erwähnung von *tarpala-* innerhalb des Rituals lässt es als Stoff zum Herbeiziehen der Götter in Erscheinung treten. So werden am nächsten Morgen an dem Ort, wo im weiteren Verlauf Gruben gegraben werden, verschiedene Gegenstände bereit gestellt, darunter eine Treppe aus Silber, sieben Ohren aus Silber, ein *tarpala-* aus roter sowie eins aus blauer Wolle und ein wenig Öl und Wein.⁷²⁹ Einige dieser Utensilien werden geopfert, bevor rote Wolle in Feinöl gelegt und damit die Gottheit aus der Grube herbeigezogen wird. Nach Opferungen wird dieser Vorgang wiederholt.⁷³⁰ Wie in dem oben zitierten Ritual des Ammiḫatna CTH 472 wurde bislang nur ein *tarpala-* aus roter Wolle erwähnt, so dass auch hier in Erwägung gezogen werden kann, dass es sich bei der allgemeineren Bezeichnung „rote Wolle“ um das *tarpala-* aus roter Wolle handelt, mit dessen Hilfe die Götter herbeigezogen werden sollen.

Diese Argumentation kann auch für das Ritual KUB 45.47, das die Königin zu Ehren der Göttin NIN.GAL ausführt, erwogen werden. Obgleich in der Ritualzurüstung ein *tarpala-* aus blauer und eins aus roter Wolle notiert sind,⁷³¹ werden sie im weiteren Verlauf nicht mehr erwähnt. In den ersten Ritualhandlungen umwickelt der AZU-Priester zur Dekoration des Schauplatzes einen Weißdornzweig mit blauer und roter Wolle, legt einen *kazzarnul*-Stoff darauf und steckt abschließend darunter eine Nadel fest.⁷³² Wolle wird in der Zurüstung nur in Form

⁷²⁸ KBo 24.45 (CTH 479.2.A; mH[?]) Rs. 3–5: „Er macht sie (die Libation) wie folgt: inmitten einer Einheit von reinem Wasser [] ein *mulati*-Brot aus einer Handvoll Mehl, ein Scheffel[?] [Sil]ber, ein *tarpala-* aus roter Wolle, ein *t[ar]pala-* aus blauer Wolle], [ein] weißer *kišri*-Stoff, ein *kazzarnul*-Stoff, ein wenig [Fei]nöl, ein wenig Sesamöl, [ein wenig] Wein.“ Siehe Umschrift und Übersetzung von Lebrun 1983, 106–108; Haas 2003, 674.

⁷²⁹ Diese Handlungen haben starke Ähnlichkeiten mit dem Evokationsritual KUB 15.31 (CTH 484, siehe Haas/Wilhelm 1974, 148–179).

⁷³⁰ KBo 24.45 (CTH 479.2.A; mH[?]) Rs. 16–17: EGIR-ŠU=*ma* Ì.DÜG.GA *tepu dāi anda*=*ma*=*kan* SÍG SA₃ *kittari n=ašta* DINGIR^{LAM} *abitaz huittiya*; ähnlich in Rs. IV 21f.; siehe Lebrun 1983, 106f.

⁷³¹ KUB 45.47 (CTH 494/707; mH) Vs. I 12: 1 *tar-pa-a-la-aš* SÍG ZA.GÌN 1 ^{sig}*tar-pa-a-la-aš* SÍ[G S]A₃; siehe zu dem Ritual allgemein Imparati 1979, 169–176; Wegner 2002, 178–189 (Nr. 84–86).

⁷³² KUB 45.47 (CTH 494/707; mH) Vs. I 17–21: *nu* ^{gis}ZA.LAM.GARTM *tarnanzi nu* ^{LU}AZ[U] ^{gis}*hatalkešnan* *ISTU* SÍG ZA.GÌN SÍG S[A₃ -] *nuzzi namma=kan* ^{GAD}*kazzarnul šer tianzi* ^{gis}*hatalkešni=ma kattan* ^{URUDU}*šippi[kkaš]tan* [p]aškanzi; siehe Wegner 2002, 179; Haas 2003, 709.

von *tarpala-* genannt. Darüber hinaus entspricht die Reihenfolge der Zurüstung, in der *tarpala-* vor dem ^{GADA}*kazzarnul*-Stoff und der Nadel vermerkt ist, derjenigen der Verwendung von Wolle – *kazzarnul*-Stoff – Nadel im eben geschilderten Ritualverlauf.⁷³³

Eine singuläre Verwendung findet die *tarpala-/i*-Schärpe in einem dem (*h*)*išūwa*-Fest zugehörigen Text. Auf der zweiten Tafel findet sich der Hinweis, dass die Göttin Išhara am Ende des ersten Tages nach Waschung und Salbung mit einem roten Tuch und einem dunkelroten *tarpala-* bekleidet wird.⁷³⁴ Darüber hinaus werden Schärpen auch für ein Arrangement benötigt, das als „Becher der Liluri“ bezeichnet wird: Zu einem *mulati*-Gebäck wird ein aus einem weißen *kišri*-Stoff, einem *tarpala-* aus roter sowie einem *tarpala-* aus blauer Wolle gefertigter *puruṣijala*-Gegenstand auf einen Tisch vor die Götter gestellt,⁷³⁵ in den eine Kanne Wein platziert wird, an der die Feder eines Adlers befestigt ist. An diesem „Becher der Liluri“ finden die anschließend beschriebenen Opferriten für den Wettergott von Manuzzi statt, die der Priester zusammen mit dem König und weiteren Kultfunktionären ausführt.

Neben den bislang zitierten Textpassagen ist *tarpala-* auch in einer Reihe von Belegen vermerkt, in denen sich aufgrund der meist nur fragmentarischen Überlieferung keine Hinweise auf eine Verwendung finden, die an dieser Stelle für ein vollständiges Bild und die weiterführende Auswertung tabellarisch aufgelistet werden sollen.

⁷³³ Ebenfalls zum Herbeiziehen der Götter wird *tarpala-* in einem Ritual für Tia-bendi CTH 706.2 benutzt, in dem es neben anderen Wollgegenständen sowie Öl und Honig auf einem Tisch für den Wettergott platziert wird. Obwohl der weitere Ritualverlauf nur fragmentarisch vorliegt, wird dennoch deutlich, dass die auf dem Tisch angerichteten Materien für das Herbeiziehen der Götter benötigt werden (KUB 10.92 (CTH 706.2; sjH) Vs. I 2'–5'; siehe Wegner 2002, 228 (Nr. 114)).

⁷³⁴ KBo 23.28+ (CTH 628.II; jh) Vs. I 5'–8': [EGIR-ŠU-m]a ^DIšharan arranzi [...]
IŠTU 1 NAMMANTI I.DÜG.GA [iṣka]nzi namma=šši 1 TUG ŠA, [1 tar-pa-l]a-aš ŠA,
kaḫḫandan [waššuvanzi]; siehe Wegner/Salvini 1991, 60 (Nr. 2).

⁷³⁵ KBo 23.28+ Vs. I 30'–34': namma 1 ^{SG}kišrin BABBAR [1 tar-pa-la-an SÍG
S]A, 1 tar-pa-la-an SÍG ZA.GIN [pur]uṣ[i]ala)n iyanzi [n]=an=šan [x] ^{NINDA}mulati [ANA
G]ISBANSUR ŠA [DINGIR] šer iyanzi; siehe ChS I/4 Nr. 2.; vgl. CHD P 394.

Tabelle VIII: Weitere Belege von *tarpala-/i-*.

Text	Textart	Zitat	Bemerkung
KBo 18.193 (CTH 460; jH)	Kultlieferung oder Ritualzurüstung	2:... 3 <i>tar-pa-la-aš</i> <i>HAR-ŠAR-TT</i> 3 <i>tar-pa-la[-aš]</i>	Siehe Hagenbuchner-Dresel 2002, 93 und Werner 1973, 393–395. Das kleine rechteckige Fragment ist nur auf der Vorderseite beschrieben und enthält lediglich eine Aufzählung von Gegenständen. Werner zufolge ist nicht bestimmbar, um welche Art von Ritualzurüstung es sich handelt: Adlers Schwinge und Schafes Wollflocken erinnern an ein Totenritual, Weißdorn-Zweige deuten auf ein Reinigungsritual, während die genannten <i>etri</i> -Speisen einem Ersatzkönigsritual zuzuweisen seien.
KUB 30.26 (CTH 783.1; jH)	Ritual des Zelliya	Vs. I 10: 1 ^{SIG} <i>tar-pa-la-aš</i> ^{SIG} SA ₅ 1 ^{SIG} <i>ta[r-pa-la-aš]</i> ...	Siehe Otten 1958, 100–103; die Erwähnung der <i>tarpala</i> -erfolgt in der Zurüstung des Rituals.
KUB 39.56 (CTH 500; jH)	Totenritual ²	Vs. 9':] <i>tar-pa-la-aš</i> ZA.GIN	Vgl. Kap. 2.3.3.2 <i>kuk(k)ul(l)a</i> -S. 204 Anm. 606.
KUB 7.29 (CTH 300; jH)	Ritual des Jarri aus Lalupiya	Vs. 7f: 3 <i>tar-pa-li-iš</i> ^{SIG} SIG ₇ . SIG ₇ 3 <i>tar-pa-li-iš</i> ^{SIG} SA ₅ 3 <i>tar-pa-li-iš</i> ^{SIG} ZA.GIN...	Siehe Marquardt 2004, 448. Von Interesse ist dieses Ritual auch, weil in der Ritualzurüstung wie im Ritual der Aštu verschiedene farbige Rinderfelle genannt werden (siehe Kap. 2.3.3.9 <i>Felle</i>).
KUB 43.58+ (CTH 491; mH)	<i>azuriu-</i> Reinigungsritual	Vs. I 7–8: <i>A-NA</i> 1 ^{DUG} GAL- <i>ma-aš</i> - <i>ša-an</i> Ì.DÜG.GA <i>la-a-hu-wa-an</i> 1 <i>tar-pa-la-aš</i> ^{SIG} SA ₅ <i>i-la-ša-kán</i> <i>an-da ki-ù-ta</i>	Siehe Strauß 2006, 330, 341. Die Zurüstung wird nicht in der sonst üblichen Art einer Aufzählung dargelegt, sondern als Beschreibung eines Herrichtens zweier Orte, an denen mit verschiedenen Flüssigkeiten gefüllte Gefäße stehen. Ein rotes <i>tarpala</i> -liegt dabei in einem mit Öl gefülltem Becher.

(Fortsetzung auf nächster Seite)

Tabelle VIII (Fortsetzung)

Text	Textart	Zitat	Bemerkung
KUB 35.66 (CTH 763; mH)	Wohl ŠUGI- Ritualfragment mit luwischen Abschnitten	Vs. I 2': 1 <i>tar-pa-</i> <i>la-aš</i> ŠÍG S[A ₅ ; 3': 1 <i>tar-pa-la-aš</i> ŠÍG SIG ₇ . [SIG ₇	Siehe Otten 1953, 68 und Starke 1985, 181f. Teilweise erhalten ist auch der die Ritualzurüstung beendende Satz <i>ki human</i> [<i>handaizzi</i> (Vs. I 9').
KUB 32.129+ (CTH 474.A; jH)	Ritual der Kuwanni	Vs. I 9: 8 ^{sig} <i>tar-</i> <i>pa-la-a-aš</i> SA ₅ 8 ^{sig} <i>tar-pa-la-a-aš</i> <i>HA-ŠAR-TUM</i> «8, ^{sig} <i>tar-p[a-l]a-aš</i> ZA.GIN	Erwähnt innerhalb der Ritualzurüstung. Siehe Groddek 1996, 300–301. Der von Groddek 2004b, 58 Anm. 1, vorgeschlagene Join mit FHG 13 ist nur möglich, wenn die Zeile 19 dort nicht existiert.
KBo 29.31 (CTH 763; jH)	Anrufung des Wettergottes	Vs. 4: [3' <i>ta</i>]r- <i>pa-</i> <i>la-aš</i> ŠÍG ZA.GIN 3 <i>tar-pa-la-aš</i> ŠÍG <i>HA-ŠAR-TI...</i>	Eventuell wird im Kolophon die Stadt <i>Ištanuwa</i> genannt; siehe Starke 1985, 363f. und Hutter 2003, 240 Anm. 19.
KUB 35.57 (CTH 758)	Ritual des Purijanni	Vs. I 9: 1 <i>tar-pa-</i> <i>la-aš</i> ŠÍG ZA. GIN ¹ x[	Siehe Starke 1985, 70.

Zusammenfassend ist festzustellen, dass die häufiger in der hethitischen Ritualistik verwendete *tarpala-/i*-Schärpe bislang nur in kultischen Texten nachgewiesen werden kann. Dabei lassen sich zwei grundsätzliche Arten der Verwendung konstatieren: zum einen dient *tarpala-/i*- als Opfergabe für die Götter, zum anderen werden mit Hilfe der *tarpala-/i*-Schärpe die Götter zum Ritualschauplatz herbeigezogen. Erstes lässt sich u.a. in den Ritualen des Palliya, Papanigri und Muwalanni, zweites in den Ritualen des Ammiḫatna, Ulippi sowie dem Evokationsritual KBo 24.45 erkennen. Dabei zeigen gerade die Rituale des Ulippi und Ammiḫatna den doppelten Gebrauch von *tarpala-/i*- als Opfergabe und als Evokationsmaterie. Zwei besondere Verwendungen werden im (*h*)*išuwu*-Fest mit der Beschreibung des „Bechers der Liluri“ ebenso wie mit der Bekleidung der Göttin beschrieben. In den Ritualen des Papanigri und Ulippi werden verschiedene Opfer namentlich benannt, wobei *tarpala*-Schärpen bei folgenden Opfern benutzt werden: *tuhalzi*, Ritus des Emporziehens, *dubšaḫi*-, *zurki*- und *keldi*-; das letzte wird auch im Ritual des Ilim-abi geschildert. In engem Zusammenhang stehen

tarpala- auch mit reinem Wasser, wie es sich aus den Beschreibungen im Ammiḫatna-Ritual sowie in den *babilili*-Ritualen darstellt. In den meisten Fällen werden die *tarpala-* durch Farbangaben näher bestimmt. Dabei handelt es sich zumeist um *tarpala-* aus blauer und roter Wolle, die gemeinsam für ein Ritual benötigt werden. In einigen Fällen sind auch *tarpala-* aus gelb-grüner Wolle vonnöten. Weiße *tarpala-* sind bislang nur in der Zurüstung des Aštu-Rituals belegt.

Die *tarpala*-Schärpen sind ausschließlich in Texten belegt, die in mitelhethitischer oder jüngerer Zeit entstanden sind. Im Falle des Textes zum Kult des Pantheons von Ištuwa⁷³⁶ kann davon ausgegangen werden, dass Neuerungen in der Ausführung des aus der althethitischen Zeit stammenden Festes Eingang in die späteren Niederschriften gefunden haben, wie es auch für andere Beispiele demonstriert werden kann.⁷³⁷

In Bezug auf den Versuch, die Herkunft der Verwendung von *tarpala-/i-* zu bestimmen, fällt eine Konzentration auf das südostanatolische Gebiet auf, wie es die Herkunft der Ritualausführenden Palliya, Ammiḫatna und Papanigri aus Kizzuwatna oder die Tradition des *(h)išuwa*-Festes oder der *babilili*-Rituale nahe legen.

2.3.3.9 Felle

Über die mögliche Verwendung der in der Zurüstung des Aštu-Rituals vermerkten roten, schwarzen und weißen Rinder- und Ziegenfelle geben nur wenige andere hethitische Texte Aufschluss, die gleichfalls verschiedenfarbige Felle erwähnen. Im folgenden Kapitel soll die Funktion dieser Felle näher beleuchtet werden.

Einen Hinweis auf die Bestimmung der Felle als Tribut bekundet das *taknaz-da*-Ritual der Tunnawi, in dessen Zurüstung [x] weiße Felle und sechs Ziegenfelle notiert sind.⁷³⁸ In dem „Ritual des Rindes“, der Fortsetzung des *taknaz-da*-Rituals, wird ein blutrotes Fell der Sonnengöttin der Erde mit den Worten angeboten: „Sonnengöttin der Erde, hier ist ein blutrotes Fell für dich! ... Den bösen Tag, das kurze Jahr, den Zorn der Götter, die Verleumdung der Menge nimm an dich, Sonnengöttin der Erde!“⁷³⁹

⁷³⁶ Siehe S. 226.

⁷³⁷ Siehe zur Frage der Änderung von Kultpraktiken und Kultpersonal Kap. 2.3.4.1 *Der AŽU-Priester*.

⁷³⁸ KBo 21.1+ (CTH 448.IA; MH/jH) Vs. I 26: [x KU]Š BABBAR 6 KUŠ UZ₆[; siehe Hutter 1988, 16.

⁷³⁹ KUB 9.4 (CTH 760; jH) Vs. II 4–9; siehe Beckman 1990, 37; Haas 2003, 507.

Im Ritual der *Ḥantitaššu* werden verschiedenfarbige Felle mehrfach in sehr fragmentarischem Kontext erwähnt, so etwa am achten⁷⁴⁰ Tag, an dem ein rotes Fell genommen wird.⁷⁴⁰ Der unmittelbare Zusammenhang mit wertvollen Steinen und *parḫuena*-Trank am Ende des achten⁷⁴¹ Tages, an dem die Sehne eines Stieres auf eine rotes⁷⁴² Fell gelegt und all dies in ein Innengemach gebracht wird, machen einen Opferkontext wahrscheinlich.⁷⁴¹ Ob das am Ende des neunten Tages zusammen mit einem weißen Fell genannte rote Fell ebenso für eine Opferung genutzt wurde, bleibt unklar.⁷⁴²

Deutlich wird die Funktion als Gabe an die Götter im Ritual des Jarri CTH 399, in dessen Zurüstung u.a. zwei rote sowie zwei weiße Rinderfelle genannt werden.⁷⁴³ Als eine der ersten Ritualhandlungen geht man zum Haus und legt vor einem Thron oder Stuhl ein rotes Rinderfell nieder.⁷⁴⁴

Als Opfergabe finden Felle darüber hinaus in dem althethitischen Ritual CTH 414, in dem ein Rinderfell unter den Gaben für einen Herd genannt wird,⁷⁴⁵ sowie in dem *taknaz-da*-Ritual für ein Königs-paar⁷⁴⁶ Verwendung.

⁷⁴⁰ KBo 17.104 (CTH 395; MH/jH) Rs. III 6: KJUŠ SA₃ *dāi*; siehe Ünal 1996, 84.

⁷⁴¹ KUB 57.79 (CTH 395; sjH) Rs. IV 1–12; siehe Ünal 1996, 92f.

⁷⁴² KBo 13.145 (CTH 395; sjH) Rs. 9; siehe Ünal 1996, 86.

⁷⁴³ KUB 7.29 (CTH 399; jH) Vs. 10–11: 2 KUŠ GU₄ SA₃ 2 KUŠ GU₄ BABBAR; siehe Marquardt 2004, 448, 450; Starke 1985, 328 Anm. 135; Groddeck 1999b, 34f. Vgl. auch Kap. 2.3.3.8 *tarpala*- S. 233.

⁷⁴⁴ KUB 7.29 (CTH 399; jH) Vs. 20: PAM GIŠ.ŠÜ.A-ma 1 KUŠ GU₄ SA₃ *dāi*.

⁷⁴⁵ In dem Text CTH 414 wird zunächst von einem Palastneubau berichtet, bevor zur Errichtung von Öfen auszuführende Riten beschrieben werden. Die Darbietung der Opfergaben erfolgt, damit ein Herd die Segenswünsche erfüllt: „Aus dem Palast nimmt man dies: ein *wakšur* Schaffett, ein *wakšur* Honig, einen Käse, ein Lab, weiße Wolle, schwarze Wolle, ein *šADU* Süßmilch, ein *šADU* Malz, Nuss, Rosinen, *leti*-Holz, *šuvaitar*-Holz, Rinderfell (KUŠ GU₄), Salz, all das wird am Herd angerichtet.“ KUB 29.1 (CTH 414; OH/NS) Rs. IV 4–8; siehe Kellerman 1980, 18, 31.

⁷⁴⁶ CTH 448.2; vgl. S. 177 mit Anm. 520; die Textzusammenstellung gestaltet sich wie folgt (siehe auch Taracha 1985, 279, und Taracha 2000, 224 Anm. 18): A.1.a KUB 17.18, A.1.b KBo 51.44, A.1.c 964/v, A.1.d KBo 31.86, A.1.e Bo 3660; A.2 VBoT 36; A.3 KUB 43.45; A.4.a KUB 60.161, A.4.b 1012/z; B.1.a KUB 46.46 + Bo 4171, B.1.b KBo 53.36; B.2 KBo 22.250. Die Texte, die über Abschnitte hinweg parallel verlaufen, lassen sich durch die Figur des Ritualherrn unterscheiden: während in der Fassung A von einem EN SISKUR die Rede ist, werden in der Fassung B König und Königin genannt. Die Auflistung eines weißen Ziegenfells⁷⁴⁷ sowie eines weiteren Fells im Kontext von Gegenständen, die vermutlich in einer Grube der Sonnengöttin der Erde geopfert werden, macht die Annahme einer Opfergabe wahrscheinlich (KBo 22.250 (CTH 448.1.D; jH) Rs. 8'. In Rs. 12' und 13' werden die Grube sowie die Sonnengöttin der Erde erwähnt.).

In einem Fragment, das den AZU-Ritualen zuzuordnen ist, dienen ein Rinder- und ein Schaffell zur Ausstattung eines Opferschauplatzes, an dem Besänftigungsriten sowie ein *ambašši*-Brandopfer stattfinden sollen.⁷⁴⁷ Die Felle werden ausgebreitet⁷⁴⁸ und man schüttet verschiedene Öle auf sie.

Ebenfalls zur Dekoration des Ritualschauplatzes finden drei² rote und zwei schwarze Ziegenfelle im Ritual des Hutuši CTH 732 Verwendung, das der rituellen Körperreinigung des Königs gedient haben dürfte,⁷⁴⁹ und in dem die Felle zusammen mit anderen Gegenständen gleichmäßig rechts und links aufgestellt werden.⁷⁵⁰ Einen Hinweis auf die Intention dieses Szenariums, bei dem täglich Speiserationen dargebracht werden, erhält man zudem durch das ebenfalls genannte *šahi*-Holz, das zum Bereiten eines Schlafplatzes für die Götter sowie zum Anlegen von magischen Wegen dient.⁷⁵¹

Einen gänzlich anderen Zweck erfüllt ein blutrotes Schaffell hingegen in dem kathartischen Ritual CTH 456, in dem es den Groll und Zorn des Wettergottes symbolisiert: „Der Wettergottmann geht hinaus und ringsum hält man [] mit einem *kurša*-Fell. Ein blutrotes Schaffell [] und der Wettergott bri[ngt] es hinaus an einen unberührten Platz, befestigt es und umwickelt² es mit roter Wolle; dabei spricht er [folgendermaßen]: ‘Du wurdest an diesem Turm wütend. Des Wettergottes Groll, Zorn, Schrecken, Furcht, Grimm habe ich befestigt und umwickelt, so soll es von hier und dort dem Turm des Hausherrn und der Hausherrin nicht nahe kommen!’“⁷⁵²

⁷⁴⁷ KBo 23.10+ (CTH 458; mH) Rs. IV 28': *š e-nu-ma-aš-ši-ia* [29': *am-ba-aš-ši šī-pa-an-ti* [.

⁷⁴⁸ KBo 23.10 + KBo 43.37 (CTH 458; mH) Rs. IV 15': KUŠ GU₄ KUŠ UDU-*ia hu-it-ti-ia*-[*an-zi*].

⁷⁴⁹ KUB 28.102 + KUB 41.7 (CTH 732; OH/NS, sjH) II 7: 3' KUŠ UZ₆ SA₃ 2 KUŠ UZ₆ GE₆; siehe Soysal 2002b, 325, Anm. 28 und 326 Anm. 29.

⁷⁵⁰ KUB 28.102+ (CTH 732; OH/sjH) III' 5'-10': „Ein Käse, ein Lab, ein rotes Ziegenfell, ein schwarzes Ziegenfell, eine weiße Wolle, eine schwarze Wolle, zwei *laplai*-Stoffe, eine Sehne, drei *šahi*-Hölzer, drei Süßbrohe stellt sie rechts hin. Ebenso stellt sie (sie) links hin“. Siehe CHD L-N 45b, CHD Š 8.

⁷⁵¹ CHD Š 9a. Ein etwas kryptisches Szenario wird darüber hinaus in einem Ritualfragment geschildert, in dem das Fell eines Ziegenbocks zunächst auf Hölzern festgesteckt wird, woraufhin die Köpfe der Opfertiere zusammen mit Fett im Fell gekocht, bevor die Eingeweide verbrannt werden: Bo 5451 (CTH 470; k.A.) Vs. II 10'-14': *ku-wa-pi-ya A-NA* 1 KASKAL-*NI*[] *šī-pa-an-ti nu MAŠ.GAL*^{B1A} [...] *zi nu ku*^f*e*^f[-...] KUŠ A-NA GIŠ-ŠI *še-er pa-aš-ki* SAG.DU^{B1A}-*ma-aš-ma-aš* [] A-NA KUŠ *an-da-pát* ^{UZU}*I-ma hu-u-ma-an za-nu-an-zi* ^{UZU}[] ŠA IZI-*it za-nu-wa-an-zi nu x* ^{UZU}*NÍ.TE* ^{UZU}*NÍ.GIG*[.

⁷⁵² KUB 7.13 (CTH 456; jH, mit Dupl. KUB 46.56 Vs. 10'-18) Vs. 24-31; siehe CHD L-N 304; Haas 2003, 446.

Als Vergleich wird ein rotes Fell in einem Analogiespruch des ersten militärischen Eides angeführt: „Du gibst ihnen ein rotes Fell und er spricht: ‘Wie man dieses rote Fell blutrot färbt, und die Blutröte nicht von ihm weicht, ebenso sollen auch euch die Eidgötter drinnen packen, und es soll nicht von euch weichen!’“⁷⁵³

Als eine weitere Funktion von Fellen kann eventuell die Entlohnung von Kultfunktionären angeführt werden. So zählen zwei Ziegenfelle, ein weißes und ein schwarzes, zu den Gegenständen, die der Wettergottmann in einem Fragment des Baurituals CTH 726 am Ende des Textes nimmt.⁷⁵⁴ Ein ähnlicher Sachverhalt wird im Ritual des Wettergottmannes CTH 652 dargelegt, das bei dem Tod eines Menschen durch Gewitter bzw. nach dem Blitzeinschlag in ein Haus ausgeführt wird. Da die Nennung eines weißen Rinderfelles sowie zweier Ziegenfelle⁷⁵⁵ neben anderen Utensilien nach dem Kolophon erfolgt, kann in Erwägung gezogen werden, ob es sich bei diesen Gegenständen um eine nachgestellte Zurüstung oder die Entlohnung des Ritualausführenden handelt. Sicher als Utensilien für das Ritual werden ein weißes und ein schwarzes Ziegenfell im Ritual des Beschwörers Ḫattušili Verwendung gefunden haben.⁷⁵⁶

Eine Reihe von Belegen, aus denen sich aufgrund des bruchstückhaften Zustands keine Funktion der Felle erschließen lässt, soll abschließend der Vollständigkeit wegen tabellarisch aufgeführt werden.

⁷⁵³ KBo 6.34+ (CTH 427.A; jH) Rs. III 46 – Rs. IV 3; siehe Oettinger 1976b, 14, 48f.; Haas 2003, 505.

⁷⁵⁴ KUB 28.87 + KBo 37.3 (CTH 726.3; mH³) Rs. 6': 2 KUŠ UZ₆¹ ḏ BABBAR 1 GE₆... siehe Klinger 1996, 682–685. Innerhalb des Rituals werden auch ein Löwen-, ein Leopard- sowie ein Wildschweinfell wohl als Gabe für Kamrušepa erwähnt (KBo 37.1 (CTH 726.1; OH/jH) Rs. 28'f: 1 KUŠ UR.MAḪ 1 KUŠ [PIRI]G.TUR [1 KUŠ] ŠAḪ.GIŠ.GI; siehe Klinger 1996, 648. Im Text wird erwähnt, dass sich Kamrušepa auf den Thron setzt; anschließend nimmt sie wohl die Felle; siehe Klinger 1996, 643 und 677); Löwenfelle werden nach Haas 2003, 509, noch im Zarpija-Ritual, im Ritual KBo 21.12 sowie in einem Fragment KUB 41.7 erwähnt. Zur Entlohnung von Kultfunktionären allgemein vgl. oben S. 168 mit Anm. 498. Vgl. auch das Fragment KBo 43.176, das wohl CTH 726 zuzuordnen ist (Haas/Wegner 2002, 749f.), in dem in fragmentarischem Kontext ein rotes Rinderfell genannt ist (KBo 43.176 Rs. 3': 1 KUŠ GU₄ SA₅); siehe Haas 2003, 464f.

⁷⁵⁵ KBo 17.78 (CTH 652; mH) Vs. II 14: KJUŠ GU₄ BABBAR 2 KUŠ UZ₆¹; vgl. Ünal 1998, 73–75, der allerdings die Vs. II nicht behandelt; Haas 2003, 506.

⁷⁵⁶ KBo 21.82 (CTH 734.9; OH/mH) Rs. IV 9': Ū É.GAL-LIM ki-i da-a-i... (11') 1 KUŠ UZ₆ SA₅ 1 KUŠ UZ₆ GE₆. Ḫattušili stammt aus dem Gebiet Zalpas nördlich von Ḫattuša, einem Gebiet, aus dem bislang kein weiterer Ritualkundiger stammt (vgl. dazu die Tabelle in Miller 2004, 488–492, der ihn nicht nennt): Rs. IV 5'f: TUP-PI 3.KAM ŠA ḡha-at-tu-ši-li DUMU ḡzu-wa-ki-ip¹ pi¹ LÜ MUNUSŠU.GI URU zi-i-pa-at-ta KUR URU za-al-pu-wa. Siehe Klinger 1996, 125 Anm. 180, 155 Anm. 113, 273 Anm. 51. Vgl. Görke 2007.

Tabelle IX: Weitere Belege von Fellen.

Text	Textart	Zitat	Bemerkung
IBoT 3.1 (CTH 609.1; jH)	Opferliste des AN.TAḪ. ŠUM ^{SAR} -Festes	Rs. 78: KUŠ SA ₅	Siehe Haas 2003, 506; Haas/ Wäfler 1976, 94. In der Liste für verschiedene Götter wird dem vergöttlichten Tag ein <i>zipulašši</i> -Brot hingestellt, bevor der Große der Palastbeamten u.a. ein rotes Fell nimmt.
Privatbesitz (CTH 412; jH)	Fragment des Zuwi-Rituals	13': KUŠ SA ₅	Sehr zerstörter Kontext; siehe Kempinski 1975, 91–92 mit Tafel 16.2. Kempinski nimmt die Abschrift einer althethitischen Tafel an.
KBo 13.179 (CTH 683.2; jH)	Fest zur Erneuerung der Jagdtasche der Schutzgottheiten	Vs. II 2' mit Duplikat KBo 22.168: 2 KUŠ GU ₄ SA ₅ 2 KUŠ 「BABBAR ² GU ₄ ² <i>pa²-an²」</i> [<i>zī</i>]	Der fragmentarische Kontext könnte darauf verweisen, dass zwei rote und 2 weiße Rinderfelle in die Stadt der Erneuerung gehen. Die Lesung und Interpretation der Stelle bleiben umstritten; siehe McMahon 1991, 165–167.
KBo 13.114 (CTH 415; jH)	Bauritual	Vs. I 12': ^{UZU} Z]AG. UDU KUŠ UDU ¹ ia ¹	Zu Beginn des mittelhethitischen Baurituals CTH 415 wird in zerstörtem Kontext ein Schaffell vermerkt, über dessen Verbleib in den erhaltenen Partien des Rituals keine Information geboten wird.
KBo 32.7 (CTH 324; jH)	Fragment des Telipinu-Mythos	Vs. 12': 3 KUŠ UZ ₆ ŠA.BA 1 BABBAR 1 GE ₆ 1 SA ₅	Die Ziegenfelle werden vermutlich vor die Gottheit gestellt (vgl. Z. 11'); siehe Rüster 1992.

Insgesamt bleibt festzuhalten, dass ein Großteil der genannten Belege auf eine Funktion der Felle als Opfergabe deutet. Daneben können Felle zur Dekoration des Opferortes dienen, wie es im Ritual des Hutušī sowie in dem Ritualfragment eines AZU-Priesters beschrieben wird. Zusätzlich könnten Felle zur Entlohnung des Ritualausführenden genutzt worden sein, wie es eventuell in den althethitischen Ritualen

CTH 726 und CTH 631 aufgezeigt wird. Darüber hinaus illustriert im ersten militärischen Eid ein blutrotes Fell die Macht und Kraft der Eidgötter, wie gleichsam ein blutrotes Schaffell in dem Ritual CTH 456 als Verbildlichung des Zorns und Grolls des Wettergottes steht. Werden die in den Texten genannten Felle näher definiert, handelt es sich entweder um Rinder-, Schaf- oder Ziegenfelle,⁷⁵⁷ die durch ihre Rot-, Weiß- oder Schwarzfärbung differenziert werden können.⁷⁵⁸

Die Belege machen darüber hinaus deutlich, dass Felle zu jeder Zeit innerhalb der hethitischen Ritualistik Verwendung fanden. Aus althethitischer Zeit können die Belege der Baurituale CTH 414 und 726 sowie das Ritual des Hutuši angeführt werden. Aus mittelhethitischer Zeit stammen die Belege der Beschwörerinnen Tunnawi und Hantitaššu, während die Rituale des Jarri sowie CTH 456 erst jungheithitisch entstanden sein dürften.

2.3.3.10 Zusammenfassung der Materialien

Die Untersuchungen zu einzelnen Materialien, die in der Ritualzurüstung des Aštu-Rituals vermerkt sind, wurden in Hinblick auf zwei Aspekte unternommen: Zum einen wurde das Augenmerk auf die Verwendung der Materialien gerichtet, um Überlegungen zur Rekonstruktion der Riten des Aštu-Rituals anstellen zu können und somit Rückschlüsse auf nicht mehr erhaltene Ritualabschnitte zu erhalten. Zum anderen wurde der Versuch unternommen, Aussagen über die zeitliche Stellung und Herkunft eines Teils der in der Ritualzurüstung genannten Materialien zu treffen.

In einem Großteil der Belege werden Opferungen an Götter beschrieben, in denen die Materialien dargeboten wurden. Spezifischer konnte für die Geräte anhand der Beispiele der Rituale von Purijanni und Zuwi ein Zusammenhang der Opferungen mit Reinigungsriten konstatiert werden. Der *kuk(k)ul(l)a*-Klumpen fand als Gabe in Opferungen oder Evokationsriten Verwendung, wie es Abschnitte eines dem Ritual der Allaiturahhi nahestehenden Fragments oder des Rituals zu

⁷⁵⁷ Nicht näher eingegangen wurde hier auf die seltene Erwähnung von Löwen-, Leopard- oder Wildschweinfellen; siehe Anm. 754.

⁷⁵⁸ McMahon 1991, 166f. spricht von einer Reihe von Beispielen schwarzer und weißer Rinderfelle, wodurch eine Präferenz der Hethiter dieser farblichen Felle gegenüber roten Rinderfellen gegeben sei. Vorliegende Aufstellung macht jedoch deutlich, dass bei zehn Nennungen von Rinderfellen in vier Fällen von rotem Rinderfell die Rede ist. Insgesamt ist rot mit zwölf Nennungen die häufigste Farbe, es schließen sich weiß mit acht und schwarz mit fünf Nennungen an.

Ehren des Wettergottes des Hauptes CTH 646 deutlich machen. Auch das Rauchwerk *lueššar* findet sich zumindest als Beiwerk in Szenarien, in denen geopfert wird, wie z.B. im Ritual für die Göttin NIN.GAL. Im Ritual für Tutḫaliya und Nikkalmadi CTH 443 sind die Edelsteine selbst mitsamt der Waage, auf der sie präsentiert werden, als Gaben an die Götter zu interpretieren. Der Zusammenhang innerhalb des Ritual zur Besiedlung einer Stadt CTH 492 lässt zudem für die metallenen Himmel und Erden eine Opferung annehmen. Als Opfergabe findet die *tarpala*-Schärpe u.a. in den Ritualen von Palliya, Papanikri und Muwalanni Verwendung. Auch für Felle finden sich in den Texten Szenarien, in denen Felle entweder selbst geopfert werden, wie z.B. im Ritual der Tunnawi, oder zur Dekoration des Opferschauplatzes dienen, wie es im Hutuši-Ritual geschildert wird.

Neben der Opferung sind vielfältige Verwendungsarten der Materialien festzustellen. So wird z.B. aus den Rezitationen des Alli-Rituals deutlich, dass die Geräte ihrem ursprünglichen Zweck gemäß verwendet wurden. Die Schöpfkelle diente also zum Schöpfen bzw. die Harke zum Harken. Daneben wird im (*h*)iṣuwa-Fest ein Schwenkritus geschildert, bei dem das *lueššar*-Rauchwerk mit Wolle umwickelt und über den Göttern hinweggeschwenkt wird. Die *kuttanalli*-Halskette fand in der Schmückung von Götterfiguren Verwendung. Relativ eindeutig tritt der Gebrauch der Waage in hethitischen Texten in Erscheinung: In Zusammenhang mit Edelsteinen sind mehrfach Passagen überliefert, in denen diese Edelsteine mit Hilfe der Waage den Göttern oder Krankheitserregern als Lohn oder Tribut übereignet werden (CTH 443 für Tutḫaliya und Nikkalmadi, Ambazzi); in diesem Zusammenhang dient die Waage dem Sonnengott auch als Prüfinstrument, um die Leistungen, die vom Ritualherrscher erbracht wurden, mit seinen Forderungen abzugleichen (Ḫantitaššu, Beschwörung der Unterirdischen CTH 446). Die noch in Teilen erhaltene Passage des Aštu-Rituals, in denen dem Sonnengott die Waage entgegen gehalten wird, weist dazu Verbindungen auf. Neben dieser Verwendung in Kombination mit der Waage werden Edelsteine überdies zur Schmückung von Götterstatuen, als Entgelt für Ritualmaterien (Allaituraḫḫi) oder zur Herstellung eines Heiltranks verwendet, wie es im Ritual des Ammiḫatna geschildert wird. Ferner könnten Himmel und Erde aus Metall eventuell eine die Reinigung verstärkende Wirkung innewohnen, wie es sich im Ritual für das Königspaar CTH 416 abzeichnet.

Neben ihrer Funktion als Gabe an die Götter dient die *tarpala*-Schärpe vor allem als 'roter Teppich' für die Götter, auf dem sie

zum Ritualgeschehen gelangen sollten, wie es in den Ritualen von Ammiḥatna und Ulippi geschildert wird.

Abgesehen von einer Funktion als Tribut für Götter eignen sich Felle eventuell auch zur Entlohnung der Ritualausführenden, was sich aus einer Passage des Baurituals CTH 726 zu ergeben scheint. Daneben deuten die Zitate im ersten militärischen Eid sowie im Ritual CTH 456 auf Analogieriten, in denen jeweils ein blutrotes Fell analog zur Kraft der Eidgötter (im ersten militärischen Eid) bzw. zum Zorn des Wettergottes (CTH 456) gesetzt wird.

Damit lassen sich für das Aštu-Ritual verschiedene Riten rekonstruieren, die stattgefunden haben könnten, jedoch nicht überliefert sind. Aufgrund der Nennung der Geräte in der Zurüstung könnten konkrete Ritualhandlungen mit diesen Geräten stattgefunden haben. Auch die Darbietung der Geräte an die Götter ist als Teil des Rituals wahrscheinlich. Durch die Nennung verschiedener Wollstoffe und ebenfalls in der Zurüstung genannter Fische⁷⁵⁹ ist denkbar, dass ein Abschnitt des Rituals aus einem Szenario bestand, bei dem die Beschwörerin oder der AZU-Priester, für den vergleichbare Aktionen vielfach belegt sind (siehe Kap. 2.3.4.1 *Der AZU-Priester*), *lueššar* in einer Räucherschale oder einem Räucherständer verbrannte, auf das verschiedenfarbige Wolle gelegt wurde, bevor Schwenkriten mit Fischen stattfanden: ein ähnliches Arrangement, wie es in den *babilili*-Ritualen oder im Ritual des Walkui beschrieben wird. Aufgrund der Nennung von Waage und Edelsteinen sind Vorgänge der Übereignung und Prüfung denkbar, wie sie in der Beschwörung der Unterirdischen CTH 446 oder den Ritualen von Ḥantitaššu oder Ambazzi veranschaulicht werden. Eventuell haben Reinigungsriten stattgefunden, bei denen Himmel und Erde aus Kupfer die Wirkung verstärkten. Aufgrund der Nennung der *tarpala-/i*-Schärpen war ein Ritualabschnitt mit ziemlicher Gewissheit der Evokation der Götter gewidmet. Mit den Fellen konnte der Ritualschauplatz dekoriert, aber vielleicht auch die Beschwörerin entlohnt werden.

Insgesamt können also folgende Riten innerhalb des Rituals der Aštu neben den textlich überlieferten angenommen werden:

- Herbeiziehen der Götter mithilfe des *tarpala-/i*-
- Schmückung eines Götterbildes mit Ketten und Edelsteinen

⁷⁵⁹ Text I.A.3 Vs. I 7; siehe S. 34 und 161.

- Analogieriten mit Fellen
- Schwenkriten mit *lueššar* und Fischen
- Riten am Räucherständer mit *lueššar*
- Reinigungsriten mit verstärkender Wirkung durch Gebrauch eines Himmels aus Kupfer
- Reinigungsriten mit Geräten
- Opferungen diverser Materien an die Götter
- Entlohnung der Götter mit Edelsteinen, die mit Hilfe einer Waage übereignet werden
- eventuell Entlohnung der Beschwörerin u.a. mit Fellen

Das andere Augenmerk der Untersuchungen lag auf einer zeitlichen und örtlichen Differenzierung der Materien (siehe dazu detaillierter in Kap. 3.5 *Die Tradition des Aštu-Rituals*). Soweit eine paläographisch zuverlässige Textdatierung möglich ist, können Materien danach unterschieden werden, ob sie bereits althethitisch oder erst mittelhethitisch in der Ritualistik auftreten. So sind die Geräte *šišiyamma*- und die Axt, die Waage, metallene Himmel und Erde sowie Felle bereits in Texten althethitischen Ursprungs oder Niederschriften belegt. Die Materialien Harke, Schaufel, *kalam(m)a*- und Spaten², der *kuk(k)ul(l)a*-Klumpen, das *lueššar*-Rauchwerk, die Halskette und die *tarpala-/i*-Schärpe sind erst ab der mittelhethitischen Zeit existent.

Der Versuch einer räumlichen Differenzierung ist nur unter Vorbehalt zu machen. Das *šišiyamma*-Gerät ist durch die Nennung in den hethitischen Gesetzen sowie in einem mythologischen Text eng mit Zentralanatolien verbunden, ebenso wie es für die Axt durch die Belege im Ritual der Zuwi und den Texten zum Kult von Ištuwa angenommen werden kann. Bei der Harke deuten die Belege innerhalb der Rituale der Alli und des Purijanni eventuell auf eine starke Verbindung zu südlicheren Regionen, die vielleicht auch für *mūl(a)*- anzunehmen ist. Durch die Erwähnung einer Schaufel in der althethitischen Erzählung um die Stadt Zalpa ist ein zentralanatolischer Bezug gegeben, während die Rituale von Tunnawi, Alli und Purijanni einen Hinweis auf die gebräuchliche Verwendung in südöstlich von Zentralanatolien gelegene Gebiete liefern, in die auch die Belege für *kalam(m)a*- weisen. Bei *kuk(k)ul(l)a*- deuten die Nennung der Ritualausführenden Tunnawi, Zarpiya und Zelliya in den luwischen Raum, während durch Allaituraḫḫi und die Beschwörung der Unterirdischen CTH 446 auch eine weiter nach Nordsyrien orientierte Komponente existiert. Recht homogen hingegen ist der Befund bei *lueššar*, welches nur in Ritualen

südostanatolischer Provenienz Verwendung findet. Auch bei der Halskette deuten die wenigen vorhandenen Belege auf südostanatolischen Einfluss. Für die Waage hingegen finden sich Rituale, die ebenso wie diejenigen, in denen verschiedene Edelsteine Verwendung finden, einerseits einen zentralanatolischen Hintergrund erkennen lassen (wie z.B. CTH 443 für Tuthaliya und Nikkalmadi), während andererseits die Rituale des Ammiḫatna, die Beschwörung der Unterirdischen CTH 446 oder KBo 17.95, ein wohl der Reinigung des Königs dienendes Ritual, eher in südostanatolische Richtung deuten. Ähnliches gilt für metallene Himmel und Erden, die gleichsam in Texten südöstlicher Provenienz (Ritual zur Besiedlung einer Stadt CTH 492, Puri-janni, Allaituraḫḫi) als auch in dem althethitischen zentralanatolisch geprägten Ritual für das Königspaar CTH 416 in Erscheinung treten. Im Gegensatz dazu finden sich für *tarpala-/i-* durch seinen Gebrauch in den Ritualen des kizzuwatnäischen Königs Palliya, des Ritualausführenden mit dem hurritischen Namen Papanigri, der Herkunftsangabe „Kumanni“ des Ammiḫatna oder den *babili-*Ritualen vielfache Anhaltspunkte für eine südostanatolische Herkunft. Besonders deutlich wird dies im Ritual des Ulippi, wo *tarpala-/i-* in verschiedenen Opfern genannt wird, die alle einen hurritischen Namen tragen. Für die Felle ist durch die Rituale des Ḫutuši und die Baurituale CTH 414 und CTH 726 eine zentralanatolische und durch die der Tunnawi und Jarri luwische Komponente festzustellen.

2.3.4 *Kultpersonal*

Im Anschluss an die Untersuchungen zur Funktion der in der Zurüstung genannten Materialien soll im folgenden Kapitel das Augenmerk auf die am Ritual beteiligten Personen gerichtet werden. Im Einzelnen sind dies der AZU-Priester, der auf der dritten und der vierten Tafel des Aštu-Rituals neben dem Ritualherrscher und der Beschwörerin Ritualhandlungen ausführt, sowie der Schmied, der in dem zugehörigen Fragment F.1 genannt wird.

2.3.4.1 *Der AZU-Priester*

Im Ritual der Aštu tritt der AZU-Priester in einem Fragment der dritten Tafel zusammen mit dem Ritualherrscher auf, um dem Sonnengott die Waage entgegenzuhalten.⁷⁶⁰ Außerdem wird auf der vierten

⁷⁶⁰ Text 3.B.1 Rs. III.

Tafel geschildert, wie der AZU-Priester zusammen mit der Beschwö-
rerin rituelle Handlungen ausführt: während die Beschwö-
rerin Rezitationen spricht und den Namen des Ritualherrn nennt, ist
der AZU-Priester für die wiederholten Schwenkritten mit der *hušt*-
Materie sowie mit einem *HURRI*-Vogel über dem Ritualherrn verant-
wortlich.⁷⁶¹

Eine maßgebliche Behandlung des AZU-Priesters findet sich in der
Literatur bislang nicht, was mit seiner eher untergeordneten Rolle in
der hethitischen Priesterschaft zu tun haben dürfte. So gehört er nicht
zu den Kultfunktionären, die ab der althethitischen Zeit im hethiti-
schen Textcorpus in Erscheinung treten und auch Teil der hethiti-
schen Verwaltung waren.⁷⁶² Die meisten Belege für den AZU-Priester
entstammen den Ritualtexten, die zumeist einen südostanatolisch-kiz-
zuwatnäischen Kontext erkennen lassen. Außerhalb der Rituale sind
die Belege für den AZU-Priester gering. Im Gebet des Kantuzili ist
die Leberschau des AZU-Priesters belegt.⁷⁶³ Daneben ist er selten als
Ausführender von KIN- und MUŠ-Orakeln bezeugt.⁷⁶⁴

Ausgehend von zwei Belegen althethitischer Textgruppen soll im Fol-
genden der Frage nachgegangen werden, ab wann der AZU-Priester
im hethitischen Schrifttum in Erscheinung tritt. Anschließend soll
anhand der zahlreichen mittel- und junghethitischen Ritualbelege das
Aufgabenfeld des AZU-Priesters dargestellt werden.⁷⁶⁵

Seine enge Verbindung zu den hurritisch geprägten Ritualserien *itkaḡi*
und *itkalzi* sowie das fast vollständige Fehlen im althethitischen Text-
corpus legen nahe, dass der AZU-Priester in Zusammenhang mit den
weit reichenden Veränderungen der mittelhethitischen Zeit zu sehen ist,
in der starke südostanatolische Einflüsse in den hethitischen Ritualen
feststellbar werden. Nur in drei Fällen werden AZU-Priester in Text-
gruppen genannt, die auf die althethitische Zeit zurückgehen. Dazu
zählt ein Festritual CTH 669.2, in dessen junghethitischer Niederschrift

⁷⁶¹ Text 4.A.1 Rs. IV.

⁷⁶² Siehe dazu zusammenfassend Taggar-Cohen 2006, 435–446.

⁷⁶³ KUB 30.10 (CTH 373; mH) Vs. 27': [*našma=mu*] ŠA DUTU LU AZU IŠTU
UZU NÍG.GIG *memau* „[Oder] der AZU-Priester des Sonnengottes soll aus der Leber
zu mir sprechen!“

⁷⁶⁴ Siehe Kammenhuber 1976, 131 zu Beispielen. Auch in Muršilis Gebet und
Hymne an die Sonnengöttin von Arinna soll das Vergehen der Menschen u.a. von
einem AZU-Priester durch Orakel festgestellt werden (CTH 376.A § 7 – siehe Singer
2002, 52; vgl. auch Bawanypeck 2005, 291).

⁷⁶⁵ Die Belege stammen aus Pecchioli Daddi 1982, 290–297.

KUB 10.21 ^{LÚ.MEŠ}AZU erwähnt werden, die den Göttern reines Fleisch⁷⁶⁶ opfern. Auch im Gewitterritual CTH 631, dessen Ursprung sicher althethitisch ist, wird in einer mittelhethitischen Abschrift am Ende der Rs. III in zerstörtem Kontext ein ^{LÚ}AZU genannt.⁷⁶⁷

In beiden Fällen findet sich der ^{LÚ}AZU nur in jüngeren Abschriften, nicht in althethitischen Originalen. Dieser Umstand ist durch zwei Möglichkeiten zu erklären: entweder ist der ^{LÚ}AZU bereits zu althethitischer Zeit belegt, tritt aber fast nur in jüngeren, unveränderten Abschriften der Festrituale in Erscheinung; oder der Text wurde in späteren Abschriften geändert, indem Passagen hinzugefügt wurden, in denen in früherer Zeit nicht bekanntes Priesterpersonal auftritt.⁷⁶⁸

Die dritte Erwähnung eines AZU-Priesters in einem hattischen Textcorpus, welches vermutlich auf ein althethitisches Original zurückgeht, kann zu keiner zweifelsfreien Klärung beitragen.⁷⁶⁹ Auch hier wird der AZU-Priester nur in einem junghethitischen Fragment erwähnt, so dass insgesamt kein althethitisches Original mit dem Zitat des AZU-Priesters vorliegt, wodurch die These einer späteren Veränderung hattischer Kulttexte an Wahrscheinlichkeit gewinnt.

Ähnliche Beobachtungen können auch für anderes Kultpersonal gemacht werden. Dazu zählt der hurritische Sänger ^{LÚ}NAR *HURRI*, für den ein Erscheinen im althethitischen Corpus allgemein ausgeschlossen wird, der jedoch in zwei Textgruppen althethitischen Ursprungs genannt wird. So lautet ein Abschnitt des althethitischen KI.LAM-Festes:

⁷⁶⁶ KUB 10.21 (CTH 669.2; OH/NS nach CHD L-N 281b) Rs. IV 5'-9': EGIR-az-ma ^{LÚ.MEŠ}AZU A-NA DINGIR^{MEŠ} šu-up-pa hu-i-ša-wa-az zi-ia-an-da-az ZI-ia ti-an-zi „Anschließend stellen die AZU-Priester zu den Göttern rohes und gekochtes reines (Fleisch) und eine ‘Seele’.“

⁷⁶⁷ KBo 17.75 (CTH 631.6; mH²) Rs. III 51': ^{LÚ}AZ[U].

⁷⁶⁸ Bislang liegen keine Detailstudien, sondern nur vereinzelte Bemerkungen zu Veränderungen der hethitischen Texte im Laufe ihrer zahlreichen Abschriften vor. So liefert Klinger widersprüchliche Aussagen zu der Veränderung des althethitisch entstandenen Gewitterrituals. Während er einerseits davon spricht, dass für den Text KBo 17.75 aufgrund der Zugehörigkeit zu den Gewitterritualen eine spätere fremde Beeinflussung nicht zu erwarten sei (Klinger 1996, 227), äußert er später die weitaus wahrscheinlichere Vermutung, dass der Text vom althethitischen Original abgeschrieben wurde, wobei der Schreiber jedoch modernisierte (Klinger 1996, 328 Anm. 5). Taggar-Cohen 2006, 2, spricht von „only minor changes“, denen die Texte im Zuge ihrer wiederholten Abschriften unterlagen. Neuere Forschungen gehen außerdem davon aus, dass die schriftliche Fixierung hethitischer Texte später stattfand als bislang angenommen; siehe dazu van den Hout (im Druck), Popko 2007.

⁷⁶⁹ In dem junghethitischen Fragment eines hattischen Wechselgesangs KBo 14.116 (CTH 743) wird der AZU-Priester in Zusammenhang mit NINDA.I.DÉ.A genannt, das er vermutlich als Opfertgabe vor eine Gottheit legt.

„König und Königin trinken ^DWaḫiši; der hurritische Sänger singt.“⁷⁷⁰ Dieser Text ist der 12. Tafel des KILAM-Festes zuzuweisen, die nur in junghethitischen Abschriften vorliegt.⁷⁷¹ Auf eine eventuelle „Aktualisierung“ deutet auch eine Beobachtung in Bezug auf das „Fest am See“ CTH 669, in dessen beiden althethitischen Versionen singende „Leute aus Neša“ genannt werden.⁷⁷² In einem junghethitischen Fragment hingegen, welches ebenfalls dem Fest am See zuzuordnen ist, werden neben den Sängern aus Kaniš auch solche aus Hattuša und hurritische Sänger genannt.⁷⁷³ Obgleich in dem jungen Fragment aufgrund fehlender Gemeinsamkeiten mit den althethitischen Vertretern ein anderer Ritualabschnitt dargestellt wird, so dass kein unmittelbarer Vergleich möglich ist, kann, weil der hurritische Sänger in keinem althethitischen Original genannt wird, von einer späteren Einbindung des ‘neuen’ Kultpersonals in ein bereits lange bekanntes Fest ausgegangen werden.⁷⁷⁴

Die Aufgaben des AZU-Priesters gemäß den Ritualtexten

Die Rituale der mittel- und junghethitischen Zeit lassen verschiedene Handlungsbereiche des AZU-Priesters erkennen. Dazu zählen die Reinigung von Patienten oder Gerätschaften, die Evokation von Göttern, der Ritus des Entgegenhaltens der Waage sowie verschiedene Schwenkriter und Opferungen.

In den Texten dargelegte Reinigungsriten, die der AZU-Priester ausführt, betreffen sowohl Personen als auch Götter, Tempel und Gerätschaften. So säubert in einem Geburtsritual ein AZU-Priester den Mund der Schwangeren vor der Geburt des Kindes.⁷⁷⁵ Die Reinigung von

⁷⁷⁰ KBo 10.25 (CTH 627; OH/jH) Vs. 3' mit Dupl. KBo 11.42; siehe Singer 1984, 51.

⁷⁷¹ Siehe unter <http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/> unter der Textnummer KBo 10.25.

⁷⁷² KBo 20.10+ (CTH 669; aH) Vs. I 17: ^{LÚ}MEŠ ^{Ne-šu-me-né-eš} [SIR^R]^U; ebenso Vs. II 14; siehe Neu 1980, 131f.; in KBo 20.35 ist dies in 5' zu ergänzen; siehe Neu 1980, 134.

⁷⁷³ KUB 1.12 (CTH 669.1; sjH) Vs. I 4': ^{LÚ}NAR ^{URU}HUR-RI; 6': ^{LÚ}NAR ^{URU}HA-AT-^{TI}; siehe Lebrun 1976, 172; Archi 2004, 16.

⁷⁷⁴ Auf terminologische Veränderungen im Laufe der Tradierung hethitischer Texte verwies auch Taggar-Cohen 2006, 367f., die darlegen konnte, dass der Ausdruck ^{MUNUS}SANGA ab der mittelhethitischen Zeit von dem Terminus ^{MUNUS}AMA. DINGIR^{LIM} abgelöst wurde. Zu Änderungen in Bezug auf in Ritualen verwendete Materialien siehe auch das Beispiel der *tarbala*-Schärpe (Kap. 2.3.3.8 S. 226, 235).

⁷⁷⁵ KBo 17.65 (CTH 489; mH) Vs. 10–13: „Am nächsten Mo[r]gen] reinigt [der AZU-Priester ihren Mu]nd folgendermaßen: Der AZU-Priester [gießt...] in einen Becher aus gebranntem Ton und wirft *ḫarnai*- hinein. Zedernholz, Oliv[e und...] legt

Kultgeräten obliegt dem AZU-Priester in dem Ritual der Königin für die Ištar von Taminga in Šamuḫa, in dem er der Königin zur Hand geht, ihr Gegenstände für die Beopferung verschiedener zumeist hurritischer Gottheiten reicht und diese nach Gebrauch wieder reinigt.⁷⁷⁶ In dem Ritual CTH 491 reinigt der AZU-Priester mit Wasser nicht nur die Geräte, sondern auch die Statuen der Götter. Für die Reinigung des Tempels benutzt er darüber hinaus die *gangati*-Pflanze.⁷⁷⁷ In diesem Ritual wird auch eine weitere Handlung beschrieben,⁷⁷⁸ die häufiger in Zusammenhang mit den AZU-Priestern erwähnt wird. Dabei werden Kostproben von Brot oder Tieren in Öl getunkt und anschließend auf den Herd geworfen. Als spezieller Opferritus erscheint dieser Vorgang auch in dem Ritual, das die Königin mit ihren Söhnen zu Ehren der Göttin NIN.GAL ausführt. Dabei versprengt der AZU-Priester Wasser, bevor er Öl und Zedernholz vor die Gottheit auf einen Herd legt. Aus einem Flachbrot und einem Vogel entnimmt er im Folgenden kleine Stücke, die in Öl getunkt auf den Herd gelegt werden. Außerdem werden ein Schaf und vier Gänse geopfert. Während der gesamten Zeremonie halten die Königin und ihre Söhne Zedernholz

er hinein. Sie reinigt sich ihren Mund, [während er da]bei auf hurritisch spricht – es ist (Inhalt einer) separaten Tafel.“ Siehe Beckman 1983, 132. Die hurritischen Rezitationen sowie Opfertermini deuten auf eine südostanatolische Herkunft.

⁷⁷⁶ KUB 12.5; KUB 45.32 (CTH 713; mH, jH); siehe Wegner 1995c, Nr. 12, 13.

⁷⁷⁷ KUB 43.58+ (CTH 491; MH). Das Ritual ist im Kolophon mit der unklaren Bezeichnung SISKUR *a-zu-u-ri* versehen (KUB 15.42 Rs. IV 10'), für den Strauß 2006, 351, einen Zusammenhang mit akk. *asurri* „Grundmauer“ in Erwägung zieht. Für eine Bearbeitung des Textes siehe Strauß 2006, 327–353, die den Text als Tempelreinigungs- oder Tempelweiheritual versteht. Durch den fragmentarischen Zustand bleibt häufig unklar, wer die einzelnen Ritualabschnitte ausführt, da in der stark zerstörten Einleitung sowohl der AZU-Priester als auch die Beschwörerin MUNUSŠU.GI erwähnt werden, in den einzelnen Abschnitten aber der Ausführende nur selten explizit genannt wird. (Siehe zuletzt Christiansen 2006, 8–26, zur Frage der Bedeutung der in Einleitung und Kolophon genannten Personen; vgl. Miller 2004, 485–505.) Vgl. dazu auch Haas 2003, 682f., wo er annimmt, dass die Beschwörerin den Ritus mit der *ali*-Wolle ausführt, da in anderen Ritualen Frauen in Zusammenhang mit der *ali*-Wolle genannt werden (CTH 472 Vs. I 26–31, KBo 24.45 Vs. 17'–19'). Den direkt anschließenden Ritus weist Haas 2003, 333f. einem Priester zu („er“). Der Text benennt in diesem Fall keinen Subjektswechsel; wird ein Ritualausführender genannt, handelt es sich in jedem Fall um den AZU-Priester. Deswegen möchte ich davon ausgehen, dass der AZU-Priester der maßgeblich Handelnde ist. Dass Riten mit *ali*-Wolle auch von ihm ausgeführt werden können, zeigt sich auch in einer Passage des Rituals KBo 24.45 (CTH 479), s.u. Ebenso auch Strauß 2006, 351. Zu Riten mit *gangati*- vgl. auch Strauß 2006, 101–108.

⁷⁷⁸ KUB 15.42 Rs. III 7'–12'; siehe Strauß 2006, 339, 348.

in der Hand.⁷⁷⁹ Dieser spezielle Opferritus wird auch im Ritual des Giziya aus Alalah geschildert⁷⁸⁰ und Teile davon finden sich in einem den Ritualen für Teššob und Ḫebat zuzurechnendem Text⁷⁸¹ sowie in dem mittelhethitischen Thronbesteigungsrituals KUB 11.31 (CTH 700) für Tutḫaliya.⁷⁸²

Neben den bislang geschilderten Ritualhandlungen ist der AZU-Priester auch für die Anrufung und das Herbeibitten der Götter zum Ritualschauplatz zuständig. In den Texten werden mannigfaltige Szenarien für diesen Vorgang illustriert. Dazu zählen das Bereiten von Wegen aus Stoffbahnen, die mit verschiedenen Speisen und Getränken gesäumt sind.⁷⁸³ In einem Beispiel werden darüber hinaus auch Opferungen von Tieren erwähnt, die sich über mehrere Tage im Tempel der Gottheit sowie auf einem Feld erstrecken.⁷⁸⁴ Einem anderen Beispiel zufolge beginnt der AZU-Priester seine rituellen Aktionen mit dem Versprengen

⁷⁷⁹ KUB 45.47 (CTH 494/707; mH) Vs. I 39 – Vs. II 18; siehe Wegner 2002, 179f., 182; Görke 2007b, 254f.

⁷⁸⁰ In dem mit *allanuwašši(yaš)*-bezeichneten Ritual (CTH 701), von dem bislang nur die sechste Tafel identifiziert ist, legt der AZU-Priester dem Ritualherrn, sobald dieser zum Ritualschauplatz gelangt, Zedernholz in die Hand. Nachdem ein Schaf herbeigeführt und geschlachtet wurde, gießt der AZU-Priester aus einem Becher, in dem Zedernholz liegt, Wasser vor der Gottheit aus. Mit dem Zedernholz reinigt er anschließend die Gottheit und den Ritualherrn. Nachdem ein Vogel der Gottheit entgegengehalten wurde, wird der rechte Flügel in Öl getunkt und auf einen *hubrušhi*-Räucherständer geworfen. Vögel und Flachbrote werden verschiedenen, vorrangig hurritischen Göttern geopfert (KUB 45.3+ (CTH 701; mH) Vs.).

⁷⁸¹ KUB 12.11 (ChS I/2 Nr. 46). Es werden Opferungen von Leber und Herz sowie Broten beschrieben, von denen Kostproben in Öl getunkt auf den *hubrušhi*-Räucherständer gelegt werden. Anschließend erfolgen Libationen von Wein durch den AZU-Priester und den Zedernholz haltenden Ritualherrn, bevor nach einer Kulmahlzeit die Göttin Šauška beopfert wird.

⁷⁸² KUB 11.31 (CTH 700.2; mH). Der Ausführende dieser fragmentarischen dritten Tafel des Thronbesteigungsrituals ist ebenfalls ein AZU-Priester. Beschrieben werden wiederholte Opferungen in Anwesenheit des Königs, bei denen der AZU-Priester zunächst aus verschiedenen Fleischstücken Kostproben entnimmt, die dann in eine mit Öl gefüllte *ahrušhi*-Schale gelegt werden. Zum Kolophon siehe Kümmel 1967, 48.

⁷⁸³ So z.B. in dem Evokationsritual CTH 483, in dem auch die zu den Opferungen zu sprechenden Beschwörungen notiert sind; KUB 15.34 (CTH 483; mH); Umschrift und Übersetzung in Haas/Wilhelm 1974, 182–210.

⁷⁸⁴ KBo 24.45 (CTH 479; mH²). Bearbeitung von Lebrun 1983, 103–114. Neben Schmieden, die am sechsten Tag die Statue des Gottes vollenden, wird nur ein AZU-Priester als Kultpersonal in Zusammenhang mit der Reinigung des Tempels einer männlichen Gottheit durch *ali*-Wolle am Ende des ersten Tages genannt (KBo 24.45 Vs. 21'). Alle anderen Ritualhandlungen werden von mehreren, nicht näher bestimmten Leuten ausgeführt.

von Feinöl und der Opferung von zerbrochenem Brot sowie der Libation von Wein. Anschließend bildet er Wege aus verschiedenen Speisen, auf denen die Götter zum Ritualgeschehen gelangen sollen. Später verbrennt er verschiedene Vögel als Opfergabe.⁷⁸⁵ Das Ritual zur Reinigung eines Hauses vermerkt zusätzlich das Anlegen von Gruben für das Herbeirufen der Unterweltsgötter.⁷⁸⁶

Wie bereits in Kap. 2.3.3.5 *Waage* ausgeführt, obliegt es dem AZU-Priester, die Waage als Symbol der Gerechtigkeit dem Sonnengott als obersten Richter entgegenzuhalten und so die Taten oder das Leben des Ritualherrn vor dem Sonnengott abzuwiegen. Die Gegengewichte in Form von wertvollen Steinen oder Metallen sind als Gaben für die Götter (meist Unterweltsgötter) bestimmt. Der Sonnengott wird damit zum Garanten des korrekten Abwägens, während die Unterweltsgötter, sobald das Gewicht der Steine stimmt, vom Ritualherrn ablassen und diesen damit der oberen Welt gesund zurückgeben.⁷⁸⁷

In den Aufgabenbereich des AZU-Priesters gehört ein recht häufiger Ritus, der Ritus des Schwenkens. Durch diesen Ritus sollen die Unheilstoffe von der Person oder dem Gegenstand, der umkreist wird, auf den geschwenkten Gegenstand übertragen werden. Im Ritual der Aštu ist dieser Ritus mit der *hušt*-Materie sowie dem *HURRI*-Vogel belegt,⁷⁸⁸ und auch in einem Abschnitt des Rituals der *purapši*-Priester Ammiḥatna, Tulpī und Matī CTH 472 lässt sich dieser Vorgang erkennen. Gleichmaßen ist das Schwenken der *hušt*-Materie durch den AZU-Priester in anderen Texten belegt, so z.B. in dem Geburtsritual

⁷⁸⁵ CTH 484, jH; Evokationsritual für die MAḤ- und Gulš-Gottheiten; siehe Haas/Wilhelm 1974, 148–181.

⁷⁸⁶ CTH 446, mH; siehe Otten 1961. Der AZU-Priester lockt die Götter durch das Ausbreiten von wertvollen Steinen und Opferungen von Vögeln sowie einem Lamm an. Vgl. Akdoğan/Wilhelm 2003, 214–220; CoS I 168–171.

⁷⁸⁷ Siehe auch Kap. 2.3.3.5 *Waage* und 2.3.3.6 *Edelsteine*. Das Ausgleichen vor dem Sonnengott wird in der Passage eines Rituals mit den Worten beschrieben: „Sobald man das ausführt, tritt [der König] ein wenig hervor. Der AZU-Priester nimmt eine Waage und tritt zum König. Er gibt dem König Blei(gewichte) und der König legt das Blei auf die Waage. Der AZU-Priester aber hält die Waage dem Sonnengott entgegen und spricht dabei auf hurritisch...“ (KBo 17.95 (CTH 449.8; mH); siehe ChS I/5 Nr. 78. In der folgenden hurritischen Rezitation werden die Unterweltsgötter namentlich genannt.)

⁷⁸⁸ Siehe dazu Kap. 3.2.2 *Schwenkrite mit der hušt-Materie und dem HURRI-Vogel*.

KBo 17.61⁷⁸⁹, doch können vereinzelt auch andere Objekte verwendet werden.⁷⁹⁰

Eine Besonderheit stellt die in einer Passage des *itkalzi*-Rituals geschilderte Szene dar, in der der Ritualherr zunächst mit einem Adler, Falken, dem *hapupi*-Vogel, der *hušt*-Materie und einem Zicklein umschwenkt wird. Anschließend schießt im Fall eines Manns der Ritualherr einen Pfeil mit einem Bogen. „Wenn (es) eine Frau (ist), dann legt sie (nur) die Hand an den Bogen und der AZU-Priester schießt.“⁷⁹¹ Weder die Vielzahl der geschwenkten Tiere noch das Bogenschießen des AZU-Priesters sind in anderen hethitischen Texten belegt.

Ein weiterer besonderer Ritus wird in der Festbeschreibung KBo 11.25 geschildert: „Der König verbeugt sich [...] dreimal. Der AZU-Priester schlägt [ihn] mit einem Zügel dreimal.“⁷⁹² Dieser Ritus, den Haas als Stärkungsritus für den König versteht,⁷⁹³ wird in ähnlicher Form in dem zum (*h*)*išuwu*-Fest zugehörigem Text KBo 15.37 von einem SANGA-Priester ausgeführt: „Der König verneigt sich. [Der SANGA-Priest]er nimmt die umwickelten Szepter der Gottheit. Der König verneigt sich dreimal vor der Gottheit, und der SANGA-Priester schlägt ihm dreimal mit den Szeptern der Gottheit auf den Rücken. Dann küsst der König die Szepter und setzt sich. Der SANGA-Priester aber schöpft Wein aus einem silbernen Gefäß und salbt. Dann gießt er ihn hinab in andere Becher. Die aber, die vor dem König sitzen,

⁷⁸⁹ KBo 17.61 (CTH 430; mH) Vs. 8f.: „[] der AZU-Priester und der Vogler geben. [...] die *hušt*-Materie schwingt er darüber hinweg.“ Siehe Beckman 1983, 42. Zur mittelhethitischen Datierung siehe Beckman 1983, 47. Vgl. auch KUB 10.63 (CTH 715; jH); siehe ChS I/3–1 Nr. 1. Vgl. auch Kap. 3.2.2 *Schwenkriter mit der hušt-Materie und dem HURRI-Vogel* S. 283. Bawanypeck 2005, 290, führt die Anwesenheit des AZU-Priesters in diesem Text auf seine Orakeltätigkeit zurück.

⁷⁹⁰ In dem Ritual KUB 9.28 (CTH 442; jH) für die göttliche Heptade umschwenkt der AZU-Priester z.B. ein Zicklein mit Holz, bevor es geschlachtet und in die Flamme geworfen wird (Vs. II 10'–16'; zitiert nach Pecchioli Daddi 1982, 292). Diese reinigende Wirkung des Schwenkritus während des Opfervorgangs lässt sich auch in einer Passage des gleichen Textes erkennen, in der geschildert wird, wie die geopfert Tiere mit einem lebenden Falken umschwenkt werden (Rs. IV 12–15; siehe Haas 2003, 486).

⁷⁹¹ KUB 29.8 (CTH 777; mH) Vs. II 6–11; siehe ChS I/1 Nr. 9; Haas 2003, 721. Strauß 2006, 149ff. Ausführender des Rituals ist ein AZU-Priester, bei dem Schwenkritus beteiligen sich eventuell die in Z. 3 genannten, singular belegten *damnaššara*-Leute. Vgl. Kap. 3.2.2 *Schwenkriter mit der hušt-Materie und dem HURRI-Vogel*.

⁷⁹² KBo 11.25 (CTH 656.3; jH) Rs. V² 7'–9': LUGAL-uš¹ [xxxx] 3–ŠU UŠGEN^{LU} AZU []x^{KUŠ} išmiriaz 3–ŠU w[a]lahzi.

⁷⁹³ Haas 1994, 216 mit Anm. 196.

lässt er am Duft schnuppern⁷⁹⁴ und schlägt jedem mit den Szeptern auf den Rücken. Dann küssen sie die Szepter.⁷⁹⁵ Ein eventuell vergleichbares Szenario unter Anwesenheit des GUDU₁₂-Priesters wird in einem mittelhethitischen, mit der Stadt Nerik in Verbindung stehendem Festritual geschildert: „Der König kommt und verbeugt sich zum Wettergott. Der GUDU₁₂-Priester tritt hinter ihn und rezitiert auf hattisch. Sobald der GUDU₁₂-Priester mit der Rezitation aufhört, schlägt er die Hände des Königs. Der König verbeugt sich...“⁷⁹⁶

Abgesehen von Ritualhandlungen wie dem Schwenken oder der Reinigung ist der AZU-Priester auch mit der Aufgabe von Opferungen betraut.⁷⁹⁷ Ein spezieller Opferritus wurde oben bereits mit der Schilderung einer Passage des Rituals der Königin CTH 494/707 und des Giziya CTH 701 geschildert. Bei den übrigen Belegen handelt es sich zumeist um Speise- oder Trinkzeremonielle, die der AZU-Priester in manchen Fällen zusammen mit dem König bzw. Königspaar ausführt.⁷⁹⁸ Im Hinblick auf die beopferten Götter ist zu konstatieren, dass der AZU-Priester nicht für einen bestimmten Gott oder eine bestimmte Göttergruppe zuständig ist, er vielmehr die Darbietungen für Ištar⁷⁹⁹,

⁷⁹⁴ *waršuli ek-* „vom Duft trinken, also wohl daran riechen, ohne zu trinken“ nach Tischler 2001, 197.

⁷⁹⁵ KBo 15.37 (CTH 628.II.1; jH) Rs. V 1-16; Übersetzung nach Otten 1951, 227.

⁷⁹⁶ KUB 25.36 Rs. V 9-14; Vgl. Haas 1970, 206f., der *šapp-* „schlagen“ fälschlich mit „reinigen“ übersetzt; Taggar-Cohen 2006, 249; vgl. CHD Š 201f.

⁷⁹⁷ Siehe dazu auch Miller 2004, 486.

⁷⁹⁸ Siehe z.B. die Beschreibung eines dem 28. Tag des AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Festes zuzuschreibenden Fragments mit der Nennung des AZU-Priesters (in einem Paralleltexst der ^{LU}ḪAL) in einem Szenario, in dem König und Königin den Berg Tapala und die Göttin Mallija beopfern (KBo 30.69 (CTH 616; jH); vgl. Bo 5480); siehe dazu Popko – Taracha 1988, 84-87. Vgl. auch den 26. Tag des AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Festes, den „Tag der Fleischopfer“, an dem der AZU-Priester der Königin assistiert (Übersichtstafel: KBo 10.20; CTH 604; Tagestafel z.B. IBoT 3.115+ (CTH 615; mH; siehe dazu ChS I/3-1 Nr. 19). Siehe auch Haas 1994, 809f. mit weiterer Literatur). Vgl. zu einem weiteren vom AZU-Priester ausgeführten Schlachtopfer das Fragment KBo 13.167 (CTH 500; jH) Vs. II 10: [na-aš-t]a ^{LU}AZU A-NA ^{UZU}GABA a-na-a-ḫi da-a-i [na-a]t-kán A-NA Ì.GIŠ an-da da-a-i []-it-ma ki-iš-ša-ri-it ku-it ḫar-zi []-an ḫa-aš-ši-i pē-eš-i-ia-an-zi.

⁷⁹⁹ In dem Festfragment KUB 12.15 (CTH 720; jH) opfert der AZU-Priester Flachbrot und *iduri*-Brot der Ištar³, bevor verschiedene Innereien und Brote in Anwesenheit eines weiteren AZU-Priesters der Göttin geopfert werden. Auch in KBo 24.69 (CTH 716; jH) opfert der AZU ein Schaf der Ištar von Ninive; siehe Pecchioli Daddi 1982, 294.

Teššob und Šauška,⁸⁰⁰ hurritische Götter,⁸⁰¹ aber auch für anatolische Götter wie z.B. innerhalb des AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Festes oder des Rituals für den Wettergott von Kuliwišna CTH 330⁸⁰² ausführte. Darüber hinaus bringt der AZU-Priester den reinen Wassern der Stadt Lawazantiya Opfergaben dar, wie es in dem Ritual des Palliya, des Königs von Kizzuwatna CTH 475, zur (Neu-)Einrichtung des Kultes des Wettergottes von Kizzuwatna illustriert wird.⁸⁰³

Eine weitere, dem kizzuwatnäischen Milieu nahe stehende rituelle Handlung, die in Zusammenhang mit dem AZU-Priester belegt ist, ist das Einschlagen des *kupṭi*-Gegenstands, ein Ritus, der in Zusammenhang mit Opferriten zu sehen ist. Belegt ist er z.B. für die AZU-Priester Dakuya, Ašnunigaltu und Matiya bei der Renovierung eines Ḫebat-Tempels⁸⁰⁴ oder für einen AZU-Priester vermutlich auch in einem Ritualtext mit einer Liste von Göttern, denen nacheinander ein *kupṭi*- geschlagen wird.⁸⁰⁵ Dabei handelt es sich eventuell um einen Herd oder einen Teil desselben.⁸⁰⁶

⁸⁰⁰ In dem Text KUB 47.45 (CTH 778; ChS I/2 Nr. 50), der zu den Ritualen von Teššob und Šauška gehört, ist der AZU-Priester der Ritualausführende, der Opferungen von Flachbrot unter Rezitation hurritischer Sprüche und die Übergabe von Zedernholz zelebriert. Auch in KUB 12.11 (ChS I/2 Nr. 46) führt er Riten für Teššob und Šauška aus.

⁸⁰¹ Besonders Ḫebat, an die sich ein Teil der in ChS I/2 zitierten Texte richtet (Nr. 1–14), oder Kumarbi (CTH 701). Ḫebat wird auch im Zuge des oben bereits erwähnten Geburtsrituals erwähnt, in dem der AZU-Priester dieser Göttin opfert, um der werdenden Mutter ihren Schutz zu gewährleisten (KBo 17.65 (CTH 489; mH) Rs. 47–60; siehe oben Anm. 775). Es wird zunächst beschrieben, welche Materien für die Opferungen für Ḫebat benötigt werden; anschließend nimmt der AZU-Priester verschiedene Stoffe, die er über die junge Mutter breitet; siehe Beckman 1983, 144 und 173.

⁸⁰² KUB 41.9+ (CTH 330); in diesem mittelhethitisch entstandenen Ritual opfert der AZU-Priester Flachbrot mit und ohne Innereien für verschiedene zentralanatolische Götter, darunter für die Wettergötter der Orte Kuliwišna, Ḫiššašḫapa und Ankuwa, Kataḫḫa von Ankuwa, die Götter Ḫalki und Zinkuruwa, für die Ištar des Feldes, die Schutzgottheit des Vlieses, die des Königs, aber auch Ninatta und Kulitta oder für die Throngottheit Ḫalmašuit (Glocker 1997, 76–80). Vermutlich werden auch die in einem vorausgehenden, fragmentarischen Abschnitt genannten Wettergötter von Zippalanda und Nerik von ihm beopfert (Glocker 1997, 74).

⁸⁰³ KBo 9.119A (CTH 475; MH/jH) Vs. I 4ʹf.: „Der AZU-Priester nimmt aus den sieben Quellen reines Wasser der Stadt Lawazantiya und den reinen Wassern stellt er dies hin...“; cf. Groddek 1999, 27–33.

⁸⁰⁴ KUB 9.2 (CTH 702; sjH) Vs. I 1–3; siehe Strauß 2006, 274f.

⁸⁰⁵ Bo 4811 Vs. II; siehe Strauß 2006, 82f.

⁸⁰⁶ Siehe zu dieser Interpretation und zur Diskussion bislang erfolgter Deutungen Strauß 2006, 79–92, die das Auftreten von *kupṭi*- in hethitischen Texten sowie mögliche Verbindungen mit akkadischen Belegen diskutiert.

Darüber hinaus werden AZU-Priester in recht fragmentarischen Kontexten genannt, die zumeist keine weiteren Aussagen zulassen.⁸⁰⁷

In einer Zusammenschau zeichnet sich das Aufgabengebiet des AZU-Priesters vielfältig ab. Einen großen Stellenwert nehmen verschiedene Arten von Opferhandlungen ein, zu denen Libationen von Wein, Darbietung von Flachbrot, reinem Fleisch sowie Innereien zu zählen sind. Häufig stehen diese Opferszenarien in Zusammenhang mit dem Tunken in Feinöl, wodurch der an sich bereits hohe Wert einer Opfergabe noch gesteigert werden konnte. Oftmals wird diese dann auf einem Ofen, in einer *ahrušhi*-Schale oder auf dem *hubrušhi*-Räucherständer verbrannt. Zu dieser Kategorie des Brandopfers sind auch der in CTH 472 gebrauchte Terminus *ambašši*-Brandopfer oder weitere Arten, bei denen der AZU-Priester vorrangig Vögel bzw. Teile von ihnen verbrennt, zu rechnen. Daneben obliegt dem AZU-Priester die Reinigung des Ritualherrn und der für das Ritual benötigten Gerätschaften, wofür er Wasser, Zedernholz, aber auch verschiedene Arten von Wolle, wie z.B. *ali*-Wolle, benötigt. Ein weiterer Tätigkeitsbereich umfasst Schwenkriter, für die sich der AZU-Priester häufig das *hušt*-Material oder den *HURRI*-Vogel zunutze macht. Eine spezifische Funktion des AZU-Priesters ist darüber hinaus der Ritus des Entgegenhaltens der Waage, mit der wertvolle Gegenstände für das Leben des Ritualherrn abgewogen werden, die dann im Austausch für die Gesundheit des Patienten an die Krankheit verursachenden Götter gegeben werden. Daneben zeichnet der AZU-Priester für das Evozieren und Herbeilocken von Göttern verantwortlich. Einen bemerkenswerten Ritus stellen der Ritus des Schlagens sowie die Szene des Bogenschießens dar.

⁸⁰⁷ So werden in einem mittelhethitischen Ritualfragment KBo 20.51 (CTH 694) mit der Beschreibung einer Zeremonie für die Gottheit *Huwaššana* in *Kuliwišana* neben der Königin, Sängern, dem *DUMU.É.GAL* und anderen Palastbediensteten auch ^{LÜ.MES}AZU erwähnt (siehe Trémouille 2002). In einem jungethitischen Festfragment werden Opferungen für verschiedene Götter, darunter für den Wettergott von *Hiššašhapa*, die Sonnengöttin von *Arinna*, den Wettergott von *Zippalanda*, den Wettergott von *Nerik* und für die Göttin *Inara*, u.a. einem AZU-Priester zugeschrieben (KBo 17.83+ (CTH 637; jH) Rs. III 2' und 26'). Darüber hinaus werden – allerdings nur – im Kolophon des Rituals von *Šamuḫa* KUB 29.7 AZU-Priester genannt: ^{LÜ.MES}AZU *māliḫan* *SISKUR ienzi*. Ansonsten führen ein *SANGA*-Priester und verschiedene Priesterinnen das Ritual aus (siehe zu dem Text Lebrun 1976, 117–143). Auch der Ausführende des Herbstfestes für *Išḫara* ist der AZU-Priester, der zu Beginn des Rituals zwei Tische aus Rohrgeflecht aufstellt, bevor er das Bild der Göttin durch zwei Feuer trägt und nach einer Waschung und Salbung auf den einen Tisch stellt (KBo 21.42 (CTH 641; jH); siehe Güterbock 1979, 138–142).

Einige Rituale führt der AZU-Priester alleine aus⁸⁰⁸, während er in anderen Fällen dem König⁸⁰⁹ oder der Königin⁸¹⁰ assistiert. Häufig übernimmt der AZU-Priester in den großen, sich über mehrere Tage erstreckenden Ritualen wie z.B. dem AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Fest nur bestimmte Handlungen, wie die Opferung von Flachbrot an die Götter oder die Reinigung der Ritualgegenstände. Hier überschneiden sich die Aufgabenfelder des AZU-Priesters mit denen anderer, auch höher stehender und in den Staatskult integrierter Priester wie dem GUDU₁₂- oder SANGA-Priester.⁸¹¹ Während letztgenanntem eine Funktion in der Staatsverwaltung nachgewiesen werden kann, scheint sich der AZU-Priester auf reguläre Kulturaufgaben zu beschränken.⁸¹²

Die Mehrzahl der oben angeführten Texte lässt eine Entstehung in mittelhethitischer Zeit erkennen. Da kein althethitischer Originaltext mit der Nennung des AZU-Priesters existiert, sind die Belege innerhalb der Textgruppen CTH 669.2, 631 und 743, für die eine althethitische Entstehung anzunehmen ist, am ehesten als spätere Änderungen und Einfügungen zu verstehen. Darüber hinaus ist zu konstatieren, dass die meisten Rituale, in denen der AZU-Priester auftritt,⁸¹³ in enger Verbindung zu den südostanatolisch geprägten Ritualserien *ikalzi* und *ikagi* stehen oder aufgrund von verwendeten Materialien, notierten Rezitationen in hurritischer Sprache oder rituellen Handlungen mit einem südostanatolischen Milieu in Verbindung zu bringen sind. Aufgrund dieser Verbindung ist die Beobachtung interessant, dass der AZU-Priester nicht nur südostanatolischen oder hurritischen, sondern auch

⁸⁰⁸ Z.B. CTH 446, CTH 494/707, CTH 701.

⁸⁰⁹ Z.B. CTH 449.8, CTH 475.

⁸¹⁰ Z.B. CTH 494/707, CTH 615, CTH 694, CTH 713, CTH 715.

⁸¹¹ Siehe zu den Aufgabenfeldern des SANGA-Priesters Taggar-Cohen 2006, 187–199, zu denen des GUDU₁₂-Priesters zusammenfassend Taggar-Cohen 2006, 274–278.

⁸¹² Siehe auch Miller 2004, 486.

⁸¹³ Bereits Miller 2004, 486, bemerkte, dass nur in der Einleitung des Rituals CTH 702 Dakuya, Ašnunigalli und Mati als AZU-Priester bezeichnet werden. Ansonsten werden in der Einleitung stets die Bezeichnungen SANGA-Priester, ^{MUNUS}ŠU.GI, LÚ oder *purapši*-Priester verwendet. Im Ritual von Ammiḫatna KBo 5.2 ist es verlockend, das SANGA in der ersten Zeile als Verschreibung für AZU anzusehen. Allerdings wird Ammiḫatna zwar als SANGA- (KUB 7.52; vgl. KBo 27.130) und *purapši*-Priester (KBo 23.1+; KUB 30.42) bezeichnet, nicht aber als AZU (vgl. Miller 2004, 491; Strauß 2006, 272–283, bes. 280).

anatolischen Göttern Opferungen darbringt. Dies lässt sich bereits ab der mittelhethitischen Zeit feststellen.⁸¹⁴

2.3.4.2 *Der Schmied*

Aufgrund der Nennung eines Schmiedes in Fragment Fl, welches den Kolophon eines Rituals der Aštu enthält, sollen die Aufgaben des Schmiedes, wie sie sich aus der Betrachtung anderer hethitischer Texte erschließen, erörtert werden. Bei den meisten der nicht sehr zahlreichen Belegstellen⁸¹⁵ handelt es sich um Festrituale bzw. Festritualfragmente oder Verwaltungstexte, die kaum Informationen über die Aktivitäten der Schmiede liefern. Dazu zählen die Nennung in einer Rationenliste oder der Vermerk innerhalb von Festgeschehen wie z.B. im KILAM- oder *purulliya*-Fest, dass Schmiede Gefäße herbeibringen.⁸¹⁶ Daneben stellen sie Götterbilder her oder positionieren diese und andere Kultobjekte im Tempel.⁸¹⁷ Die Anfertigung von Götterbildern wird ausführlich auch in Ritualtexten geschildert, in denen Schmiede insgesamt nur fünfmal auftreten. So in einem fragmentarisch erhaltenen Evokationsritual⁸¹⁸ oder im Ritual des Ulippi, in dem die Schmiede zu Beginn des Rituals das Götterbild der Göttin der Nacht anfertigen: „Die Schmiede aber machen die Gottheit (aus) Gold. Sie bemühen sich gleichermaßen, es gemäß ihrer Arbeit für die Göttin anzufertigen.“ Für das Götterbild werden auch verschiedene Votivscheiben hergestellt, die mit wertvollen Steinen besetzt sein sollen: „Und diese bestimmt der SANGA-Priester den Schmieden als

⁸¹⁴ Vgl. dazu die Passage des Rituals für den Wettergott von Kuliwišna CTH 330; siehe Anm. 802.

⁸¹⁵ Pecchioli Daddi 1982, 37, führt 35 Belegstellen an. Siehe auch die Bemerkungen bei Klengel 1996, 267f. mit Anm. 13 und weiterer Literatur.

⁸¹⁶ Z.B. innerhalb des KILAM-Festes KBo 22.33+ (CTH 627; aH) Vs. 10: „Die Schmiede bringen zwei Rindsköpfe herbei und füllen zwei Gefäße mit rotem Wein.“ Siehe Singer 1984, 89; Pecchioli Daddi 1982, 39. Ähnlich innerhalb des *purulliya*-Festes im Text KBo 11.51 (CTH 612; jH) IV 6, KBo 25.20 (CTH 627), KBo 22.195 Rs. III 7'; siehe Pecchioli Daddi 1982, 39. Rationenliste: KBo 11.36 IV 16.

⁸¹⁷ So z.B. KUB 25.27 (CTH 629; k.A.) Vs. II 21f.: „Die Schmiede aber machen ihnen ^DAntaliya.“ Siehe Pecchioli Daddi 1982, 39; oder KUB 30.32 (CTH 609; mH) Vs. I 6–8: „Die Schmiede von Arinna st[ellen] im *hešta*-Haus die Götter hin, die Sonnenscheibe, jegliches Gerät aus Silber (und) Gol[d].“ Siehe Haas/Wäfler 1976, 96f.

⁸¹⁸ KBo 24.45 (CTH 479; mH'). Innerhalb von Opferungen während der ersten sieben Tage des Rituals stellen die Schmiede das Bild der Gottheit fertig: Vs. I 31: [GIM-]an=ma uwanzi ^{LU.MES}SIMUG DINGIR-LAM zinnanzi „Sobald man kommt, vollenden die Schmiede die Gottheit.“ Lebrun 1983, 105.

Arbeit(saufgabe).⁸¹⁹ Ob die Schmiede auch an den darauf folgenden Ritualhandlungen beteiligt sind, kann nicht entschieden werden; wahrscheinlicher ist jedoch, dass die später genannten *katra*-Frauen die ersten Ritualhandlungen ausführen, so dass die Schmiede ausschließlich für die Herstellung der Götterstatue verantwortlich sind.⁸²⁰

Ein anderer Aufgabenbereich des Schmiedes wird im Ritual der Allaiturabhi beschrieben, in dem in einer Passage der Erwerb der für die Ausführung des Rituals benötigten wertvollen Edelsteine dargestellt wird: „Nun bringt der Diener des Ritualherrn ein saures Brot in das Haus des Schmiedes und gibt es dem Schmied; und er (erhält) von ihm Silber, Gold, Eisen, Zinn, Blei, Hämatit², Lapislazuli, Karneol, Bergkristall, Babylon-Stein (und) *paruṣṣa*-Stein, von allem ein wenig. Dies erwirbt er mit dem Brot. Und er besiegelt es dem Schmied und bringt es zum Haus.“⁸²¹

Die übrigen Belegstellen für Schmiede in Beschwörungsritualen sind nur schwer verständlich.⁸²²

Betrachtet man zusammenfassend die Belege, wie sie sich innerhalb der Beschwörungsrituale darstellen, kann die Herstellung des Götterbildes und weiterer Kultgegenstände wie Votivscheiben als hauptsächliche Aufgabe der Schmiede gewertet werden. Dabei handelt es sich zumeist um aufwändig gestaltete Statuen, die mit wertvollen Materialien besetzt wurden, wie es die Rituale von Ulippi oder Allaiturabhi nahe legen. Dies impliziert, dass es sich eher um Rituale handelt, in denen den Göttern ein neuer Tempel errichtet bzw. eingeweiht wird.

⁸¹⁹ KUB 29.4+ (CTH 481; jH) Vs. I 6–8: ^{LÚ.MEŠ}SIMUG.A DINGIR-LAM GUŠKIN ienzi ANA DINGIR-LIM=*ma aniūr=ṣet mahḥan n=an aniyauwanzi QATAMMA šarā titanuwanzi*... *n=aš ANA* ^{LÚ.MEŠ}SIMUG.A *aniūr=ṣet* ^{LÚ}SANGA *lamniyazi*; siehe Kronasser 1963, 6 und CHD L-N 38b; Miller 2004, 273f. Er versteht *aniūr* nicht als „Aufgabe“, sondern als „Abbild“, siehe Miller 2004, 299.

⁸²⁰ Kronasser 1963, 34.

⁸²¹ ChS I/5 Nr. 7 Vs. I 6'–10'; siehe auch Kap. 2.3.3.6 *Edelsteine*.

⁸²² In dem luwischen *dupaduparša*-Ritual wird die Existenz eines Schmiedes mit der Aussage der Beschwörerin „Der Schmied macht die Arbeit nicht“ attestiert. KUB 32.8+ (CTH 762; MH/jH) Rs. IV 24f.: ^{LÚ}SIMUG-pan [t]apan KIN-an nāwa ati; Starke 1985, 120. Daneben wird der Schmied nochmals in zerstörtem Kontext genannt: KBo 29.9 Vs. 13'; Starke 1985, 123, sowie KUB 35.14 Vs. I 12'; Starke 1985, 124. Darüber hinaus werden in einer Aufzählung von Ritualmaterialien innerhalb des Rituals der Uruwanda zwei Schmiede erwähnt. Der Zusammenhang lässt jedoch keine Hinweise auf die Umstände zu, in denen die Schmiede aktiv werden. KBo 11.11 (CTH 411; jH) Rs. III 3': 1 GÍN AN.NA 1 GÍN *hullūri* 2 ^{LÚ}SIMUG.A^{1-x}.

Der Schmied erscheint in den Texten von der althethitischen bis zur jungthethitischen Zeit ausschließlich als Handwerker. Eine kultische Funktion ist ihm, trotz seiner Beteiligung an Ritualen, nicht nachzuweisen.

2.3.5 *Rekonstruktion des Gesamtablaufs des Aštu-Rituals*

Die Rekonstruktion hethitischer Rituale, d.h. die Anordnung einzelner Riten innerhalb eines Rituals, ist bislang kaum thematisiert worden. Anhaltspunkte bieten ein struktureller Vergleich (vgl. Kap. 2.3.2 *Strukturvergleich mit anderen Ritualen*) sowie die Nennung der in der Zurüstung genannten Materialien, ohne dass notwendigerweise davon ausgegangen werden kann, dass ein festes Formular der Ritualhandlungen existierte oder immer sämtliche Utensilien zur Verwendung kamen.⁸²³ Im folgenden Kapitel soll versucht werden, unter Berücksichtigung der Funktion mancher der in der Zurüstung genannten Gegenstände (Kap. 2.3.3) sowie der Aufgaben des Personals (Kap. 2.3.4) zunächst die erhaltenen Fragmente des Rituals (Kap. 2.3.1) in eine Reihenfolge zu stellen, und letztendlich durch die Einfügung erschlossener Riten einen Gesamtablauf des Rituals zu präsentieren.

In den vier in Kap. 2.3.2 vorgestellten Ritualen, dem „Ritual des Rindes“ der Tunnawi (CTH 760), dem „Flussritual“ der Tunnawi (CTH 409), dem der Alli (CTH 402) und dem der Maštigga (CTH 404.2), gehören Handlungen mit Fäden oder Wolle zu den ersten rituellen Manipulationen, die als Übertragungsriten zu charakterisieren sind. Dabei spielt die Farbe der Wolle eine entscheidende Rolle, da die unterschiedlichen Krankheitszustände eines Patienten durch verschiedene Farben symbolisiert werden. Der Patient befindet sich damit im Zustand der jeweiligen Farbe, ohne dass nähere Beschreibungen seiner Krankheit erfolgen müssen, die dann mit der farblich entsprechenden Wolle behandelt wird.⁸²⁴ Durch die Farbe Schwarz wird nach Haas generell der Zustand der Unreinheit mit einem Bezug zur Unterwelt ausgedrückt,⁸²⁵ während Rot als Farbe des Blutes vorrangig bei

⁸²³ Zur Funktion der Ritualtexte und damit auch zur Frage eines Verhältnisses von Beschreibung und Ausführung siehe Einleitung S. 2; vgl. Christiansen 2006, 29f.; Miller 2004, 496–532, bes. 530–532.

⁸²⁴ Haas 2003, 638–649.

⁸²⁵ Haas 2003, 640.

den Gegenständen Anwendung findet, die die Aufmerksamkeit von Göttern oder Krankheitserregern erwecken sollen, damit diese dann z.B. herbeigezogen oder vertrieben werden können.⁸²⁶ Die Farbe Blau kann im Ritual der Kuwatalla mit einer Kopfkrankheit in Verbindung gebracht werden.⁸²⁷ Neben Reinheit und Makellosigkeit⁸²⁸ versinnbildlicht Weiß auch eine Erkrankung.⁸²⁹

Der Abschnitt des Tunnawi-Rituals, der in direkter Rede das Schwarzfärben von blauer und roter Wolle nennt, hinterfragt vermutlich die Gründe der Erkrankungen des Ritualherrn, die die Behandlungen mit unterschiedlich gefärbten Wollfäden erfordert.⁸³⁰ Deutlich wird die Übertragung der Unheilstoffe vom Patienten auf die Fäden im Ritual des Flusses der Tunnawi, in dem zunächst blaue und rote Fäden aus Wolle auf die Ritualherren geworfen werden. Aus dem gleichen Grund werden im Ritual der Alli verschiedenfarbige Fäden und Stoffe erst um Kopf und Knie der Ritualherren und dann um die der Figuren gewickelt. Ebenso wird im Ritual der Maštigga die Verbindung zwischen Ritualherren und Figuren mithilfe von Schnüren hergestellt. Auch zu Beginn des Rituals der Ambazzi wird an den Ritualherren Wolle entlang gezogen, wodurch das Böse aus ihnen extrahiert werden soll.⁸³¹ In entsprechender Absicht werden in CTH 429 wiederholt mehrere Fäden an dem Ritualherrn entlang geführt, der erste von der Stirn zu den Füßen, der zweite vom Kopf über den Rücken zu den

⁸²⁶ Haas 2003, 640f. Die ebendort geäußerte Annahme in Bezug auf CTH 416, dass Rot als Farbe des Blutes auch Leben und Gesundheit symbolisiert, erscheint mir nicht überzeugend, da die in dem Ritual für das Königspaar CTH 416 rot bekleideten Figuren der Hantašepa-Gottheiten im Zusammenhang von Übertragungsriten auftreten und später vergraben werden. Vielmehr möchte ich davon ausgehen, dass sie auch an dieser Stelle die Aufmerksamkeit der Gottheiten erregen sollen.

⁸²⁷ KUB 32.8+ (CTH 762.3.A; MH/jH) Rs. III 1'-19'; siehe Starke 1985, 118f. und Haas 2003, 559 mit Anm. 51.

⁸²⁸ Haas 2003, 639.

⁸²⁹ So auch im Ritual der Alli (siehe Kap. 2.3.2.4 *Das Ritual der Alli (CTH 401)*) und Haas 2003, 654-649.

⁸³⁰ KUB 9.34 (2. Tafel des *taknaz-da*-Rituals der Tunnawi) Vs. I 3'-7': „Weiße Wolle brachte man aus Hurma herbei, ro[te Wolle] brachte man herbei, bla[ue Wolle] brachte man aus Ura herbei. Nun färbte [man] sie schwarz. W[er] hat sie rot gefärbt? Wer [hat sie blau gefärbt?] Jetzt hat [man] sie wieder schwarz gefärbt.“ Siehe Hutter 1988, 24f., 67.

⁸³¹ KUB 9.25+ (CTH 391.1; aH², jH) Vs. I 14-18: „[Sie nimmt sich weiße? Wolle] und sie [z]ieht sie den He[rren von ihren Füßen von dieser Sei]te und jener Seite [zu ihren Köpfen hinauf. und zie]ht (sie) [ihnen] hinten [vom Rücken] hi[nab]. Dann [nimmt sie] sie ihnen [weg. Und] sie legt [sie] in den Korb.“ Zu den Ergänzungen cf. Vs. II 15-18 und Rs. III 19-23; vgl. Christiansen 2006, 36f., 42f., 50f.

Füßen, der dritte und vierte wird rechts und links am Ritualherrn entlang geleitet, bevor sie abgeschnitten und in einen *pattur*-Behälter gelegt werden.⁸³² Des Weiteren werden im Ritual des Voglers *Huwarlu* dem Königspaar zu Beginn des Rituals Fäden an Hände und Füße gebunden,⁸³³ wie auch im ersten Ritual der *Anniwiyani* (CTH 393) sowie im Ritual des *Dandanku* (CTH 425.1) Wollzauber relativ am Anfang des Ritualgeschehens stehen. Das Ritual der *Uruwanda* (CTH 411) beginnt mit dem Herstellen eines geflochtenen Bandes, das nachfolgend abgeschnitten und ins Feuer geworfen wird.⁸³⁴ Diese beachtliche Anzahl von Beispielen, in denen rituelle Vorkommnisse mit Fäden oder Schnüren zu Beginn eines Rituals illustriert werden, stellt das Fragment des *Aštu*-Rituals, welches das dreifache Hinaufziehen eines Fadens aus einer Grube erwähnt (3. Tafel Fassung C), an den Anfang des Rituals (vgl. Tabelle X am Ende des Kapitels).

Im Ritual des Flusses der *Tunnawi* werden nachfolgend als weitere Kontakt- und Übertragungsriten das Hinhalten verschiedener Tiere und Gegenstände sowie Schwenkriten geschildert, bevor die Beschwörerin einen Ritus mit heißen Kieselsteinen und Tannenzapfen oder Holzkohle durchführt. Das Feuer spielt auch im Ritual der *Maštigga* bereits zu Beginn eine Rolle, da im Anschluss an die eben erwähnten Handlungen mit Fäden verschiedene Riten des Umschwenkens vollzogen werden, nach denen die geschwenkten Utensilien auf einen Herd geworfen werden. Zu einer Positionierung solcher Riten in Verbindung mit Feuer sind des Weiteren die so genannten *babilili*-Rituale heranzuziehen, an deren Beginn des Ritualabschnitts des zweiten Tages, sobald das *lueššar*-Rauchwerk brennt, ein Fisch über der Gottheit

⁸³² KBo 10.37 (CTH 429.1; jH) Vs. I 26'–32': „Dann ergreift sie jeweils Fäden – vier sind festgesteckt / gespannt – über dem Ritualherrn. Oben von seiner Stirn ergreift sie [einen Faden?] hinab aber zu den Füßen bewegt sie ihn und sie [...]t ihn [...]unten schneidet sie [ihn] ab und in den *pattur*-Behälter w[ir]ft sie ihn. (§-Strich) Und danach behandel[t] sie ihn ebenso vom Rücken her, auch von rechts (und) von links behandelt sie ebenso.“ Vgl. Christiansen 2006, 184f.

⁸³³ KBo 4.2 (CTH 398; jH) Vs. I § 6 und 7; siehe Bawanypeck 2004, 36; Bawanypeck 2005, 24f.

⁸³⁴ KBo 11.11 (CTH 411; jH) Vs. I 1–6: „Folgendermaßen aber (spricht) *Uruwanda*: wenn ich (jemanden gegen die Auswirkungen) von Verleumdung behandle, dann flechte ich die Sehne in Bänder ein und halte es (d.h. das aus Sehne und Bändern geflochtene Produkt) in der Hand. Die Sehne ziehe ich zum Rohr heran und verbinde sie. Anschließend schneide ich sie ab und werfe sie in die offene Flamme.“ Siehe Haas 2003, 667f.

gekreist und anschließend auf das brennende *lueššar* gelegt wird.⁸³⁵ Diese Verflechtung von Riten mit Feuer und Schwenkriten ist in der Passage einer vierten Tafel des Rituals der Aštu dargestellt, die deswegen an die zweite Stelle des Gesamtablaufs gesetzt werden soll (vgl. Tabelle X). Der ebenfalls dort beschriebene Ritus der Namennennung tritt auch im „Ritual des Rindes“ der Tunnawi zu Anfang der magischen Behandlung auf.

Die Einordnung der in den Fragmenten der dritten Tafel des Aštu-Rituals beschriebenen Riten, darunter Schwenkriten, die Anordnung von Körperteilen, Durchschreitungsriten, Opferungen, das Entgegenhalten der Waage sowie die Entlohnung der Beschwörerin, gestaltet sich etwas komplizierter. Schwenkriten werden im Flussritual der Tunnawi und im Maštigga-Ritual zu einem frühen Zeitpunkt erwähnt. Auch die auf Hurritisch beschriebene Anordnung von Körperteilen wird in der vergleichbaren Passage des „Rituals des Rindes“ der Tunnawi innerhalb des Ritualgeschehens zu Beginn geschildert. Dies spräche für eine Anordnung der Fragmente der dritten Tafel des Aštu-Rituals eher am Ritualbeginn. In zwei anderen Ritualen wird indes die Zuordnung von Körperteilen des Substitutstieres eher in einem späteren Ritualabschnitt geschildert, wenngleich diese Aussage aufgrund des bruchstückhaften Überlieferungszustandes der Texte vage bleiben muss.⁸³⁶ Darüber hinaus sind die auf der dritten Tafel des Aštu-Rituals notierten Durchschreitungsriten im Vergleich mit dem Flussritual der Tunnawi und dem Ritual der Maštigga erst zu einem späteren Zeitpunkt anzusetzen. Zusätzlich sind die ebenfalls auf der dritten Tafel dargelegten Opferungen und das Entgegenhalten der Waage sowie die Entlohnung der Beschwörerin eher am Ende des Ritualablaufs zu erwarten. Aus diesen Gründen werden die Fragmente der dritten Tafel nach den Fragmenten der vierten Tafel innerhalb des Geschehens des Aštu-Rituals angeordnet (vgl. Tabelle X).

Durchschreitungsriten stehen, da sie vorrangig dem endgültigen Abstreifen der Unreinheiten und damit einer endgültigen Reinigung dienen, eher am Ende eines Rituals, wie es bereits im Hinblick auf das

⁸³⁵ KUB 39.71 (CTH 718; mH) Vs. II 34–38; der neue Ritualabschnitt beginnt in Vs. I 10; das Ritual ist mit der zweiten Tafel nicht beendet; siehe Kap. 2.3.3.3 *lueššar*.

⁸³⁶ KBo 17.61 (CTH 430; mH) Rs. 9'–17'; siehe Beckman 1983, 42–59; Haas 2003, 73; KBo 20.73 (CTH 458.1.A; mH) Rs. IV 1–9; siehe Haas 2003, 73f. Vgl. zu diesen Passagen auch den Kommentar zu Text 3.A.4 Vs. I 5' (S. 69–71).

Tunnawi- und Maštigga-Ritual konstatiert werden konnte. Dies geht auch aus anderen Ritualen hervor, wie z.B. dem Ritual des Ammiḥatna, in dem der Ritualherr in einem späteren Ritualabschnitt durch ein aus zwei Rohrstangen und blauer Wolle gefertigtes Tor tritt, an das zwei Vögel gebunden sind und rechts und links hinten je ein *hubrušhi*-Räucherstander aufgestellt ist. Anschließend besprengt ihn der AZU-Priester mit süßer Milch und Wasser der Reinheit.⁸³⁷ Gleichmaßen steht in dem nur unvollständig erhaltenen Ritual CTH 418 „Wenn ein Fremder ein Verbrechen gegen das Königspaar plant“ der Durchschreitungsritus in Zusammenhang mit Reinigungsriten: „Sobald aber König und Königin gewaschen⁷ aus dem Zelt kommen, sind zwei Tore aus Weißdorn gemacht – eins des Königs, eins der Königin.“ Neben diesen Toren werden verschiedene Brote, Holzscheite sowie Ritualfiguren niedergelegt.⁸³⁸ Die Durchschreitung selbst ist nicht erhalten. Weitere Beispiele werden in einigen Ritualen der Auguren beschrieben, die meist dadurch gekennzeichnet sind, dass zu beiden Seiten der zu durchschreitenden Tore Hundehälften platziert sind. Dieses Szenarium wird im ersten Ritual der Anniwiyani (CTH 393) sowie im Ritual des Dandanku (CTH 425.2) in der zweiten Hälfte bzw. gegen Ende der Riten ausgeführt.⁸³⁹ Hinsichtlich der Position innerhalb des Ritualverlaufs bildet das Ritual der Paškuwatti eine Ausnahme, da ein Tordurchschreitungsritus am Beginn der Ritualhandlungen steht: „Ich mache ein Tor aus Rohr und umwickle es mit roter und weißer Wolle. Dem Ritualherrn lege ich Spindel und Rocken in die Hand, und er kommt durch das Tor hindurch. Wenn er aus dem Tor hervortritt, nehme ich ihm Spindel und Rocken weg und bringe ihm Bogen und Pfeile.“⁸⁴⁰ Die Aktion des Durchschreitens eines Tores ist in diesem Falle allerdings nur Teil eines Identifikationsritus, mit dem der impotente Ritualherr, durch Spindel und Rocken als Frau symbolisiert, nach der Durchschreitung wieder zum Manne wird, versinnbildlicht

⁸³⁷ KBo 5.2 (CTH 471; jH) Rs. III 17–25 und 50–53; siehe Haas 2003, 698f., Strauß 2006, 227–229, 240, 242, und Kap. 3.2.1 *Durchschreitungsriten*.

⁸³⁸ KUB 58.83 (CTH 418; sjH) Vs. II 16–28 mit Ergänzungen aus KUB 58.95 Vs. II; siehe Haas 2003, 964f.

⁸³⁹ Siehe Bawanyeck 2004, 40. Vgl. Bawanyeck 2005, 294, 299. Eventuell lässt sich dieser Ritus auch im Ritual des Huwarlu (CTH 398; vgl. dazu Bawanyeck 2005, 178), im Ritual für ¹LAMMA ^{KUŠ}kuršaš (CTH 433.1; vgl. dazu Bawanyeck 2005, 215) und im Ritual des Maddunani (CTH 425.1; vgl. dazu Bawanyeck 2005, 250) rekonstruieren.

⁸⁴⁰ KUB 9.27 (CTH 406; jH) Vs. I 18–25; siehe Hoffner 1987, 272 und Haas 2003, 698.

durch Pfeil und Bogen. Die Bedeutung des Ritus ruht an dieser Stelle deswegen nicht auf der Durchschreitung, sondern auf den symbolträchtigen Gegenständen. Die erhaltenen Fragmente der dritten Tafel des Aštu-Rituals sind demnach insgesamt eher im weiteren Verlauf des Rituals anzusetzen. Darüber hinaus können, wie bereits erwähnt, auch die Opferungen und die eventuelle Entlohnung der Beschwörerin gut mit einer hinteren Position vereinbart werden.

Die dem Ritual zugeordneten Fragmente (vgl. Kap. 2.2.2 *Eventuell zugehörige Fragmente*) und die aus der Untersuchung der Ritualmaterialien erschlossenen Ritualhandlungen (vgl. Kap. 2.3.3 *Strukturvergleich aufgrund der verwendeten Materialien*) können in der folgenden Weise in das Ritual eingliedert werden. Die möglicherweise in den Fragmenten F.3 und F.4⁸⁴¹ geschilderte Deponierung der benutzten Ritualutensilien ist am Ende der Komposition zu erwarten, wie es auch im Flussritual der Tunnawi, im Ritual der Alli sowie im Ritual der Maštigga der Fall ist. Das Bruchstück F.5 ist aufgrund der Erwähnung brennender Fackeln sowie des Ritus der Namennennung vermutlich in die Nähe der auf der vierten Tafel geschilderten Geschehnisse zu stellen, die gleichermaßen Riten am Feuer sowie die Namennennung enthalten. Die nicht erhaltenen Riten des Herbeiziehens der Götter, die durch die Erwähnung von *tarpala-* erschlossen wurden, könnten bereits ganz am Anfang des Aštu-Rituals stattgefunden haben, eventuell innerhalb der ebenfalls nicht überlieferten *taknaz-da*-Riten. Die Schmückung eines Götterbildes, für das die zahlreich in der Zurüstung genannten Edelsteine sowie Halsketten und anderer Schmuck möglicherweise Verwendung gefunden haben, wird wie im Ritual des Ulippi gleichermaßen zu Beginn des Rituals durch einen Schmied erfolgt sein.⁸⁴² Darüber hinaus könnten Edelsteine mit Hilfe der Waage den Göttern auch zu Beginn übereignet worden sein, in ähnlicher Weise wie in den Fragmenten der dritten Tafel beschrieben.⁸⁴³ Riten mit der in der Zurüstung genannten *luēškar*-Substanz, die häufig in Zusammenhang mit einem Räucherständer und daher mit Feuer stehen, werden eher in der vorderen Hälfte des Rituals stattgefunden haben, wie es die Darstellung des zweiten Tags der *babili*-Rituale präsentiert.⁸⁴⁴

⁸⁴¹ Bei den in Fragment F.4 geschilderten Handlungen könnte es sich auch um weitere Schwenkriten handeln, wie sich in Tafel 3.A schildert werden; vgl. Anm. 851.

⁸⁴² Vgl. die Nennung eines Schmieds in Fragment F.1.

⁸⁴³ Vgl. auch Fragment F.2 mit der Nennung einer Waage und *zapzagi*-Steinen.

⁸⁴⁴ Vgl. Fragment F.6 mit der Nennung der *luēškar*-Substanz.

Potentielle Begebenheiten mit Fellen, sei es zur Dekoration des Ritualschauplatzes oder als Opfergabe, können sich jederzeit zugetragen haben. Im besonderen Maße gilt dies für Opferungen an Götter, die innerhalb oder am Ende einzelner Ritualabschnitte veranstaltet werden und für die ein Großteil der im Kap. 2.3.3.1–9 untersuchten Utensilien in Gebrauch genommen worden sein kann. Reinigungsriten, in denen vielleicht die Geräte sowie Himmel und Erde aus Kupfer Verwendung fanden, sind eher am Ende des Rituals anzusetzen. Gleiches gilt für die Entlohnung der Beschwörerin, die neben den in der dritten Tafel erwähnten Geschenken auch Felle erhalten haben kann. Im Hinblick auf das Kultpersonal kann der AZU-Priester, neben den in den erhaltenen Fragmenten geschilderten Schwenkriten und dem Entgegenhalten der Waage, auch mit dem Evozieren der Götter und verschiedenen Opferungen, darunter die von Flachbrot und Innereien, betraut gewesen sein.

Aufgrund der auf den vorangegangenen Seiten ausgeführten Überlegungen kann das Ritual der Aštu insgesamt folgendermaßen rekonstruiert werden:

Zu Beginn stehen die erhaltene Einleitung sowie die fast vollständig überlieferte Zurüstung des Rituals.⁸⁴⁵ Die zunächst vollzogenen *taknaz-da*-Riten, die zumindest den Rest der ersten Tafel eingenommen haben werden, sind nicht erhalten. Wie im Falle des *taknaz-da*-Rituals der Tunnawi, das im „Ritual des Rindes“ eine Fortsetzung findet, ist der weitere Verlauf von Riten geprägt, die die Wirksamkeit erhöhen und dadurch die reinigende Wirkung verstärken sollen. Dazu wird zunächst am Ritualschauplatz ein Szenarium mit mehreren Tischen präpariert, bei dem auf einem Tisch verschiedene Gefäße stehen. Nachdem die Beschwörerin ein Messgefäß aus Silber mit Bier gefüllt hat, nimmt sie einen Faden vom *šakuiššai*- des Ritualherrs weg. Das Legen oder Werfen des Fadens auf den Ritualherrn, obgleich textlich nicht erhalten, muss vorher bereits geschehen sein. Dieser Faden wird vor dem Ritualherrs dreimal aus einer Grube hochgezogen, wobei die Beschwörerin einen hurritischen Spruch rezitiert. Der Kolophon weist diese als Geschehnisse des ersten Tages aus, wobei die Angabe einer dritten Tafel auf ein umfangreiches Ritual bzw. die Langversion deutet.⁸⁴⁶

⁸⁴⁵ 1. Tafel Fassung A–C.

⁸⁴⁶ 3. Tafel Fassung C.

Vielleicht an dieser Stelle anzusetzen sind Riten mit der in der Zurüstung angegebenen *lueššar*-Substanz am Räucherständer oder in einem Schwenkritus.⁸⁴⁷ Sowohl in den *babilili*-Ritualen als auch im Ritual des Walkui werden in Zusammenhang mit der Verwendung von *lueššar* Schwenkriten mit Fischen genannt.⁸⁴⁸ Da auch in der Ritualzurüstung des Aštu-Rituals Fische genannt werden, kann an dieser Stelle ein eben solcher Ritus erfolgt sein. Eine im weiteren Verlauf folgende Ritualszene findet an einem Ort statt, wo Feuer brennen.⁸⁴⁹ Dabei besprengt[?] die Beschwörerin den Ritualherrn mit Wasser, bevor dieser zur Reinigung in ein Zelt der Waschung geht. Aufgrund einer Lücke unbekannter Länge ist nicht klar, ob der Ritualherr aus eben diesem Zelt wieder herauskommt, bevor die Beschwörerin mehrmals seinen Namen unter der Rezitation hurritischer Sprüche nennt. Anschließend führt der AZU-Priester erst mit der *hušt*-Materie, nachfolgend mit einem *HURRI*-Vogel Schwenkriten über dem Patienten aus.⁸⁵⁰ Weitere Übertragungsriten werden skizziert, darunter das Anordnen von Körperteilen, wobei unklar bleibt, wessen Körperteile mit denen des Ritualherrn in Beziehung gesetzt werden, sowie eine Kette von Durchschreitungsriten. Dabei schreitet der Ritualherr zunächst unter einem Netz hindurch, kriecht anschließend durch einen Kessel und tritt zuletzt durch ein Weißdornstor, das die Beschwörerin nachfolgend zerbricht, wobei sie die Worte der Waage rezitiert. Durch einen Schwenkritus und die Worte „Als Tausch ein Ersatzopfer“ wird ein nicht erhaltener Gegenstand mit dem Ritualherrn identifiziert.⁸⁵¹ Bei weiteren Schwenkriten umkreist der AZU-Priester den Ritualherrn mit einem Vogel, bevor er dem Sonnengott die Waage entgegenhält, wodurch er das Leben des Ritualherrn u.a. mit einem Brot abwägt. Ein Schaf wird dem Sonnengott geschlachtet und Herz und Leber gesondert geopfert. In einem weiteren Ritualabschnitt wird geschildert, wie der Ritualherr dem Sonnengott die Waage mit darauf geschütteten *zapzagi*-Steinen entgegenhält. Die anschließende Entlohnung der Beschwörerin ist in Verbindung mit dem Spruch der Waage fragmentarisch

⁸⁴⁷ Vgl. Fragment F6 mit der Darstellung eines Arrangement auf einem Tisch, für das gleichfalls ein Faden benötigt wird, sowie der Nennung des *lueššar*-Rauchwerks.

⁸⁴⁸ Siehe Kap. 2.3.3.3 *lueššar*. Vgl. auch Strauß 2006, 199–201 zum „Fisch als magische Materie“.

⁸⁴⁹ Dabei deutet die Aussage „auf dem Weg“ eventuell auf einen Ortswechsel.

⁸⁵⁰ 4. Tafel.

⁸⁵¹ Vielleicht stehen die in Fragment F4 geschilderten Handlungen mit diesen Schwenkriten in Verbindung. Vgl. aber Anm. 841.

erhalten.⁸⁵² Ob die aus der Ritualzurüstung erschlossenen Reinigungsriten mit Himmel und Erde aus Kupfer oder den Geräten hier anzusetzen sind, kann nicht entschieden werden. Vermutlich ist jedoch eher davon auszugehen, dass sie innerhalb des Ritualverlaufs im Anschluss an Ritualabschnitte stattfanden, in denen diese Gegenstände verwendet wurden. Fragmentarisch ist des Weiteren die Deponierung einiger Utensilien in einer Grube nach Abschluss des Rituals bzw. eines Ritualabschnitts erhalten.⁸⁵³

Die Dauer der ausgeführten Handlungen ist nicht präzise zu bestimmen. Mehrere Hinweise deuten jedoch auf ein dreitägiges Ritual. Dazu ist die Angabe der vierten Tafel zu rechnen: „wie er es am ersten und zweiten Tag macht, macht er am dritten Tag genauso“, ebenso wie die Maßangaben verschiedener Utensilien innerhalb der Ritualzurüstung, die in Vielfachen der Zahl Drei auftreten: 300 Fladenbrote, drei „Zahn“brote oder jeweils neun Umhänge und neun *tarpala*- einer Farbe. Besonders deutlich ist die Angabe „Brot für drei Tage“.

Die Unstimmigkeiten hinsichtlich der Kolophone innerhalb des Rituals sind mit unterschiedlich langen Versionen zu erklären,⁸⁵⁴ die sich bereits bei der Untersuchung der ersten Tafel andeuteten. Desgleichen ist es möglich, für die dritte Tafel drei Fassungen zu bestimmen, von denen Fassung C aufgrund der Angabe eines ersten Tages zweifelsfrei einer Langversion zuzuordnen ist. Die Fassungen A und B weisen hinsichtlich der Kette von Durchschreitungsriten weitgehende Übereinstimmungen auf, wobei ein Kolophon nur die Fassung B, in der gleichermaßen nur die Stichzeilen der Rezitationen zitiert sind, als mit der dritten Tafel beendet angibt. Die Fassung A könnte damit ebenfalls der Langversion zuzurechnen sein, eine Annahme, die durch die vollständige Angabe der Rezitationen bestärkt wird. Ebenso ist die vierte Tafel einer Langversion zuzurechnen.

⁸⁵² 3. Tafel Fassung A und B.

⁸⁵³ Fragment F.3; zur Zugehörigkeit von Fragment F.4 vgl. Anm. 841 und 851.

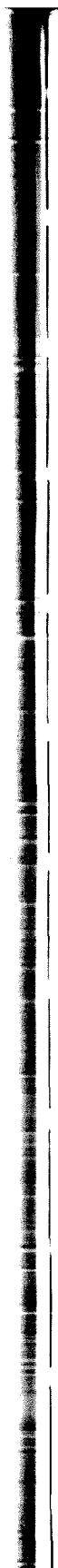
⁸⁵⁴ Siehe dazu auch Kap. 2.3.1 *Inhalt der erhaltenen Ritualabschnitte*.

Tabelle X: Schematischer Überblick über das rekonstruierte Ritual der Aštu.

	Langversion	Kurzversion
	Einleitung Ritualzurüstung ⁸⁵⁵ <i>taknaz-da</i> -Riten, eventuell mit Herstellung eines Götterbildes und Ritus des Herbeiziehens	Einleitung Ritualzurüstung ⁸⁵⁶
1. Tag	Arrangement: Tisch mit Übertragung Gefäßen; Ritus mit Wolle ⁸⁵⁷ Riten mit <i>huesšar</i> ⁸⁵⁸ – Schwenkriten mit Fischen	
2. Tag ⁸⁵⁹	Ort mit Feuerstellen; Reinigung Reinigungsriten mit Wasser ⁸⁶⁰	
Identifikation	RH tritt aus Zelt; 1.-3. Tag Namensnennung ⁸⁶¹	vermutlich nur am 3. Tag – vgl. S. 171
Identifikation	Schwenkriten des AZU-Priesters mit <i>hušt</i> - Materie und <i>HURRI</i> -Vogel ⁸⁶² Anordnung von Körperteilen ⁸⁶³	
Reinigung	Mehrere Durchschreitungsriten ⁸⁶⁴ Schwenkritus ⁸⁶⁶	Mehrere Durchschreitungsriten ⁸⁶⁵ Schwenkriten ⁸⁶⁷ Riten mit Waage ⁸⁶⁸ Entlohnung der Beschwörerin ⁸⁶⁹
(3. Tag)		
Reinigung		Reinigungsriten
Deponierung	Deponierung der Ritualrückstände in Grube mit Schwenkritus ⁸⁷⁰	

Fortlaufend Opferungen von diversen Gegenständen

⁸⁵⁵ Text 1.A.⁸⁵⁶ Text 1.B und 1.C.⁸⁵⁷ Text 3.C. Fragment E6.⁸⁵⁸ Fragment E6.⁸⁵⁹ Fragment F.1 mit der Erwähnung des Endes eines zweiten Tages im Kolophon.⁸⁶⁰ Text 4.A.⁸⁶¹ Text 4.A. Fragment F.5.⁸⁶² Text 4.A.⁸⁶³ Text 3.A.⁸⁶⁴ Text 3.A.⁸⁶⁵ Text 3.B.⁸⁶⁶ Text 3.A.; eventuell F.4.⁸⁶⁷ Text 3.B.⁸⁶⁸ Text 3.B. Fragment F.2.⁸⁶⁹ Text 3.B.⁸⁷⁰ Fragment F.3 (durch die ausführlich zitierten Rezitationen vermutlich zur Langversion zu stellen), eventuell F.4.



KAPITEL 3

DIE TRADITION DES AŠTU-RITUALS

Im Anschluss an das vorangehende Kapitel, in dem bei der Untersuchung ausgewählter Materialien bereits die Frage einer Verortung einzelner ritueller Elemente vorgeschlagen wurde, soll nun die Tradition, in der das Aštu-Ritual steht, analysiert werden. Dazu werden zunächst die bisherigen Forschungen erläutert, die einen Überblick über einzelne Regionen und aus ihnen stammende Rituale geben. Anschließend werden spezielle Vorgänge innerhalb des Aštu-Rituals, die erwähnten Götter sowie die hurritischen Rezitationen näher untersucht, die neben spezifischen Materialien ausschlaggebend für eine Bestimmung der Tradition sind. In der abschließenden Auswertung werden die Ergebnisse der einzelnen Abschnitte zusammengeführt.

3.1 *Bemerkungen zur Entwicklung und geographischen Verortung hethitischer Rituale*

Die in allen Epochen der hethitischen Geschichte entstandenen und aus allen Phasen überlieferten Ritualtexte liefern erste Informationen für eine Traditionsbestimmung. Dazu zählen die Angaben zur Herkunft der in Einleitung oder Kolophon genannten Person, der die Rituale zumeist zugeschrieben werden,¹ die Bezeichnung derselben oder die Rezitationen, die in fremden Sprachen verfasst wurden. Darüber hinaus geben Gegenstände, Riten und Bemerkungen wie bspw. „nach Art des Landes Arzawa“ Auskunft über ursprünglich nicht in der hethitischen Hauptstadt beheimatete Ritualpraktiken.

Da in den unterschiedlichen Regionen des hethitischen Reiches bislang keine nennenswerten Textfunde gemacht werden konnten, konzentrierten sich die Untersuchungen der letzten Jahre auf eine

¹ Siehe zur Diskussion, wer sich dahinter verbirgt, zuletzt Christiansen 2006, 5–30. In vorliegender Arbeit wird für diese Personen der Ausdruck „Ritualverfasser“ benutzt, der jedoch nicht implizieren soll, dass der Text von diesem in der vorliegenden Form überliefert, niedergeschrieben oder ausgeführt wurde.

Differenzierung der sich auch in den Ritualen widerspiegelnden „Kultschichten“ der hethitischen Religion, wie sie sich aus den Texten der Archive der hethitischen Hauptstadt Hattuša erschließen. Dabei standen im besonderen Maße die zentralanatolisch-hattische² Tradition, die westanatolische aus Arzawa³ sowie die luwischen und hurritischen Traditionen vor allem aus Kizzuwatna⁴ im Mittelpunkt des Interesses. Im Folgenden sollen diese verschiedenen Regionen mit den ihnen zuordenbaren Kultakteuren in aller Kürze dargestellt werden.

Die durch luwische Ortsnamen nachgewiesene luwische Besiedlung eines Gebietes, das sich von der Ägäis bis zum Golf von Iskenderun erstreckte,⁵ konnte Hutter in drei Regionen unterteilen. Relativ viele Informationen sind aus den Fest- und Beschwörungsritualen über lokale Kulte und magische Praktiken aus Arzawa in Westanatolien zu gewinnen, für das sich der vielleicht 'reinste' Ausdruck einer luwischen Religion annehmen lässt.⁶ Besonders die Pestrituale, der Kultfunktionär „Vogler“ (^{LU}MUŠEN.DU) und der arzawäische Typ der Sündenbock-Rituale können in diesem Kontext aufgeführt werden.⁷ In der sich östlich davon anschließenden Region des „Unteren Landes“ sind neben luwischen und hethitischen auch einige wenige hurritische und hattische Elemente zu identifizieren. Zeugnisse der lokalen Panthea und ritueller Praktiken finden sich in Festritualtexten, die in Verbindung mit den luwischen Hauptkultzentren dieses Gebiets, Ištuwa⁸,

² Klinger 1996.

³ Hutter 2003; Bawanypeck 2005; Christiansen 2006.

⁴ Haas/Wilhelm 1974; Taracha 2000; Hutter 2001; Miller 2004; Strauß 2006.

⁵ Auch in Zentralanatolien sind luwische Personennamen belegt.

⁶ Hutter 2003, 233.

⁷ Bawanypeck 2005, 298–302, konnte die aus Arzawa stammenden Rituale in fünf Gruppen einteilen: 1. *mantalli*-Rituale (das Ritual der NÍG.GA.GUŠKIN; vgl. die Katalogeinträge KBo 31.6 Rs. III³ 11'–15'), 2. Rituale mit für ^{MUNUS}SU.GI typischen Themen (die Rituale von Alli (CTH 402), Paškuwatti (CTH 406), NÍG.GA.GUŠKIN), 3. Rituale gegen unheilvolle Vogelorkel (die Rituale von Huwarlu CTH 398, Anniwiyani CTH 393), 4. Seuchenrituale (die Rituale des Dandanku CTH 425.2, evtl. des Uḫḫamuwa CTH 410, des Tarḫuntapaddu 516/z (mit Dupl. KUB 55.23), des Tapalazunawali CTH 424, des Ašḫella CTH 394 sowie des Puliša CTH 407), 5. *mura(nza)*-Rituale (das Ritual des Maddunani CTH 425.1). Ebenfalls mit Arzawa in Verbindung zu bringen sind wohl die Ritualtexte der Pupuwanni CTH 408 (vgl. Bawanypeck 2005, 273–289) und des Adda Bo 3483 (vgl. Otten 1973, 82; Bawanypeck 2005, 242); vgl. Hutter 2003, 235–237. Parallelen mit Texten west- und süd(west)anatolischer Provenienz – besonders den Ritualtexten von Huwarlu, Anniwiyani, Alli und Dandanku – weisen auch die mit Ambazzi in Verbindung zu bringenden Texte von CTH 391 und 429 auf; siehe Christiansen 2006, 322–327.

⁸ Nach Hutter 2003, 239, sind die luwischen Texte aus Ištuwa auch aufgrund linguistischer Eigenheiten von denen aus Kizzuwatna zu unterscheiden.

Lalupiya und Ħupišna, stehen.⁹ Darüber hinaus beweisen eine Reihe magischer Rituale, zu denen die von Tunnawi, Kuranna, Anna, Jarri und Zuwi gehören, die Kenntnis luwischer ritueller Praktiken – wie z.B. das Ausspucken des Übels – in der Hauptstadt.¹⁰ Das Ritual der aus Turmitta stammenden Mallidunna hingegen zeigt keine luwischen Elemente, sondern steht in hattischer Tradition.¹¹ In der weiter östlich gelegenen Region Kizzuwatna lässt sich eine enge Symbiose hurritischer und luwischer Bevölkerungsanteile feststellen, so dass eine Unterscheidung luwischer, hurritischer und anderer Traditionen in den aus dieser Region stammenden Texten häufig schwierig ist.¹²

In seiner Arbeit entwarf Miller eine nähere Unterscheidung der verschiedenen religiösen Traditionsströmungen in Kizzuwatna, wobei ihm eine Unterscheidung zwischen einem hethitisch-luwischen Substrat und einem hurritisch-nordsyrischem Superstrat in Kizzuwatna gelang.¹³ Dabei kann er die althethitischen oder frühmittelhethitischen Texte, die frei von hurritisch-nordsyrischem Einfluss sind,¹⁴ von zwei

⁹ Hutter 2003, 239–245.

¹⁰ Hutter 2003, 247–250.

¹¹ Hutter 2003, 249 Anm. 29. Hutter beruft sich bei seiner Lokalisation von Turmitta auf das Gebet Muršilis an den Wettergott, bei dem Turmitta vor Nenašša, Ħupišna und Tuwanuwa aufgelistet wird und deswegen in der Gegend des „Unteren Landes“ zwischen Halys und Tuz Gölü zu lokalisieren sei. Ebenso del Monte 2002, 63 (mit Hinweis auf ältere Literatur). In den Annalen Muršilis werden die Kaškäer des Landes Turmitta genannt (del Monte/Tischler 1978, 443), so dass auf eine Besiedlung des Gebietes nördlich des Tuz Gölü geschlossen wurde (siehe auch die Karten im Katalog der Hethiterausstellung Bonn 2002). Vgl. auch Forlanini 2008, 68–74; Barjamovic 2008, mit den Karten 2 und 3, lokalisiert das altassyrische Turḫumid zwischen Sivas und dem schwarzen Meer. Freundlicher Hinweis von Dr. G. Kryszat.

Insgesamt werden die Rituale der Verfasser, deren Herkunftsangaben in Zentralanatolien verortet werden können, mit der alten hattischen Tradition in Verbindung gebracht. Neben Mallidunna (CTH 403) aus Turmitta sind auch Zuwi aus Turmitta / Angulla (CTH 412) und Ħattušili aus Zalpuwa (CTH 734.9) dazuzuzählen. Auch die Rituale der Kururu (CTH 734.10) und des Ħutuši (CTH 732) stehen in hattisch-anatolischer Tradition. Vgl. Klinger 1996, bes. 41–80; Miller 2004, 444 (vgl. auch unten Anm. 14); Görke 2007.

¹² Hutter 2003, 250–254, listet die folgenden „Ritualverfasser“ aus Kizzuwatna auf, die er durch die Nennung luwischer Namen oder Götter in Verbindung mit einer luwischen Religion sieht: Ħantitaššu CTH 395, Ħebattarakki CTH 397, Zarpiya CTH 757, Purijanni CTH 758, Kuwatalla und Šilalluḫḫi CTH 759, 761. Insgesamt stehen die Rituale aus Kizzuwatna in Zusammenhang mit dem starken kulturellen Einfluss aus Südostanatolien und Nordwestsyrien ab der Frühgroßreichszeit; siehe für Literaturhinweise Taracha 2004.

¹³ Miller 2004, 441.

¹⁴ Miller 2004, 444, führt die Texte der Tunnawi (CTH 409, 448, 760), Ħantitaššu CTH 395, Anniwiyani CTH 393, Ħatiya CTH 396 oder Zarpiya CTH 757 an (für Ħatiya siehe S. 445–447).

klassisch-kizzuwatnäischen Ritualgruppen trennen. Diese seien in eine Gruppe zu teilen, die eine Mischung hethitisch-luwischer und hurritisch-nordsyrischer Elemente darstelle,¹⁵ sowie eine andere, die hauptsächlich hurritisch-nordsyrische Komponenten ohne signifikanten hethitisch-luwischen Einfluss zeige.¹⁶

Insgesamt handelt es sich somit im Wesentlichen um drei Gebiete, die sich innerhalb der hethitischen Texte als Herkunftsgebiete magischer Traditionen oder spezifischer Utensilien differenzieren lassen: das hattisch-luwische Zentralanatolien, das vorrangig luwisch geprägte Gebiet Westanatoliens und des Unteren Landes sowie das hurritisch-luwische Gebiet Kizzuwatnas und Nordsyriens.

Wesentlich weniger Hinweise gibt es auf Texte, die aus östlicheren Regionen des Hethiterreiches stammen. In Verbindung mit der Stadt Šapinuwa, einem religiösen Zentrum, das besonders von hurritischem Einfluss geprägt war,¹⁷ stehen drei Textgruppen: so ist aus den Kolo-phonen des *itkalzi*-Rituals ersichtlich, dass diese Serie nach Vorlagen aus Šapinuwa kompiliert wurde.¹⁸ Neben Opferlisten für den Wettergott von Šapinuwa¹⁹ sind auch die Texte CTH 776 mit dem Fragment KBo 23.27+ durch die erwähnten Toponyme mit Šapinuwa und seiner Umgebung verbunden.²⁰ Darüber hinaus konnte Trémouille für das Festritual CTH 479.3 eine Ausführung in Šapinuwa nachweisen.²¹ Ritualkundige aus Šapinuwa oder Šamuḫa, einem administrativen, ökonomischen und religiösen Zentrum des „Oberen Landes“,²²

¹⁵ Dazu sind die Rituale von Ammiḫatna (CTH 471–473) oder Ulippi (CTH 481) zu stellen. Miller 2004, 444.

¹⁶ Dazu zählt Miller die Rituale von Allaiturabḫi CTH 780 oder Giziya CTH 701 (Miller 2004, 444). Auch Strauß 2006, 359–364, unterscheidet mehrere Ritualtraditionen, die in den ausschließlich aus Hattuša überlieferten Texten erkennbar seien. So wiesen die meisten der den sog. Kizzuwatna-Ritualen zuzurechnenden Texte auch Elemente auf, die auf hurritischen, luwischen, syrischen oder mesopotamischen Einfluss zurückzuführen seien. Andere können als eigenständige kizzuwatnäische Ritualpraktiken angesprochen werden.

¹⁷ Bei den türkischen Grabungen in Ortaköy/Šapinuwa wurden in den letzten Jahren mehrere tausend Tontafeln gefunden, darunter auch viele hurritische. Bislang ist nur ein Bruchteil davon publiziert: Süel/Soysal 2003. Siehe für einen Überblick über die Ergebnisse der Grabung Süel 2002; Ünal 1998, 9–16.

¹⁸ Siehe dazu Haas 1984, 10f., und zur Verbindung der Rituale aus Kizzuwatna und Šamuḫa sowie der *babilūti*-Rituale Strauß 2006, 189–197.

¹⁹ Siehe Wegner 2002, Nr. 107–113.

²⁰ Siehe dazu Trémouille 1999.

²¹ Trémouille 2002b, 851–853.

²² Lebrun 1976. Siehe zur möglichen Identifizierung von Šamuḫa mit Kayalıpınar Müller-Karpe 2000, 355–365, und Rieken 2006, 231.

sind nicht bekannt.²³ Für die Rituale CTH 481 und 482, die die Einrichtung des Kultes der Gottheit der Nacht in Šamuḫa thematisieren, erschloss Miller eine spätmittelhethitische Entstehung in Kizzuwatna.²⁴ Die anderen Regionen des östlichen Hethiterreiches, Išmeriga, Išuwa, Paḫḫuwa, Alše, Azzi und Hajaša²⁵ werden nur in administrativen oder militärischen Kontexten genannt, die keine Rückschlüsse auf eine Ritualtradition erlauben.²⁶

Die in der Einleitung erfolgte Titulierung der Beschwörerin Aštu als MUNUS^SUGI URU^hurlaš wurde bislang als „hurritische Beschwörerin“²⁷ bzw. „die Hurriterin“²⁸ übersetzt. Vergleicht man jedoch die Ortsangaben der Einleitung anderer Beschwörungsrituale,²⁹ so ist, auch unter Berücksichtigung weiterer hethitischer Textgruppen, festzustellen, dass sich mit URU „Stadt“ determinierte Namen entweder auf eine Stadt,

²³ Vgl. die Auflistung bei Miller 2004, 488–492.

²⁴ Miller 2004, 362. Vgl. dazu auch Strauß 2006, 363.

²⁵ Zur Lokalisation siehe jeweils RGTC 6/1 und 6/2 sowie die Karten im Katalog der Hethiterausstellung Bonn 2002.

²⁶ **Išmeriga:** KUB 23.68(+) (Vertrag Arnuwandas (CTH 133; jH) siehe Beckman 1999, 13–17; KBo 19.52 (Annalenfragment CTH 211.27; jH), KUB 26.54 (NAM. RA-Liste CTH 237.1; sjH); siehe auch RIA 5, 197f.; **Išuwa:** mehrere Nennungen in Verträgen (z.B. KBo 1.5 Šunašura-Vertrag – siehe Beckman 1999, 17–26; KBo 1.1 Šattiwaza-Vertrag – siehe Beckman 1999, 42–48; KBo 4.10 Ulmi-Teššob-Vertrag – siehe van den Hout 1995), Annalenfragmenten, Briefen (IBoT 1.34 – siehe Hagenbuchner 1989b, 313–315; KBo 8.23 – siehe Hagenbuchner 1989b, 80f.), Orakeln (KBo 24.132; CTH 582), Omina (KBo 8.55+ (CTH 571; mH?) – siehe Schuol 1994, 122f.), Träumen (KUB 15.5+ (CTH 583) – siehe Mouton 2007, 244–255 (Text 93); vgl. ebd. 297; KUB 15.1 (CTH 584) – siehe de Roos 1984, 184–197), Instruktionen, Kultlieferungen (KUB 27.13 (CTH 698.1.B; sjH) – siehe Wegner 2002, 277f.); KUB 44.4+ (CTH 520; sjH) – vgl. dazu del Monte/Tischler 1978, 154–156 und RIA 5, 214–216; **Paḫḫuwa:** Annalen (KBo 5.8 Muršili-Annalen), Anklage des Mita (KUB 23.72+ – siehe Beckman 1999, 160–166); **Alše:** Verträge (z.B. KBo 1.1 Šattiwaza-Vertrag – siehe Beckman 1999, 42–48, KBo 10.12+ Aziru-Vertrag – siehe Beckman 1999, 36–41), Briefe (z.B. KUB 19.20+ Šuppiluliuma an Pharao – siehe van den Hout 1994), Orakel, Evokationsritual KUB 15.34+ (Haas/Wilhelm 1974, 182–209); siehe dazu del Monte/Tischler 1978, 10; cf. RIA 1, 88–90; **Azzi:** Annalen (z.B. KUB 26.79 Zehnjahresannalen Muršili, KBo 4.4+ Ausführliche Annalen), Verträge (KBo 5.3+ Hukkana-Vertrag – siehe Beckman 1999, 26–34), Orakel (z.B. KUB 18.2, IBoT 1.32), Dienstanweisungen, Feste (CTH 510: Herbst- und Frühlingsfest); siehe del Monte/Tischler 1978, 59f.; **Hajaša:** Annalen (z.B. KBo 4.4, KUB 19.30 Muršili-Annalen), Verträge (CTH 42 Hukkana-Vertrag – siehe Beckman 1999, 26–34), Briefe (KUB 19.20+ Šuppiluliuma an Pharao – siehe van den Hout 1994), AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Fest (KBo 4.13+ CTH 625); siehe dazu del Monte/Tischler 1978, 63f.

²⁷ Haas/Wegner 1988, 18.

²⁸ Otten 1986.

²⁹ Siehe zusammenfassend die Liste bei Miller 2004, 488–492.

wie im Fall von ^{URU}*Kummani* „die Stadt Kummani“ oder ^{URU}*Hurma* „die Stadt Hurma“, oder auf ein Land, wie ^{URU}*Arzawa* „das Land Arzawa“ oder ^{URU}*Kizzuwatna* „das Land Kizzuwatna“³⁰ beziehen. Darüber hinaus ist kein weiterer Fall einer ethnischen Charakterisierung eines Ritualakteurs belegt. Das spräche eher für eine Interpretation von ^{MUNUS}*ŠU.GI* ^{URU}*hurlaš* als „Beschwörerin aus der Stadt Hurla“.³¹ Im Gegensatz zu den eben angeführten Toponymen sind für *hurla-* jedoch Schreibungen ohne und – deutlich seltener – mit Determination belegt, die sich häufig in Zusammenhang mit Sängern finden. Dadurch alternieren sie mit einer weiteren Bezeichnung, nämlich dem ^{LÚ}*NAR* (^{URU})*HURRI*, dem „hurritischen Sänger“. Daraus leitet sich eine adjektivische Bedeutung von (^{URU})*hurla-* „hurritisch“ mit dem Adverb ^{URU}*hurlili* ab.³² Die Titulierung ^f*Azzari* ^{MUNUS}*A.ZU* *hur-la-aš*³³ ist demnach als Adjektiv zu verstehen: „Azzari, die hurritische Ärztin“. Zu dieser Form des Adjektivs sind alle nicht determinierten Formen *hurla-* zu zählen. Auch fast alle der mit ^{URU} determinierten Ausdrücke sind als Adjektivformen aufzufassen.³⁴ Ausnahmen dafür bilden nur zwei Belege, aus denen sich eine Stadt ^{URU}*Hurla* erschließen lässt:

³⁰ In beiden Fällen ist auch die eindeutig auf das Land weisende Bezeichnung ^{KUR} ^{URU}*Arzawa* bzw. ^{KUR} ^{URU}*Kizzuwatna* belegt; siehe del Monte/Tischler 1978, 42–45 und 211–216.

³¹ Auch eine mögliche Analyse als Gen.Sg.c. „der Stadt Hurla“ wäre nur an dieser Stelle belegt. Der Hinweis auf einen ^{LÚ}*SANGA* aus Hurla (Taggar-Cohen 2006, 170) ist m.E. anders zu interpretieren: In dem Text KBo (!) 19.28 Vs. 7 werden neben ^{LÚ}*MES* ^{HAL}-Priestern auch ^{LÚ}*MES* ^{NAR} *HUR-RI*, also „hurritische Sänger“, genannt. Vgl. zu dem Text Klinger 2002, 102f.

³² Die Schreibung ^{URU}*hurlili* ist fünfmal belegt; allgemein ist *hurlili* als Adverbialform „auf hurritisch“ zu verstehen (dazu zuletzt Giorgieri 2000, 174). Die fünf Fälle lassen jedoch auch die Möglichkeit eines adjektivischen Gebrauchs zu: KBo 24.77+ (CTH 637.1; jH) 5': ^{LÚ}*MES* ^{URU}*hur-li-li*; KBo 8.158 + KBo 34.196+ (CTH 656; jH) Vs. II 9': ^{LÚ}*MES* ^{NAR} ^{URU}*hur-li-li* *ŠIR-ru* {Der Ausdruck steht parallel zu ^{LÚ}*MES* ^N[A]R ^{URU}*ka-ni-iš* *ŠIR-ru* (KBo 8.158 Vs. II 13' + KBo 21.64 Vs. II 4') „Die Säng[er] von Kaniš singen.“}; KBo 15.36+ (CTH 330; mH) Rs. III 8': ^{LÚ}*MES* ^{NAR} ^{URU}*hur-li-li* *ŠIR-ru*. Ebenso wohl auch ^{LÚ}*N[A]R² ^{URU}*hur-li-li* *ŠIR-RU* in KBo 17.97 Rs. III' 10' (CTH 718; jH) und KBo 17.55 (CTH 330.3.A; mH; vgl. Groddek 1999c, 89) Rs. IV 7': ^{LÚ}*MES* ^{NAR} ^{URU}*hur-li-li*. Darüber hinaus sind in KUB 26.72 10' ^{LÚ}*MES* ^{KUR} ^{URU}*hurlaš* „Hurriter“ belegt; siehe de Martino 2003, 196.*

³³ KUB 30.42+, I 8; ebenso wohl auch in KUB 30.51(+) Rs. IV 17': ^f*A-az-za-ni* ^{MUNUS}*A.ZU* ^{**}*hur-la[-aš]*.

³⁴ Diese treten zumeist alternierend zu dem Ausdruck ^{LÚ}*NAR* (^{URU})*HURRI* auf. KBo 11.22 (CTH 656.2; jH) III 3: ^{LÚ}*NAR* ^{URU}*hur-[/a-aš]*, 20: ^{LÚ}*NAR* ^{URU}*hur-li-iš*; KUB 10.89 (CTH 591; sjH) I 34': ^{LÚ}*MES* ^{NAR} ^{URU}*hur-la-aš*; KUB 25.9 (CTH 634.2.B; jH) V 12: ^{LÚ}*MES* ^N[A]R ^{URU}*hur-li-iš*; IBoT 2.139 (CTH 670; jH) Vs. 8': ^{LÚ}*MES* ^{NAR} ^{URU}*hur-[/i-iš*; KBo 34.156 (CTH 616.2; mH) Rs. 8': ^{LÚ}*ME*³ ^{NAR} ^{URU}*hur-le-eš*. Belege nach del Monte/Tischler 1978, 120. Vgl. KUB 25.41 Rs. IV 7': ^{LÚ}*NAR* ^{URU}*hur-li*[-; Wegner,

So wird diese in der Anklage des Mita von Paḫḫuwa zwischen den Städten Aparḫula, Ḫalmišna und Paḫḫura genannt.³⁵ Ebenfalls eine Stadt ist in dem Verwaltungstext KUB 31.65 + Bo 8169 attestiert, in dem von verschiedenen Getreidelieferungen die Rede ist.³⁶ Aufgrund ihrer Nennung in der Mita-Anklage kann die Stadt Ḫurla in die Gegend von Azzi, Hajaša, Kummaḫa, Paḫḫuwa und Išuwa, also Ostanatolien, lokalisiert werden.³⁷

Insgesamt wäre durch diese Argumentation eine Analyse der Einleitung und des Kolophons als „Aštu, die Beschwörerin aus der Stadt Ḫurla“ überzeugender. Problematisch ist jedoch die Tatsache, dass in dem Ausdruck ^{URU}ḫurlaš ein N.Sg.c. vorliegt, alle weiteren Städte- und Länderangaben aber immer in der unerweiterten Stammform angegeben werden.³⁸ Da auf der anderen Seite die Adjektivbildung ^{URU}ḫurla- zwar gut belegt ist, allerdings auch kein weiterer Fall einer Charakterisierung des Ritualausführenden durch eine Sprachzugehörigkeit bzw. ethnische Bezeichnung belegt ist, bleibt die Entscheidung zwischen einer Übersetzung „Aštu, die hurritische Beschwörerin“ (in dieser Arbeit favorisiert) oder „Aštu, die Beschwörerin aus Ḫurla“ weiterhin offen.

Der Name Aštu' selbst ist hurritisch, wenngleich eine wahrscheinliche Ableitung auf: /o,u/ des hurritischen Nomens ašte/i „Frau“ bislang noch keine Erklärung fand.³⁹ In den hethitischen Texten ist er neben

ChS I/3–2, 2002, 243 (Nr. 122) ergänzt es zu ^{URU}ḫur-li[-li] ŠIR-RU. Möglich ist aber auch eine Ergänzung zu ^{URU}ḫur-li[-iš].

³⁵ KUB 23.72+ (CTH 146; mH) Vs. 9 (^{URU}ḫur-la-an), 29, Rs. 10; siehe del Monte/Tischler 1978, 121, und Beckman 1999, 160–166 (Nr. 27A).

³⁶ KUB 31.65+ (CTH 240; jH) Vs. 8' („Bier]würze, 2 BĀN Malz, 5 BĀN Grütze brachten sie in die Stadt Ḫurla“ – INA ^{URU}ḫurla pēter), 10' (ebenso wie Z. 8'), 11' (ebenso wie Z. 8'), Rs. 8' („PN,] Mann von Ḫurla, hatte 3 paṛisu-Maße Gerste (als) Futter behalten“ LÚ ^{URU}ḫur-la), 10' (ebenso wie Rs. 8'); siehe Siegelová 1986, 16–18. Eventuell wird auch in dem Text KUB 44.60 Rs. III 4 die Stadt Ḫurla erwähnt: (3) za-aḫ-ḫi-ia-az-ma-ša-at-kán da-aš-kán-zi[(4) [GU]ŠKIN^{HLA}-uš ^{URU}ḫur-la-aš BĀD-eš-ni-it [(§-Strich) (5) [ŠUNIGI]N 4 ŠID tūḫ-hu-uš-ta.

³⁷ Del Monte/Tischler 1978, 295f; del Monte 1992, 118 mit Hinweis auf Forlani/Marazzi 1986, Tafel XVI; siehe auch die Karten im Katalog der Ausstellung „Die Hethiter“ Bonn 2002. Für diese Lokalisation in Ostanatolien spricht auch die Nennung eines Berges Ḫurla bei Šarišša in einer Landschenkungsurkunde; siehe del Monte/Tischler 1978, 124.

³⁸ Ebenso auch in dem Verwaltungstext KUB 31.65+: LÚ ^{URU}ḫurla; siehe Anm. 36. Zur Interpretation als Gen.Sg. vgl. Anm. 31.

³⁹ Zu hurr. ašti „(Ehe)frau“ siehe zuletzt de Martino/Giorgieri 2007, 126–148. Pettinato 1977, 29 Anm. 47: „ašta ‚donna‘ è spesso attestato come componente di nomi di persona ad Alalah, Nuzi ed Ugarit, per quanto la forma più comune è con vocale finale -u oppure -e/i“. Zu einer eventuellen Beeinflussung durch ein semitisches Idiom

dem hier behandelten Ritual noch in einer Liste mit *zintuḫi*-Sängerinnen belegt, in dem eine *ʿAš-du-uš* als Dienerin eines Schatzmeisters Duayali aus Kašaja genannt wird.⁴⁰ Die Graphie variiert zwischen *a-aš-du* und *a-aš-du-ú*⁴¹, ein Phänomen, das auch für Auslautschreibungen anderer Namen zu beobachten ist.⁴² Darüber hinaus findet sich der Name Aštu in Texten der altassyrischen Zeit⁴³, in Nuzi⁴⁴ und Mari⁴⁵. Weiterhin sind zusammengesetzte Namen belegt, die das Namenselement *aš-du* ohne die Pleneschreibung des ersten Vokals besitzen:⁴⁶ *ʿAšduwar(a)i*,⁴⁷ *ʿAšdu-ḪU*,⁴⁸ *ʿAštuwatimai*⁴⁹ bzw. *Astuwatamanza*⁵⁰, *ʿAšduwiya*⁵¹.

Die hurritischen Rezitationen sowie die eventuelle Charakterisierung der Beschwörerin Aštu als Hurriterin lassen zunächst eine enge Verbindung ihres Rituals zu den Ritualen Kizzuwatnas vermuten. Die folgenden Ausführungen sollen der Frage nachgehen, ob das untersuchte

siehe bereits Richter 2005c, 156 mit Anm. 34, und de Martino/Giorgieri 2007, 129 mit Anm. 19, 131 Anm. 35. Vgl. zu weiteren, von dem Nomen „Frau“ abgeleiteten hurritischen Namen Richter 2007, 88–94.

⁴⁰ KBo 10.10 (CTH 235; jH) Vs. III 27: *ʿaš-du-uš*; siehe zuletzt Rutherford 2004, 391.

⁴¹ Im Tontafelkatalog KUB 30.65+; siehe Kap. 2.1 *Die Texte* S. 8 mit Anm. 11.

⁴² Otten 1986, 170, führt noch die Namen *ʿA-pal-li(-i)*, *ʿA-pal-lu(-ú)*, *ʿḪi-eš-ni(-i)*, *ʿMa-a-ti(-i)* und *ʿIa-ar-ri(-i)* an.

⁴³ Kt 87/k 179, Vs. 2; Notiz über den Kauf der Sklavin *Áš-du* in Uršu; siehe Hekker 1997, 164f.; TC III 202, 19 (*Áš-du* – eine Aufzeichnung von Waren, die einem Transport anvertraut wurden); kt a/k 244, 4 (*Áš-du* – Eid); C 27, 7 (*Áš-du*; unpubl.); CTMMA I 84a, 39 (*Áš-du-ú* – Gerichtsprotokoll). Ich danke Dr. G. Kryszat für diese Belege.

⁴⁴ In der Schreibung *ʿAš-du*; siehe Gelb 1943, 37b. Darüber hinaus finden sich in Nuzi auch die Namen *ʿAštu-anti*, *ʿAštuḫḫaia*, *ʿAštuia* und eventuell dazugehörig *ʿAštuaka* und *ʿAštuasar*; siehe Gelb 1943, 37b. Vgl. auch de Martino/Giorgieri 2007, 129f. mit Anm. 21.

⁴⁵ Sasson 1974 (1975), 358f. führt die Namen *ʿAštu* (ARM XIII.1 II 43), *ʿAšta-kuzi* (ARM XIII.1 V 59) und *ʿAštua-unna* (ARM XIII.1 VIII 5) an. Vgl. auch de Martino/Giorgieri 2007, 129f. mit Anm. 20.

⁴⁶ Die von Pruzsinszky 2003, 191, aufgeführten Namen aus Emar mit dem theophoren Element *ʿašdu*, das klar von hurr. *ašti* „Frau“ zu trennen sei, können hier nicht dazu gerechnet werden. Siehe zu weiteren, mit dem Element *ašti* zusammengesetzten Namen, auch aus Nuzi, Kār-Tukultī-Ninurta und Chagar Bazar, de Martino/Giorgieri 2007, 129f.

⁴⁷ Laroche 1966, 46 Nr. 183. Dazu kommen noch die Belege in HKM 58 unterer Rand 15, 18; KUB 56.2 II 4'; KUB 56.10 III 4.

⁴⁸ Laroche 1966, 46 Nr. 186.

⁴⁹ Laroche 1966, 46 Nr. 184: „Prinz“ von Karkemiš.

⁵⁰ Hawkins 2000, 77: ein „country lord“ von Karkemiš.

⁵¹ Laroche 1966, 46 Nr. 185. Dieser Name ist auch in Alalah belegt, siehe Wiseman 1959, 53, 54 (in ALT 298 Vs. I 9 und Rs. IV 9). Darüber hinaus ist in Alalah der eventuell damit in Zusammenhang stehende männliche Name *ʿaš-ta-ga-ri* belegt; siehe Wiseman 1953, 108 (Nr. 415 Z. 14).

Ritual in kizzuwatnäischer Tradition steht, oder ob die allgemeine Bezeichnung „Hurriterin“ Anhaltspunkte für eine hurritische Ritualtradition liefert, die sich von einer kizzuwatnäischen unterscheidet und eher Verbindungen zu den oben erwähnten Texten des östlichen Hethiterreiches aufweist.

3.2 *Besonderheiten des Rituals der Aštu*

Für die Analyse der Ritualtradition sollen im Folgenden die wenigen erhaltenen rituellen Handlungen des Aštu-Rituals näher betrachtet werden, die selten bzw. in ihrer besonderen Ausprägung einmalig innerhalb der hethitischen Ritualistik sind. Dazu gehören eine Reihe von Durchschreitungsriten, Schwenkriten mit bestimmten Materien sowie der Ritus des Namensnennens. Ähnlich wie die Untersuchungen der Materien (siehe Kap. 2.3.3) erlauben zum Vergleich herangezogene Rituale Aufschluss über die Herkunft dieser rituellen Handlungen.

3.2.1 *Durchschreitungsriten*

3.2.1.1 *Unter einem Netz hindurch*

Durchschreitungsriten durch Tore oder Feuerstellen (siehe Kap. 3.2.1.4) sind in der hethitischen Ritualistik gängige Praxis eines Reinigungsritus, durch den unreine Materien und Schadstoffe abgestreift werden und der Durchschreitende von dem Zustand der Unreinheit in den der Reinheit übertritt.⁵² Eine Besonderheit, die in der hethitischen Ritualistik kein weiteres Mal belegt ist, stellt das auf der dritten Tafel geschilderte Szenario dar, bei dem der Ritualherr unter einem Netz hindurchgeht.⁵³ Netze spielen in hethitischen Texten generell eine untergeordnete Rolle.⁵⁴ Die Erwähnung in der Zurüstung eines Rituals, das bei Traumerscheinungen eines Totengeistes ausgeführt wurde, bietet keine Anhaltspunkte über die Verwendung des Netzes.⁵⁵ Dagegen lässt das Geburtsritual KBo 17.61 einen Reinigungszusammenhang

⁵² Siehe Haas 2003, 298–299, 405, 691–700; Bawanypeck 2005, 175–178, 196–198, 215; Strauß 2006, 133–137.

⁵³ Siehe S. 62, 96.

⁵⁴ Siehe allgemein Hoffner 1977, 105–111, und Poetto 1992, 159–174.

⁵⁵ KUB 39.61 (CTH 470; jH) Vs. I 11–12; siehe Haas 2003, 723, und Kümmel 1969, 321.

erkennen: „[*taraša-*] bringe ich dorthin; die *kurtali*-Behälter stehen dort. Ein Netz ist ausgebreitet. Dann reinige ich das Kind an den *kurtali*-Behältern mit [...] *taraša-* schwenke ich über ihm.“⁵⁶ Darüber hinaus ist das Netz in einer Reihe von Texten in bruchstückhaften Zusammenhängen genannt,⁵⁷ von denen nur eine Ritualpassage, in der ein Hase mit einem Netz gefangen wird,⁵⁸ weitgehend verständlich ist.

Aus mesopotamischen Texten ist kein Beleg bekannt, in dem eine vergleichbare Situation der Netzunterschreitung geschildert wäre.⁵⁹ Die Passage des Aštu-Rituals bleibt demnach bislang singulär, und die weiteren Belege für Netze im hethitischen Textcorpus liefern keinen Aufschluss über ihre Verbindung zu einer bestimmten Region des hethitischen Reiches.

3.2.1.2 *Durch einen Kessel*

Nach dem Unterqueren eines Netzes kriecht der Ritualherr durch einen Kessel mit ausgeschlagenem Boden.⁶⁰ Diese Art des Durchschreitungsritus ist bislang wie die unmittelbar vorausgehende Unterquerung eines Netzes einmalig. Dem Durchkriechen eines Kessels vergleichbare Beispiele sind ebensowenig aus anderen Kulturkreisen des Alten Vorderen Orients bekannt.⁶¹

⁵⁶ KBo 17.61 (CTH 430; mH) Vs. 16–18; siehe Haas 2003, 724, und Beckman 1983, 42.

⁵⁷ Im ersten militärischen Eid hält vermutlich jemand ein Netz: KUB 48.76+ I 2–3; siehe Oettinger 1976b, 93, und Haas 2003, 724. In dem Ritualfragment KBo 13.101 (CTH 435.2; jH) Rs. 6' und 10' muss ein Netz gehalten oder gezogen werden; siehe Haas 2003, 724.

⁵⁸ 473/t; siehe Hoffner 1977, 105; Poetto 1992, 160: GIM-an *ēktan išpar*]nuwanzi nu ARNABU *ektet* [appanzi.

⁵⁹ Im Akkadischen sind für die nur jungbabylonisch belegten *musahḫiptu* (AHw II, 677b; CAD M 231a) und *alluhappu*, das ein Fangnetz sowie einen Dämon bezeichnet (AHw I, 37f.; CAD A 359) keine vergleichbaren Schilderungen belegt. *abartu* II (AHw I 4a) ist nach CAD A 36a nicht existent.

⁶⁰ Siehe S. 62f., 96f. Zu einer anderen Interpretation siehe Tischler 2002 und Kommentar zu Text 3.A.1 Vs. II 11. Siehe auch Haas 2003, 756–757; Bawanyeck 2005, 197f.; Strauß 2006, 135.

⁶¹ Siehe zu den verschiedenen Arten von Gefäßen und deren Verwendung in Mesopotamien zusammenfassend Salonen 1966, 155–216, 251–263. Die von Sallaberger erwähnten Gefäße mit einer Öffnung im Boden dienten vorrangig der Bierherstellung (siehe Sallaberger 1996, 52f., 72–74 und vor allem zu den magischen Aspekten der Gefäße in Mesopotamien 84–93).

3.2.1.3 *Durch ein Tor mit angebundenen Vögeln*

Für den sich an das Kesselkriechen anschließenden Ritus des Durchschreitens eines Tores, an das Vögel angebunden sind,⁶² lassen sich das Ritual des Ammiḥatna sowie das *itkalzi*-Ritual als weitere Beispiele anführen.⁶³

Im Ritual des Ammiḥatna baut der AZU-Priester aus zwei Rohren und blauer Wolle ein Tor, an das er rechts und links je einen Vogel anbindet. Hinter das Tor stellt er rechts und links jeweils einen *hubrušhi*-Räucherständer aus Holz.⁶⁴ Bei der Durchschreitung des Tores durch den Ritualherrn wird die Reinigungswirkung durch das Versprengen von Milch und Wasser unterstrichen. Dabei steht rechts am Tor ein AZU-Priester mit einem Becher mit Wasser der Reinheit, links davon einer mit einem Becher süßer Milch. „Sobald der Ritualherr durch das Tor aus Rohr hindurch kommt, sprengen die AZU-Priester die süße Milch und das Wasser der Reinheit auf ihn.“⁶⁵ Ein artverwandter Durchschreitungsritus wird auf der die Worte des Öls und Silber enthaltenden zehnten Tafel des *itkalzi*-Rituals dargelegt: „Sobald sie dann (dies) vollzogen haben, richten die ^{LÚ}AZU-Priester ein Tor und alles Holz auf. Dort am Tore binden sie ferner auf der einen Seite eine Gans an, und auch auf der anderen Seite binden sie eine Gans an. Ferner machen sie vor dem Tor bei der rechten Seite eine Feuerstelle (aus) Holz und auch links machen sie eine Feuerstelle (aus) Holz.“⁶⁶

⁶² Siehe S. 64, 97f.

⁶³ Daneben werden auch in einem unpublizierten Ritualfragment zwei Tore mit angebundenen Vögeln erwähnt: KBo 52.43 (CTH 470; jH) Vs. 1–6:]x-ma-za MUNUSŠU.GI 2 TA-PAL KÁ.GAL[...] an-da-ma-at IŠ-TU.SÍG ZA.GIN SÍG SA, S[IG ...]-a-i nam-ma ^{1NU-TIM} KÁ.GAL-TIM pá-t-te-eš-ni [...] -kán ku-e-ez pé-e-da-az kat-ta-an-da[...] (§-Strich) [...]x KÁ.GAL^{BLA}-ma-aš-ša-an an-da 2 MUŠEN HUR-RI z[i- 1]-EN ke-e-ez 1-EN-ma ke-e-ez ha-ma-a[n-kán-te-eš (§-Strich).

Haas 2003, 699 weist noch auf das Ritualfragment KBo 22.142 (CTH 413) hin, in dem ebenfalls von einem Tor mit angebundenen Vögeln die Rede sein soll. Das impliziert der Textzusammenhang nicht notwendigerweise: Vs. I 7'–11': n]=uš=šan kēz 1 MUŠEN anda ḥamakanza []x-za ^{LÚ}AZU=ma ^{DUG}hūpuwāi ḥanda[i] [...] -zi EN SISKUR=ma=kán KÁ.GAL GI^{BLA} [...]x EGIR-an waššan ḥarzi [...]x n=an=za=n ^{LÚ}AZU dāi. Die Zuweisung zum Bauritual CTH 413 beruht vermutlich auf den auf der Rückseite genannten wertvollen Materialien (vgl. Polvani 1988, 61); in CTH 413 selbst ist kein Passus mit einem Tor aus Rohr überliefert.

⁶⁴ KBo 5.2 (CTH 471; MH/NS) Rs. III 17–25; siehe Haas 2003, 698f.; Strauß 2006, 135f., 227f., 240.

⁶⁵ KBo 5.2 (CTH 471; MH/NS) Rs. III 46–52; Übersetzung nach Haas 2003, 699; Strauß 2006, 229, 242.

⁶⁶ KUB 29.8 (CTH 777.2.A; mH) Vs. I 44–49; siehe ChS I/1 Nr. 9; Übersetzung nach Haas 2003, 691. Die Durchschreitung erfolgt (in zerstörtem Kontext) in Vs. II 1f. Vgl. Strauß 2006, 135.

Nach dem Vollzug eines Blutopfers durchschreiten die Ritualherren das Tor nebst Gänsen und Feuerstellen.

In allen Fällen wird durch die Maßnahme der angebundenen Vögel die kathartische Wirkung des Ritus verstärkt.⁶⁷ Die Herkunft sowohl des Rituals des Ammiḫatna im Raum Kizzuwatna als auch die der *itkalzi*-Komposition ist in Südostanatolien anzusiedeln, so dass das Anbinden von Vögeln an das Tor als südostanatolische Praxis gewertet werden kann.⁶⁸

3.2.1.4 *Durch Feuer*

Im Gegensatz zu den bislang betrachteten Durchschreitungsriten ist die Durchquerung eines Feuers, die bei der vorgeschlagenen Ergänzung auf der vierten Tafel beschrieben wird,⁶⁹ mehrmals in der hethitischen Ritualistik zitiert. Bereits erwähnt wurde die Schilderung im Ritual der Maštigga (CTH 404.1 – siehe Kap. 2.3.2.5 S. 185), in dem die Ritualherren zwei Feuerstellen durchschreiten. Auch im Ritual des Ašḫella (CTH 394) werden vor Opferungen an die beteiligten Gottheiten abseits des Ritualschauplatzes nach der Handwaschung mit Salzwasser an zwei Stellen Feuer entzündet, durch die man hindurchgeht.⁷⁰ Im Ritual für die Schutzgottheit des *kurša*- (CTH 433.1) wird nach der Errichtung eines Tores von der Aufstellung zweier Öfen

⁶⁷ So bereits Haas 2003, 691.

⁶⁸ Eine andere Praxis scheint sich in den Ritualen gegen die Bedrohung unheilvoller Vogelorakel abzuzeichnen, die in enger Verbindung zu den aus Arzawa stammenden Ritualen stehen und in Westanatolien entstanden sein dürften (Bawanyeck 2005, 298–302). So werden in den Ritualen für die LAMMA-Gottheit CTH 433 (KBo 12.96 (CTH 433.1; jH) Vs. I 19'–35'; siehe Haas 2003, 693f. und Bawanyeck 2004, 40; Bawanyeck 2005, 74f., 215), im Ritual des Huwarlu CTH 398 (KBo 4.2 (CTH 398. A; jH) Vs. II 71 – Rs. III 8; Bawanyeck 2004, 40; Bawanyeck 2005, 34f., 175–178) sowie in einem Ritual der Anniwiyani CTH 393 (VBoT 24 (CTH 393.A; jH) Vs. I 36–39, siehe Bawanyeck 2004, 40; Bawanyeck 2005, 54f.) Durchschreitungsriten geschildert, bei denen zu beiden Seiten des Tores Hundehälften niedergelegt sind. Eventuell ist der Ritus auch im Ritual des Dandanku (CTH 425.2) belegt (siehe dazu insgesamt Bawanyeck 2005, 175–178 und 259). Zudem wird in dem Reinigungsritual für eine geschlagene Truppe (CTH 426.2), für das ebenfalls eine Herkunft aus Arzawa zu postulieren ist, ein Szenario skizziert, in dem die Truppe durch die Hälften eines Menschen, eines Ziegenbocks, eines Hundes und eines Ferkels sowie durch ein Tor aus Weißdornzweigen schreitet (KUB 17.28 (CTH 426; jH) Rs. IV 45–56; Haas 2003, 694 und Bawanyeck 2004, 40; Bawanyeck 2005, 178).

⁶⁹ Siehe S. 124, 133f.

⁷⁰ KUB 9.32 (CTH 394; jH) Rs. 1–4 (mit Ergänzungen aus HT 1 Rs. IV 8–11): „Dann zündet man an zwei Stellen Feuer an und geht mitten hindurch.“ Siehe zur Übersetzung TUAT II 2, 287.

berichtet.⁷¹ Der Hinweis auf zweimal sieben Feuer im Ritual der Uruwanda (CTH 411) deutet ebenfalls auf einen Feuerdurchschreitungsritus hin.⁷² Eine Variante wird im Ritual CTH 418 „Wenn ein Fremder ein Verbrechen gegen das Königspaar plant“ dargestellt, in dem neben den zwei Toren für König und Königin jeweils neun Scheite angezündet werden, so dass bei der Tordurchschreitung gleichzeitig auch das Schreiten durch die zwei brennenden Holzhaufen erfolgt sein muss.⁷³ Zum Zweck der Reinigung tritt der König am vierten Tage des *nuntarriyašša*-Festes durch zwei brennende Scheiterhaufen, die der Wettergottmann errichtet hat.⁷⁴

Der Durchschreitungsritus durch Feuer zeichnet sich insgesamt als häufig angewandter Reinigungsritus ab, der in manchen Fällen eine Tordurchschreitung in ihrer Wirksamkeit verstärken kann.⁷⁵ Die angeführten Belege weisen in keine bestimmte Region des hethitischen Reiches.

3.2.2 *Schwenkriter mit der hušt-Materie und dem HURRI-Vogel*

Schwenkriter zählen innerhalb der hethitischen Ritualistik zu den geläufigen Vorgehensweisen, um entweder die Unheilstoffe der umkreisten Person oder des Objektes aufzunehmen oder um den Kontakt zu der Person oder dem Gegenstand herzustellen. Dabei können unterschiedliche Gegenstände wie Pflanzen, Mineralien, Gebäcke, Tiere, Wolle oder Fackeln geschwenkt werden.⁷⁶ Für gewisse Utensilien ist dabei eine Herkunftsbestimmung möglich. So stammen die *huppani*- und *hušt*-Materien⁷⁷ einer Passage des Rituals der Allaiturabhi zufolge

⁷¹ KBo 12.96 (CTH 433.1; jH) Vs. I 19'-22'; siehe Bawanypeck 2004, 40, Bawanypeck 2005, 74f. und Haas 2003, 164. Die Durchschreitung selbst ist nicht überliefert, vergleiche aber die Rituale von Huwarlu (CTH 398) und Anniwiyani (CTH 393); siehe den Überblick bei Bawanypeck 2004, 40 und vgl. Bawanypeck 2005, 294.

⁷² KBo 11.11 (CTH 411; jH) Vs. II 5-6: *INA U₄ 3.KAM-ma kēz 7-an pahhur kēzziya 7-an pahhur parihi* „Am dritten Tage fache ich sieben Feuer auf. dieser und sieben Feuer auf der anderen Seite an.“ cf. Haas 2003, 165f. und CHD P 133b.

⁷³ KUB 58.83 (CTH 418, sjH; mit Ergänzung aus KUB 58.95) Vs. II 16-28; die Durchschreitung ist wegen des fragmentarischen Kontexts nicht erhalten; siehe zur Rekonstruktion des Textes Haas 2003, 694f.

⁷⁴ KUB 25.13+ (CTH 626.4.T I.1.A; sjH) Vs. I 22'f.; siehe Nakamura 2002, 148-150, und Haas 2003, 163f. Das Anzünden der Haufen wird in Z. 10'f. beschrieben.

⁷⁵ Bawanypeck 2004, 40 mit Anm. 17; Bawanypeck 2005, 177f.

⁷⁶ Haas 2003, 75f. Vgl. auch die ausführlichen Schilderungen bei Bawanypeck 2005, 168-170, und Strauß 2006, 72-76. Dort auch 110f. zu *hušt*.

⁷⁷ Beckman 1983, 51; Haas/Wilhelm 1974, 42-45; Haas 2003, 237-240.

aus mittanisch-ninivitischem Gebiet.⁷⁸ Ebenso wie auf der vierten Tafel des Rituals der Aštu werden auch in anderen Ritualen Riten geschildert, in denen die *hušt*-Materie oder der *HURRI*-Vogel geschwenkt werden.⁷⁹ Die im Folgenden tabellarisch aufgeführten Beispiele zeigen darüber hinaus vielfach den Kontext einer Reinigung.

Tabelle XI: Weitere Belege von Schwenkriter.

Text	Schwenkritus mit...	Kontext
Ritual von Ammiḫatna, Tulpi und Mati CTH 472	... einem Adler, einem Falken, einem Lamm, einem Ziegenbock, einem <i>HURRI</i> -Vogel sowie der <i>hušt</i> -Materie ⁸⁰	Zu Beginn des dritten Tages; Umschwenken einer Gottheit, anschließende Waschung mit reinem Wasser
Kizzuwatna-Ritual CTH 479	... einem Adler, einem Falken, einer Schwalbe, dem <i>HURRI</i> -Vogel sowie der <i>hušt</i> -Materie ⁸¹	23. Tag; Umkreisung der Tempel von Teššob, Ḫebat und aller Götter; es folgt Reinigung der Gebäude
Ritualfragment KBo 38.254	... einem Lamm, einem Zicklein, einem Adler und der <i>hušt</i> -Materie ⁸²	Umkreisung der Götter; anschließend Verspritzen von Wasser (der Reinheit)
<i>itkalzi</i> -Ritual	... einem Adler, einem Falken, einer Schwalbe	Umschwenken des Ritualherrn; Szene

(Fortsetzung auf nächster Seite)

⁷⁸ KBo 23.23+ (CTH 780; mH) Rs. 49': „Aus Ninive nahm ich *ḫuppanni*- und *hušt*-Materie.“ Siehe ChS I/5 Nr. 2, 57, und Haas 2003, 238–239.

⁷⁹ Siehe S. 127f. Vgl. auch das Kap. 2.3.4.1 *Der AṣṬU-Priester* S. 250f., da er häufig derjenige ist, der diese Schwenkriter ausführt.

⁸⁰ KBo 23.1+ (CTH 472; jH) Vs. II 2–3; siehe Lebrun 1979, 143; Polvani 1988, 21; Strauß 2006, 262, 268.

⁸¹ KUB 30.31+ (CTH 479.1.A; jH) Rs. IV 36–40; siehe Lebrun 1977, 102; vgl. Strauß 2006, 109.

⁸² KBo 38.254 (CTH 500; jH) 7'–10':]DINGIR^{MEŠ} IŠTU SÍLA MÁŠ.TUR TI₆^{MUSEN} x[...] *ḫūštīt wahmuwanzi* [...]a-aš witenit *papparša*[nzi; siehe Haas 2003, 479 Anm. 725. Darüber hinaus wird in dem Fragment auch der „Ritus der Reinheit“ SISKUR *šeHELLIyaš* (bzw. „des Wassers der Reinheit“) zitiert. Vgl. dazu den Abschnitt eines Entsühnungsrituals mit dem *šarlatta*-Ritus (siehe dazu Anm. 90) KBo 19.140 10'–12', in dem ein Tempel nacheinander mit einem Adler, Falken, einem *ḫapupi*-Vogel, dem *HURRI*-Vogel, einem Lamm, einem Zicklein sowie der *hušt*-Materie umschwenkt wird, bevor reines Wasser verspritzt wird. Siehe ChS I/9 Nr. 48; Haas 2003, 479 mit Anm. 727 sowie die Texte ChS I/9 Nr. 46 (siehe hier Anm. 89) und 49.

Tabelle XI (*Fortsetzung*)

Text	Schwenkritus mit...	Kontext
	sowie der <i>hušt</i> -Materie, einem Zicklein und [...] ⁸³	des Bogenschießens ⁸⁴ ; Waschung
Ritualfragment IBoT 3.52	... einem <i>HURRI</i> -Vogel, der <i>hušt</i> -Substanz und Wasser ⁸⁵	Umschwenken des Königs
Ritual des Ulippi CTH 481	... der <i>hušt</i> -Substanz ⁸⁶	Umschwenken der Göttin der Nacht; ohne direkten Zusammenhang mit Reinigung
Ritualfragment KBo 22.161	... entweder einem Ziegenbock oder einem Schaf und anschließend mit der <i>hušt</i> -Materie ⁸⁷	Umkreisen des Tempels und einer Zeder; Riten des Herbeiziehens und Katharsis der Göttin der Nacht
Geburtsritual KBo 17.61	... der <i>hušt</i> -Materie ⁸⁸	Umschwenken des Kindes nach Geburt
Sammeltafel mit drei Ritualen	... der <i>hušt</i> -Substanz ⁸⁹	Verbindung zu <i>šarlatta</i> -Ritus: zur Erhöhung und Preisung, aber auch für die Heil- und Segensgarantie ⁹⁰

⁸³ KUB 29.8 (CTH 777; mH) Vs. II 6–8; siehe ChS I/1 Nr. 9 und Haas 2003, 721.

⁸⁴ Siehe S. 251.

⁸⁵ IBoT 3.52 (CTH 670; jH) 4'–5'; siehe Alp 1983, 250f. Die Interpretation von Alp, der die Stelle mit „Der Beschwörungspriester [besp]rengt ihn mit [Fede]r (?) des *HURRI*-Vogels mit Wasser.“ übersetzt, ist aufgrund der falschen Interpretation von *huštit* und einer anderen Ergänzung der Verbalform zu [iš-p]ár-nu-zi anstatt [wa-a]h-nu-zi abzulehnen.

⁸⁶ KUB 29.4+ (CTH 481; jH) Rs. III 62–66; siehe Kronasser 1963, 27–29 und Polvani 1988, 20; Miller 2004, 293.

⁸⁷ KBo 22.161 (CTH 500; jH) Rs. 2–4: *namma É DINGIR^{LIM} GIŠERIN* [... ...] *IŠTU MAŠ.GAL našma UDU wahnuzi EGIR-anda=ma huštit wahnuzi*; siehe Haas 2003, 239 und Polvani 1988, 23.

⁸⁸ KBo 17.61 (CTH 430; mH) Vs. 7–9: „Wo ich [das Kind] zur Welt bringe, geben der AZU-Priester und der Vogler [...] *hušt*-Materie schwenkt er darüber hinweg.“ (Beckman 1983, 42); vgl. S. 250f. mit Anm. 789.

⁸⁹ KUB 17.8 (CTH 457.1.A; jH) Rs. III 1f.: 1 *huštit wahnuwanzi EGIR-ŠU=ma šehelli[aš] uidār papparšanzi namma šarlatta [iianzi]*; siehe ChS I/9 Nr. 46.

⁹⁰ Strauß 2006, 195 mit Anm. 30.

Neben dem Gebrauch in Schwenkriten wurde die *hušt*-Substanz ferner zur Herstellung von Medikamenten benutzt. Darauf verweist das folgende Zitat aus dem Ritual des Ammiḫatna: „Er nimmt ein *kappi*-Maß Gerste; etwas Lapislazuli, Karneol (und) Alabaster nimmt er; etwas *hušt*-Materie, Zedern- und Zypressenholz nimmt er. Dann zerstößt er es mit einem Mörser und löst es im Wasser der Reinheit auf. Der Ritualherr tritt der Sonne gegenüber hin und trinkt nüchtern dieses Medikament.“⁹¹ Eine Passage innerhalb des Ḫantitaššu-Rituals bezeugt darüber hinaus den Gebrauch der *hušt*-Materie als Rauchwerk.⁹²

Diese angeführten Belege für die Verwendung der *hušt*-Materie verweisen in den geographischen Raum Ostanatoliens (Ḫantitaššu aus Ḫurma⁹³, Ulippi aus Šamuḫa und das *itkalzi*-Ritual aus Šapinuwa) und Südostanatoliens/Nordsyriens (Ammiḫatna aus Kizzuwatna und Allaituraḫḫi aus Mukiš). Sie bestätigen so den oben zitierten Passus des Allaituraḫḫi-Rituals, nach dem die *hušt*-Substanz aus Ninive stamme. Darüber hinaus ist keine der zitierten Textstellen älter als mittelhethitisch zu datieren.

Der *HURRI*-Vogel findet in der hethitischen Ritualistik fast ausschließlich in Schwenkriten Gebrauch.⁹⁴ Neben den soeben bereits tabellarisch zitierten Passagen des Kizzuwatna-Rituals CTH 479 und des Fragments IBoT 3.52, in denen außer der *hušt*-Substanz auch *HURRI*-Vögel geschwenkt werden, umkreist man innerhalb des *itkalzi*-Rituals die Götterbilder und den Ritualherrn mit einem *HURRI*-Vogel.⁹⁵ In ähnlicher Weise wird in dem Geburtsritual CTH 477 über dem Mobiliar des Geburtszimmers ein solcher geschwenkt,⁹⁶ bevor er als Blut-

⁹¹ KBo 5.2 (CTH 471; jH) Rs. IV 20–26; Übersetzung nach Haas 2003, 133; Strauß 2006, 140f., 231, 243. Vgl. S. 221.

⁹² KBo 11.14 (CTH 395; jH) Vs. I 17–19: „Vor einem Tisch steht unten auf der Erde ein Tonbecher und Glut ist hineingeschüttet. Und sie räuchert darin Zeder, Butter, Honig und *hušt*-Materie.“ Übersetzung nach Haas 2003, 238; siehe Ünal 1996, 18.

⁹³ Nach Ünal 1996, 78, in Südostanatolien. Nach Miller 2004, 452, 447–452, ist das Ritual der Ḫantitaššu der Gruppe anatolischer Kompositionen zuzuschreiben.

⁹⁴ Siehe S. 279 Anm. 63 in Kap. 3.2.1.3 das Fragment KBo 52.43, in dem zwei *HURRI*-Vögel an Tore gebunden werden. Darüber hinaus sind *HURRI*-Vögel in Orakeltexten belegt; siehe Bawanypeck 2005, 7–9, mit weiterer Literatur. Vgl. auch Taggar-Cohen 2006, 286–295 für Beispiele.

⁹⁵ KBo 20.129+ (CTH 777.5; mH) Vs. I 14–16; siehe ChS I/1 Nr. 5; Haas 2003, 488f.

⁹⁶ ABoT 17 (CTH 477.2; jH) Vs. II 8–9; siehe Beckman 1983, 86–115, bes. 90.

opfer dargebracht wird,⁹⁷ genauso, wie im Ritual des Papanigri nach der Geburt die Ausstattung des Zimmers umschwenkt wird.⁹⁸ Sieben *HURRI*-Vögel werden in dem Ritual KUB 58.88+ gekreist,⁹⁹ während im Ritual des Palliya von Kizzuwatna (CTH 475) dazu verschiedene Tiere und Substanzen verwendet werden.¹⁰⁰

Der in hethitischen Texten als MUŠEN *HURRI* bezeichnete Vogel ist auch aus babylonischen Texten bekannt. So wird in babylonischen Omentexten beschrieben, wie der *iššūr hurri* herbei geflogen kommt oder badet.¹⁰¹ Belege für Schwenkriter finden sich in mesopotamischen Texten für diesen Vogel nicht.

3.2.3 *Ritus des Namensnennens*

Die Nennung des Namens eines Patienten ist Voraussetzung für eine wirksame Behandlung, da dadurch die Identität der zu behandelnden Person eindeutig bestimmt wird. Dennoch tritt die Wendung des „Namennennens“ *laman ḫalṣai-* oder *laman tar-/te-* nicht allzu häufig in den hethitischen Ritualen in Erscheinung.¹⁰² Der Passus eines Tafelkatalogs legt nahe, dass es sich bei dem Ausdruck nicht nur um den reinen Akt des Aussprechens des Namens, sondern vielmehr um einen

⁹⁷ Siehe Haas 2003, 512.

⁹⁸ KBo 5.1 (CTH 476; jH) Vs. II 55–57; Strauß 2006, 291, 299.

⁹⁹ KUB 58.88 + KUB 38.33 (CTH 790; jH) Rs. III 15–22; siehe Haas 2003, 489.

¹⁰⁰ KBo 9.119 (CTH 475.1.B; jH) Rs. IV 6–12: „Wenn es [am 4. (+x) Tag] hell wird, wäscht man den Wettergott mit den sieben reinen Wassern. Ferner nimmt man für den Wettergott im Tempel [...] ein *ḫuršalami*-Rind, [...], ein Zicklein, einen [Adler], einen Falken, eine Krähe, [eine Sch]walbe, einen [*HURRI*-Vogel], einen *šurašura*-Vogel und *kipriti*-Schwefel und man umschwenkt den Wettergott im Tempel.“ Ergänzung aufgrund vergleichbarer Passagen wie z.B. CTH 479 (s.o.). Übersetzung nach Haas 2003, 403. Die dort gebotene Tagesangabe eines zweiten Tages ist m.E. nicht möglich, da auf der Vs. I des gleichen Textes bereits vom dritten Tag die Rede ist: KBo 19.119A Vs. I 15': *lukkatta=ma INA U₄ 3.KAM*; d.h. dass es sich bei der zitierten Stelle auf der Rs. IV mindestens um den vierten Tag handeln muss. Daneben ist das Zitat s.v. *ḫušt-* zu streichen (Haas 2003, 239), da es sich um den *kipriti*-Schwefel handelt.

¹⁰¹ Siehe dazu Landsberger 1964–66, 262–267 mit Belegstellen, sowie CAD I–J, 207f. Zu MUŠEN *HURRI* als Orakelvogel in hethitischen Texten siehe Bawanypeck 2005, 8f. Eine prominente Rolle spielt der *iššūr hurri* auch in der ŠA.ZI.GA-Inkantation (akkadisch *nīš libbi*) aus Boğazköy KUB 4.48, in der nicht nur Teile des Vogels zu verschiedenen medizinischen Getränken verarbeitet werden, sondern auch das Blut des Vogels (*uš mušen hurri*) für eine Salbe verwendet wird, mit der der Patient einge-rieben wird; siehe Biggs 1967, 54–60; Ebeling 1925, 46–55. Zu *uš mušen hur-ri* siehe auch AMT 73, 5.

¹⁰² Siehe zu der Wendung auch van den Hout 1992, 289–292; Klinger 1996, 450–454; Miller 2004, 505f.

Ritus handelt: „Eine Tafel; beendet; auf ihr (sind) ausgeführt [das] Nennen des Namens einer Person, ... [..].“¹⁰³ Bereits in althethitischen Festritualen sprechen Sänger den Namen des Königs aus, wodurch dieser eindeutig als Adressat der sich anschließenden Rezitationen charakterisiert wird: „Sobald der Sänger den Namen des Königs nennt, spricht der Rezitator.“¹⁰⁴ Häufig findet der Ausdruck *laman halzai* oder *laman tezzi* auch in den Totenritualen Gebrauch.¹⁰⁵ In beiden Fällen wird dadurch die Identifikation mit der Person, an die sich die folgenden Rezitationen oder Handlungen richten, gewährleistet. Daneben wird gerade in Evokationen innerhalb von Festritualen häufig der Name von Göttern und anderen Gottheiten genannt, um sie zunächst zum Geschehen des Rituals herbeizurufen und ihnen die nachfolgenden Opferungen darzubieten: „Nun bricht der König ein heißes (und) ein süßes Brot, dabei ruft er alle Götter beim Namen. Ferner zerbröckelt er vor [...] das heiße und süße Brot *teputtit*. Dann legt er

¹⁰³ KUB 30.55 (CTH 277.5; jH) Rs.² 10'-11': 1 *ṭUP-PU QA-TI nu-uš-ša-an*¹ UN-aš *šUM-ŠU*¹ *hal-zi-ia-u-w[a-ar]* GU₄-aš GISKIM-aš *e-eš-har-wa*¹ *pt-ik*¹ *ku*¹-*wa*¹-aš *a-ni-ia-an*[. Die Lesung und Übersetzung folgt CHD L-N 33a (vgl. ebenso HED 3, 59 und HW² H 110a). Dardano 2006, 156, ergänzt zu *halziuw/aš*] (ebenso HEG II, 612) und übersetzt: „Darauf. (sind zwei Texte/Omengruppen) ausgeführt: [Vom] Rufen des Namens eines Menschen. Vom *pikkuwar* „Blut des Rindervorzeichens“[“; (vgl. dort S. 159 auch andere Lesungen mit Diskussion). Die Bedeutung des Verbalsubstantivs *pikkuwar* ist unbekannt (HEG II, 611f.), Dardano 2006, 159, erwägt ein *verbum dicendi*. Die sonst in dem Katalog aufgeführten Vermerke sind zwar Genitivkonstruktionen (vgl. Dardano 2006, 156f.), die die von Dardano vorgeschlagene Lesung und Übersetzung favorisieren würden (siehe ebenso bereits Laroche CTH 174f.). Allerdings ist die in diesem Fall verwendete Konstruktion mit *nu=ššan*... *aniyan* aufgrund des Vergleichs mit Kolophonen wohl eher als eigenständige Satzkonstruktion aufzufassen: KUB 7.24+ Rs. IV 14'-15': DUB 1.KAM *QA-TI nu-uš-ša-an*^{HUR.SAG} *Ma-li-ma-li-ia-aš*^{HUR.SAG} *Ha-pár-ḫu-na-aš* DINGIR.MEŠ^{URU} *Ták-ku-up-ša* DINGIR.MEŠ^{URU} *Ha-wa-al-ki-na a-ni-ia-an-te-eš* „1. Tafel beendet; auf ihr (sind) behandelt Malimalia, Haparhuna, die Götter von Takkupša, die Götter von Hawalkina.“ Vgl. Hazenbos 2003, 30. Vgl. weitere (vollständig erhaltene) Beispiele in Dardano 2006, 132, 134, 164, 166, 174, 176, 222. In allen diesen Beispielen steht das dem Partizip *aniyan* bzw. *aniyantes* zugehörige Nomen nie im Gen., so dass die Ergänzung eines N. *halziuwa/r* wahrscheinlicher ist.

¹⁰⁴ KUB 1.17 (CTH 591.II.A; jH) Rs. VI 17-18: *maḥḥan=ma=kan*^U NAR *šUM-MI* LUGAL *weriazi*^{LU} ALAM.ZU₉ *memai*; siehe Klinger 1996, 436f. Dieser Passus des Nennens des königlichen Namens ist in mehreren Festritualen belegt, und zwar jeweils nach einem Trinkritus für die Schutzgottheit LAMMA / Inar: im Großen Fest in Arinna nach dem Trinken für LAMMA: KBo 30.62 (CTH 634; jH) Rs.² 9ff.; am sechsten Tag des *nuntarriyašša*-Festes nach dem Trinken für Inar: KUB 11.34+ (CTH 626.6; jH) III 14f., siehe auch Nakamura 2002, 208, 224ff.; im Fest für den Wettergott von Zippalanda nach dem Trinken für LAMMA: KUB 25.9+ (CTH 635; jH) IV 24ff.; cf. Klinger 1996, 450.

¹⁰⁵ Belege in CHD L-N 33b; Kassian et al. 2002, 967.

(es) für alle Götter zurück auf die Leberstücke.“¹⁰⁶ Oder: „Auf einem Podium zieht man (die Götter) von den Bergen ebenso herbei. Dann ruft er die Berge beim Namen und spricht: ‘Ihr Berge alle, LAMMA-Götter der Berge, männliche Götter der Berge, esst und trinkt! Ebnet vor den Göttern die Gebirge und seid dem Königspaar im Heile zugewandt! Die Feindesländer vernichtet!’“¹⁰⁷ sowie „Und welche Berge, Flüsse, Himmel und Erde er beim Namen ruft, (ihnen) bricht er Fettbrot und Flachbrot.“¹⁰⁸

Von wesentlich geringerer Anzahl ist die Namennennung in Beschwörungsritualtexten, in denen sie bislang in sechs Textgruppen auftritt.

Um den Ritualherrn eindeutig mit einem Segensspruch in Verbindung zu bringen, wird er in dem Bauritual CTH 413, das bei der Grundsteinlegung eines neuen Tempels oder Hauses ausgeführt wurde,¹⁰⁹ beim Namen gerufen.¹¹⁰ In einer im weiteren Verlauf folgenden mythologischen Passage wird der Name der Gottheit, für die der Tempel errichtet wurde, genannt: „Siehe, diesen Tempel, den wir Dir, der Gottheit, jetzt gebaut haben, – er ruft den Namen der Gottheit, der man ihn gebaut hat – nicht wir haben ihn gebaut. Alle Götter haben ihn gebaut.“¹¹¹

Mehrmals wird der Ritus im Ritual der Zuwi CTH 412 genannt, um den Inhalt von Rezitationen an den korrekten Adressaten zu richten¹¹² oder die gerade veranstalteten Ritualgeschehnisse mit dem Patienten in Verbindung zu bringen: „Wie der Welp sich seine neun

¹⁰⁶ KBo 19.128 (CTH 625.2; OH?/NS) IV 3'-10'; siehe Otten 1971, 10f; Alp 1983, 172f. Vgl. zu *teputtit* den Vorschlag von Tischler, HEG III, 318 („mit dem *teput*“).

¹⁰⁷ KUB 15.34 (CTH 483.A; MH/MS) Rs. III 48'-53'; siehe Haas/Wilhelm 1974, 200. Vgl. CHD P 211 s.v. *paššu*.

¹⁰⁸ KUB 10.72 (CTH 669.6; pre-NH/NS) Vs. II 19'-21'; siehe CHD L-N 34a.

¹⁰⁹ Zu den anatolischen und mesopotamischen Elementen, die das Ritual enthält, sowie dem eventuellen Entstehungsgebiet Nordsyrien siehe Kellerman 1980, 201.

¹¹⁰ KBo 4.1+ (CTH 413; jH) Vs. 11-18: „Sie/Er ruft den Ritualherrn beim Namen: ‘Wer diesen Tempel gebaut hat, soll vor den Göttern ebenso ewig sein! Dieser Tempel soll vor den Göttern mit Leben und Gutem in Zukunft gesättigt sein! Und wie die vier Ecken auf der Erde ewig sind und nicht bewegt werden, soll sich auch das Wohlsein des Ritualherrn vor den Göttern in Zukunft ebenso wenig wenden. Und dieser Tempel soll vor den Göttern mit Wohlsein des Gottes, für die Herrschaft des Landes Hattuša und den Thron des Königums mit Leben, Gesundheit und Stärke gesättigt sein!’“ Kellerman 1980, 127, 134.

¹¹¹ KBo 4.1+ (CTH 413; jH) Vs. 28-30; Kellerman 1980, 128, 135.

¹¹² KUB 7.57+ (CTH 412; jH) Vs. I 1: „Und wen ich magisch behandle, seinen Namen nenne ich. Jener geht als Botschaft zum Wettergott...“

Körperteile leckt – den Menschen nenne ich beim Namen – so soll er auch dieses (Menschen) *inan*-Krankheit der Körperteile lecken!¹¹³

Ein Abschnitt des Rituals des Banippi¹¹⁴ schildert die Nennung des Namens des Ritualherrn in Zusammenhang mit der kultischen Behandlung von Zelten: „Das Zelt lässt man herab. Der Ritualherr läuft hinaus, ein Mensch aber tritt weit zurück und spricht: ‘Es kommt der Ritualherr, der behexte Mensch!’ Die sieben Zelte behandelt er (der Beschwörungspriester) reihum. Den Ritualherrn ruft er beim Namen. Sobald er mit dem Verbrennen der Zelte fertig ist, wirft man den Leuten, die die Zelte hinab lassen, einen Stein hinterher und schwingt² gegen sie die Keule hinter² einem Setzschild. Er sagt: ‘Geht, geht, ihr behexten Menschen!’“¹¹⁵ Wie in den bislang betrachteten Beispielen wird der Ritualherr durch die Namensnennung auch hier eindeutig identifiziert und damit von den mit den Zelten in Verbindung stehenden Leuten differenziert, die nach dem Heraustreten des Ritualherrn und der kultischen Behandlung der Zelte durch den Beschwörungspriester mit den Unreinheiten des Ritualherrn belastet sind. In dem im Kap. 2.3.2.2 näher betrachteten „Ritual des Rindes“ der Tunnawi werden die aufgezählten Krankheiten durch die Namensnennung des Königs unmissverständlich mit ihm in Verbindung gebracht, um nachfolgend konkret behandelt zu werden. Eine ähnliche Situation ist aus den nur fragmentarisch überlieferten Partien des mittelhethitischen Beschwörungsrituals CTH 458 zu rekonstruieren. In einem Abschnitt der Vs. I alterniert die Namensnennung des Ritualherrn ‘EN SÍS-KUR ŠUM=ŠU *tezzi*’¹¹⁶ mit Spruchzitaten, in denen eine nicht näher bezeichnete Person aufgefordert wird, die verschiedenen Krankheiten

¹¹³ KUB 35.148+ (CTH 412.2; jH) Rs. III 14'–18'. Vgl. auch KUB 12.63+ (CTH 412; OH/MS) Vs. 12'–13': „Und [welchen Menschen ich] magisch behandle, seinen Namen nenne ich. Er hält eine Statue seines Alters und [ich behan]dle ihn [magisch].“ Siehe CHD L-N 228a. Darüber hinaus ist der Ausdruck in Vs. 28' und 34' belegt; siehe auch CHD L-N 33b.

¹¹⁴ Zu dem Beginn des Rituals siehe Haas 2003, 30: KUB 30.36 (CTH 401.1.A; jH) Vs. I 1–4: „Wenn [ein Genos]se in Bezug auf seinen Genossen den Mantel [überstr]eift und ihm die Götter [...], dann ist ihm dies sein Ritual.“ Entgegen Haas 2003, 13, ist CTH 401 nicht ein Ritual des ^{LU}HAL Iriya, sondern das des Banippi. So ist in Haas 2003, 256 und 490, der Name Iriya jeweils durch Banippi zu ersetzen. Des Weiteren ist nicht die Behandlung von sieben Krankheiten, sondern von sieben Zelten beschrieben (Haas 2003, 171 zur Rs. III 3': Ritual des Banippi gegen sieben Krankheiten. Das Zeichen ist jedoch eindeutig KIB und nicht GIG, so dass KUB 30.36 Rs. III 8' *kib-pa-an* zu lesen ist.).

¹¹⁵ KUB 30.36 (CTH 401.1.A; jH) Rs. III 4'–14'; siehe Kümmel 1967, 74.

¹¹⁶ KBo 17.54+ (CTH 458; mH) Vs. I 7', 19', 22'f.

des Patienten zu lösen.¹¹⁷ Innerhalb einer später dargestellten Passage werden nach der Namennennung des Ritualherrn seinen Körperteilen die eines Substitutes zugeordnet.¹¹⁸ Auch in diesen Beispielen wird also zum Ausdruck gebracht, dass sich die folgenden Ritualhandlungen konkret an den genannten Ritualherrn richten. In den gleichen Zusammenhang ist ein Auszug des *itkalzi*-Rituals, der die Namennennung der zu behandelnden Person erwähnt, zu stellen.¹¹⁹

Die dargelegten Beispiele offenbaren, dass es sich bei dem formelhaften hethitischen Ausdruck *laman tezzi* bzw. *ḫalzai* um einen rituellen Vorgang handelt, der die Identität einer Person oder Gottheit deutlich herausstellen und den Zusammenhang zu einer rituellen Handlung garantieren soll.¹²⁰ Der rituelle Charakter wird dabei durch drei Faktoren gestützt: den oben zitierten Tontafelkatalogseintrag, die formelhafte Wendung und eine relativ geringe Beleganzahl. Dadurch stellt die Handlung des Namennennens einen bestimmten, eigenständigen Identifikationsritus dar.

Darüber hinaus führen die Belege einen zeitlichen Horizont vor Augen, der sich von der althethitischen, wie im Falle des Rituals der Zuwi CTH 412, bis in die jungethitische Zeit erstreckt, wofür das Bauritual CTH 413 ein Beispiel ist. Gleichmaßen werden in diesen verschiedene Traditionsströmungen skizziert, die von zentralanatolischen, wie z.B. der Festrituale, wie auch südostanatolischen Ursprüngen, die für das *itkalzi*-Ritual anzunehmen sind, zeugen. Dies widerlegt die These Ünals, wonach der Usus, den Namen des Ritualherrn auszusprechen, hurritischen Ursprungs sei.¹²¹ Die vorangehende Untersuchung zeigt, dass der Ritus des Namennennens in der hethitischen Ritualistik allgemein gebräuchlich war.

¹¹⁷ KBo 17.54+ (CTH 458; mH) Vs. I 8', 10', 12', 14', 16': *lau* „er soll lösen!“.

¹¹⁸ KBo 20.73+ (CTH 458.1.A; mH); zur Rs. IV siehe Haas 2003, 74. Vgl. S. 70 im Kommentar zu Text 3.A.4 Vs. I 5' mit Anm. 177.

¹¹⁹ KUB 29.8+ Rs. IV 10, 18, 23f., 29; siehe ChS I/1 Nr. 9.

¹²⁰ Dies wird auch in einer Passage des Gebets CTH 371 deutlich: „Sprich den Namen des Königs gut aus vor der Sonnengöttin der Erde!“ KBo 7.28+ (CTH 371; mH) 19', 29', 34'; siehe HED L, 52 [als OHitt. klassifiziert].

¹²¹ Ünal 1996, 57. Nach seiner Argumentation stammen die meisten der Rituale aus dem hurritischen Milieu. Er führt jedoch nur das Ritual für Tašmišarri an, in dem der Name des Ritualherrn explizit genannt wird: „Und der Ritual[her]r (ist) T[ašmišarri].“ KBo 27.85+ (CTH 778; jH) Rs. 14'; siehe ChS I/1 Nr. 2.

3.3 Die Götter des *Aštu-Rituals*

Ebenfalls in die Bestimmung einer Ritualtradition fließen die kulturellen Hintergründe der innerhalb des Textes genannten Götter ein. Im Ritual der *Aštu* sind dies die uralten Götter, Ea, Allani, Šauška, der Mondgott, der Sonnengott ^DUTU sowie der hurritische Sonnengott Šimige, die meist nur in fragmentarischem Zusammenhang genannt werden. Da keiner von ihnen eine zentrale Rolle spielt, kann eine Hauptgottheit des Rituals nicht betitelt werden.

Die Nennung der uralten Götter zu Beginn der Ritualhandlungen¹²² ist vermutlich in Zusammenhang mit den *taknaz-da*-Riten zu sehen, die auf der ersten Tafel des Rituals niedergeschrieben waren.¹²³ In diesen spielen die uralten Götter eine Richterrolle im Gericht der Götter, vor das der Ritualherr bzw. sein Stellvertreter treten muss. Erkennen die Götter diesen als Ersatz für den Ritualherrn an, kann er die Unreinheiten auf sich nehmen, und der Ritualmandant ist von ihnen befreit.¹²⁴ Die uralten Götter, die in der Beschwörung der Unterirdischen CTH 446 mit der sumerischen Bezeichnung ^DA.NUN.NA.GI₄ gleichgesetzt werden, sind ursprünglich eine Göttergruppe Mesopotamiens, die von den Hurritern unter Hinzufügung eigener Gottheiten als „untere Götter“ (en(i)=na ture=na) übernommen wurden.¹²⁵ Auf ihre mesopotamische Herkunft weist die Zugehörigkeit der mesopotamischen Götter Anu, Antu, Enlil und Ninlil.¹²⁶ Sie treten ab der mittelhethitischen Zeit in hethitischen Texten auf, häufig in Zusammenhang mit der Sonnengöttin der Erde. Über ihrer Aufgabe und Funktion innerhalb des *Aštu*-Rituals geben die erhaltenen Texte keine Auskunft.

Gleiches gilt für den gleichfalls in zerstörtem Kontext genannten Gott Ea;¹²⁷ dieser wird erst ab der mittelhethitischen Zeit in hethitischen

¹²² Text I.B.1 Vs. I 16–18: „Und sobald die Beschwörerin dies alles zurüstet, kommt der Ritualherr... als letzter durch das Tor hinein, und nach links wendet er sich und verbeugt sich vor den uralten Göttern.“ Siehe Kap. 2.2 *Textbearbeitung*. Vielleicht sind auch die in der Fassung A der ersten Tafel nicht näher charakterisierten Götter aus Lehm in diesen Zusammenhang zu stellen.

¹²³ Siehe Kap. 2.3.5 *Rekonstruktion des Gesamt Ablaufs des Aštu-Rituals*.

¹²⁴ Siehe Kap. 2.3.2.1 *Zu den taknaz-da-Ritualen* sowie Taracha 2000, 182–184.

¹²⁵ Popko 1995, 99; Archi 1990, 115.

¹²⁶ Taracha 2000, 183; Archi 1990. Siehe auch die Dissertation von U. Lorenz, *Uralte Götter und Unterweltsgötter. Religionsgeschichtliche Betrachtungen zu der „Sonnengöttin der Erde“ und den „Uralten Göttern“ bei den Hethitern*, Mainz (in Vorbereitung).

¹²⁷ Text I.B.1 Vs. II 6'.

Texten genannt. Dabei konnte Archi zeigen, dass er, wie es aus den Staatsverträgen ersichtlich wird, einen festen Platz im hurritischen Pantheon einnimmt.¹²⁸ Ab der Zeit Muwatallis gehörte Ea im Zuge des starken hurritischen kulturellen Einflusses zusammen mit Teššob, Ḫebat von Aleppo, Damkina und Ištar von Ninive zu den hethitischen Hauptgöttern. Im hurritischen Pantheon spielte Ea als „Herr der Weisheit“ die gleiche Rolle wie im babylonischen Götterkreis, was sich besonders in seiner Darstellung innerhalb der hurritischen Mythen (Kumarbi, Ullikummi, Ḫedammu) äußert.¹²⁹ Seine Präsenz in den Ritualserien *itkalzi* und *itkagi* unterstreicht die Prominenz in Texten mit südostanatolischem Hintergrund, während die Verehrung in Festen wie dem AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Fest seine Integration in das hethitische Pantheon verdeutlicht.

Nur in den hurritischen Rezitationen des Aštu-Rituals werden Allani¹³⁰, Šauška¹³¹ und der Mondgott¹³² genannt, ohne dass ein Kontext erkennbar wäre. Die hurritische Unterweltsgöttin Allani ist erst ab der mittelhethitischen Zeit belegt und nimmt vor allem im hurritisch-hethitischen „Epos der Freilassung“ eine wichtige Rolle ein.¹³³

Die hurritische Göttin Šauška von Ninive steht in der Tradition der sumerischen Inanna und babylonischen Ištar.¹³⁴ Bereits im ausgehenden 3. Jt. in Nordmesopotamien und Nordsyrien belegt, stand sie im hurritischen Mittani-Staat zusammen mit ihrem Bruder, dem Wettergott Teššob, an der Spitze des Pantheons. In den hethitischen Staatskult gelangte sie spätestens zur Zeit Šuppiluliumas I., in dessen Staatsverträgen sie als Eidgöttin fungiert. Besondere Förderung erhielt der Kult der Šauška von Šamuḫa unter Ḫattušili III.¹³⁵

Der Mondgott spielt in der hethitischen Religion eine eher untergeordnete Rolle, wobei der Großteil der Belege Texten des hurritischen Milieus entstammt. Dabei tritt er bereits in althethitischen Texten auf, wie es Beispiele aus dem KILAM-Fest oder das Fest des Mondgottes und des Gewitters (CTH 630) zeigen.¹³⁶ Darüber hinaus ist er in den

¹²⁸ Archi 1993b.

¹²⁹ Siehe dazu ausführlich Archi 1993b, 29f. Hoffner 1990, 39f. Vgl. Archi 2002.

¹³⁰ Text 3.C.4 10'.

¹³¹ Fragment F4 Vs. II' 7.

¹³² Fragment F8 Rs. IV 6'.

¹³³ Haas 1994, 405; Popko 1995, 99.

¹³⁴ Popko 1995, 98.

¹³⁵ Siehe dazu Wegner 1981, 16–20; Haas 1994, 345–350; Beckman 1998.

¹³⁶ Yoshida 1992, 141f.

auf mesopotamische Tradition zurückgehenden Ersatzkönigsritualen bezeugt.¹³⁷ Die Nennung innerhalb eines hurritischen Spruchs im Aštu-Ritual¹³⁸ legt eine Auslegung des Akkadogramms ^DXXX als hurritisch Kušuḫ oder Umbu nahe, für den sich die frühesten Belege aus der mittelhethitischen Zeit finden.¹³⁹ Über seine Funktion innerhalb des Rituals liefert der Kontext keine Hinweise.

Auch der mehrfach erwähnte Sonnengott ^DUTU ist bereits ab der althethitischen Zeit belegt. Das Motiv des Entgegenhaltens der Waage, das auch in zwei Texten des Aštu-Rituals 3.B.1 Rs. III und 3.B.4 Rs. in Erscheinung tritt,¹⁴⁰ ist aus der hethitischen Ritualistik hinlänglich bekannt. Dabei wird die Waage immer dem Sonnengott in seiner Eigenschaft als Richter Gott und Herrn der Rechtssache entgegeng gehalten.¹⁴¹ Die übrigen Belege des Aštu-Rituals für den Sonnengott finden sich in hurritischen Rezitationen, in denen er durch die Komplementierung des Sumerogramms als hurritischer Sonnengott Šimige ausgewiesen wird. Dabei lässt der Spruch auf der ersten Tafel einen Zusammenhang mit Lösungsriten vermuten.¹⁴² Der hurritische Spruch der Waage, der in Text 3.B.2 Rs. III überliefert ist, nennt den Namen des Sonnengottes sowie den Ausdruck „und löse ...“.¹⁴³ Mit der durch die Waage implizierten Übergabe von Opfergaben an den Sonnengott wird dieser um die Heilung des Patienten angerufen und fungiert damit als Richter Gott und Herr der Gerechtigkeit. Diese Charaktereigenschaft kann ihm auch in Mesopotamien oder Ägypten zugesprochen werden.¹⁴⁴

Insgesamt betrachtet ist nur der Sonnengott ^DUTU von Beginn der hethitischen Verschriftlichung an belegt – und der Mondgott, wenn

¹³⁷ Haas 1994, 161, 375 Anm. 478.

¹³⁸ Das Fragment F.6 Rs. IV 6' liefert das Sumerogramm des Mondgottes in fragmentarischem hurritischen Zusammenhang.

¹³⁹ Die luwische und hethitische Bezeichnung lautet Arma; Haas 1994, 374. Siehe die Ausführungen in Yoshida 1992, 141–144.

¹⁴⁰ Text 3.B.1 Rs. III 8'–10': „Und der Ritualherr [nimmt eine Waag]e, und der Beschwörungspriester [hält die Waage] dem Sonnengott ent[gegen.]“ Text 3.B.4 Rs. 6'–9': „[Und] der Ritualherr hält die Waage [dem Sonngott ent]gegen. [Darauf (sind)] *zapzagi-* [geschüttet.]“

¹⁴¹ Siehe auch Kap. 2.3.3.5 *Waage*.

¹⁴² Text 1.B.1 Vs. II 10'. Die Annahme eines Zusammenhangs mit Lösungsriten beruht auf der Ergänzung der Zeile 12' zu *fir=vir=išt=i=b* „er löste“; siehe den Kommentar der Textbearbeitung S. 55f.

¹⁴³ Zu der Interpretation der Rezitationen siehe auch das folgende Kapitel 3.4 *Die hurritischen Rezitationen*.

¹⁴⁴ Siehe dazu S. 217 Kap. 2.3.3.5 *Waage*.

man in ihm nicht den hurritischen Kušuḫ sehen will. Die übrigen im Ritual erwähnten Götter – Ea, Allani, Šauška, der hurritische Sonnengott Šimige, die uralten Götter und eventuell der hurritische Mondgott Kušuḫ – sind erst seit der mittelhethitischen Zeit attestiert und stehen in enger Verbindung zu den kulturellen Traditionen aus Südostanatolien.

3.4 *Die hurritischen Rezitationen*

Wenngleich für das Verständnis der hurritischen Sprache innerhalb der letzten Jahre besonders durch die Funde der hurritisch-hethitischen Bilingue aus Hattuša,¹⁴⁵ der sumerisch-akkadisch-hurritischen Trilingue aus Ugarit¹⁴⁶ sowie der Qaṭna-Briefe¹⁴⁷ große Fortschritte erzielt werden konnten, weist die Interpretation der hurritischen Rezitationen des hier vorgelegten Rituals durch eine Vielzahl noch nicht gedeuteter Wörter weiterhin etliche Schwierigkeiten auf. Aus den sich daraus ergebenden, meist nur unvollständigen Übersetzungen der Rezitationen lassen sich dennoch Aussagen treffen, die im Folgenden zusammengestellt werden sollen.

Die Interpretation der hurritischen Partien der ersten Tafel¹⁴⁸ gestaltet sich aufgrund des fragmentarischen Zusammenhangs diffizil. Das Verb „lösen“ sowie die Nennung des Sonnengottes lassen vermuten, dass der Sonnengott um die Lösung des Patienten und damit um die Heilung desselben angerufen wird.

Der hurritische Abschnitt der Vorderseite der dritten Tafel konnte mit dem Motiv des Zuordnens von Körperteilen hethitischer Rituale in Verbindung gebracht werden.¹⁴⁹ Ein vergleichbarer Passus ist in den hurritischen Texten aus Hattuša nicht überliefert.

Die Rezitationen der Vs. II und Rs. III der dritten Tafel stehen in Zusammenhang mit den Durchschreitungsriten, die innerhalb der hethitischen Abschnitte geschildert werden. Dabei gibt der erste erhaltene Spruch Hinweise auf die Ursache der Behexung des Patienten,

¹⁴⁵ Neu 1996.

¹⁴⁶ André-Salvini/Salvini 1998; André-Salvini/Salvini 1999; André-Salvini/Salvini 2000.

¹⁴⁷ Vgl. dazu z.B. Richter 2005, Richter 2005b.

¹⁴⁸ Text 1.B.1 Vs. II; siehe die Textbearbeitung.

¹⁴⁹ Siehe Kommentar zu Text 3.A.4 Vs. I.

nämlich falsches Gerede, Fluch oder Blutschuld.¹⁵⁰ Daher erscheint es wahrscheinlich, dass die Behexung des Ritualherrn und damit der Grund für die Ausführung des Rituals auf dem in den Rezitationen formulierten „gebundenen Unheil“, der „bösen Rede“ bzw. dem „schlechten Unheil“ basiert. Bei den weiteren, im Zusammenhang der Durchschreitungsriten notierten Rezitationen lassen sich ebenfalls Verbindungen zu den Handlungen bzw. zu der Situation ziehen. So kann die Erwähnung eines Gefangenen (Text 3.A.1 Vs. II 8) auf den Ritualherrn bezogen werden, der durch die Krankheit und Unreinheit gebunden und damit unfrei ist. Die Tötung der an das Tor gebundenen Vögel findet in der dazu gesprochenen Rezitation dahingehend ihre Erklärung, dass der in dem Spruch wiederholt genannte Vogel vermutlich der Entsühnung des Ritualherrn dient: „Den Vogel, ich will ihn *töten*?. Er wird mich *reinigen*?.“¹⁵¹ Dieser Zusammenhang offenbart sich auch in der Version B der dritten Tafel, die anstelle der ausführlichen Sprüche nur die Stichworte der Rezitationen, nämlich die ersten zwei Worte, nennt.¹⁵²

Anhaltspunkte zum Verständnis der „Worte der Waage“ liefert ein Abschnitt der Rückseite der dritten Tafel Version B (Text 3.B.2 Rs. III). Wenngleich auch hier nur ein fragmentarischer Zusammenhang vorhanden ist, lassen die erhaltenen Worte die Schlussfolgerung zu, dass die zentrale Gottheit der Anrufung der hurritische Sonnengott Šimige ist, der wohl zunächst aufgefordert wird, dem Ritualherrn Weisheit zukommen zu lassen. Durch die Beschwörung des Sonnengottes sollen die Unheilstoffe auf „den anderen“, möglicherweise das Substitut übertragen werden. Gleichzeitig soll der Ritualherr „gelöst“ werden.¹⁵³

¹⁵⁰ Text 3.A.1 Vs. II 1f.: „[(Böse) Rede, ge]bunden es [Unheil, schlechtes Unheil,] Fluch, B[lut, den Ma]nn *verhe[xtet]* du.“ Siehe die Textbearbeitung in Kap. 2.2. Dieser Spruch tritt in ähnlicher Formulierung auch in den Ritualen der Allaiturabhi und der Šalašu auf. (Allaiturabhi: „die (böse) Rede, das gebundene Böse, das schlechte (Böse)“; Šalašu: „die (böse) Rede, das gebundene Böse, das schlechte Böse“; siehe Kommentar zu Text 3.A.1 Vs. II 1.). Diese weisen darüber hinaus einen ähnlichen Kolophon wie das Ritual der Aštu auf. Siehe Kap. 2.1 *Die Texte* mit der Analyse der Kolophone des Aštu-Rituals S. 7f.

¹⁵¹ Siehe die Interpretation im Kommentar zu Text 3.A.1 Rs. III 15.

¹⁵² Text 3.B.1 Vs. II 7: „Den Vogel, ich will [ihn] *töten*?.“ Siehe dazu die Textbearbeitung sowie Kap. 2.3.1 *Inhalt der erhaltenen Ritualabschnitte*.

¹⁵³ Inhaltlich vergleichbar ist vielleicht die im Ritual zur Besänftigung von Sonnengott und Wettergott CTH 443 überlieferte Äußerung, nach der die Götter durch die dargebotenen Edelsteine auf der Waage besänftigt sein und die Königsfamilie im

Die Beschwörungsworte der dritten Tafel Version C, denen Handlungen mit Wollfäden vorangehen, lassen sich dahingehend interpretieren, dass der Ausspruch „er jammert“ auf den Ritualherrn Bezug nimmt, der unter seinem behexten Zustand leidet. Die sich anschließende Aufforderung an den Himmel, vermutlich auch den Ritualherrn in einer bestimmten, nicht verständlichen Art zu binden, stellt eventuell einen Zusammenhang mit den Riten mit Wollfäden her. Der darauf folgende Ausruf „Nimm mich aus der Erde!“ ist in Verbindung mit den zu diesem Ritualzeitpunkt bereits abgeschlossenen *taknza-da*-Riten zu sehen, ist also als Rückbezug zu den auf der ersten Tafel des Rituals geschilderten Handlungen zu verstehen.¹⁵⁴ Die sich anschließende Anrufung der Götter impliziert die Bitte um Reinigung oder Unterstützung. Der darauf folgende Zusammenhang mit „Brennwerk“ lässt den Wunsch einer Unheilsvernichtung durch Feuer erkennen. In fragmentarischem Zusammenhang wird die hurritische Unterweltsgöttin Allani genannt.

Etwas besser verständlich sind die Beschwörungen der Vorderseite der vierten Tafel. In Begleitung einer Ritualhandlung, bei der die Beschwörerin wahrscheinlich eine Axt wiederholt einschlägt, formuliert sie den Wunsch, die bösen Worte und eine Ich-Person, womit vermutlich der Ritualherr gemeint sein dürfte, zu fixieren: „Mit [...] *mach* mich (und) es, das schle[chte] Wort *unten fest*. [...] Mit [...] *macht* mich *unten fest*.“¹⁵⁵ Eventuell lässt sich dafür eine Passage des Rituals der Alli zum Vergleich heranziehen, in der die Beschwörerin die Ritualzurüstung vergräbt, das Loch einebnet und Pflöcke einschlägt, während sie spricht: „Wer diesen behext hat, jetzt habe ich von jenem die Bezauberung zurückgenommen, und ich habe sie in die Erde hinunter gelegt und habe sie befestigt. Bezauberung (und) böse Träume sollen befestigt sein; es soll nicht wieder heraufkommen!“¹⁵⁶ Die folgenden Reinigungsriten mit Wasser, der *šuwari*-Substanz und Feuer werden von Rezitationen begleitet, in denen die Reinheit der Worte, des Ritualherrn und der Götter erbeten wird: „Es soll rein sein das böse Wort! [...] Es soll rein sein der Ritualherr [vor] den Göttern!“¹⁵⁷

Gegenzug beschützen sollen (KBo 15.10+ (CTH 443; mH) Vs. II 41ff.). Siehe S. 213 Kap. 2.3.3.5 *Waage*.

¹⁵⁴ Siehe dazu Kap. 2.3.5 *Rekonstruktion des Gesamt Ablaufs des Aštu-Rituals*.

¹⁵⁵ Text 4.A.1 Vs. I 8'-9'. Siehe im Einzelnen die Textbearbeitung.

¹⁵⁶ KUB 24.9+ (CTH 402; MH/jH) Vs. II 18'-24'; Jakob-Rost 1972, 32-35.

¹⁵⁷ Text 4.A.1 Vs. I 17'-19'. Siehe im Einzelnen die Textbearbeitung.

Dieser Wunsch wird auch mehrfach in den *itkalzi*-Ritualen geäußert.¹⁵⁸ Beendet wird dieser Ritualabschnitt durch die sich anschließende Waschung des Ritualherrn.

Die Rezitationen, die auf der Rückseite der vierten Tafel im Zuge des Ritus des Namensnennens ausgesprochen werden, nennen Wege, Wasser und Götter und sind eventuell in einem Zusammenhang mit Reinigungsriten zu verstehen. Der Ausspruch „Auf seinen Kopf hat er/sie (bzw. hast du) gestellt“ nimmt eventuell auf den Ritualherrn Bezug, für den die Handlungen stattfinden. Die erneute Nennung von Wasser in dem nachstehenden Satz macht wiederum einen Reinigungszusammenhang wahrscheinlich. Die darauf folgende Namensnennung des Ritualherrn fokussiert Handlung und Wort auf ihn. Im sich anschließenden Absatz wird der Ritualherr mit einem Reisenden¹⁵⁹ verglichen, der, von seinem Blick gelenkt, zunächst die Stadt und nachfolgend den Tempel betritt. Nach Eintreffen der Gottheit stellt der Ritualherr Geschenke zu einem Thron und zu einer Grube. Verbildlicht ist darin eventuell der Ablauf des Rituals: die verschiedenen Orte des Ritualgeschehens, über die man sich immer weiter dem Tempel des Gottes nähert, sowie das Darbringen der Opfergaben. Da man nur in reinem Zustand den Göttern gegenüberzutreten durfte, könnten mit den Örtlichkeiten auch die Stationen symbolisiert werden, auf denen sich der Ritualherr schrittweise der zu erlangenden Reinheit nähert. Mit den Worten des folgenden Abschnitts ist vielleicht eine Aufforderung der Beschwörerin an die Unheilstoffe verbunden, den Patienten „zahlreich... aus seinem Inneren“ zu verlassen.

Direkte Vergleiche mit Rezitationen anderer Rituale liefern der oben erwähnte Abschnitt über den Ritualanlass aufgrund „böser Worte und Fluch“, der sich auch in den Ritualen der Allaiturabhi und Šalašu findet, der Ausspruch „es soll rein sein der Ritualherr vor den Göttern“, der Parallelen im *itkalzi*-Ritual besitzt, sowie eventuell die Passage des Fixierens im Ritual der Alli. Für einen Vergleich mit den Rezitationen z.B. der AZU-Priester¹⁶⁰ oder des (*h*)išuwa-Festes¹⁶¹ liefern die übrigen Partien keine Anhaltspunkte. Auch zu der Ritualserie *itkaḡi* und *itkalzi* – über die soeben genannte hinaus –, für die Ähnlichkeiten mit den

¹⁵⁸ Siehe dazu S. 134 Anm. 391.

¹⁵⁹ Siehe Kommentar zu Text 4.A.1 Rs. IV 10.

¹⁶⁰ Siehe dazu Salvini/Wegner 1986, 1–17.

¹⁶¹ Siehe dazu Salvini/Wegner 1984, 183–185.

Rezitationen der Rituale der AZU-Priester festgestellt werden konnten,¹⁶² lassen sich keine Verbindungen ziehen.

3.5 Die Tradition des Aštu-Rituals

Die zu Beginn des Kapitels definierten Kulturräume des hethitischen Reiches spiegeln sich nach der in den Kapiteln 2.3.3, 2.3.4, 3.2, 3.3 und 3.4 erstellten Analyse der rituellen Handlungen und Materialien des Aštu-Rituals folgendermaßen wider:

Einem zentralanatolischen, bereits althethitisch belegten Kulturkreis zuzuordnen sind das *ššiyamma*-Gerät, die Axt, die Verwendung von Waage und Edelsteinen, Himmel und Erde, Felle, der Ritus des Namensnennens, das Auftreten des Schmieds sowie die Verehrung des Sonnengottes. Eventuell ist auch der Ritus des Feuernschreitens hier anzusiedeln.

Einem im weitesten Sinne luwischen Raum entstammen die Geräte *mūl(a)-*, *kalam(m)a-*, Harke, Schaufel, der *kuk(k)ul(l)a*-Klumpen sowie die *tarpala*-Schärpe. In der Region des Unteren Landes und des sich östlich anschließenden Kizzuwatnas sind vermutlich die *taknaz-da*-Riten zu lokalisieren.¹⁶³

Zu den postulierten Neuerungen der mittelhethitischen Zeit, die sich auf das Gebiet Nordsyriens und Kizzuwatnas konzentrieren, sind die *kuttanalli*-Halskette, die *luēšsar*-Räuchersubstanz, Schwenkriter mit der *lušt*-Materie und dem *HURRI*-Vogel sowie die Durchschreitung eines Tores mit angebundenen Vögeln zu zählen. Darüber hinaus werden die *tarpala*-Schärpe sowie das Motiv des Abwägens von Edelsteinen

¹⁶² Siehe Haas 1984, 15–20, der Ähnlichkeiten zwischen *itkaḡi* und dem AZU-Ritual mit Opfern an den Thron von Hebat (ChS I/2 Nr. 3) und Übereinstimmungen der Serien *itkaḡi* und *itkalzi* untereinander sowie zum Ritual des Ammiḡatna und in sehr geringem Maße zu den Mundwaschungsritualen des mesopotamischen Raums konstatierte. Zum Auftreten des Begriffes *itkalzi* in Beschwörungsritualen siehe Haas/Wilhelm 1974, 83f. Zu einem ausführlichen Vergleich des Ammiḡatna-Rituals mit der letzten Tafel des *itkalzi*-Rituals siehe Strauß 2006, Kap. III bes. 187f.

¹⁶³ Taracha 2000, 202, spricht von einer Herkunft aus dem kizzuwatnaisch-hurritischen Milieu; ders. ebd. 217 von dem „durch eine weitgehende Symbiose luwischer und hurritischer Traditionen geprägten Milieu, das sich übrigens pauschal für die *taknaz da*-Rituale als Herkunft feststellen lässt“. Hutter 2003, 254f. interpretiert das *taknaz-da*-Ritual der Tunnawi als „luwian ways to provide well-being to the king“. Miller 2004, 452–458, konstatiert für die Tunnawi-Rituale einen anatolischen Hintergrund, bei dem „no traces, apart from a couple of possible exceptions, point toward Kizzuwatna“ (ders. ebd. 458).

besonders häufig in Ritualen südostanatolischer Herkunft verwendet. Auch der AZU-Priester, die uralten Götter und Ea sowie die hurritischen Götter Allani und Šauška sind mit einer südostanatolischen Tradition verbunden.

Dies belegt eine starke Affinität des Aštu-Rituals zu Ritualen kizzuwatnäischer Provenienz. So konnten häufig Vergleiche zu den hurritisch-luwischen Ritualen von Ammiḫatna¹⁶⁴ und Ulippi¹⁶⁵ gezogen werden.¹⁶⁶ Besonders viele Übereinstimmungen konnten mit dem Ritual der Allaiturahḫi¹⁶⁷ aufgezeigt werden, das darüber hinaus eine vergleichbare Rezitation enthält, ebenso wie das Ritual der Šalašu. Gleichfalls lassen sich zahlreiche Verbindungen zu den luwisch geprägten Ritualen Kizzuwatnas und des Unteren Landes ziehen, vor allem denen von Tunnawi¹⁶⁸ und Purijanni¹⁶⁹. In Bezug auf das westlich davon gelegene Arzawa konnte allein das Alli-Ritual zum Vergleich herangezogen werden.¹⁷⁰

¹⁶⁴ Gemeinsamkeiten mit den Ritualen von Ammiḫatna ergeben sich bei der Tor-durchschreitung mit angebundenen Vögeln (siehe Kap. 3.2.1.3, S. 279), dem Schwenkritus mit dem *HURRI*-Vogel und der *ḫušt*-Materie (siehe Kap. 3.2.2, S. 282), der Verwendung von Edelsteinen (siehe Kap. 2.3.3.6, S. 221) sowie dem Gebrauch der *tarpala*-Schärpe (siehe Kap. 2.3.3.8, S. 230).

¹⁶⁵ Das Ritual des Ulippi enthält Riten mit der *tarpala*-Schärpe (siehe Kap. 2.3.3.8, S. 229), den Schwenkritus mit der *ḫušt*-Materie (siehe Kap. 3.2.2, S. 283) sowie die Schmückung eines Götterbildes mit wertvollen Steinen (siehe Kap. 2.3.3.6, S. 218) durch Schmiede (Kap. 2.3.4.2, S. 256f.).

¹⁶⁶ Für die ebenfalls als hurritisch-luwisch anzusprechenden Rituale von Maštigga und Papanigri ergaben sich nur Überschneidungen bei Riten mit Wolle und dem Durchschreitungsritus durch Feuer im Ritual der Maštigga (siehe S. 184f.) und der Verwendung der *tarpala*-Schärpe sowie dem Schwenkritus mit dem *HURRI*-Vogel im Ritual des Papanigri (siehe S. 227f., 285).

¹⁶⁷ Neben dem Hinweis auf die Herkunft der *ḫušt*-Materie finden innerhalb des Allaiturahḫi-Rituals auch das *kalam(m)a*-Gerät (vgl. S. 197), der *kuk(k)ul(l)a*-Klumpen (vgl. S. 204f.), Himmel und Erde (vgl. S. 225), Edelsteine (vgl. S. 218) sowie eine Waage mit Silber und Gold (vgl. S. 215) Verwendung. Darüber hinaus bietet es einen Beleg für den Schmied (vgl. S. 257).

¹⁶⁸ Im Einzelnen sind dabei anzuführen: die Schaufel (CTH 760 – S. 195), der *kuk(k)ul(l)a*-Brocken (CTH 404 – S. 204), Felle (CTH 404 – S. 235), Riten mit Wolle (CTH 409 – S. 182), der *taknaz-da*-Ritus (CTH 448.1 und 760 – S. 177f.), der Ritus des Namensnennens und Zuordnung der Körperteile (beides CTH 760 – S. 180).

¹⁶⁹ Besonders im Hinblick auf die Geräte: das *muḫ(a)*-Gerät, die Schaufel, die Harke, das *kalam(m)a*-Gerät (siehe dazu Kap. 2.3.3.1, bes. S. 199), aber auch in Bezug auf die *tarpala*-Schärpe (S. 234) und den Himmel aus Metall (S. 224).

¹⁷⁰ Übereinstimmungen ergaben sich mit diesem hinsichtlich des Gebrauchs von Harke und Schaufel (siehe Kap. 2.3.3.1, S. 192–194), Riten mit Wolle (siehe Kap. 2.3.2.4, S. 183) sowie im Hinblick auf die rezitierten Sprüche (siehe Kap. 3.4, S. 295).

Einen besonderen Status erhält das Ritual der Aštu jedoch durch die Beschreibung von rituellen Handlungen, die in keinem anderen Kulturkreis Vergleiche finden. Dabei handelt es sich um die Unterschreitung eines Netzes und das Durchkriechen eines Kessels.

Eine weitere Besonderheit stellt der hurritische Abschnitt des Aštu-Rituals dar, in dem Körperteile eines Substituts denen des Ritualherrn zugeordnet werden (Text 3.A.3 und 3.A.4). Zuletzt wies Miller darauf hin, dass es sich bei dieser magischen Praxis der Zuordnung von Körperteilen um ein originär anatolisches Motiv handle.¹⁷¹ Da es ferner in keinem anderen hurritischen Texten belegt ist, wohnt der Möglichkeit einer Übertragung dieses anatolischen Ritus in die hurritische Sprache eine gewisse Wahrscheinlichkeit inne.

Ebenfalls bemerkenswert ist die hohe Anzahl an Elementen, die auf eine alte zentralanatolische Tradition zurückgeführt werden können.

Damit werden drei Faktoren für die Entstehung des Aštu-Rituals entscheidend:

Zum einen ist dies eine Kombination alter zentralanatolischer und jüngerer kizzuwatnaischer Riten sowie der Gebrauch von Utensilien und Gerätschaften, die mit unterschiedlichen Traditionen in Verbindung gebracht werden können. Zum anderen spielt die Beschreibung singulärer Handlungen wie das Kesseldurchkriechen eine Rolle; als drittes ist die Beobachtung anzuführen, dass das Motiv der rituellen Zuordnung von Körperteilen ins Hurritische übertragen worden sein könnte.

Unter diesem Blickwinkel erscheint es wahrscheinlich, dass das Ritual der Aštu nicht in einem Landesteil wie Kizzuwatna entstanden ist, sondern dass vielmehr erst die Kenntnis verschiedener Traditionen diese rituelle Vielfalt möglich machte. Damit rücken die Schreiber der hethitischen Hauptstadt Hattuša ins Visier, für die die verschiedenen Traditionen des Landes u.a. in Form von Texten in den Archiven verfügbar waren.¹⁷² Darüber hinaus lassen sich für die eingangs zu

¹⁷¹ Miller 2004, 456–458.

¹⁷² Zu einem ähnlichen Ergebnis kommt Miller in seiner Untersuchung zur "The Oral-Literature Continuum" (Miller 2004, 469–532); siehe besonders Miller 2004, 476: "The present section favours the hypothesis that the ritual texts at issue are largely prescriptive, and further, that they were composed primarily by scribes exploiting the body of knowledge that they were able to recall from previous experience, at times also utilizing written sources."; Miller 2004, 511: "...justifiably it seems, that the incantations found in the rituals attributed to the ŠUGI Allaiturahhi were not

diesem Kapitel postulierte Möglichkeit einer Charakterisierung einer hurritischen Ritualtradition keine Anhaltspunkte finden. Dafür wären weitere Belege der Singularitäten in eindeutig verortbaren Texten vonnöten.

Die hier vorgeschlagene Entstehung des Rituals in der hethitischen Hauptstadt kann in die mittelhethitische Zeit datiert werden, da der Haupttext der dritten Tafel der Fassung A zu dieser Zeit niedergeschrieben wurde. Anzumerken ist, dass alle Exemplare der Fassung B, die nur die Stichworte der hurritischen Rezitationen enthält, aus der jung-hethitischen Zeit stammen.¹⁷³

Durch die Untersuchung des Aštu-Rituals konnte gezeigt werden, dass die seit der mittelhethitischen Zeit durch eine südostanatolisch-hurritische Komponente erweiterten kulturellen Strömungen der hethitischen Hauptstadt nicht nur bekannt waren und nebeneinander existierten. Vielmehr wurde das Verschmelzen und Weiterleben dieser verschriftlichten Traditionen durch die Entstehung neuer Kompositionen gefördert, für die das Ritual der Hurriterin Aštu CTH 490 ein Beispiel darstellt.

recorded by a scribe literally taking dictation from her mouth, but that they were composed, based on various extant literary documents, apparently by scribes who then attributed the composition to her.”; Miller 2004, 527: “It has been repeatedly maintained in the present study, based on various strands of evidence, that there was likely a significant written Kizzuwatnean tradition, which influenced the archives of Hattuša beginning in the middle of the MH period.” Vgl. dazu auch Strauß 2006, 359–364, die zumindest einen Teil der sog. Kizzuwatna-Rituale auf eine „Redaktion in Hattuša“ zurückführt. Wesentlich deutlicher wird Christiansen 2006, die für die Ambazzi-Rituale die redaktionelle Bearbeitung durch Schreiber darstellen konnte und daher nicht von „Verschmelzungen der verschiedenen Ritualtraditionen“, sondern vielmehr von „Verschmelzungen verschiedener schriftlicher Traditionen“ (S. 329) sprechen will.

¹⁷³ Vgl. die bereits von Haas 2003, 21, festgestellten Beobachtungen für das Ritual der Allaiturabhi; bei diesem liegen rein hurritische Vorläufertafeln vor, während die Tafeln des Rituals für Suppiluliuma II. nur noch hethitische Rezitationen enthalten.

KAPITEL 4

RESÜMEE

Die detaillierte philologische und kulturhistorische Auswertung des Rituals der Aštu CTH 490 führte zu dem Ergebnis, dass das Textensemble als eine großreichszeitliche Schöpfung hethitischer Schreiber der Hauptstadt Hattuša zu bewerten ist, die auf einen Text der frühen Großreichszeit zurückgeht. Davon zeugen vorab die junghethitischen Niederschriften, unter denen sich nur eine mittelhethitische Niederschrift findet.

Die wenigen Fragmente, in denen das Textcorpus des Aštu-Rituals vorliegt, dürften insgesamt nicht mehr als ein Viertel des Gesamttextes ausgemacht haben. Um den Text in kulturhistorische Untersuchungen einbeziehen zu können, war es nötig, eine Herangehensweise zu wählen, durch die die einzelnen Fragmente nicht länger unverbunden nebeneinander stehen, sondern in einer logischen Abfolge einen Gesamteindruck des Rituals vermitteln. Neben direkten und indirekten Hinweisen aus den erhaltenen Abschnitten ermöglichte die Methode des strukturellen Ritualvergleichs, die auf dem grundsätzlich einheitlichen Aufbau von Beschwörungsritualen basiert, eine Rekonstruktion des Rituals der Aštu.

Das Ritual ist in mindestens zwei Versionen überliefert, einer Kurz- und einer Langversion. Darüber hinaus gibt es Indizien für eine weitere „ultra-kurze“ Version. Diese Interpretation basiert auf einem Vergleich der Ritualzurüstungen, in denen zu Beginn des Rituals die benötigten Materialien aufgelistet werden. Sie sind in den Textvertretern unterschiedlich lang, weisen aber dennoch signifikante Gemeinsamkeiten auf. Des Weiteren kann durch die Annahme von mindestens zwei Versionen erklärt werden, warum eine Tafelunterschrift das Ritual mit der dritten Tafel als beendet angibt, während ein anderer Kolophon eine Tafel als die vierte des Rituals benennt. Die Kurzversion kann somit drei Tafeln umfassen haben, während die Langversion mehr als vier Tafeln aufweist. Auf Letztere könnte der Eintrag eines Tontafelkatalogs Bezug nehmen, in dem ein Ritual der Aštu mit einer Länge von sieben Tafeln vermerkt ist. Auf zwei Versionen deutet darüber hinaus auch ein Vergleich der zu den Ritualhandlungen rezitierten

hurritischen Sprüche: in der Langfassung ist die mehrere Sätze umfassende Beschwörung ausgeschrieben, während die Kurzfassung als „Stichzeile“ oder „Stichworte“ nur die ersten beiden Wörter derselben notiert.

Grundsätzlich dürfte das Ritual aus zwei Teilen bestanden haben, einem ersten, nicht überlieferten, der die Beschreibung von *taknaz-da*-Riten enthielt, sowie einem zweiten überlieferten Teil, in welchem weitere Riten zur endgültigen Reinigung des Ritualherrn ausgeführt waren.

Für die vorgelegte Gesamtrekonstruktion des Rituals der Aštu lieferte die ausführliche und fast vollständig erhaltene Ritualzurüstung der Langversion wertvolle Hinweise. Wenngleich nie davon ausgegangen werden kann, dass alle in der Zurüstung genannten Gegenstände im Ritualverlauf auch wirklich eine Verwendung fanden, geben Belege weiterer Ritualtexte und anderer Textgattungen, wie Erzählungen, Inventarlisten oder Gesetze, zumindest darüber Auskunft, wie sich eine Verwendung bestimmter ausgewählter Gegenstände oder die Aufgaben des Kultpersonals darstellen können. Diese Analyse ausgewählter Materialien der Ritualzurüstung sowie die in den Quellen beschriebenen Handlungen des Kultpersonals lassen eine Reihe von rituellen Handlungen erkennen, die, wenngleich sie nicht überliefert sind, innerhalb des Aštu-Rituals stattgefunden haben konnten. Zusammen mit den in den erhaltenen Fragmenten geschilderten Ereignissen musste eine logische Abfolge dieser Riten erstellt werden. Dazu wurden weitere Beschwörungsrituale zum Vergleich herangezogen, in denen ähnliche Handlungen in einem größeren Zusammenhang beschrieben werden.

Insgesamt konnte das Ritual der Aštu wie folgt rekonstruiert werden:

Das dreitägige Ritual fand im Falle von „Behexung“ Anwendung, verursacht durch Verleumdung oder Verfluchung des Ritualherrn durch andere oder eine Blutschuld seitens des Ritualherrn. Nach der Einleitung und der fast vollständig überlieferten Ritualzurüstung wurden zunächst die nicht überlieferten *taknaz-da*-Riten geschildert, für die eventuell auch ein mit wertvollen Steinen geschmücktes Götterbildnis von Schmieden angefertigt wurde. Daran schlossen sich weitere Riten an, die der umfassenden Wiederherstellung der Gesundheit des Ritualherrn dienten. Dazu führte die ^{MUNUS}ŠUGI-Ritualexpertin Übertragungsriten mit Wolle, Handlungen, in denen die *huesšar*-Substanz verbrannt wurde, Schwenkriten mit Fischen, eventuell Durchschreitungsriten durch Feuerstellen und Reinigungsriten mit Wasser aus.

Darüber hinaus schwenkte der AZU-Priester die *hušt*-Materie sowie einen *HURRI*-Vogel über dem Ritualherrn. Um die Unheilstoffe aus seinem Körper zu ziehen, wurden dem Ritualherrn einzelne Körperteile eines nicht näher bezeichneten Substitutstieres zugeordnet, die die Unheilstoffe auf sich ziehen sollten. Mehrere Durchschreitungsriten unter Aufsicht der Beschwörerin schlossen sich an, bei denen der Ritualherr zunächst unter einem Netz hindurch schritt, bevor er durch einen Kessel kroch und durch ein Weißdorntr trat. Erneut fanden Schwenkriten statt, bevor dem Sonnengott eine Waage mit Brot oder *zapzagi*-Steinen entgegen gehalten wurde. Die Schlachtung eines Schafes für den Sonnengott und die Entlohnung der Ritualexpertin erfolgten, bevor Reinigungsriten und die Deponierung der Unheilstoffe in einer Grube die Ritualbeschreibung beendeten. Wenngleich die hurritischen Rezitationen, die an einigen Stellen zur Begleitung der auf hethitisch geschriebenen Ritualhandlungen notiert wurden, insgesamt weiterhin sehr schwer verständlich bleiben, zeichnet sich doch ab, dass sie in unmittelbarem Zusammenhang mit den rituellen Handlungen stehen. Mehrfach werden in ihnen Götter angerufen, um die Befreiung des Ritualherrn aus seiner misslichen Lage und seine Genesung zu erbitten. Andere Abschnitte beschreiben den gleichzeitigen Handlungsablauf, wenn etwa die magische Zuordnung von Körperteilen des Substitutstieres zu denen des Ritualherrn geschildert oder die Tötung eines Ersatzvogels mit der Vernichtung des Unheils des Ritualherrn gleichgesetzt wird.

Damit zeichnete sich ein recht geschlossenes Bild des Rituals der Aštu, was der fragmentarische Zustand zunächst kaum vermuten ließ. Die Methode des strukturellen Ritualvergleichs erwies sich in diesem Fall als hilfreich und kann auch in Zukunft dazu dienen, unvollständig erhaltene Texte zugänglich zu machen und in kulturhistorische Fragestellungen einzubeziehen.

Hinsichtlich der Ritualtradition wurde die Frage gestellt, wie die Bezeichnung der Aštu als „hurritische Beschwörerin“ zu bewerten sei. Die in den Archiven der hethitischen Hauptstadt differenzierbaren Traditionen kultischer Verehrung und ritueller Handlungen werden in eine alte zentralanatolisch-hattische, eine westanatolische sowie in luwische und hurritische Traditionen aus Südostanatolien, insbesondere Kizuwatna, unterteilt. Dabei gelten die häufig in den Ritualeinleitungen genannten Städte- oder Länderangaben der Ritualexperten als erste Indikatoren einer lokalen Zuordnung. Der hurritische Name der

Beschwölerin sowie die hurritischen Rezitationen lassen einen Zusammenhang mit den stark hurritisch geprägten Ritualen der Experten aus Kizzuwatna und Nordsyrien vermuten, zu denen Allaituraḫḫi, Giziya, Maštigga, Šalašu oder Ammiḫatna zu zählen sind. Daher galt es zu untersuchen, ob das in der frühen Großreichszeit entstandene Ritual der Aštu in diesen Traditionskreis gehört, oder ob es ein Vertreter einer hurritisch geprägten Ritualtradition ist, die sich von derjenigen aus Kizzuwatna unterscheidet.

Die fehlende konkrete Herkunftsangabe von Aštu erforderte eine Studie, in der die Utensilien der Zurüstung sowie die in den Fragmenten des Aštu-Rituals überlieferten Ritualhandlungen einer eingehenden Analyse im Hinblick auf ihr zeitliches Auftreten sowie einer örtlichen Signifikanz unterzogen wurden. Dies führte zu dem Ergebnis, dass eine Reihe von genannten Gegenständen und rituellen Handlungen bereits zur althethitischen Zeit im Kerngebiet Anatoliens Ver- und Anwendung fand. Daneben werden eine Reihe von Utensilien in der Zurüstung genannt, die erst ab der frühen Großreichszeit in hethitischen Texten auftreten und die mit dem aus Südostanatolien stammenden kulturellen Einfluss in Verbindung stehen, der seit der Eingliederung der Region Kizzuwatna und von Teilen des Mittani-Reiches in der hethitischen Hauptstadt erkennbar ist. Auch luwische Traditionen z.B. des Unteren Landes konnten benannt werden.

Insgesamt zeigt das Aštu-Ritual viele Gemeinsamkeiten mit luwischen und hurritischen Ritualen aus der Region Kizzuwatna, weist aber auch zahlreiche Facetten alter zentralanatolischer Rituale auf. Daneben werden magische Handlungen geschildert, die innerhalb der hethitischen Ritualistik singulär sind, wie die Unterschreitung eines Netzes oder das Durchkriechen eines Kessels.

Dies führte zu dem Schluss, dass das Ritual der Aštu in der Form, wie es sich in den Abschriften der Großreichszeit darstellt, keine genuin kizzuwatnäische oder hurritische Komposition darstellt. Vielmehr machte erst die Kenntnis verschiedener Traditionen seine Entstehung möglich. Dazu dürften Schreiber der Großreichszeit einen Text überarbeitet haben, dessen ursprüngliche Gestalt nicht mehr greifbar ist. Vielleicht in Unkenntnis der Herkunft der Aštu, der das Ritual zugeschrieben wurde, versahen die Schreiber sie mit der verallgemeinernden Bezeichnung ^{URU}*ḫurlaš* „hurritisch“.

Das Ritual der Aštu erfuhr somit wesentliche Prägungen durch die gebildete Elite des Hethitischen Reiches, die Schreiber. Sicher geht es auf verschiedene rituelle Handlungen zurück, die eine Hurriterin ver-

mutlich im Südosten Kleinasiens zur Heilung eines Verfluchten ausführte. Die Gestalt, wie sie in dieser Arbeit vorgestellt wurde, erhielt der Text erst in der Hethitischen Hauptstadt, und er kann daher als eine literarische Komposition gelten. Die hier vorgelegte Studie führte damit zu einem ähnlichen Ergebnis, das J. Miller und B. Christiansen für andere Ritualgruppen mit anderen Methoden erreichten. Für die Bewertung der Archive Hattušas ist dies dahingehend interessant, dass die gesammelten Ritualtexte nicht nur Abbilder des religiösen Lebens sein dürften, sondern ebenso einer im weiteren Sinne künstlerischen Gestaltung unterlagen. Wie weit diese ging und welche Bedeutung dies für die Bewertung der Archive Hattušas hat, werden erst zukünftige Forschungen zeigen können.



KAPITEL 5

ANHANG

5.1 *Literaturverzeichnis*

A

**Akdoğan/
Wilhelm 2003:**

R. Akdoğan + G. Wilhelm, Hethitische und hurritische Keilschrifttafeln aus dem Besitz des Museums für Anatolische Kulturen in Ankara, ZA 93, 2003, 214–230.

Alaura 1998:

S. Alaura, Die Identifizierung der im „Gebäude E“ von Büyükkale-Boğazköy gefundenen Tontafelfragmente aus der Grabung von 1933, AoF 25, 1998, 193–214.

Alp 1983:

S. Alp, Beiträge zur Erforschung des hethitischen Tempels: Kultanlagen im Lichte der Keilschrifttexte. Neue Deutungen, Ankara 1983.

André-Salvini/Salvini 1998:

B. André-Salvini + M. Salvini, Un nouveau vocabulaire trilingue sumérien-akkadien-hourrite de Ras Shamra, SCCNH 9, 1998, 3–40.

André-Salvini/Salvini 1999:

B. André-Salvini + M. Salvini, A New Trilingual Vocabulary from Ras Shamra and the Relationship between Hurrian and Urartian, SCCNH 10, 1999, 267–275.

André-Salvini/Salvini 2000:

B. André-Salvini + M. Salvini, Le liste lessicali e i vocabolari plurilingui di Ugarit. Una chiave per l'interpretazione della lingua hurrica, Parola del Passato 55, 2000, 321–348.

Archi 1979:

A. Archi, Auguri per il Labarna, Fs Meriggi, 1979, 27–51.

Archi 1980:

A. Archi, Le Testimonianze oracolari per la Regina Tawananna, SMEA 22, 1980, 19–29.

Archi 1990:

A. Archi, The Names of the Primeval Gods, OrNS 59, 1990, 114–129.

Archi 1993:

A. Archi, Kamrušepa and the Sheep of the Sun-God, OrNS 62, 1993, 404–409.

Archi 1993b:

A. Archi, The God Ea in Anatolia, Fs N. Özgüç, 1993, 27–33.

Archi 2002:

A. Archi, Ea and the Beast – A Song related to the Kumarpi Cycle, Fs Popko, 2002, 1–10.

Archi 2004:

A. Archi, The Singer of Kaneš and his Gods, AOAT 318, 2004, 11–26.

Arikan-Soysal 2000:

Y. Arikan-Soysal, Hitit belgelerinde körler, Archivum Anatolicum 4, 2000, 207–224.

Assmann 1999:

J. Assmann, Ägypten – Eine Sinngeschichte, Frankfurt/Main 1999.

B

**Badali/Zeilfelder
1991:**

E. Badali + S. Zeilfelder, Hethitisch *ḫalkuešsar*: Bedeutung und Etymologie, HS 104, 1991, 70–83.

- Barjamovic 2008:** G. Barjamovic, The geography of trade. Assyrian colonies in Anatolia c. 1750–1725 BC and the study of early inter-regional networks of exchange, *OAAS* 3, 2008, 87–100.
- Bawanypeck 2004:** D. Bawanypeck, Die Rituale der hethitischen Auguren. Zur Bedeutung ihrer Tätigkeit für das Königshaus und zu den Traditionen ihrer Rituale, *AOAT* 318, 2004, 31–46.
- Bawanypeck 2005:** D. Bawanypeck, Die Rituale der Auguren, *THeth* 25, Heidelberg 2005.
- Bawanypeck 2005b:** D. Bawanypeck, Arzawäische Ritualpraktiken – Informationen aus Hattuša, *Eothen* 13, Florenz, 1–18.
- Beal 1992:** R.H. Beal, The Organisation of the Hittite military, *THeth* 20, Heidelberg 1992.
- Beckman 1983:** G. Beckman, Hittite Birth Rituals, *StBoT* 29, Wiesbaden 1983.
- Beckman 1990:** G. Beckman, The Hittite „Ritual of the Ox“ (CTH 760. I.2–3), *OrNS* 59, 1990, 34–55.
- Beckman 1990b:** G. Beckman, *Rez. zu Hutter* 1988, *BiOr* 47, 1990, 159–162.
- Beckman 1998:** G. Beckman, Ištar of Niniveh Reconsidered, *JCS* 50, 1998, 1–10.
- Beckman 1999:** G. Beckman, Hittite Diplomatic Texts – Second edition, SBL 7, Atlanta 1999.
- Beckman 2002:** G. Beckman, Babyloniaca Hethitica: The „*babiliki*“-Ritual“ from Boğazköy (CTH 718), *Gs Güterbock*, 2002, 35–41.
- Beckman/Hoffner 1985:** G. Beckman + H.A. Hoffner, Hittite Fragments in American Collections, *JCS* 37, 1985, 1–60.
- Biggs 1967:** R. Biggs, *ŠA.ZI.GA – Ancient Mesopotamian Potency Incantations*, New York 1967.
- Bittel 1965:** K. Bittel, Einleitung, *MDOG* 95, 1965, 3–5.
- Buccellati 2005:** G. Buccellati, The Monumental Urban Complex at Urkesh, *SCCNH* 15, 2005, 3–28.
- Bush 1964:** F.W.M. Bush, A Grammar of the Hurrian Language, *Ann Arbor* 1964.

C

- Campbell 2007:** D. Campbell, Mood and Modality in Hurrian, Dissertation Chicago 2007.
- Campbell 2007b:** D. Campbell, The Old Hurrian verb, *SMEA* 49, 2007, 75–92.
- Carruba 1966:** O. Carruba, Das Beschwörungsritual für die Göttin Wišurijanža, *StBoT* 2, Wiesbaden 1966.
- Catsanicos 1996:** J. Catsanicos, L'Apport de la Bilingue de Hattuša à la Lexicologie hourrite, *Amurru* 1, 1996, 197–296.
- Christiansen 2006:** B. Christiansen, Die Ritualtradition der Ambazzi – Eine philologische Bearbeitung und entstehungsgeschichtliche Analyse der Ritualtexte CTH 391, CTH 429 und 463, *StBoT* 48, Wiesbaden 2006.
- Collins 2002:** B.J. Collins, Necromancy, fertility and the dark earth: the use of ritual pits in hittite cult, in: P. Mirecki, *Magic and Ritual*, Leiden 2002, 224–241.
- Cornil 1999:** P. Cornil, La tradition écrite des textes magiques hittites, *KTEMA* 24, 1999, 7–16.

D

- Dardano 2006:** P Dardano, Die hethitischen Tontafelkataloge aus Hattuša (CTH 276–282), StBot 47, Wiesbaden 2006.
- de Martino 1992:** S. de Martino, Die mantischen Texte, ChS I/7, Rom 1992.
- de Martino 1993:** S. de Martino, KUB 27.38: Ein Beispiel kultureller und linguistischer Überlagerung in einem Text aus dem Archiv von Boğazköy, SMEA 31, 1993, 121–134.
- de Martino 1997:** S. de Martino, Qualche osservazione sull'uso delle congiunzioni nella bilingue hurrico-ittita, SMEA 39, 1997, 75–83.
- de Martino 1998:** S. de Martino, L'uso di bruciare aromata presso gli Ittiti, AoF 25, 1998, 141–155.
- de Martino 1999:** S. de Martino, Rez. zu Neu, StBoT 32, JAOS 119, 339–341.
- de Martino 2000:** S. de Martino, Il „canto della liberazione“: composizione letteraria bilingue hurrico-ittita sulla distruzione de Ebla, Parola del Passato 55, 2000, 296–320.
- de Martino 2003:** S. de Martino, Annali e *res gestae* antico ittiti, StudMed 12, 2003.
- de Martino/ Giorgieri 2007:** S. de Martino + M. Giorgieri, Hurritisch *ašti* „(Ehe)frau“, AoF 34, 2007, 126–148.
- de Martino/ Giorgieri 2007b:** S. de Martino + M. Giorgieri, Das Projekt *Literatur zum hurritischen Lexikon*, Fs Košak, DBH 25, Wiesbaden 2007, 247–262.
- de Martino/ Giorgieri 2008:** S. de Martino + M. Giorgieri, Literatur zum hurritischen Lexikon (LHL) Band 1 A, Florenz 2008.
- de Roos 1984:** J. de Roos, Hettitische geloften, Amsterdam 1984.
- del Monte 1992:** G. del Monte, Die Orts- und Gewässernamen der hethitischen Texte – Supplement, RGTC 6/2, Wiesbaden 1992.
- del Monte 1995:** G. del Monte, Bier und Wein bei den Hethitern, Fs Houwink ten Cate, Istanbul 1995, 211–224.
- del Monte 2002:** G. del Monte, Sui rituali di Mallidunna di Turmita, Fs Popko, 2002, 63–75.
- del Monte/Tischler 1978:** G. del Monte + J. Tischler, Die Orts- und Gewässernamen der hethitischen Texte, RGTC 6, Wiesbaden 1978.
- Dijkstra 2005:** M. Dijkstra, The myth of apši „the (sea)dragon“ in the Hurrian tradition. A new join (KBo 27.180), UF 37, 315–328.
- Durand 2003:** J.-M. Durand, *nulldnnum* = «Führer ou Duce», NABU 2003/76, 2003.

E

- Ebeling 1925:** E. Ebeling, Liebeszauber im alten Orient, MAOG I/1, 1925, 3–56.
- Eichner 1975:** H. Eichner, Einige Fehlschreibungen und Fehllesungen in hethitischen Texten, Die Sprache 21, 1975, 157–165.
- Erkut 1990:** S. Erkut, Hititlerde tuz ve Kullanimi, Belleten 54/209, 1990, 1–7.

F

- Fauth 1979:** W. Fauth, Sonnengottheit und „königliche Sonne“, UF 11, 1979, 227–263.
- Fincke 1993:** J. Fincke, Die Orts- und Gewässernamen der Nuzi-Texte, RGTC 10, Wiesbaden 1993.
- Fincke 1995:** J. Fincke, Beiträge zum Lexikon des Hurritischen von Nuzi, SCCNH 7, 1995, 5–21.

- Fincke 1998:** J. Fincke, Beiträge zum Lexikon des Hurritischen von Nuzi Teil 2, SCCNH 9, 1998, 41–48.
- Forlanini 2008:** M. Forlanini, The historical geography of Anatolia and the transition from the *kārum*-period to the Early Hittite Empire, OAAS 3, 2008, 57–86.
- Forlanini/Marazzi 1986:** M. Forlanini + M. Marazzi, Atlante storico del vicino oriente antico – 4.3 Anatolia: L'impero hittita, Rom 1986.
- Foster 2005:** B. Foster, Before the Muses – An Anthology of Akkadian Literature, Third Edition, Bethesda 2005.
- Freu 1992:** J. Freu, Les guerres Syriennes de Suppiluliuma et la fin de l'ère Amarnienne, Hethitica 11, 1992, 39–101.
- Friedrich 1930:** J. Friedrich, Die hethitischen Bruchstücke des Gilgames-Epos, ZA 39, 1930, 1–82.
- Friedrich 1946:** J. Friedrich, Hethitisches Elementarbuch, 2. Teil: Lesestücke in Transkription, Mit Erläuterungen und Wörterverzeichnissen, Heidelberg 1946.
- G**
- Gelb 1943:** I.J. Gelb, Nuzi Personal Names, OIP 57, Chicago 1943.
- Giorgieri 1992:** M. Giorgieri, Un rituale di scongiuro antico itita per Labarna-Hattušili, SMEA 29, 1992, 47–98.
- Giorgieri 1998:** M. Giorgieri, Die erste Beschwörung der 8. Tafel des Šalašu-Rituals, SCCNH 9, 1998, 71–86.
- Giorgieri 1998:** M. Giorgieri, MitN no. 9–2: Mit. I 96, SCCNH 9, 1998, 185–186.
- Giorgieri 1999:** M. Giorgieri, Die hurritischen Kasusendungen, SCCNH 10, 1999, 223–256.
- Giorgieri 1999b:** M. Giorgieri, Zu den hurritischen Personennamen in den Amarna-Briefen, SMEA 41, 1999, 63–83.
- Giorgieri 2000:** M. Giorgieri, Schizzo grammaticale della lingua Hurrica, Parola del Passato 55, 2000, 171–277.
- Giorgieri 2000:** M. Giorgieri, L'onomastica hurrita, Parola del Passato 55, 2000, 278–295.
- Giorgieri 2001:** M. Giorgieri, Hurritisch *te-li-(i)-ip-pa* / hethitisch *nu-...ma-ak-nu-ut* in der hurritisch-hethitischen Bilingue aus Boğazköy, Fs Haas, 2001, 125–138.
- Giorgieri 2001b:** M. Giorgieri, Die hurritischen Fassung des Ullikummi-Liedes, StBoT 45, 2001, 134–155.
- Giorgieri 2002:** M. Giorgieri, Hurritisch *töb/v-* „beschwören“, SMEA 44, 2002, 67–82.
- Giorgieri 2002b:** M. Giorgieri, Beiträge zu den hurritischen Texten aus Boğazköy, Fs Popko, 2002, 109–117.
- Giorgieri 2003:** M. Giorgieri, Zu den hurritischen Verformen auf *-i=a*: eine Berichtigung, SMEA 45, 2003, 128.
- Giorgieri 2004:** M. Giorgieri, Syntaktische Bemerkungen zu hurritisch *tād=ugār-* und akkadisch *ra'āmu* in den Tušratta-Briefen, DBH 10, 2004, 321–330.
- Giorgieri/Röseler 1998:** M. Giorgieri + I. Röseler, Hurritisch *kirman(i)*: Ein Beitrag zu den hurritischen Numeralia, SCCNH 9, 1998, 87–94.
- Girbal 1986:** Ch. Girbal, Beiträge zur Grammatik des Hattischen, Frankfurt – Bern – New York, 1986.
- Girbal 1988:** Ch. Girbal, Der Paragraph 24 des Mittani-Briefes, ZA 78, 1988, 122–136.

- Girbal/Wegner 1987:** Ch. Girbal + I. Wegner, Zu einer neuen hurritisch-urartäischen Grammatik, ZA 77, 1987, 142–154.
- Glocker 1997:** J. Glocker, Das Ritual für den Wettergott von Kuliwišna. Textzeugnisse eines lokalen Kultfestes im Anatolien der Hethiterzeit, Eothen 6, Florenz 1997.
- Görke 2007:** S. Görke, Provenienzzangaben in hethitischen Ritualeinleitungen – ein jüngeres Phänomen?, AoF 34, 2007, 204–209.
- Görke 2007b:** S. Görke, Religious Interactions between Hattusa and Northern Syria, in: P. Kousoulis, M. Magliveras (hg.), Moving across Borders – Foreign Relations, Religion and Cultural Interactions in the Ancient Mediterranean, OLA 159, 2007, 239–248.
- Goetze 1938:** A. Goetze, The Hittite Ritual of Tunnawi, New Haven 1938.
- Groddek 1996:** D. Groddek, Fragmenta Hethitica dispersa III, AoF 23, 1996, 101–110.
- Groddek 1996:** D. Groddek, Fragmenta Hethitica dispersa IV, AoF 23, 1996, 298–307.
- Groddek 1999:** D. Groddek, Prolegomena zum Ritual des Pallija (CTH 475), Hethitica 14, 1999, 27–33.
- Groddek 1999b:** D. Groddek, Fragmenta Hethitica dispersa VII/VIII, AoF 26, 1999, 33–52.
- Groddek 1999c:** D. Groddek, Beiträge zur Textherstellung des Rituals für den Wettergott von *Kuliwišna*, SMEA 41, 1999, 85–90.
- Groddek 2001:** D. Groddek, Neue Beiträge zur Rekonstruktion der Tafeln des *ḫišuwa*-Festes, insbesondere der Rs. V der 10. Tafel, SMEA 43, 2001, 67–74.
- Groddek 2002:** D. Groddek, Hethitische Texte in Transkription KBo 30, DBH 2, Dresden 2002.
- Groddek 2002b:** D. Groddek, Hethitische Texte in Transkription KUB 55, DBH 4, Dresden 2002.
- Groddek 2004:** D. Groddek, Hethitische Texte in Transkription KUB 59, DBH 14, Dresden 2004.
- Groddek 2004b:** D. Groddek, Hethitische Texte in Transkription KBo 39, DBH 11, Dresden 2004.
- Groddek 2004c:** D. Groddek, Hethitische Texte in Transkription KUB 51, DBH 15, Dresden 2004.
- Groddek 2006:** D. Groddek, Hethitische Texte in Transkription KUB 60, DBH 20, Dresden 2006.
- Groddek/ Klockhorst 2006:** D. Groddek + A. Klockhorst, Hethitische Texte in Transkription KBo 35, DBH 19, Dresden 2006.
- Güterbock 1979:** G. Güterbock, Some stray Boğazköy Tablets, Fs Laroche, 1979, 137–144.
- Güterbock/van den Hout 1991:** G. Güterbock + Th. van den Hout, The Hittite Instructions for the Royal Bodyguard, AS 24, Chicago 1991.
- H**
- Haas 1971:** V. Haas, Zu den neuen hurritischen Texten in KBo XIX, SMEA 14, 1971, 135–142.
- Haas 1971b:** V. Haas, Ein hethitisches Beschwörungsmotiv aus Kizzuwatna – seine Herkunft und Wanderung, OrNS 40, 1971, 410–430.
- Haas 1977:** V. Haas, Magie und Mythen im Reich der Hethiter, Hamburg 1977.

- Haas 1982:** V. Haas, Rez. zu Laroche 1980, BiOr 39, 1982, 602–606.
- Haas 1984:** V. Haas, Die Serien itkahī und itkalzi des AZU-Priesters, Rituale für Tašmišarri und Tatuḫepa sowie weitere Texte mit Bezug auf Tašmišarri, ChS I/1, Rom 1984.
- Haas 1989:** V. Haas, Ein Preis auf das Wasser in hurritischer Sprache, ZA 79, 1989, 261–271.
- Haas 1990:** V. Haas, Ein hurritischer Blutritus und die Deponierung der Ritualrückstände nach hethitischen Quellen, OBO 129, 1990, 67–85.
- Haas 1993:** V. Haas, Hurritologische Miscellen, AoF 20, 1993, 261–268.
- Haas 1994:** V. Haas, Geschichte der hethitischen Religion, HdO I/15, Leiden 1994.
- Haas 1995:** V. Haas, Rez. zu CHD P/1, OLZ 90, 1995, 514–517.
- Haas 1998:** V. Haas, Die hurritischen Ritualtermini in hethitischem Kontext, ChS I/9, Rom 1998.
- Haas 2003:** V. Haas, Materia Magica et Medica Hethitica, Berlin – New York 2003.
- Haas/Thiel 1978:** V. Haas + H.J. Thiel, Die Beschwörungsrituale der Allaiturab(h)i und verwandte Texte, AOAT 31, Neukirchen-Vluyn 1978.
- Haas/Thiel 1979:** V. Haas + H.J. Thiel, Ein Beitrag zum hurritischen Wörterbuch, UF 11, 1979, 337–352.
- Haas/Wäfler 1976:** V. Haas + M. Wäfler, Bemerkungen zu ^hHEŠTI/Ā (1. Teil), UF 8, 1976, 65–99.
- Haas/Wegner 1988:** V. Haas + I. Wegner, Die Rituale der Beschwörerinnen SAIŠU.GI, ChS I/5, Rom 1988.
- Haas/Wegner 1995:** V. Haas + I. Wegner, Stadtverfluchungen in den Texten aus Boğazköy sowie die hurritischen Termini für „Oberstadt“, „Unterstadt“ und „Herd“, Fs Boehmer, 1995, 187–194.
- Haas/Wegner 1997:** V. Haas + I. Wegner, Überlegungen zu den Paragraphen 6, 11 und 19 des Mittani-Briefes, AoF 24, 1997, 337–351.
- Haas/Wegner 2002:** V. Haas + I. Wegner, Rez. zu KBo 43, OLZ 97, 2002, 748–752.
- Haas/Wilhelm 1974:** V. Haas + G. Wilhelm, Hurritische und luwische Riten aus Kizzuwatna, AOATS 3, Neukirchen-Vluyn 1974.
- Hagenbuchner 1989:** A. Hagenbuchner, Die Korrespondenz der Hethiter – Teil I. Die Briefe unter ihren kulturellen, sprachlichen und thematischen Gesichtspunkten, THeth 15, Heidelberg 1989.
- Hagenbuchner 1989b:** A. Hagenbuchner, Die Korrespondenz der Hethiter – Teil II. Die Briefe mit Transkription, Übersetzung und Kommentar, THeth 16, Heidelberg 1989.
- Hagenbuchner-Dresel 2002:** A. Hagenbuchner-Dresel, Maßangaben bei hethitischen Backwaren, DBH 1, Dresden 2002.
- Hawkins 2000:** D. Hawkins, Corpus of Hieroglyphic Luwian Inscriptions, Volume I – Inscriptions of the Iron Age Part I–III, Berlin – New York 2000.
- Hazenbos 2003:** J. Hazenbos, The organization of the Anatolian local cults during the thirteenth century B.C.: an appraisal of the Hittite cult inventories, CM 21, 2003.
- Hecker 1997:** K. Hecker, Über den Euphrat... Ortsbezogene Restriktionen in aA Kaufurkunden, ArchAnat 3, 1997, 157–172.

- Hoffner 1967:** H.A. Hoffner, Second millenium antecedents to the hebrew 'ôb, JBL 86, 1967, 385–401.
- Hoffner 1967b:** H.A. Hoffner, An English-Hittite Glossary, RHA 25/80, 1967, 7–99.
- Hoffner 1968:** H.A. Hoffner, A Hittite Text in Epic Style about Merchants, JCS 22, 1968, 34–45.
- Hoffner 1968b:** H.A. Hoffner, Rez. zu Carruba 1966, JAOS 88, 1968, 531–534.
- Hoffner 1974:** H.A. Hoffner, Alimenta Hethaeorum – Food production in Asia Minor, AOS 55, New Haven 1974.
- Hoffner 1977:** H.A. Hoffner, Hittite Lexicographic Studies I, Gs Finkelstein, 1977, 105–111.
- Hoffner 1987:** H.A. Hoffner, Paskuwatti's ritual against sexual impotence (CTH 406), AuOr 5, 1987, 271–287.
- Hoffner 1990:** H.A. Hoffner, Hittite Myths, SBL 2, Atlanta 1990.
- Hoffner 1997:** H.A. Hoffner, The Laws of the Hittites, Leiden – Boston – Köln 1997.
- Hoffner 1998:** H.A. Hoffner, Hittite Myths – Second Edition, SBL 2, Atlanta 1998.
- Hoffner 2001:** H.A. Hoffner, Some Thoughts on Merchants and Trade in the Hittite Kingdom, Fs Haas, 2001, 179–189.
- Huehnergard 1987:** J. Huehnergard, Ugaritic vocabulary in syllabic transcription, Atlanta 1987.
- Hutter 1988:** M. Hutter, Behexung, Entsühnung und Heilung. Das Ritual der Tunnawiya für ein Königspaar aus mittelhethitischer Zeit (KBo XXI 1 – KUB IX 34 – KBo XXI 6), OBO 82, 1988.
- Hutter 2001:** M. Hutter, Luwische Religion in den Traditionen aus Arzawa, StBoT 45, 2001, 224–234.
- Hutter 2003:** M. Hutter, Aspects of Luwian Religion, HdO I/68, 2003, 211–280.
- I**
- Imparati 1974:** F. Imparati, Una concessione di terre da parte di Tudhaliya IV, RHA 32, Paris 1974.
- Imparati 1979:** F. Imparati, Une Reine de Hatti vénère la déesse Ningal, Fs Laroche, 1979, 169–176.
- J**
- Jakob-Rost 1972:** L. Jakob-Rost, Das Ritual der Malli aus Arzawa gegen Behexung (KUB XXIV 9+), THeth 2, Heidelberg 1972.
- Jie 1994:** J. Jie, A complete retrograde glossary of the Hittite language, Istanbul 1994.
- K**
- Kammenhuber 1976:** A. Kammenhuber, Orakelpraxis, Träume und Vorzeichen-schau bei den Hethitern, THeth 7, 1976.
- Kammenhuber 1989:** A. Kammenhuber, Materialien zu einem hethitischen Thesaurus Lief. 11, Heidelberg 1989.
- Kassian 2000:** A. Kassian, Two Middle Hittite Rituals Mentioning 'Zip-lantawija, Sister of the Hittite King ^mTuthaliya II/I, Moskau 2000.
- Kassian et al. 2002:** A. Kassian, A. Korolev, A. Sidel'tsev, Hittite Funerary Ritual *šalliš waštaiš*, AOAT 288, 2002.
- Kellerman 1978:** G. Kellerman, The King and the Sun-God in the old hittite period, Tel Aviv 5, 1978, 199–208.

- Kellerman 1980:** G. Kellerman, Recherche sur les rituels de fondation hittites, Paris 1980.
- Kempinski 1975:** A. Kempinski, A Hittite Fragment belonging to the Ritual of Zuwi (CTH 412), Tel Aviv 2, 1975, 91–93.
- Khačikjan 1984:** M.L. Khačikjan, Towards the Categories of Aspect and Version in Hurro-Urartian, ZA 74, 1984, 92–97.
- Khačikjan 1999:** M.L. Khačikjan, The Hurrian Verb Revisited, SCCNH 10, 1999, 257–265.
- Klengel 1985:** H. Klengel, Zum Kolophon des Reinigungsrituals KUB LVI 55, AoF 12, 1985, 169–171.
- Klengel 1996:** H. Klengel, Handwerker im hethitischen Anatolien, AoF 23, 1996, 265–277.
- Klinger 1996:** J. Klinger, Untersuchungen zur Rekonstruktion der hattischen Kultschicht, StBoT 37, Wiesbaden 1996.
- Klinger 2002:** J. Klinger, Zum „Priestertum“ im hethitischen Anatolien, Hethitica 15, 2002, 93–111.
- Košak 1982:** S. Košak, Hittite Inventory texts (= CTH 241–250), THeth 10, Heidelberg 1982.
- Košak 1988:** S. Košak, Ein hethitischer Königserlass über eine gesellschaftliche und wirtschaftliche Reform, Fs Otten, 1988, 195–202.
- Košak 2003:** S. Košak, A Note on „The Tale of the Merchants“, Fs Hoffner, 2003, 249–252.
- Kronasser 1956:** H. Kronasser, Vergleichende Laut- und Formenlehre des Hethitischen, Heidelberg 1956.
- Kronasser 1963:** H. Kronasser, Die Umsiedlung der Schwarzen Gottheit – Das hethitische Ritual KUB 29.4 (des Ulippi), Wien 1963.
- Kronasser 1966:** H. Kronasser, Etymologie der hethitischen Sprache Bd. 1, Heidelberg 1966.
- Kühne 1993:** C. Kühne, Zum Vor-Opfer im Alten Anatolien, OBO 129, 1993, 225–278.
- Kümmel 1967:** H.M. Kümmel, Ersatzrituale für den hethitischen König, StBoT 3, Wiesbaden 1967.
- Kümmel 1969:** H.M. Kümmel, Rez. zu Otten, KUB 39, ZA 59, 1969, 319–325.
- L**
- Lambert 1960:** W.G. Lambert, Babylonian Wisdom Literature, Winona Lake 1969 (reprinted 1996).
- Landsberger 1964–66:** B. Landsberger, Einige unerkannt gebliebene oder verkannte Nomina des Akkadischen – Exkurs II: *iššur hurri.*, WdO 3, 1964–66, 262–267.
- Laroche 1949:** E. Laroche, La bibliothèque de Hattuša, ArOr 17, 1949, 7–23.
- Laroche 1959:** E. Laroche, Dictionnaire de la Langue Louvite, Paris 1959.
- Laroche 1965:** E. Laroche, Textes mythologiques hittites en transcription – Première Partie: Mythologie anatolienne, RHA 23/77, 1965.
- Laroche 1966:** E. Laroche, Les Noms des Hittites, Paris 1966.
- Laroche 1970:** E. Laroche, Études de linguistique Anatolienne, III, RHA 28, 1970, 22–71.
- Laroche 1980:** E. Laroche, Glossaire de la langue hourrite, Paris 1980.
- Laroche 1983:** E. Laroche, Hurritica, OrNS 52, 1983, 123–126.
- Lebrun 1976:** R. Lebrun, Samuha – Foyer religieux de l'empire hittite, Louvain-La-Neuve 1976.

- Lebrun 1977:** R. Lebrun, Textes religieux hittites de la fin de l'empire, *Hethitica* 2, 1977, 93–153.
- Lebrun 1979:** R. Lebrun, Les rituels d'Ammihatna, Tulbi et Mati contre une impureté = CTH 472, *Hethitica* 3, 1979, 139–164.
- Lebrun 1983:** R. Lebrun, Le rituel d'évocation kizzuwatnien KBo 24.45 et son duplicat, *OLP* 14, 1983, 103–114.
- Lebrun 1996:** R. Lebrun, Rituels de Muwalanni, à Manuzziya = CTH 703, *Hethitica* 13, 1996, 39–64.
- Loretz 2002:** O. Loretz, Ugaritisch 'ap (III) und syllabisch-keilschriftlich abi/apu als Vorläufer von hebräisch 'ab/'ôb „(Kult/Nekromantie-)Grube“, *UF* 34, 2002, 481–519.

M

- Marazzi 1994:** M. Marazzi, Tarife und Gewichte in einem althethitischen Königserlaß, *OrNS* 63, 1994, 88–92.
- Marquardt 2004:** H. Marquardt, *KUB* 7.29, Gs Forrer, *DBH* 10, Dresden 2004, 447–453.
- Márquez Rowe 1996:** I. Márquez Rowe, The Interpretation of Hurrian pid=(u)ua in the Light of Hittite, Akkadian and Urartian Data, *AuOr* 14, 1996, 283–284.
- Mascheroni 1984:** L.M. Mascheroni, *Scribi hurriti a Boğazköy: una verifica prosopografica*, *SMEA* 24, 1984, 151–173.
- Mayer 1978:** W. Mayer, *Nuzi-Studien I*, *AOAT* 205/1, 1978.
- McMahon 1991:** G. McMahon, *The Hittite State cult of the Tutelary Deities*, *AS* 25, Chicago 1991.
- Melchert 1977:** H.C. Melchert, *Ablative and Instrumental in Hittite*, Dissertation, Harvard University Cambridge 1977.
- Melchert 1989:** H.C. Melchert, Rez. zu D. Yoshida, Die Syntax des althethitischen substantivischen Genitivs, *Kratylos* 34, 1989, 181f.
- Melchert 1993:** H.C. Melchert, *Cuneiform Luvian Lexicon*, Chapel Hill, 1993.
- Miller 2002:** J.L. Miller, The *katra/i*-women in the Kizzuwatnean Rituals from Hattuša, *RAI* 47, Helsinki, 2002, 423–431.
- Miller 2004:** J.L. Miller, *Studies in the Origins, Development and Interpretation of the Kizzuwatna Rituals*, *StBoT* 46, Wiesbaden 2004.
- Mouton 2004:** A. Mouton, Le rituel de Walkui (KBo 32.176): quelques réflexions sur la déesse de la nuit et l'image du porc dans le monde hittite, *ZA* 94, 2004, 85–105.
- Mouton 2007:** A. Mouton, Rêves hittites – Contribution à une histoire et une anthropologie du rêve en Anatolie ancienne, *CHANE* 28, Leiden 2007.
- Müller-Karpe 2000:** A. Müller-Karpe, Kayalıpmar in Ostkappadokien – Ein neuer hethitischer Tontafelfundplatz, *MDOG* 132, 2000, 355–365.

N

- Nakamura 2002:** M. Nakamura, Das hethitische *nuntarriyašša*-Fest, *PIHANSt* 94, Leiden 2002.
- Neu 1968:** E. Neu, Interpretation der hethitischen mediopassiven Verbalformen, *StBoT* 5, Wiesbaden, 1968.
- Neu 1974:** E. Neu, Rez. zu Jakob-Rost 1972, *IF* 79, 1974, 265–271.
- Neu 1980:** E. Neu, Althethitische Ritualtexte in Umschrift, *StBoT* 25, Wiesbaden 1980.

- Neu 1980b:** E. Neu, Die hethitischen Verben des Kaufens und Verkaufens, WdO 11, 1980, 76–89.
- Neu 1988:** E. Neu, Das Hurritische: eine altorientalische Sprache in neuem Licht, Abhandlungen der Akademie der Wissenschaft und Literatur Mainz 1988.
- Neu 1991:** E. Neu, Rez. zu Haas/Wegner 1988, OrNS 60, 1991, 372–379.
- Neu 1992:** E. Neu, Zum Kollektivum im Hethitischen, StudMed 7, 1992, 199–212.
- Neu 1995:** E. Neu, Hethitisch *zapzagi-*, UF 27, 1995, 395–402.
- Neu 1995b:** E. Neu, Futur im Hethitischen?, Fs Strunk, 1995, 195–202.
- Neu 1996:** E. Neu, Das hurritische Epos der Freilassung I. Untersuchungen zu einem hurritisch-hethitischen Textensemble aus Hattuša, StBoT 32, Wiesbaden 1996.
- Neu 1997:** E. Neu, Zur Lesung von KBo 32.14 I 10, NABU 1997/141, 1997.
- Neu 1999** E. Neu, Ausgewählte Kapitel zur hurritisch-hethitischen Bilingue, SCCNH 10, 1999, 293–303.
- Neu/Rüster 1973:** E. Neu + Ch. Rüster, Zur Datierung hethitischer Texte, Fs Otten, 1973, 221–242.
- Neve 1982:** P. Neve, Büyükkale, die Bauwerke: Grabungen 1954–1966, Boghazköy – Hattusa 12, Berlin 1982.
- Nougayrol 1955:** J. Nougayrol, Textes accadiens et hourrites des archives est, ouest et centrales, PRU III, Paris 1955.
- O**
- Oettinger 1976:** N. Oettinger, Der indogermanische Stativ, MSS 34, 1976, 109–149.
- Oettinger 1976b:** N. Oettinger, Die Militärischen Eide der Hethiter, StBoT 22, Wiesbaden 1976.
- Otten 1951:** H. Otten, Rez. zu ABoT, BiOr 8, 1951, 224–232.
- Otten 1953:** H. Otten, Luvische Texte in Umschrift, Berlin 1953.
- Otten 1954–59:** H. Otten, Eine Lieferungsliste zum Totenritual der hethitischen Könige, WdO 2, 1954–1959, 477–479.
- Otten 1955:** H. Otten, Beiträge zum hethitischen Lexikon, ZA 51, 1955, 124–129.
- Otten 1958:** H. Otten, Hethitische Totenrituale, Berlin 1958.
- Otten 1958b:** H. Otten, Die erste Tafel des hethitischen Gilgamesch-Epos, IstMitt 8, 1958, 93–125.
- Otten 1959:** H. Otten, Zur Kontinuität eines altanatolischen Kultes, ZA 53, 1959, 174–184.
- Otten 1961:** H. Otten, Eine Beschwörung der Unterirdischen aus Boğazköy, ZA 54, 1961, 114–157.
- Otten 1962:** H. Otten, Zu den hethitischen Totenritualen, OLZ 57, 1962, 229–234.
- Otten 1971:** H. Otten, Ein hethitisches Festritual (KBo XIX 128), StBoT 13, Wiesbaden 1971.
- Otten 1973:** H. Otten, Eine althethitische Erzählung um die Stadt Zalpa, StBoT 17, Wiesbaden 1973.
- Otten 1973:** H. Otten, Das Ritual der Alli aus Arzawa, ZA 63, 1973, 76–82.
- Otten 1981:** H. Otten, Die Apologie Hattušilis III., StBoT 24, Wiesbaden 1981.

- Otten 1986:** H. Otten, Ein Ritual von Ašdu, der Hurriterin, Fs Güterbock 2, 1986, 165–171.
- Otten 1988:** H. Otten, Die Bronzetafel aus Boğazköy, StBoT Beiheft 1, Wiesbaden 1988.
- Otten 1991:** H. Otten, Bemerkungen zum Hethitischen Wörterbuch V, ZA 81, 1991, 108–119.
- Otten/Rüster 1977:** H. Otten + Ch. Rüster, Textanschlüsse und Duplikate von Boğazköy-Tafeln (41–50), ZA 67, 1977, 53–63.
- Otten/Rüster 1978:** H. Otten + Ch. Rüster, Textanschlüsse und Duplikate von Boğazköy-Tafeln (61–70), ZA 68, 1978, 270–279.
- Otten/Souček 1969:** H. Otten + V. Souček, Ein althethitisches Ritual für das Königspaar, StBot 8, Wiesbaden 1969.

P

- Pecchioli Daddi 1975:** F. Pecchioli Daddi, Il *HAZAN(N)U* nei testi di Hattusa, Oriens Antiquus 14, 1975, 93–136.
- Pecchioli Daddi 1982:** F. Pecchioli Daddi, Mestieri Professioni e Dignità nell'Anatolia Ittita, Incunabula Graeca 79, Rom 1982.
- Pecchioli Daddi 1991:** F. Pecchioli Daddi, Rez. zu Kammenhuber 1989, BiOr 48, 1991, 215–222.
- Pecchioli Daddi/Polvani 1990:** F. Pecchioli Daddi + A.M. Polvani, La mitologia ittita, Brescia 1990.
- Pedersén 1998:** O. Pedersén, Archives and libraries in the Ancient Near East, 1500–300 B.C., Bethesda 1998.
- Pettinato 1977:** G. Pettinato, Il Calendario di Ebla al Tempo del Re Ibipiš sulla base di TM.75.6.427, AfO 25, 1977, 1–36.
- Pfeiffer/Lacheman 1942:** R.H. Pfeiffer + E.R. Lacheman, Miscellaneous texts from Nuzi I, HSS 13, Cambridge 1942.
- Plank 1995:** F. Plank (hrsg.), Double Case – Agreement by Suffixaufnahme, New York – Oxford 1995.
- Poetto 1979:** M. Poetto, Eteo šappu-, AION 1, 1979, 117–121.
- Poetto 1992:** M. Poetto, „net“ in Anatolian, Vedic and Greek, MSS 53, 1992, 159–174.
- Polvani 1988:** A.M. Polvani, La terminologia di minerali nei testi ittiti: Parte prima, Eothen 3, Florenz 1988.
- Popko 1989:** M. Popko, Neue Fragmente der hurritischen *SALŠU.GI*-Rituale, AoF 16, 1989, 84–88.
- Popko 1991:** M. Popko, Weitere Fragmente zu CTH 418, AoF 18, 1991, 44–53.
- Popko 1991b:** M. Popko, Eine „Schwarze Tafel“ aus Boğazköy (KUB 60.121), AoF 18, 1991, 239–245.
- Popko 1995:** M. Popko, Religions of Asia Minor, Warschau 1995.
- Popko 2007:** M. Popko, Althethitisch? Zu den Datierungsfragen in der Hethitologie, Fs Košak, DBH 25, Dresden 2007, 575–581.
- Prechel 2002:** D. Prechel, Betrachtungen zum Ritual der Pupuwanni, Fs Popko, 2002, 277–288.
- Prechel/Richter 2001:** D. Prechel + Th. Richter, Abrakadabra oder Althurritisch, Fs Haas, 2001, 333–371.
- Pruzinszky 2003:** R. Pruzinszky, Die Personennamen der Texte aus Emar, SCCN 13, 2003.
- Puhvel 1979:** J. Puhvel, Rez. zu HEG I, BiOr 36, 1979, 58.
- Puhvel 1981:** J. Puhvel, Rez. zu HEG I/3, BiOr 38, 1981, 349–354.
- Puhvel 1982:** J. Puhvel, Rez. zu HW² A, JAOS 102, 1982, 177–179.

R

- Richter 2004:** Th. Richter, Die Ausbreitung der Hurriter bis zur altbabylonischen Zeit: eine kurze Zusammenfassung, CDOG 3, Saarbrücken 2004, 263–311.
- Richter 2005:** Th. Richter, Qatna in the Late Bronze Age – Preliminary Remarks, SCCNH 15, 2005, 109–126.
- Richter 2005b:** Th. Richter, Kleine Beiträge zum hurritischen Wörterbuch, AoF 32, 2005, 23–44.
- Richter 2005c:** Th. Richter, Hurriter und Hurritisch im bronzezeitlichen Syrien, Eothen 13, 2005, 145–178.
- Richter 2005/2006:** Th. Richter, Rez. zu J.-M. Durand, Le culte d'Addu d'Alep et l'affaire d'Alahtum, Paris 2002, AfO 51, 2005/2006, 278–282.
- Richter 2007:** Th. Richter, Ergänzungen zum hurritischen Wörterbuch I, AoF 34, 2007, 78–115.
- Rieken 1999:** E. Rieken, Untersuchungen zur nominalen Stammbildung des Hethitischen, StBoT 44, Wiesbaden, 1999.
- Rieken 2000:** E. Rieken, Hethitisch *šumumahḫ-*, Hist. Sprachforschung 113, 2000, 171–175.
- Rieken 2004:** E. Rieken, Merkwürdige Kasusformen im Hethitischen, Gs Forrer, DBH 10, Dresden 2004, 533–543.
- Rieken 2006:** E. Rieken, Hethitische Inschriftenfunde der Grabungskampagne 2005 in Kayalıpınar, MDOG 138, 2006, 227–231.
- Röseler 1999:** I. Röseler, Hurritologische Miscellen, SCCNH 10, 1999, 393–400.
- Röseler 2005:** I. Röseler, Zu den hurritischen Begriffen *firubathē* und *alubathē* in den Texten aus Nuzi, SCCNH 15, 2005, 127–132.
- Rössle 1998:** S. Rössle, Heth. *karza* „Gerät des Webers“ und *kazzarnul* „eine bestimmte Tuchart“, MSS 58, 1998, 111–128.
- Roszkowska-Mutschler 2005:** H. Roszkowska-Mutschler, Hethitische Texte in Transkription KBo 45, DBH 16, Dresden 2005.
- Rost 1953:** L. Rost, Ein hethitisches Ritual gegen Familienzwist, MIO 1, 1953, 345–379.
- Rüster 1992:** Ch. Rüster, Zu einem neuen Fragment des Telipinu-Mythos, Fs Alp, 1992, 475–481.
- Rutherford 2004:** I. Rutherford, Woman Singers and the Religious Organisation of Ḫatti, AOAT 318, 2004, 377–34.

S

- Salisbury 1999:** D. Salisbury, *anda* and *andan* in neo-Hittite, JCS 51, 1999, 61–72.
- Sallaberger 1996:** W. Sallaberger, Der Babylonische Töpfer und seine Gefäße, MHAE Memoirs III, Ghent 1996.
- Salonen 1965:** A. Salonen, Die Hausgeräte der alten Mesopotamier nach sumerischen und akkadischen Quellen I, Helsinki 1965.
- Salonen 1966:** A. Salonen, Die Hausgeräte der alten Mesopotamier nach sumerischen und akkadischen Quellen II: Gefäße, Helsinki 1966.
- Salvini 1987–88:** M. Salvini, Conférence de M. Salvini, in: École pratique des hautes études, Section des sciences religieuses, Annuaire 96, 1987–88, 179–182.
- Salvini 1988:** M. Salvini, Un texte hurrite nommant Zimrilim, RA 82, 1988, 59–69.

- Salvini 1990:** M. Salvini, Ein Beitrag zur hurritisch-urartäischen Morphologie, *OrNS* 59, 1990, 243–250.
- Salvini/Wegner 1984:** M. Salvini + I. Wegner, Die hethitisch-hurritischen Rituale des (*H*)i*šwawa*-Festes, *SMEA* 24, 1984, 175–185.
- Salvini/Wegner 1986:** M. Salvini + I. Wegner, Die Rituale des AZU-Priesters, *ChS* I/2, Rom 1986.
- Salvini/Wegner 2004:** M. Salvini + I. Wegner, Die mythologischen Texte, *ChS* I/6, Rom 2004.
- Sasson 1974 (1975):** J. Sasson, Hurrians and Hurrian Names in the Mari Texts, *UF* 6, 1974 (1975), 377–394.
- Schneider-Ludorff 2002:** H. Schneider-Ludorff, Das Mobiliar nach den Texten von Nuzi, *SCCNH* 12, 2002, 115–149.
- Schuol 1994:** M. Schuol, Die Terminologie des hethitischen SU-Orakels, *AoF* 21, 1994, 73–124.
- Schwartz 1938:** B. Schwartz, The Hittite and Luwian Ritual of Zarpiya of Kezzuwatna, *JAOS* 58, 1938, 334–353.
- Schwemer 1995:** D. Schwemer, Das alttestamentliche Doppelritual *ʾwt wšlmym* im Horizont der hurritischen Opfertermini *ambašši* und *keldi*, *SCCNH* 7, 1995, 81–116.
- Siegelová 1984:** J. Siegelová, Gewinnung und Verarbeitung von Eisen im hethitischen Reich im 2. Jt. v.u.Z., *Annals of the Náprstek Museum* 12, Prag, 1984, 71–168.
- Siegelová 1986:** J. Siegelová, Hethitische Verwaltungspraxis im Lichte der Wirtschafts- und Inventardokumente I–III, Prag 1986.
- Singer 1983:** I. Singer, The Hittite KILAM Festival Part one, *StBoT* 27, Wiesbaden 1984.
- Singer 1984:** I. Singer, The Hittite KILAM Festival Part two, *StBoT* 28, Wiesbaden 1984.
- Singer 2002:** I. Singer, Hittite Prayers, Atlanta 2002.
- Sommer 1932:** F. Sommer, Die Aḫḫijawā-Urkunden, Abhandlungen der Bayerischen Akad. d. Wissenschaften, Phil.-hist. Abt., NF 6, München 1932.
- Sommer/Ehelolf 1924:** F. Sommer + H. Ehelolf, Das hethitische Ritual des Pāpanikri von Komana (KBo VI = Bo 2001), Leipzig, 1924.
- Soysal 2002:** O. Soysal, Zum Nomen (GK) *šwawu-*, *Fs Neumann*, 2002, 465–474.
- Soysal 2002b:** O. Soysal, Zur Herkunft eines gemeinsamen Wortes in Altanatolien: *parminka/i-*, *Fs Popko*, 2002, 315–337.
- Starke 1977:** F. Starke, Die Funktionen der dimensionalen Kasus und Adverbien im Althethitischen, *StBoT* 23, Wiesbaden 1977.
- Starke 1979:** F. Starke, Zu den hethitischen und luwischen Verbalabstrakta auf -ša-, *KZ* 93, 1979, 247–261.
- Starke 1985:** F. Starke, Die keilschrift-luwischen Texte in Umschrift, *StBot* 30, Wiesbaden 1985.
- Starke 1990:** F. Starke, Untersuchungen zur Stammbildung des keilschrift-luwischen Nomens, *StBoT* 31, Wiesbaden 1990.
- Stefanini 1980:** R. Stefanini, Studi ittiti, *Athenaeum* 40, 1980, 3–36.
- Strauß 2001:** R. Strauß, Eine Rezeptur und Beschwörung für die Zubereitung von „Weihwasser“ in dem Ritual CTH 471, *Fs Haas*, 2001, 405–416.
- Strauß 2006:** R. Strauß, Reinigungsrituale aus Kizzuwatna – Ein Beitrag zur Erforschung hethitischer Ritualtradition und Kulturgeschichte, Berlin – New York 2006.

- Süel 2002:** A. Süel, Ortaköy – Šapinuwa, Gs Güterbock, Winona Lake 2002, 157–165.
- Süel/Soysal 2003:** A. Süel + O. Soysal, A Practical Vocabulary from Ortaköy, Fs Hoffner, 2003, 349–365.
- Szabó 1971:** G. Szabó, Ein hethitisches Entsühnungsritual für das Königspaar Tuthaliya und Nikalmati, THeth 1, Heidelberg 1971.
- T**
- Taggar-Cohen 2002:** A. Taggar-Cohen, The EZEN *pulaš* – „A Hittite Installation Rite of a new Priest“, JANER 2, 2002, 127–159.
- Taggar-Cohen 2006:** A. Taggar-Cohen, Hittite Priesthood, THeth 26, Heidelberg 2006.
- Tallqvist 1938:** K. Tallqvist, Akkadische Götterepitheta, Studia Orientalia 7, 1938.
- Taracha 1985:** P. Taracha, Zu den hethitischen *taknaz dā*-Ritualen, AoF 12, 1985, 278–282.
- Taracha 1990:** P. Taracha, More about the Hittite *taknaz da* Rituals, Hethitica 10, 1990, 171–184.
- Taracha 1991:** P. Taracha, Rez. zu Haas/Wegner 1988, OLZ 86, 1991, 48–50.
- Taracha 2000:** P. Taracha, Ersetzen und Entsühnen, Leiden 2000.
- Taracha 2004:** P. Taracha, On the Dynasty of the Hittite Empire, Gs Forrer, DBH 10, Dresden 2004, 631–638.
- Thiel/Wegner 1984:** H.J. Thiel + I. Wegner, Eine Anrufung an den Gott Teššup von Ḫalab in hurritischer Sprache, SMEA 24, 1984, 187–213.
- Thureau-Dangin 1939:** Ph. Thureau-Dangin, Tablettes hurrites provenant de Māri, RA 36, 1939, 1–28.
- Tischler 2001:** J. Tischler, Hethitisches Handwörterbuch, Innsbruck 2001.
- Tischler 2002:** J. Tischler, Heth. *purīyaz* „vorwärts“ – *arraz* „rückwärts“ oder la giara ittita, Eothen 11, 2002, 837–840.
- Tjerkstra 1999:** FA. Tjerkstra, Principles of the Relation between Local Adverb, Verb and Sentence Particle in Hittite, CM 15, Groningen 1999.
- Torri 1998:** G. Torri, Ittita: „Bove, Madre del brulicare di Formiche“ Alcune osservazioni sul Rituale di Maštigga (KUB 58.79), SEL 15, 1998, 69–76.
- Torri 1999:** G. Torri, Lelwani: il culto di una dea ittita, VOQ 2, Rom 1999.
- Trémouille 1996:** M.-C. Trémouille, Un objet culturel: le *šeḫelliški*, SMEA 38, 1996, 73–93.
- Trémouille 1996b:** M.-C. Trémouille, Une «fête du mois» pour Teššub et Ḫebat, SMEA 37, 1996, 79–106.
- Trémouille 1999:** M.-C. Trémouille, Quelques observations sur KBo 23.27+ et ses relations avec CTH 776, Eothen 10, 1999, 193–211.
- Trémouille 2002:** M.-C. Trémouille, Une cérémonie pour Ḫuwaššanna à Kuliwišna, Fs Popko, 2002, 351–369.
- Trémouille 2002b:** M.-C. Trémouille, CTH 479.3: rituel du Kizzuwatna ou fête à Šapinuwa?, Eothen 11, 2002, 841–856.
- Trémouille 2005:** M.-C. Trémouille, Texte verschiedenen Inhalts, ChS I/8, Rom 2005.

U

- Ünal 1996:** A. Ünal, *The Hittite Ritual of Hanritaššu from the city of Hurma against troublesome years*, Ankara 1996.
- Ünal 1998:** A. Ünal, *Hittite and Hurrian Tablets from Ortaköy (Çorum), Central Turkey. With two Excurses on the "Man of the Storm God" and a Full Edition of KBo 23.27*, Istanbul 1998.

V

- van Gessel 1998:** B.H.L. van Gessel, *Onomasticon of the Hittite Pantheon*, HdO I/33, Leiden – New York – Köln 1998.
- van den Hout 1992:** Th. van den Hout, *Remarks on Some Hittite Double Accusative Constructions*, in: O Carruba, *Per una grammatica ittita*, StudMed 7, 1992, 274–309.
- van den Hout 1994:** Th. van den Hout, *Der Falke und das Kücken: der neue Pharao und der hethitische Prinz?*, ZA 84, 1994, 60–88.
- van den Hout 1995:** Th. van den Hout, *Der Ulmitesub-Vertrag*, StBoT 38, Wiesbaden 1995.
- van den Hout 2003:** Th. van den Hout, *Rez. zu HED 4 und 5*, BiOr 60, 2003, 174–177.
- van den Hout (im Druck)** Th. van den Hout, *Reflections on the Origins and Development of the Hittite Tablet Collection in Hattuša and Their Consequences for the Rise of Hittite Literacy* (im Druck).

W

- Watkins 1995:** C. Watkins, *How to kill a dragon – Aspects of indo-european poetics*, New York – Oxford 1995.
- Watkins 2004:** C. Watkins, *Hittite*, in: R. Woodard (hg.), *Cambridge Encyclopedia of the World's Ancient Languages*, 2004, 551–575.
- Wegner 1981:** I. Wegner, *Gestalt und Kult der Ištar-Šawuška in Kleinasien*, AOAT 36, Neukirchen-Vluyn 1981.
- Wegner 1987:** I. Wegner, *Zusammenschlüsse von Boğazköy-Texten hurritischen Inhalts*, SCCNH 2, 1987, 321–330.
- Wegner 1988:** I. Wegner, *Grammatikalische und lexikalische Untersuchungen hurritischer Beschwörungsformeln aus Boğazköy*, Xenia 21, 1988, 145–155.
- Wegner 1990:** I. Wegner, *Phonotaktischer n-Verlust in Jussivformen des Boğazköy-Hurritischen*, OrNS 59, 1990, 298–305.
- Wegner 1994:** I. Wegner, *Hurritische Verba dicendi mit einfacher und doppelter Absolutiv-Rektion*, AoF 21, 1994, 161–170.
- Wegner 1995:** I. Wegner, *Die hurritischen Körperteilbezeichnungen*, ZA 85, 1995, 116–126.
- Wegner 1995b:** I. Wegner, *Die „genannten“ und „nicht-genannten“ Götter in den hethitisch-hurritischen Opferlisten*, SMEA 36, 1995, 97–102.
- Wegner 1995c:** I. Wegner, *Hurritische Opferlisten aus hethitischen Festbeschreibungen Teil I: Texte für IŠTAR-ŠA(W)UŠKA*, ChS I/3–1, Rom 1995.
- Wegner 1995d:** I. Wegner, *Suffixaufnahme in Hurrian: Normal Cases and Special Cases*, in: Plank 1995, 136–147.
- Wegner 2007:** I. Wegner, *Hurritisch – Eine Einführung*, 2., überarbeitete Auflage, Wiesbaden 2007.
- Wegner 2001:** I. Wegner, *„Haus“ und „Hof“ im Hurritischen*, Fs Haas, 2001, 441–447.

- Wegner 2002:** I. Wegner, Hurritische Opferlisten aus hethitischen Festbeschreibungen Teil II: Texte für Teššub, Ḫebat und weitere Gottheiten, ChS I/3-2, Rom 2002.
- Wegner 2003:** I. Wegner, Zum Namen des *Udiškarri*, AoF 30, 2003, 341-344.
- Wegner 2004:** I. Wegner, Hurritische Opferlisten aus hethitischen Festbeschreibungen Teil III: Glossar, ChS I/3-3, Rom 2004.
- Wegner/Salvini 1991:** I. Wegner + M. Salvini, Die hethitisch-hurritischen Ritualtafeln des (h)isuwa-Festes, ChS I/4, Rom 1991.
- Werner 1967:** R. Werner, Hethitische Gerichtsprotokolle, StBoT 4, Wiesbaden 1967.
- Werner 1973:** R. Werner, Ein Kultlieferungstext aus Boğazköy, Fs Böhl, 1973, 393-395.
- Wilhelm 1980:** G. Wilhelm, Das Archiv des Šilwa-Teššup – 2. Rationenlisten 1, Wiesbaden 1980.
- Wilhelm 1983:** G. Wilhelm, Der hurritische Ablativ-Instrumentalis /ne/, ZA 73, 1983, 96-113.
- Wilhelm 1985:** G. Wilhelm, Hurritische Lexikographie, OrNS 54, 1985, 487-496.
- Wilhelm 1988:** G. Wilhelm, Gedanken zur Frühgeschichte der Hurriter und zum hurritisch-urartäischen Sprachvergleich, Xenia 21, 1988, 43-67.
- Wilhelm 1992:** G. Wilhelm, Hurritische Lexikographie und Grammatik: Die hurritisch-hethitische Bilingue aus Boğazköy, OrNS 61, 1992, 122-141.
- Wilhelm 1992b:** G. Wilhelm, Hurritische Berufsbezeichnungen auf -li, SMEA 29, 1992, 239-244.
- Wilhelm 1997:** G. Wilhelm, Keilschrifttexte aus Gebäude A, Kusaklı – Sarissa 1/1, Rahden/Westf. 1997.
- Wilhelm 1998:** G. Wilhelm, Hurr. *šimusi* „Scheuklappe“?, SCCNH 9, 173-176.
- Wilhelm 1998:** G. Wilhelm, Zur Suffixaufnahme beim Instrumental, SCCNH 9, 1998, 177-180.
- Wilhelm 1998:** G. Wilhelm, MitN no. 9-1: Mit. IV 52, SCCNH 9, 1998, 181-185.
- Wilhelm 1998b:** G. Wilhelm, Name, Namengebung D. Bei den Hurritern, RIA 9, 1998, 121-127.
- Wilhelm 1998c:** G. Wilhelm, Die Inschrift des Tiš-atal von Urkeš, BiMes 26, 1998, 117-143.
- Wilhelm 2001:** G. Wilhelm, Hurritisch *naipti* „Weidung“, „Weide“ oder eine bestimmte Art von Weide, Fs Haas, 2001, 449-453.
- Wilhelm 2002:** G. Wilhelm, Zur angeblichen Göttin Ḫiga, SCCNH 12, 2002, 159-162.
- Wilhelm 2003:** G. Wilhelm, Bemerkungen zu der akkadisch-hurritischen Bilingue aus Ugarit, Fs Wilcke, 2003, 341-345.
- Wilhelm 2004:** G. Wilhelm, Hurrian, in: R. Woodard (hg.), Cambridge Encyclopedia of the World's Ancient Languages, Cambridge 2004, 95-118.
- Wilhelm 2005:** G. Wilhelm, *firadi* „auswärtiger Gast“, *firadošhe* „Gästehaus“, SCCNH 15, 2005, 175-184.
- Wilhelm 2005b:** G. Wilhelm, Zum Hurritischen in Ekalte, SCCNH 15, 2005, 185-186.

- Wilhelm 2005c:** G. Wilhelm, The Instructions of Šuruppak 1.7 The Hurrian Version, in: B. Alster, Wisdom of Ancient Sumer, Bethesda 2005, 204–206.
Wiseman 1953: D.J. Wiseman, The Alalakh Tablets, London 1953.
Wiseman 1959: D.J. Wiseman, Ration lists from Alalakh IV, JCS 13, 1959, 50–62.

Y

- Yoshida 1991:** D. Yoshida, Ein hethitisches Ritual gegen Behexung (KUB 24.12) und der Gott Zilipuri/Zalipura, BMECCJ 4, 1991, 45–61.
Yoshida 1992: D. Yoshida, Das AN.TAḪ.SUM^{SAR}-Fest im Tempel der Sonnengöttin, BMECCJ 6, 1992, 121–158.
Yoshida 1996: D. Yoshida, Untersuchungen zu den Sonnengottheiten bei den Hethitern – Schwurgötterlisten, helfende Gottheit, Feste, THeth. 22, Heidelberg 1996.

Z

- Zeeb 1991:** F. Zeeb, Studien zu den altbabylonischen Texten aus Alalah I: Schuldscheine, UF 23, 1991, 405–438.

A5.2 Glossar

Zur Codierung der Texte siehe S. 9f.

5.2.1 Hethitisch

- alwanzahḫ-* I „behexen, verzaubern“
 Parti.Akk.Sg.c. *al-wa-an-za-aḫ-ḫa-an-da-an* **1.A.1** Vs. I 2 (erg.); **1.A.2** 1 (teilw. erg.); **1.A.3** Vs. I 2 (teilw.erg.); **1.A.4** 2 (teilw.erg.); **2.A.1** Rs. IV 3' (teilw.erg.); **4.A.1** Rs. IV 26' (teilw. erg.)
- aniur* n. „Ritual, Opferzurüstung“
 N.-Akk.Sg. *a-ni-u-ur* **4.A.1** Vs. I 25'
- anda* Adverb „darin, dabei“;
 Postposition „in, an, dazu“;
 Präverb „ein-, hinein-“
 + *ḫamenk-/ḫamank-* **3.A.1** Rs. III 10'; **3.B.1** Vs. I 5, Vs. II 3 (erg.); **3.B.2** Vs. II 13; **F.6** Vs. I 13'
 + *immiya-* **1.A.1** Vs. I 14' (teilw.erg.); **1.A.2** 12 (erg.); **1.A.3** Vs. I 18; **1.A.4** 15 (teilw.erg.)
 + *ki-* **3.C.1** Vs. I 5, 8; **3.C.2** 3'; **3.C.3** 2'; **3.C.5** 2' (teilw.erg.)
 + *nai-* **1.B.1** Vs. I 23'
 + *pai-/pa-* **3.A.1** Vs. II 11'; **3.B.1** Vs. II 13; **3.B.2** Vs. II 6; **3.B.3** 4 (teilw.erg.); **4.A.1** Vs. I 23'
 + *uwa-* **1.B.1** Vs. I 17'; **1.B.2** 9'; **1.C.1** 15' (erg.)
 + *wahḫ-* **4.A.1** Vs. I 7'
 + *wešuriya-* **1.A.1** Vs. I 20'; **1.A.2** 18

<i>andan</i>	Adverb „drinnen“	1.B.1 Vs. I 20'; 1.B.2 12' (teilw. erg.)
<i>appa</i> <i>apa-</i>	Adverb „wieder, zurück“ Demonstrativpr. „jener“ D.-L.Sg. <i>a-pé-e-da-ni</i> N.-Akk.Sg.n. <i>a-pa-at</i> N.-Akk.Pl.n. <i>a-pé-e</i>	3.A.4 Rs. 2 (teilw.erg.) F.1 7' (teilw.erg.) 3.B.2 Rs. III 5' 3.A.1 Rs. III 11'; 3.B.2 Vs. II 14
<i>appezzi-</i>	„hinterer, letzter, geringer“ N.Sg.c. <i>ap-pé-ez-zi-ia-aš</i>	1.B.1 Vs. I 17' (erg.); 1.B.2 9'
<i>arra-</i> c.	„After, Gesäß“ Abl.Sg. <i>ar-ra-az</i> " <i>a-ar-ra-az</i>	3.A.1 Vs. II 11' 3.B.1 Vs. II 12 (erg.); 3.B.2 Vs. II 6; 3.B.4 Vs. 7 3.A.4 Rs. 7; F.6 Rs. IV 9'
<i>arḥa</i>	Adverb „weg, abseits“, Präverb „weg-, aus-, ent-“ + <i>iya-</i> (+ <i>ištarna</i>) + <i>pai-/pa-</i> (+ <i>ištarna</i>) + <i>pai-/pa-</i> (+ <i>kattan</i>) + <i>da-</i> + <i>duwarnai-</i> + <i>wahnu-</i> (+ <i>šer</i>)	3.A.1 Vs. II 14'; 3.B.1 Vs. II 16; 3.B.2 Vs. II 9; 3.B.3 6 F.2 Vs. II 11' 3.A.1 Vs. II 5' (erg.), Rs. III 12'; 3.A.3 Rs. 10'; 3.B.1 Vs. II 1 (erg.), 9 (erg.); 3.B.2 Vs. II 3, 14; 3.B.4 Vs. 2 3.C.1 Vs. I 4; F.2 Vs. II 5'; F.6 Rs. IV 11' 3.A.1 Rs. III 13'; 3.A.4 Rs. 11; 3.B.2 Vs. II 15; 3.B.4 Vs. 3 (erg.) 3.A.4 Rs. 5; 3.B.1 Rs. III 5'; 4.A.1 Rs. IV 18', 23' (teilw.erg.); 4.A.3 Rs. IV 20'; F.3 16; F.4 6' F.6 Vs. I 8'
<i>arḥaian</i> <i>ar-</i> MP	Adverb „abseits, gesondert“ „stehen, dastehen“ 3.Sg.Präs. <i>ar-ta-ri</i>	3.A.1 Rs. III 9'; 3.B.2 Vs. II 12; 3.C.1 Vs. I 2
<i>aššu-</i>	„gut, günstig, angenehm“ N.-Akk.Sg.n. <i>a-aš-šu</i>	3.B.2 Rs. III 4'
<i>awan</i> <i>eku-/aku-</i> I	Verstärkungspartikel „trinken“ Inf. <i>a-ku-wa-an-na</i>	1.B.1 Vs. I 15'; 1.B.2 7'; 1.C.1 6'
<i>ekt-</i> c.	„Netz“ Akk.Sg. <i>e-ek-za-an</i> " <i>e-ek-ta-an</i>	1.A.1 Vs. I 34' (teilw.erg.) 3.A.1 Vs. II 4' (erg.); 3.B.1 Vs. II 8; 3.B.2 Vs. II 2 3.B.4 Vs. 7 (teilw.erg.)
<i>ep(p)-/ap(p)-</i> I	„fassen, ergreifen, fangen“ 3.Sg.Präs. <i>e-ep-zi</i>	3.A.1 Vs. II 5'; 3.B.1 Vs. II 8 (erg.), Rs. III 10' (erg.); 3.B.2 Vs. II 2; 3.B.4 Vs. 8 (teilw.erg.), Rs. 7'
<i>ed-/ad-</i> I	„essen“ Inf. <i>a-da-an-na</i>	1.A.1 Vs. I 34'
<i>ediz</i>	Adverb „von jenseits, von drüben“	4.A.1 Vs. I 13'
<i>ḥaḥ(h)ar(a)-</i>	„Harke“ N.Sg.c. <i>ḥa-aḥ-ḥar-aš</i> N.-Akk.Sg.n. <i>ḥa-aḥ-ḥar</i>	1.B.1 Vs. I 11'; 1.B.2 3' (erg.) 1.A.1 Vs. I 24' (teilw.erg.)

<i>haink-/hink-</i>	„sich verneigen, Reverenz erweisen“ 3.Sg.Präs.MP <i>hi-in-ga</i>	1.B.1 Vs. I 18'; 1.B.2 10' (erg); 1.C.1 16' (erg)
<i>halzai- II</i>	„rufen, nennen“ 3.Sg.Präs. <i>hal-za-a-i</i>	4.A.1 Rs. IV 6' (erg), 14' (erg); 4.A.2 7, 15' (erg); 4.A.3 Rs. IV 9', 17'; F.5 7'
<i>hamenk-/ hamank- II</i>	„binden, verbinden“ 3.Sg.Präs. <i>ha-ma-an-ki</i> Parti.N.-Akk.Sg.n. <i>ha-ma-an-^{an}kán</i> " <i>ha-ma-an-kán^m</i> " <i>ha-ma-an-kán</i> Parti.N.Pl.c. <i>ha-ma-an-kán-te-eš</i>	3.B.1 Vs. I 5; F.6 Vs. I 13' 3.C.1 Vs. I 10 3.C.2 5'; 3.C.3 4' (teilw.erg.) 1.B.1 Vs. I 8'; 3.C.5 4' 3.A.1 Rs. III 10'; 3.A.3 9' (teilw.erg.); 3.B.1 Vs. II 3 (erg); 3.B.4 Vs. 4 (teilw.erg.) 3.B.2 Vs. II 13
<i>handai- I</i>	" <i>ha-ma-an-ga-an-te-eš</i> „anordnen, fügen; vorbereiten“ 3.Sg.Präs. <i>ha-an-da-a-iz-zi</i>	1.A.1 Vs. I 30' (teilw.erg.); 1.B.1 Vs. I 16' 1.B.2 8' (teilw.erg.) 1.C.1 13'
<i>hantez-zi-</i>	„vorderster, erster; vornehm“ N.-Akk.Sg.n. (Adverb) <i>ha-an-te- ez-zi</i>	3.C.1 Vs. I 7; 3.C.2 1' ?
<i>har(k)- I</i>	„haben, halten“ 3.Sg.Präs. <i>har-zi</i>	3.B.1 Vs. I 2
^{GIS} <i>hatalkešna- c.</i>	„Weißdorn“ Gen.Sg. ^{GIS} <i>ha-tal-ke-eš-na-aš</i> " ^{GIS} <i>ha-tal-ki-iš-na-aš</i>	3.B.1 Vs. I 3; 3.C.1 Vs. I 1 3.A.1 Rs. III 9'; 3.A.4 Rs. 10 (teilw.erg.); 3.B.2 Vs. II 12 3.A.3 Rs. 8'; 3.B.4 Vs. 1
<i>huišwai- I</i>	" ^{GIS} <i>ha-tal-kiš-na-aš</i> „leben, am Leben sein“ Parti.N.-Akk.Sg.n. <i>hu-u-iš-wa-an</i>	1.A.1 Vs. I 7 (erg); 1.A.3 Vs. I 9
<i>huitar n.</i>	„(wilde) Tiere, Getier“ N.-Akk.Sg. <i>hu-u-i-tar</i>	1.A.1 Vs. I 6 (erg); 1.A.3 Vs. I 8 (teilw.erg.); 1.A.4 7 (teilw.erg.)
<i>huitiya- I</i>	„ziehen“ 3.Pl.Präs. <i>hu-it-ti-ia-an-zi</i>	3.C.1 Vs. I 12 (erg); 3.C.3 6' (teilw.erg.)
<i>humant-</i>	„jeder, all, ganz“ N.-Akk.Sg.n. <i>hu-u-ma-an(-)</i>	1.A.2 5; 1.A.3 Vs. I 9; 1.B.1 Vs. I 16' (teilw.erg.); 1.B.2 8'
^{DUG} <i>huppar n.</i>	„ <i>huppar</i> -Gefäß“ N.-Akk.Sg. ^{DUG} <i>hu-u-up-pár</i>	F.6 Vs. I 2'
^{DUG} <i>hupuwai- n.</i>	„ <i>hupuwai</i> -Gefäß, Topf“ Gen.Sg. <i>hu-u-pu-wa-a-i-aš</i>	3.B.1 Vs. I 7
^{URU} <i>hurla-</i>	„hurritisch“ N.Sg.c. ^{URU} <i>hur-la-aš</i>	1.A.1 Rs. IV 4' (erg); 1.A.3 Vs. I 1 (teilw.erg.); 2.A.1 Rs. IV 2' (erg); 3.B.1 Rs. IV 4'; 4.A.1 Rs. IV 25' (erg); F.1 4'

<i>hurli</i>	Adverb „hurritisch“ <i>hur-li-li</i>	1.B.1 Vs. II 6' (erg.), 15' (erg.); 3.A.1 Vs. II 6', 15', Rs. III 14'; 3.A.2 3'; 3.A.3 Rs. 12' (teilw.erg.); 3.A.4 Rs. 2, 6 (teilw.erg.), 9, 12; 3.B.1 Vs. II 5 (erg.), 10 (teilw.erg.), 17, Rs. III 6'; 3.B.2 Vs. II 4, 10, 17 (erg.); 3.B.3 2, 7 (teilw.erg.); 3.B.4 Vs. 5 (teilw.erg.); 3.C.1 Vs. I 13; 3.C.3 7'; 3.C.4 2'; 3.C.6 4' (teilw. erg.); 4.A.1 Vs. I 16', Rs. IV 2' (teilw.erg.), 18' (erg.), 23'; 4.A.2 2, 19'; 4.A.3 Rs. IV 21'; F.3 3 (teilw. erg.), 12, 17 (erg.); F.4 7' (erg.); F.5 6'
<i>hušt-</i> c.	eine mineralische Substanz Akk.Sg. <i>hu-u-uš-ta-an</i>	4.A.1 Rs. IV 17' (erg.); 4.A.3 Rs. IV 20'
<i>iya-</i> I	„machen, tun“ 3.Pl.Präs. <i>i-ia-an-zi</i> Parti.Sg.c. <i>i-ia-an-za</i>	F.6 Rs. IV 10' 1.A.1 Vs. I 31'
<i>iya-</i> MP	„gehen, wandeln, schreiten“ 3.Sg.Präs. <i>i-ia-at-ta-ri</i>	3.A.1 Vs. II 14'; 3.B.1 Vs. II 16 (erg.); 3.B.2 Vs. II 9; 4.A.1 Vs. I 4'
^{UDU} <i>iyant-</i> c.	„Schaf“ Gen.Sg. ^{UDU} <i>i-ia-an-da-aš</i>	F.6 3'
<i>immiya-</i> I	„mischen“ Parti.N.-Akk.n. <i>im-mi-ia-an</i>	1.A.1 Vs. I 14'; 1.A.2 12 (teilw. erg.); 1.A.3 Vs. I 18
<i>intaluz(z)i-</i>	„Schaufel, Schöpföffel“ N.Sg.c. <i>in-ta-lu-uz-zi-iš</i>	1.A.1 Vs. I 24' (erg.); 1.B.1 Vs. I 12' (teilw.erg.); 1.B.2 4'
<i>irḫai-</i> I	„die Runde machen, rundum beopfern“ 3.Sg.Präs. <i>ir-ḫa-iz-zi</i> " <i>ir-ḫa-a-iz-zi</i>	4.A.1 Rs. IV 20' (erg.); 4.A.3 Rs. IV 23' 4.A.1 Rs. IV 21' (erg.); 4.A.3 Rs. IV 24'
<i>išḫuwa-</i> II	„hinschütten“ 3.Sg.Präs. <i>iš-ḫu-u-wa-i</i> Parti.N.-Akk.Sg.n. <i>iš-ḫu-wa-an</i>	F.2 Vs. II 8' 3.B.4 Rs. 9' (erg.)
<i>ištarna</i>	Adverb und Postposition „inmitten, darin“	3.A.1 Vs. II 14' (teilw.erg.); 3.B.1 Vs. II 16; 3.B.2 Vs. II 9; 3.B.3 6 (teilw.erg.); F.2 Vs. II 11'
<i>kalam(m)a-</i> n.	ein Gerät N.Sg. <i>ga-la-am-ma-</i> " <i>ka-la-am-ma</i>	1.B.1 Vs. I 12'; 1.B.2 4' (erg.); 1.C.1 9' 1.A.1 Vs. I 25'
<i>gangali-</i> c.	„Umhang“ N.Sg. <i>ga-an-ga-liš</i>	1.A.1 Vs. I 17'; 1.A.2 15; 1.A.3 Vs. I 23, 24 (erg.); 1.A.5 6' 1.A.1 Vs. I 26'
^{NA} <i>karpuzi-</i> <i>kar(a)š-</i> n.	ein Edelstein „Emmer“ Gen.Sg. <i>kar-aš</i>	1.A.3 Vs. I 12

<i>karuili-</i>	„früherer, uralt“ D.Pl. <i>ka-ru-ú-i-li-ia-aš</i>	1.B.1 Vs. I 18' (teilw.erg.); 1.B.2 10'
<i>katta</i>	unklar: <i>ka-ru-ú-i-li-</i> Adverb „unten, hinab“, Postposition „neben; unter, mit“ + <i>dai-</i>	1.A.1 Vs. I 27' 1.B.1 Vs. I 4', 9'; 1.C.1 6'; 3.C.6 2'; F.6 Vs. I 12' (teilw.erg.) 1.B.1 Vs. I 15'; 1.B.2 7' (erg.)
<i>kattan</i>	Adverb „unten; dabei, damit“, Postposition „unter, bei, mit“	3.A.1 Vs. II 5' (erg), Rs. III 12'; 3.B.1 Vs. II 9 (erg); 3.B.2 Vs. II 3; 3.B.4 Vs. 2 (teilw.erg.); F.4 4' (erg); F.5 4'
<i>kattanda</i>	Adverb „hinunter“, Postposition „hinab“	F.3 14
<i>ka-</i>	Demonstrativpr. „dieser“ N.-Akk.Sg.n. <i>ki-i(-)</i>	1.A.1 Vs. I 3 (erg), 6 (erg); 1.A.2 2 (teilw.erg.); 1.A.3 Vs. I 4 (teilw.erg.), 8; 1.A.4 7 (erg); 1.B.1 Vs. I 16' (erg); 1.B.2 8'; 1.C.1 13'; 3.B.1 Rs. IV 6' (teilw.erg.) 3.B.4 Rs. 9' (teilw.erg.)
<i>kēz(za)</i> <i>ki- MP</i>	Adverb „hier, auf dieser Seite“ „liegen, gelegt sein“ 3.Sg.Präs. <i>ki-it-ta-ri</i>	1.A.1 Vs. I 28' (erg.); 1.C.1 11'; 3.C.1 Vs. I 3, 5, 6, 8; 3.C.3 2' (teilw.erg.); 3.C.5 2' (teilw.erg.); 4.A.1 Vs. I 12' (teilw.erg.); F.6 Vs. I 10' (teilw.erg.)
<i>kiššan</i>	Adverb „folgendermaßen, so“ <i>ki-iš-ša-an</i>	3.A.1 Vs. II 6' (erg), 15', Rs. III 25' (erg); 3.B.2 Rs. III 8'; 3.C.1 Vs. I 13 (teilw.erg.); 4.A.1 Vs. I 16' (teilw.erg.), Rs. IV 2' (erg); 4.A.2 2; F.3 3, 17 (teilw.erg.); F.4 7' (teilw.erg.) 3.C.3 7'
<i>kiš-an</i>		
<i>kuen- I</i>	„töten, erschlagen“ 3.Pl.Präs. <i>ku-en-zi</i>	3.A.1 Rs. III 14'; 3.B.2 Vs. II 16 (erg.)
<i>kuer- I</i>	„schneiden, abschneiden“ Parti.N.-Akk.Sg.n. <i>ku-ra-an</i>	3.B.4 Rs. 4' (teilw.erg.)
<i>kui-</i>	Relativ- und Interrogativpr. „wer, welcher“ N.-Akk.Sg.n. <i>ku-it</i>	3.B.2 Rs. III 4'; 3.C.1 Vs. I 9; 3.C.2 4' (erg); 3.C.3 3'; 3.C.5 3' 4.A.1 Vs. I 32'
	Akk.Sg.c. <i>ku-in</i> D.-L.Sg. <i>ku-e-da-ni</i> N.Pl.c. <i>ku-i-e-eš</i> N.-Akk.Pl.n. <i>ku-e</i>	4.A.1 Vs. I 29' 3.B.1 Vs. II 3 1.A.1 Vs. I 6 (erg); 1.A.3 Vs. I 8; 1.A.4 7; 3.A.1 Rs. III 8'; 3.B.2 Vs. II 11; 4.A.1 Vs. I 24'; F.2 Vs. II 2'; F.3 13 3.C.1 Rs. IV 5'
<i>kuiški, kuithi</i>	D.-L.Pl. <i>ku-e-da-aš</i> Indefinitpr. „irgendein, jemand; etwas“ N.-Akk.Sg.n. <i>ku-it-ki</i>	3.A.4 Rs. 4; 4.A.1 Vs. I 11'; F.6 Vs. I 7'
<i>kuišša</i>	Distributivpr. „jeder“ N.-Akk.Sg.n. <i>ku-it-ta</i>	1.B.1 Vs. I 14'; 1.B.2 6'

<i>kuit</i>	Konjunktion „weil, da“	4.A.1 Vs. I 11'
<i>kuitman</i>	Konjunktion „während, solange als“	3.A.1 Vs. II 13'; 3.B.1 Vs. II 15, Rs. III 14'; 3.B.2 Vs. II 8; 3.B.3 5 (teilw.erg.); 4.A.1 Vs. I 3', 28'
<i>kuk(k)ul(l)a-</i> c.	eine Maßeinheit N.Sg. <i>ku-uk-ku-ul-la-aš</i>	1.A.3 Vs. I 15; 1.A.4 13 (teilw.erg.)
<i>kungaliati-</i> c.	„Anhänger“ Akk.Sg. <i>ku-un-ga-li-ia-ti-in</i>	1.A.1 Vs. I 21' (teilw.erg.); 1.A.2 19
^{TÜG} <i>kureššar</i> n.	„Stoffbahn“ N.-Akk.Pl. ^{TÜG} <i>ku-re-eš-šar</i> ^{HLA}	1.A.1 Vs. I 14' (teilw.erg.); 1.A.2 12 (teilw.erg.); 1.A.3 Vs. I 19; 1.A.4 16 (teilw.erg.)
<i>kurišnai-</i>	„bedecken“ Parti.Akk.Sg.c. <i>ku-u-ri-iš-na-an-da-an</i>	4.A.1 Vs. I 6'
<i>kuttanalli-</i> n.	„Halskette“	1.A.1 Vs. I 19'; 1.A.2 17 (teilw.erg.)
<i>kuwapi</i>	Adverb „wo, wohin“	3.C.1 Vs. I 3
<i>lueššar</i> n.	ein Rauchwerk N.-Akk.Sg. <i>lu-i-eš-šar</i> Gen.Sg. ^{GIŠ} <i>lu-ú-i-eš-na-aš</i> " <i>lu-u-iš-na-an</i> " <i>lu-u-e-eš-na-aš</i>	1.A.1 Vs. I 29' (erg.); 1.C.1 12' F.6 Rs. IV 12' 1.B.1 Vs. I 15' 1.B.2 7'
<i>luk(k)-</i> I	„hell sein, leuchten“ 3.Pl.Präs. <i>lu-uk-kán-zi</i>	F.3 13; F.5 5' (teilw.erg.)
<i>mahḥan</i>	Konjunktion „sobald, sowie“ <i>ma-aḥ-ḥa-an</i>	1.A.1 Vs. I 30'; 1.B.1 Vs. I 16' (erg.); 1.B.2 8'; 1.C.1 13' (teilw.erg.); 4.A.1 Vs. I 14', 21', 26', Rs. IV 20'; F.3 12 (erg.); F.4 3' (erg.); F.5 2' (teilw.erg.), 5', 10' (erg.); F.6 Rs. IV 7' 3.A.1 Rs. III 2' 1.A.1 Vs. I 2 (teilw.erg.), Rs. IV 5' (erg.); 1.A.3 Vs. I 2 (erg.); 1.A.4 2 (erg.); 2.A.1 Rs. IV 3'; 3.B.1 Rs. IV 5'; 3.C.1 Rs. IV 8'; 4.A.1 Rs. IV 1', 26' (teilw.erg.); 4.A.2 1 (erg.); F.1 5' (erg.)
^{GIŠ} <i>mahḥuri</i>	ein Holz	
<i>mān</i>	Konjunktion „wenn“	3.A.1 Vs. II 4' (erg.); 3.B.1 Vs. II 7 (erg.); 3.B.2 Vs. II 1 (teilw.erg.)
<i>maninkauwan</i>	Adverb „nah, in der Nähe“	1.B.1 Vs. II 6' (erg.); 3.A.1 Vs. II 6' (erg.), Rs. III 14', 25' (erg.); 3.A.3 Rs. 12'; 3.A.4 Rs. 4, 6 (teilw.erg.), 9 (erg.), 12 (erg.); 3.B.1 Vs. II 6 (erg.), 11 (erg.), Rs. III 7' (teilw.erg.); 3.B.2 Vs. II 5, 10 (teilw.erg.), 17 (erg.), Rs. III 8'; 3.B.4 Vs. 6; 3.C.1 Vs. I 13 (erg.); 3.C.3 7' (teilw.erg.); 4.A.1 Vs. I 16' (erg.), Rs. IV 2' (erg.), 18' (erg.), 24' (teilw.erg.); 4.A.2 2, 19' (teilw.erg.); 4.A.3 Rs. IV 5', 21'; F.3 3, 17; F.4 7'; F.5 6'
<i>mema-</i> II	„sprechen, rezitieren“ 3.Sg.Präs. <i>me-ma-i</i>	3.A.1 Vs. II 16' (teilw.erg.); 3.B.1
	3.Sg.Präs.+ <i>-ški-me-mi-iš-ki-iz-zi</i>	

	Inf. <i>me-mi-ia-u-wa-an-zi</i>	Vs. II 18 (teilw.erg.); 4.A.1 Vs. I 7' 1.B.1 Vs. II 15' (erg.); 3.A.4 Rs. 2 (teilw.erg.); 4.A.1 Vs. I 21' (teilw. erg.), Rs. IV 20' (teilw.erg.); F.3 12; F.4 3'; F.5 10'
<i>menahhanda</i>	unklar: <i>me-mi-i'-[</i> Adverb „gegenüber, entgegen“	3.C.1 Rs. IV 2' 3.B.1 Rs. III 10' (teilw.erg.); 3.B.4 Rs. 7' (teilw.erg.)
<i>mul(a)-</i>	ein Gerät N.Sg.c. <i>mu-i-la-aš</i>	1.A.1 Vs. I 24'; 1.B.1 Vs. I 12' (erg.); 1.B.2 4'
<i>mutamuti- c.</i>	„Ferkel“ Akk.Sg. <i>mu-ú-ta-mu-ti-in</i>	1.A.1 Vs. I 5 (erg.); 1.A.2 4 (erg.); 1.A.3 Vs. I 6 (teilw.erg.)
<i>nai-</i>	II „lenken, leiten, wenden“; MP „sich drehen, wenden“ 3.Sg.Präs. <i>na-a-i</i> 3.Sg.Präs.MP <i>ne-e-ia</i>	1.B.1 Vs. I 22', 23' 1.B.1 Vs. I 18' (erg.); 1.B.2 10'; 1.C.1 16' (erg.) 1.B.1 Vs. I 20'
<i>namma</i>	" <i>ne-ia-ri</i> Adverb „ferner, außerdem“	1.B.1 Vs. I 11' (erg.), 19' (erg.); 1.B.2 3', 11'; 3.C.1 Vs. I 5; 4.A.1 Rs. IV 21'; 4.A.2 21' (teilw.erg.) 1.B.1 Vs. I 4'-5'
<i>naššu....</i> <i>našma</i> <i>nepiš- n.</i>	Disjunktion „entweder ... oder“ „Himmel“ N.-Akk.Sg. <i>ne-pé-eš</i>	1.A.1 Vs. I 23' (teilw.erg.) 1.A.1 Vs. I 3 (erg.), 7, 30', 32', 34', Rs. IV 2' (erg.); 1.A.2 2, 5 (erg.); 1.A.3 Vs. I 4 (erg.), 9; 1.B.1 Vs. I 16' (erg.), 20' (erg.), 24', 28', Vs. II 6' (erg.), 15'; 1.B.2 8'; 1.C.1 6' (erg.), 12' (erg.), 13' (erg.); 3.A.1 Vs. II 4' (erg.), Rs. III 8' (erg.), 14'; 3.A.4 Rs. 8, 13; 3.B.1 Vs. II 1, 5, 7, Rs. III 6', 13', 15', Rs. IV 6'; 3.B.2 Vs. II 1, 11, Rs. III 5'; 3.B.4 Vs. 1 (erg.); 3.C.1 Vs. I 6, 9, 10, 13, Vs. II 1, Rs. IV 1'; 3.C.2 4', 5', 8'; 3.C.3 4', 7'; 3.C.6 4'; 4.A.1 Vs. I 7' (erg.), 9', 10', 11', 15' (erg.), 16', 23', Rs. IV 2', 18', 23'; 4.A.2 2 (erg.), 19' (erg.); 4.A.3 Rs. IV 22'; F.3 3 (erg.), 12 (erg.), 15 (erg.), 17 (erg.); F.4 3' (erg.), 5' (erg.), 6' (erg.), 7' (erg.); F.5 3', 10' (erg.); F.6 Vs. I 5', 9', 12'
<i>nu</i>	Konjunktion „und“	1.A.1 Vs. I 3, 20', Rs. IV 7' (erg.); 1.A.3 Vs. I 3; 1.A.4 3 (erg.); 1.B.1 Vs. I 16', 17', 18' (erg.), 19' (erg.), 21', Vs. II 5'; 1.B.2 8' (erg.), 9' (erg.), 10', 11'; 1.C.1 14' (erg.), 15', 16'; 2.A.1 Rs. IV 5'; 3.A.1 Vs. II 5', 11' (erg.), Rs. III 11'; 3.B.1 Vs. II 4, 9, 12, Rs. III 8', 9'; 3.B.2 Vs.
<i>n=</i>		

		II 3, 6, 13, Rs. III 9'; 3.B.3 1, 3; 3.B.4 Vs. 4, 8; 3.C.1 Vs. I 4, 7, 11, Vs. II 3, Rs. IV 6', 9'; 3.C.2 2', 6'; 3.C.3 5'; 3.C.6 1'; 4.A.1 Vs. I 3', 13', 22', 30', Rs. IV 6', 14', 17'; 4.A.2 18' (erg.); F.1 6' (erg.); F.3 14 (erg.); F.5 7' (erg.); F.6 Vs. I 13', Rs. IV 7', 9'
<i>paḥḥur</i> n.	„Feuer“ N.-Akk.Sg. <i>pa-aḥ-hur</i> Gen.Sg. <i>pa-aḥ-ḥu-e-na-aš</i>	4.A.1 Vs. I 14' 4.A.1 Vs. I 13'
<i>pai-/pa-</i> I	„gehen, marschieren“ 3.Sg.Präs. <i>pa-iṣ-zi</i>	3.A.1 Vs. II 5' (erg.), 12' (teilw.erg.), Rs. III 12'; 3.B.1 Vs. II 9 (erg.), 13; 3.B.2 Vs. II 3, 7, 14; 3.B.3 4; 3.B.4 Vs. 2, 9; 4.A.1 Vs. I 23', 27'; F.2 Vs. II 11'
<i>pai-/pe-/</i> <i>piya-</i> II DUG <i>palḥi-</i> c.	„geben, zahlen“ 3.Pl.Präs. <i>pī-an-zi</i> „Kessel, Vorratsgefäß“ Gen.Sg. <i>pal-ḥi-aš</i> D.-L.Sg. <i>pal-ḥi</i>	1.A.1 Vs. I 34' (erg.) 3.A.1 Rs. III 8' 3.A.1 Vs. II 4', 11'; 3.B.1 Vs. II 7 (erg.), 12 (erg.); 3.B.2 Vs. II 1, 6, 11 (teilw.erg.); 3.B.3 3 (erg.); 3.B.4 Vs. 7 3.A.1 Vs. II 13'; 3.B.1 Vs. II 15 (erg.); 3.B.2 Vs. II 8 (teilw.erg.) 3.A.2 2'
	Akk.Sg. <i>pal-ḥa-an</i> „ <i>pal-ḥi-in</i> <i>palša-/i-</i> c. „Weg, Pfad; Gelegenheit, Mal“ D.-L.Sg. <i>pal-ḥi</i>	3.C.1 Vs. I 7
<i>papparš-</i> I	„versprengen, spritzen“ 3.Sg.Präs. <i>pa-pār-aš-zi</i>	4.A.1 Vs. I 15' (erg.) 1.B.1 Vs. I 14'; 1.B.2 6'; 3.A.1 Vs. II 12'; 3.B.1 Vs. II 13 (erg.); 3.B.2 Vs. II 7; 3.B.3 4 (teilw.erg.); 4.A.1 Rs. IV 1' (erg.); 4.A.2 1; 4.A.3 Rs. IV 4' (teilw.erg.)
<i>pará</i>	Adverb „hervor, hinaus“; Postposition „aus, heraus“	F.1 5' 1.B.1 Vs. I 20'; 3.C.6 2'; 4.A.1 Vs. I 31' (teilw.erg.); F.3 14 (teilw.erg.); F.4 4' (teilw.erg.) 1.B.1 Vs. I 4' (erg.), 9'; 3.A.1 Rs. III 8'; 4.A.1 Vs. I 13'
<i>parkunu-</i> I	„reinigen, entschütten“ 1.Sg.Präs. <i>pār-ku-nu-um-mi</i>	F.3 14; F.4 5' (erg.) 3.A.1 Vs. II 12'; 3.B.1 Vs. II 14; 3.B.2 Vs. II 7 (mit <) 3.A.1 Rs. III 8'; 3.B.2 Vs. II 11
<i>pattešar</i> n.	„Grube, Loch“ D.-L.Sg. <i>pāt-te-ēš-mi</i>	3.C.1 Vs. I 9; 3.C.2 4' (teilw.erg.); 3.C.3 3'
<i>peran</i>	Adverb „vorn, voran“; Postposition „vor“	
<i>peššiya-</i> I	„werfen, stoßen“ 3.Sg.Präs. <i>pē-eš-šī-ia-zi</i>	
<i>puri-</i> c.	„Lippe, Rand“ Abl.Sg. <i>pu-u-ri-ia-az</i>	
	D.-L.Pl. <i>pu-u-ri-ia-aš</i>	
<i>šakuššai-</i> n.	„Augenpartie“ D.-L.Sg. <i>ša-ku-iš-ša-i-</i>	

<i>šarā</i>	Adverb „empor, hinauf“; Postposition „darauf“ + <i>ep(p)</i> -/ <i>ap(p)</i> -	3.B.1 Rs. IV 2' (teilw.erg.); 3.C.1 Vs. I 12; 3.C.2 7'; 3.C.3 6'; 3.C.6 3'; F.6 Rs. IV 8' 3.A.1 Vs. II 5'; 3.B.1 Vs. II 8 (erg.); 3.B.2 Vs. II 2
<i>šena-</i> c.	„Figur, Ersatzbild“ Akk.Sg. <i>še-e-na-an</i>	1.B.1 Vs. I 26'
<i>šepit-</i> n.	eine Getreideart Gen.Sg. <i>še-ep-pi-it-ta-aš</i>	1.A.1 Vs. I 9 (erg.); 1.A.3 Vs. I 11; 1.A.4 9 (teilw.erg.) 3.A.4 Rs. 5; 3.B.1 Rs. III 5', 11'; 4.A.1 Rs. IV 17' (erg.), 22' (erg.); 4.A.3 Rs. IV 20'; F.4 6'; F.6 Vs. I 6' 1.B.1 Vs. I 6'
<i>šer</i>	Adv. „oben, darauf“	3.B.1 Rs. IV 7' (teilw.erg.) 3.B.4 Rs. 5' (teilw.erg.)
<i>šipant-</i> II	<i>še-ra-</i> „opfern, libieren“ 1.Sg.Präs. <i>ši-ip-pa-an-ta-aḫ-ḫi</i> 3.Sg.Präs. <i>ši-pa-an-ti</i>	1.A.1 Vs. I 23' (erg.); 1.B.1 Vs. I 11'; 1.B.2 3' (erg.); F.3 15 (teilw. erg.)
<i>šišiyamma-</i> n.	ein Gerät Koll. <i>ši-ši-ia-am-ma</i>	F.6 Vs. I 12' 3.C.1 Vs. I 10; 3.C.3 4' (teilw.erg.) 1.B.1 Vs. I 8'
^{siG} <i>šūil-</i> n.	„Faden, Schnur“ N.-Akk.Sg. ^{siG} <i>šu-i-el</i> " <i>šu-ú-i-el</i> " <i>šu-ú-i-il</i>	1.A.1 Vs. I 25' (teilw.erg.) 4.A.1 Vs. I 5'
<i>šummittant-</i> c.	„Axt“ N.Sg. <i>šu-mi-it-ta-an-za</i> Akk.Sg. <i>šu-um-mi-it-ta-an-da-an</i>	3.C.1 Vs. I 8
<i>šunna-</i> II	„füllen“ 3.Sg.Präs. <i>šu-un-na-i</i>	4.A.1 Vs. I 12' 4.A.1 Vs. I 15' 1.A.1 Vs. I 3 (erg.), Rs. IV 7' (erg.); 1.A.2 2; 1.A.3 Vs. I 3, 4; 1.A.4 3 (teilw.erg.); 2.A.1 Rs. IV 5' (erg.); 3.C.1 Rs. IV 9' (erg.); F.1 6' 1.A.1 Vs. I 6 (erg.), 29' (erg.); 1.A.3 Vs. I 8, 14; 1.B.1 Vs. I 7', 9', 14', 21', 24'; 1.B.2 2' (erg.), 6' (erg.); 3.B.1 Vs. I 9, Vs. II 4 (erg.), Rs. III 8' (erg.); 3.B.2 Rs. III 3', 6'; 3.B.4 Vs. 4 (erg.); 3.C.1 Vs. I 4, 7, 10 (erg.); 4.A.1 Vs. I 5' (teilw.erg.), 9' (erg.); F.1 3' (teilw.erg.); F.2 Vs. II 5'; F.3 15; F.4 6' (erg.); F.6 Rs. IV 11' 3.B.1 Rs. IV 2'
<i>šuvāru-</i> n.	eine Substanz N.-Akk.Sg. <i>šu-ú-wa-ru</i> Abl.Sg. <i>šu-wa-ru-az</i>	1.B.1 Vs. I 5', 6', 9', 10', 15'; 1.B.2 2' (erg.), 7' (erg.); 1.C.1 5', 12'; 3.B.2 Rs. III 3', 5'; 3.B.4 Rs. 3' (teilw.erg.); 4.A.1 Vs. I 10' (erg.); 4.A.3 Rs. IV 3'
<i>da-</i> II	„nehmen“ 1.Sg.Präs. <i>da-aḫ-ḫi</i> 3.Sg.Präs. <i>da-a-i</i>	1.A.1 Vs. I 31' (teilw.erg.), 35'
<i>dai-</i> II	3.Pl.Präs. <i>da-an-zi</i> „setzen, stellen, legen“ 3.Sg.Präs. <i>da-a-i</i>	
^{GIŠ} <i>taḫaramma-</i>	ein Holz	

<i>tamai-</i>	„anderer, zweiter“ N.-Akk.Sg.n. <i>ta-ma-i</i>	3.B.1 Vs. I 6
<i>dapiant-</i>	„gesamt, ganz, all“ N.-Akk.Sg.n. <i>da-pi-an</i>	1.A.1 Vs. I 7
<i>tarna- II</i>	„lassen, loslassen“ 3.Sg.Präs. <i>tar-na-i</i>	3.C.1 Vs. I 12
<i>tarpala-/i- c.</i>	„Schärpe“ N.Pl. <i>tar-pa-la-aš</i>	1.A.1 Vs. I 17', 18'; 1.A.2 16; 1.A.3 Vs. I 24 (teilw.erg.), 25 (erg); 1.A.5 7' (teilw.erg) 1.B.1 Vs. I 5' (erg), 10'; 1.B.2 2' (teilw.erg.)
<i>tawal-</i>	ein Getränk	
<i>tekan- n.</i>	„Erde“ Abl.Sg. <i>tak-na-az</i>	1.A.1 Vs. I 3 (erg.), Rs. IV 7'; 1.A.4 3; 2.A.1 Rs. IV 5' (teilw.erg.); 3.C.1 Rs. IV 9' (teilw.erg.); F.1 6' (teilw.erg.) 1.A.2 2 (teilw.erg.); 1.A.3 Vs. I 3
<i>tepu-</i>	" <i>ták-na-za</i> „wenig, gering; ein wenig“ N.-Akk.Sg.n. <i>te-pu</i>	1.B.1 Vs. I 14'; 1.B.2 6' (erg); 1.C.1 4'
<i>tiya- I</i>	„treten, hintreten, sich stellen“ 3.Sg.Präs. <i>ti-ia-iz-zi</i>	4.A.1 Vs. I 13' (erg.), Rs. IV 1' (erg.); 4.A.2 1 (teilw.erg.); 4.A.3 Rs. IV 4'
<i>tuhš- MP</i>	„abschneiden, trennen; beenden“ 3.Sg.Präs. <i>túh-ḥu-uš-ta</i>	3.C.1 Rs. IV 10' (erg.); F.1 8'
<i>duwarnai- I/II</i>	„brechen, zerbrechen“ 3.Sg.Präs. <i>du-wa-ar-ni-iz-zi</i> " <i>du-wa-ar-ni-ia-az-zi</i> 3.Sg.Präs. <i>du-wa-ar-na-i</i> " <i>du-wa-ar-na-a-i</i>	3.A.1 Rs. III 13'; 3.A.4 Rs. 11 (teilw.erg.) 3.B.2 Vs. II 15 3.A.3 Rs. 11' (teilw.erg.) 3.B.1 Vs. II 2 (teilw.erg.); 3.B.4 Vs. 3
<i>uddar n.</i>	„Wort, Spruch, Gerede“ N.-Akk.Sg. <i>ud-da-ar</i>	3.A.1 Rs. III 24' (teilw.erg.); 3.B.2 Rs. III 8'
<i>uwa- I</i>	„kommen“ 3.Sg.Präs. <i>ú-iz-zi</i>	1.B.1 Vs. I 17'; 1.B.2 9' (teilw.erg.); 1.C.1 15' (teilw.erg.); 3.A.1 Vs. II 12'; 3.B.1 Vs. II 14 (erg.); 3.B.2 Vs. II 7 (erg.)
<i>wahnu- I</i>	„drehen, wenden; umstürzen“ 3.Sg.Präs. <i>wa-aḥ-mu-zi</i> " <i>wa-aḥ-mu-uz-zi</i> 3.Sg.Präs. + <i>-ški- wa-aḥ-mu-uš-ki-iz-zi</i>	3.A.4 Rs. 5 (teilw.erg.); 3.B.1 Rs. III 5' (teilw.erg.); 4.A.1 Rs. IV 18', 23' 1.B.1 Vs. I 19' (erg.); 1.B.2 11' F.3 14 (teilw.erg.); F.4 6' (teilw.erg.)
<i>wakšur n.</i>	eine Maßeinheit N.-Akk.Sg. <i>wa-ak-šur</i>	1.A.2 10; 1.A.3 Vs. I 16
<i>walḥ- II</i>	„schlagen, niederschlagen“ 3.Sg.Präs. + <i>-anna- wa-al-ḥa-an-na-i</i>	4.A.1 Vs. I 7'
<i>war- MP</i>	„brennen, verbrennen“ 3.Sg.Präs. <i>wa-ra-a-ni</i>	4.A.1 Vs. I 2'

<i>warp</i> - I	„waschen, baden“ 3.Sg.Präs. <i>wa-ar-ap-zi</i> N.act.Gen.Sg. <i>wa-ar-pu-wa-aš</i>	4.A.1 Vs. I 23' (erg.) 4.A.1 Vs. I 22' (teilwerg.)
<i>watar</i> n.	„Wasser“ N.-Akk.Sg. <i>wa-a-tar</i>	4.A.1 Vs. I 11', 15' (teilwerg.)
<i>wešuriya</i> - I	„drücken, bedrücken“ 3.Pl.Präs. <i>ú-e-šu-ri-ia-an-zi</i>	1.A.1 Vs. I 20' (teilwerg.); 1.A.2 18
<i>zapzagi</i> - n.	eine Steinart N.-Akk.Sg. <i>za-ap-za-gi</i> N.-Akk.Pl. ^{NA} <i>za-ap-za-ga-ia</i>	F.4 5' (teilwerg.) 1.A.1 Vs. I 28' (erg.); 1.B.1 Vs. I 13' (teilwerg.); 1.C.1 11'
<i>zinna</i> - II	" <i>za-ap-za-ag-ga-ia</i> Gen.Pl. ^{NA} <i>za-ap-za-ka-ia-aš-ša-an</i> 3.Sg.Präs. <i>zi-in-na-i</i>	1.B.2 5'; 3.B.4 Rs. 8' F.2 Vs. II 3' 1.B.1 Vs. II 16' (teilwerg.); 3.A.4 Rs. 2 (erg.); 4.A.1 Vs. I 21' (erg.); F.3 13 (erg.); F.4 4' (erg.); F.5 10' (erg.)
<i>zuppari</i> - n.	„Fackel“ N.-Akk.Pl. ^{GIS} <i>zu-up-pa-ri</i> ^{HLA} N.-Akk.Pl. ^{GIS} <i>zu-up-pa-ri</i>	1.A.1 Vs. I 29' (teilwerg.); 1.C.1 12'; F.3 13 (teilwerg.); 1.B.1 Vs. I 15' (erg.); 1.B.2 7'; F.5 5' (erg.)
Unklar		
<i>-an</i>	1.B.1 Vs. I 2'; 3.B.2 Vs. I 6'	<i>-]na-at-ta-ri</i> F.5 3' <i>]mi-[</i> 3.B.4 Rs. 1'
<i>]x-an</i>	1.B.1 Vs. I 27'	<i>]nu-zi</i> 3.A.4 Rs. 1
(-) <i>ar-ša-a-iz-zi</i>	1.B.1 Vs. I 25'	<i>] pa' še' [</i> 3.B.1 Rs. III 2'
<i>-a]t-ša-[</i>	F.6 Rs. IV 13'	<i>ra x [</i> 3.C.1 Vs. II 2
<i>ha-[</i>	1.B.1 Vs. II 1'	<i>-r]i²-aš</i> 3.B.2 Vs. I 2'
<i>x-ḫu-na-[</i>	F.6 Vs. I 15'	<i>]x-ri-ia-an</i> 1.B.1 Vs. I 21'
<i>-]x-ia-a-z-zi</i>	F.2 Vs. II 7'	<i>]ša-an</i> 3.B.1 Vs. I 4
<i>-i]a-aš-ša-an</i>	3.B.1 Vs. I 8	<i>še-e-x</i> 1.B.1 Vs. I 19'; 1.B.2 11' (erg.)
<i>] -az</i>	3.B.4 Vs. 1	<i>šu-wa-[</i> 1.B.1 Vs. II 3'
<i>] -e</i>	3.B.1 Rs. III 3'	<i>t[a-</i> 3.B.1 Rs. III 3'
<i>]x-e-da-a[z</i>	3.B.2 Rs. III 2'	<i>-t]a²</i> 1.B.1 Vs. I 1'
<i>e-t[e²-</i>	1.B.1 Vs. II 2'	<i>ta-ḫa-ra-a</i> 1.C.1 14'
<i>-]iz-z[i</i>	1.C.1 17'	<i>ta-ḫa-ra-x[</i> 3.C.1 Rs. IV 4'
<i>-]x-iš-ki</i>	3.A.4 Rs. 3	<i>]x-la-an</i> 1.B.1 Vs. I 26'
<i>-k]i²-zi²</i>	3.B.2 Vs. I 7'	<i>uš[-</i> 4.A.2 20'
<i>] -x-la-wa</i>	3.A.1 Rs. IV 2'	<i>]x x-uš²</i> 3.A.1 Rs. IV 3'
<i>ma-[</i>	3.C.1 Rs. IV 1'	
<i>-]ma-aš</i>	F.2 Vs. II 2'	<i>-]wa-aš</i> F.5 4'
<i>-]mi</i>	1.B.1 Vs. I 24'	<i>-z]a²</i> 3.B.1 Vs. I 1
<i>mi²-x x</i>	1.B.1 Vs. I 24'	<i>-]zi</i> 4.A.3 Rs. IV 23'
<i>na-[</i>	3.C.1 Vs. II 3	<i>] -zi-ia</i> 3.B.1 Vs. I 6

Hethitische Partikel

Enklitische Konjunktionen

„aber, während“

-*ma* **1.A.3** Vs. I 8; **1.A.4** 7; **1.B.1** Vs. I 4', 9', 22'; **1.C.1** 6'; **3.A.1** Vs. II 6', 11', 12', 15', Rs. III 13', 24' (erg.); **3.A.4** Rs. 4, 9, 12; **3.B.1** Vs. II 1 (erg.), 10, 13 (erg.), 17, Rs. III 4'; **3.B.2** Vs. II 4, 8, 10, 15 (erg.), 17 (erg.), Rs. III 7'; **3.B.3** 2, 4 (erg.), 5, 7; **3.B.4** Vs. 2 (erg.), Rs. 9'; **3.C.1** Vs. I 1, 5; **4.A.1** Vs. I 1', 4', 11', 12', 14', 21', 24', Rs. IV 22'; **F.4** 4', 5'; **F.5** 2'; **F.6** Vs. I 8', Rs. IV 14'

„und, auch“

-*a* **3.A.1** Vs. II 13', Rs. III 11'

-*ia* **1.A.3** Vs. I 8; **1.B.1** Vs. I 10', 15' (erg.); **1.B.2** 2' (erg.), 7'; **1.C.1** 5'; **3.A.1** Rs. III 10', 14'; **3.B.1** Vs. II 2 (erg.); **3.B.2** Vs. II 12, 16 (erg.), Rs. III 3'; **3.B.4** Vs. 3; **3.C.1** Vs. I 8, 12; **3.C.2** 7'; **3.C.3** 6'; **3.C.6** 3'; **4.A.1** Vs. I 7' (erg.), Rs. IV 20', 21'; **F.6** Vs. I 14'

Enklitische Personalpronomen:

-*aš* **1.B.1** Vs. I 17', 18' (erg.); **1.B.2** 9' (erg.), 10'; **1.C.1** 15', 16'; **3.A.1** Vs. II 11', 12'; **3.B.1** Vs. II 4, 13 (erg.); **3.B.2** Vs. II 7; **3.B.4** Vs. 4 (erg.); **4.A.1** Vs. I 13'; **F.6** Vs. I 6'

-*an* **1.A.1** Vs. I 3, Rs. IV 7' (erg.); **1.A.3** Vs. I 3; **1.A.4** 4 (erg.); **1.B.1** Vs. I 19'; **1.B.2** 11' (erg.); **2.A.1** Rs. IV 5'; **3.C.1** Vs. I 11, Rs. IV 9'; **3.C.2** 6', 7'; **3.C.3** 5', 6'; **F.1** 6' (erg.); **F.6** Rs. IV 9'

-*at* **1.A.1** Vs. I 20'; **1.A.2** 18 (erg.); **1.B.1** Vs. I 21', Vs. II 5'; **3.C.1** Vs. I 12, Rs. IV 6'; **3.C.6** 1'; **4.A.1** Vs. I 11', Rs. IV 21'; **4.A.2** 21'; **F.3** 14 (erg.)

-*ši* **3.A.4** Rs. 8; **3.C.1** Vs. I 9; **3.C.2** 4'; **4.A.1** Vs. I 15'

-*uš* **1.A.1** Rs. IV 2'; **F.6** Vs. I 5'

-*šmaš* **1.A.1** Vs. I 34'

Reflexivpartikel

-*za* **1.B.1** Vs. I 17', 19', 22'; **1.B.2** 9' (erg.), 11' (erg.); **1.C.1** 15'; **3.B.2** Rs. III 5'; **3.C.1** Vs. I 6; **4.A.1** Vs. I 7', 9', 23', 24'; **F.4** 5'

Lokalpartikel

-*ašta* **1.B.1** Vs. I 16'; **1.B.2** 8' (erg.); **3.A.1** Vs. II 5' (erg.), Rs. III 11'; **3.B.1** Vs. II 9, 12, Rs. III 8', 9'; **3.B.2** Vs. II 3, 6, 13, Rs. III 9'; **3.B.3** 1, 3; **3.B.4** Vs. 8, Rs. 6' (erg.); **3.C.1** Vs. I 4, 7; **3.C.2** 2'; **4.A.1** Vs. I 3', 22', 30', Rs. IV 6', 14', 17'; **4.A.2** 15', 18'; **4.A.3** Rs. IV 9' (teilw.erg.); **F.5** 7' (erg.)

-*kan* **1.A.1** Vs. I 3 (erg.), 32', Rs. IV 7'; **1.A.3** Vs. I 3; **1.A.4** 3 (erg.); **1.B.1** Vs. I 17', 20', 21'; **1.B.2** 9' (erg.), 12'; **1.C.1** 3', 15'; **2.A.1** Rs. IV 5'; **3.A.1** Vs. II 12', 13', Rs. III 14'; **3.B.1** Vs. II 2 (erg.), 4, 13 (erg.), 15, Rs. III 4', 14'; **3.B.2** Vs. II 7, 8, 11, 16 (erg.); **3.B.3** 5; **3.B.4** Vs. I (erg.), 3, 4, Rs. 9'; **3.C.1** Vs. I 8, 11, 12, Rs. IV 9'; **3.C.2** 3', 6', 7'; **3.C.3** 5', 6'; **3.C.4** 1'; **3.C.6** 1', 3'; **4.A.1** Vs. I 12', 14', 15', Rs. IV 1', 22'; **4.A.2** 1; **F.1** 6' (erg.); **F.3** 14 (erg.); **F.6** Vs. I 12', Rs. IV 9', 14'

-*pat* **1.A.1** Vs. I 7 (erg.); **1.A.2** 5; **1.A.3** Vs. I 9; **3.C.2** 3'; **3.C.3** 2'; **3.C.5** 2'; **4.A.1** Rs. IV 21'

-*šan* **1.A.1** Rs. IV 2'; **1.B.1** Vs. I 6', 11' (erg.), 15'; **1.B.2** 3', 7'; **3.A.1** Rs. III 10'; **3.B.1** Rs. III 11'; **3.B.2** Vs. II 12, Rs. III 3', 5'; **3.B.4** Rs. 8' (erg.); **3.C.1** Vs. I 2, 5, 9; **3.C.2** 4'; **4.A.1** Vs. I 10'; **F.2** Vs. II 3'; **F.6** Vs. I 5', 6', 9'

5.2.2 Hurritisch

abi	„Grube“ āb(i)=i=a	4.A.1 Rs. IV 12'; 4.A.2 13' (teilw.erg.); 4.A.3 Rs. IV 16' (erg.) 4.A.1 Vs. I 19' (erg.)
āb(i)=i=da	„vor“	
ag-	„fahren, führen; stellen, aufstehen“ ag=ud=u ag=a=b	4.A.1 Rs. IV 9'; 4.A.3 Rs. IV 12' (erg.) 1.B.1 Vs. II 7'
agi	„der andere“ agi=ma	3.B.2 Rs. III 17'
al(u)-	„sprechen“ al(u)=upt=i=až al(u)=upp=a=šše=ø	4.A.2 5 4.A.3 Rs. IV 8'
alabinni	u.B. alab=i=nni=ø	4.A.1 Rs. IV 15' (erg.); 4.A.3 Rs. IV 18'
amb-	„brennen“ āmb=ašh(e/i)=o=n	3.C.2 12'; 3.C.3 11' (teilw.erg.); 3.C.4 7' (teilw.erg.); 3.C.6 9'
an-	„jubeln, sich freuen“ aned=om=(a)d(i)=a	F.3 4
andi	„dieser, dieses“ andēa=ma	3.C.1 Vs. I 17; 3.C.3 11'; 3.C.4 8' (teilw.erg.); 3.C.6 9' (em.)
ar-	„geben“ ar=o=m	3.C.3 11'; 3.C.4 8'; 3.C.6 9'
arde	„Stadt“ ārde=ni=da	4.A.1 Rs. IV 9' (teilw.erg.); 4.A.3 Rs. IV 12' (teilw.erg.)
arg-	u.B. arg=an(n)=d=i=en a-ra-ḫu-u-e-ta[	3.C.3 10'; 3.C.4 6'; 3.C.6 8' 3.C.1 Vs. I 16
ari	„das Böse“ ārī=ø ār(i)=i=dan	3.C.3 11'; 3.C.4 7'; F.3 18, 19 (erg.); F.4 1' (erg.) 4.A.1 Rs. IV 12' (erg.); 4.A.2 Vs. I 13' (erg.); 4.A.3 Rs. IV 16'
ašh=i=ja=šše	„Ritualherr“ ašh=i=ja=šše=ø	3.B.2 Rs. III 10'; 4.A.1 Vs. I 19'
ašḫu	„oben“ ašḫu=n(na)	F.6 Rs. IV 3'
ad-	u.B. „unten festmachen“ ad=e/i=n(na) ad=ež ad=a=pte=ø	4.A.1 Vs. I 8' 4.A.1 Vs. I 9' 4.A.1 Rs. IV 19'
att-	u.B. att=a	F.3 5
elme	„Eid“ elme=ø	3.A.1 Vs. II 17' (erg.); 3.B.1 Vs. II 17 (erg.); 3.B.2 Vs. II 10
elw-	„Schaf“ elp=a	F.3 9

eni	„Gott“ eni=ø en(i)=na en(i)=n(a)=i=aža en(i)=na=aža	4.A.1 Rs. IV 10' 3.C.3 10'; 3.C.4 6'; 3.C.6 8' 4.A.2 4 4.A.1 Vs. I 19' (teilw.erg.); 4.A.3 Rs. IV 7'
erade	„Vogel“ erad(e>)a=t(ta) erade=ni=ž erad(e)=a erad(e)=uwa	3.A.1 Rs. III 15'; 3.B.1 Vs. II 5 (erg.), Rs. III 6' (teilw.erg.); 3.B.2 Vs. II 17 (teilw.erg.); 3.B.4 Vs. 5 3.A.1 Rs. III 18' 3.A.1 Rs. III 17' 3.A.1 Vs. II 7'; 3.B.1 Vs. II 10 (erg.); 3.B.2 Vs. II 4; 3.B.4 Vs. 10 (teilw.erg.)
e/irn-	„gleichwertig sein, reichen (bis)“ ėrn=ešt=u	4.A.2 9, 10, 11; 4.A.3 Rs. IV 11'
edi	„Körper“ ed(i)=i=a	3.B.2 Rs. III 9', 18'
e/iž-	„jammern, klagen“ ež=upp=a ež=al=a i-ši-mi-ir-ši'	1.B.1 Vs. II 13' 3.C.1 Vs. I 14 F.3 11
eže	„Erde“ ež(e)=ni	3.C.2 11'; 3.C.3 10' (erg.), 12'; 3.C.4 6', 9'; 3.C.6 8'
evri	„Herr“ evr(i)=i=da'	3.A.4 Vs. 6'
fabni	„Berg“ fabanne=n	3.A.1 Vs. II 17', 18'; 3.A.2 4' (teilw.erg.)
fağr=ubad=e	„ungut, schlecht“ fağr=ubad=e=ni=ž=an	4.A.1 Vs. I 18'
faž-	„eintreten, hineinbringen“ faž=ud=u faž=ti=ni'	4.A.1 Rs. IV 10'; 4.A.3 Rs. IV 10' (teilw.erg.), 13' 3.B.1 Vs. II 11; 3.B.2 Vs. II 5
fir=vir=išt-	„befreien, lösen“ fir=vir=išt=i=b	1.B.1 Vs. II 12' (teilw.erg.)
furi	„Auge, Blick“ fur(i)=i=a=n(na) fur(i)=i=a	F.3 6 4.A.1 Rs. IV 9'; 4.A.2 8; 4.A.3 Rs. IV 10', 12' (teilw.erg.)
furi	„Wille“ fur(i)=ni=ø	F.6 Rs. IV 3'
ħa-	„nehmen“ ħā=i=d ħā=iž=a=nna	3.C.2 11'; 3.C.3 10' (teilw.erg.); 3.C.4 6' (teilw.erg.) 3.A.1 Rs. III 7'; 3.A.3 Rs. 7' (teilw.erg.)
ħan-	„zeugen, erzeugen“ ħan=di=ve	F.4 8'
ħani	„Kind“ ħani=ž	3.A.1 Rs. III 7'

ħari	„Weg“ ħari=ø	4.A.1 Rs. IV 7'; 4.A.3 Rs. IV 10' (teilw. erg.)
	ħār(i)=na=aža	4.A.1 Rs. IV 3'; 4.A.3 Rs. IV 6' (teilw.erg.)
	ħar(i)=na=aža	4.A.2 3, 4; 4.A.3 Rs. IV 7' (teilw.erg.)
	ħār(i)=uqli=ø	4.A.1 Rs. IV 7'; 4.A.3 Rs. IV 10'
ħaripši	ein Körperteil ħaripši=ž	3.A.4 Vs. 13'
	ħaripši=(i²=)da=n	3.A.4 Vs. 13'
ħassi	u.B. oder der Berg Ĥazzi	
	ħassi=ž	3.A.1 Rs. III 4'
ħassissi	„Hören, Ohr, Sinn, Verstand“ ħazizi=ž	3.A.4 Vs. 7' (teilw.erg.)
	ħazizi=(i²=)da=n	3.A.4 Vs. 7' (erg.)
ħazari	„Öl“ ħāžari=n(na)=l(la)	4.A.1 Rs. IV 16'
	ħazari=nna	4.A.2 17'
ħavorni	„Himmel“ ħavorni=ø	3.C.1 Vs. I 15; 3.C.2 10'; 3.C.3 9' (teilw. erg.); 3.C.4 4' (teilw.erg.)
	ħāvorni=ni	3.A.1 Rs. III 20'
ħenni	„jetzt“	3.C.3 12' (erg.); 3.C.4 9'
ħeraġi	„Oberarm“ ħeraġi=ž	3.A.4 Vs. 13'
	ħeraġi=(i²=)da=n	3.A.4 Vs. 14' (erg.)
ħež-	„nackt sein“ ħež=ud=o=m	3.C.3 13'; 3.C.4 11' (teilw.erg.)
ħill-	„sagen, sprechen“ ħill=i=m(ma)	3.B.2 Rs. III 10'
ħimz=	„binden“ ħimz=upp=u	F.6 Rs. IV 1'
ħur=ade	„Krieger“ ħūr=ade=ni=ø	4.A.1 Vs. I 20'
ħuri	„Schoß“ ħuri=p=pa=an	F.6 Rs. IV 2' (teilw.erg.)
ija	Relativpartikel ija=an	3.C.1 Vs. I 18; 3.C.2 13'; 3.C.3 12' (erg.); 3.C.4 9'
ijar	„Löwe“ ijari=ž	3.A.1 Rs. III 5'
inu	„wie“ anu=lla	3.B.2 Rs. III 18'
irde	„Zunge“ irdi=ž	3.A.4 Vs. 9' (teilw.erg.)
	irdi=(i²=)da=n	3.A.4 Vs. 9' (erg.)
ištani	„unter, zwischen, mittlerer; Inneres, Mitte“ išan(i)=i=dan	4.A.1 Rs. IV 16' (erg.); 4.A.3 Rs. IV 18'
	u.B.	
ištarži	ištarž(i)=i=da=n(na)	3.A.1 Rs. III 17'

kabli	„Kupfer“ kabl=a	3.C.3 8'; 3.C.4 3'
kari/u	„Vorratsspeicher, -krug“ kar=už	4.A.1 Rs. IV 16' (erg.); 4.A.2 17' (teilw. erg.); 4.A.3 Rs. IV 19'
kaššab-	„verhexen“ kaššab=ož=o	3.A.1 Vs. II 3' (teilw.erg.), Rs. III 23'
kazi	kaššabte „Becher“ kassi=ø	3.A.1 Vs. II 9'; 3.A.2 8' (?) 4.A.1 Rs. IV 13'; 4.A.2 14'; 4.A.3 Rs. IV 16'
ke-, ke(=)b/v-	„setzen, stellen, legen“ keb=ož=o keb=ož=a	4.A.1 Rs. IV 5'; 4.A.2 6 4.A.1 Rs. IV 11' (erg.); 4.A.2 5; 4.A.3 Rs. IV 8' (teilw.erg.), 15'
keldi	„Heil“ keldi=nē	F.5 9'
kelli	u.B. kel(i)=(n>)li=ž	3.A.4 Vs. 12'
kerašši	kel(i)=(n>)l(i)=(i'=)da=n „lang“ keraži=ni=ž	3.A.4 Vs. 13' (erg.) 3.A.4 Vs. 11' (teilw.erg.)
kešhi	keraži=(i'=)da=n „Thron, Sitz“ kešh(i)=i=aža kešh(i)=i=a	3.A.4 Vs. 12' (erg.) F.3 1 F.3 5
kil-	kešhi=ne „erhöhen, (sich) erheben“ kil=am=ki	4.A.1 Rs. IV 11' (teilw.erg.); 4.A.3 Rs. IV 15' 1.B.1 Vs. II 14'
kid-	u.B. kid=i=že=ni=n	3.A.1 Rs. III 16'
kud-	„fallen, fällen, niederwerfen“ kud=a=l	3.A.1 Vs. II 17'
kuduni	„Nacken, Hals“ kuduni=ž	3.A.4 Vs. 9' (teilw.erg.) 3.A.4 Vs. 9'
kužri	kuduni=(i'=)da=n u.B. kužri=ž	3.A.3 Vs. 5' (erg.); 3.A.4 Vs. 14'
maga	kužri=(i'=)da=n „Geschenk“ maga	3.A.3 Vs. 5' (teilw.erg.); 3.A.4 Vs. 14'
maral-	„töten“ maral=(i=)l+e maral=(i=)l+e=n(na)	4.A.1 Rs. IV 11'; 4.A.3 Rs. IV 15' (erg.) 3.A.1 Rs. III 18'; 3.B.1 Rs. III 7' 3.A.1 Rs. III 15'; 3.B.1 Vs. II 6 (teilw. erg.); 3.B.2 Vs. II 17 (teilw.erg.)
made	„Weisheit“ māde=ø	3.B.2 Rs. III 9'
nangi	eine Waffe nāngi=na=aža	4.A.1 Rs. IV 3'; 4.A.2 3; 4.A.3 Rs. IV 6' (teilw.erg.)
nakt-/natk-	„auslöschen, zerstören“ natk=am=a=nni	3.C.4 11'

neli	u.B. nel(i)=(n>)li=nna	4.A.1 Rs. IV 15'; 4.A.2 16'
nir=že	„Wohlsein“ nir=že=ø	F.3 10
nir(i)=ubād=e	nir=ž(e)=i=a „ungut, schlecht“ nir(i)=ubād=e=ø	4.A.2 6 (erg.); 4.A.3 Rs. IV 8' 3.A.1 Vs. II 1' (erg.), Rs. III 21' (teilw.erg.); 4.A.1 Vs. I 8' (teilw.erg.), 17'; F.3 18 (teilw.erg.); F.5 8' (teilw.erg.)
nu'i	„Ohr“ nū'i=ž nū'i=(i'=)da=n	3.A.4 Vs. 7' 3.A.4 Vs. 7'
nul-	u.B. nūl=ož=i=a	F.3 2 (teilw.erg.)
paği	„Kopf“ pāğ(i)=i=a	4.A.1 Rs. IV 5'; 4.A.2 5 (erg.); 4.A.3 Rs. IV 7'
par-	„anlocken“ par=i=a	3.A.1 Rs. III 19'
pariu	u.B. pariu=ni=ž pariu=ni=(i'=)da=n	3.A.3 Vs. 8' (teilw.erg.) 3.A.3 Vs. 8'
parn-	„rein sein“ parn=o=m parn=a	F.3 4 F.3 7
pid-	„drehen“ pid=i=g(i>)=o=g(e)=o/ ur(i)=n(i)=a	3.C.1 Vs. I 14 (teilw.erg.); 3.C.2 9' (teilw.erg.); 3.C.3 8' (teilw.erg.); 3.C.4 3' (teilw.erg.); 3.C.6 5' (teilw.erg.)
puği	„Tausch“ pūğ=a	3.A.4 Rs. 6
puğ=ugari	„Tauschopfer, Äquivalent“ pūğ=ugari=ø	3.A.4 Rs. 6
punği	„Nase“ punği=ž punği=(i'=)da=n	3.A.4 Vs. 8' 3.A.4 Vs. 8'
puški	u.B. puški=ž	3.A.1 Vs. II 9', 10'
pušši	ein Körperteil pušši=ni=ž pušši=(i'=)da=n	3.A.4 Vs. 11' (teilw.erg.) 3.A.4 Vs. 11'
šag-	u.B. šag=o=m	3.A.1 Vs. II 8'
šalanni	ein Kult- bzw. Tempelgerät šalānni=ø	4.A.2 13' (teilw.erg.); 4.A.3 Rs. IV 15' (teilw.erg.)
šarri	„Beute; König“ šārri=ø	3.A.1 Vs. II 8'
šarn-	u.B. šarn=ed=a=t(ta)	3.A.1 Rs. III 15', 18'
šatt-	„ergreifen“ šatt=iž=a=nna	3.A.1 Rs. III 6'

šeġ(a(e)l-	„rein sein“ šeġl=o+l=ē=ž	4.A.1 Vs. I 17', 19'
šeġa/i	šeġ=a=mbi=ni=ø „Tor“	3.A.1 Rs. III 19'
šekki	šeġ=na=aža u.B.	4.A.1 Rs. IV 4' ?
šelli	šekki=ni=n(na) „Haus“ šelli=ni	3.A.1 Rs. III 7' 4.A.1 Rs. IV 10'; 4.A.2 11 (teilw.erg.); 4.A.3 Rs. IV 13'
šešte	u.B. šešt(e)=a	3.B.2 Rs. III 11'
ši	„Auge“ ši=ž	3.A.4 Vs. 5' 3.A.4 Vs. 5' (erg.)
ši'i/e	ši=(i'?)da=n „Auge“ še'i=ž	3.A.3 Vs. 3' 3.A.3 Vs. 3'
šije	še'i=(i'?)da=n „Wasser“ šije=na	4.A.2 3 4.A.2 5; 4.A.3 Rs. IV 8' (teilw.erg.)
šieri	šije=na=aža u.B. šieri=ž	3.A.4 Vs. 10' (teilw.erg.) 3.A.4 Vs. 10'
šikka	šieri=(i'?)da=n eine Pflanze šikk(a)=al=a	3.C.1 Vs. I 15 (teilw.erg.); 3.C.3 9'; 3.C.4 5' (teilw.erg.); 3.C.6 7'
šim-	u.B. šim=i=šše=ni=n	3.A.1 Vs. II 17' (teilw.erg.); 3.A.2 4' (teilw.erg.)
šindi	šim=i=šše=n šim=i=šše=n(e)=a=l(la) „sieben“ šindi=ø šinda=ø	3.B.1 Vs. II 18 (teilw.erg.) 3.B.2 Vs. II 10 E.3 2 4.A.1 Vs. I 18'
šip-	„trocknen, entwässern“ šip=ø=ħb(e)=a=tta	3.C.3 9' (teilw.erg.); 3.C.4 5'; 3.C.6 7' (teilw.erg.)
šidarni	„Fluch“ šidarni=ø	3.A.1 Vs. II 2', Rs. III 22'
šōni	„Hand“ šōni=ž šōni=ø šoni=a šoni=dan šōni=(i'?)da=n	3.A.4 Vs. 14' 3.A.1 Vs. II 10' 4.A.1 Rs. IV 13' 4.A.2 15'; 4.A.3 Rs. IV 16' 3.A.4 Vs. 14'
šukke	„eins“ šukkē=nnā	4.A.1 Rs. IV 15'; 4.A.2 16' (teilw.erg.); 4.A.3 Rs. IV 18' (teilw.erg.)
šul-	u.B. šul=ki-	1.B.1 Vs. II 8'
šum-	u.B. šum=ill=a=b	1.B.1 Vs. II 11'

šur-	„gehen“ šūr=a=m	3.B.2 Rs. III 17'
tagi	„Licht“ tāgi=n(i)=a	3.C.4 4' (?); 3.C.6 6'
tage	„Mann“ tage=ø	3.A.1 Vs. II 3', Rs. III 23' (teilw.erg.)
tag=a=že	„Männlichkeit, Mannhaftigkeit“ tag=a=že=ž	3.A.3 Vs. 7' 3.A.3 Vs. 8' (erg.)
tag=ar=ge	tag=a=že=(i?)da=n „männliche Kraft“ tag=ar=ge=ø	3.C.3 12' (teilw.erg.); 3.C.4 9'
tal-	„ziehen, fortschaffen“ tāl=a=nni	4.A.1 Rs. IV 12'
tali	„Baum, Holz“ tāli=ž	F.6 Rs. IV 6'
tan-	„machen“ tan=upp=u tan=om=m=ai tan=gi=na=aža	F.6 Rs. IV 5' F.4 2' (teilw.erg.) 4.A.1 Rs. IV 11'; 4.A.3 Rs. IV 15' (erg.)
tarn-	u.B. tarn=i=aža	4.A.2 4; 4.A.3 Rs. IV 7' (teilw.erg.)
tari	„Feuer“ tar(i)=(n>)ri=ve	F.2 Vs. II 12' ?
tarže	„Böses, Unheil“ tarže=ø	3.A.1 Vs. II 1' (erg.), 2' (erg.), Rs. III 21', 22' (erg.)
tatti	u.B. tatti=ž tatti=(i?)da=n	3.A.3 Vs. 5'; 3.A.4 Vs. 15' (erg.) 3.A.3 Vs. 6' (erg.); 3.A.4 Vs. 15'
tebi	„Wort“ tebi=ø	4.A.1 Vs. I 8', 17'
te(i)	„viel“ tei=a	4.A.1 Rs. IV 16'; 4.A.2 16' (erg.); 4.A.3 Rs. IV 18'
ti-/ti(=)v-	„sprechen“ te=ož=a	F.3 9
tije	„Rede, Wort“ tije=ø	3.A.1 Vs. II 1' (erg.), Rs. III 21' (erg.); F.3 18 (erg.); F.4 1' (teilw.erg.)
tirga-	u.B. tirga=ge=na	4.A.3 Rs. IV 6'
tube	„Gerät, Kasten“ oder „Beschwörung“ tube=ø	3.B.2 Rs. III 16'
tupki	u.B. tupki=ni=ø	1.B.1 Vs. II 9'
tuž-	u.B. tuž=i=kk=ae=d	3.C.2 9'; 3.C.3 8'; 3.C.4 3' (teilw.erg.); 3.C.6 5'
ulme	„Waffe“ ulm(e)=a	3.A.1 Rs. III 7'
umini	„Land“ umini=aža	4.A.1 Vs. I 20'

un-	„kommen“ un=a=tta	4.A.1 Rs. IV 3'; 4.A.2 3 (teilw.erg.); 4.A.3 Rs. IV 6' (teilw.erg.) 3.B.2 Rs. III 11'
un-	ün=z(i)=a „bringen“ un=i=b	3.A.1 Rs. III 16' 3.B.2 Rs. III 16'
undo	„also“	
urmi	„Inneres, Seele, Leber“ urmi=ž urmi=(i²)=da=n	3.A.3 Vs. 4' 3.A.3 Vs. 4' (teilw.erg.)
ut(t)-	u.B. ut(t)=ēl=a	F.3 8
waiari	u.B. waiari=ž waiari=(i²)=da=n	3.A.4 Vs. 12' (teilw.erg.) 3.A.4 Vs. 12'
sul-	„binden, fesseln“ sül=i	3.C.2 10'; 3.C.3 9'; 3.C.4 4'; 3.C.6 6'
sul=ud-	„lösen, losbinden“ sul=ud=i=ma	3.B.2 Rs. III 19'
su/ol=ō=bad=e	„gefesselt, gebunden“ sül=o=bade=ø	3.A.1 Vs. II 1'; F.3 18 (teilw.erg.); F.4 1' (erg.) 3.A.1 Rs. III 21'
surgi	sul=o=bade=ø „Blut“ surgi=ø	3.A.1 Vs. II 2' (teilw.erg.), Rs. III 22'
suss-	u.B. suss=an(n)=a=tta	3.A.1 Rs. III 16'

Unklar

a-i-t[a-	3.B.2 Rs. III 19'
]x-an	3.A.2 5'
a-na-i-ra-ap	4.A.1 Rs. IV 19'
-]ar-ri	F.3 4
(-) [a ¹ še-ni (-) aš²-bi² (-) [	3.A.3 Rs. 6'
]x-aš-ša-[hi¹(-) [	3.A.4 Vs. 3'
aš-t[a²-	4.A.2 12
a-ta-aš-ša-x-x	3.C.4 11'
a-wi-nu-ur-zi	3.C.4 10'
a-wu _u -n[a²-a-ni	3.C.1 Vs. I 19
a-wu _u -na²-a-ni	3.C.4 10'
-b]i-ni-iš	3.A.1 Rs. III 7'
-]bi-ir-ra	4.A.2 9
e-[	4.A.1 Rs. IV 23'
]x-en¹	3.A.3 Rs. 1'
-]x-e-ni-iš	F.3 10
e-r[i-	3.A.1 Rs. III 20'
-]x-kam-ma-an-na	F.3 7
]ga-a-mi	F.6 Rs. IV 4'
]ge-en	3.B.2 Rs. III 15'
ha-[	3.A.4 Vs. 8'
ha-wu -ši-t[a(-)	3.A.2 7'
-h]u-ul-la-aš-ta	4.A.3 Rs. IV 11'
i²-[	3.A.4 Rs. 2
i[n²-	3.C.2 13'

]in	3.A.1 Vs. II 18'
ir ² -wu _u -uš-du	4.A.2 8
]x-iš	3.A.1 Rs. III 20';
	3.A.3 Vs. 1', Rs. 2'
ir ¹ -h[	3.A.3 10'
i-wa ₋ me-ez[(-)	F.5 7'
ka-š ¹ -i ¹ [-	3.A.3 Rs. 2'
-]k/di ¹ -an-x	3.C.4 12'
ki-WA-ni	4.A.1 Rs. IV 8'
ku-ul-[	3.A.4 Vs. 4'
ku-u-ri-ia-x[	3.A.2 6'
ma-x x-[	3.A.1 Rs. III 17'
-]me-me-e-ni	F.3 8
-]mi-ia-ša	F.3 2
]x-mu-[	3.A.4 Vs. 1'
-n]a-al-ki ¹ -ia ¹	3.B.2 Rs. III 18'
na-an[-	3.A.3 Rs. 5'
ni-[	4.A.1 Rs. IV 13'
]ni ²	3.A.1 Vs. II 8'
x-x-mi	3.A.1 Rs. III 19'
]x-ni-iš	3.A.1 Rs. III 5'
]pa-an	3.A.3 Rs. 1'
pu-t[a-x-i]š pu-ta-x-i ² -ta-an	3.A.4 Vs. 15'
-ra/a]l ² -me[-	3.A.4 Vs. 2'
-]ra-aš[-	4.A.3 Rs. IV 11'
x-re-el	4.A.3 Rs. IV 14'
-]ša-a-la-an	F.3 5
-t/š]a-me-ta-an-ni-iš	3.A.3 Vs. 6'
-t/ša-me-ta-an-ni-ta-a]n	3.A.3 Vs. 7'
š[a]-x	3.A.1 Vs. II 17'
ša-x-h[u ² -	3.A.4 Rs. 9
-š]a ² -ab ¹	3.A.1 Vs. II 19'
še-[	4.A.1 Rs. IV 5'
še-ni-a[p ² -	4.A.1 Rs. IV 7'
še-ni]-ap ² -pa (-) na-aš-du	4.A.3 Rs. IV 10'
]x ¹ -še-ni ¹ -iš	3.A.3 Rs. 5'
š]i ² -it-aḥ-e-en	3.A.1 Rs. III 3'
š ¹ i ² -i]t-aḥ-e-na-an	3.A.1 Rs. III 4'
]x-šar-ḥu ¹ -na ²]	3.B.2 Rs. III 12'
]x-š ¹ i	3.B.2 Rs. III 9'
-]x-šu-ul-la-ni	F.3 9
]x-ta	3.B.2 Rs. III 11'
-t]a-it	4.A.1 Vs. I 8', 9'
-t]a-an	3.A.3 Vs. 4'; 3.A.4 Vs. 4'
]x ¹ -ta-an ¹	3.A.3 Vs. 10'
]x-[t]a-an	3.A.4 Vs. 5'
x-ta-ni-u[š-š]a-an	3.C.4 12'
]te-ni	4.A.2 10
-t]e-ni	4.A.3 Rs. IV 22'
(-) ti-ar-x[	3.A.3 Rs. 4'
]x ¹ -ti ¹ -ta-an	3.A.3 Vs. 2'
du-ú-x[	F.6 Rs. IV 5'
u-[	3.A.1 Rs. III 19'
-]ú-uḥ-ḥi-ni-eš	3.C.4 7'

]x-ul-la	F.3 1
-uš ²	3.A.1 Vs. II 9'
]x-u ⁷	3.A.3 Rs. III 4'
WAl=už	4.A.1 Rs. IV 4'
wa _a -ap-x-ra-aš-ta	4.A.1 Rs. IV 8'
(-)w _a -a-ti	F.5 8'
-w _a -a-ti	F.5 9'
-]x-wu _u -na-e-er-na-at	F.3 6
ze-e-en-ni-i[n (-)	3.A.1 Vs. II 7'
(-) zi-x[	3.A.4 Vs. 16'
z[i ² -	4.A.1 Rs. IV 12'
z[i ² -da-an	4.A.3 Rs. IV 16'
zi-im-[mi(-)	F.6 Rs. IV 4'
zu-[	3.A.1 Vs. II 8'

5.2.3 Akkadisch

<i>ANA</i>	„zu, nach, in, auf, an“	1.A.1 Vs. I 35', Rs. IV 1'; 1.B.1 Vs. I 11' (erg.), 19', 21', 23', 27'; 1.B.2 3', 11' (erg.); 1.C.1 2', 6' (teilw.erg.), 16'; 3.A.4 Rs. 3, 5; 3.B.1 Rs. III 10', 12'; 3.B.2 Rs. III 4'; 3.B.4 Rs. 3' (erg.); 3.C.1 Vs. I 1, 11; 3.C.3 5'; 4.A.1 Vs. I 10', Rs. IV 17', 22'; 4.A.2 18'; F.6 Vs. I 5', 11'
<i>ARNABU</i>	„Hase“	1.A.1 Vs. I 4 (erg.); 1.A.2 3; 1.A.3 Vs. I 6; 1.A.4 5 (teilw.erg.)
<i>AWĀTU</i>	„Wort, Sache“ St.constr. <i>A-WA-AT</i>	1.A.1 Rs. IV 4' (erg.); 4.A.1 Rs. IV 25'
<i>EMŠU</i>	„Lab; sauer“	1.A.1 Vs. I 13'; 1.A.2 11; 1.A.3 Vs. I 17; 1.A.4 14 (teilw.erg.); F.6 Vs. I 1'
<i>ERŠETUM</i> <i>HAŠARTUM</i>	„Erde, Land, Erdboden“ „grün-gelb“	1.A.1 Vs. I 23' 1.A.1 Vs. I 15', 17' (teilw.erg.); 1.A.2 13 (teilw.erg.); 1.A.3 Vs. I 20 (teilw.erg.), 24 (erg.); 1.A.5 6' (teilw.erg.)
<i>ḪURRI</i> <i>INA</i>	siehe unter MUŠEN <i>ḪURRI</i> „in, an, durch, aus“	1.A.2 8; 1.A.3 Vs. I 13; 4.A.1 Vs. I 25', Rs. IV 19', 20', 21'; 4.A.2 21' (teilw.erg.); 4.A.3 Rs. IV 22'
(GIŠ) <i>INBU</i>	„Frucht, Obst“	1.A.1 Vs. I 13' (erg.); 1.A.2 11 (teilw.erg.); 1.A.3 Vs. I 17; 1.C.1 4'
<i>IŠTU</i>	„aus, heraus; mit“	3.C.1 Vs. I 8; 3.C.2 2'; 3.C.3 1' (teilw.erg.)
TÜG <i>KABALLU</i>	„Gamaschen“ Pl. TÜG <i>KA-BAL-LI</i> ^{HLA}	1.A.1 Vs. I 15'; 1.A.3 Vs. I 21; 1.A.5 3' (teilw.erg.)
DUG <i>KUK(K)UBU</i>	eine Kanne DUG <i>KU-KU-BU</i> St.constr. DUG <i>KU-KU-UB</i>	3.C.1 Vs. I 5 1.B.1 Vs. I 4', 5' (erg.), 10' (erg.); 1.B.2 2' (erg.); 1.C.1 5', 8'; 3.C.1 Vs. I 7

<i>MAHRŪ</i>	„erster“ <i>MAH-RI(-I)</i>	3.C.1 Rs. IV 10' 4.A.1 Rs. IV 19' (erg.); 4.A.2 20'; 4.A.3 Rs. IV 22'
<i>NAMMANDUM</i>	ein Messgefäß N.Sg. <i>NAM-MA-AN-DUM</i> " <i>NAM-MA-DUM</i> Gen.Sg. <i>NAM-MA-AN-DIM</i>	1.B.1 Vs. I 7' (teilw.erg.); 3.C.1 Vs. I 2, 4, 7; 3.C.2 2' 1.C.1 7' 4.A.1 Vs. I 10' (teilw.erg.)
<i>PA</i>	Abk. für <i>PARISU</i> . eine Maßeinheit	1.A.1 Vs. I 8, 9; 1.A.2 6; 1.A.3 Vs. I 10, 11, 12
<i>PĀNI</i>	„vor, bei, im Angesicht“	3.C.1 Vs. I 11; 3.C.3 5'
<i>QĀTAMMA</i>	„ebenso“	4.A.1 Rs. IV 21'
<i>QATI</i>	„vollendet“	1.A.1 Rs. IV 3' (erg.); 2.A.1 Rs. IV 1' (teilw.erg.); 3.B.1 Rs. IV 3'; F.1 6'
GIŠ <i>SERDUM</i>	„Olive(nbaum)“	1.A.1 Vs. I 13'; 1.A.3 Vs. I 18; 1.B.1 Vs. I 3'
<i>ŠA</i>	Kennzeichnung des Gen.	1.A.1 Vs. I 33'; 1.A.3 Vs. I 13; 1.A.4 11 (erg.); 1.B.1 Vs. I 8' (erg.), 19'; 1.B.2 11' (erg.); 3.A.1 Rs. III 24' (erg.); 3.B.2 Rs. III 7'; 3.C.1 Vs. I 6, 9, Vs. II 1; 3.C.2 4'; 3.C.5 3'; F.6 Rs. IV 14'
- <i>ŠU</i>	enkl. Poss.Pr. 3.Sg.m. „sein“	1.B.1 Vs. I 22', 23', 27' (erg.); 3.A.4 Rs. 3; 3.C.1 Rs. IV 3'; 4.A.1 Rs. IV 6' (erg.), 14' (erg.), 22'; 4.A.2 7, 15' (erg.); 4.A.3 Rs. IV 9', 17'; F.5 7'
- <i>ŠU</i>	siehe unter den entsprechenden Zahlen	
<i>ŠUMU</i>	„Name“ St.constr. <i>ŠUM</i>	4.A.1 Rs. IV 6' (erg.), 14' (erg.); 4.A.2 7, 15' (erg.); 4.A.3 Rs. IV 9' (erg.), 17'; F.5 7'
<i>TĀPALU</i>	„Paar“ St.constr. <i>TA-PAL</i>	1.A.1 Vs. I 15'; 1.A.2 13; 1.A.3 Vs. I 20, 21 (teilw.erg.); 1.A.4 17 (teilw.erg.); 1.A.5 2'
<i>U</i>	„und, auch, aber“ <i>Ū</i>	1.A.3 Vs. I 14; 1.B.1 Vs. I 23'; 3.C.1 Vs. I 6
<i>UL</i>	„nicht“ <i>Ū-UL</i>	1.A.1 Rs. IV 3'; 2.A.1 Rs. IV 1'; 3.A.4 Rs. 4 (teilw.erg.); 4.A.1 Vs. I 11'; F.1 6'; F.6 Vs. I 7'
<i>UMMA</i>	„folgendermaßen“	1.A.3 Vs. I 1 (erg.)
<i>UNŪTU</i>	„Gerät, Geschirr, Utensil“ St.constr. <i>Ū-NU-UT</i>	1.A.2 9; 1.A.3 Vs. I 15
<i>ŽIBĀNĪTUM</i>	„Waage“ <i>ŽI-BA¹NI-TUM</i> <i>ŽI-PA¹NI-TUM</i>	1.B.1 Vs. I 13' (erg.); 1.B.2 5' 1.C.1 10'

5.2.4 Sumerisch

AD.KID	„Rohrgeflecht“	1.B.1 Vs. I 11' (erg.); 1.B.2 3'; 3.C.1 Vs. I 1, 2; F.6 Vs. I 4'

ANŠE	„Esel“	1.A.1 Vs. I 6 (erg.); 1.A.3 Vs. I 8; 1.A.4 8 (teilw.erg.)
ANŠE.GÌR.	„Maulesel“	1.A.1 Vs. I 6 (teilw.erg.); 1.A.2 4 (teilw.erg.); 1.A.3 Vs. I 7
NUN.NA		1.A.1 Vs. I 5 (erg.); 1.A.2 4; 1.A.3 Vs. I 7; 1.A.4 6 (teilw.erg.)
ANŠE.KUR.RA	„Pferd“	3.B.1 Rs. III 4' (erg.), 6', 9'; 4.A.1 Rs. IV 17', 18' (erg.), 22'; F.6 Rs. IV 7'
LÚ.AZU	„AZU-Priester“	F.6 Vs. I 9'
BA.BA.ZA	„Gerstenbrei“	1.A.1 Vs. I 16' (erg.), 17'; 1.A.3 Vs. I 20, 22, 24; 1.A.5 4', 5'; 1.B.1 Vs. I 19'; 1.B.2 11' (erg.)
BABBAR	„weiß“	1.A.1 Vs. I 26'
URUDU ³ BAL	„Spindel“	3.B.2 Vs. I 9'
BAL	„opfern“	1.A.1 Vs. I 13' (erg.); 1.A.2 11; 1.A.3 Vs. I 17
BÁN	3.Sg.Präs. BAL-ti eine Maßeinheit	1.B.1 Vs. I 11' (erg.); 1.B.2 3'; 1.C.1 6'; 3.B.4 Rs. 3' (teilw.erg.); 3.C.1 Vs. I 1, 2; F.6 Vs. I 4', 8' (teilw. erg.)
GIŠ.BANŠUR	„Tisch“	1.A.1 Vs. I 8 (erg.); 1.A.3 Vs. I 10 1.A.1 Vs. I 4 (teilw.erg.); 1.A.3 Vs. I 5; 1.A.4 4 (teilw.erg.)
BAPPIR	„Bierwürze, Bierbrot“	1.A.1 Vs. I 8 (erg.); 1.A.3 Vs. I 10
DĀRA.MAŠ	„Hirsch“	1.A.1 Vs. I 4 (teilw.erg.); 1.A.3 Vs. I 5; 1.A.4 4 (teilw.erg.)
DIM ₄	„Malz“	1.A.1 Vs. I 8 (erg.); 1.A.3 Vs. I 10
DINGIR	„Gott(heit)“ Gen./D.Sg. DINGIR ^{LIM} Pl. DINGIR ^{MES} „DINGIR ^{MES} -aš“	1.B.1 Vs. II 4'; 3.B.2 Vs. I 4' 1.A.1 Vs. I 36'; 1.C.1 16' 1.A.1 Vs. I 33'; 1.B.1 Vs. I 18'; 1.B.2 10'
DUB	„(Ton)Tafel, Urkunde“	1.A.1 Rs. IV 3' (erg.); 2.A.1 Rs. IV 1'; 3.B.1 Rs. IV 3'; 3.C.1 Rs. IV 7'; 4.A.1 Rs. IV 25' (erg.); F.1 4' (erg.)
DUG	„Gefäß“, auch als Determinativ	1.A.2 7; 1.A.3 Vs. I 12, 15; 1.A.4 10
DUḪ.LĀL	„Wachs“	1.A.3 Vs. I 13; F.1 2' (teilw.erg.)
NA ₄ DUḪ.ŠÚ.A	„Quarz ² , Bergkristall ² , Diorit ^{2a} “	1.B.1 Vs. I 14' (erg.); 1.B.2 6'
KUŠE.SIR	„Schuh“ Pl. KUŠE.SIR ^{ULA}	1.A.1 Vs. I 15' (teilw.erg.); 1.A.2 13 (teilw.erg.); 1.A.3 Vs. I 20; 1.A.4 17 (teilw.erg.); 1.A.5 2'
EGIR	„hinter, wieder, zurück, danach“ EGIR-pa	F.6 Rs. IV 15' ?
	EGIR-šU	1.A.1 Vs. I 2 (erg.), Rs. IV 2', 6' (erg.); 1.A.3 Vs. I 2; 1.B.1 Vs. I 19' (erg.); 1.B.2 11'; 2.A.1 Rs. IV 4'; 3.B.1 Rs. IV 6'; 4.A.1 Rs. IV 27' (erg.); F.5 2'
	EGIR-an-da	1.B.1 Vs. I 22'; 4.A.1 Rs. IV 22' 3.B.1 Rs. III 4' (teilw.erg.)

EN SISKUR	„Ritualherr“	1.B.1 Vs. I 16', 21', 24'; 1.B.2 8' (erg.); 1.C.1 14'; 3.B.1 Vs. II 9 (teilw.erg.), 12, 15 (teilw.erg.), Rs. III 8', 15'; 3.B.2 Vs. II 3, 6, 8, 13, Rs. III 4', 9'; 3.B.3 1, 3; 3.C.1 Vs. I 11; 3.C.3 5'; 4.A.2 1, 7, 15', 18' (teilw.erg.); 4.A.3 Rs. IV 4' (teilw.erg.), 17', 20'; E.5 7' (erg.)
EN SÍSKUR	„Ritualherr“	3.A.1 Vs. II 5' (erg.), 11', 13', Rs. III 11'; 3.A.2 2' (teilw.erg.); 3.A.4 Rs. 3, 5; 3.B.4 Vs. 8, Rs. 6'; 4.A.1 Vs. I 14', 22', 24', 26' (teilw.erg.), Rs. IV 1' (erg.), 6', 14', 17', 22' (erg.) 1.A.1 Vs. I 13' 3.C.1 Vs. I 6 1.A.1 Vs. I 13' (erg.); 1.A.3 Vs. I 17; 1.A.4 14 (teilw.erg.)
GA	„Milch“	
GA.KU ₇	„süße Milch“	
GA.KIN.AG	„Käse“	
GAM	„unten, hinab“	
GE ₆	GAM-an „dunkel, schwarz“	3.A.3 Rs. 10'; 3.B.2 Vs. II 14 1.A.1 Vs. I 16'; 1.A.2 14; 1.A.3 Vs. I 22; 1.A.5 4', 5' 1.C.1 5', 8' 1.A.1 Vs. I 13' (teilw.erg.); 1.A.3 Vs. I 18; 1.A.4 15 (teilw.erg.); 1.B.1 Vs. I 3'
GEŠTIN	„Weinstock, Wein“	
^{GIŠ} GEŠTIN	„Rosine“	
ĤÁD.DUA		
GÌR	„Fuß“	
	Pl. GÌR ^{MES}	1.B.1 Vs. I 23', 27' (erg.)
GIR ₄	„gebrannt; Ton, gebrannte Tonware“	1.A.3 Vs. I 15
GIŠ.ÉRIN	„Waage“	1.B.1 Vs. I 13' (erg.); 1.B.2 5'; 1.C.1 10'
(„NUNUZ“)		
ZIBÁNTUM		
GIŠ.ÉRIN		3.A.1 Rs. III 24'; 3.B.1 Rs. III 8' (teilw.erg.), 9' (erg.); 3.B.2 Rs. III 7'; 3.B.4 Rs. 6' (teilw.erg.); E.2 Vs. II 4'
ZI.BA.NA		1.A.1 Vs. I 28'
GIŠ.ÉRIN ZI.PA.		
NA		
GIŠ.NÁ	„Bett“	
	GIŠ.NÁ-az	3.A.4 Rs. 7 (teilw.erg.)
GU ₄	„Rind“	1.A.1 Vs. I 4 (erg.), 16'; 1.A.2 14; 1.A.3 Vs. I 5, 22; 1.A.4 4; 1.A.5 4' 1.A.1 Vs. I 8; 1.A.3 Vs. I 10
	Pl. GU ₄ ^{HLA}	
GÜB	„links“	1.B.1 Vs. I 17'; 1.B.2 9' (erg.); 1.C.1 15'
	GÜB-la	3.C.1 Vs. I 2 (teilw.erg.)
	GÜB-la-a-az	1.A.1 Vs. I 19' (teilw.erg.); 1.A.2 17; 1.B.1 Vs. I 13'; 1.B.2 5' (erg.)
GUŠKIN	„Gold“	
ĤÁD.DUA	Siehe unter ^{GIŠ} GEŠTIN ĤÁD.DUA	
LÚĤAL	„ĤAL-Priester“	4.A.2 18', 19'
ĤAR.GÌR	„Fußring, Fußspange“	
	Pl. ĤAR.GÌR ^{MES}	1.B.1 Vs. I 22'

HAR.ŠU	„Armring, Armband“ Pl. HAR.ŠU ^{BLA}	1.B.1 Vs. I 22' 1.A.2 10; 1.A.3 Vs. I 16 3.B.2 Vs. I 6' 1.A.3 Vs. I 15; 1.A.4 13 (erg.); F.1 2' 1.A.1 Vs. I 33' 2.A.1 Rs. IV 2'; 3.B.1 Rs. IV 3'; F.1 4' (erg.) 3.C.1 Rs. IV 6' 1.A.3 Vs. I 12, 15; 1.A.4 10 (teilw. erg.) 1.A.2 7 1.B.1 Vs. I 14' (erg.); 1.B.2 6'
Ì.DÙG.GA	„Feinöl“	
Ì.NUN	„Butterschmalz“	
Ì.UDU	„Schaffett, Talg“	
IM	„Lehm, Ton“	
INIM	„Wort, Spruch, Sache, Ding“	
IZI	„Feuer“	
IZI- <i>it</i>		
KA.GAG	„minderwertiges Bier“	
	KA.GAG.A	
^{NA} KA.DINGIR.	„Babylon-Stein“	
RA		
KÁ.GAL	„Tor, Stadttor“	3.A.1 Rs. III 9', 13'; 3.A.3 8' (teilw. erg.); 3.A.4 Rs. 10 (erg.); 3.B.1 Vs. II 1 (erg.); 3.B.4 Vs. 2 (erg.), 3 (erg.) 3.C.1 Vs. I 1 (teilw.erg.) 3.A.1 Rs. III 11'; 3.A.3 10' (teilw. erg.); 3.B.2 Vs. II 11, 14, 15 (erg.) 1.B.2 9' 1.B.1 Vs. I 17'; 1.C.1 15' (erg.)
	KÁ.GAL ^{TIM}	
	KÁ.GAL ^{BLA}	
	KÁ.GAL- <i>az</i>	
KASKAL	„Weg, Reise; Mal“	4.A.1 Vs. I 1' 1.B.1 Vs. I 4' (teilw.erg.), 10' (erg.); 1.B.2 2'; 1.C.1 8'; 3.C.1 Vs. I 7, 8 (hier wohl eine Art Wein); F.6 2' 3.C.1 Vs. I 6 1.A.1 Vs. I 19', 22'; 1.A.2 17, 20 (teilw.erg.); 1.B.1 Vs. I 7', 9', 13'; 1.B.2 5' (teilw.erg.); 1.C.1 7'; 3.C.1 Vs. I 2, 4, 5, 7, 8; 3.C.2 3'
KAŠ	„Bier“	
KAŠ.GEŠTIN	eine Art Wein	
KÙ.BABBAR	„Silber“	
KU ₆	„Fisch“ Pl. KU ₆ ^{BLA}	1.A.1 Vs. I 5 (erg.); 1.A.2 4 (erg.); 1.A.3 Vs. I 7; 1.A.4 6 (erg.) 1.A.1 Vs. I 32' 1.A.1 Vs. I 16'; 1.A.2 14; 1.A.3 Vs. I 22, 23; 1.A.5 4', 5' 1.A.3 Vs. I 16
^{GIŠ} KUN ₅	„Treppe“	
KUŠ	„Fell, Haut“	
LÀL	„Honig“	
LÚ	„Mensch“ LÚ ^{UUM}	1.A.1 Vs. I 5 (erg.); 1.A.2 4 (erg.); 1.A.3 Vs. I 7; 1.A.4 6 1.A.3 Vs. I 13 1.B.1 Vs. I 19'; 1.B.2 11' (erg.) 3.B.4 Rs. 9' 1.A.1 Vs. I 5; 1.A.3 Vs. I 6; 1.A.4 5 3.B.1 Rs. III 5' (erg.) 1.A.1 Vs. I 5 (teilw.erg.); 1.A.3 Vs. I 6; 3.A.1 Rs. III 10', 14'; 3.A.3 Rs. 11'; 3.B.1 Vs. II 2 (erg.); 3.B.2 Vs. II 12, 16 (erg.); 3.B.4 Vs. 3 4.A.1 Rs. IV 22'
MA.NA	„Mine“	
^{GIŠ} MA.NU	„Kornelkirschbaum“	
MUN	„Salz; salzen“	
MUŠ	„Schlange“	
MUŠEN	„Vogel“ Pl. MUŠEN ^{BLA}	
MUŠEN HURRI	„Steinhuhn?, Höhlenente?, Brandente“	

NÍG.BA UZU NÍG.GIG	„Gabe, Geschenk“ „Leber“	3.B.2 Rs. III 3', 5' 3.B.1 Rs. III 13'; 3.B.4 Rs. 4' (teilw. erg.)
NINDA	„Brot“, auch als Determinativ Pl. NINDA ^{HLA} Pl. NINDA ^{MES?}	3.B.1 Rs. III 11' 1.A.3 Vs. I 13; 1.A.4 11 1.A.2 8 (teilw.erg.)
NINDA.ÉRIN ^{MES}	„Soldatenbrot“	1.B.1 Vs. I 6'
NINDA.GUR ₄	„Dickbrot“	F.6 Vs. I 1', 11' (teilw.erg.)
RA		
NINDA.MUŠEN	Brot in Vogelform Pl. NINDA.MUŠEN ^{HLA}	1.A.3 Vs. I 14
NINDA.SIG	„Flachbrot, Fladenbrot“ Pl. NINDA.SIG ^{MES}	1.A.3 Vs. I 14; 1.A.4 12 (teilw.erg.); F.6 Vs. I 14'
NINDA.ZU ₉	eine Brotsorte („Zahn“brot)	1.A.2 9 (teilw.erg.); 1.A.3 Vs. I 14; 1.B.1 Vs. I 2'; 1.C.1 3' (teilw.erg.)
GIŠPEŠ	„Feige“	1.A.1 Vs. I 13' (teilw.erg.); 1.A.3 Vs. I 17
GIŠPISAN SA ₅	„Korb“ „rot“	1.A.3 Vs. I 13 (erg.) 1.A.1 Vs. I 14', 16', 18' (erg.); 1.A.3 Vs. I 19, 22; 1.B.1 Vs. I 8'; 3.B.1 Vs. I 9; 3.C.1 Vs. I 9; 3.C.2 4' (erg.)
SAḪAR	„Asche, Staub, Erde“ SAḪAR- <i>it</i>	F.4 4' 4.A.1 Vs. I 6'
SI.GAR SÍG	„Halskette“ „Wolle“	1.A.1 Vs. I 22' 1.A.1 Vs. I 17', 18'; 1.A.2 15, 16; 1.A.3 Vs. I 23, 24, 25 (erg.); 1.A.5 6', 7'; 1.B.1 Vs. I 8' (erg.); 3.B.1 Vs. I 9 (erg.); 3.C.1 Vs. I 9; 3.C.3 4' (erg.); 3.C.5 3'
SIG ₅	„gut, günstig; in Ordnung bringen“ I.Sg.Präs. SIG ₅ - <i>aḫ-mi</i>	1.A.1 Vs. I 2 (erg.), Rs. IV 2' (erg.), 6'; 1.A.3 Vs. I 3 (erg.); 2.A.1 Rs. IV 4' (teilw.erg.); 3.B.1 Rs. IV 6'; 4.A.1 Rs. IV 27' (teilw.erg.)
SIG ₇ .SIG ₇	„grün-gelb“	1.A.1 Vs. I 18' (erg.); 1.A.2 16 (teilw.erg.); 1.A.3 Vs. I 25
LÚSIMUG.A SISKUR	„Schmied“ „Opfer, Ritual“ SISKUR- <i>za</i>	F.1 1' 3.A.1 Rs. IV 1'; 3.B.1 Rs. IV 6' (erg.)
SUR ₁₄ . DÜ.A ^{MUŠEN} UZU ŠĀ ŠĀ ^{BI} ŠE	„Falke“ „Herz“ „hinein, drin“ „Gerste“	3.B.1 Vs. I 1 1.A.1 Vs. I 4 (erg.); 1.A.2 3 (teilw.erg.); 1.A.3 Vs. I 5 3.B.1 Rs. III 13' (erg.); 3.B.4 Rs. 4' 1.A.1 Vs. I 31' 1.A.1 Vs. I 9 (erg.); 1.A.3 Vs. I 11 (erg.)
ŠU	„Hand“ ŠU ^{ME-ES} ŠU ^{MES}	3.A.4 Rs. 3, 8 1.B.1 Vs. I 23' (erg.)
ŠUTUM	„Ritualzurüstung“	1.A.1 Vs. I 30'

MUNUS ^Š U.GI	„alte Frau, Beschwörerin“	1.A.1 Rs. IV 4' (erg.); 1.A.3 Vs. I 1; 1.A.4 1; 1.B.1 Vs. I 16' (erg.), Vs. II 15' (erg.); 1.B.2 8'; 2.A.1 Rs. IV 2' (teilw.erg.); 3.A.1 Vs. II 4', 6', 15' (erg.), Rs. III 13', 24' (erg.); 3.A.4 Rs. 3, 5 (erg.), 6 (erg.), 8, 9 (teilw.erg.), 11, 12, 13; 3.B.1 Vs. II 1 (erg.), 5, 7, 10, 17, Rs. IV 4'; 3.B.2 Vs. II 1, 4, 10 (erg.), 15 (teilw.erg.), 17 (erg.), Rs. III 6', 7'; 3.B.3 2, 7 (erg.); 3.C.1 Vs. I 4, 6, 10, 11, 13; 3.C.2 5' (teilw.erg.), 6', 8'; 3.C.3 4', 5', 7'; 3.C.6 1 (teilw. erg.), 4'; 4.A.1 Vs. I 4', 9', 10', 16', 21', Rs. IV 2', 6', 14', 25' (erg.); 4.A.2 2, 7 (teilw.erg.), 15'; 4.A.3 Rs. IV 3', 5' (teilw.erg.), 9' (teilw.erg.); F.1 3', 4'; F.3 3 (erg.), 12 (erg.), 15 (erg.); F.4 3' (teilw.erg.), 4' (teilw.erg.), 5', 7' (erg.); F.5 10' (teilw.erg.)
TI	„Leben, lebendig“	1.A.2 5
TI ₈ ^{MUŠEN}	N.-Akk.Sg.n. TI- <i>an</i> „Adler“	1.A.1 Vs. I 4 (erg.); 1.A.3 Vs. I 5
	Pl. TI ₈ ^{MUŠEN} HLA	1.A.1 Vs. I 27'
TÚG	„Stoff, Tuch, Gewand“; auch als Determinativ	1.A.1 Vs. I 14', 15'; 1.A.3 Vs. I 19, 20; 1.A.5 1'; 1.B.1 Vs. I 19'; 1.B.2 11' (erg.)
	TÚG ^{TUM}	1.A.1 Vs. I 14'; 1.A.2 12; 1.A.3 Vs. I 19 (erg.)
U ₄	„Tag“	1.A.2 8; 1.A.3 Vs. I 13; 1.A.4 11 (erg.); 4.A.1 Vs. I 25', Rs. IV 20', 21'; 4.A.2 20', 21'; 4.A.3 Rs. IV 22'; F.1 8' (erg.)
	U ₄ ^{KAM}	3.C.1 Rs. IV 10'; 4.A.1 Rs. IV 19' (teilw.erg.); 4.A.2 20'; 4.A.3 Rs. IV 22'
UDU	„Schaf“	1.A.1 Vs. I 4 (erg.); 1.A.3 Vs. I 5; 1.A.4 4; 3.B.1 Rs. III 12'
	Pl. UDU ^{HLA}	1.A.1 Vs. I 8 (teilw.erg.); 1.A.3 Vs. I 10; 1.A.4 8
UH ₇	„Zauber; behexen“ Parti.Akk.Sg.c. UH ₇ - <i>ah-ḫa-an-</i> <i>da-an</i>	1.A.1 Rs. IV 5' (teilw.erg.); 3.B.1 Rs. IV 5'; F.1 5' (teilw.erg.)
UN	„Mensch“ Akk.Sg.c. UN- <i>an</i>	1.A.1 Vs. I 2 (erg.), Rs. IV 5' (erg.); 1.A.3 Vs. I 2; 2.A.1 Rs. IV 4'; 3.B.1 Rs. IV 5' (erg.); F.1 5'
ÚR	„Schoß, Lende, Oberschenkel“	F.6 Rs. IV 8'
URUDU	„Kupfer“	1.A.1 Vs. I 23', 24', 25', 32'; 1.B.1 Vs. I 11', 12'; 1.B.2 3' (erg.), 4'; 1.C.1 9'; F.3 15
UZ ₆	„Ziege“	1.A.1 Vs. I 16'; 1.A.3 Vs. I 22; 1.A.5 5'

ZA.GÌN	„blau“	1.A.1 Vs. I 14', 17', 18'; 1.A.2 15, 16; 1.A.3 Vs. I 19, 23, 25 (erg); 1.A.5 1', 7'
^{NA} ZA.GÌN	„Lapislazuli“	1.B.1 Vs. I 13'; 1.B.2 5' (erg)
^{GIS} ZA.LAM.GAR	„Zelt“	4.A.1 Vs. I 22' (erg)
^{GIS} ZA.LAM.GAR-az		4.A.1 Rs. IV 1' (erg); 4.A.2 1 (teilw. erg.)
ZABAR	„Bronze“	1.A.1 Vs. I 19' (erg); 1.A.2 17 (teilw. erg.)
ZAG	„rechts, günstig“	
	ZAG-za	1.B.1 Vs. I 1'
ZI	„Leben, Seele“	3.C.1 Rs. IV 3'
ZI-TUM		1.C.1 7'; 3.C.1 Vs. I 5, 8; 3.C.2 3'
ZÌ.DA	„Mehl“	1.A.1 Vs. I 8 (erg), 9 (teilw.erg); 1.A.2 6; 1.A.3 Vs. I 10 (erg), 11, 12; 1.A.4 9 (teilw.erg.)
ZÍZ	„Emmer“	1.A.1 Vs. I 8 (erg); 1.A.2 6; 1.A.3 Vs. I 10 (erg.)

Unklar

GA.ḪA	1.B.1 Vs. I 17' (erg); 1.B.2 9'

5.2.5 Götternamen

^D Allāni	3.C.3 13' (erg); 3.C.4 10'
^D É-[A	1.B.1 Vs. II 6'
^D IS ^{TAR} -ga-na	F.3 Vs. II' 7
^D UTU	3.B.1 Rs. III 10', 12'; 3.B.4 Rs. 7' (erg.)
^D UTU-gi-ni-eš[	1.B.1 Vs. II 10'
^D UTU-gi-ni-wi[	3.B.2 Rs. III 14' (teilw.erg.), 15', 16' (teilw.erg.)
karuiliš DINGIR ^{MES} -aš	1.B.1 Vs. I 18'; 1.B.2 10'
^D XXX	F.6 Rs. IV 6' (teilw.erg.)

5.2.6 Personennamen

^{MUNUS} A-aš-du	1.A.1 Rs. IV 4'; 1.A.3 1 (teilw.erg.); 1.A.4 1 (teilw.erg.); 2.A.1 Rs. IV 2'; 3.B.1 Rs. IV 3' (teilw.erg.); 4.A.1 Rs. IV 25'; F.1 Rs. IV 4' (teilw.erg.)
^m DEN-[	2.A.1 Rs. IV 7'
^m Gaz-zu ² [-	2.A.1 Rs. IV 6'

5.2.7 Zahlen

1/2	1.A.1 Vs. I 8 (erg), 9; 1.A.2 6; 1.A.3 Vs. I 10, 11; 1.A.4 9 (erg.)
1	1.A.1 Vs. I 4, 5, 6, 9 (erg), 13' (erg), 14', 15', 16', 19', 22', 25', 26'; 1.A.2 3, 4, 7, 10 (erg), 11, 14, 17 (erg); 1.A.3 Vs. I 5, 6, 7, 8, 11, 12,

	13, 15, 16, 17, 19, 20, 22; 1.A.4 4, 5, 6; 1.A.5 4', 5'; 1.B.1 Vs. I 2', 6', 10', 26'; 1.B.2 2'; 1.C.1 3', 5' (erg.), 7', 8'; 3.B.1 Rs. III 11', 12'; F.4 5'; F.6 Vs. I 1', 2', 4', 8'
¹ EN-as	3.B.1 Vs. II 4 (erg.); 3.B.4 Vs. 4
¹ NU-TIM	1.A.1 Vs. I 23' (teilw.erg.); 1.B.1 Vs. I 11' (teilw.erg.), 12', 13' (erg.); 1.B.2 3' (teilw.erg.), 4' (erg.), 5'
¹ NU-TUM	1.A.1 Vs. I 28'; 1.C.1 9' (teilw.erg.), 10' (teilw.erg.)
1.KAM	1.A.1 Rs. IV 3' (erg.)
2	1.B.1 Vs. I 22', 23', 27'
2 ²	1.A.1 Vs. I 27'
2.KAM	2.A.1 Rs. IV 1'; 4.A.1 Vs. I 25' (teilw.erg.), Rs. IV 20'; 4.A.2 20'; 4.A.3 Rs. IV 22'
2 ² .KAM	F.1 8'
2-ŠU	1.A.1 Vs. I 29'
3	1.A.1 Vs. I 8, 24'; 1.A.2 7; 1.A.3 Vs. I 10, 12, 14; 1.A.4 10, 12; 1.B.1 Vs. I 2'
3.KAM	1.A.2 8 (teilw.erg.); 1.A.3 Vs. I 13; 1.A.4 11 (teilw.erg.); 3.B.1 Rs. IV 3'; 3.C.1 Rs. IV 7'; 4.A.1 Rs. IV 21'; 4.A.2 21'
3-ŠU	3.C.1 Vs. I 12; 3.C.3 6' (teilw.erg.); 3.C.4 1' (teilw.erg.); 3.C.6 3'
4	1.A.1 Vs. I 8, 14', 15', 21'; 1.A.2 12, 13; 1.A.3 Vs. I 10, 19, 20, 21 (erg.); 1.A.4 16 (erg.), 17 (erg.); 1.A.5 2'
4.KAM	4.A.1 Rs. IV 25'
5	1.A.1 Vs. I 5; 1.A.2 4 (erg.); 1.A.3 Vs. I 6, 7; 1.A.4 5, 6 (erg.)
6	1.B.1 Vs. I 15' (erg.); 1.B.2 7'
7	1.A.1 Vs. I 13'; 1.A.3 Vs. I 17; 1.A.4 14
7 ²	1.A.4 8; F.5 4'
9	1.A.1 Vs. I 13' (erg.), 17', 18', 29'; 1.A.2 15, 16; 1.A.3 Vs. I 23, 24 (erg.), 25 (erg.); 1.A.5 6', 7' (erg.)
9 ²	1.A.3 Vs. I 17
30	1.A.3 Vs. I 14
ME (= 100)	1.A.3 Vs. I 14
3 ME (= 300)	1.A.3 Vs. I 14

5.3 Index

5.3.1 Personennamen

Allaiturahi 4, 8 Anm. 9, 78, 79 Anm. 213, 108 Anm. 302, 196f., 200, 204f., 215, 218, 222f., 225, 240f., 243f., 257, 272 Anm. 16, 281, 284, 294 Anm. 150, 296, 298	Ammiḥatna 104, 221–223, 230f., 234f., 241f., 244, 250, 255 Anm. 813, 262, 272 Anm. 15, 279f., 282, 284, 297 Anm. 162, 298, 304
Alli 131, 168 Anm. 498, 174, 183, 188, 192f., 199f., 241, 243, 258f., 263, 270 Anm. 7, 295f., 298	Anna 271
Ambazzi 51, 220, 222f., 241f., 259, 270 Anm. 7, 300 Anm. 172	Anniwiyani 43, 260, 262, 270 Anm. 7, 271 Anm. 14, 280 Anm. 68, 281 Anm. 71
	Anuwanda 204 Anm. 604
	Apalli 276 Anm. 42

- Apallu 276 Anm. 42
 Arnuwanda 27 Anm. 60, 273 Anm. 26
 Arza-kiti 228 Anm. 715
 Ašhella 8 Anm. 10, 270 Anm. 7, 280
 Ašnunigaltu/Ašnunigalli 253, 255
 Anm. 813
 Aštagari 276 Anm. 51
 Ašta-kuzi 276 Anm. 45
 Ašdu-^{PU} 276
 Aštu-anti 276 Anm. 44
 Aštua-unna 276 Anm. 45
 Aštuaka 276 Anm. 44
 Aštuasar 276 Anm. 44
 Aštuḥḥaia 276 Anm. 44
 Aštuia 276 Anm. 44
 Ašduwar(a)I 276
 Aštuwatimai / Astuwatamanza 276
 Ašduwiya 276
 Adda 270 Anm. 7
 Azzari 274
 Aziru 273 Anm. 26

 Banippi 288

 Dakuya 253, 255 Anm. 813
 Dandanku 260, 262, 270 Anm. 7, 280
 Anm. 68
 Duayali 276

 GAL-^{PU} 198, 201
 Gašgaili 201
 Gazzuwalla 59
 Giziya 168 Anm. 498, 249, 252, 272
 Anm. 16, 304

 Ḥantitaššu 219, 222, 236, 240–242,
 271 Anm. 12;14, 284
 Ḥatiya 271 Anm. 14
 Ḥattušili 175, 238, 271 Anm. 11
 Ḥattušili III. 27 Anm. 60, 42
 Anm. 87, 59, 202 Anm. 592, 203
 Anm. 599, 291
 Ḥebattarakki 271 Anm. 12
 Ḥešni 276 Anm. 42
 Ḥukkana 273 Anm. 26
 Ḥutuši 83, 205, 237, 239–241, 244,
 271 Anm. 11
 Ḥuwarlu 260, 262 Anm. 839, 270
 Anm. 7, 280 Anm. 68, 281 Anm. 71

 Ilim-abi 228 Anm. 715, 234
 Iriya 288 Anm. 114

 Jarri 233, 236, 240, 244, 271
 Jaruḥeba 225 Anm. 697

 Kantuzili 212, 245
 Kuranna 271
 Kururu 271 Anm. 11
 Kuwanni 210, 215, 227 Anm. 708,
 234
 Kuwatalla 8 Anm. 10, 259, 271
 Anm. 12

 Mallidunna 271
 Maddunani 262 Anm. 839, 270
 Anm. 7
 Maštigga 8 Anm. 10, 103, 168
 Anm. 498, 174, 176–178, 184, 189,
 258–263, 280, 298 Anm. 166, 304
 Mati(ya) 230, 250, 253, 255
 Anm. 813, 282
 Mita 273 Anm. 26, 275
 Muršili 26 Anm. 49, 45 Anm. 97,
 245 Anm. 764, 271 Anm. 11, 273
 Anm. 26
 Muwalanni 228, 234, 241
 Muwatalli 26 Anm. 49, 291

 NÍG.GA.GUŠKIN 270 Anm. 7
 Nikkalmadi 203 Anm. 598, 213, 216,
 241, 244

 Palliya 234f., 241, 244, 253, 285
 Papanigri 227, 234f., 244, 285, 298
 Anm. 166
 Puliša 270 Anm. 7
 Pupuwanni 53 Anm. 108, 270 Anm. 7
 Puduḥeba 59f., 202 Anm. 592
 Purijanni 193, 194 Anm. 554, 196
 Anm. 568, 197, 199–201, 224, 234,
 240, 243, 271 Anm. 12, 298

 Šaḥurunuwa 60
 Šalašu 4, 8 Anm. 9, 78, 79 Anm. 213,
 85 Anm. 235, 103f., 108 Anm. 302,
 152, 154 Anm. 480, 294 Anm. 150,
 296, 298, 304
 Šapšapu 4
 Šattiwaza 273 Anm. 26
 Šilalluḥḥi 8 Anm. 10, 271 Anm. 12
 Šunašura 273 Anm. 26
 Šuppiluliuma 60 Anm. 146, 273
 Anm. 26, 291, 300 Anm. 173

 Tapalazunawali 270 Anm. 7
 Tarḥuntapaddu 270 Anm. 7
 Tašmišarri 79 Anm. 213, 88, 289
 Anm. 121
 Tatta 75 Anm. 199
 Tulpi 230, 250, 282

- Tunnawi 3, 173f., 177–179, 181, 186f., 195, 204f., 216 Anm. 663, 235, 240f., 243f., 258–264, 271, 288, 297 Anm. 163, 298
 Tutḥaliya II. 177f., 203 Anm. 598, 213, 216, 241, 244, 249
 Tutḥaliya IV. 26 Anm. 49, 27 Anm. 60, 59f.
 Uḫḫamuwa 270 Anm. 7
 Ulmi-Teššob 273 Anm. 26
 Ummaya 4, 86
 Uruwanda 257 Anm. 822, 260
 Ulippi 176 Anm. 516, 218, 229, 234, 242, 244, 256f., 263, 272 Anm. 15, 283f., 298
 Walkui 206, 208f., 242, 265
 Zarpiya 202, 205, 243, 271 Anm. 12, 14
 Zelliya 204f., 227 Anm. 708, 233, 243
 Ziplantawiya 213
 Zuwi 198, 200, 222f., 239f., 243, 271, 287, 289

5.3.2 Ortsnamen

- Ägäis 270
 Alalaḫ 249, 275 Anm. 39, 276 Anm. 51
 Alše 273
 Ankuwa 253 Anm. 802
 Angulla 271 Anm. 11
 Aparḫula 275
 Arinna 245 Anm. 764, 254 Anm. 807, 256 Anm. 817, 286 Anm. 104
 Arzawa 2, 188, 200, 269f., 274, 280 Anm. 68, 298
 Azzi 273, 275
 Chagar Bazar 276 Anm. 46
 Hajaša 273, 275
 Ḥalab / Aleppo 291
 Ḥalmišna 275
 Ḥapalla 6 Anm. 10
 Hattuša 1–4, 24, 59, 195, 238 Anm. 756, 247, 270, 272 Anm. 16, 287 Anm. 110, 293, 299, 300 Anm. 172, 301, 305
 Ḥazzi 86
 Ḥiššaḫpapa 253 Anm. 802, 254 Anm. 807
 Ḥupišna 271
 Ḥurla 274f.
 Ḥurma 259 Anm. 830, 274, 284
 Iskenderun 270
 Išmeriga 273
 Ištuwa 198, 226, 234f., 243, 270
 Ištaraše 91 Anm. 267
 Išuwa 273, 275
 Kaniš 247, 274 Anm. 32
 Kayalupınar 272 Anm. 22
 Karkemiš 276 Anm. 49;50
 Kār-Tukultī-Ninurta 276 Anm. 46
 Kašaja 276
 Kizzuwatna 4f., 8 Anm. 9, 189, 203, 211, 227, 230, 235, 244, 253, 270–274, 276f., 280, 282, 284f., 297–300, 304
 Kuliwišna 253, 254 Anm. 807, 256 Anm. 814
 Kummaha 275
 Kummani 230, 274
 Lalupiya 233, 271
 Lawazantiya 227, 253 Anm. 803
 Liḫzina 83
 Manuzzi 203, 209, 232
 Mari 132, 193 Anm. 551, 276
 Mittani 73 Anm. 185, 75 Anm. 195, 110, 138, 159, 282, 291, 304
 Mukiš 4, 8 Anm. 9, 200, 284
 Nenaša 271 Anm. 11
 Nerik 252, 253 Anm. 802, 254 Anm. 807
 Nimive 252 Anm. 799, 282 Anm. 78, 284, 291
 Nuzi 74, 91 Anm. 267, 94 Anm. 275, 109 Anm. 306, 119, 142 Anm. 437, 150, 151 Anm. 468, 154 Anm. 476, 275 Anm. 39, 276
 Ortaköy 272 Anm. 17
 Paḫḫura 275
 Paḫḫuwa 275
 Qatna 140 Anm. 422, 293

Sivas 271 Anm. 11
 Šamuḥa 248, 254 Anm. 807, 272f.,
 284, 291

Šapinuwa 87, 272, 284

Šariša 275 Anm. 37

Tamininga 248

Tapala 252 Anm. 798

Tarḥurpa 203

Turḥumid 271 Anm. 11

T/Durmitta 203, 222, 271

Tuwanuwa 271 Anm. 11

Ugarit 78, 87 Anm. 243, 88

Anm. 249, 121 Anm. 352, 122

Anm. 358, 141, 275 Anm. 39, 293

Ura 221, 259 Anm. 830

Uša 59

Uda 210

Zallara 221

Zalpa / Zalpuwa 195, 238 Anm. 756,

243, 271 Anm. 11

Zippalanda 253 Anm. 802, 254

Anm. 807, 286 Anm. 104

5.3.3 Götternamen

Alauwaimi 220

Allani 175, 290f., 293, 295, 298

Antaliya 256 Anm. 817

^DA.NUN.NA.GI₄ 290

Antu 290

Anu 290

Api 214

Arma 292 Anm. 139

Bišašabhi 216

Damkina 291

Ea 162, 290f., 293, 298

Enlil 290

E/Iwaru 151 Anm. 468

Enkidu 197

Gilgameš 197

Gulš-Gottheiten 250 Anm. 785

Ḫalki 193 Anm. 550, 253 Anm. 802

Ḫalmašuit 253 Anm. 802

Ḫanḫana 182f., 187

Ḫantašepa-Gottheiten 259 Anm. 826

Ḫapaliya 198

Ḫebat 207f., 210f., 228, 249, 253, 282,
 291, 297 Anm. 162

Ḫedammu 83 Anm. 229, 291

Ḫuwawa 197f.

Inanna 291

Inara 83, 254 Anm. 807

Išhara 204, 222, 232, 254 Anm. 807

Ištar 69 Anm. 170, 78 Anm. 204, 147,
 150, 210f., 252, 291

– von Ninive 252 Anm. 799, 291

– von Tamininga 248

– des Feldes 253 Anm. 802

Iwazipa 216

Kamrušepa 238 Anm. 754

Katabḫa 253 Anm. 802

Kulitta 78, 205, 253

Kumarbi 69 Anm. 169, 87 Anm. 244,
 253 Anm. 801, 291

Kunuštalluš 201

Kušuḫ 292f.

LAMMA 44, 216 Anm. 661, 280

Anm. 68, 286 Anm. 104, 287

^DLAMMA ^{KUŠ}*kuršaš*/Schutzgottheit des

Vlieses 262 Anm. 839

Lelluri/Liluri 203, 232, 234

MAḪ-Gottheiten 250 Anm. 785

Mallija 252 Anm. 793

Mondgott 225, 290–293

Ninatta 78, 205, 226, 253 Anm. 802

NIN.GAL 206, 210, 227 Anm. 708,
 231, 241, 248

Ninlil 290

Pirinkir 218 Anm. 670, 228, 229

Anm. 721

Šauška 78, 150, 208 Anm. 626, 249

Anm. 781, 253, 290f., 293, 298

Sonnengott 102, 110, 132 Anm. 385,

162, 168, 178, 182–185, 187–189, 193,

211–217, 219, 221f., 230, 241, 245

Anm. 763, 250, 265, 290, 292f., 297, 303

– des Himmels 184, 215, 219f.

– des Blutes 203, 213, 222

^DUTU 48, 98f., 109, 212 Anm. 644,

214 Anm. 654, 215 Anm. 656;657,

219 Anm. 672;673, 230 Anm. 726,

245 Anm. 763, 290, 292

Šimige 55, 109, 132 Anm. 383, 290,
 292–294

Sonnengöttin der Erde 83, 175–178,
192, 195, 219, 220 Anm. 674, 221f.,
226, 230, 235, 236 Anm. 746, 289
Anm. 120
Sonnengöttin von Arinna 245
Anm. 764, 254 Anm. 807

Tarpatašši 220
Tatta 75 Anm. 199
Telipinu 83, 239
Teššob 108, 122 Anm. 360, 208, 249,
253, 273 Anm. 26, 282, 291
Tiabendi 232 Anm. 733

Ullikummi 69 Anm. 169, 109, 291
Umbu 292
Unterweltsgötter 178, 219, 250, 291,
295
Uralte Götter 49, 162, 164, 177f., 214,
221, 290, 293, 298

Wahiši 247
Wettergott 83, 122, 211, 212
Anm. 646, 213, 222, 226–228, 234,
237, 240, 242, 252, 271 Anm. 11,
285 Anm. 100, 287 Anm. 112, 291,
294 Anm. 153
– der Steppe 199
– des Hauptes 204, 241
– von Hiššašhapa 254 Anm. 807
– von Kuliwišna 253, 256
Anm. 814
– von Manuzzi 203, 209, 232
– von Nerik 254 Anm. 807
– von Zippalanda 253 Anm. 802,
254 Anm. 807, 286 Anm. 104
– von Šapinuwa 87, 272

Zalpura 219
Zinkuruwa 253 Anm. 802

5.3.4 *Besprochene Wörter.*

ḥaḥ(h)ar(a)- 192
ḥupruwai- 103f.
ḥurra- 273–275
intaluz(z)i- 193–196
kalam(m)a- 196f.
gangališ 44
karpuzi- 45
kuk(k)ul(l)a- 201–205
kurešnai- 131
kuttanalli- 210f.
lueššar 15, 206–210
muā(a)- 193
palḥi- 82–84
šakuššai- 117
šašt(a)- 94
šišiyamma- 191f.
šummittant- 197f.
šuwaru- 53, 133
taḥ(h)ara- 45, 52, 116, 170
tarpala-/i- 225–235
taknaz da- 3, 174–179
dapiant- 42

KAŠ.GEŠTIN 117
SIG₅-aḫmi 41

amb- 120
ašḫiašše 107 Anm. 302
ašte/i 275

ad- 132
kaššab- 80, 82
kelli 74
maḥurri 85
maga/i 141
mar(a)l- 89, 91 Anm. 266, 92
nakt-/natk- 122
nangi 136
nelli 143
nul- 149
pariu 77
ped-/pid- 118
pušši 73
šarn- 89f., 91 Anm. 266, 92
šeg- 92, 122 Anm. 360, 134, 136f.
šekki 87
šešte 108f.
šieri 72f.
šip-/šiw- 119
šul- 54
taḡargi 121
tali 160
tatti 75
tube 109
tupki 55
tuž- 117f.
sussi 90f.
-iž- 88

5.3.5 *Sachindex*

- babili*-Rituale 206, 209f., 228,
235, 242, 244, 260, 263, 265, 272
Anm. 18
- Beschwörung der Unterirdischen
201, 203, 205, 214, 223, 241–244,
290
- Bilingue 75 Anm. 195, 122, 136, 138,
143, 201f., 205, 293
- Bogenschießen 251, 254, 283
- Brandopfer 237, 254
- Brief 73 Anm. 185, 75 Anm. 195,
110, 138, 159, 195f., 273 Anm. 26,
293
- Deponierung 182, 187f., 263, 266f.,
303
- dupaduparsa*-Ritual 8 Anm. 10, 257
Anm. 822
- Edelstein 45, 162, 165, 190, 217–223,
241–244, 257, 263, 294 Anm. 153,
297, 298 Anm. 164
- Entgegenhalten 168, 183, 211, 214f.,
217, 241, 244, 247, 249 Anm. 780,
250, 254, 261, 264f., 292, 303
- Entlohnung 168, 184f., 188f., 220,
222, 238f., 241–243, 261, 263–265,
267, 303
- Evokation 204f., 230, 231 Anm. 729,
234, 240, 242, 247, 249 Anm. 783,
250 Anm. 785, 256, 286
- Fell 40, 161, 163, 190, 195, 233,
235–244, 264, 297, 298 Anm. 168
- Feuer 116, 129, 131, 133, 137, 147,
170, 174, 185, 190, 209, 219, 220
Anm. 674, 254 Anm. 807, 260f., 263,
265, 267, 277, 279–281, 295, 297,
298 Anm. 166, 302
- Figur 50, 52, 131, 162, 178, 182–184,
187–189, 210, 236 Anm. 746, 259
- Fluss 174, 181–184, 187f., 216, 230,
258–261, 263
- Gericht 178, 198, 201, 202 Anm. 592,
205, 214, 215 Anm. 655, 217
Anm. 665, 276 Anm. 43, 290
- Gesetz 42 Anm. 87, 52 Anm. 105,
53 Anm. 108, 147, 191f., 211, 243,
302
- Grube 49, 116, 129, 142, 152, 161f.,
164, 170, 172, 176–178, 189, 205,
214, 231, 236 Anm. 746, 260, 264,
266f., 296, 303
- Herbeiziehen 178, 226, 230, 232
Anm. 733, 242, 263, 267, 283
- HURRI*-Vogel 130, 171, 245, 250, 251
Anm. 789, 254, 265, 267, 281–285,
297, 298 Anm. 164, 166, 303
- huši*-Materie 130, 171, 221, 245,
250f., 254, 265, 267, 281–284, 285
Anm. 100, 297, 298 Anm. 164, 165,
167, 303
- Instruktionen 168 Anm. 498, 196f.,
273 Anm. 26
- Inventar 193 Anm. 550, 215
Anm. 659, 302
- Kessel 66f., 82 Anm. 225, 83, 101,
105, 167, 169, 265, 278f., 299, 303f.
- Königserlass 212
- Krankheit 69, 173, 180f., 183, 186,
195, 197–199, 204, 241, 254, 258f.,
288, 294
- Kultmahl 164, 178f., 249 Anm. 781
- Leberschau 245
- Lohn → siehe Entlohnung
- Militärischer Eid 238, 240, 242, 278
Anm. 57
- Mythos 83, 87 Anm. 244, 239
- Namennennen 108 Anm. 302,
154, 172, 174, 180, 186, 261, 263,
267, 277, 285, 287–289, 296f., 298
Anm. 168
- Netz 53, 66, 82 Anm. 225, 101, 104,
166f., 169, 265, 277f., 299, 303f.
- Opferliste 77, 239, 272
- Orakel 210, 212, 251 Anm. 789, 270
Anm. 7, 273 Anm. 26, 280 Anm. 68,
284 Anm. 94, 285 Anm. 101
- KIN-Orakel 245
- MUŠ-Orakel 245
- Priester
- AZU-Priester 4 Anm. 18, 73, 144,
158, 168, 171f., 206–208, 214,
221, 227 Anm. 710, 231, 239,
242, 244–255, 264f., 267, 279, 283
Anm. 88, 296–298, 303
- GUDU₁₂-Priester 252, 255
- pahvatalla* 209
- purapši*-Priester 227 Anm. 710, 230,
250, 255 Anm. 813

- SANGA-Priester 168 Anm. 498,
209, 218, 230, 247 Anm. 774, 251,
254 Anm. 807, 255f., 257
Anm. 819, 274 Anm. 31
šakuni-Priester 206
Protokoll 2
Gerichtsprotokoll 198, 201, 202
Anm. 592, 205, 276 Anm. 43
Traumprotokoll 210
- Riten
Analogieritus 173, 182, 189, 224,
242f.
Durchschreitungsritus 82 Anm. 225,
104 Anm. 294, 147, 166f., 170,
173, 183, 185, 187, 190, 261–263,
266f., 277–281, 293f., 297, 298
Anm. 164; 166, 302f.
Identifikationsritus 173, 185f., 188f.,
262, 267, 286, 289
Kontaktritus 173, 182, 186, 260,
281
Lösungsritus 292
Reinigungsritus 44, 170, 173f., 182,
185, 198, 200, 205, 240, 242f.,
247, 262, 264, 266f., 281, 295f.,
302f.
Schwenkritus 104, 144, 152, 167f.,
172f., 182, 185, 189, 191f., 194,
207, 209, 228, 241–243, 245, 247,
251 Anm. 790, 254, 260f., 263
Anm. 841, 264f., 267, 277,
281–285, 297, 298 Anm. 164, 165,
166, 302f.
Spuckritus 180f., 185f., 189, 271
Substitutsritus 173, 188f.
Übertragungsritus 173, 184–189,
193, 195, 258–260, 265, 267
- Ritual
Beschwörungsritual 1, 4, 70
Anm. 177, 172, 197, 205, 216,
226f., 257, 270, 273, 288, 297,
301f.
Festritual 1, 196 Anm. 568, 226f.,
245f., 252, 256, 270, 272, 286,
289
- AN.TAḤ.ŠUM^{SAR} 239, 252
Anm. 798, 253, 255, 273
Anm. 26, 291
(*h*)*išuwa* 60 Anm. 147, 203, 206,
209, 232, 234f., 241, 251, 296
itkagi 109, 245, 255, 291, 296,
297 Anm. 162
ikalzi 73, 245, 251, 255, 272,
279f., 282, 284, 289, 291, 296,
297 Anm. 162
K.I.LAM 168 Anm. 498, 246f.,
256, 291
nuntarriyašša 203, 281, 286
Anm. 104
purulliya 256
Rituale des AZU-Priesters 206f., 226,
237
Ritus des Schlagens 254
- Sänger 168 Anm. 498, 207, 254
Anm. 807, 274, 276, 286
hurritischer Sänger 246f., 274
Sänger aus Ḫattuša 247
Sänger aus Kaniš 247, 274 Anm. 32
Schmied 171, 218, 244, 249 Anm.
784, 256–258, 263, 297, 298 Anm.
165, 167, 302
Schreiber 2, 27f., 59f., 165, 204
Anm. 604, 220 Anm. 674, 246
Anm. 768, 299, 300 Anm. 172, 301,
304
Speisezeremonielle 178, 183, 203,
208, 237, 249f., 252
Strukturanalyse 4f., 172, 177f., 258,
301, 303
Substitut 69, 71 Anm. 178, 173,
175, 177f., 183, 185f., 193, 195, 197,
220 Anm. 674, 261, 289, 294, 299,
303
- Tafelkatalog 8, 165, 171, 276
Anm. 41, 289
Totenritual 194, 200, 204, 214, 217,
233, 286
Tribut 218–220, 222, 235, 241f.
Trinkzeremonielle 162, 228 Anm. 714,
252, 286 Anm. 104
- 5.3.6 *Verzeichnis erwähnter Textstellen*
ABoT 1 204 Anm. 602
ABoT 17 Vs. II 8f. 284 Anm. 96
ABoT 37+ I 14 79 Anm. 213
ABoT 39+ III 27 85
AIT 33 II 118 Anm. 332
AIT 298 Vs. I 9, Rs. IV 9 276 Anm. 51
AMT 73, 5 285 Anm. 101

- ARM XIII.1 II 43, V 59, VIII 5 276
Anm. 45
- ARMT XIII 101 26-29 193 Anm. 551
- C 27, 7 276 Anm. 43
- ChS I/1 Nr. 6 Rs. III 36', 45' 73
Anm. 188
- ChS I/1 Nr. 9 Rs. IV 25f. 124
Anm. 368
Rs. IV 28-31 134 Anm. 391
- ChS I/1 Nr. 10 Rs. IV 14f. 124
Anm. 368
- ChS I/1 Nr. 17 Vs. II 23' 73
Anm. 188
- ChS I/1 Nr. 19 36'-38' 124 Anm. 368
- ChS I/1 Nr. 20 Rs. III 32" 85
- ChS I/1 Nr. 23 Vs. I 9'-11' 124
Anm. 368
- ChS I/1 Nr. 25 Vs. II 12-14 124
Anm. 368
- ChS I/1 Nr. 41 III 6' 81 Anm. 219
III 8, 25, 29 91
- ChS I/2 Nr. 3 297 Anm. 162
- ChS I/2 Nr. 80 4' 121
- ChS I/5 Nr. 2 Rs. 92' 118 Anm. 337
- ChS I/5 Nr. 7 Vs. I 6'-10' 218
Anm. 668, 257 Anm. 821
- ChS I/5 Nr. 19 IV 9, 10 81 Anm. 219
- ChS I/5 Nr. 23 III 16, 17 81
Anm. 219
- ChS I/5 Nr. 40 Rs. 41f. 80 Anm. 215
- ChS I/5 Nr. 46 Rs. IV 21' 86
- ChS I/5 Nr. 127 8' 91
- ChS I/5 Nr. 128 7' 91
- ChS I/5 Nr. 139 Vs. I 3' 117
- ChS I/8 Nr. 1 Vs. I 27f. 122
- ChS I/9 Nr. 49 282 Anm. 82
- ChS I/Erg Rs. IV 16 73 Anm. 187
- CT XVII 6 III 14ff. 69 Anm. 170
- CTMMA I 84a, 39 276 Anm. 43
- HKM 58, unt.Rd. 15, 18 276
Anm. 47
- HSS 13, 208 Rs. 15 109 Anm. 306
- HT 1 Vs. I 12, 13 202 Anm. 595
Rs. III 2f. 8 Anm. 10
Rs. IV 8-11 280 Anm. 70
- HT 6+ Vs. I 21'-23' 181 Anm. 533
- IBoT 1.6 Vs. I 12ff. 216 Anm. 662
- IBoT 1.32 273 Anm. 26
- IBoT 1.34 273 Anm. 26
- IBoT 1.36 Vs. I 68f. 196 Anm. 569
- IBoT 2.39 Vs. 27 137
- IBoT 2.59 4'-6' 77, 78 Anm. 204
- IBoT 2.123 4 131
- IBoT 2.139 Vs. 8' 274 Anm. 34
- IBoT 3.1 Rs. 78 239
- IBoT 3.52 284
4f. 283 Anm. 85
- IBoT 3.75 212 Anm. 645
- IBoT 3.96 Vs. I 7'-10' 199 Anm. 581
Vs. I 9' 224 Anm. 691
- IBoT 3.112 Vs. 7' 216 Anm. 663
- IBoT 3.115+ 252 Anm. 798
- IBoT 4.14+ Rs. IV 11' 53 Anm. 108
- IBoT 4.145 Vs. 2'-7' 192 Anm. 548
- KBo 1.1 273 Anm. 26
- KBo 1.5 273 Anm. 26
- KBo 2.18 Rs. 28' 227 Anm. 708
- KBo 2.21 Vs. 6 55 Anm. 118
- KBo 3.6+ Rs. III 65' 43 Anm. 87
- KBo 3.7 Vs. I 16-18 83 Anm. 229
- KBo 3.38 Rs. 16f. 196 Anm. 567
- KBo 4.1+ Vs. 11-18, 28-30 287
Anm. 110;111
- KBo 4.2 Vs. I § 6, 7 260 Anm. 833
Vs. II 71 - Rs. III 8 280 Anm. 68
- KBo 4.4+ 273 Anm. 26
- KBo 4.10 273 Anm. 26
- KBo 4.13+ 273 Anm. 26
- KBo 5.1 Vs. I 48ff., Vs. II 25 228
Anm. 711;713
Vs. II 55-57 285 Anm. 98
- KBo 5.2 230 Anm. 725, 255
Anm. 813
Vs. I 37 221 Anm. 680
Vs. I 52 230 Anm. 726
Vs. II 35-38 104 Anm. 294
Rs. III 17-25 279 Anm. 64
Rs. III 17-25, 50-53 262 Anm. 837
Rs. III 46-52 279 Anm. 65
Rs. IV 20-26 221 Anm. 681, 284
Anm. 91
- KBo 5.3+ 273 Anm. 26
- KBo 5.8 273 Anm. 26
- KBo 6.1 Vs. II 3 191 Anm. 540
- KBo 6.12 I 20 53 Anm. 108
- KBo 6.19 II (?) 1' 191 Anm. 540
- KBo 6.34+ Rs. III 46-IV 3 238
Anm. 753

- KBo 7.22 Vs. I 4' 222
 Vs. I 5' 196 Anm. 568
 KBo 7.28+ 19', 29', 34' 289 Anm. 120
 KBo 8.23 273 Anm. 26
 KBo 8.55+ 273 Anm. 26
 KBo 8.73 5' 70
 KBo 8.86 Vs. 17' 136 Anm. 402
 KBo 8.158+ Vs. II 9', 13' 274
 Anm. 32
 KBo 9.115 Vs. 12ff. 227 Anm. 710
 KBo 9.119 Rs. IV 6–12 285
 Anm. 100
 KBo 9.119A Vs. I 4ff. 253 Anm. 803
 Vs. I 7' 227 Anm. 709;710
 Vs. I 15' 227 Anm. 710
 KBo 10.10 Vs. III 27' 276 Anm. 40
 KBo 10.12(+) 273 Anm. 26
 KBo 10.20 252 Anm. 798
 KBo 10.25 Vs. 3' 247 Anm. 770
 KBo 10.27 Rs. IV 31 204 Anm. 607
 KBo 10.37 Vs. I 26'–32' 260
 Anm. 832
 Vs. I 34'–38' 70 Anm. 171
 KBo 10.45 Rs. III 6 203 Anm. 597
 KBo 11.5+ Rs. IV 18, 20f. 228
 Anm. 714
 KBo 11.11 Vs. I 1–6 260 Anm. 834
 Vs. II 5f. 281 Anm. 72
 Rs. III 3' 257 Anm. 822
 KBo 11.12 I 4 131
 KBo 11.14 Vs. I 8–10, Vs. II 6–13
 219 Anm. 671;672
 Vs. I 17–19 284 Anm. 92
 KBo 11.19(+) Vs. 9' 79 Anm. 213
 Vs. 32 78 Anm. 206
 Rs. 20 108 Anm. 304
 KBo 11.20 7' 142
 KBo 11.22 III 3 274 Anm. 34
 KBo 11.25 Rs. V⁷ 7'–9' 251 Anm. 792
 KBo 11.36 IV 16 256 Anm. 816
 KBo 11.42 247 Anm. 770
 KBo 11.51 IV 6 256 Anm. 816
 KBo 11.73 203 Anm. 601
 KBo 12.42 Rs. III 3–14 221
 Anm. 682
 KBo 12.80+ Vs. I 21' 120 Anm. 348
 Rs. IV 5' 87 Anm. 244
 KBo 12.85+ Rs. III 1 196 Anm. 568
 KBo 12.96 Vs. I 19'–35' 280 Anm. 68
 Vs. I 19'–22' 281 Anm. 71
 KBo 12.106+ Vs. I 19 222 Anm. 684
 KBo 12.111 5' 196 Anm. 568
 KBo 12.126+ I 5 194 Anm. 555
 III 23f. 193 Anm. 553
 KBo 13.14 Vs. II 1–30 176 Anm. 516
 KBo 13.101 Rs. 6', 10' 278 Anm. 57
 KBo 13.114 Vs. I 12' 239
 KBo 13.145 Rs. 9 236 Anm. 742
 KBo 13.167 Vs. II 10 252 Anm. 798
 KBo 13.177 Vs. I 10'–12' 94
 KBo 13.179 Vs. II 2' 239
 KBo 13.248 Vs. I 24'–26' 104
 Anm. 294
 KBo 14.103 Rs. IV 10', 19', 24',
 26' 215 Anm. 656;657;658
 KBo 14.116 246 Anm. 769
 KBo 14.135 Rs. 13 147 Anm. 456,
 149
 KBo 15.1 Rs. IV 10' 76 Anm. 201
 KBo 15.10+ Vs. I 8–10 213
 Anm. 649
 Vs. II 41–47 213 Anm. 650;651,
 295 Anm. 153
 KBo 15.19 Vs. I 7; II 1 44 Anm. 94
 KBo 15.21+ Vs. I 9f. 221 Anm. 683
 KBo 15.36+ Rs. III 8' 274 Anm. 32
 KBo 15.37 Rs. V 1–16 251f.
 KBo 15.48 Vs. III 14 151 Anm. 468
 KBo 15.72 I 12 109
 KBo 17.1 Vs. I 4'–20' 223 Anm. 687,
 688
 KBo 17.17+ 70
 KBo 17.54+ Vs. I 7', 8', 10', 12', 14',
 16', 19', 22f. 288f. Anm. 116;117
 KBo 17.55 Rs. IV 7' 274 Anm. 32
 KBo 17.61 Vs. 8f. 251
 Vs. 7–9 283 Anm. 88
 Vs. 16–18 277f.
 Rs. 9'–17' 261 Anm. 836
 Rs. 11 70
 KBo 17.65 Vs. 10–13 247 Anm. 775
 Rs. 47–60 253 Anm. 801
 KBo 17.75 Rs. III 51' 246 Anm. 767,
 768
 KBo 17.78 Vs. II 14 238 Anm. 755
 KBo 17.83+ Rs. III 2', 26' 254
 Anm. 807
 KBo 17.86+ Vs. II 20' 87
 KBo 17.91 6' 193 Anm. 550
 KBo 17.95 214, 244, 250 Anm. 787
 Rs. III 5'–11' 214
 KBo 17.96 Vs. I 12'–17' 221
 Anm. 679
 KBo 17.97 Rs. III⁷ 10' 274 Anm. 32
 KBo 17.104 Rs. III 6 236 Anm. 740
 KBo 18.193 2 233
 KBo 19.7+ Vs. 3 191 Anm. 540
 KBo 19.28 Vs. 7 274 Anm. 31

- KBo 19.50 Vs. I 3 60 Anm. 146
 KBo 19.52 273 Anm. 26
 KBo 19.76+ Vs. I 44' 45 Anm. 97
 KBo 19.128 IV 3'-10' 287 Anm. 106
 KBo 19.134 6f. 44
 KBo 19.140 10'-12' 282 Anm. 82
 KBo 19.143 8, 15 90 Anm. 262
 KBo 19.145
 I 2-3 78 Anm. 206, 79 Anm. 213
 Vs. 1-6 104 Anm. 293
 Rs. 39' 108 Anm. 302
 Rs. 50'f. 8 Anm. 9
 IV 41', 42', 49' 80 Anm. 214
 IV 42', 43', 48' 55
 KBo 20.5+ Vs. II 19' 168 Anm. 498
 KBo 20.10+ Vs. I 17, Vs. II 14 247
 Anm. 772
 KBo 20.35 5' 247 Anm. 772
 KBo 20.51 254 Anm. 807
 KBo 20.73 289 Anm. 118
 Rs. IV 1-9 261 Anm. 836
 KBo 20.129+ Vs. I 14-16 284
 Anm. 95
 KBo 21.1 Vs. I 1f. 177 Anm. 518
 Vs. I 26 235 Anm. 738
 Vs. I 28f. 204 Anm. 607
 Rs. IV 5'f. 179 Anm. 526
 KBo 21.6 Vs. 6-8 181 Anm. 532
 Rs. 12'f. 179 Anm. 527
 KBo 21.12 238 Anm. 754
 KBo 21.22 213, 217
 Rs.² 18'-21' 213 Anm. 648
 KBo 21.33+ Vs. I 7-9 207 Anm. 623
 Vs. II 11-15 207 Anm. 624
 Rs. III 66-68 207 Anm. 625
 KBo 21.42 254 Anm. 807
 KBo 21.44 3 75
 KBo 21.82 Vs. I 12'-16' 71 Anm. 178
 Rs. IV 5'f., 9', 11' 238 Anm. 756
 KBo 21.86 Vs.² II 12' 75 Anm. 199
 KBo 22.33+ Vs. 10 256 Anm. 816
 KBo 22.142 Vs. I 8' 104 Anm. 294
 Vs. I 7'-11' 279 Anm. 63
 KBo 22.161 Rs. 2-4 283 Anm. 87
 KBo 22.164 4' 79 Anm. 213, 80
 Anm. 216
 KBo 22.195 Rs. III 7' 256 Anm. 816
 KBo 22.250 Rs. 8', 12', 13' 236
 Anm. 746
 KBo 23.1+ 255 Anm. 813
 Vs. I 8 230 Anm. 727
 Vs. II 2f. 282 Anm. 80
 KBo 23.10+ Rs. IV 15', 28' 237
 Anm. 747, 748
 KBo 23.23+ Vs. 13, 26 79 Anm. 213
 Rs. 49' 282 Anm. 78
 Rs. 67' 154 Anm. 475
 Rs. 72' 78 Anm. 207
 KBo 23.27+ 272
 KBo 23.28+ Vs. I 5'-8' 232 Anm. 734
 Vs. I 25'f. 209 Anm. 631
 Vs. I 30'-34' 232 Anm. 735
 KBo 23.34+ Rs. 6 208 Anm. 626
 KBo 23.42+ Vs. I 9-15 208 Anm. 626
 KBo 23.44 Vs. I 8 207 Anm. 623
 KBo 24.45 231, 234, 249 Anm. 784
 Vs. 17'-19' 248 Anm. 777
 Vs. 21' 249 Anm. 784
 Vs. I 31 256 Anm. 818
 Rs. 3-5 231 Anm. 728
 Rs. 16f. 231 Anm. 730
 KBo 24.57+ Vs. I 11 208 Anm. 626
 KBo 24.69 252 Anm. 799
 KBo 24.77+ 5' 274 Anm. 32
 KBo 24.132 273 Anm. 26
 KBo 25.20 256 Anm. 816
 KBo 25.79 Vs. I 6' 43
 KBo 25.184 Rs. III 58'-60' 194
 Anm. 560
 KBo 26.83 12 83 Anm. 229
 KBo 26.170 6' 193 Anm. 550
 KBo 27.85+ Rs. 14' 289 Anm. 121
 KBo 27.94 Vs. II 4' 87
 KBo 27.130 255 Anm. 813
 KBo 27.152 lk.Kol. 8" 208 Anm. 625
 KBo 27.217 Rs. 29' 109
 KBo 27.219+ Vs. II 9 108 Anm. 304
 KBo 29.2 Vs. II 6'-11' 199 Anm. 582
 KBo 29.9 Vs. 13' 257 Anm. 822
 KBo 29.31 Vs. 4 234
 KBo 30.62 Rs.² 9'f. 286 Anm. 104
 KBo 30.69 252 Anm. 798
 KBo 30.110 203 Anm. 601
 KBo 30.120 lk.Kol. 5', 9' 75 Anm. 199
 KBo 31.6 Rs. III² 11'-15' 270 Anm. 7
 KBo 31.86 236 Anm. 746
 KBo 31.143+ Vs.² 13' 192 Anm. 545
 KBo 32.7 Vs. 12' 239
 KBo 32.12 Vs. I 2 89 Anm. 255
 Vs. I 1, 9 90
 Vs. I 8 143 Anm. 440
 KBo 32.14 Vs. I 44, Rs. IV 17 88
 Anm. 247
 Rs. III 9, 28 202 Anm. 593
 KBo 32.19 I 14 121
 KBo 32.20 I 13', 16'-18' 56
 KBo 32.31+ Rs. IV 6' 143 Anm. 441
 Rs. IV 7' 143 Anm. 443

- KBo 32.176 Vs. 5f. 208 Anm. 630
 KBo 33.62 10' 122
 KBo 33.109 lk.Kol. 7" 118
 KBo 33.119 13" 108 Anm. 302
 KBo 33.134 Vs. 8' 75
 KBo 33.201 Vs.² III 7' 151 Anm. 468
 KBo 34.49 Vs.² 3f. 131
 KBo 34.156 Rs. 8' 274 Anm. 34
 KBo 35.58 10' 137 Anm. 411
 KBo 35.110 5' 137 Anm. 411
 KBo 35.114 68 Anm. 166, 79
 KBo 35.185 154 Anm. 480
 KBo 35.196+ 10' 227 Anm. 710
 KBo 35.197 Vs. 3', 5' 227 Anm. 710
 KBo 35.198 Vs. 14 227 Anm. 710
 KBo 35.261 3 151 Anm. 468
 KBo 37.1 Rs. 28f. 238 Anm. 754
 KBo 37.30 Vs. I 7' 75 Anm. 199
 KBo 38.254 7'-10' 282 Anm. 82
 KBo 39.8 8 Anm. 10
 Rs. III 29-37 104 Anm. 292
 Rs. III 43 168 Anm. 498
 Rs. IV 33-36 184 Anm. 538
 KBo 40.26 9 227 Anm. 709
 KBo 43.17 r.Kol. 4' 210 Anm. 635
 KBo 43.176 Rs. 3' 238 Anm. 754
 KBo 43.229 Vs.² 6' 90 Anm. 263
 KBo 43.285 5' 193 Anm. 550
 KBo 44.95 8 Anm. 9
 KBo 45.209 1'-3' 94
 KBo 45.231 2ff. 224 Anm. 694
 KBo 51.44 236 Anm. 746
 KBo 51.229 157 Anm. 483
 KBo 52.43 Vs. 1-6 279 Anm. 63, 284
 Anm. 94
 KBo 53.36 236 Anm. 746
 KBo 54.61 7' 52
 KBo 58.227 103

 KUB 1.1+ Rs. IV 22 42 Anm. 87
 KUB 1.8 Rs. IV 9' 43 Anm. 87
 KUB 1.12 Vs. I 4' 247 Anm. 773
 KUB 1.16 III 72f. 175 Anm. 507
 KUB 1.17 Rs. VI 17f. 286 Anm. 104
 KUB 4.48 285 Anm. 100
 KUB 5.6+ IV 4 212 Anm. 646
 KUB 7.13 Vs. 24-31 237 Anm. 752
 KUB 7.14 Vs. I 13-15 197 Anm. 572,
 199 Anm. 581
 KUB 7.20 Vs. I 7-9 227 Anm. 709
 Vs. I 15ff. 227 Anm. 710
 KUB 7.22 Vs. 3, 11 75 Anm. 199
 KUB 7.24+ Rs. IV 14f. 286
 Anm. 103

 KUB 7.29 Vs. 7f. 233
 Vs. 10f., 20 236 Anm. 743;744
 KUB 7.41 Rs. 17-20 214 Anm. 643
 KUB 7.52 255 Anm. 813
 KUB 7.53+ Vs. I 1-9 181 Anm. 534
 KUB 7.57+ Vs. I 1 287 Anm. 112
 KUB 8.51 Rs. III 4', 6' 198 Anm. 574
 KUB 9.2 Vs. I 1-3 253 Anm. 804
 KUB 9.4+ Vs. II 1-5 195 Anm. 562
 Vs. II 4-9 235 Anm. 739
 Rs. IV 32f. 179 Anm. 528
 KUB 9.25+ Vs. I 14-18 259
 Anm. 831
 Vs. I 19-22 70 Anm. 171
 Vs. II 59-69, Rs. III 61-66, Rs. IV
 34'-42' 220 Anm. 675, 676, 677
 KUB 9.27 Vs. I 18-25 262 Anm. 840
 KUB 9.28 Vs. I 10'-19' 210 Anm. 633
 Vs. II 10'-16' 251 Anm. 790
 KUB 9.31 Vs. I 15f. 202 Anm. 595
 Rs. IV 46f. 8 Anm. 10
 KUB 9.32+ Vs. 1-3 8 Anm. 10
 Rs. 1-4 280 Anm. 70
 Rs. 32f. 8 Anm. 10
 KUB 9.34 Vs. I 3'-7' 259 Anm. 830
 Vs. II 23f. 70
 Vs. II 33 70
 Rs. IV 23'-25' 179 Anm. 527
 KUB 10.21 Rs. IV 5'-9' 246
 KUB 10.63 251 Anm. 789
 KUB 10.72 Vs. II 19'-21' 287
 Anm. 108
 KUB 10.89 I 34' 274 Anm. 34
 KUB 10.92 Vs. I 2'-5' 232 Anm. 733
 KUB 11.31 249
 KUB 11.34+ III 14f. 286 Anm. 104
 KUB 12.5 248 Anm. 776
 KUB 12.11 249 Anm. 781, 253
 Anm. 800
 KUB 12.15 226, 252 Anm. 799
 IV² 6', 9', V² 6', 19' 226
 Anm. 701-704
 KUB 12.16 I² 5' 44
 KUB 12.49 Vs. I 3 224
 KUB 12.53 Vs. I 11' 215 Anm. 659,
 218 Anm. 667
 KUB 12.62 Rs. 7f. 191 Anm. 542
 KUB 12.63+ Vs. 12f. 288 Anm. 113
 Rs. 19-20, 23ff. 198 Anm. 577;578
 KUB 12.126 I 4 131
 KUB 13.4 Vs. II 37-39 168 Anm. 498
 KUB 13.33 Vs. II 18 201 Anm. 591
 KUB 13.35 Vs. I 45f. 198 Anm. 576
 Vs. II 12f. 202 Anm. 592

- KUB 15.1 273 Anm. 26
 Vs. 12-14 210 Anm. 636
 KUB 15.5+ 273 Anm. 26
 KUB 15.31 231 Anm. 729
 KUB 15.34+ 249 Anm. 783, 273
 Anm. 26
 Rs. III 48'-53' 287 Anm. 107
 KUB 15.42 Rs. III 7'-12' 248
 Anm. 778
 Rs. IV 10' 248 Anm. 777
 KUB 17.8 Rs. III 1f. 283 Anm. 89
 KUB 17.10 Rs. IV 15-19 83
 Anm. 226
 KUB 17.18 176, 177, 236 Anm. 746
 Rs. III 20 176 Anm. 515, 177
 Anm. 520
 KUB 17.20 216
 Vs. II 24 224 Anm. 690
 Vs. II 26-28 216 Anm. 661
 KUB 17.28 Rs. IV 45-56 280
 Anm. 68
 KUB 18.2 273 Anm. 26
 KUB 19.20+ 273 Anm. 26
 KUB 19.30 273 Anm. 26
 KUB 20.57 5f. 192 Anm. 547
 KUB 21.38 Rs. 9 59 Anm. 138
 KUB 23.68(+) 273 Anm. 26
 KUB 23.72+ 273 Anm. 26
 Vs. 9, 29, Rs. 10 275 Anm. 35
 KUB 24.9+ Vs. I 1f. 183 Anm. 537
 Vs. II 18'-24' 295 Anm. 156
 Rs. IV 30 168 Anm. 498
 KUB 24.10 III 11' 193 Anm. 553
 KUB 24.11 III 9' 193 Anm. 553
 KUB 24.12 219, 222
 Vs. II 14-34, Rs. III 6'-12' 219
 Anm. 674
 KUB 24.13 Rs. III 8'-10' 197
 KUB 25.9+ IV 24f. 286 Anm. 104
 KUB 25.9 V 12 274 Anm. 34
 KUB 25.13+ Vs. I 22f. 281 Anm. 74
 KUB 25.27 Vs. II 21f. 256 Anm. 817
 KUB 25.36 Rs. V 9-14 252 Anm. 796
 KUB 25.41 Rs. IV 7' 274 Anm. 34
 KUB 25.42 Vs. II 18, Rs. IV 5 151
 Anm. 468
 KUB 26.43 Rs. 32 60 Anm. 145
 KUB 26.54 273 Anm. 26
 KUB 26.72 10' 274 Anm. 32
 KUB 26.79 273 Anm. 26
 KUB 27.1 Vs. II 6, 7 136 Anm. 401
 KUB 27.13 273 Anm. 26
 KUB 27.38 Vs. I 11 86
 KUB 27.42 Vs. 32 90
 KUB 27.46 Vs. I 21, Rs. IV 13 122
 Anm. 360
 KUB 27.67 II 46 51
 KUB 28.82+ Vs. I 20-25 83
 Anm. 228
 KUB 28.87+ Rs. 6' 238 Anm. 754
 KUB 28.102+ II 7, III 5'-10' 237
 Anm. 749;750
 KUB 29.1 Rs. IV 4-8 236 Anm. 745
 KUB 29.4+ Vs. I 6-8 257 Anm. 819
 Vs. I 8-12, 13-17 218 Anm. 669,
 670
 Vs. I 56f., 70, 73, 74, II 2, 3, 8, 41,
 53, 55, 56, 66, III 38f., IV 8 229
 Anm. 717-724
 Rs. III 3 176 Anm. 516
 Rs. III 9f. 168 Anm. 498
 Rs. III 62-66 283 Anm. 86
 KUB 29.7 254 Anm. 807
 KUB 29.8 Vs. I 44-49 279 Anm. 66
 Vs. II 6-8 283 Anm. 83
 Vs. II 6-11 251 Anm. 791
 Rs. IV 10, 18, 23f., 29 289
 Anm. 119
 KUB 29.27+ 3' 191 Anm. 540
 KUB 29.39 212 Anm. 645
 KUB 30.10 Vs. 27' 245 Anm. 763
 Rs. 12f. 212 Anm. 644
 KUB 30.11+ Rs. 9f. 212 Anm. 644
 KUB 30.15+ Vs. I 34f. 214 Anm. 654
 KUB 30.19+ Vs. I 32-35 215
 Anm. 655
 KUB 30.24+ 194 Anm. 557
 Vs. I 15"-19" 214 Anm. 655
 KUB 30.26 Vs. I 10 233
 Vs. I 12, 15 204 Anm. 604;605
 KUB 30.31+ Rs. IV 36-40 282
 Anm. 81
 KUB 30.32 Vs. I 6-8 256 Anm. 817
 KUB 30.36 Vs. I 1-4 288 Anm. 114
 Rs. III 4'-14' 288 Anm. 115
 Rs. III 8' 288 Anm. 114
 KUB 30.42 255 Anm. 813
 I 8 274 Anm. 33
 KUB 30.51(+) Rs. IV 17' 274
 Anm. 33
 KUB 30.55 Rs.² 10f. 286 Anm. 103
 KUB 30.56+ Rs. III 5f. 8 Anm. 11,
 171, 276 Anm. 41
 KUB 31.65+ Vs. 8', 10', 11', Rs. 8', 10'
 275
 KUB 32.8+ Rs. III 1'-19' 259
 Anm. 827
 Rs. IV 24f. 257 Anm. 822

- KUB 32.19+ Rs. III 34' 88
 KUB 32.26 Rs. III 34'-36' 108
 Anm. 305
 Rs. III 36' 108
 KUB 32.48 Vs. 4' 45 Anm. 97
 KUB 32.86+ Vs. 10', 11', 17' 221
 Anm. 678
 KUB 32.123+ Vs. II 10' 198
 Anm. 580
 Vs. II 13' 226 Anm. 706
 Vs. II 32f. 226 Anm. 705
 KUB 32.129+ Vs. I 9 234
 Vs. I 12-14 216 Anm. 660
 Vs. I 17 210 Anm. 634
 KUB 32.137+ 176 Anm. 516
 KUB 33.34 Vs. 9 224 Anm. 693
 KUB 33.66 Vs. II 3-10 83 Anm. 227
 KUB 34.65 10'-12' 215 Anm. 655
 KUB 35.10+ 4, 6 202 Anm. 595
 KUB 35.14 Vs. I 12' 257 Anm. 822
 KUB 35.52+ Vs. II 6' 199 Anm. 583
 KUB 35.54 Vs. II 27'-45' 200
 Anm. 584
 Vs. II 41'-45' 224 Anm. 692
 KUB 35.57 Vs. I 9 234
 Vs. I 12 224 Anm. 691
 KUB 35.66 Vs. I 2f. 234
 KUB 35.92+ Vs. I 24'-26' 222
 Anm. 685
 KUB 35.93 Vs. 6 60 Anm. 140
 KUB 35.148+ Rs. III 14'-18' 288
 Anm. 113
 KUB 36.75+ Vs. II 18'-20' 212
 Anm. 644
 KUB 38.16 Vs. 14' 75 Anm. 199
 KUB 39.33+ Vs. II 11f. 215
 Anm. 655
 KUB 39.35 Rs. IV 194 Anm. 557,
 558
 KUB 39.36 9'-11' 214 Anm. 655
 KUB 39.45 Vs. 10-12, 14-17 194
 Anm. 556
 KUB 39.56 Vs. 9' 233
 Vs. I 12' 204 Anm. 606
 KUB 39.61 Vs. I 11f. 277 Anm. 55
 KUB 39.70 206 Anm. 612
 KUB 39.71 206 Anm. 612
 Vs. I 1, 9, 37-42, Vs. II 7, 18f.,
 29-33, 34-38, 44-47, 50'-57',
 Rs. IV 31-38 206f. Anm.
 613-622
 Vs. I 11f., 30-32 228 Anm. 716
 Vs. II 34-38 261 Anm. 835
 KUB 39.72 206 Anm. 612, 615
- KUB 39.73 206 Anm. 612, 615
 KUB 40.102 I 11-16 203 Anm. 599,
 600
 KUB 41.7+ 238 Anm. 754
 Vs. II 13' 205 Anm. 609
 KUB 41.9+ 253 Anm. 802
 KUB 41.19 Vs. 15f. 225 Anm. 696
 Rs. 16'-18' 8 Anm. 9
 KUB 41.43 Rs. 5' 196 Anm. 568
 KUB 42.45 3 215 Anm. 659
 KUB 42.97 193, 199
 KUB 43.45 236 Anm. 746
 KUB 43.53 Vs. I 4' 70
 KUB 43.58+ 248 Anm. 777
 Vs. I 7f. 233
 KUB 44.4+ 273 Anm. 26
 KUB 44.60 Rs. III 4 275 Anm. 36
 KUB 45.3+ 249 Anm. 780
 Rs. IV 24' 168 Anm. 498
 KUB 45.32 248 Anm. 776
 KUB 45.40+ I 21, 26 143
 KUB 45.45 7' 73 Anm. 184
 KUB 45.47 208, 231
 Vs. I 12, 17-21 231 Anm. 731,
 732
 Vs. I 27-28 208 Anm. 628
 Vs. I 39-Vs. II 18 249 Anm. 779
 KUB 45.61 Vs. II 6 69 Anm. 169
 KUB 46.36 215 Anm. 659
 KUB 46.46+ 236 Anm. 746
 Vs. I 7' 176 Anm. 514
 KUB 46.56 Vs. 10'-18' 237 Anm. 752
 KUB 47.19 3' 75
 KUB 47.42 Vs. I 3' 87
 KUB 47.45 253 Anm. 800
 KUB 47.54 7 90 Anm. 262
 KUB 47.57 Rs. 3 89
 KUB 47.62 4' 120 Anm. 347
 KUB 48.76+ I 2f. 278 Anm. 57
 KUB 48.118 Vs. 6 59 Anm. 132
 KUB 49.25 I 5 60
 KUB 49.44 11 60
 KUB 49.63 6 60
 KUB 51.43 Vs. I 10 45
 KUB 52.110 10' 137 Anm. 411
 KUB 53.55 5' 192 Anm. 547
 KUB 55.8 6' 208 Anm. 626
 KUB 55.23 270 Anm. 7
 KUB 55.35 Vs. 4' 206 Anm. 611
 KUB 55.66 Vs. I 9'-11' 219
 KUB 56.2 II 4' 276 Anm. 47
 KUB 56.10 III 4 276 Anm. 47
 KUB 56.55 Vs. I 7, 26, Rs. IV 10'-13'
 228 Anm. 715

- KUB 57.5 Rs. 3 60
 KUB 57.79 Rs. IV 1-12 236
 Anm. 741
 KUB 57.91 lk. Rd. 2 44
 KUB 58.79 Rs. IV 13' 176 Anm. 515
 Rs. IV 15'-17' 177 Anm. 519
 KUB 58.80 Rs. 9' 204f.
 KUB 58.83 281 Anm. 73
 Vs. II 16-28 262 Anm. 838
 KUB 58.88+ Rs. III 15-22 285
 Anm. 99
 KUB 58.95 Vs. II 262 Anm. 838, 281
 Anm. 73
 KUB 59.46 4' 70
 KUB 59.71 Vs. I 5-7 218 Anm. 666
 KUB 60.121 Rs. 16f. 225 Anm. 697
 KUB 60.152 I 23' 168 Anm. 498
 KUB 60.161 236 Anm. 746

 Mari 5 8-11 132 Anm. 383

 Mitt. I 61 138 Anm. 416
 Mitt. II 19, 29, 36, 58 110 Anm. 308
 Mitt. II 114 159
 Mitt. III 42f., 69, 94 144 Anm. 448
 Mitt. IV 8 138 Anm. 416
 Mitt. IV 38 138 Anm. 418

 P. 1 227 Anm. 710

 RŠ h. 5 (14.18) Vs. 6 87 Anm. 243

 Kt a/k 244, 4 276 Anm. 43
 Kt 87/k 179 Vs. 2 276 Anm. 43

 TC III 202, 19 276 Anm. 43

 VBoT 24 Vs. I 27, 33 44 Anm. 91
 Vs. I 36-39 280 Anm. 68
 VBoT 36 236 Anm. 746

 VSNF 12.57(+) Vs. I 6'-10' 218
 Anm. 668

 Bo 3483 270 Anm. 7
 Bo 3660 236 Anm. 746
 Bo 4811 Vs. II 253 Anm. 805
 Bo 4952 192 Anm. 548
 Bo 5451 Vs. II 10'-14' 237 Anm. 751
 Bo 5480 252 Anm. 798
 Bo 6130 7' 207 Anm. 624

 473/t 278 Anm. 58
 334/u 8 Anm. 12
 964/v 236 Anm. 746
 516/z 270 Anm. 7
 1012/z 236 Anm. 746